

2

AKIRA TORIYAMA

# DRAGON BALL

DER MEISTER DES KAMAHAME-HA



DM  
9,95

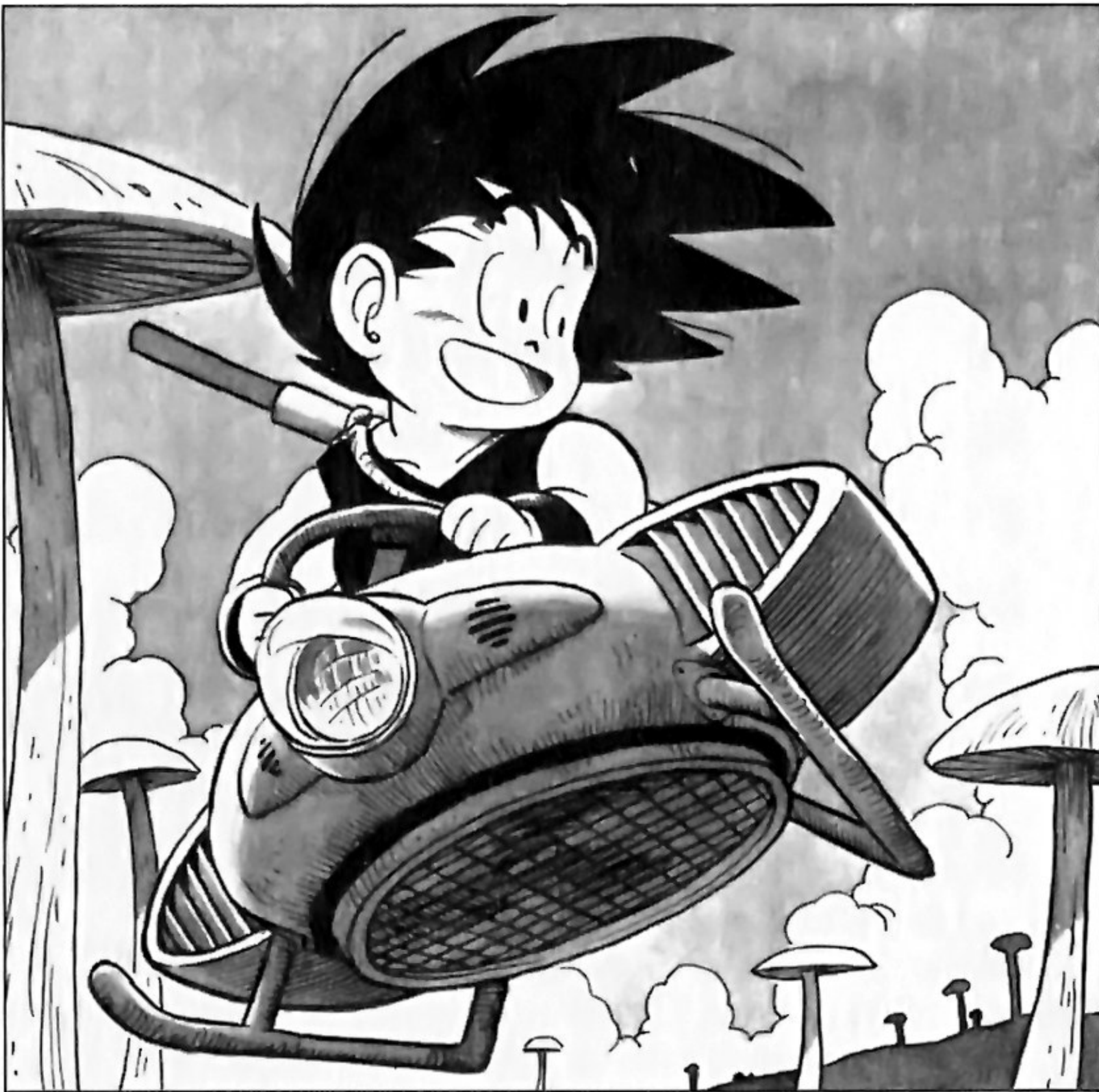
CARLSEN  
COMICS



**AKIRA TORIYAMA**



**DER MEISTER  
DES KAMEHAME-HA**



**CARLSEN COMICS**



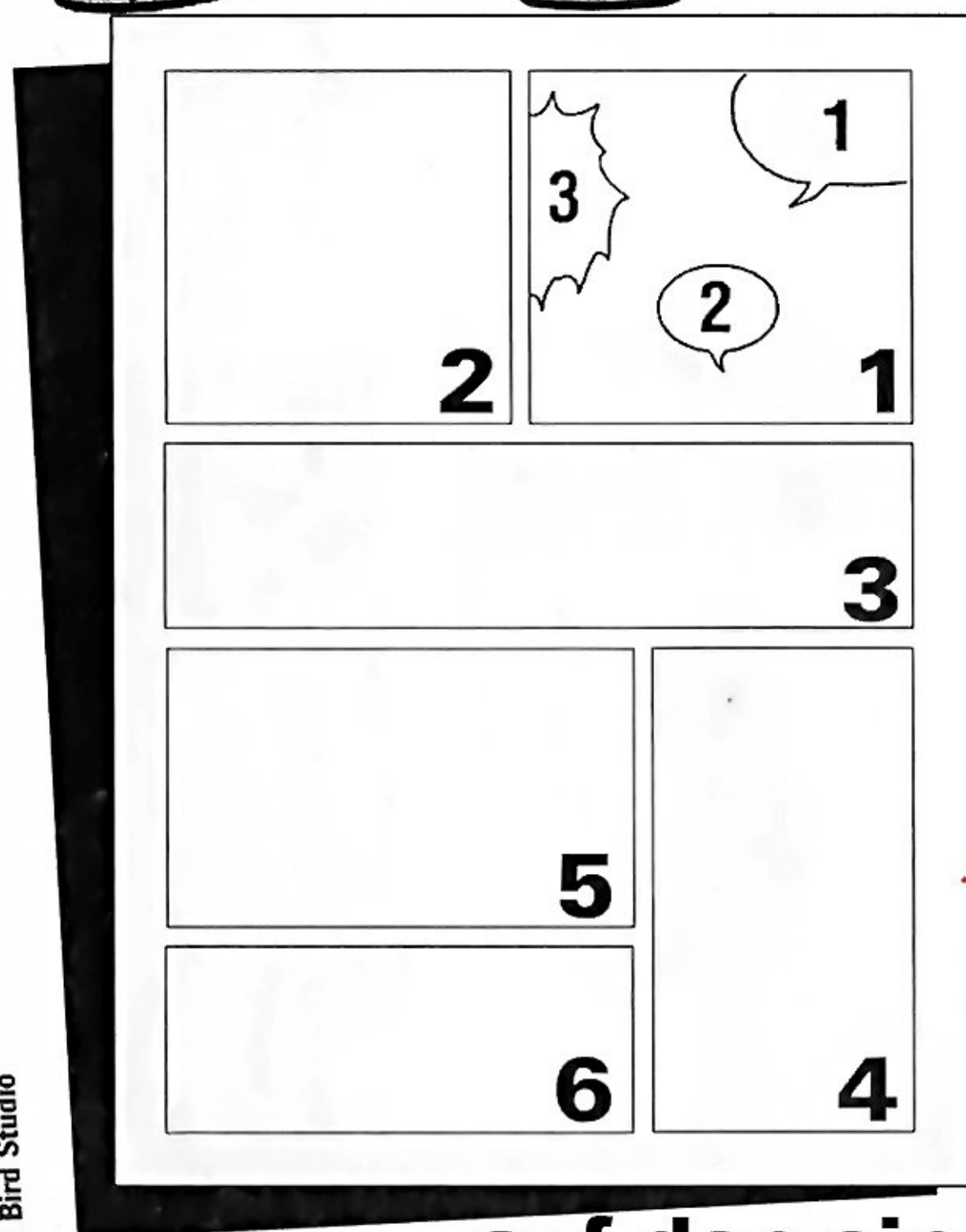
# HALT!

**Die Original Dragonball Bände werden  
- wie bei Mangas üblich -  
von hinten nach vorne gelesen.  
Um Verwirrungen zu vermeiden,  
fangen die gescannten  
Bücher vorne an.**



**Ausnahmen in der  
Reihenfolge der Seiten  
sind doppelseitige Bilder,  
die vor allem zum  
Ende der Bände häufiger  
vorhanden sind.**

**Die Seitenangaben  
sind also auch vom  
Inhalt abhängig und  
lassen nicht auf  
fehlende Seiten  
schliessen.**



**Beibehalten werden  
muß natürlich die  
Lese-Reihenfolge  
auf den einzelnen Seiten, nämlich  
von rechts nach links.**





CARLSEN COMICS

5 6 7 8 03 02 01 00

Deutsche Ausgabe/German Edition · © Carlsen Verlag GmbH · Hamburg 1997

Aus dem Japanischen von Junko Iwamoto-Seebeck und Jürgen Seebeck

DRAGON BALL

Copyright © 1985 by Bird Studio · All rights reserved · First published in Japan  
in 1985 by SHUEISHA Inc., Tokyo · German translation rights arranged  
by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency Inc.

Redaktion: Joachim Kaps · Lettering: Gerhard Förster

Herstellung: Florian H. Enns · Druck und buchbinderische Verarbeitung:  
Presse-Druck- und Verlags-GmbH Augsburg

Alle deutschen Rechte vorbehalten

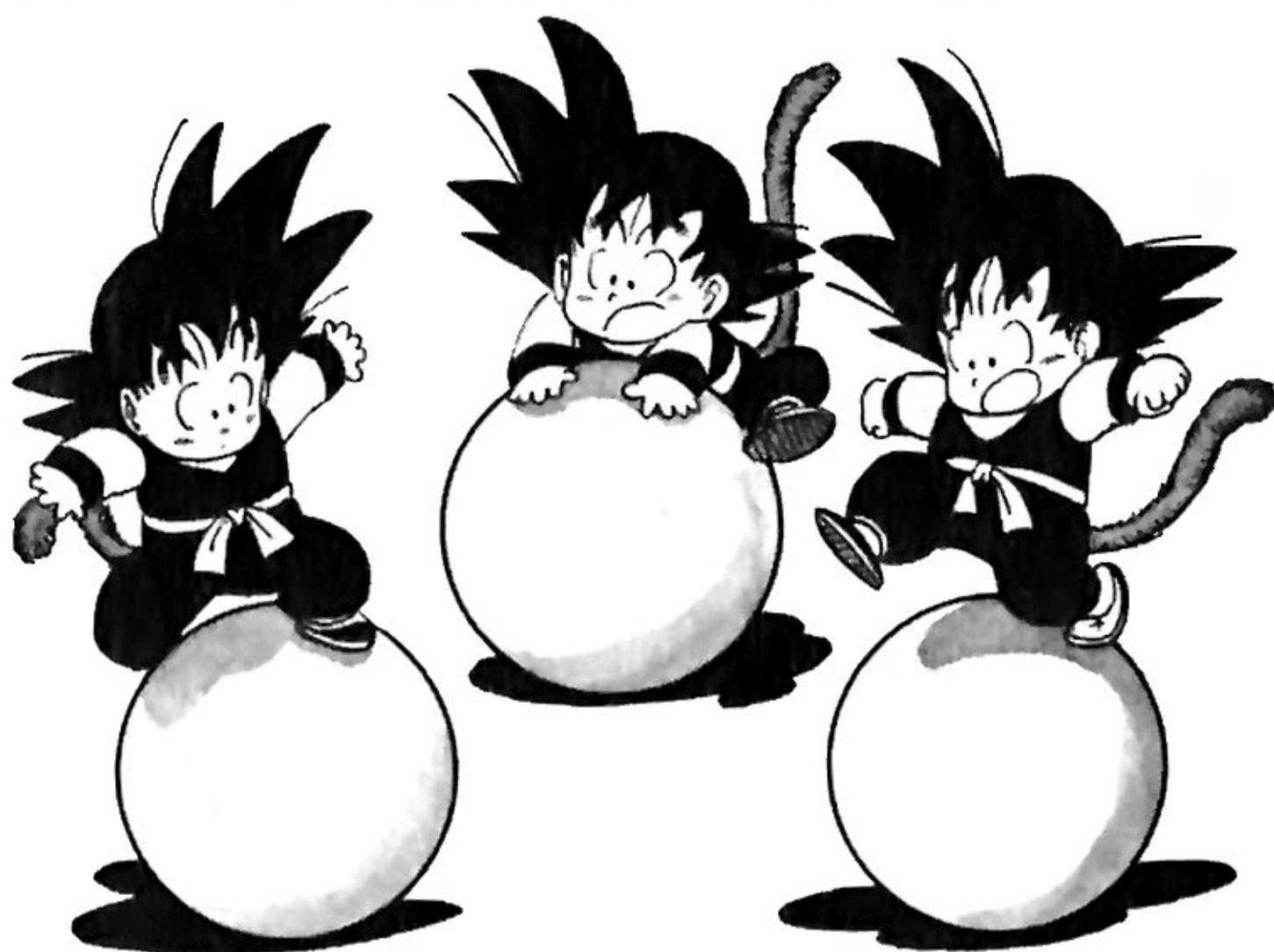
ISBN 3-551-73294-9

Printed in Germany

**[www.carlsencomics.de](http://www.carlsencomics.de)**



# IN DIESEM BAND:

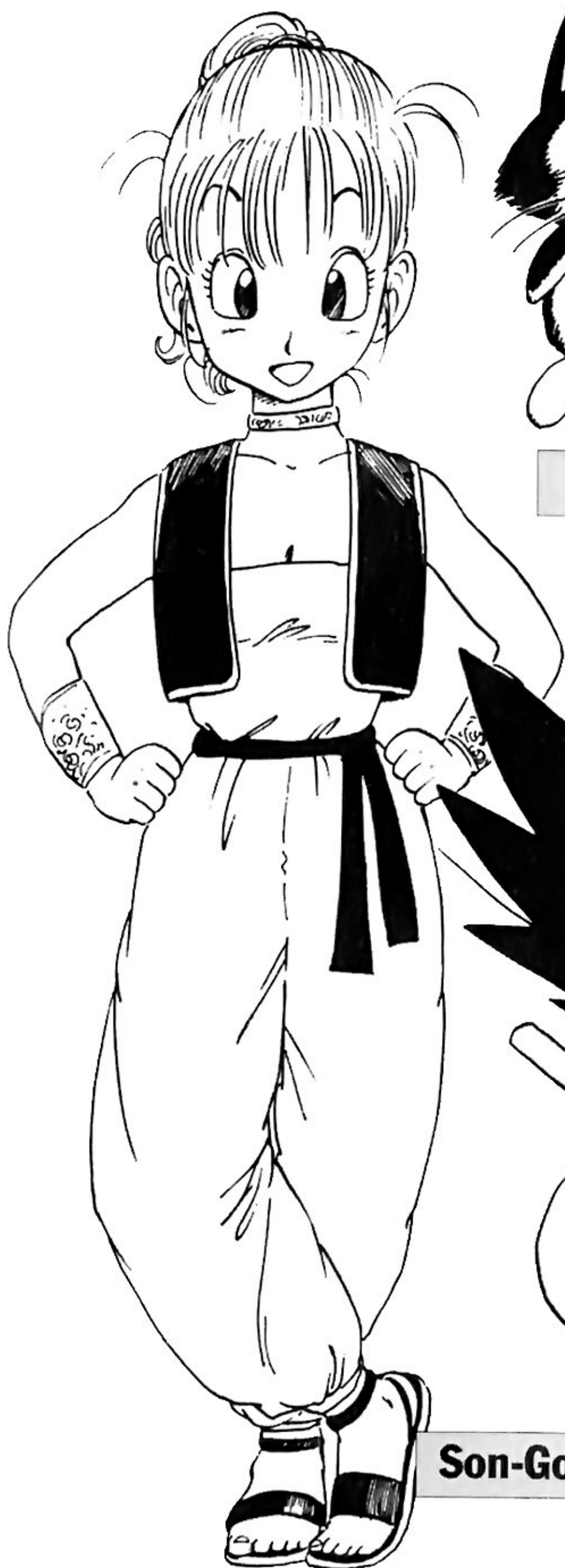


|                                               |            |
|-----------------------------------------------|------------|
| <b>12: Besuch beim Herrn der Schildkröten</b> | <b>6</b>   |
| <b>13: Der geheimnisvolle Fächer</b>          | <b>20</b>  |
| <b>14: Die Kunst des Kamehame-Ha</b>          | <b>33</b>  |
| <b>15: Die Kugel mit sieben Sternen</b>       | <b>46</b>  |
| <b>16: Hasenohren</b>                         | <b>60</b>  |
| <b>17: Meister Lampe</b>                      | <b>74</b>  |
| <b>18: Der Raub der Dragon Balls</b>          | <b>88</b>  |
| <b>19: Der Drache Shenlong</b>                | <b>103</b> |
| <b>20: Der Wunsch</b>                         | <b>118</b> |
| <b>21: Vollmond</b>                           | <b>132</b> |
| <b>22: Die Verwandlung</b>                    | <b>146</b> |
| <b>23: Getrennte Wege</b>                     | <b>160</b> |
| <b>24: Lehrgeld für Muten-Roshi</b>           | <b>174</b> |
| <b>Dragon Ball Corner</b>                     | <b>188</b> |



# WAS BISHER GESCHAH:

**Bulma**



**Pool**



**Yamchu**



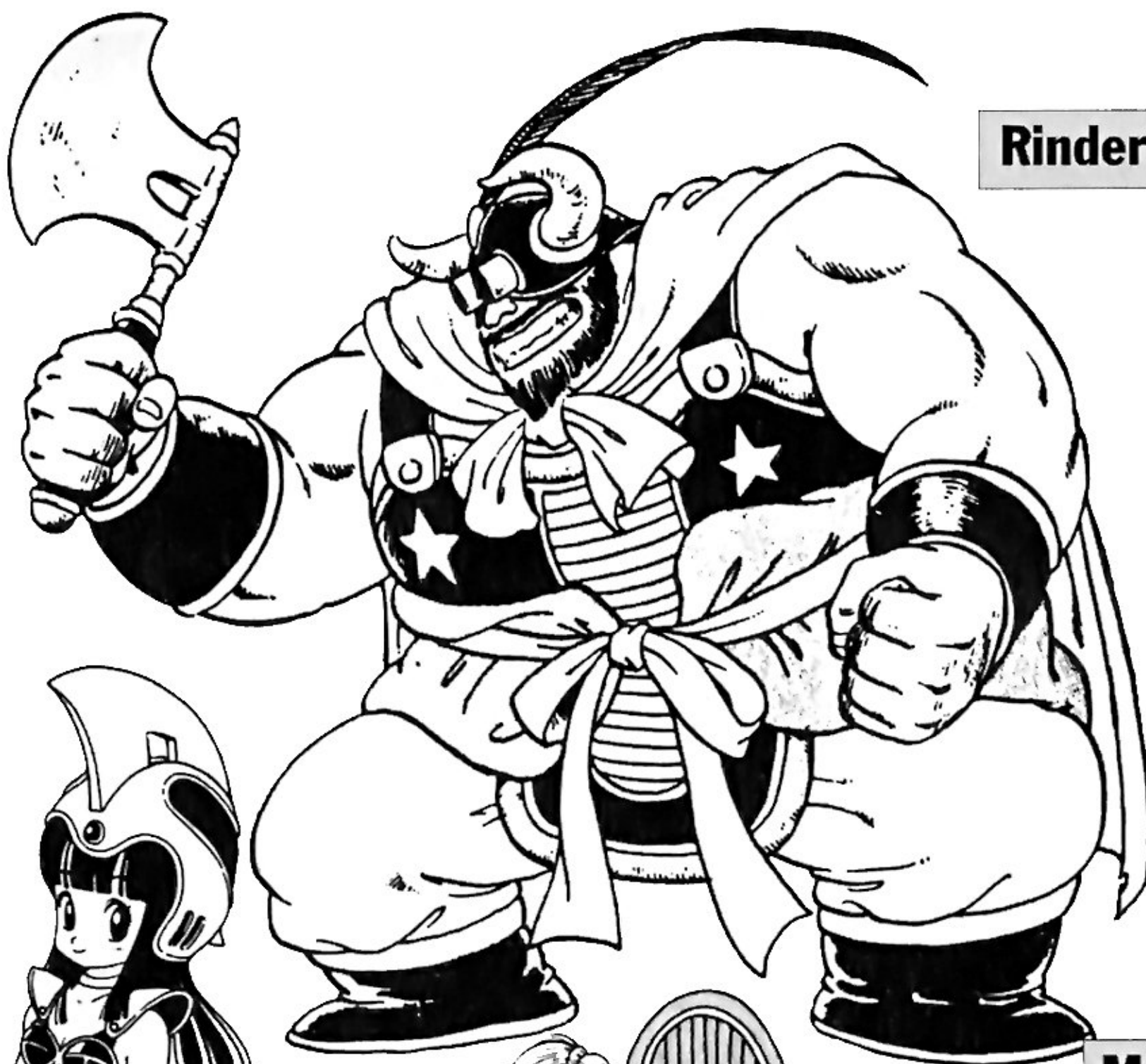
**Son-Goku**



**Oolong**







**Rinderteufel**



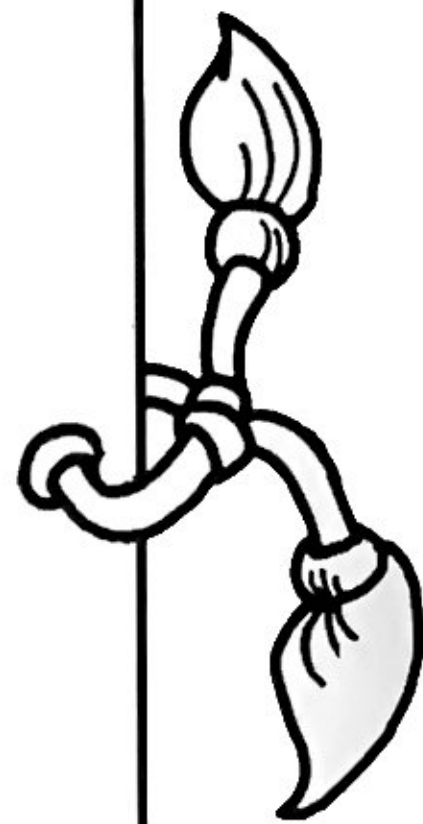
**Chichi**



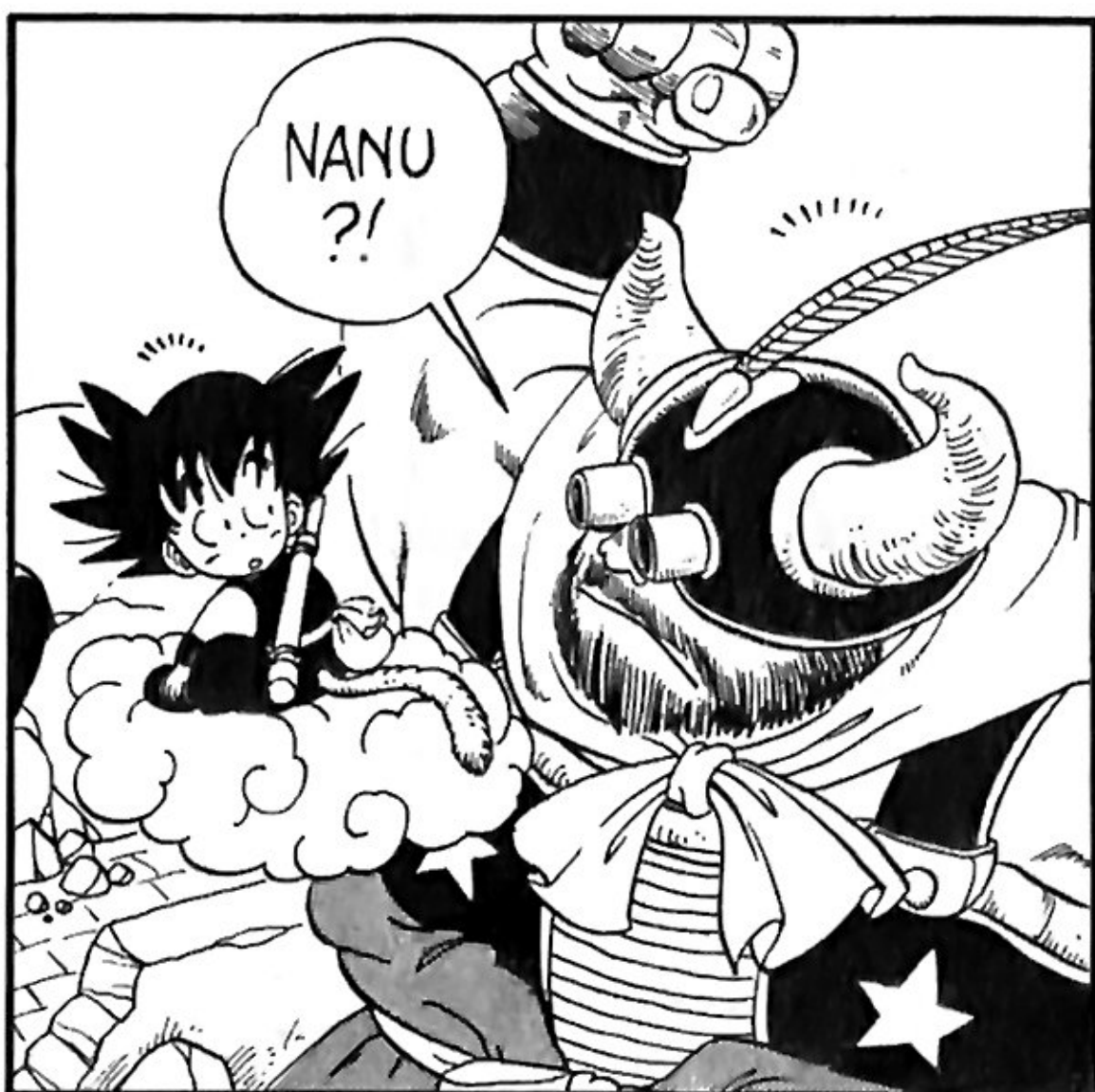
**Muten-Roshi**

Der kleine kauzige Son-Goku und das Stadtmädchen Bulma haben sich gemeinsam auf die Suche nach den sieben Dragon Balls begeben, mit deren Hilfe man den Drachen Shenlong erscheinen lassen kann, der einem jeden beliebigen Wunsch erfüllt.

Begleitet werden die beiden inzwischen von dem Schwein Oolong, das seine Gestalt nach Belieben verändern kann. Und ihnen auf den Fersen sind die beiden Wüstenpiraten Yamchu und Pool, die es auch auf die Dragon Balls abgesehen haben. Fünf Kugeln haben Son-Goku und Bulma schon gefunden, die sechste scheint sich auf dem Bratpfannenberg zu befinden, der seit langer Zeit lichterloh brennt. Son-Goku macht sich auf den Weg zu Muten-Roshi, dem Herrn der Schildkröten, der das Feuer löschen und so den Weg zum sechsten Dragon Ball freimachen soll...

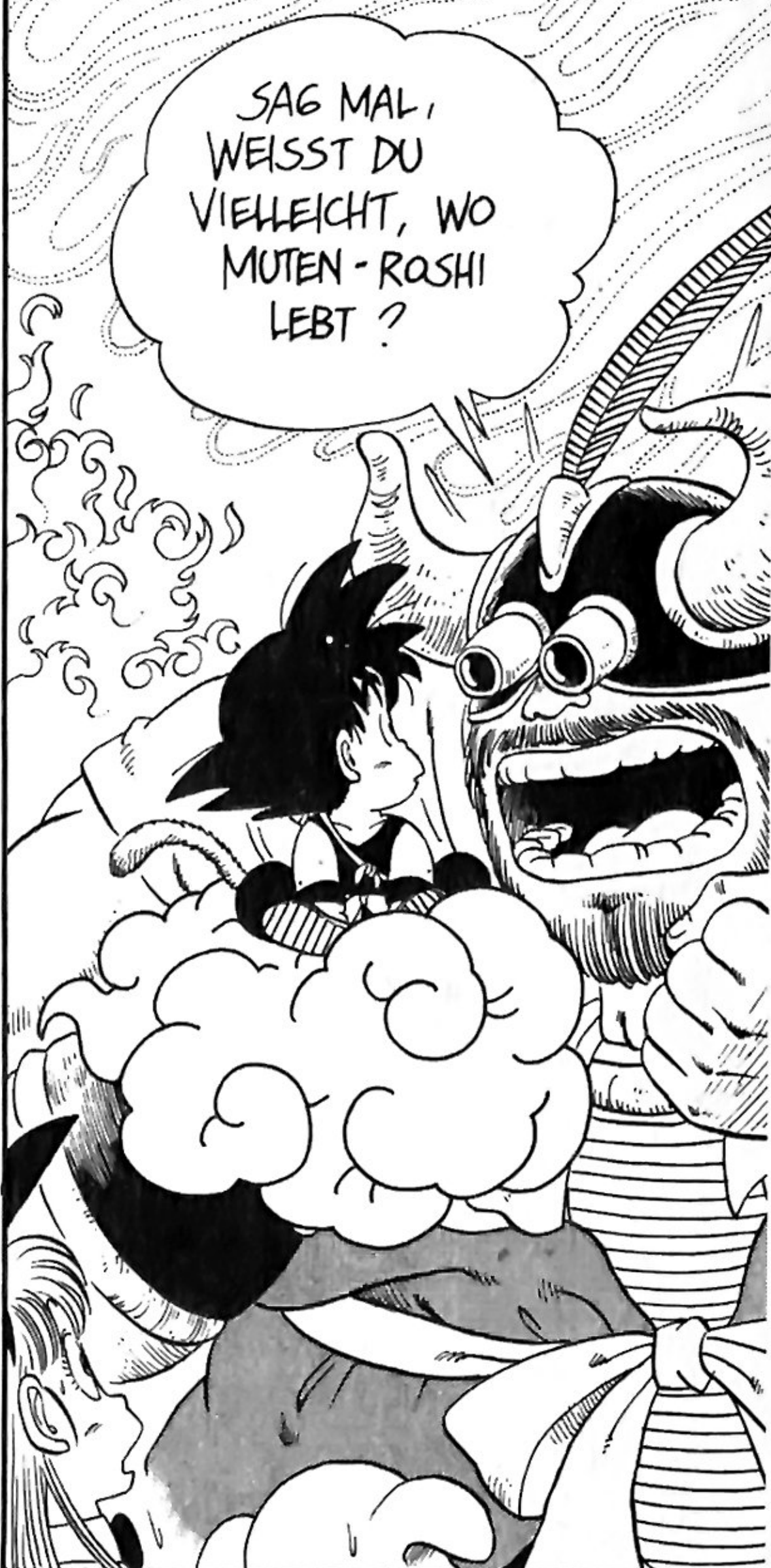






## 12: BESUCH BEIM HERRN DER SCHILDKRÖTEN

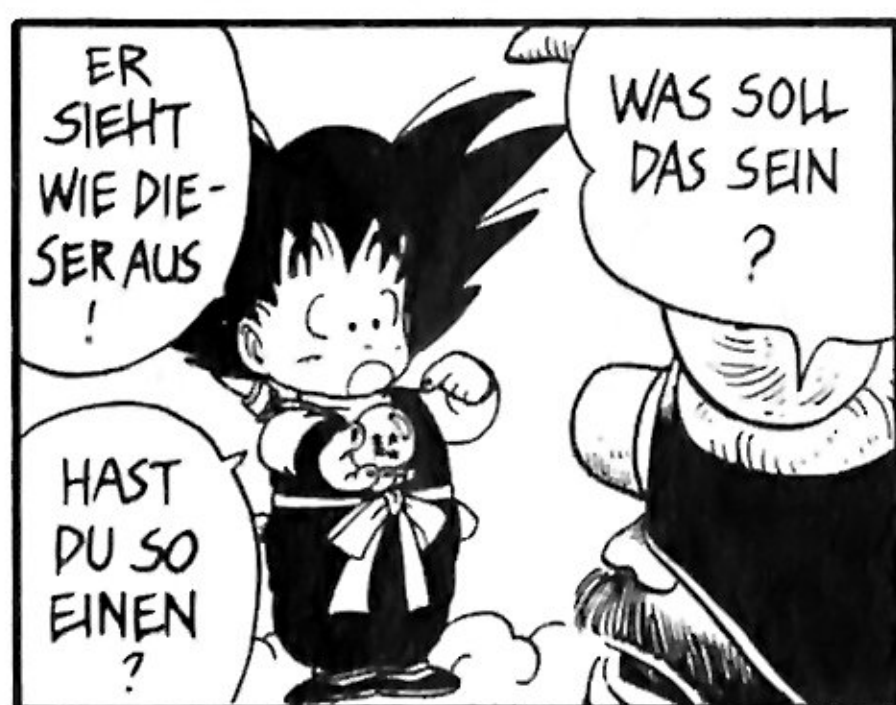
DASS SON-GOKU SEINE WOLKE  
VON MUTEN-ROSHI, DEM HERRN  
DER SCHILDKRÖTEN, GESCHENKT  
BEKOMMEN HAT, WECKT OFFEN-  
BAR DIE NEUGIER DES  
RINDERTEUFELS ...



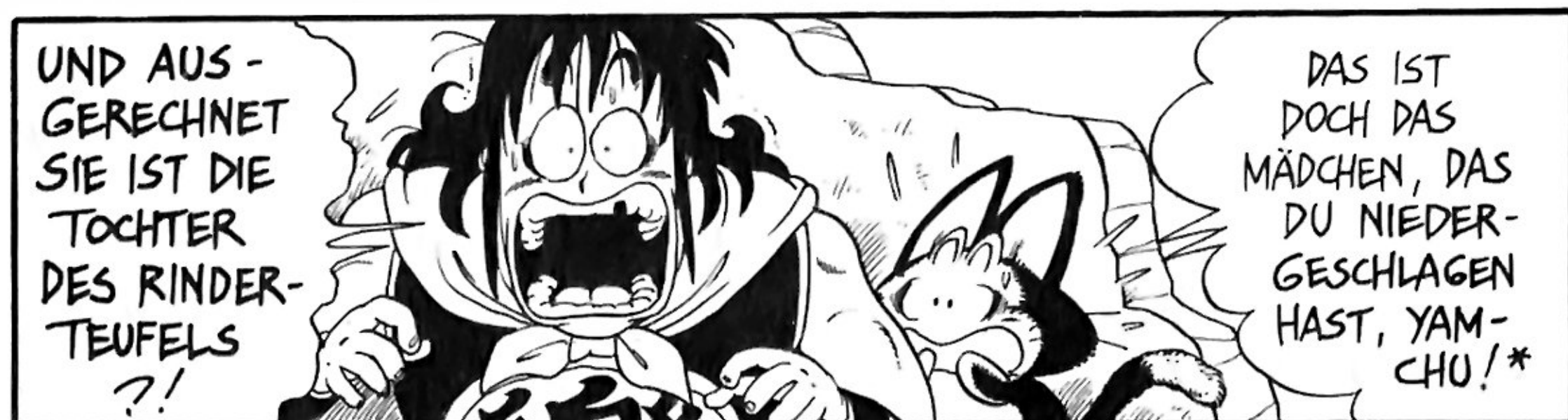
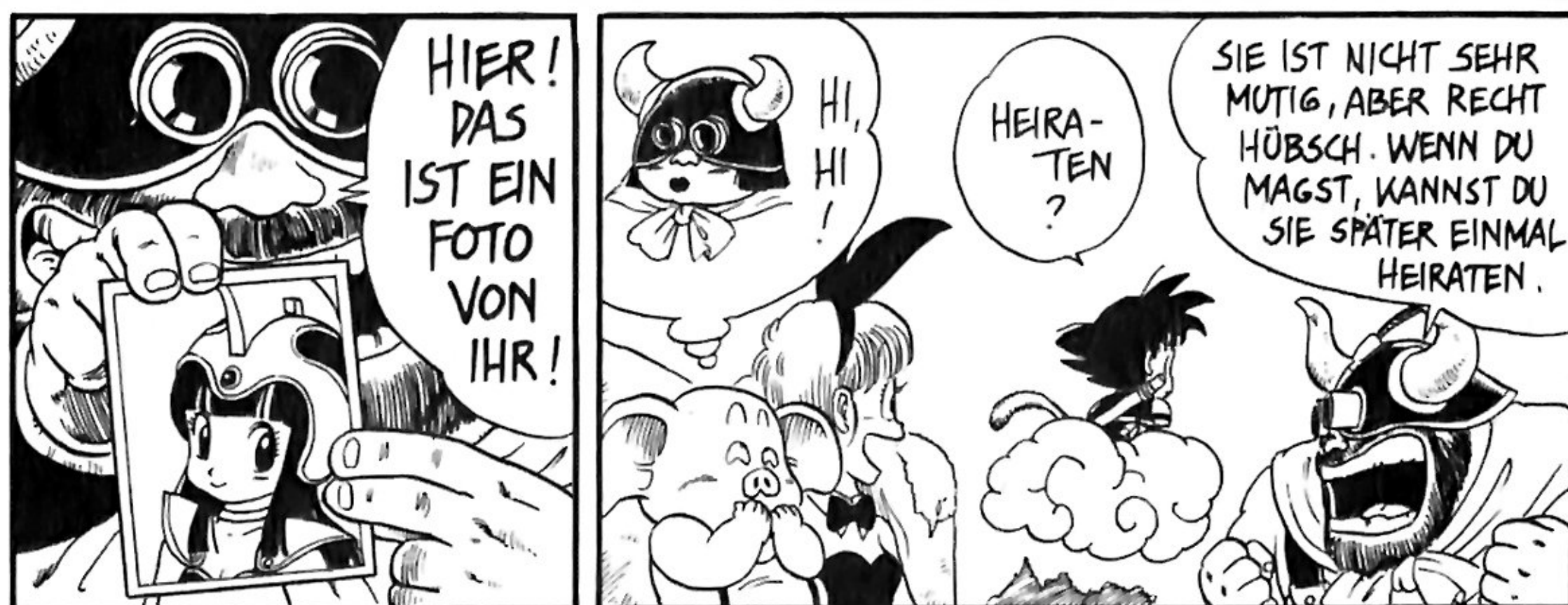
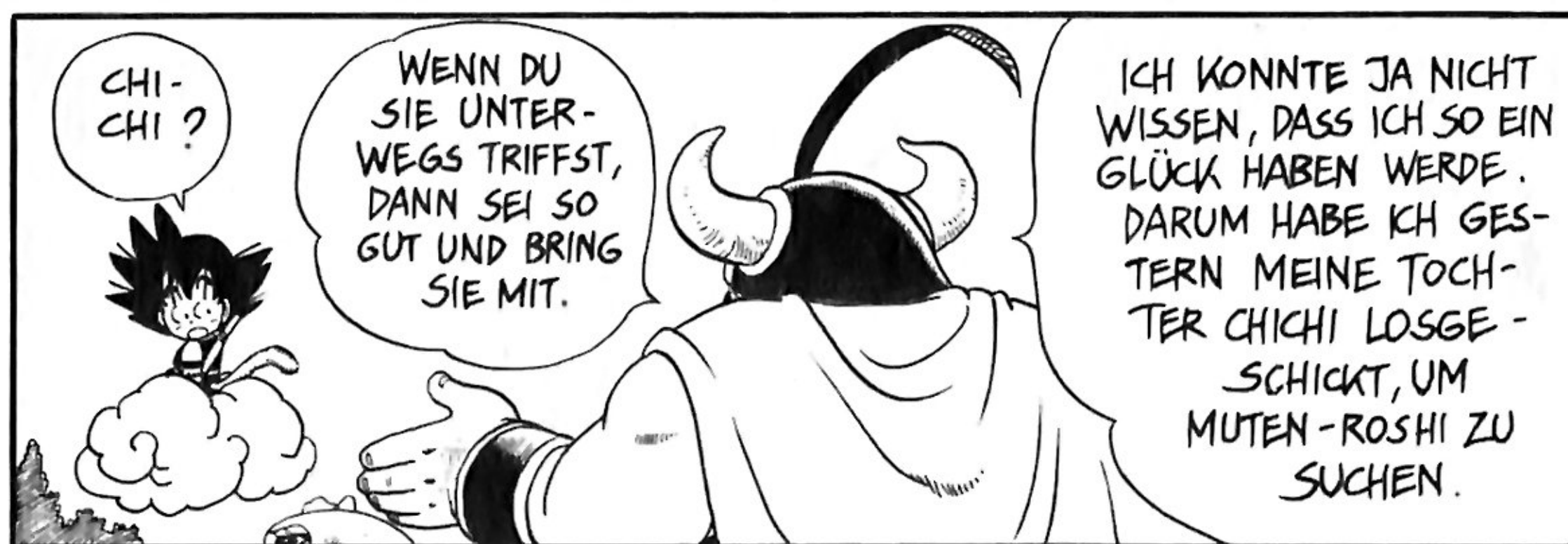






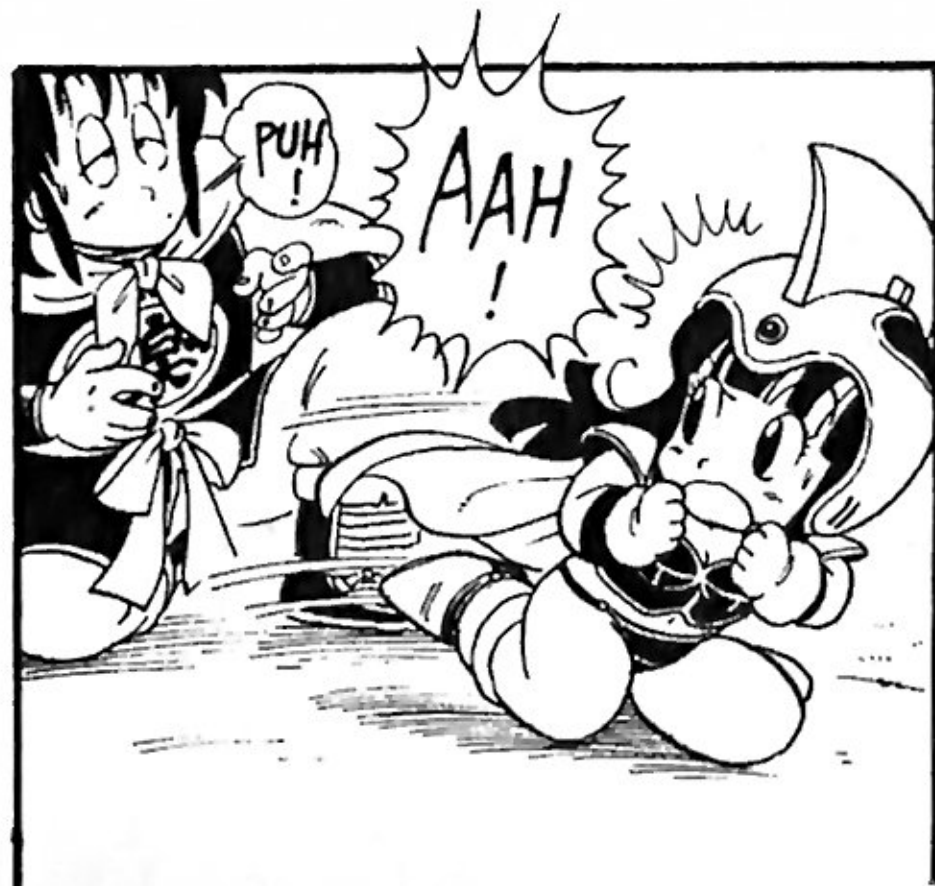
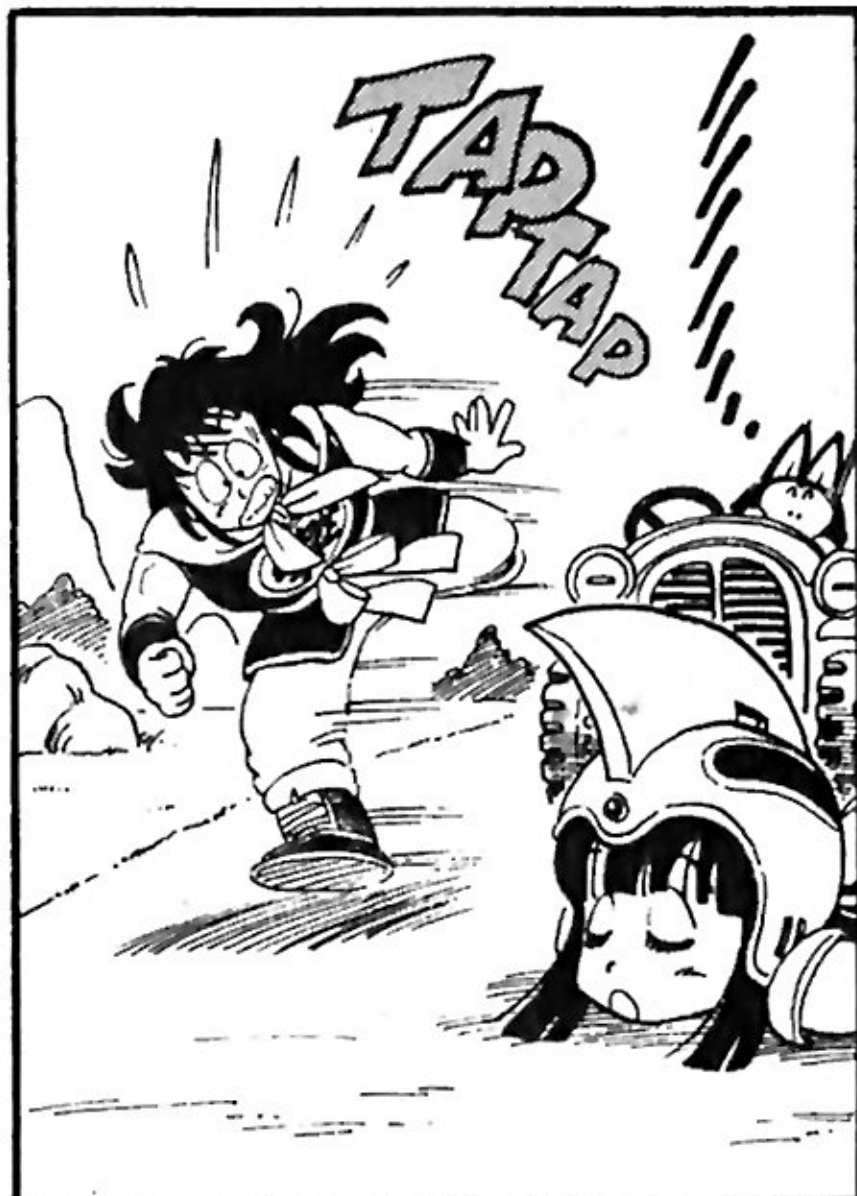
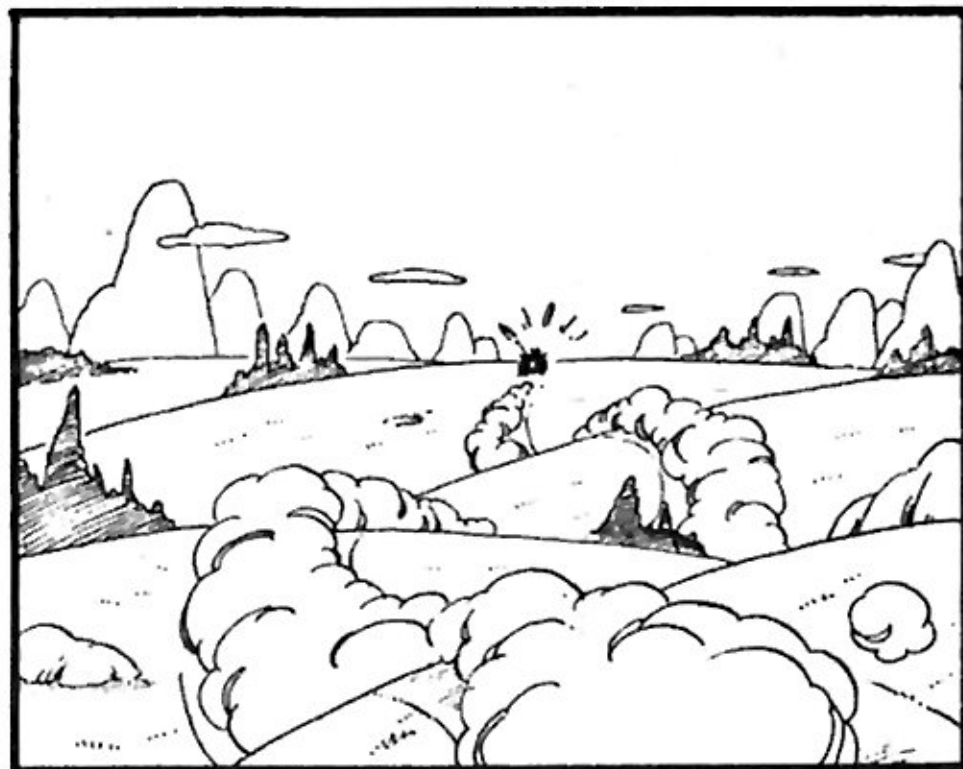
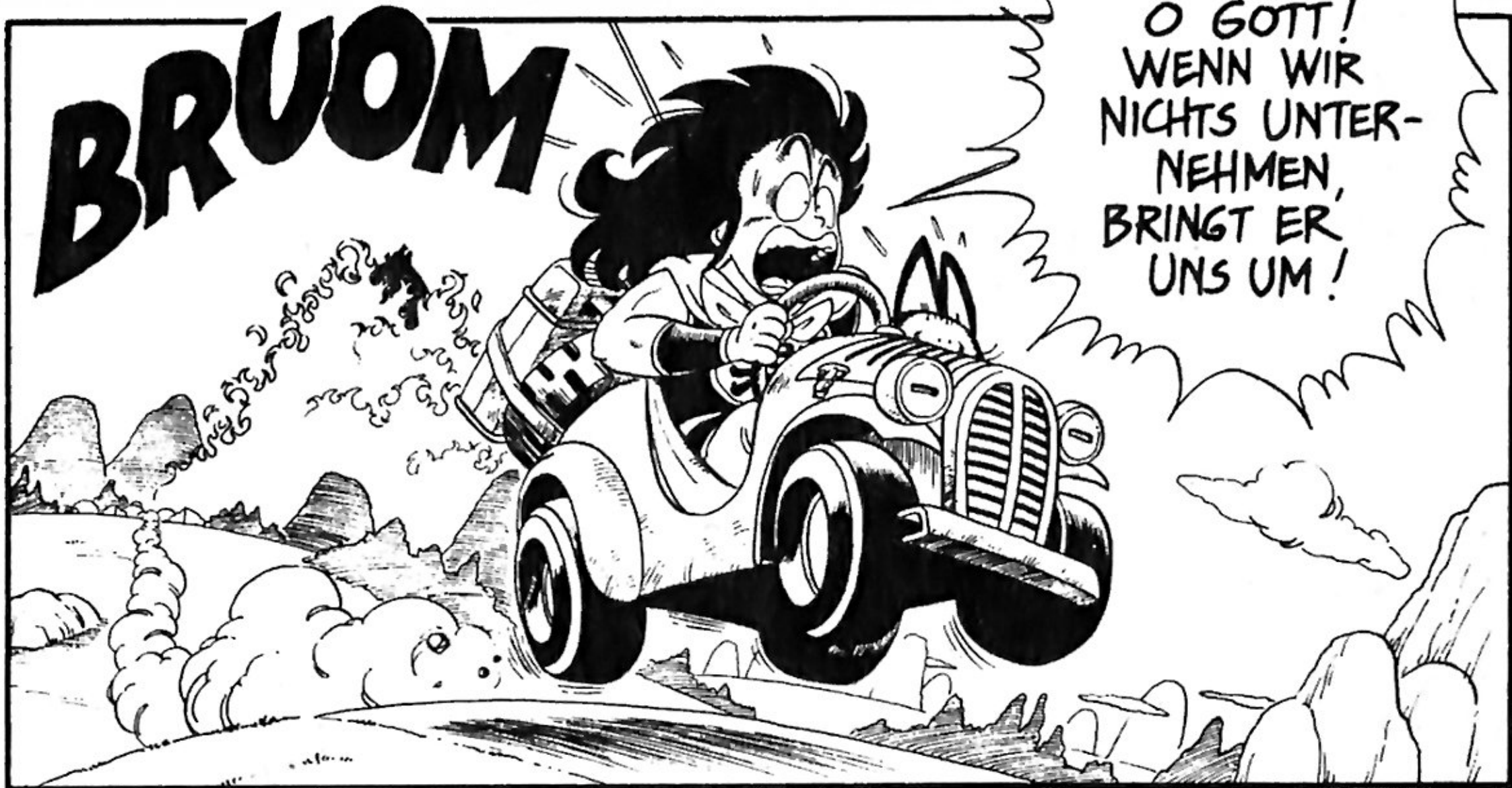




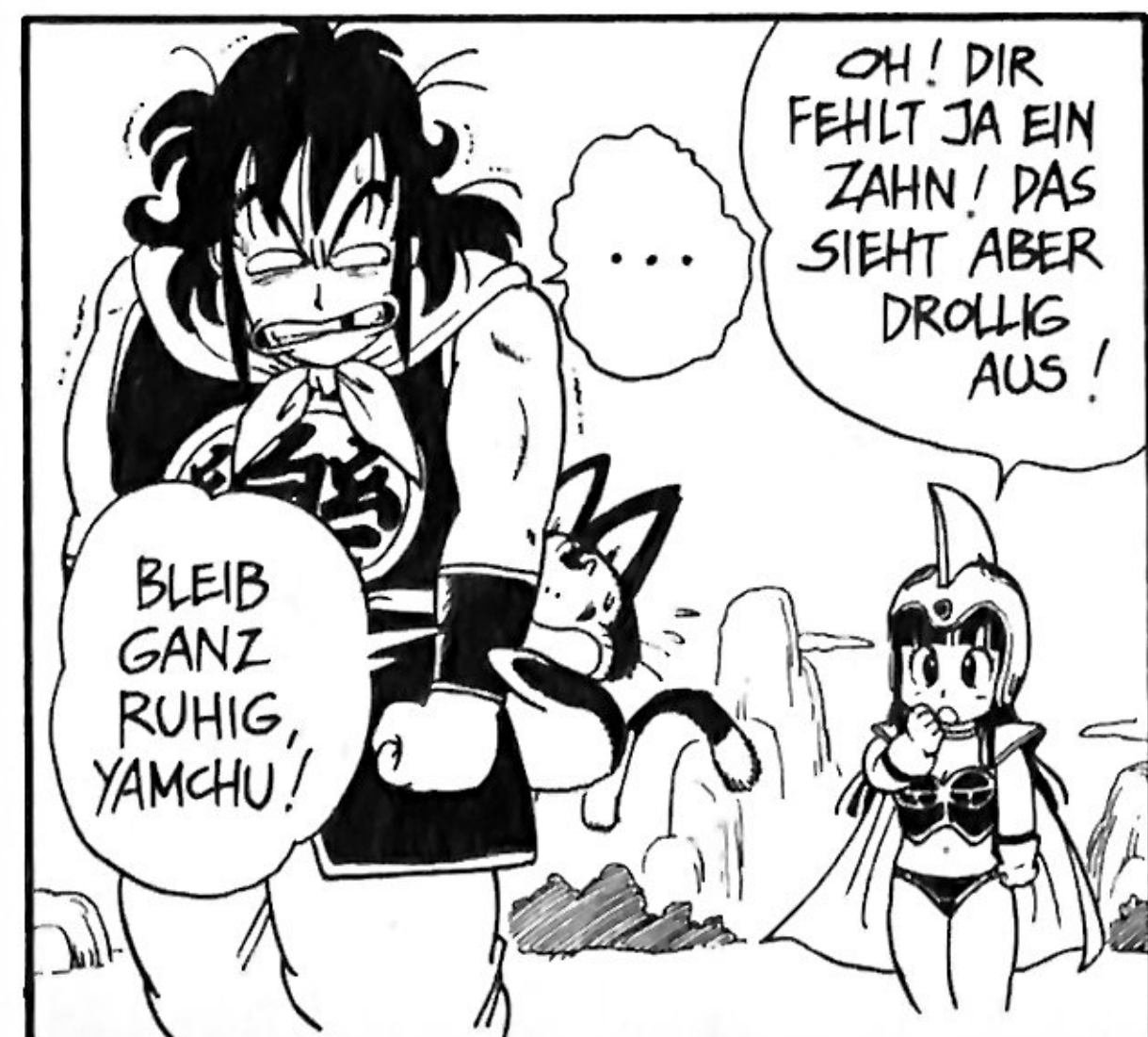


\* SIEHE BAND 1: » DAS GEHEIMNIS DER DRACHENKUGELN «

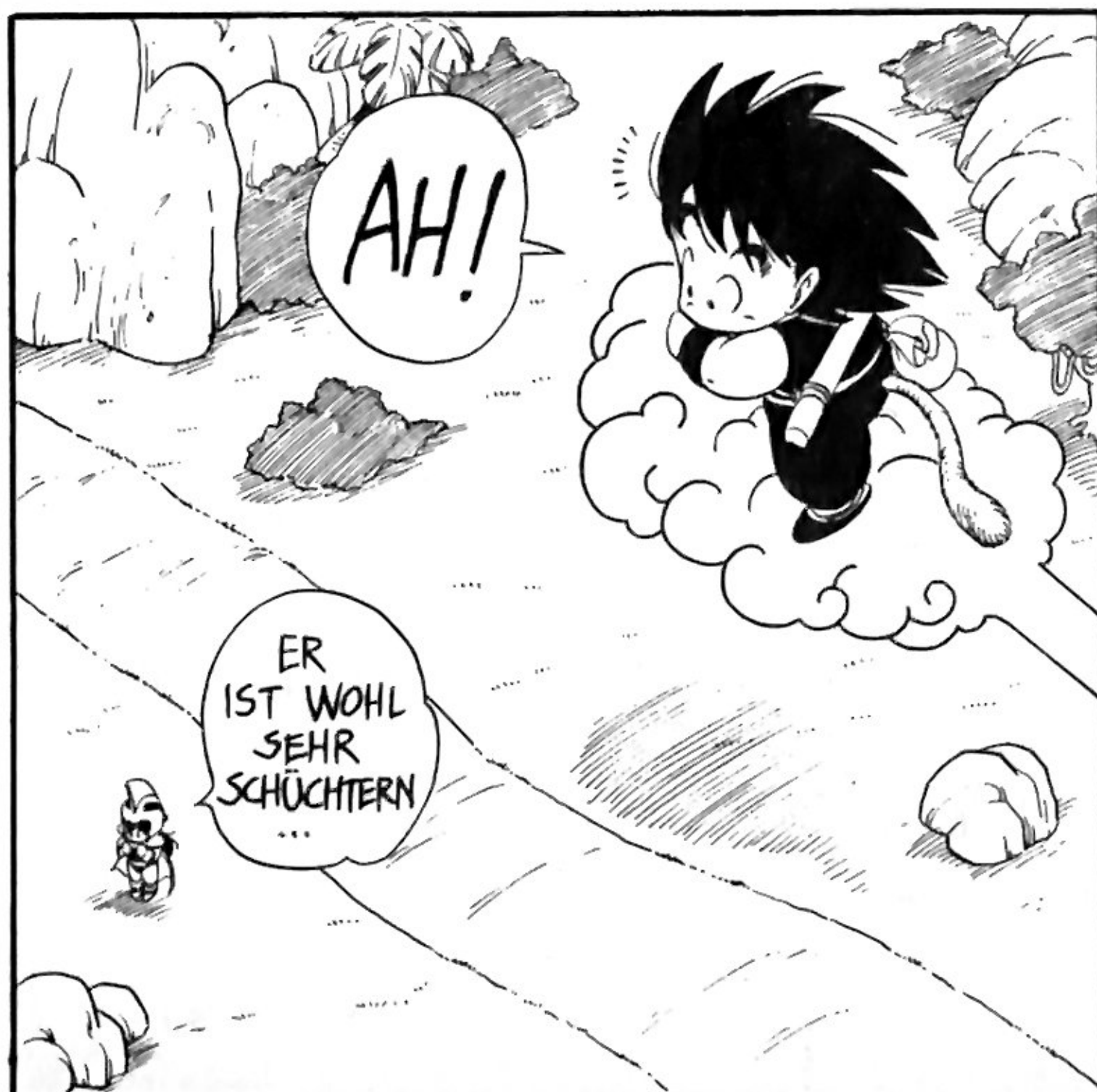
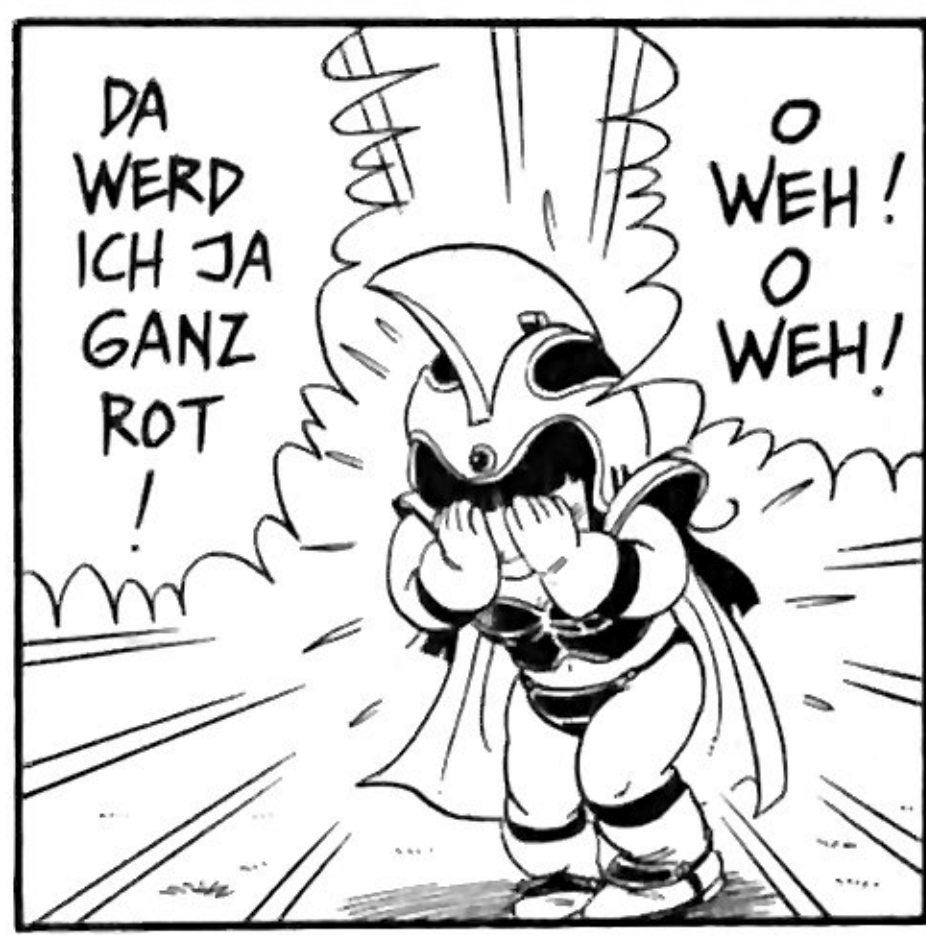
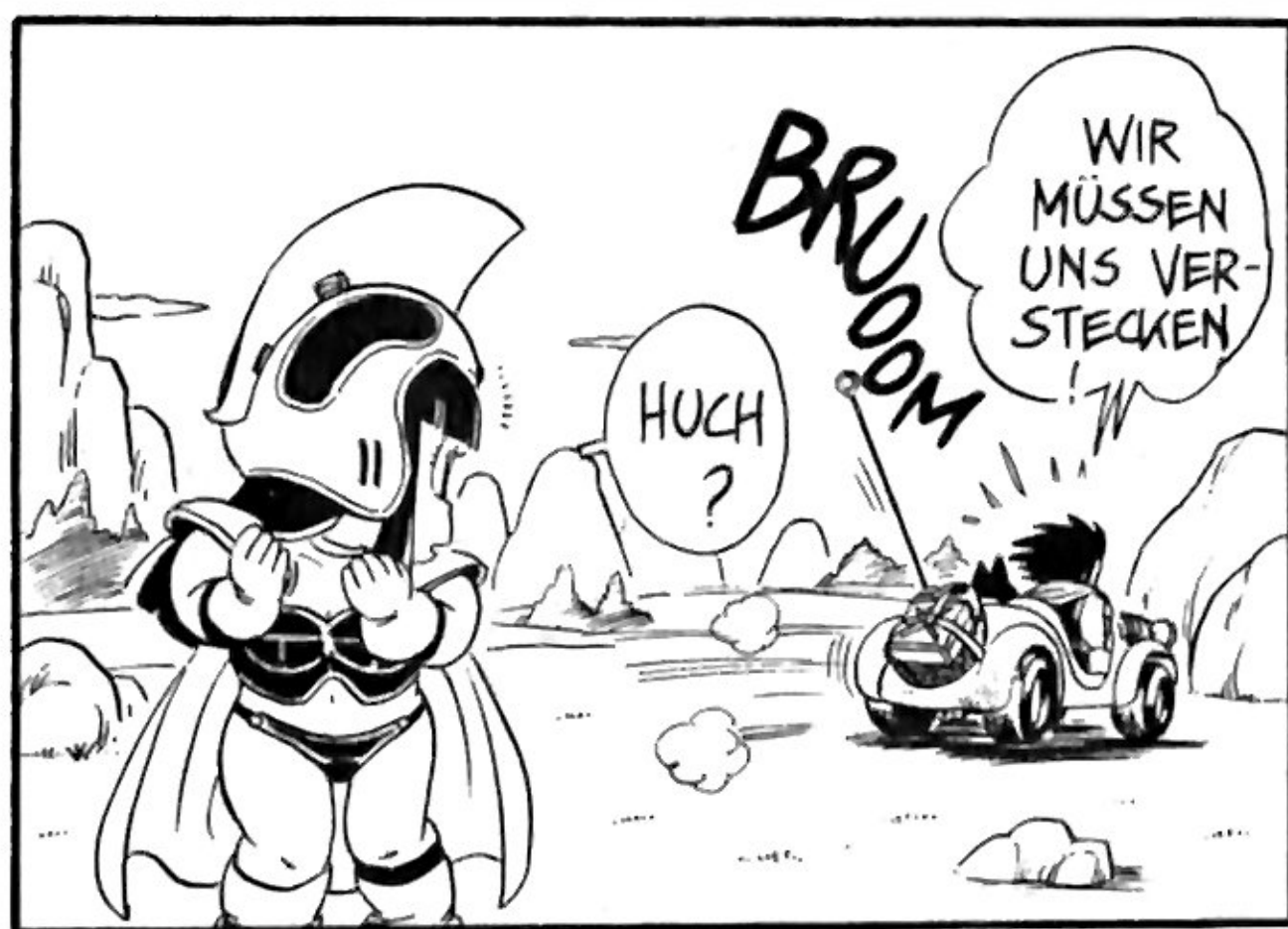




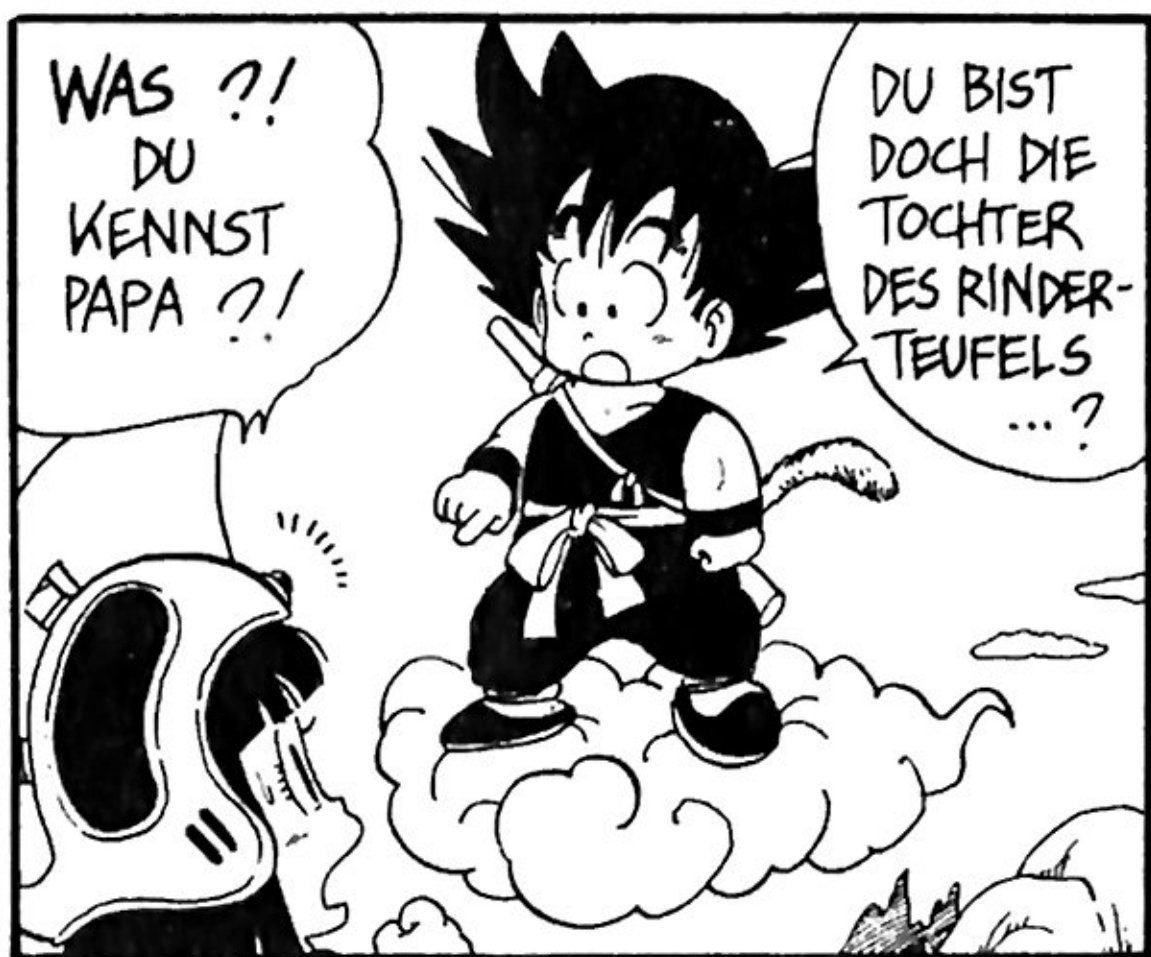
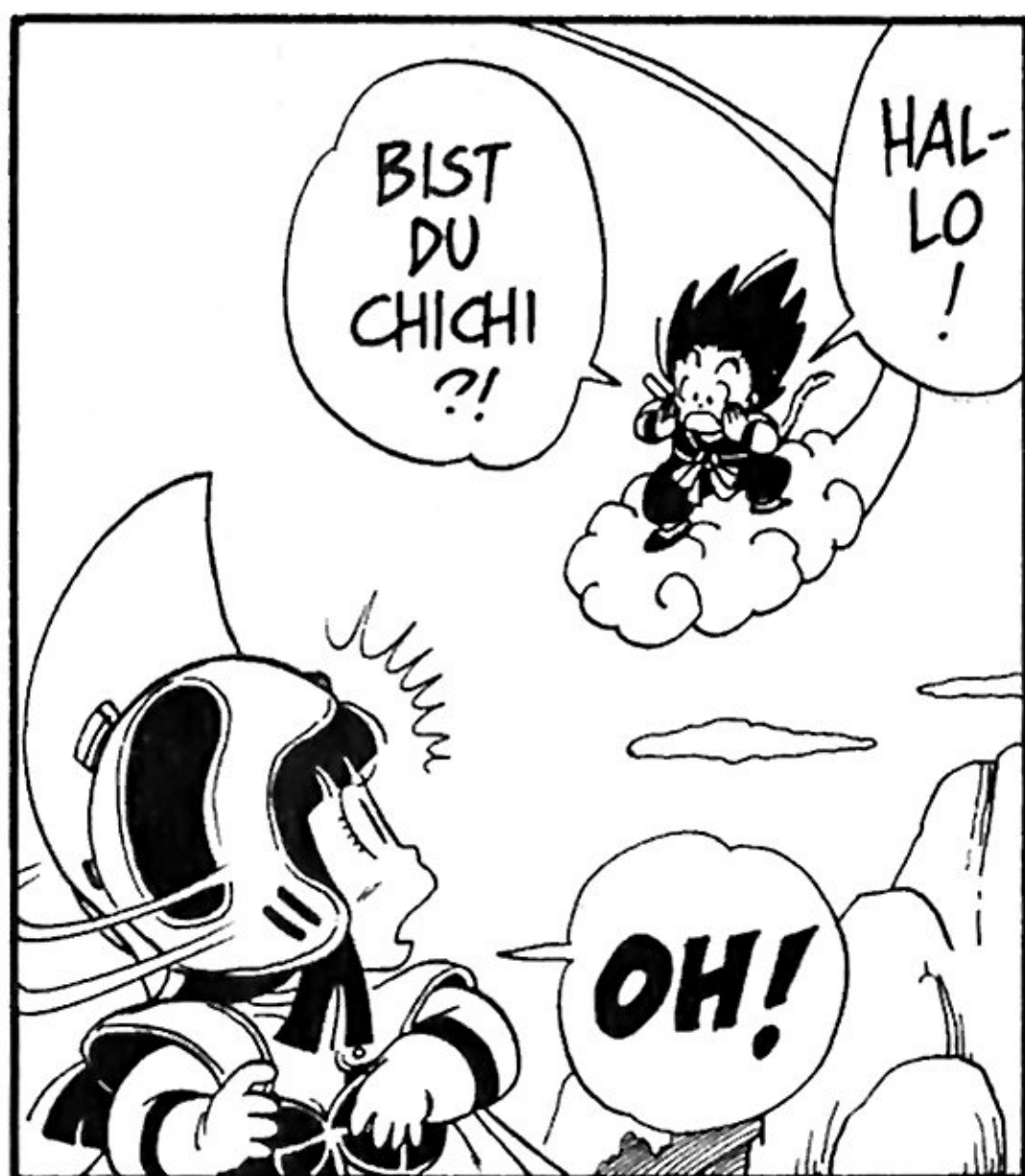
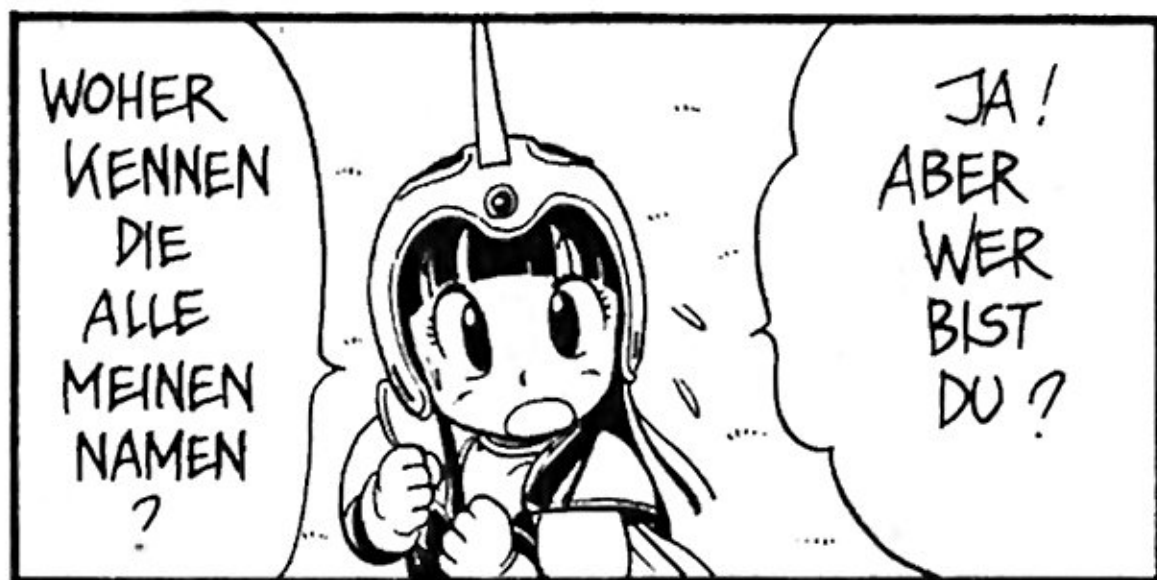




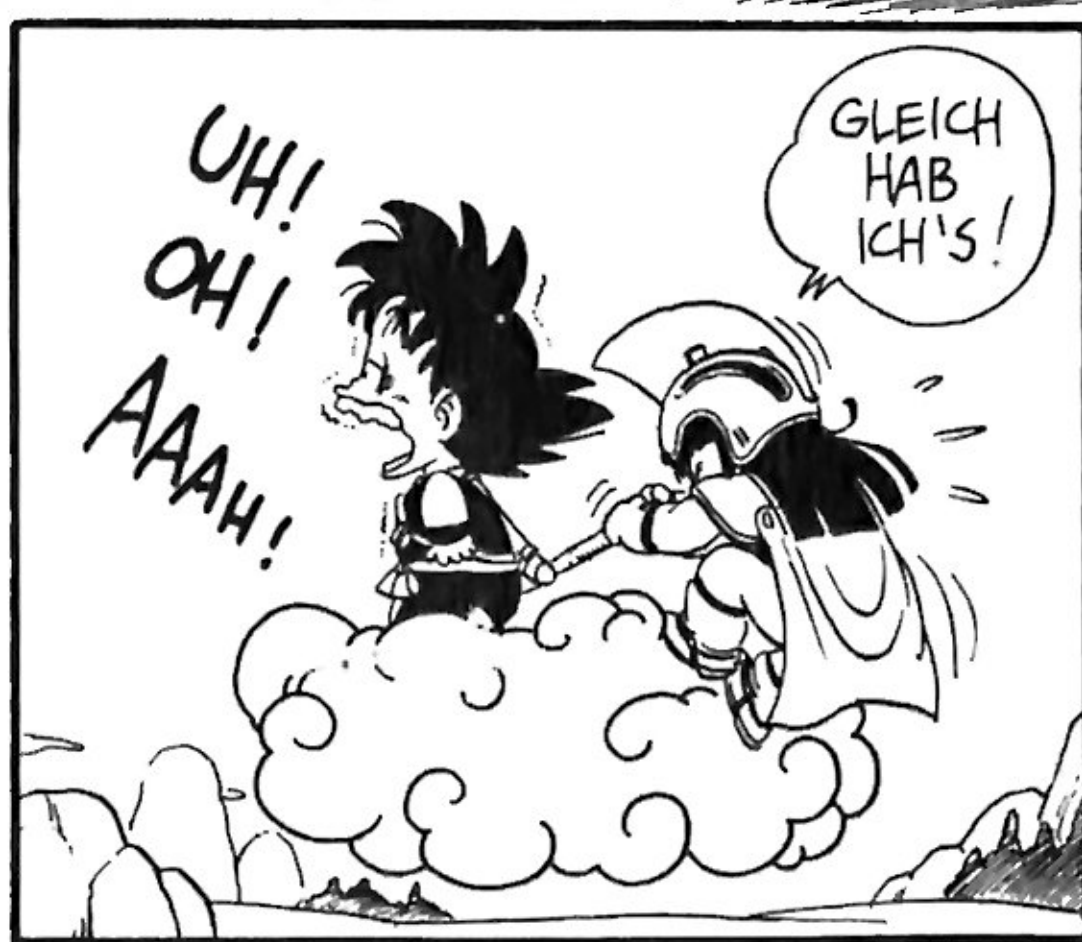
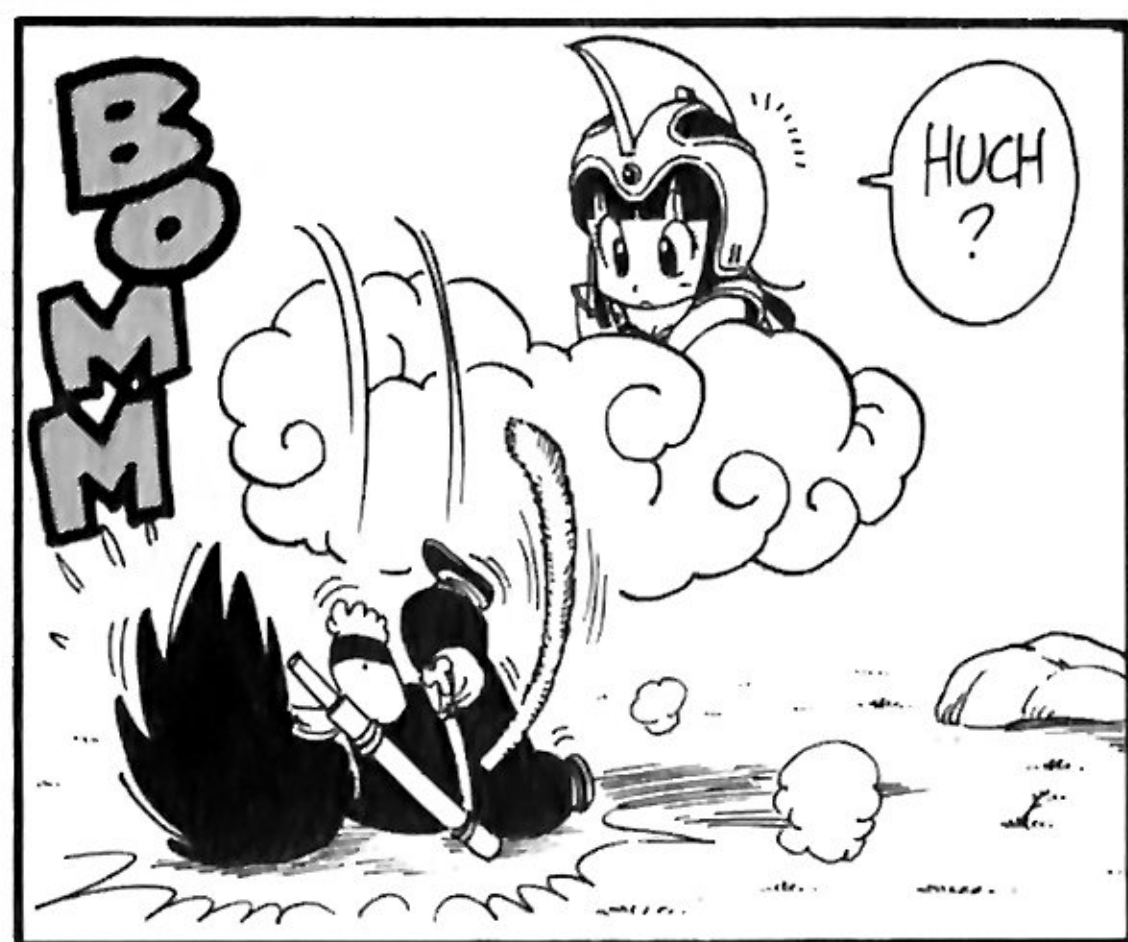
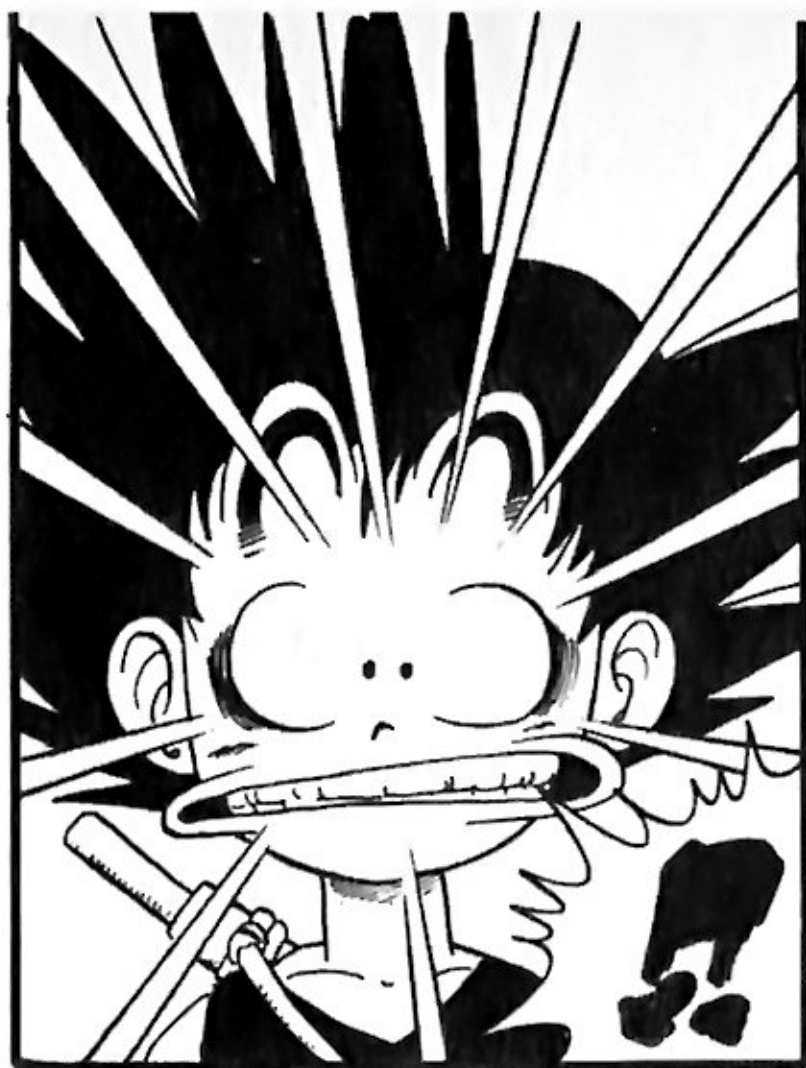




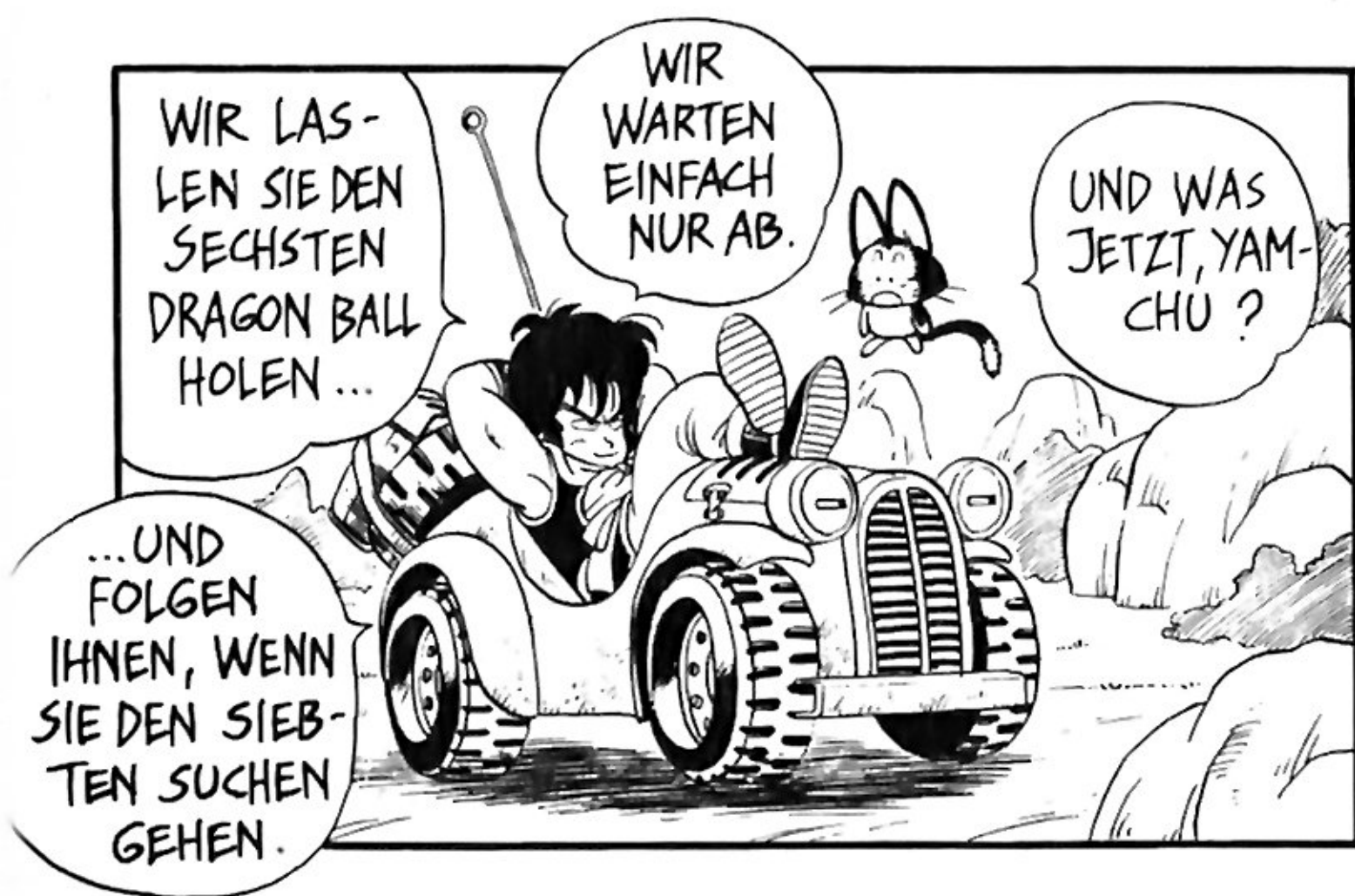




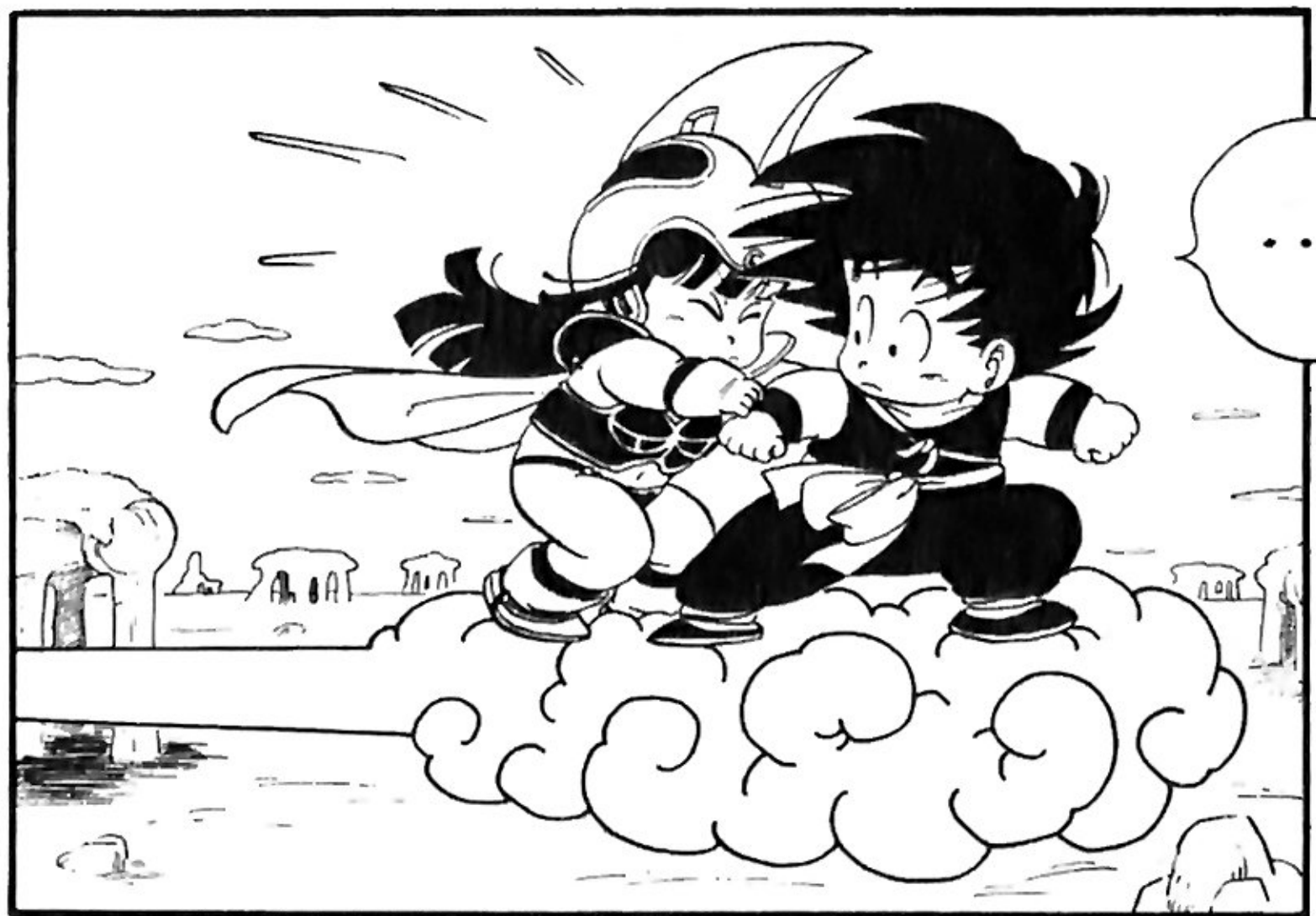




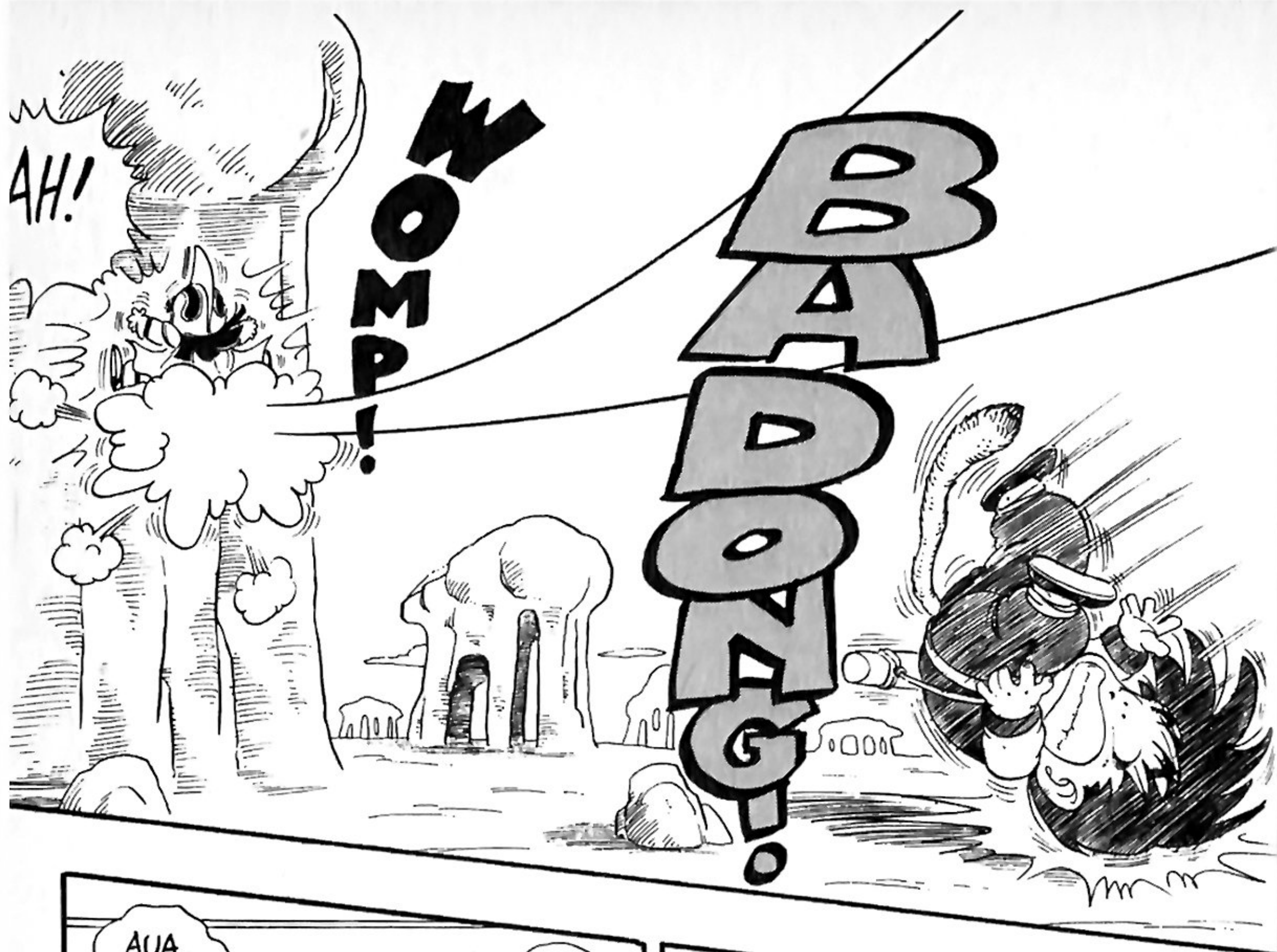




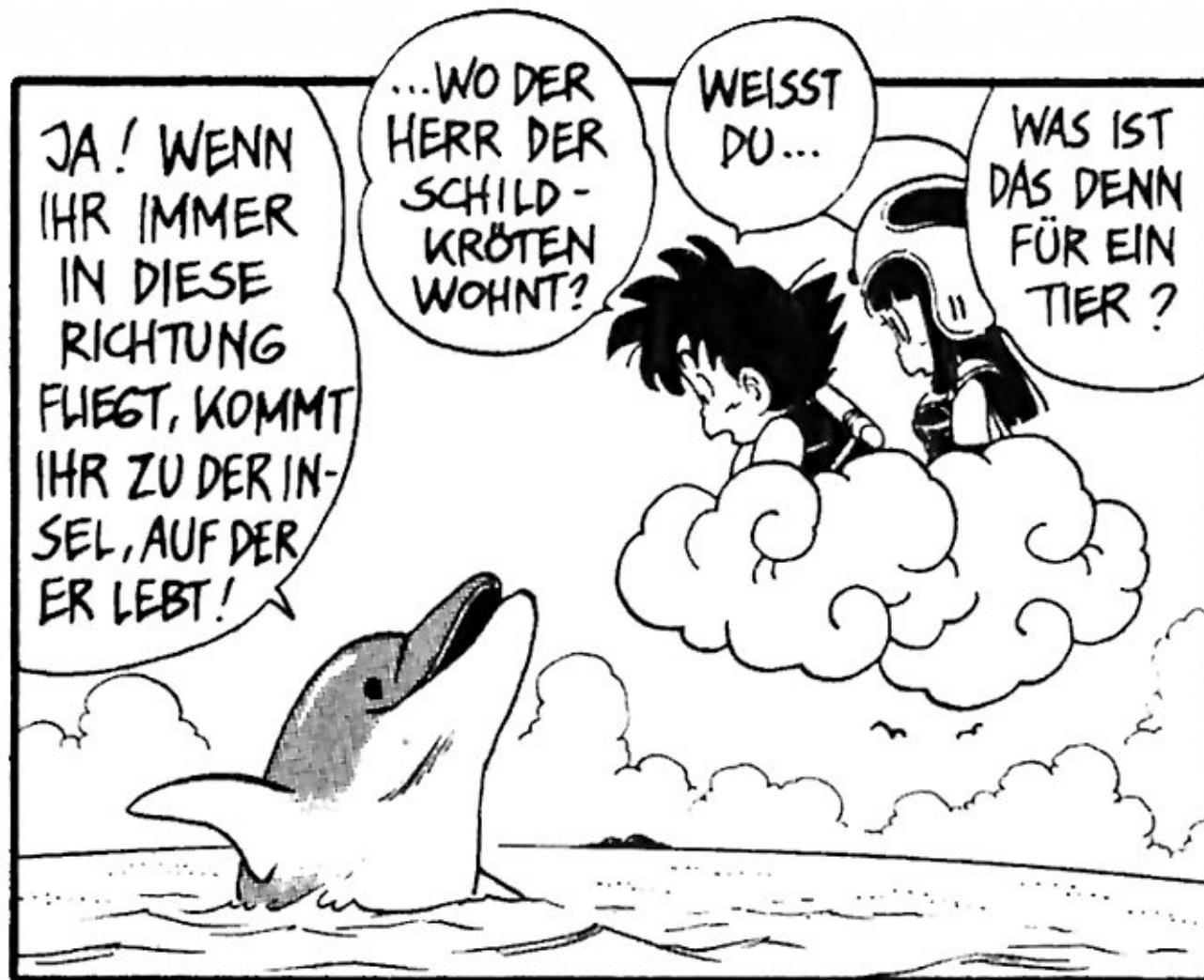
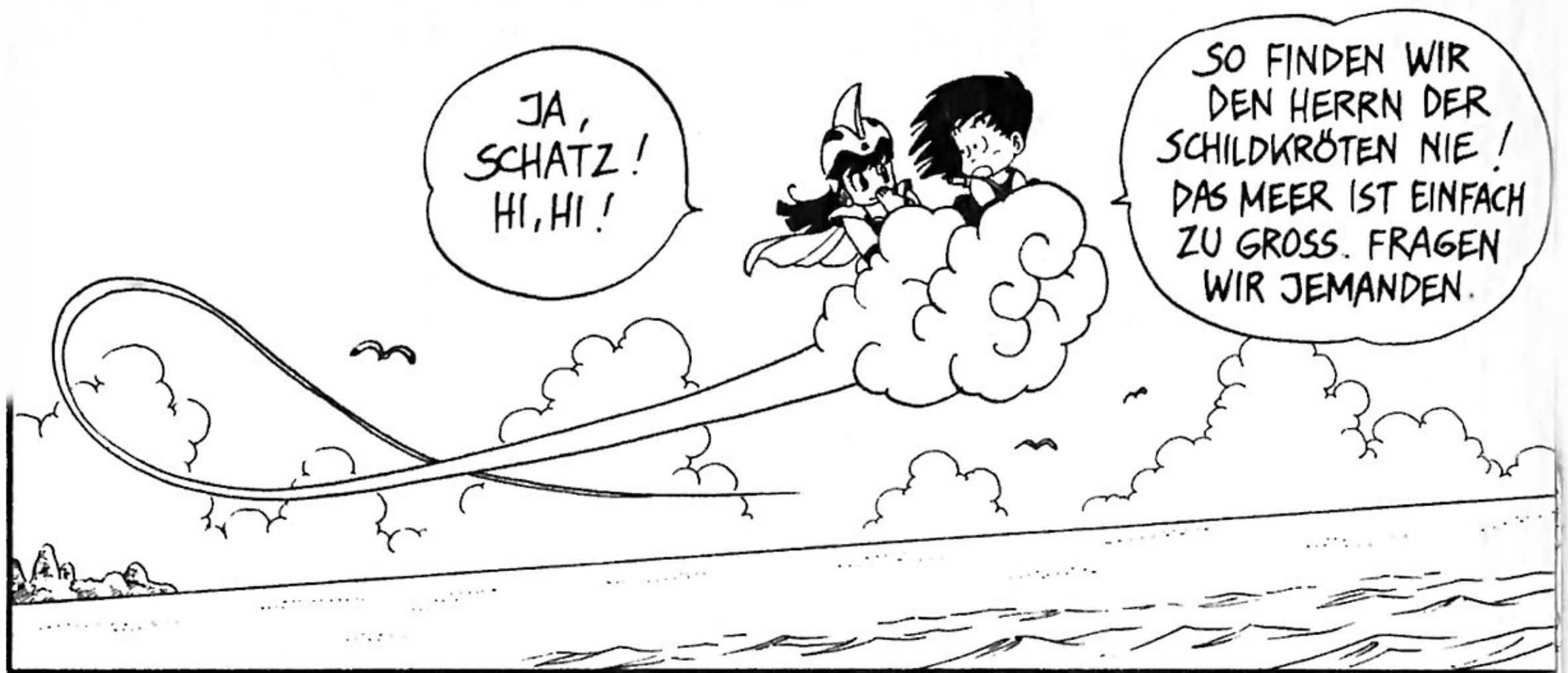




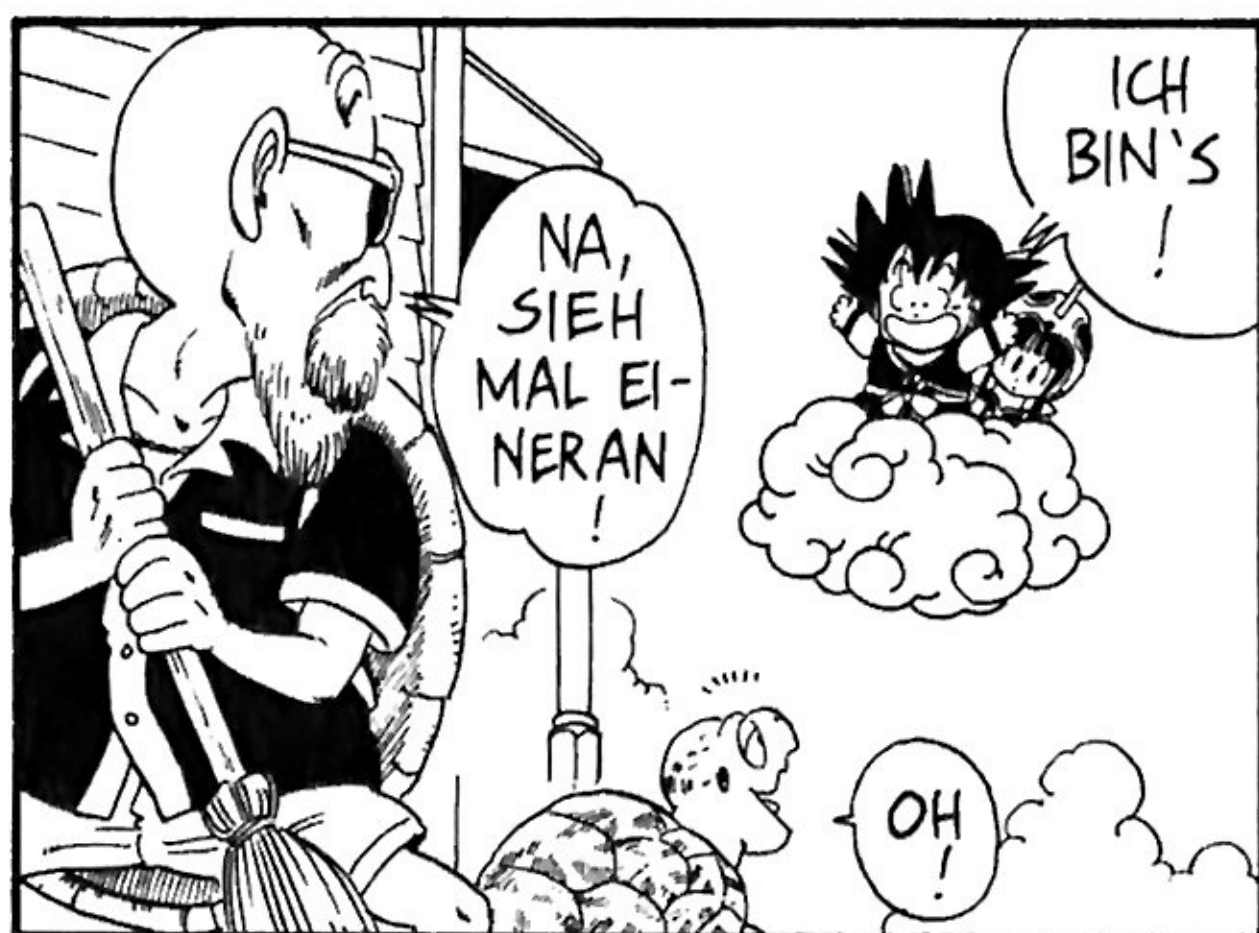
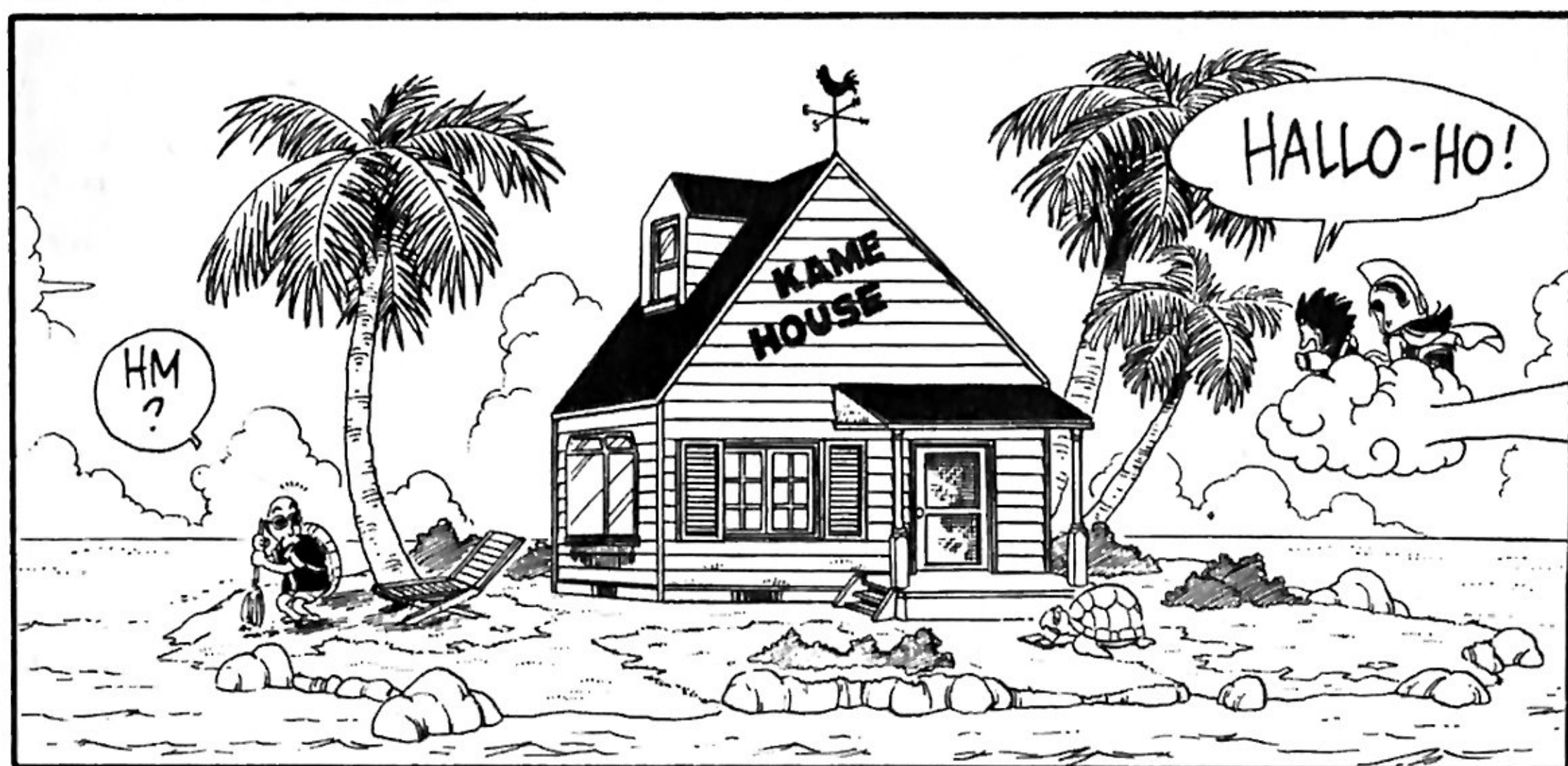








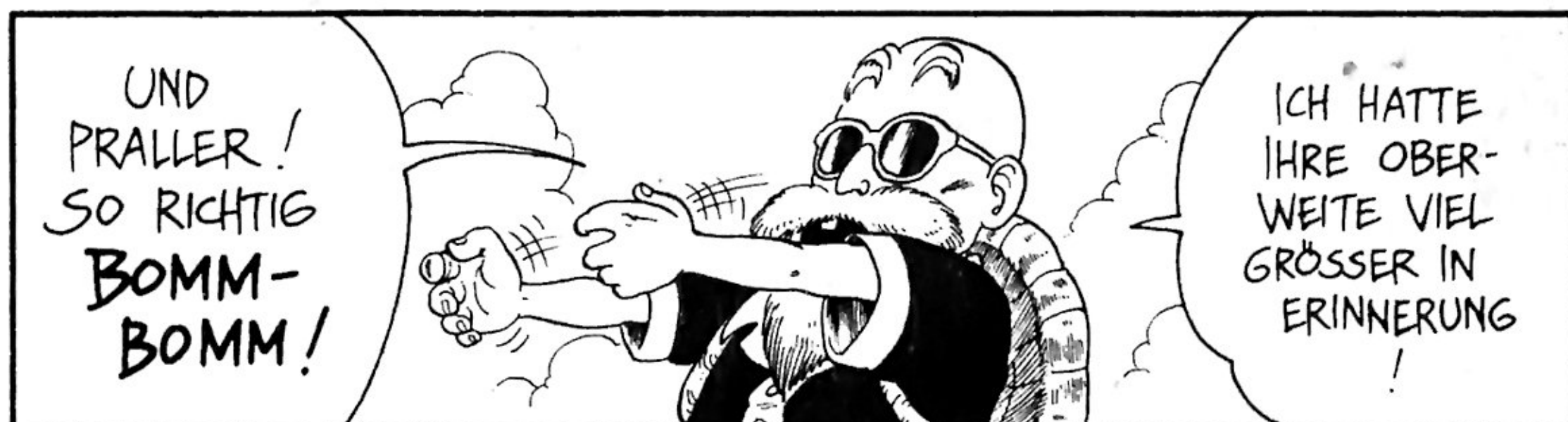
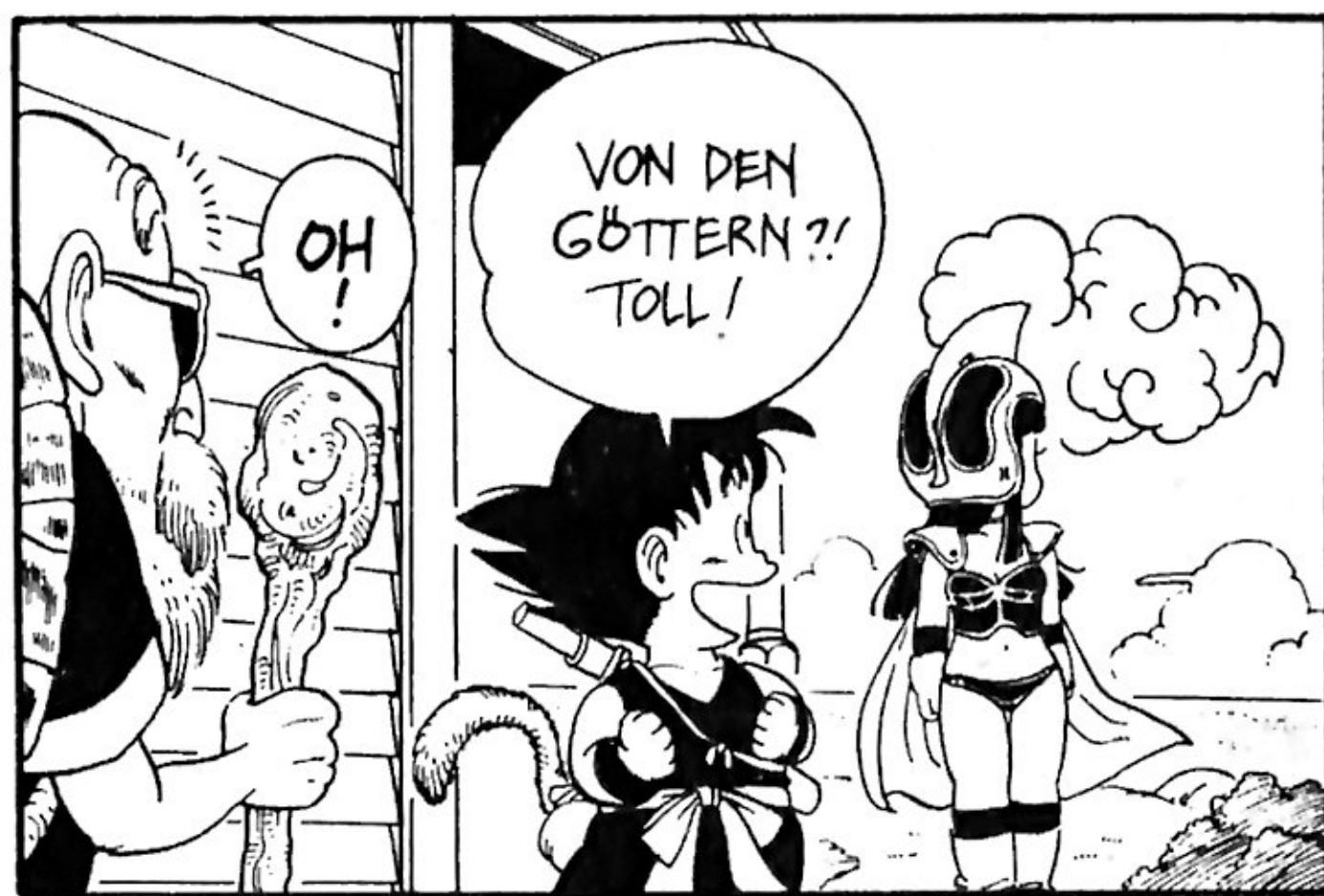
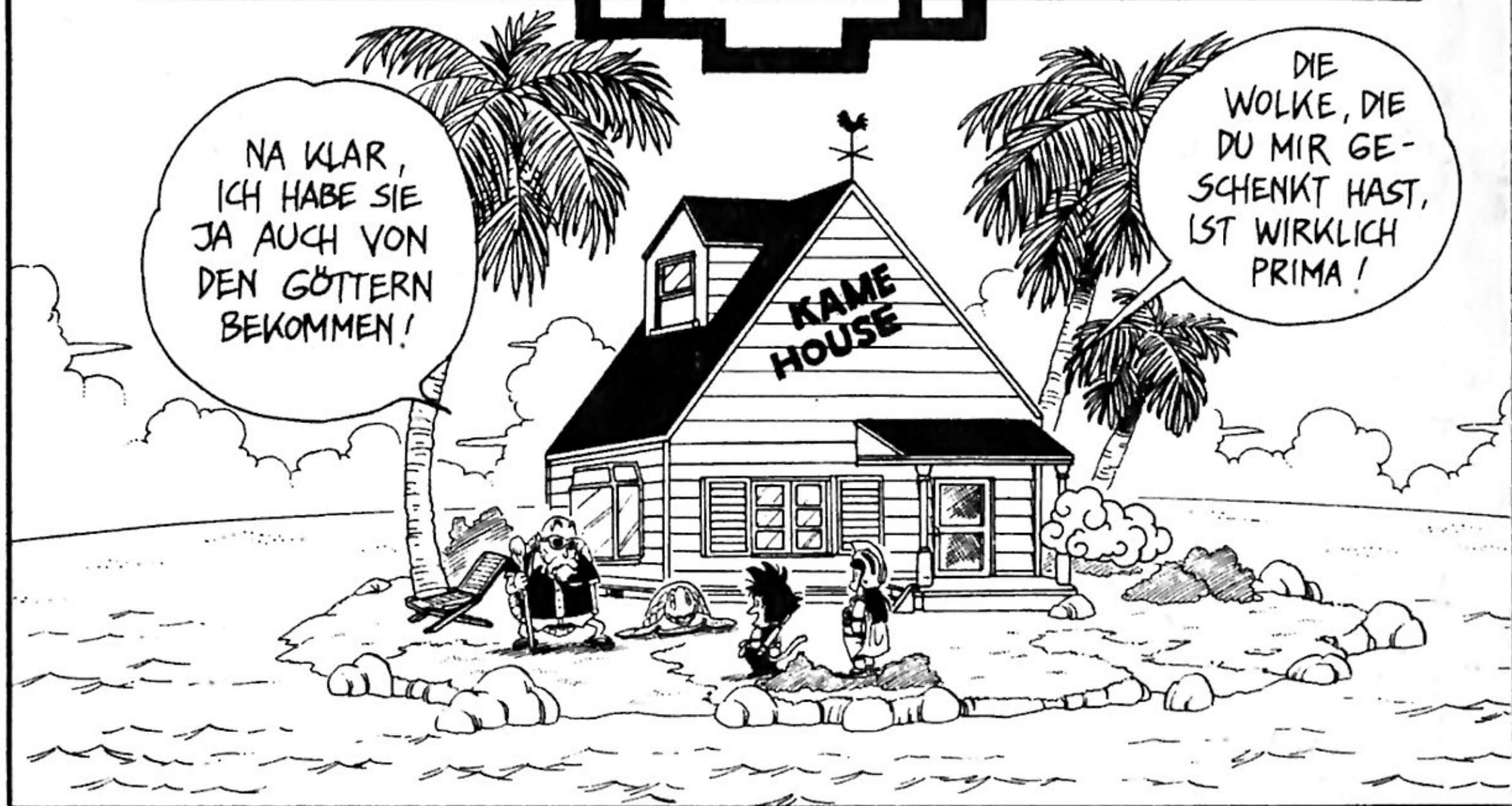




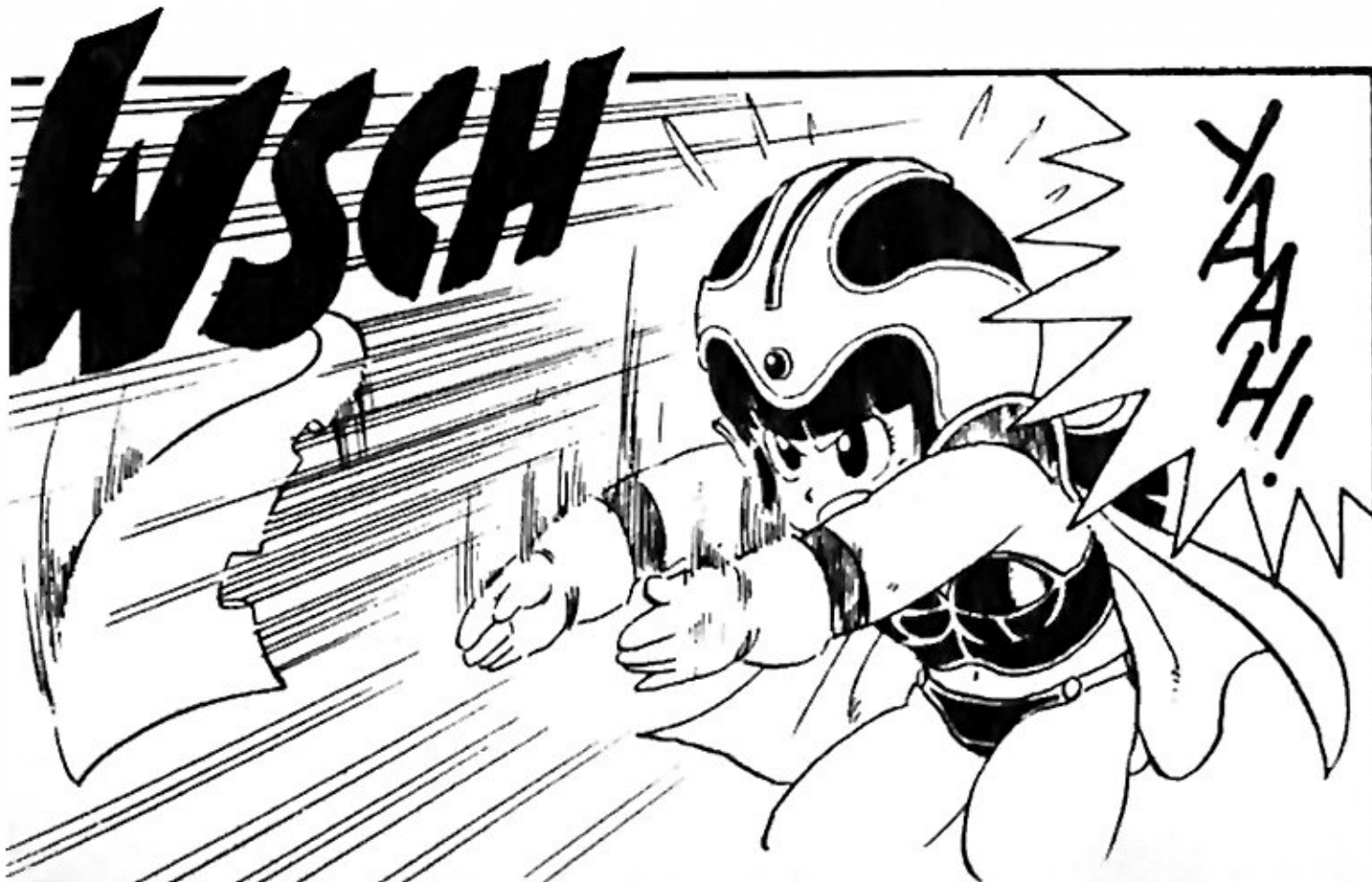
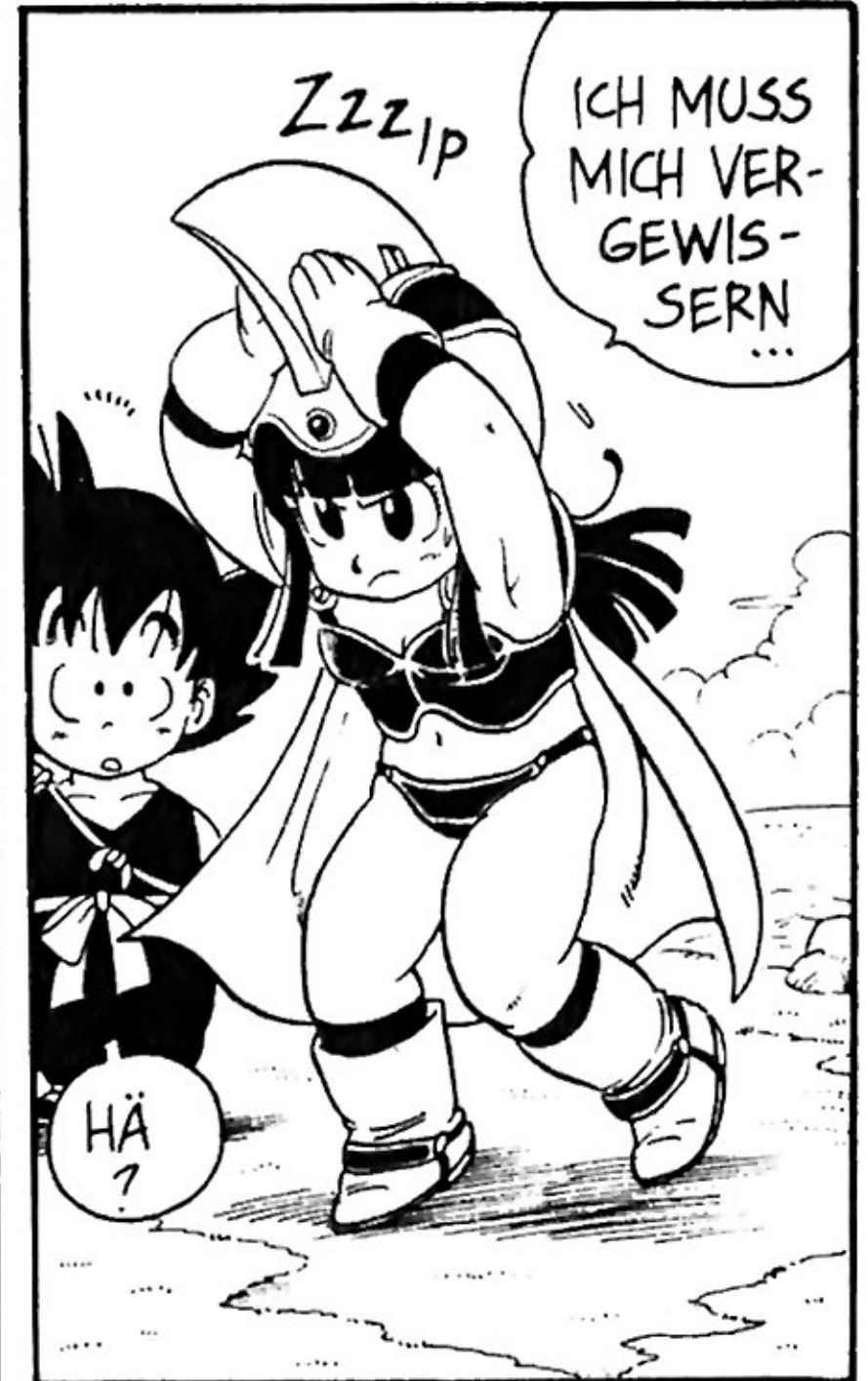
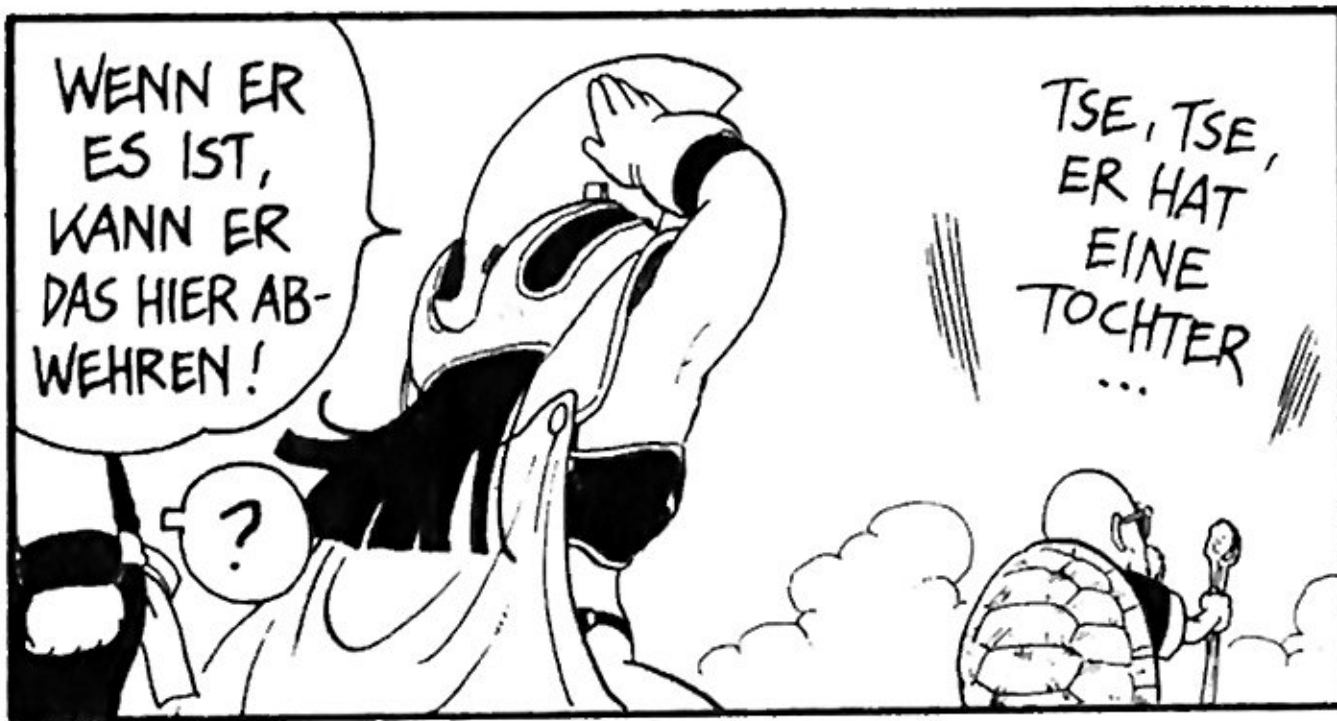
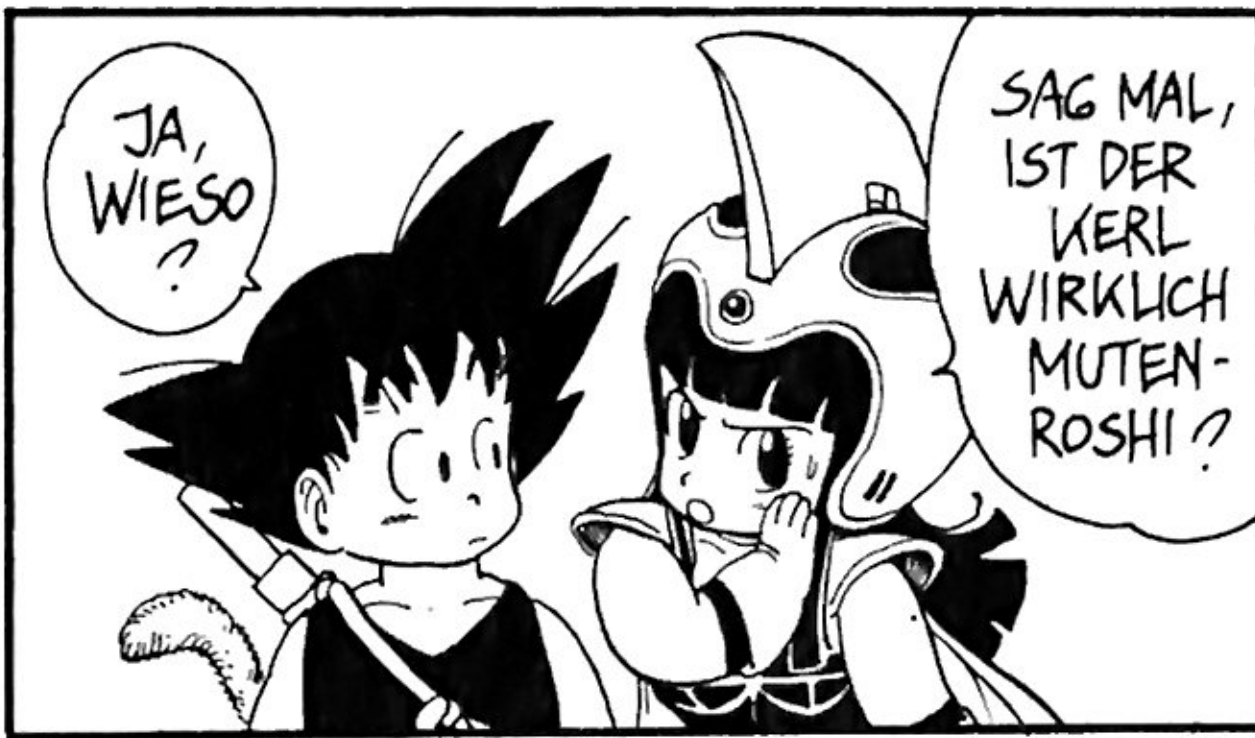
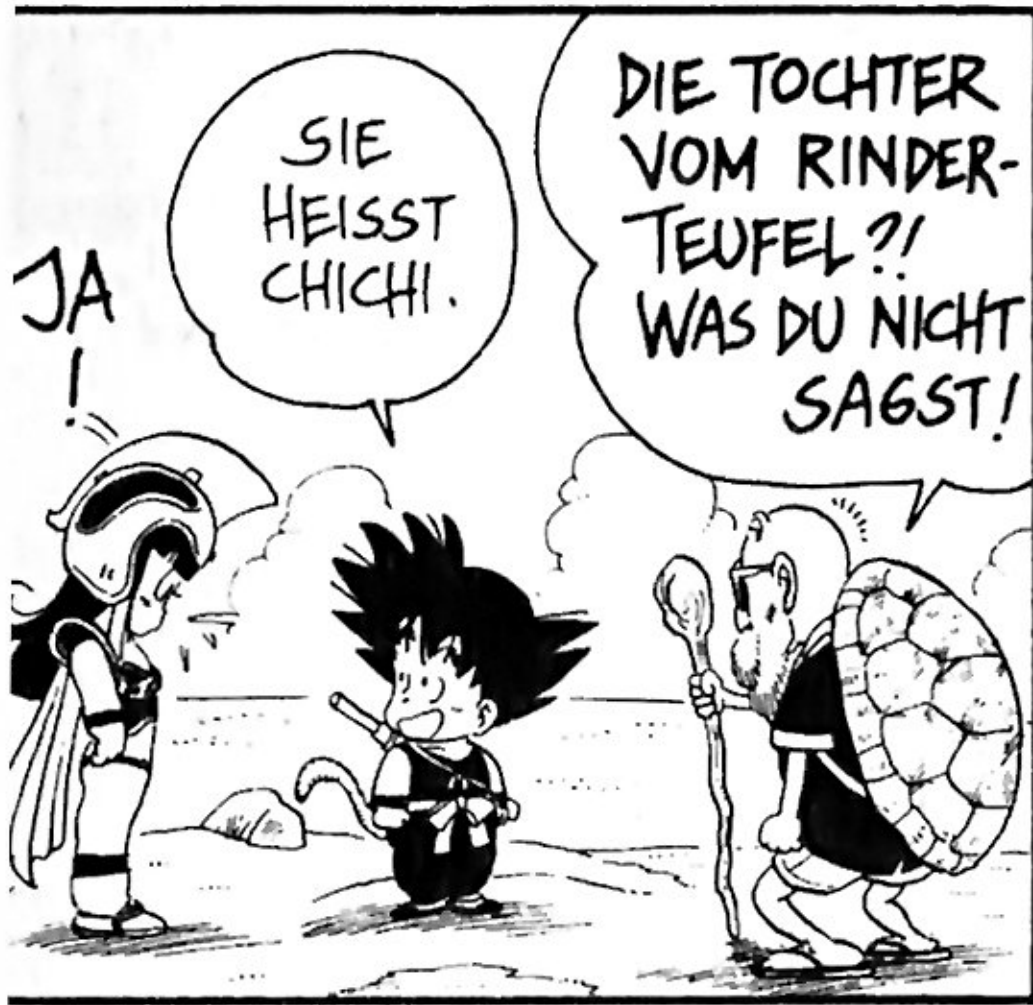


## 13: DER GEHEIMNISVOLLE FÄCHER

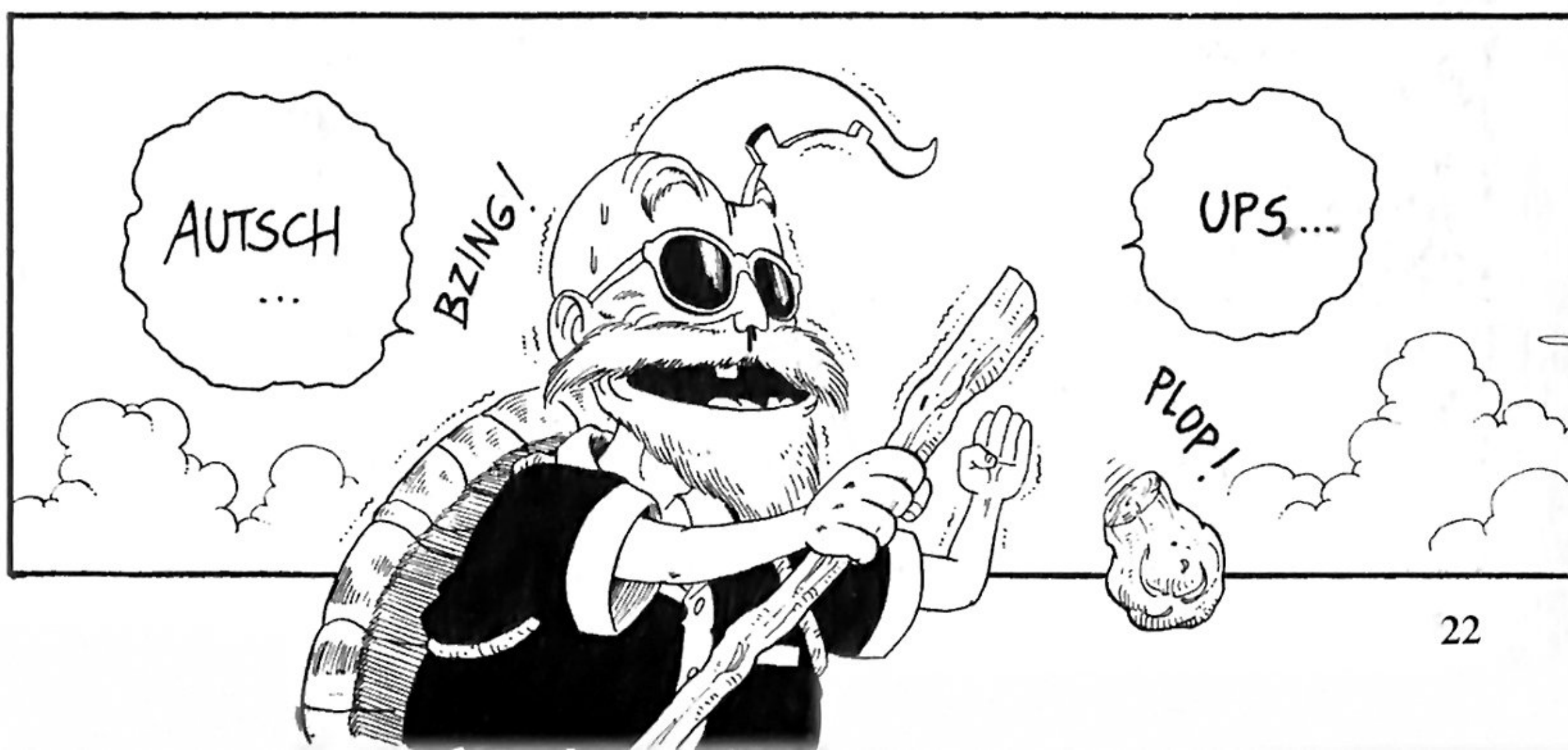
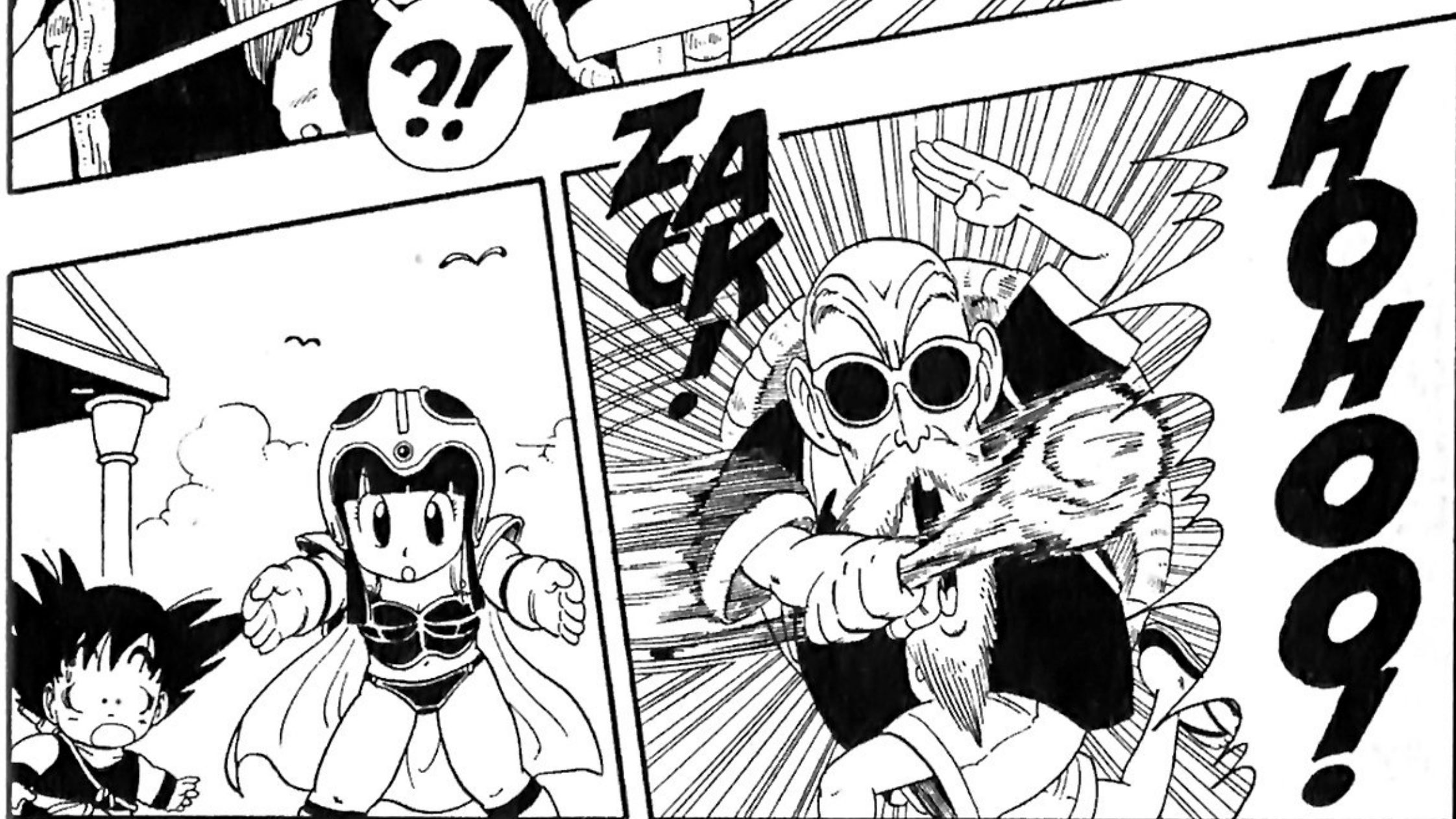
MUTEN-ROSHI FREUT SICH OFFENBAR SEHR, SON-GOKU WIEDER ZU SEHEN. NUN GILT ES ABER NOCH ZU KLÄREN, OB ER WIRKLICH IM BESITZ DES FÄCHERS IST, DEN CHICHIS VATER SO DRINGEND BENÖTIGT...



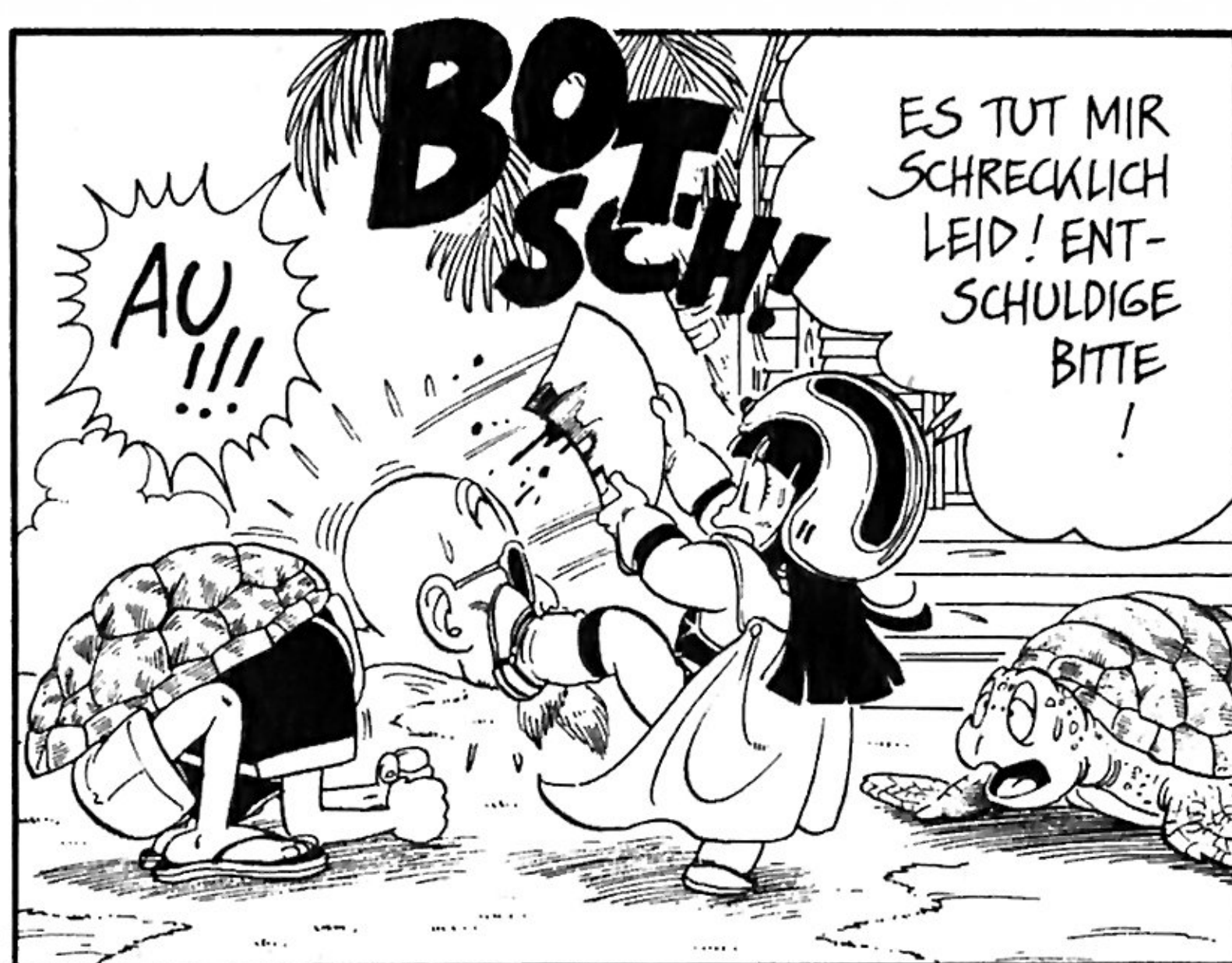
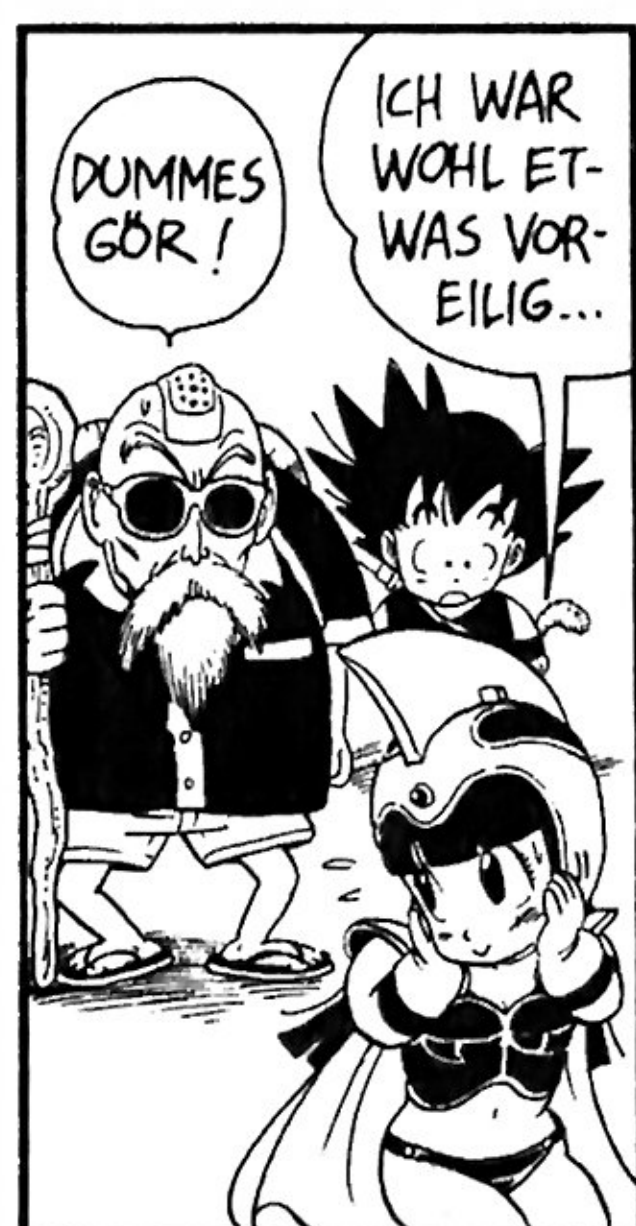
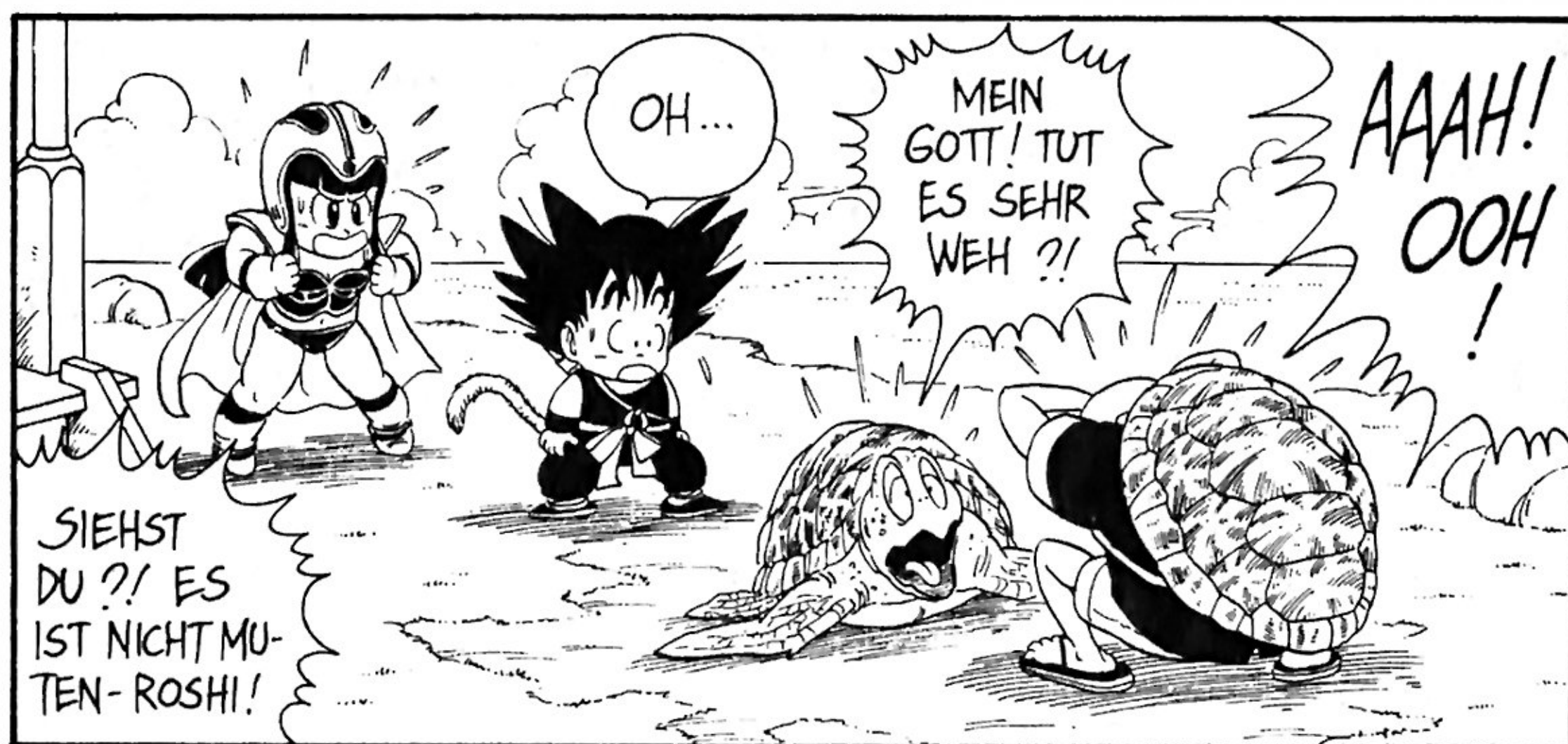








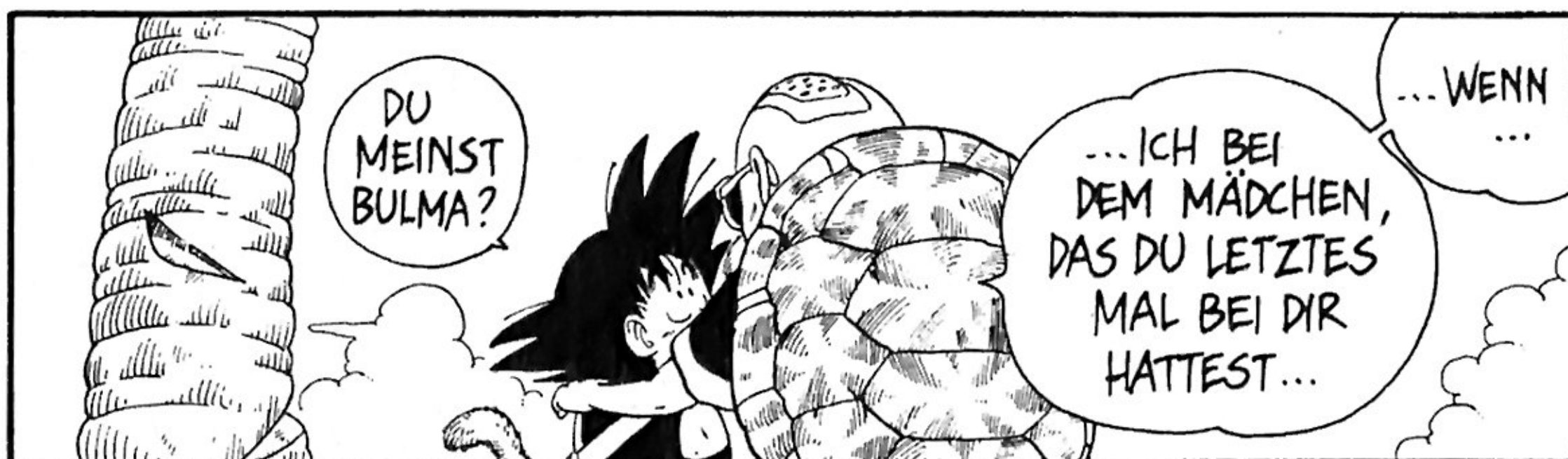
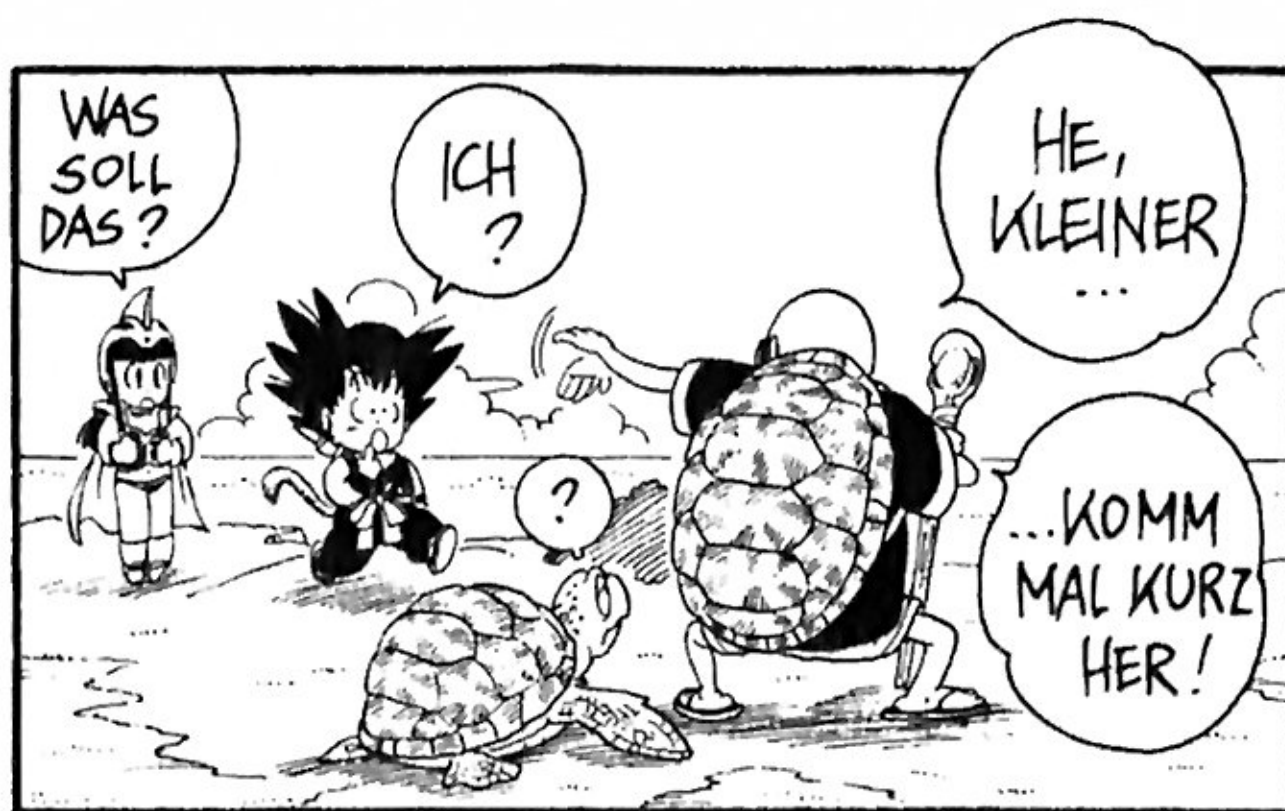
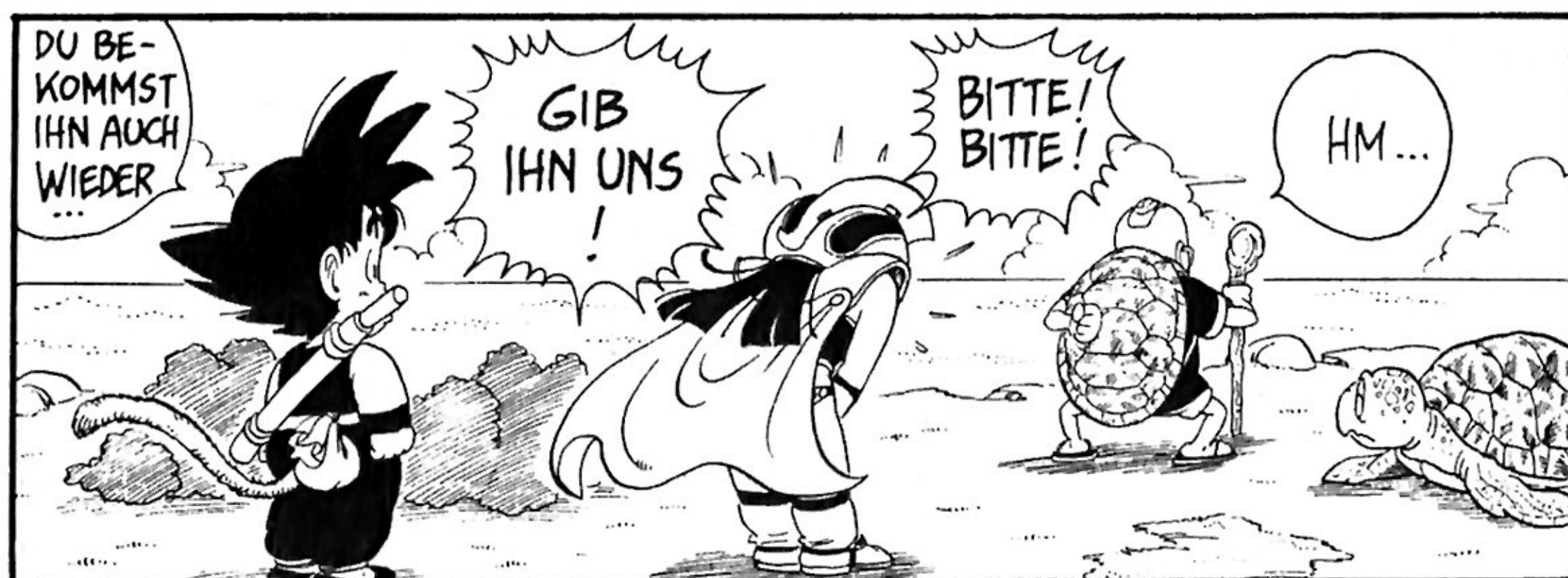




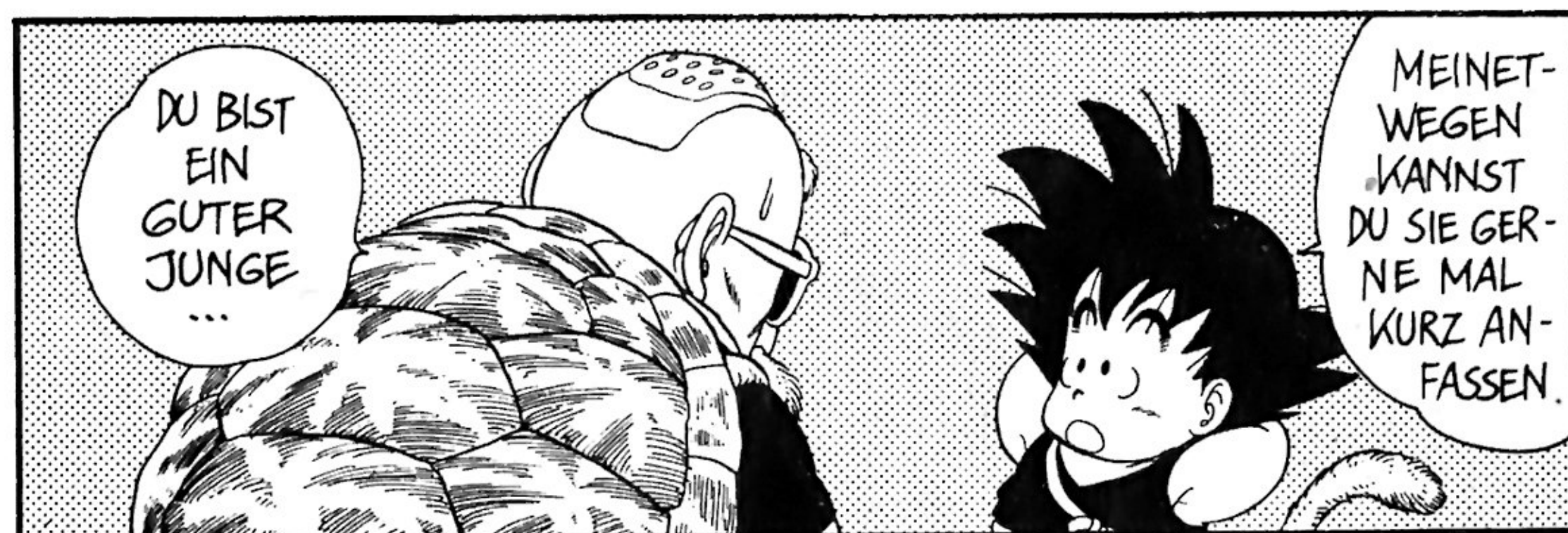
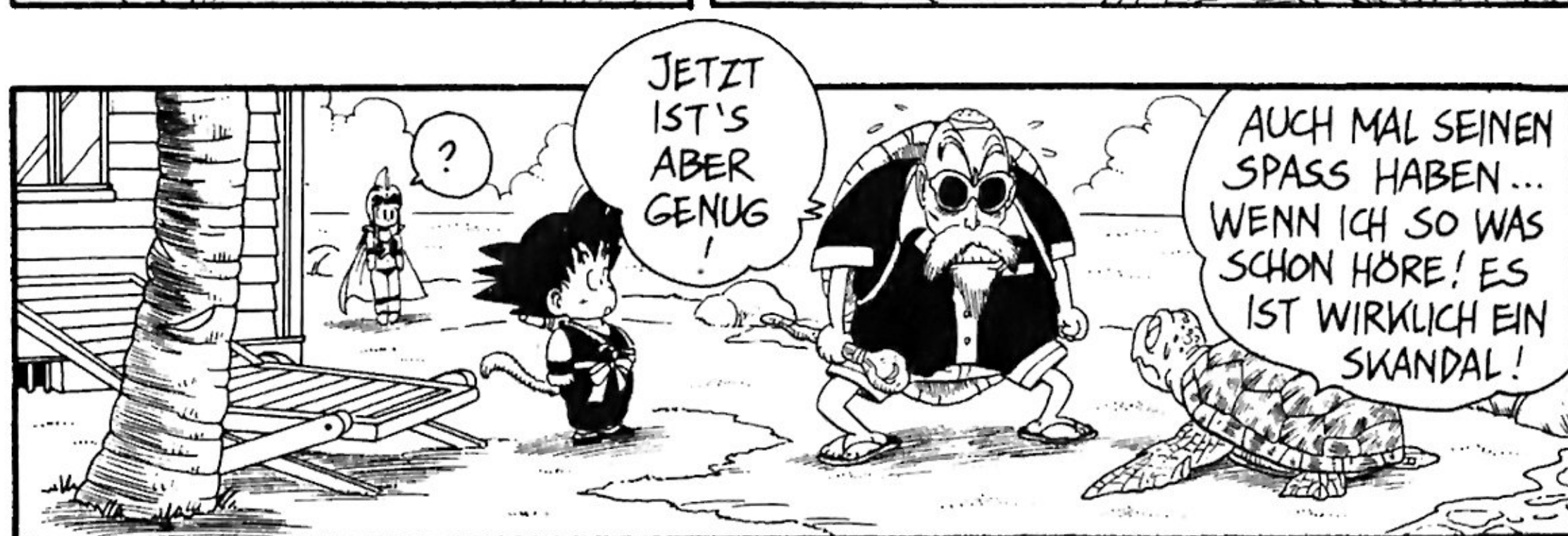




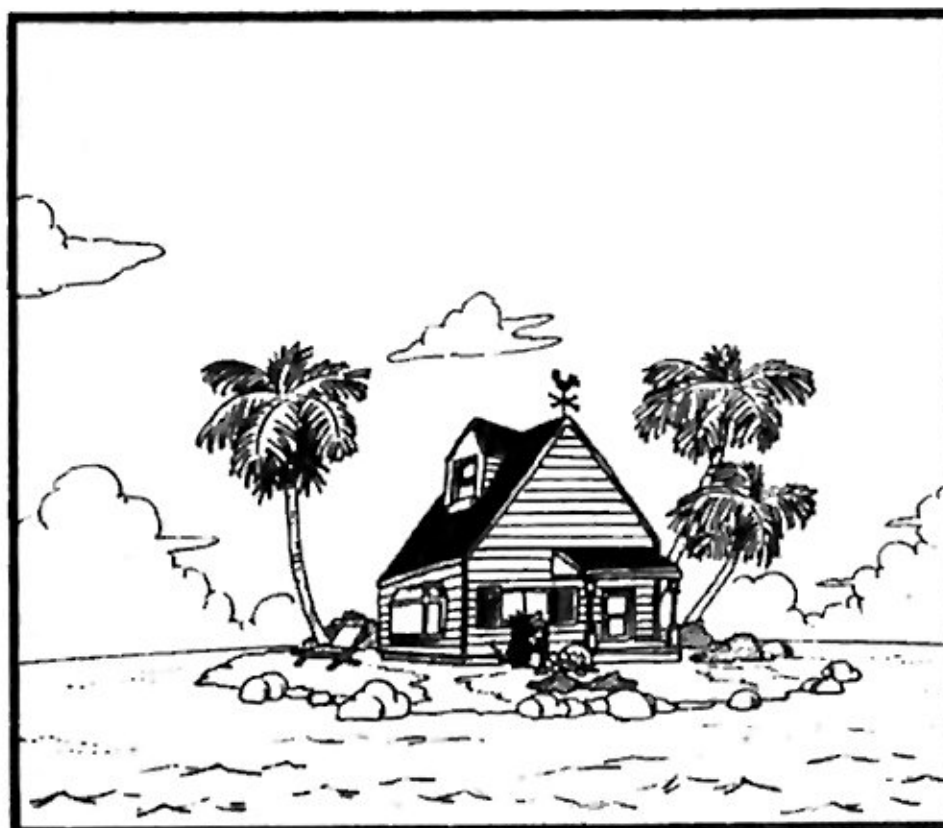
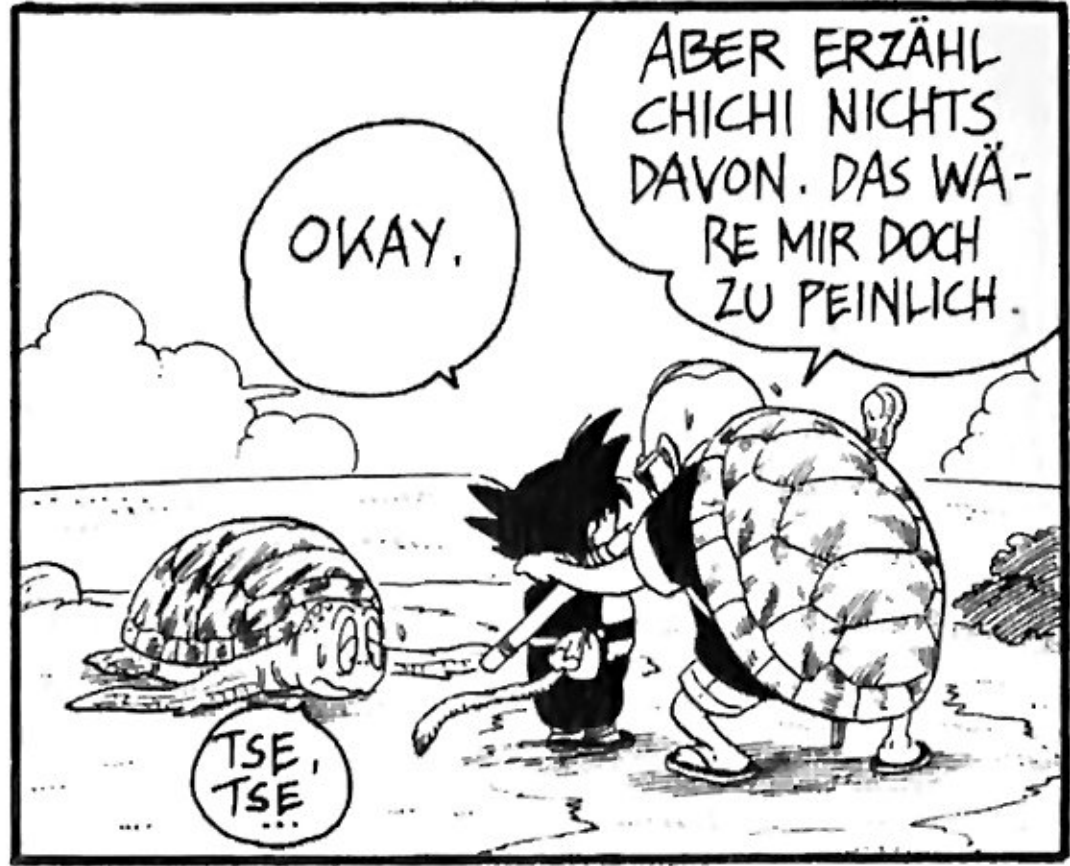




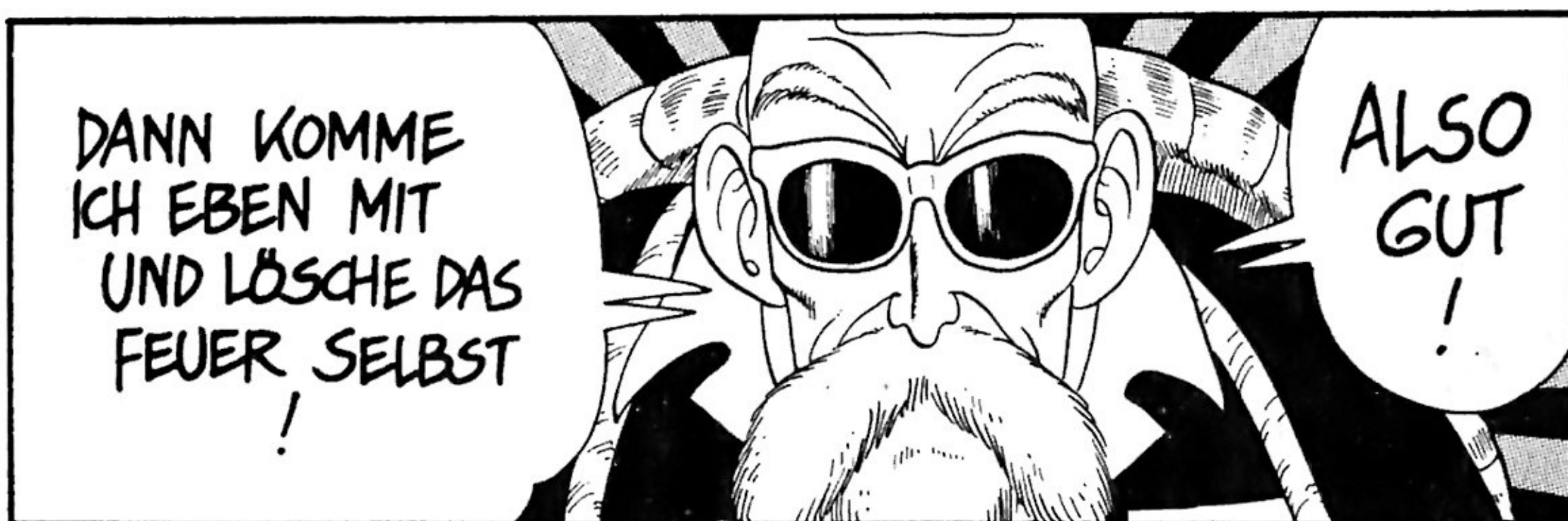
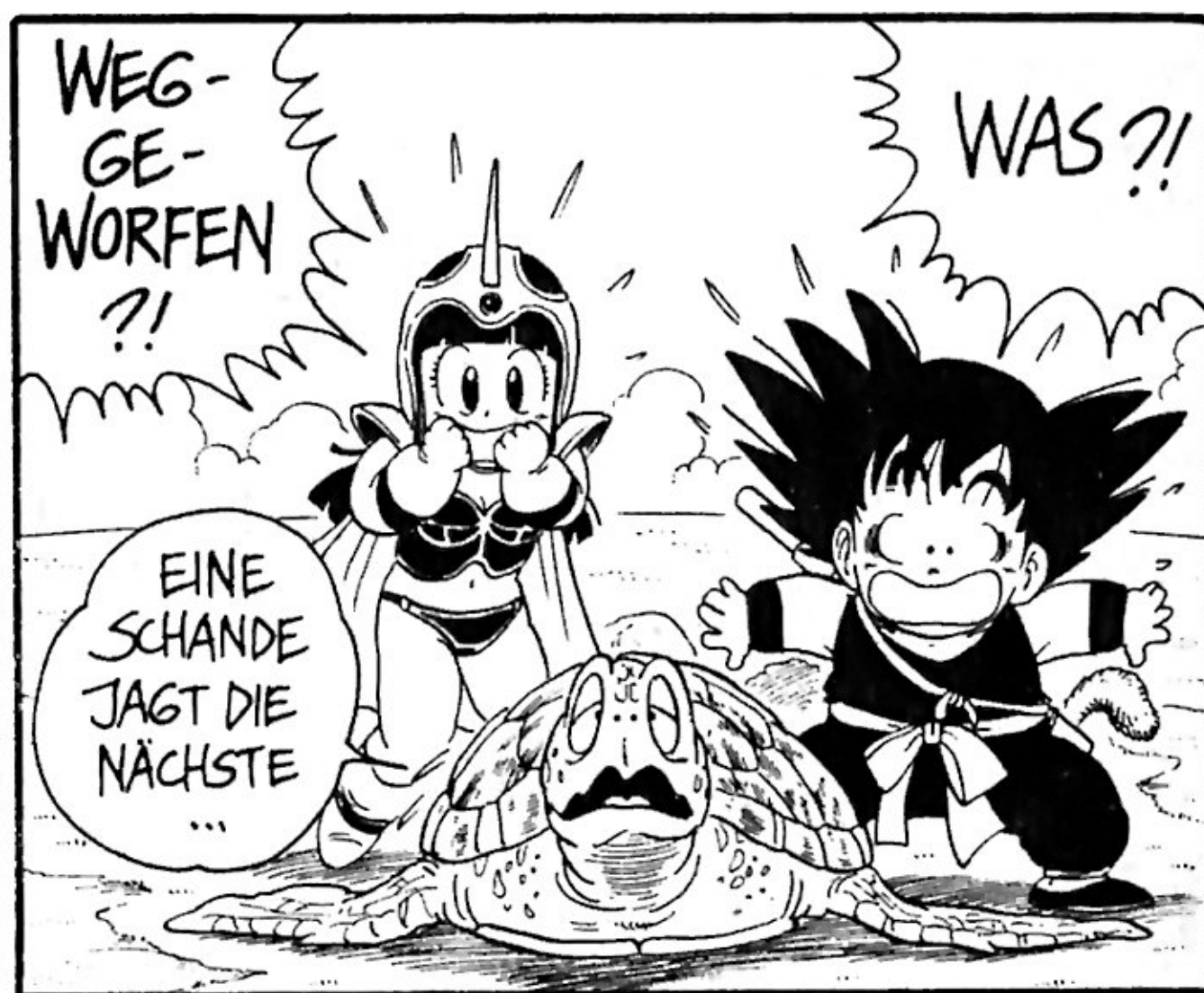




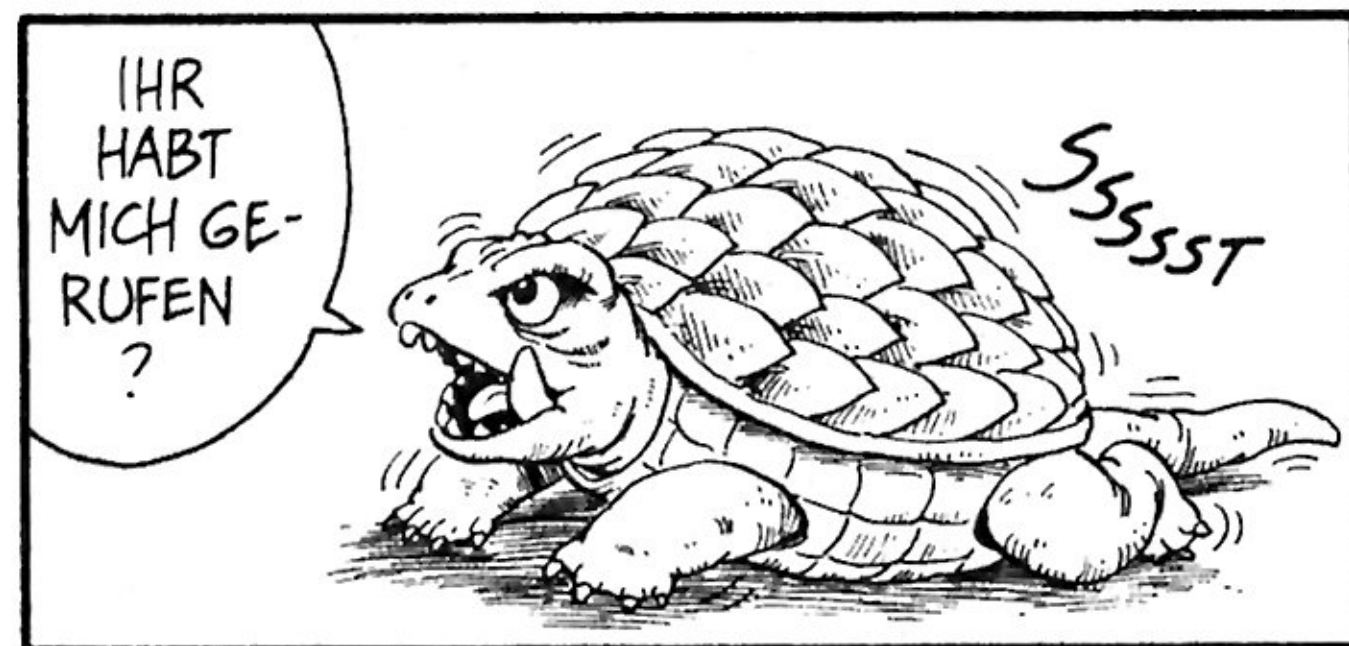
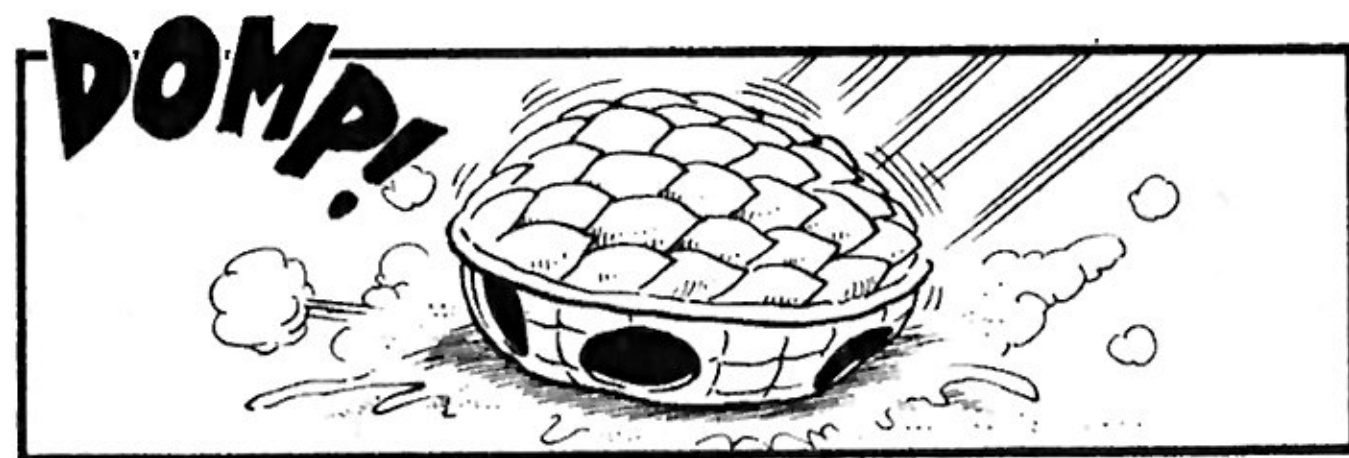








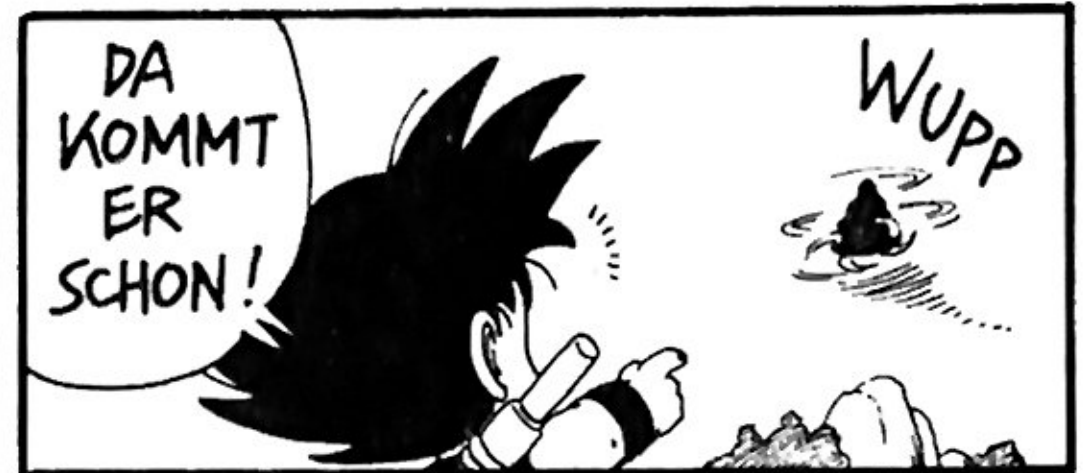
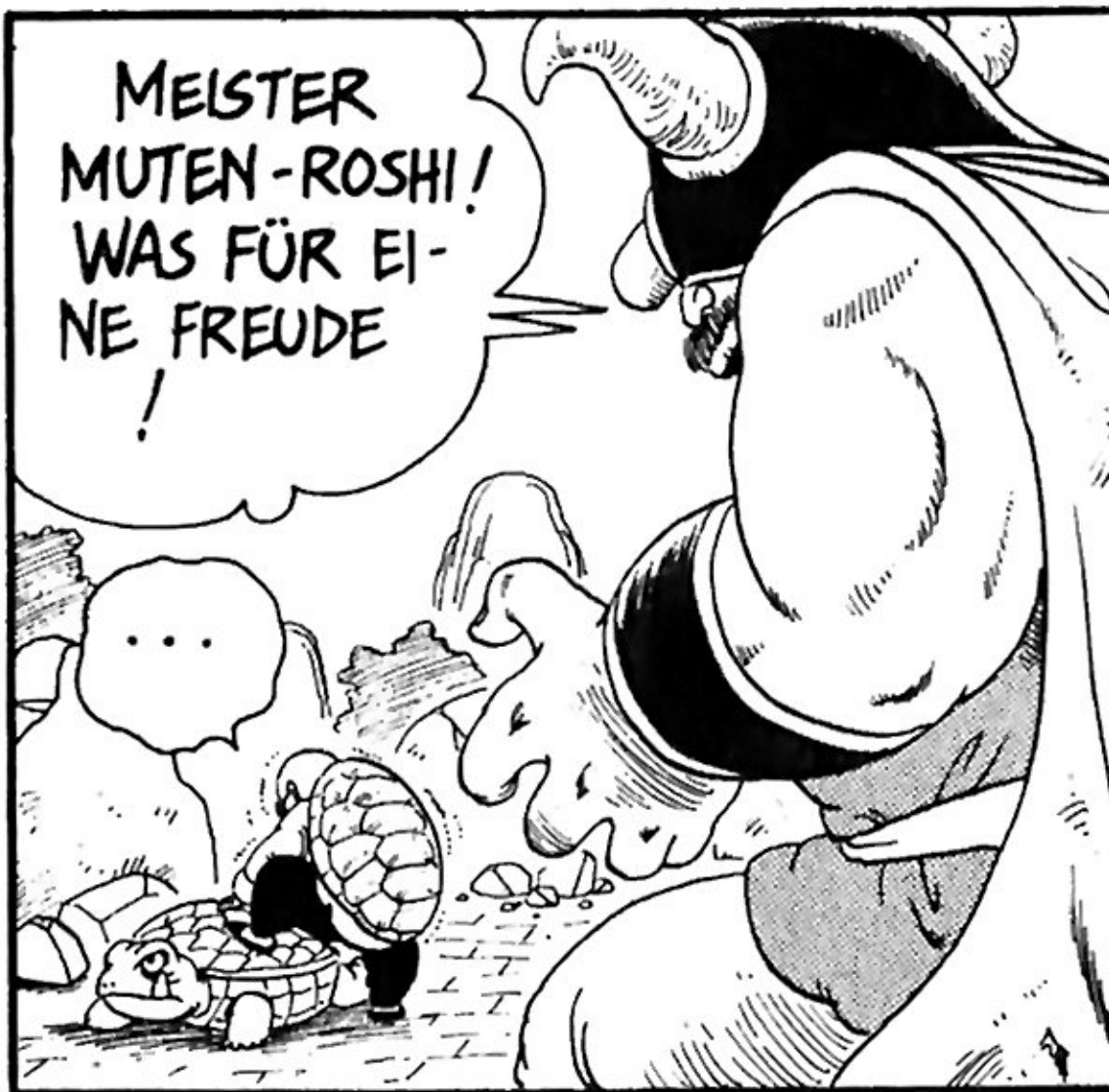
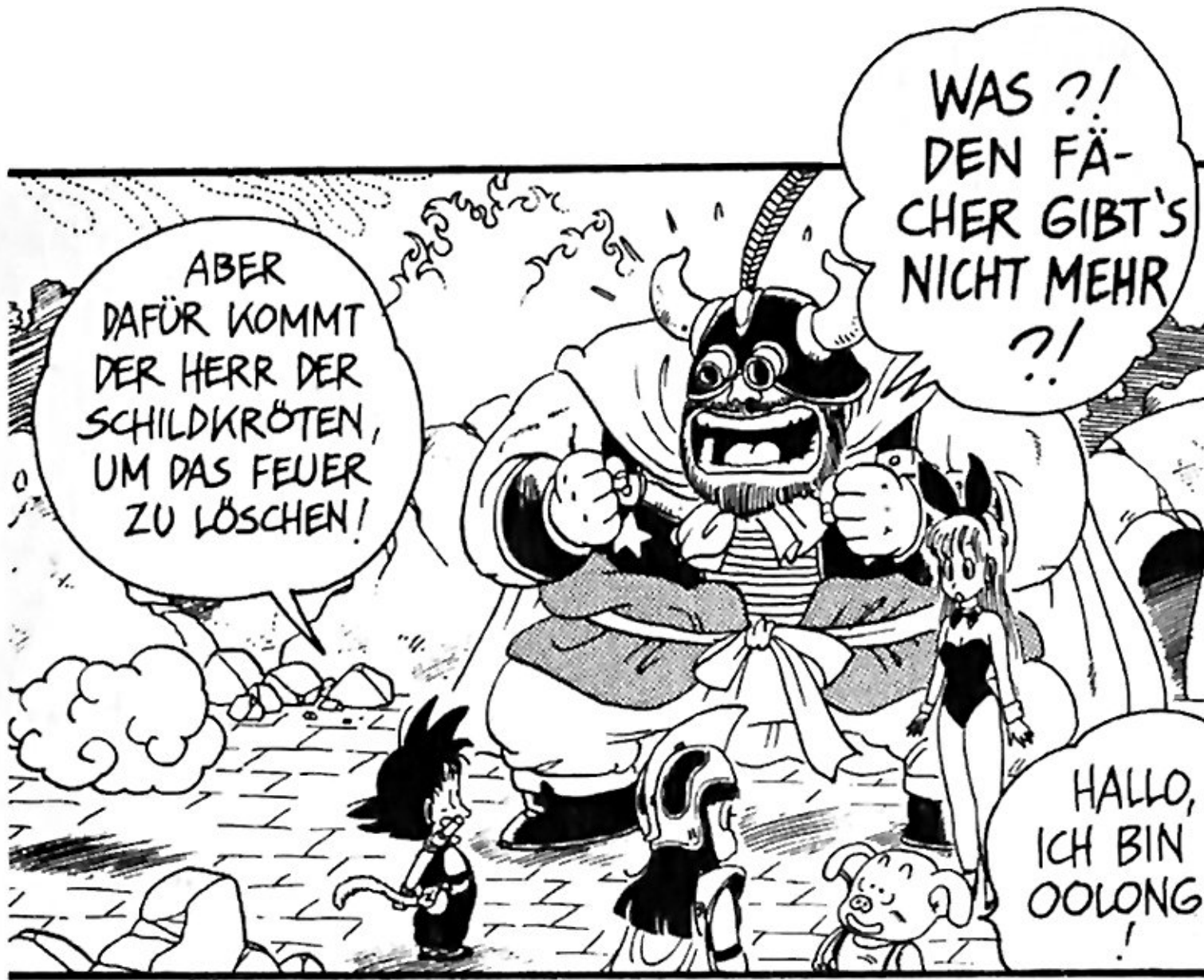










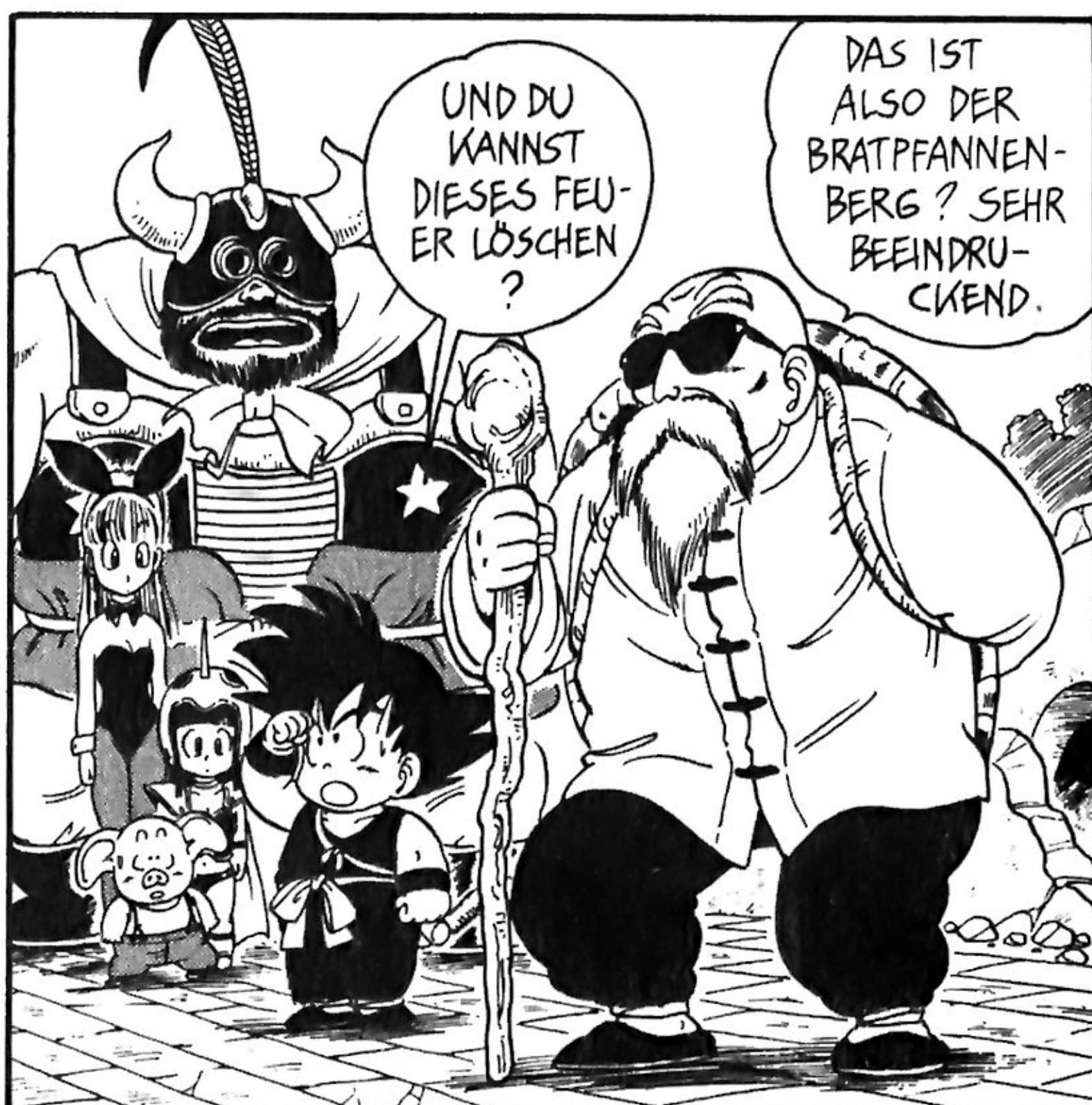
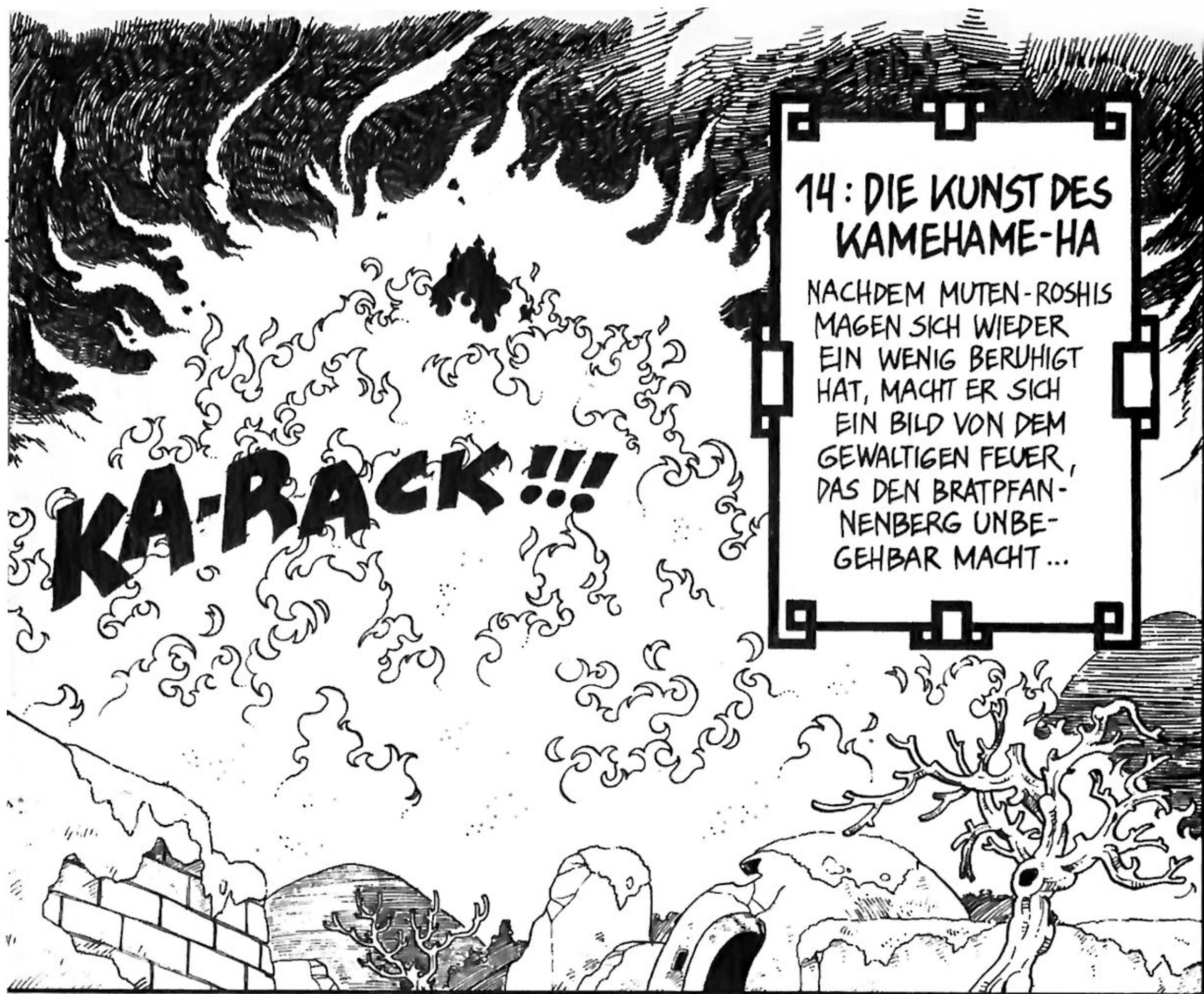




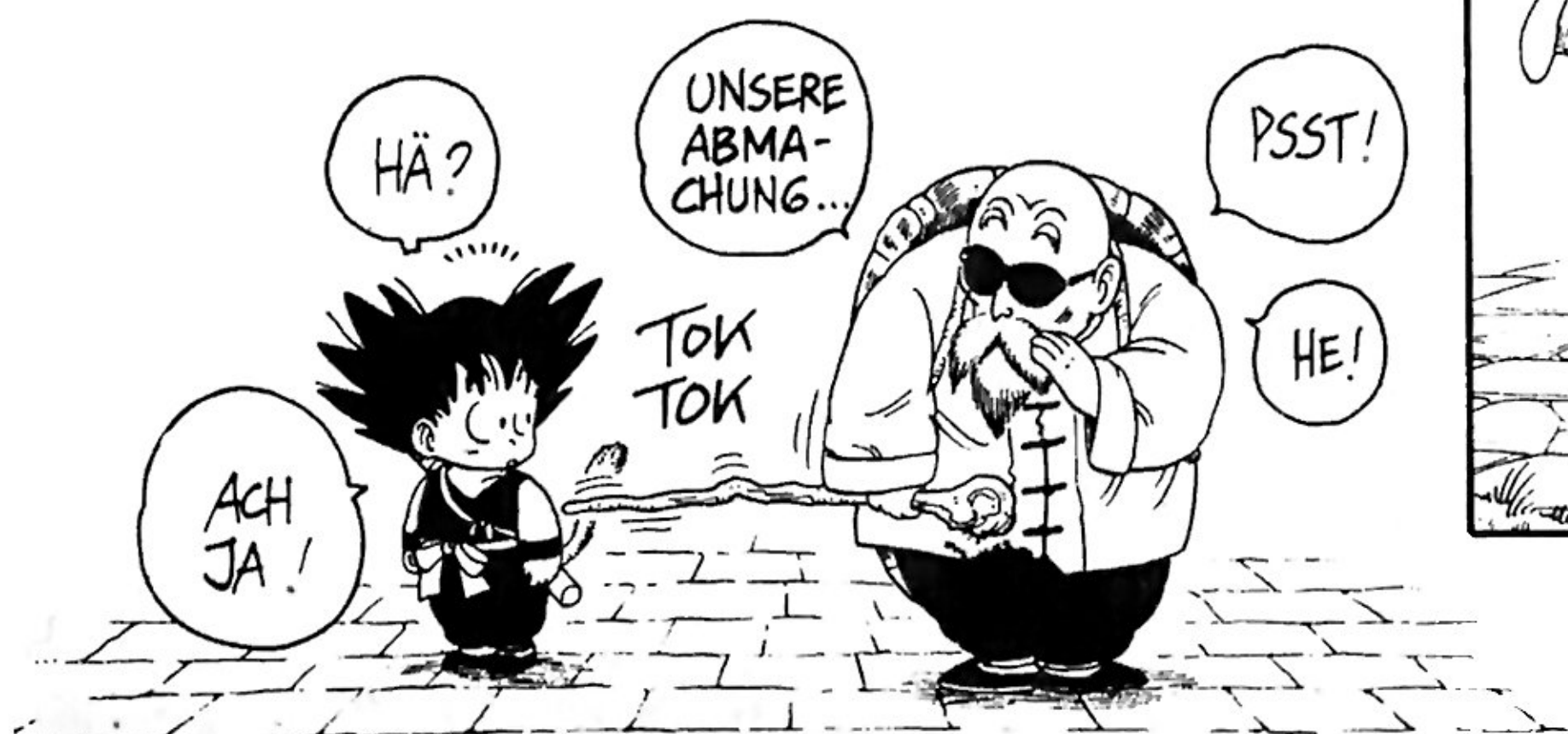
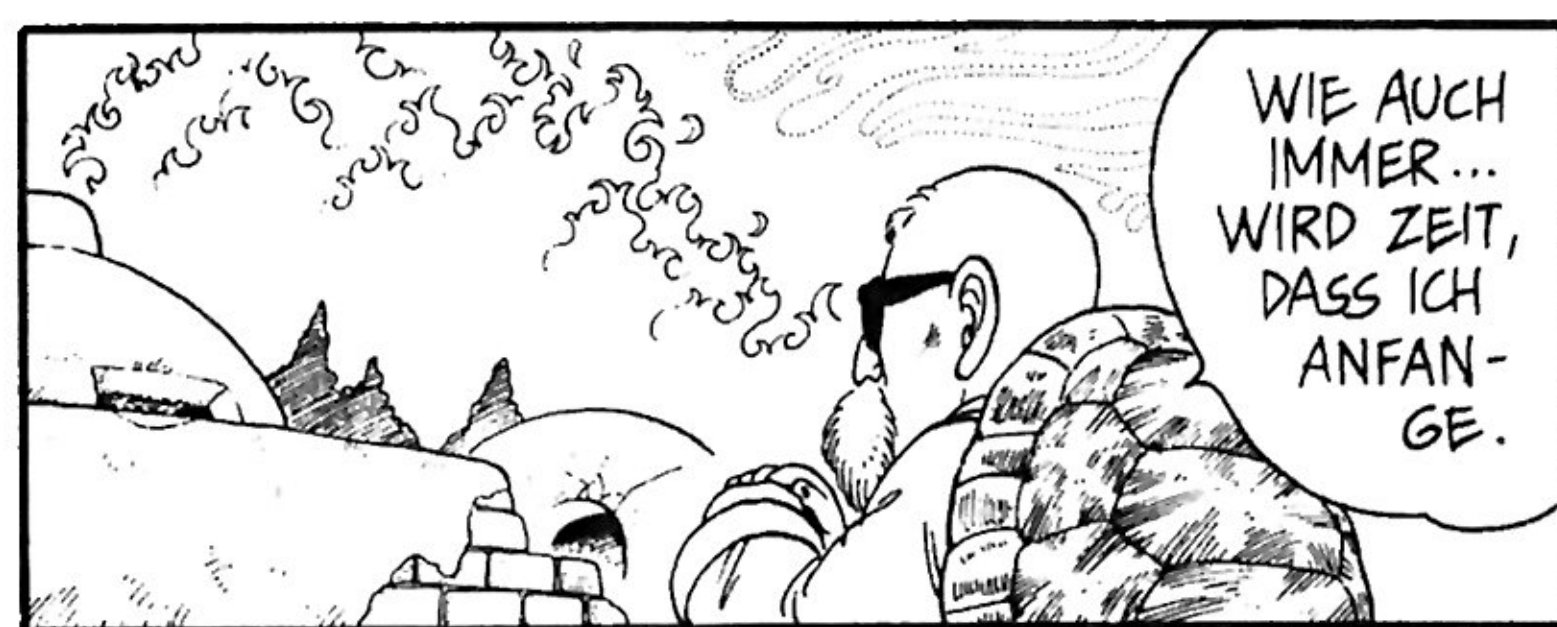


© Bird Studio

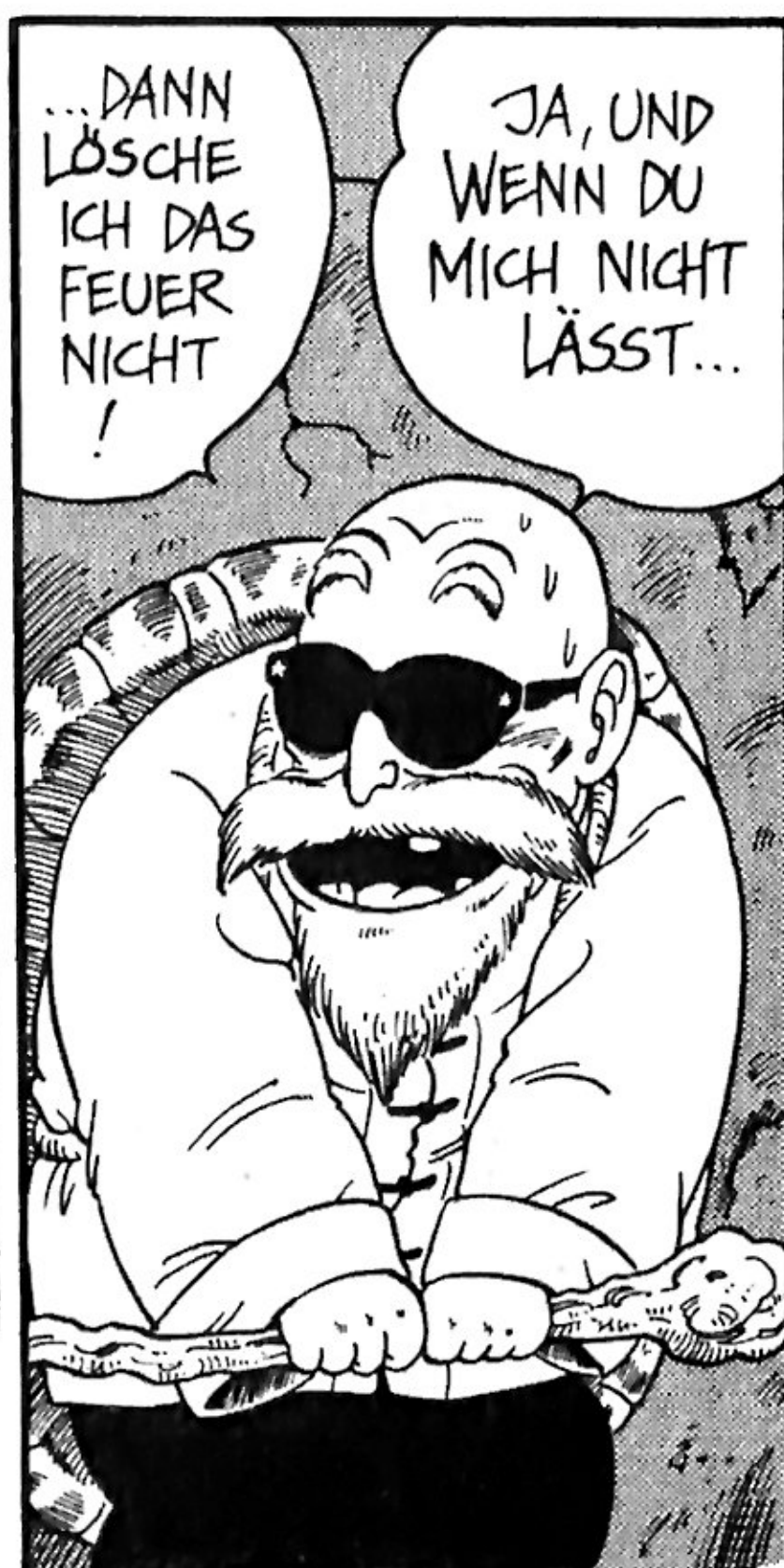
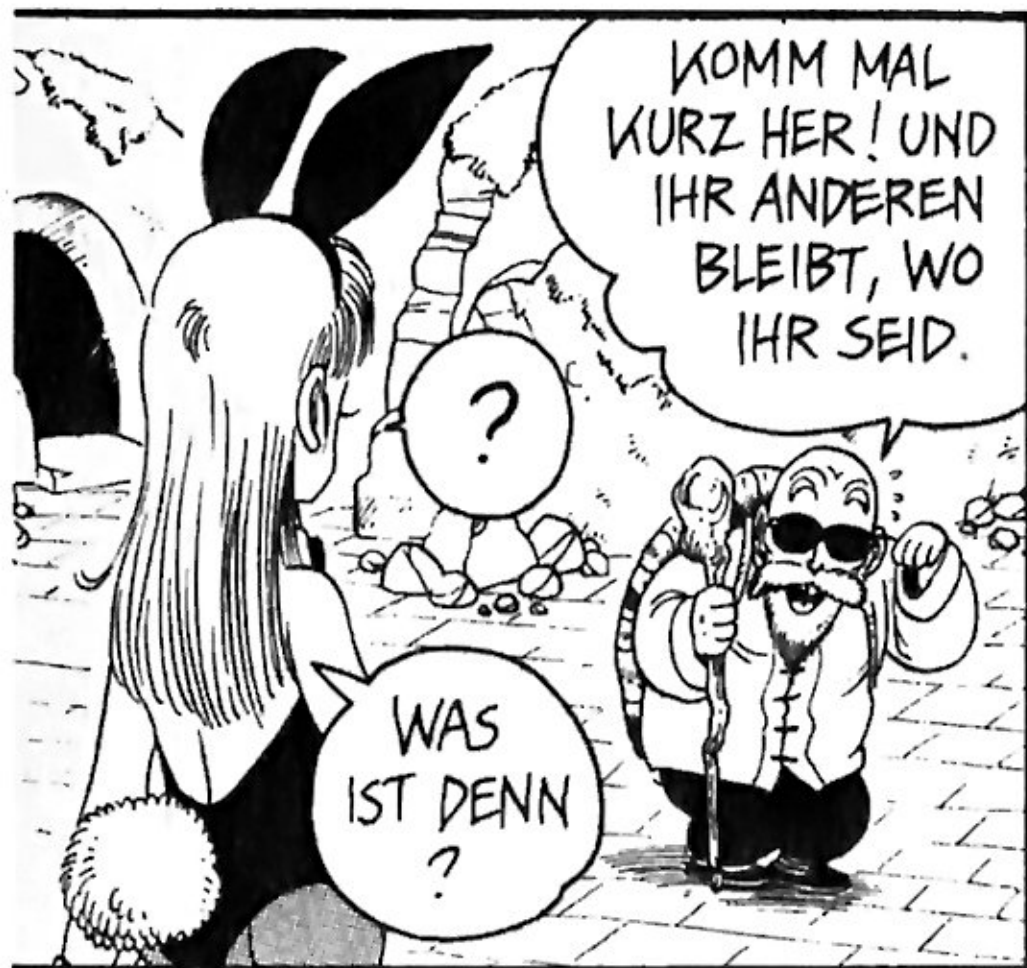








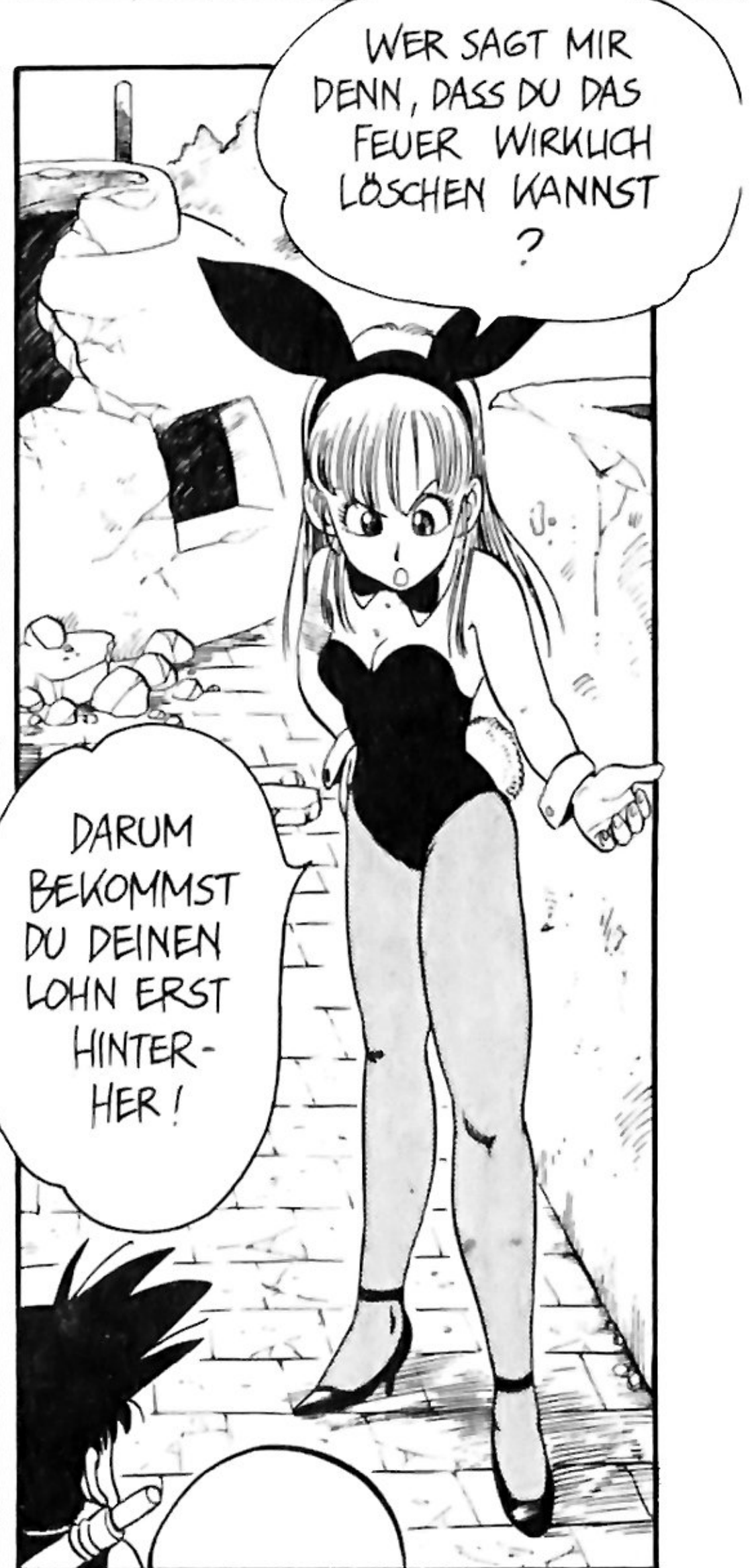
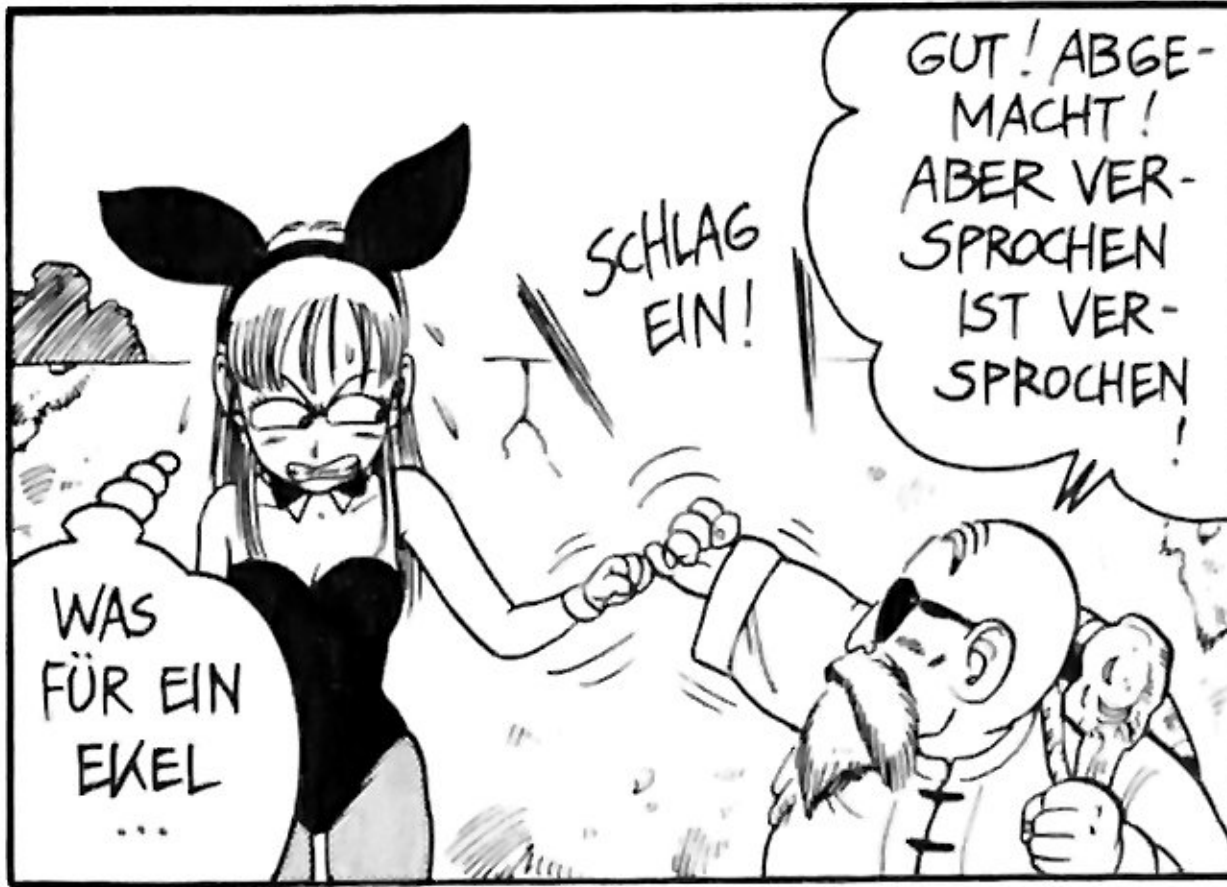
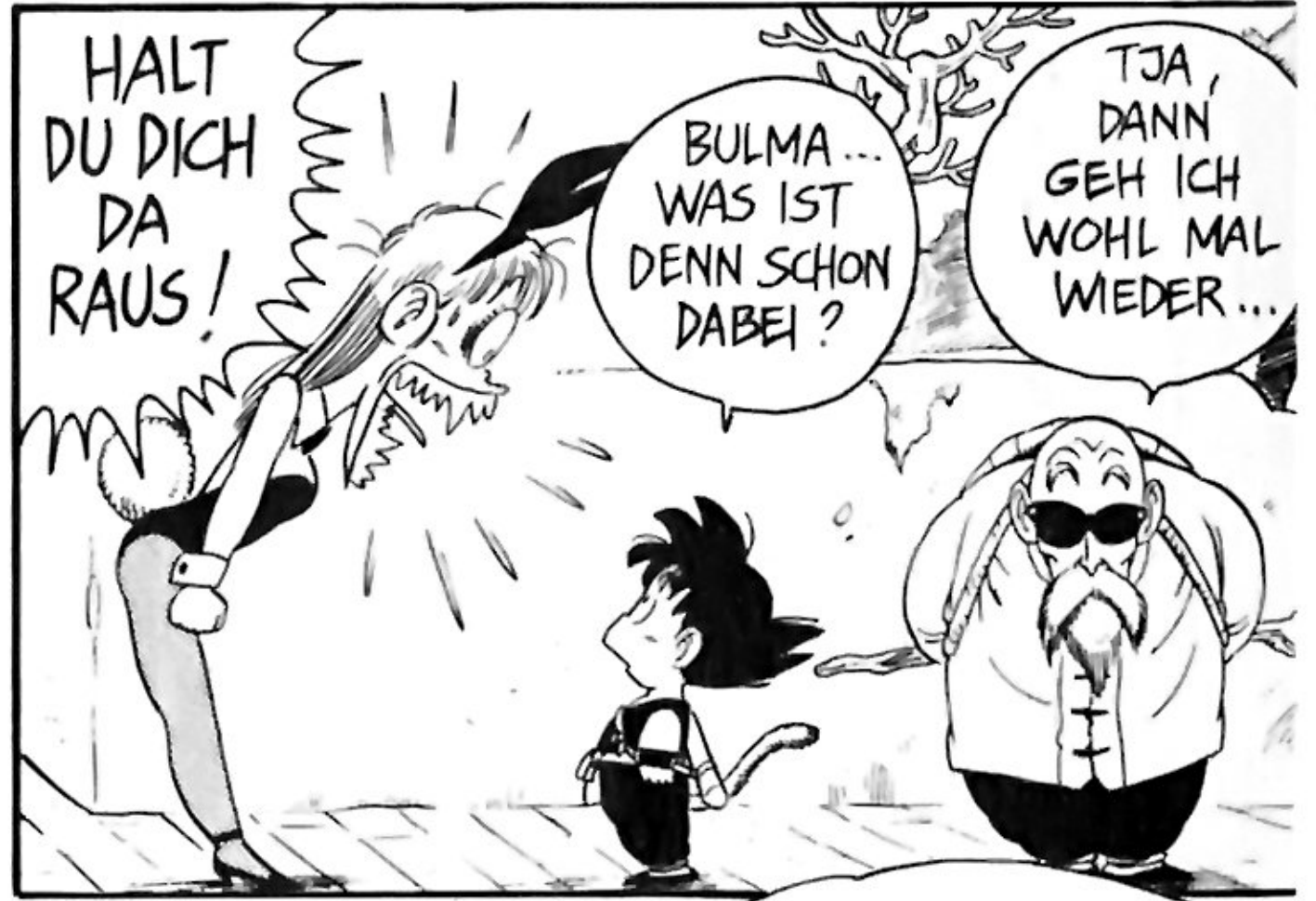




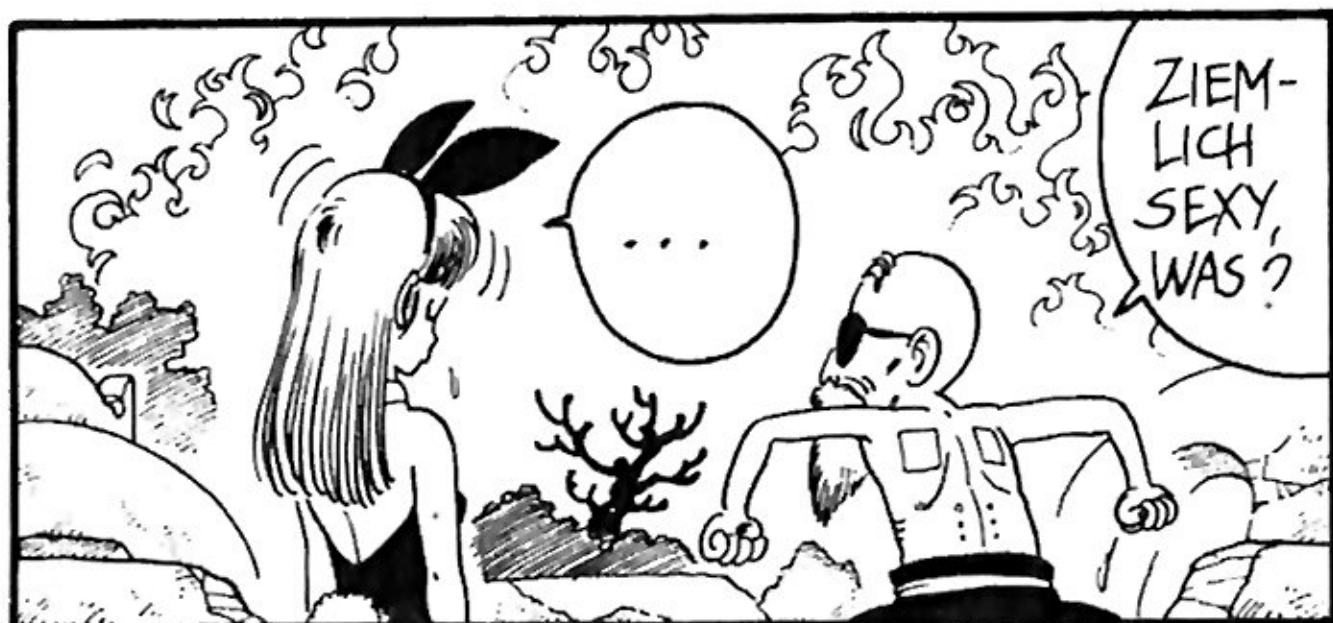
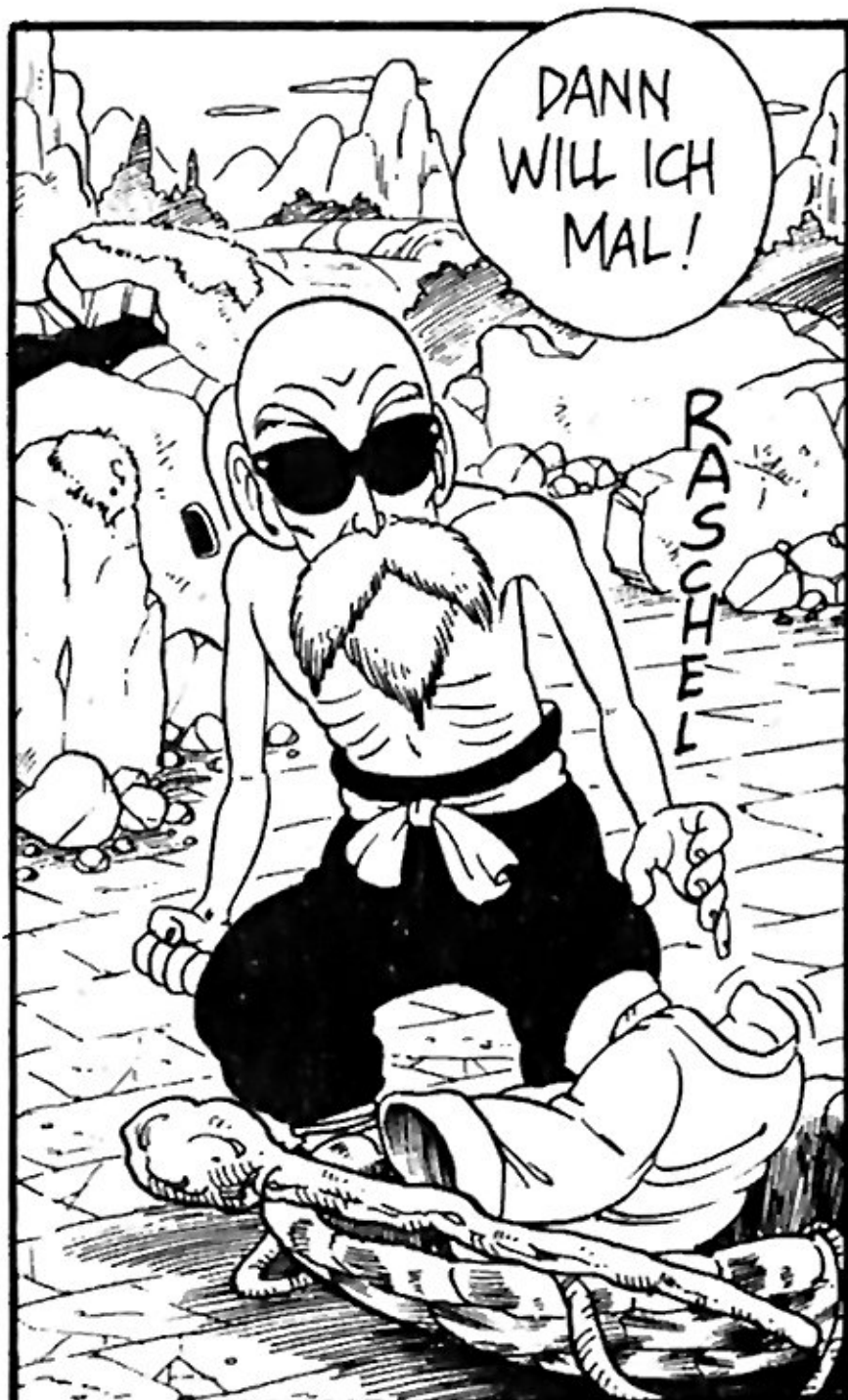
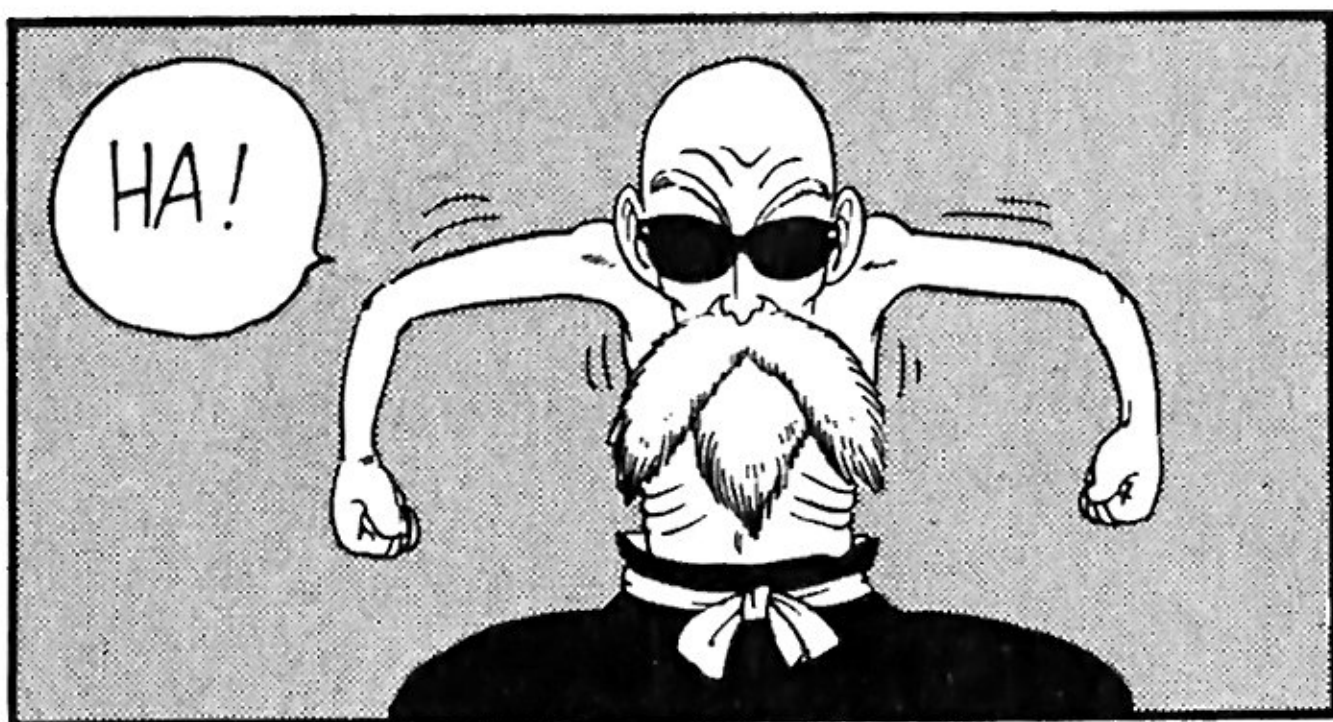
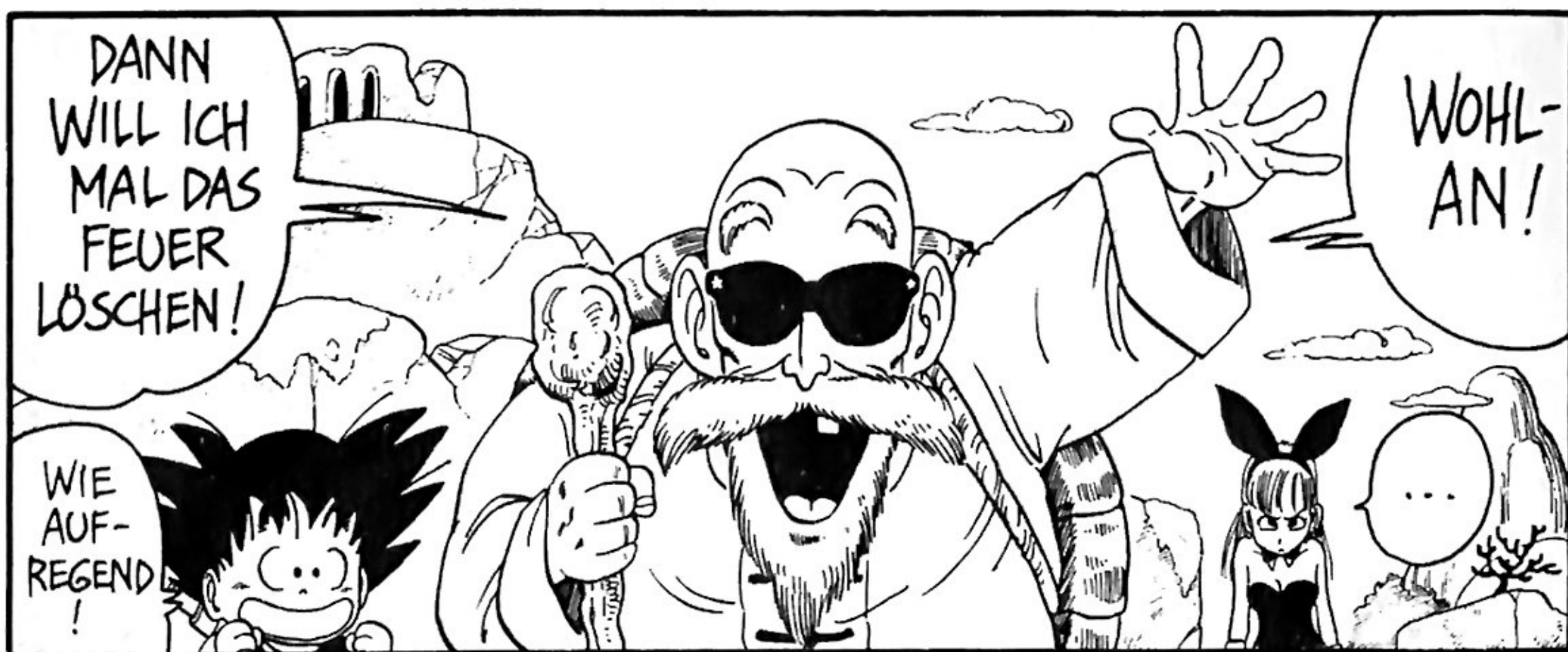




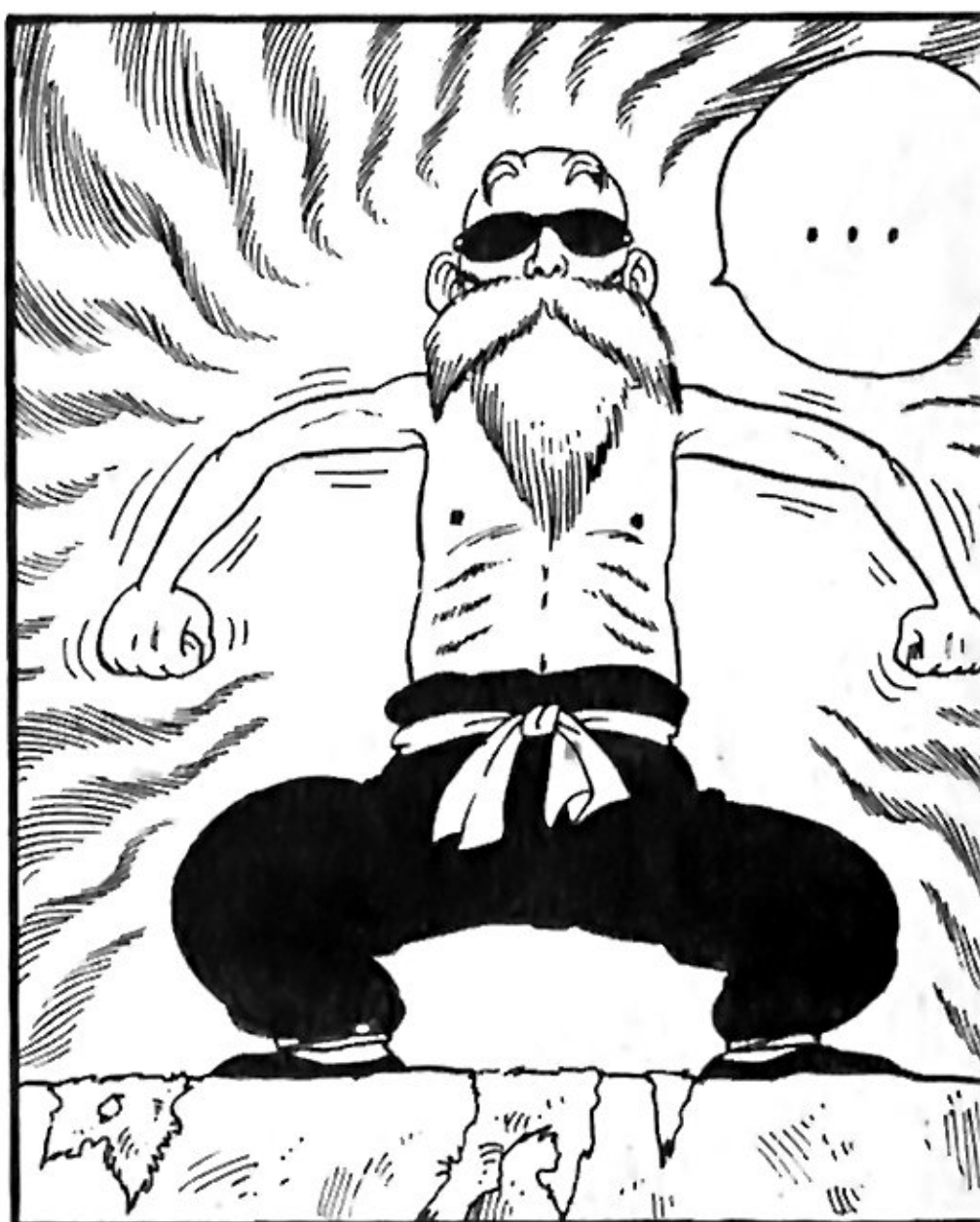
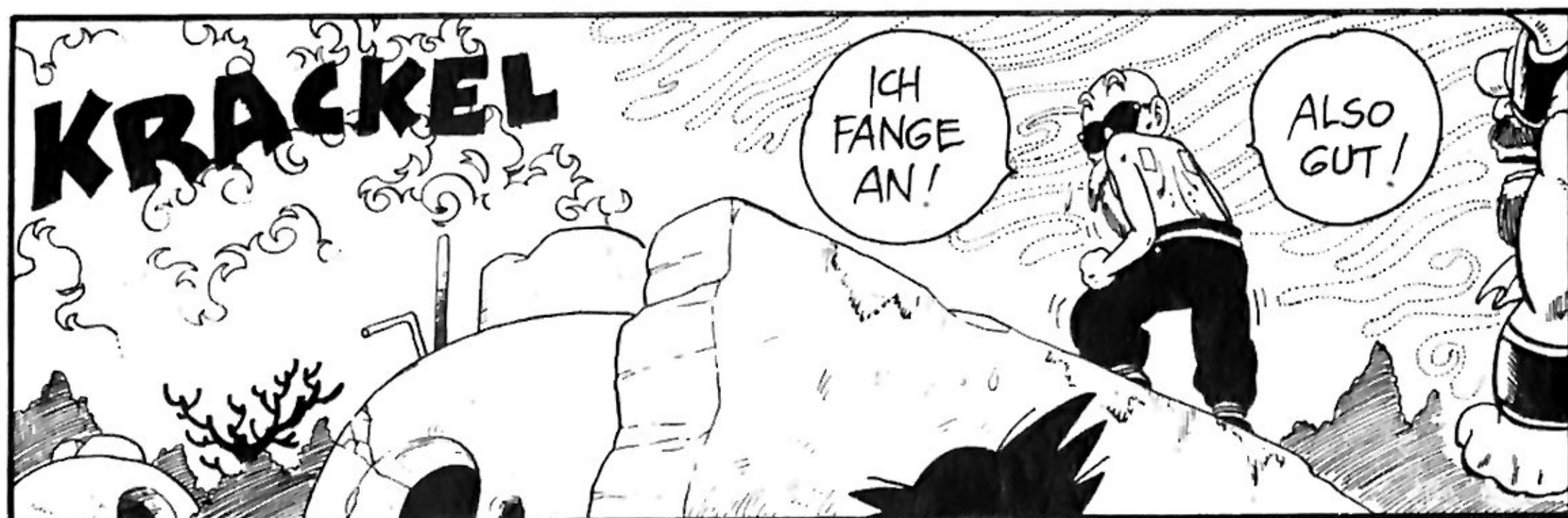
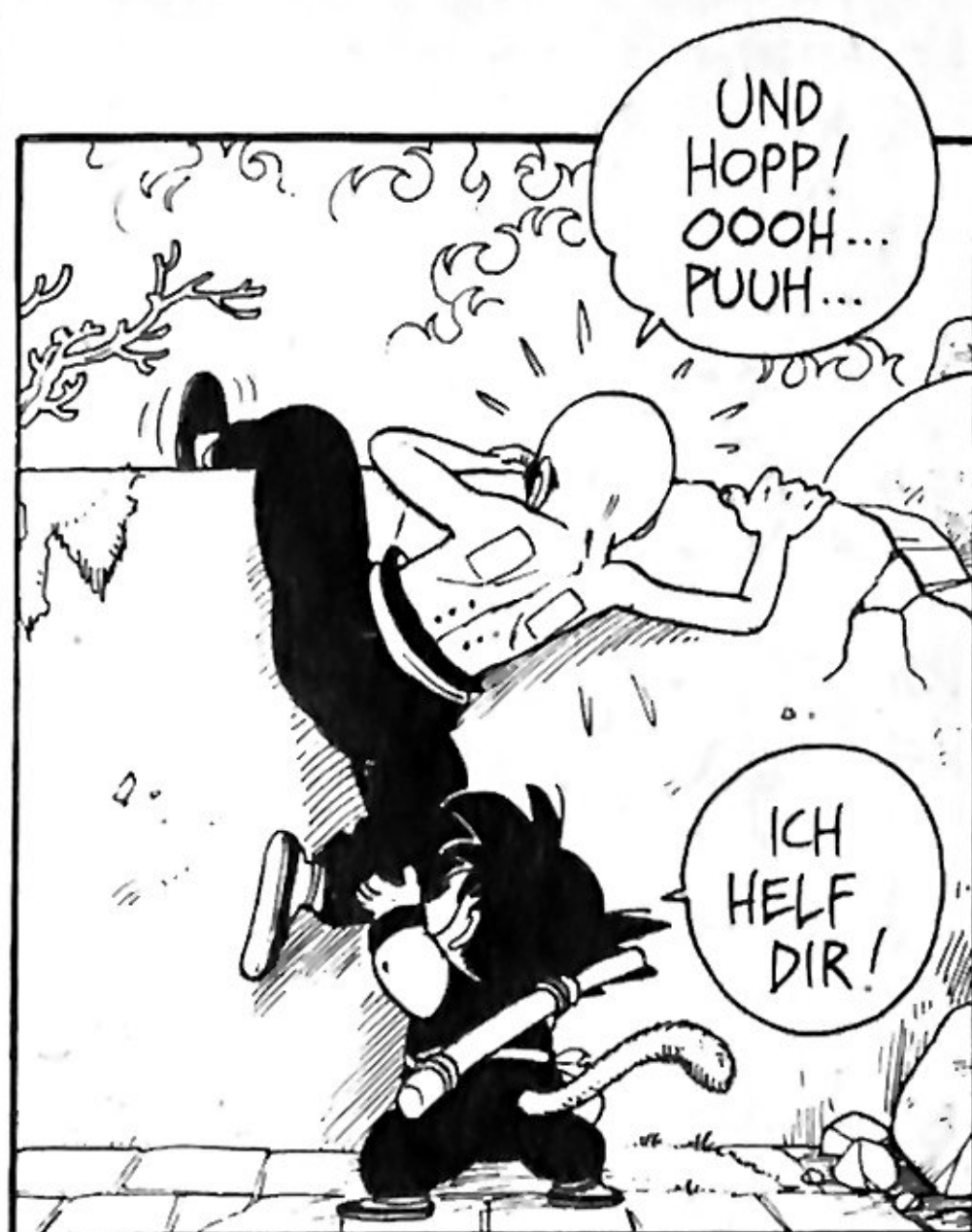
ALSO  
GUT...  
MEINET-  
WEGEN  
!







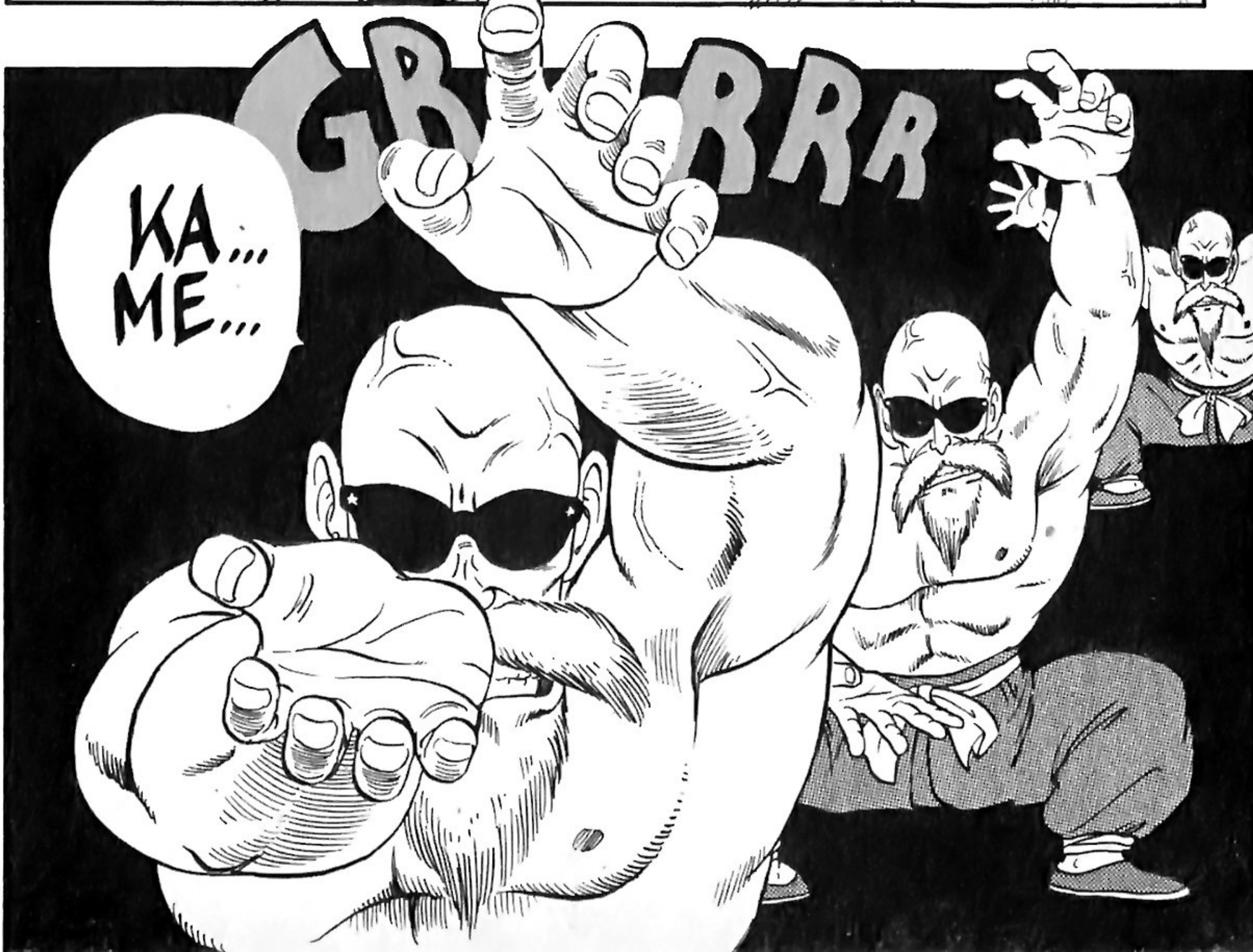




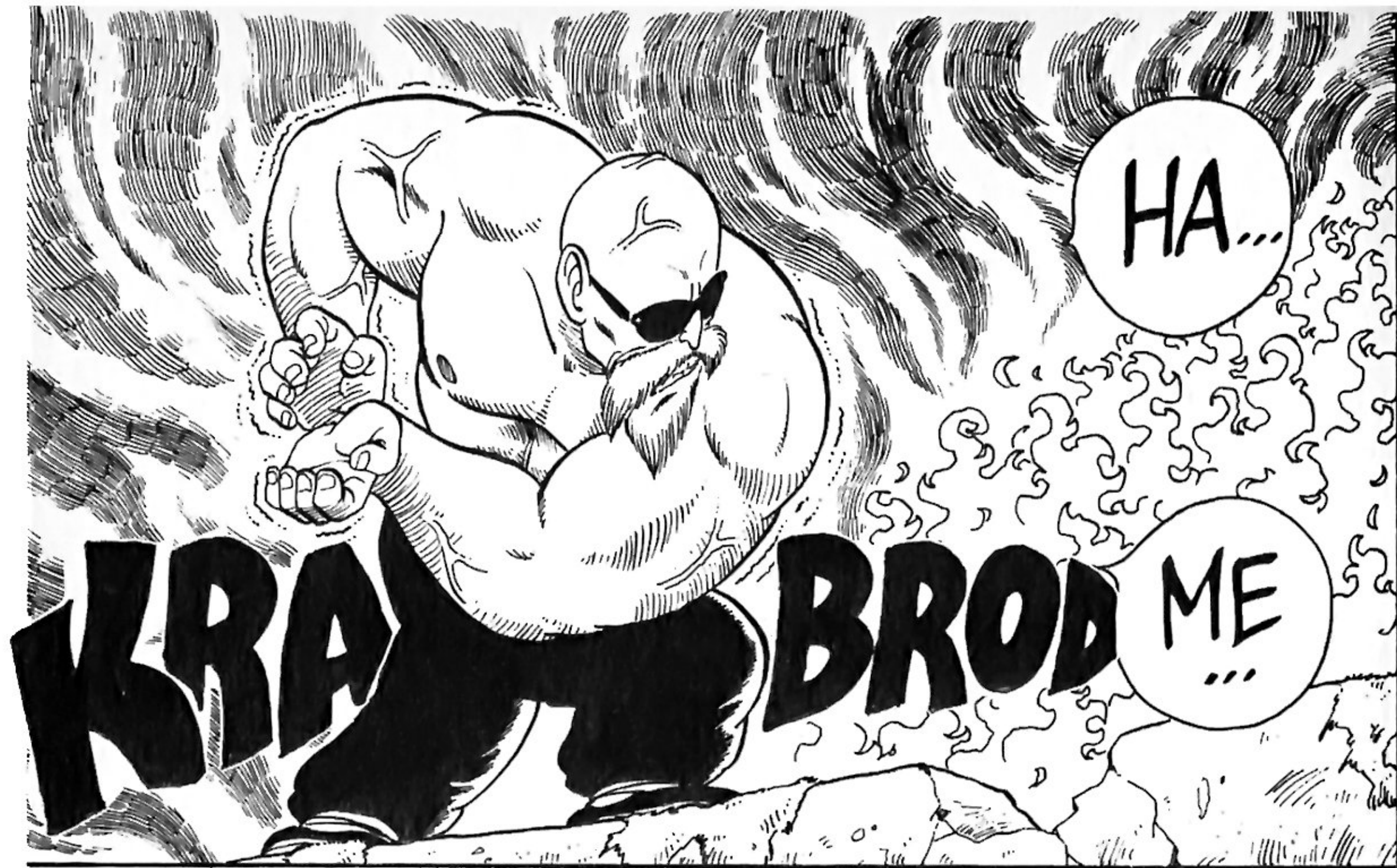




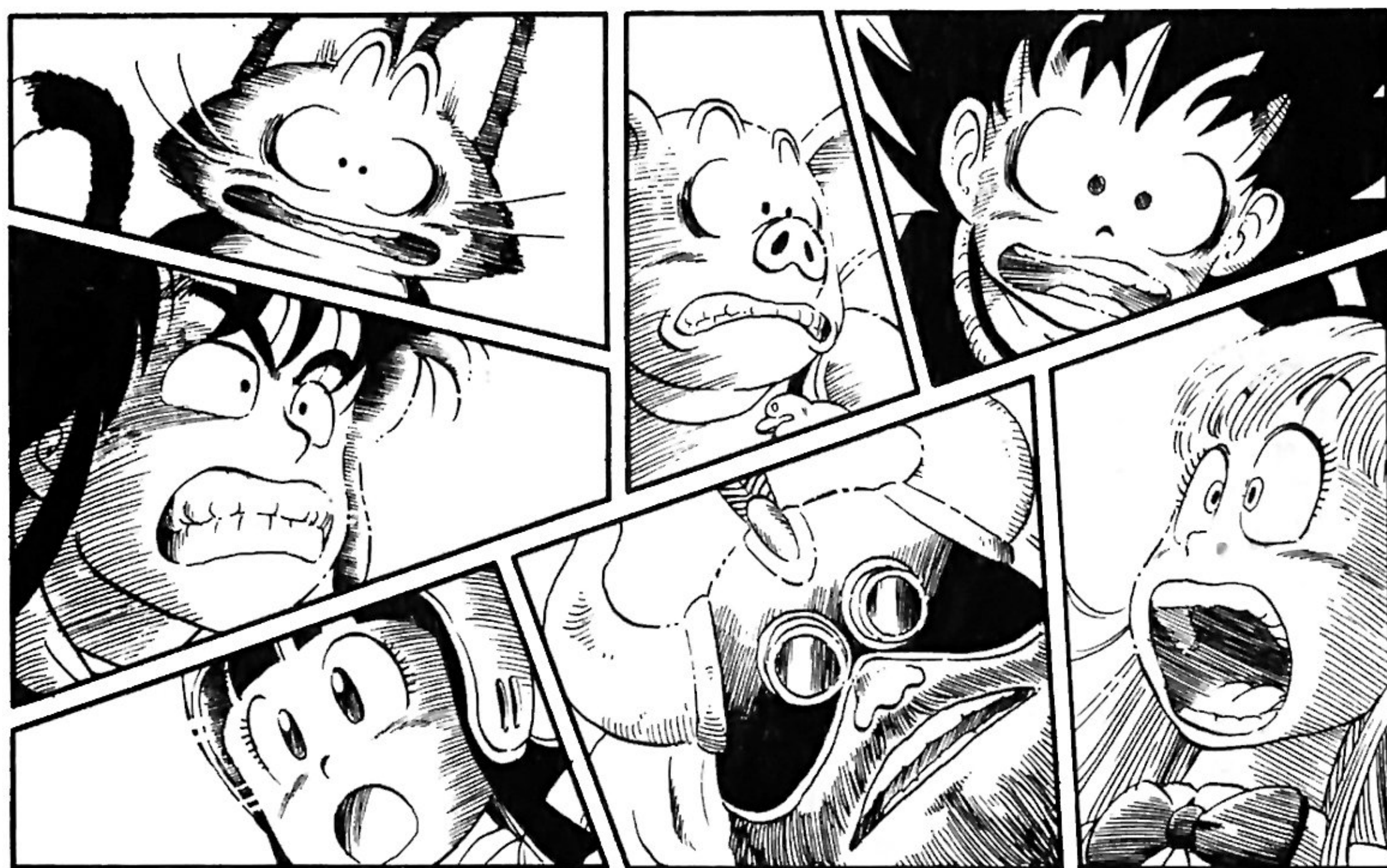








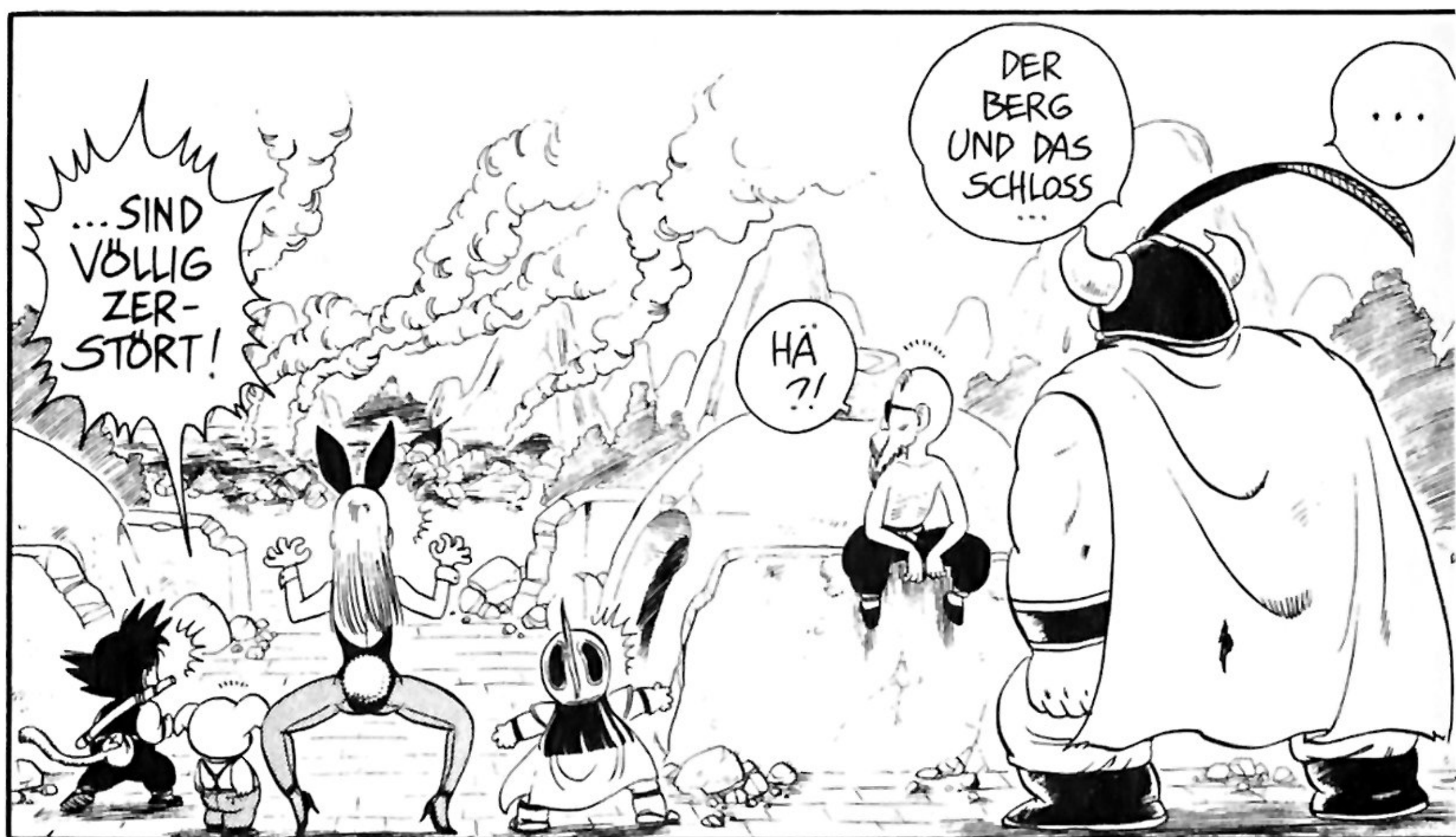












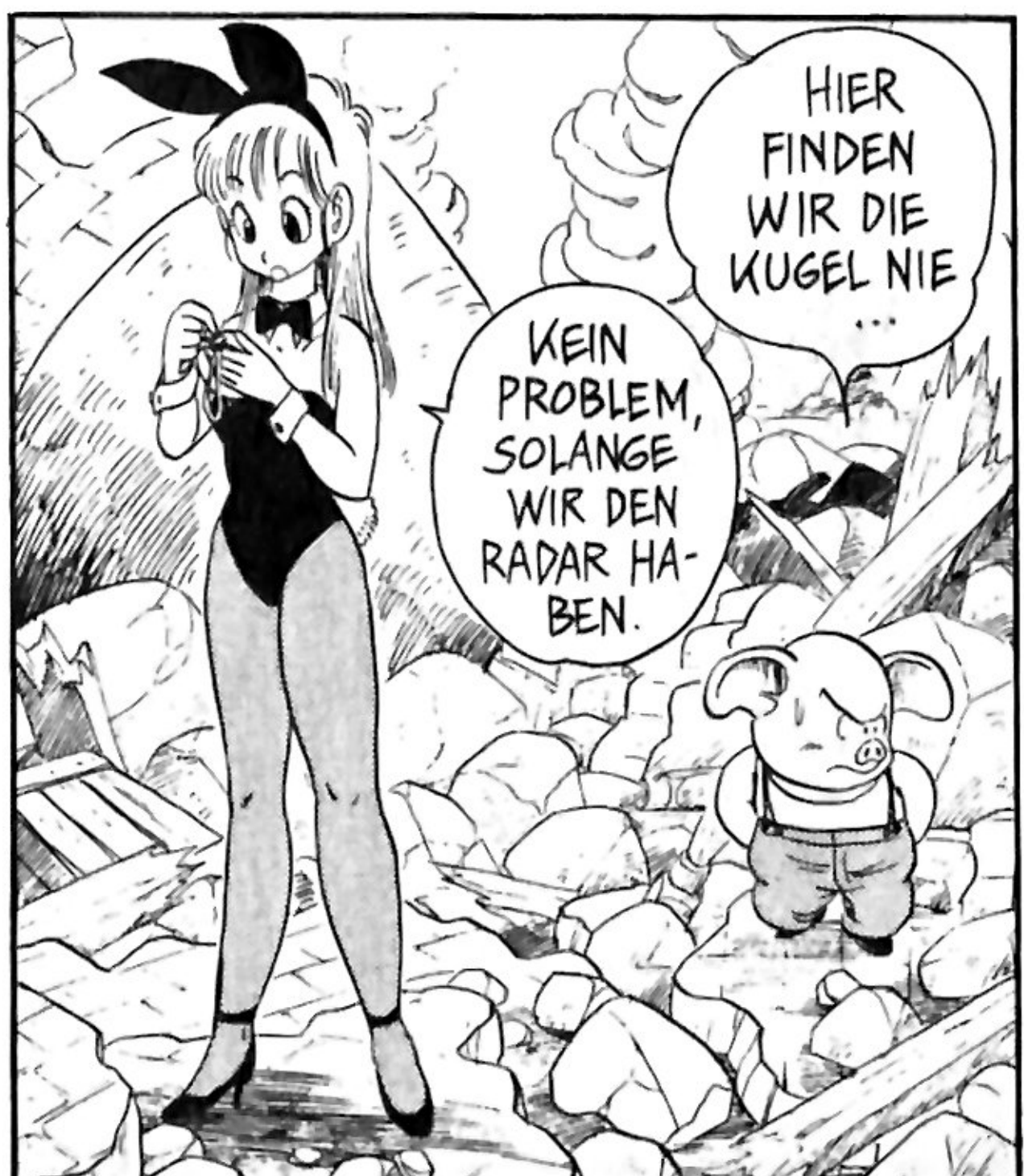
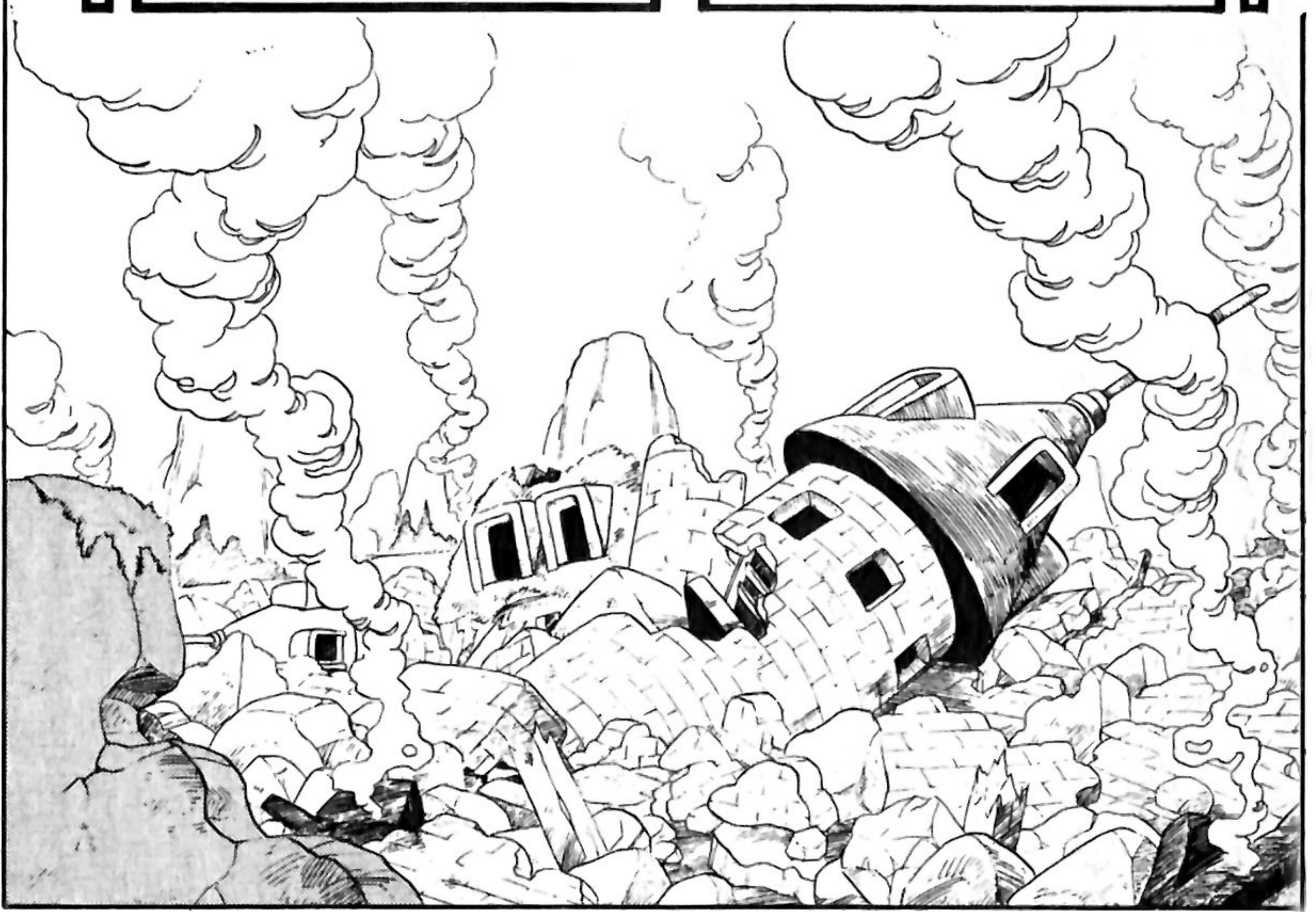




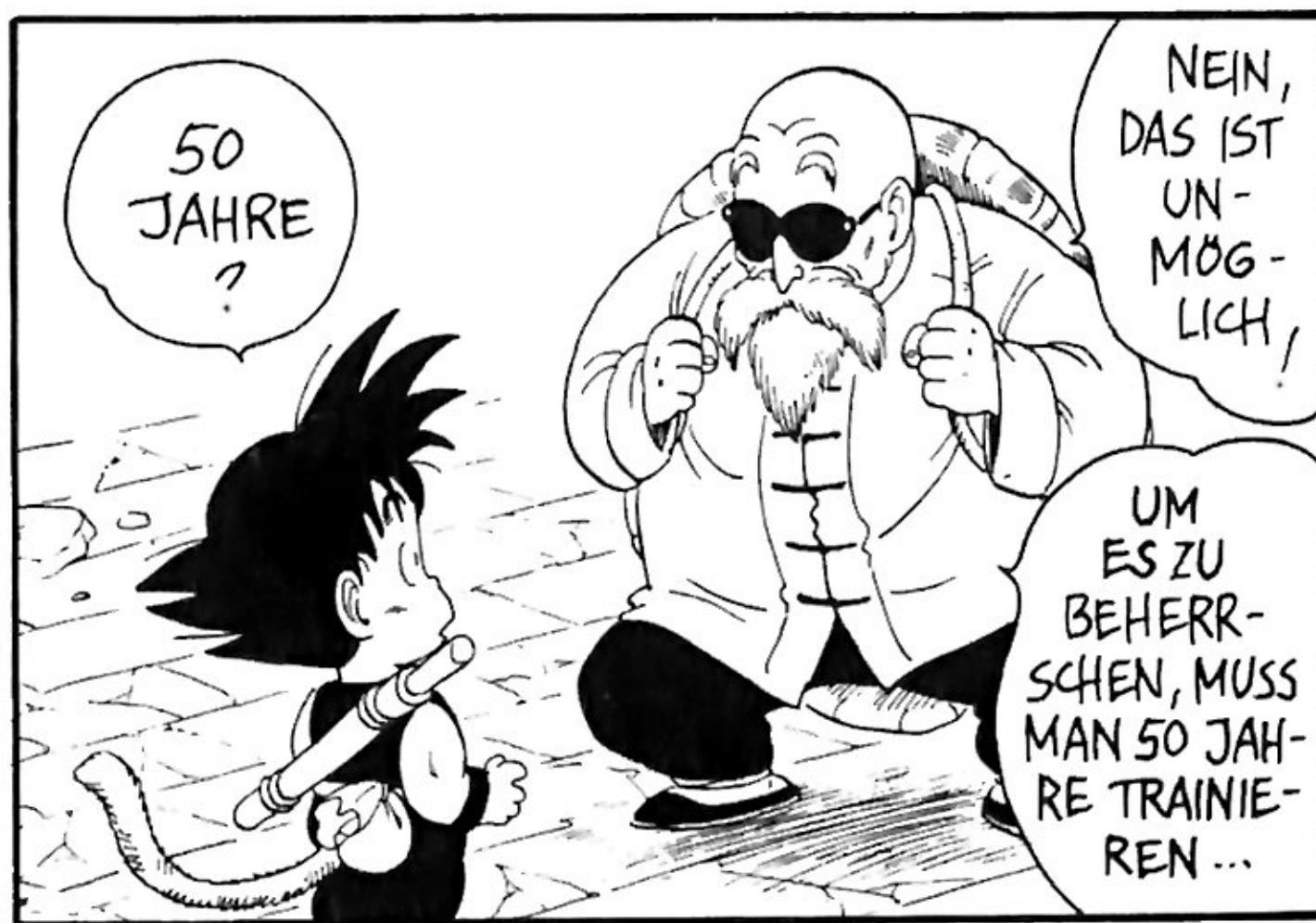
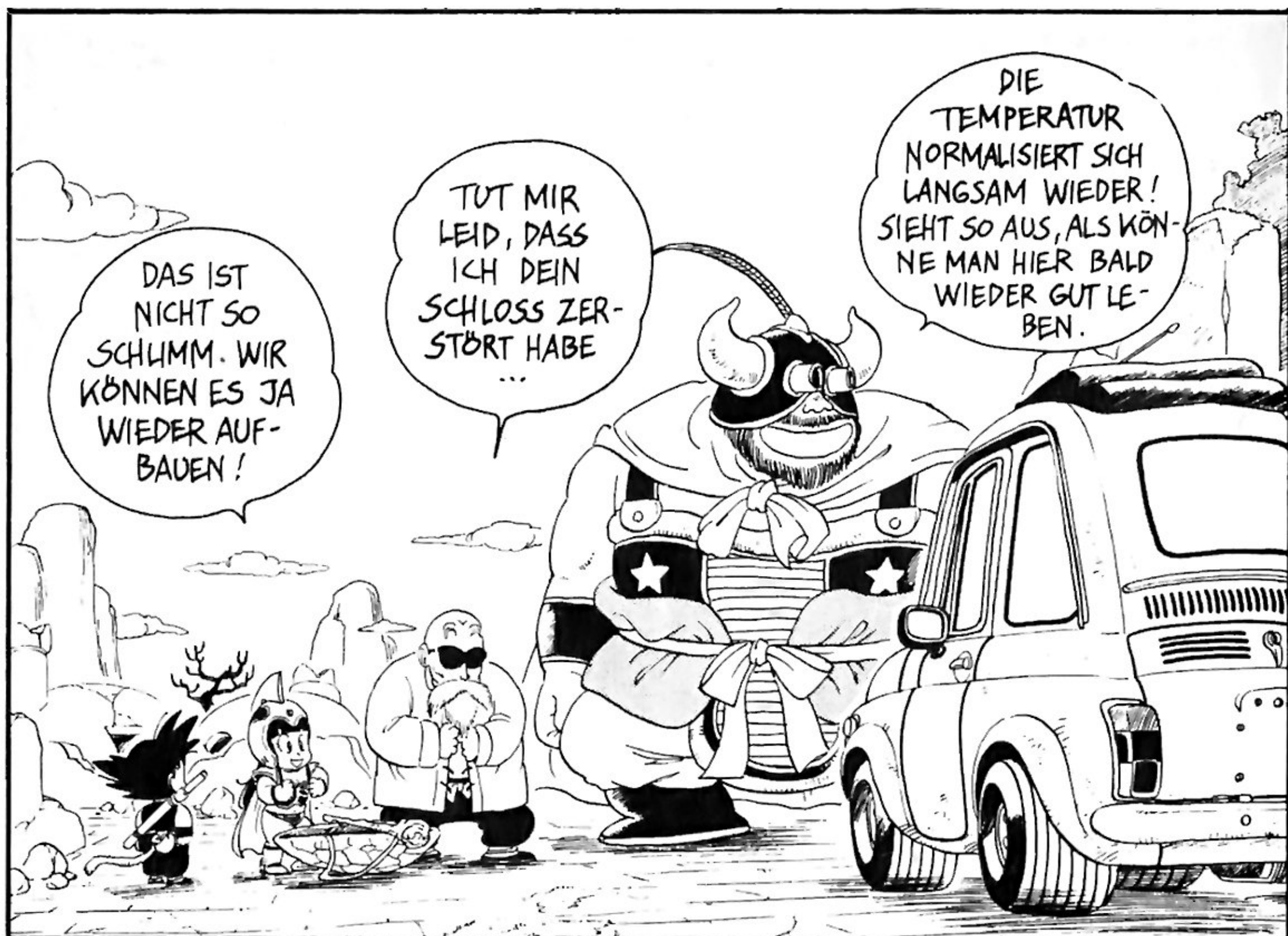


## 15: DIE KUGEL MIT 7 STERNEN

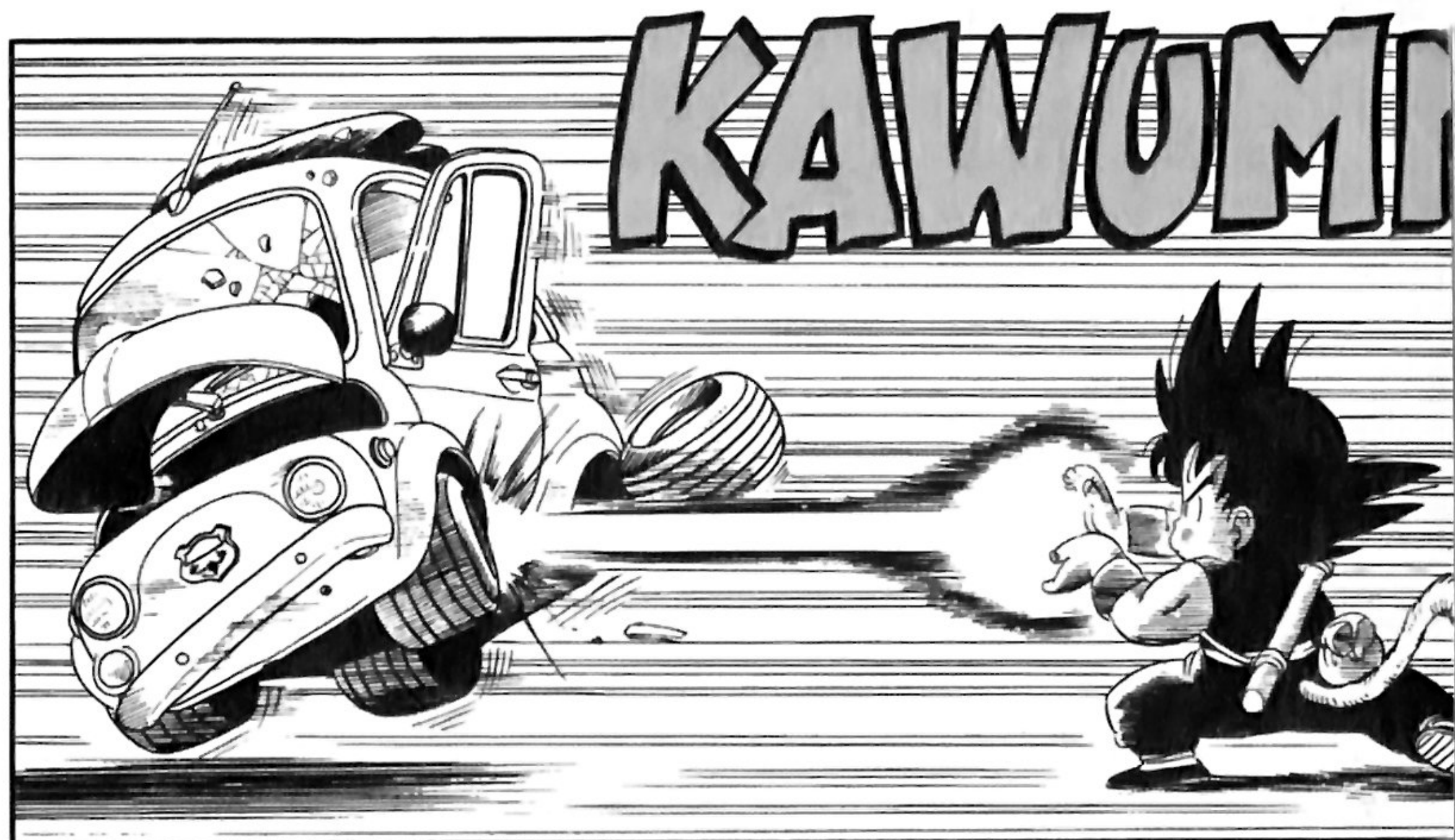
FASSUNGSLOS STARREN SON-GOKU UND SEINE FREUNDE AUF DAS, WAS VOM BRATPFANNENBERG UND DEM SCHLOSS DES RIN-  
DERTEUFELS ÜBRIG GEBLIEBEN IST. BULMA UND OOLONG MACHEN  
SICH AUF DIE SUCHE NACH DEM DRAGON BALL...



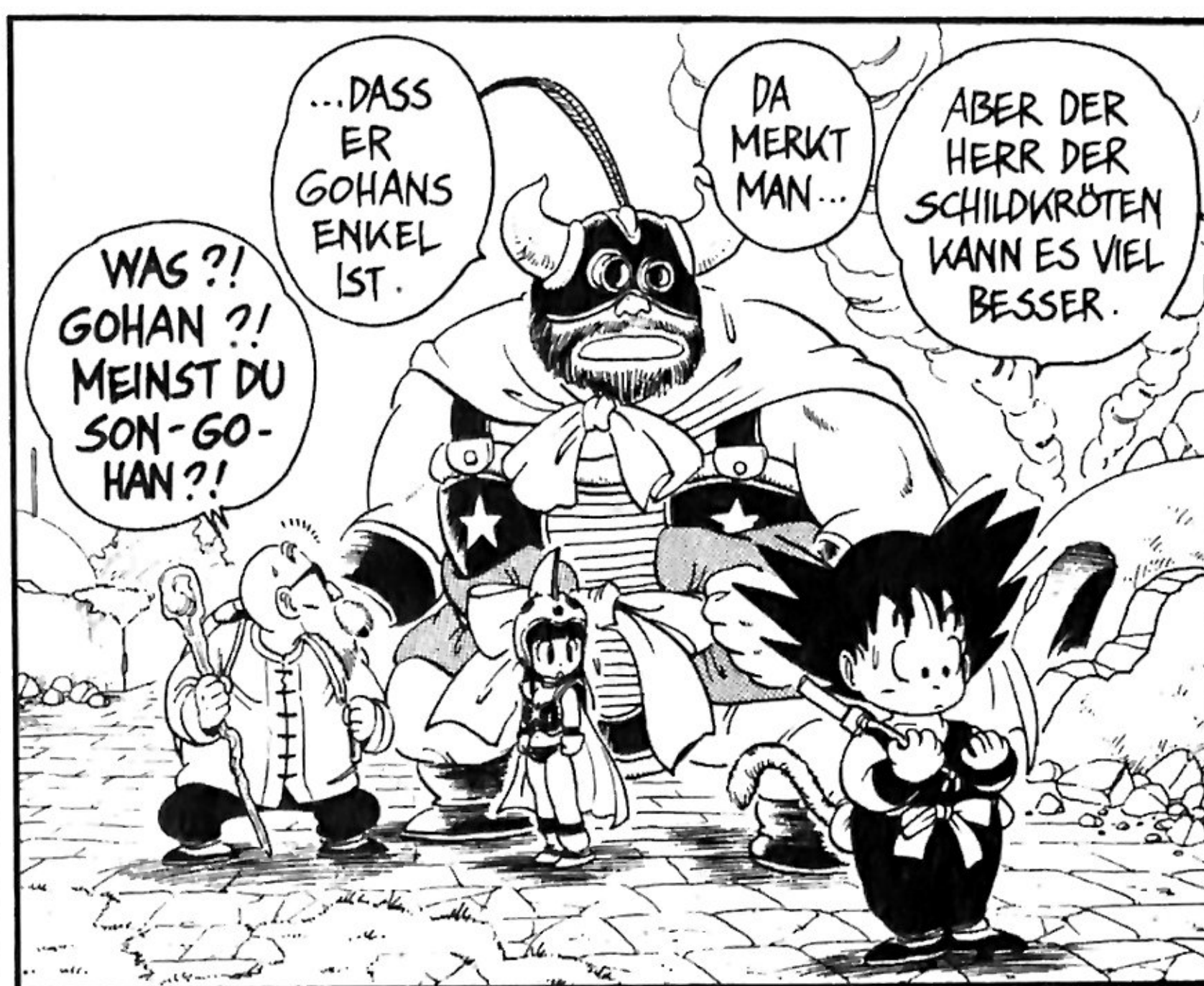
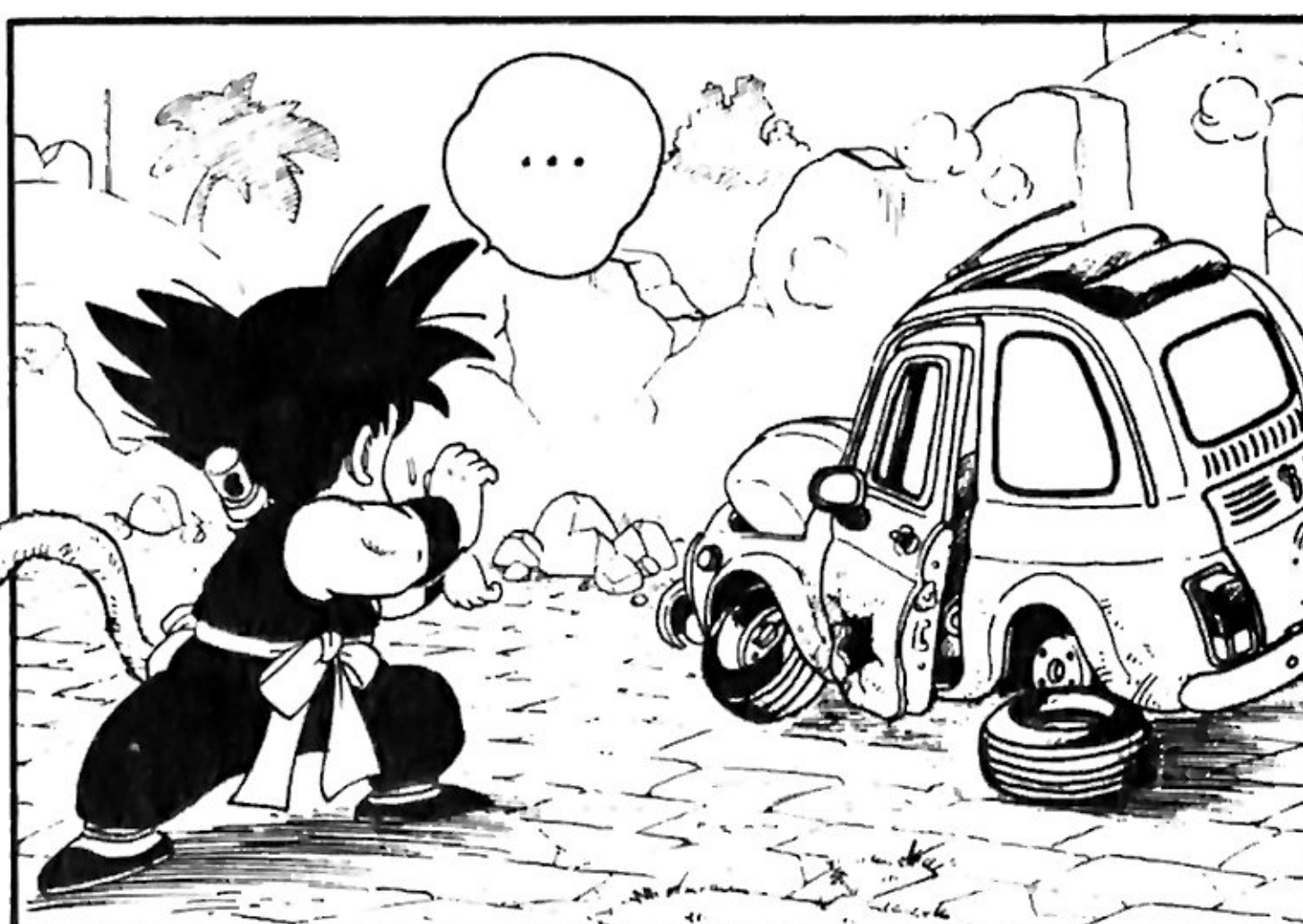
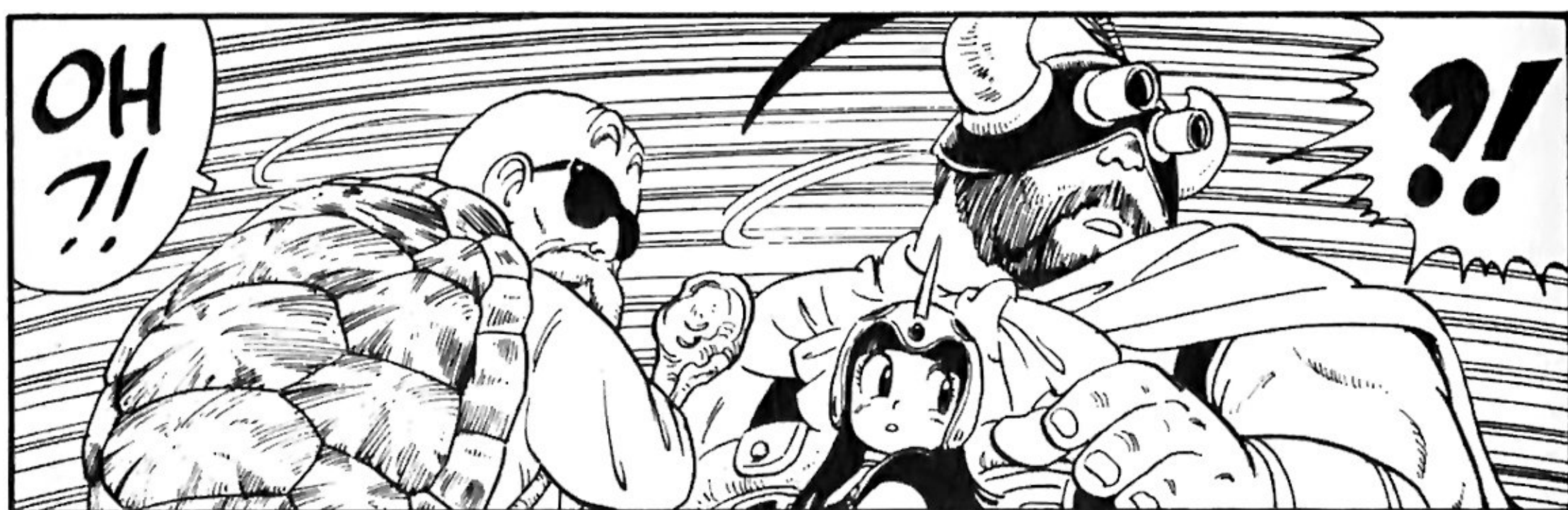




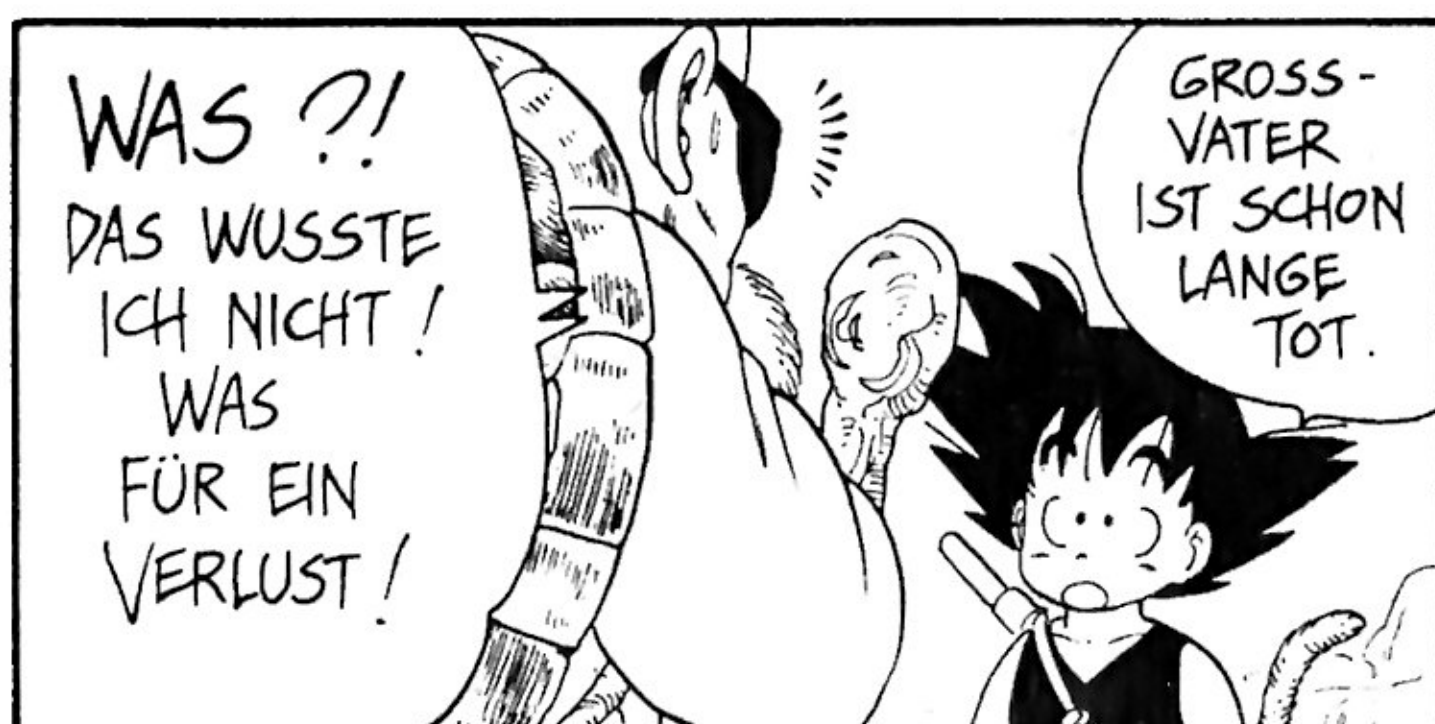
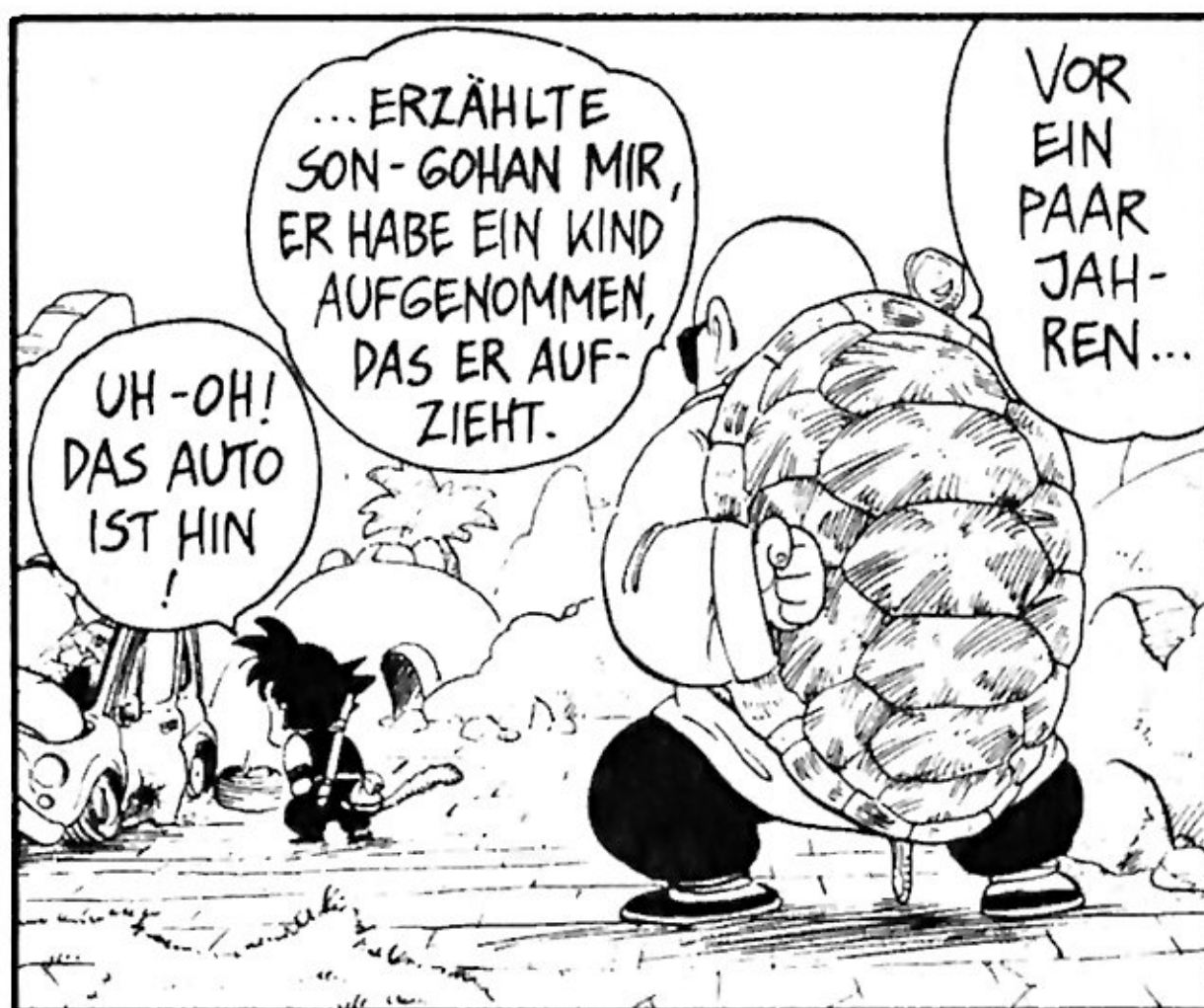




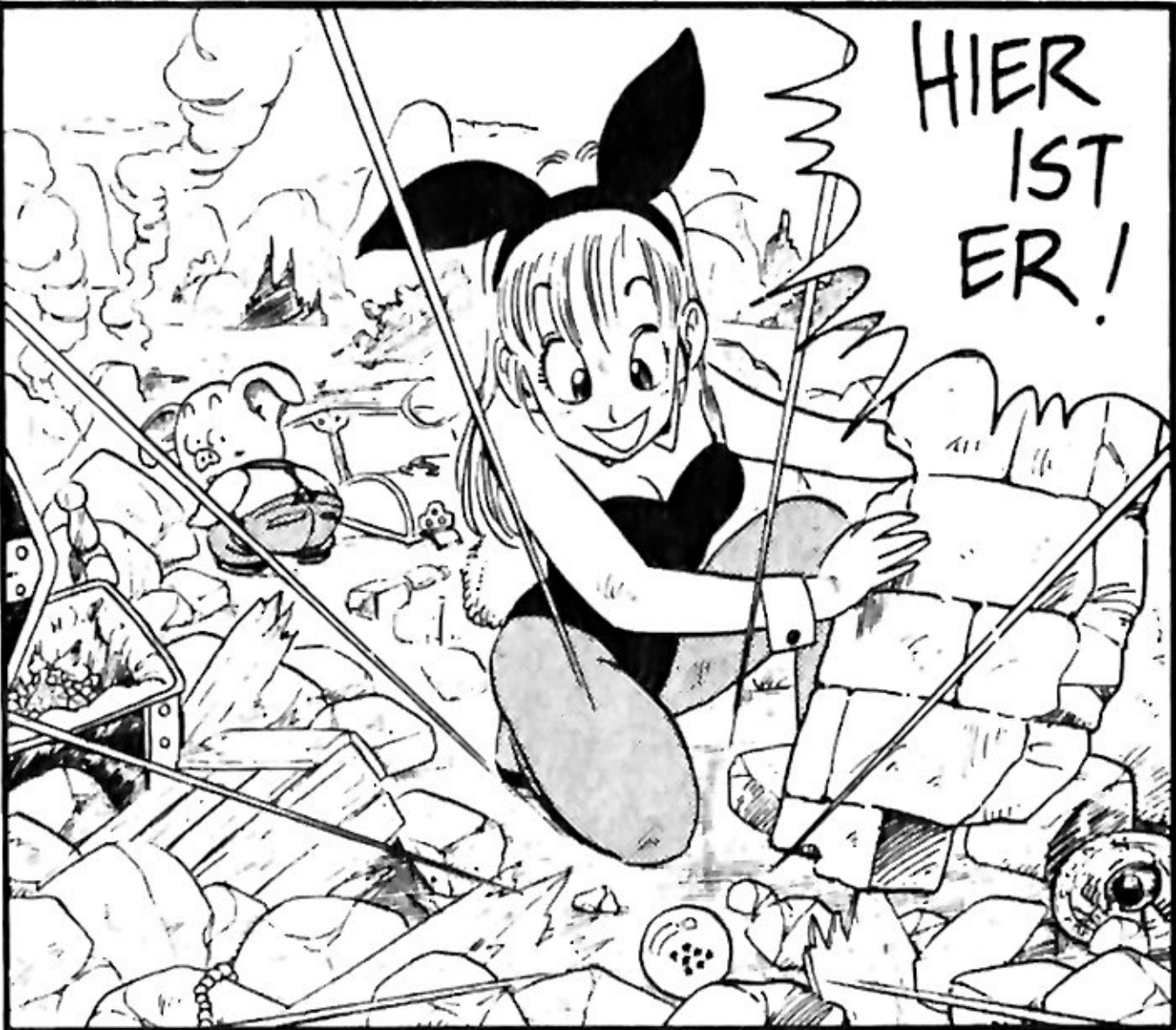














KURZ DARAUFG...

UND WIE  
SOLL'S  
JETZT  
WEITER-  
GEHEN  
?

ES IST  
VÖLLIG  
DEMO-  
LIERT!

ABER?!  
DAS  
AUTO!

TUT  
MIR  
LEID...

POI!

HOI!

WAS?!  
WIRKLICH  
?!

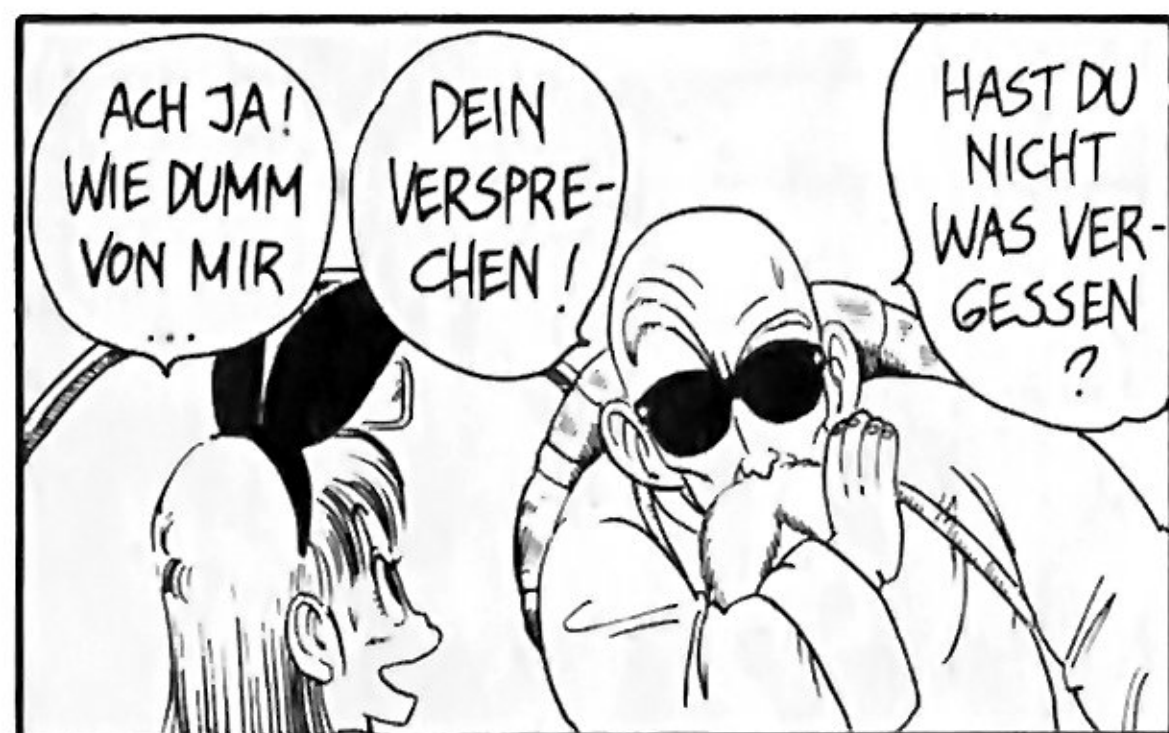
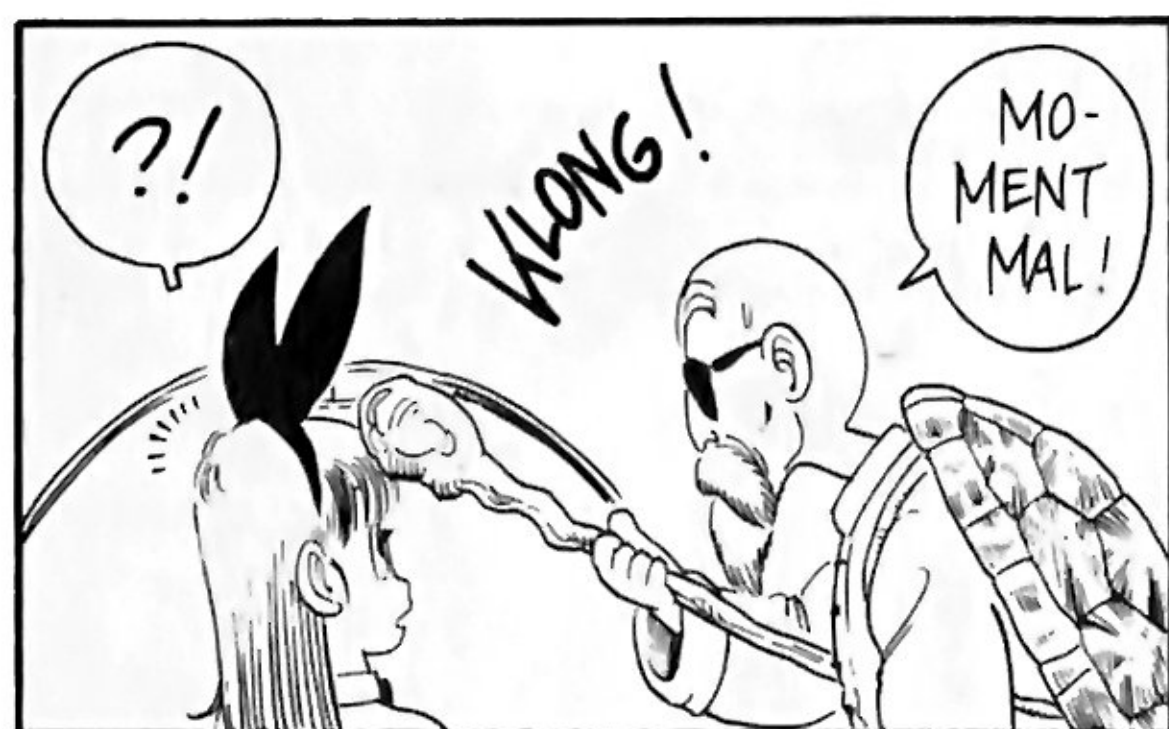
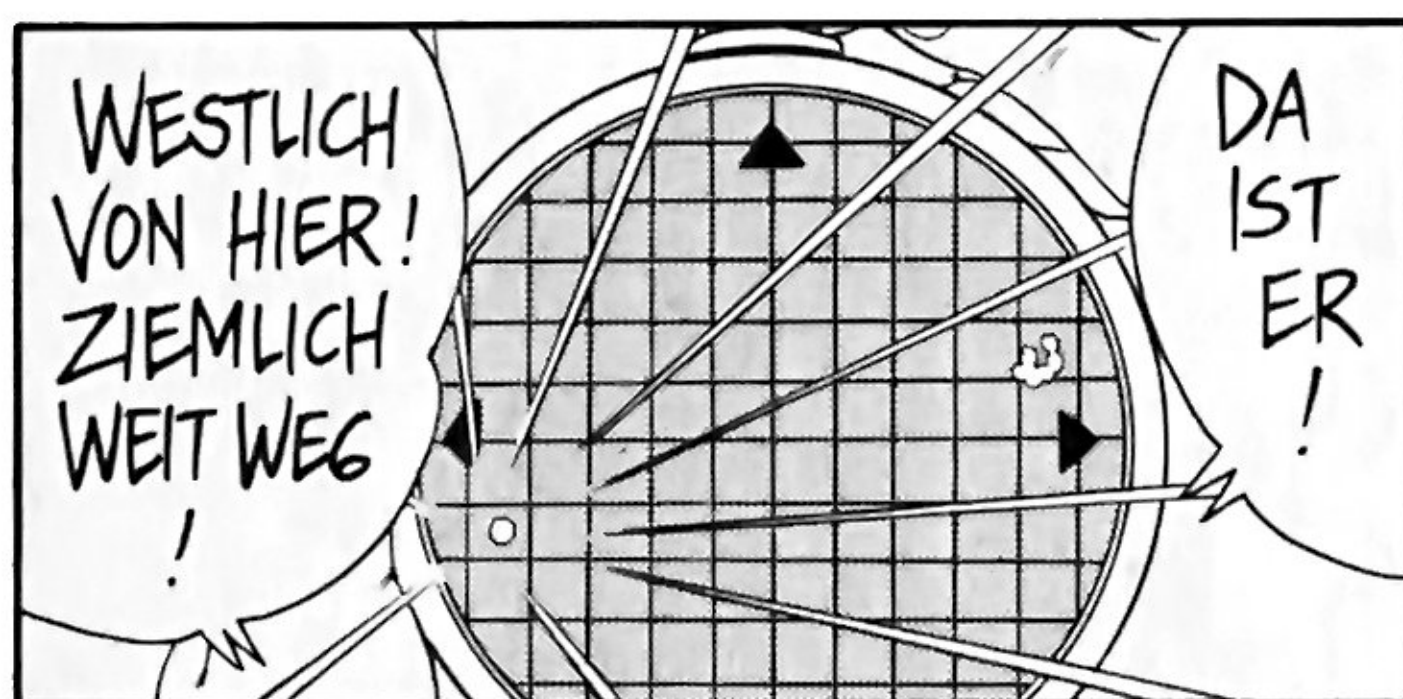
IHR  
KÖNNT  
MEINEN  
GLEITER  
HABEN!

NICHT  
MEHR  
GANZ NEU,  
ABER  
ZIEMLICH  
SCHNELL!

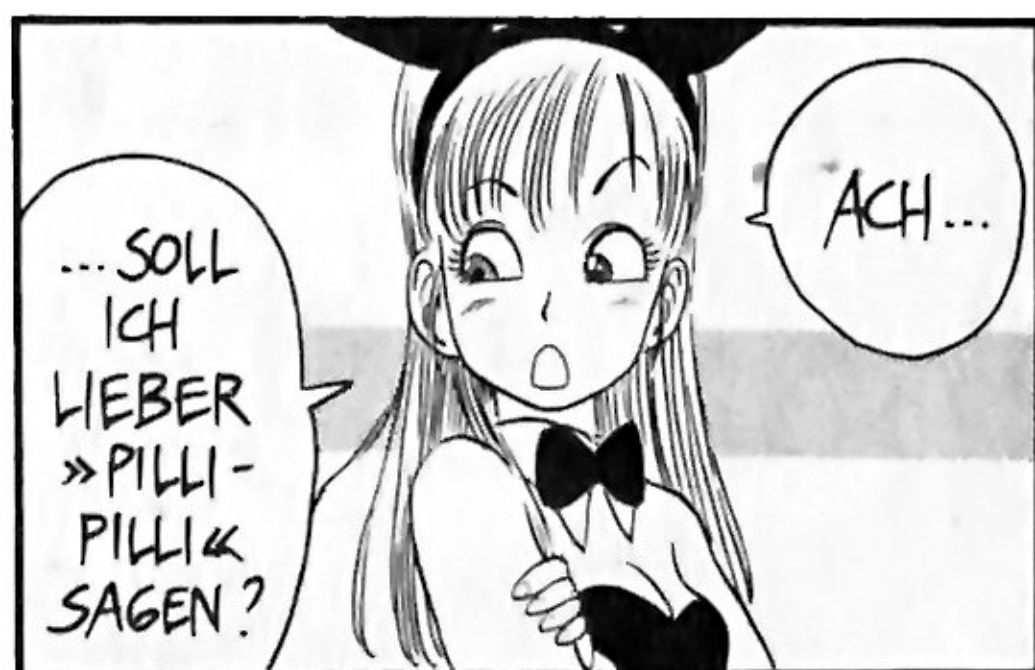
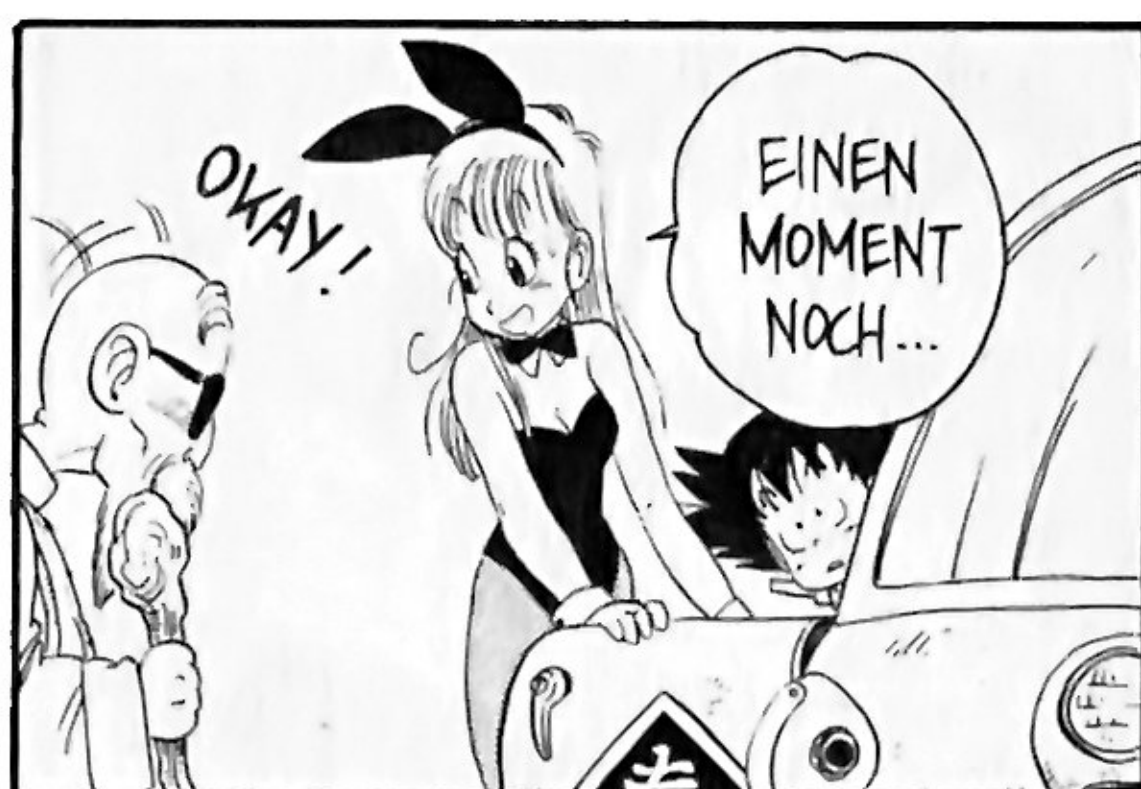
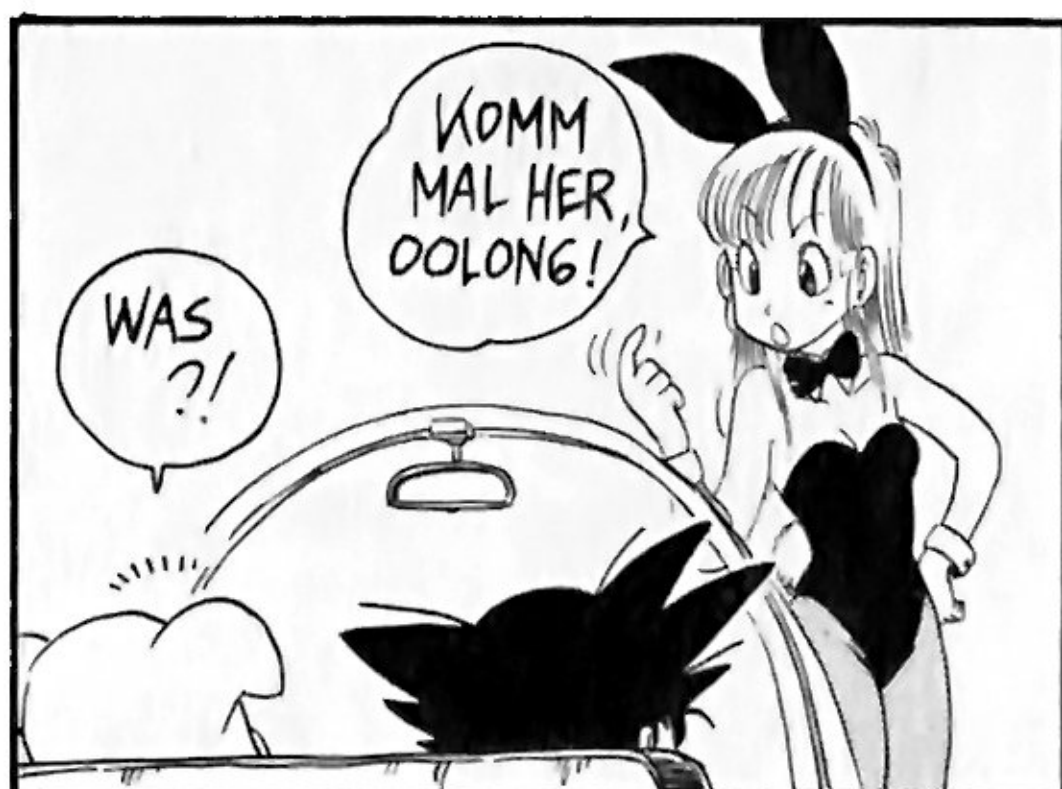
BOM!

Wow  
!!

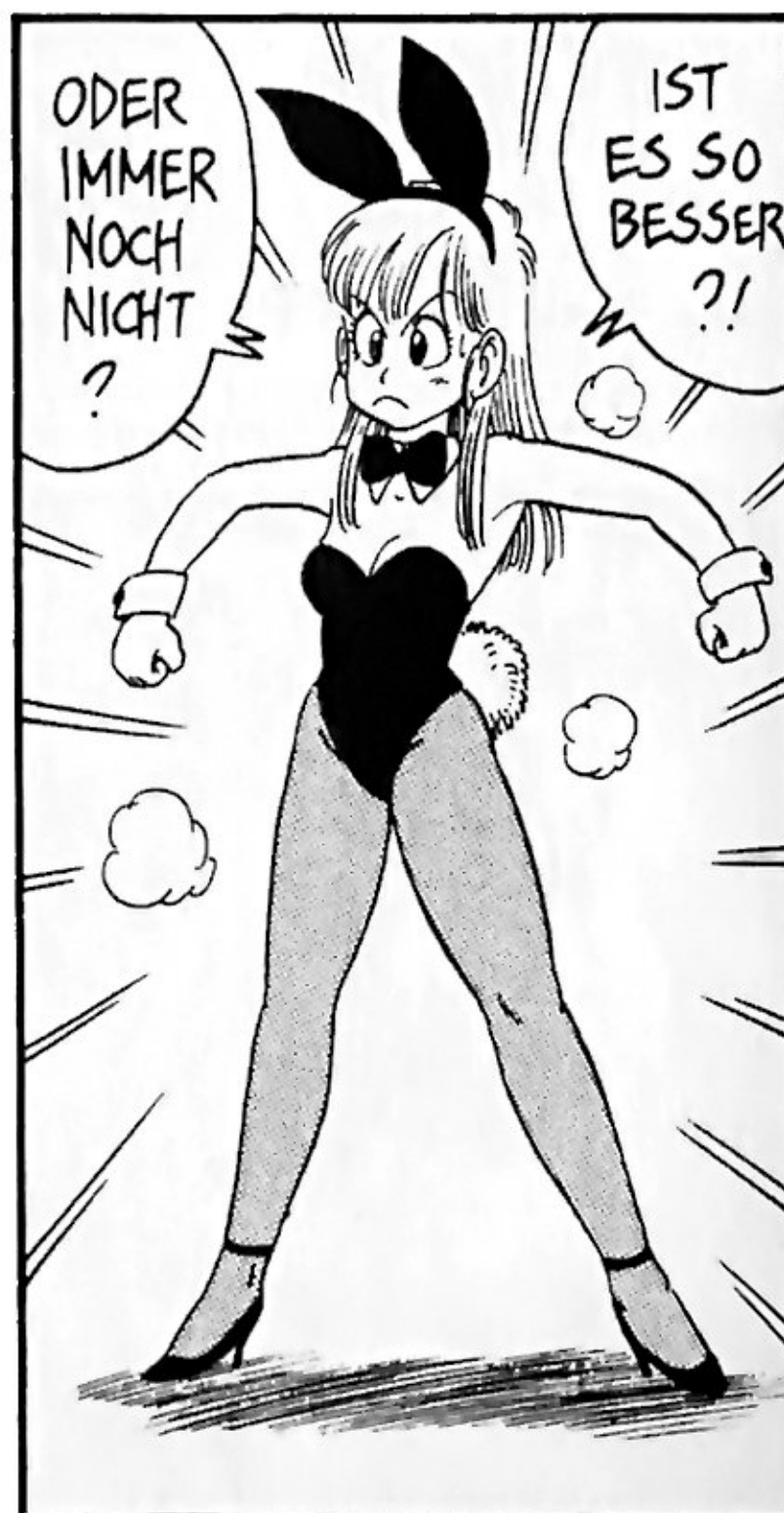
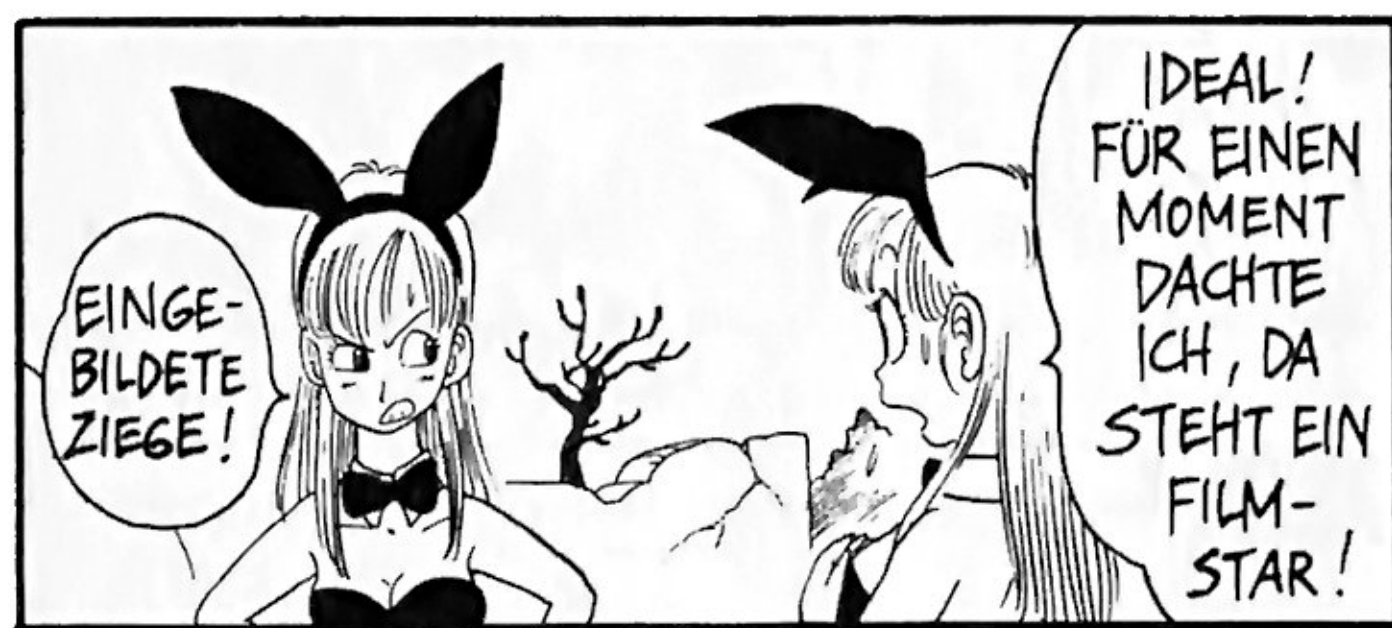
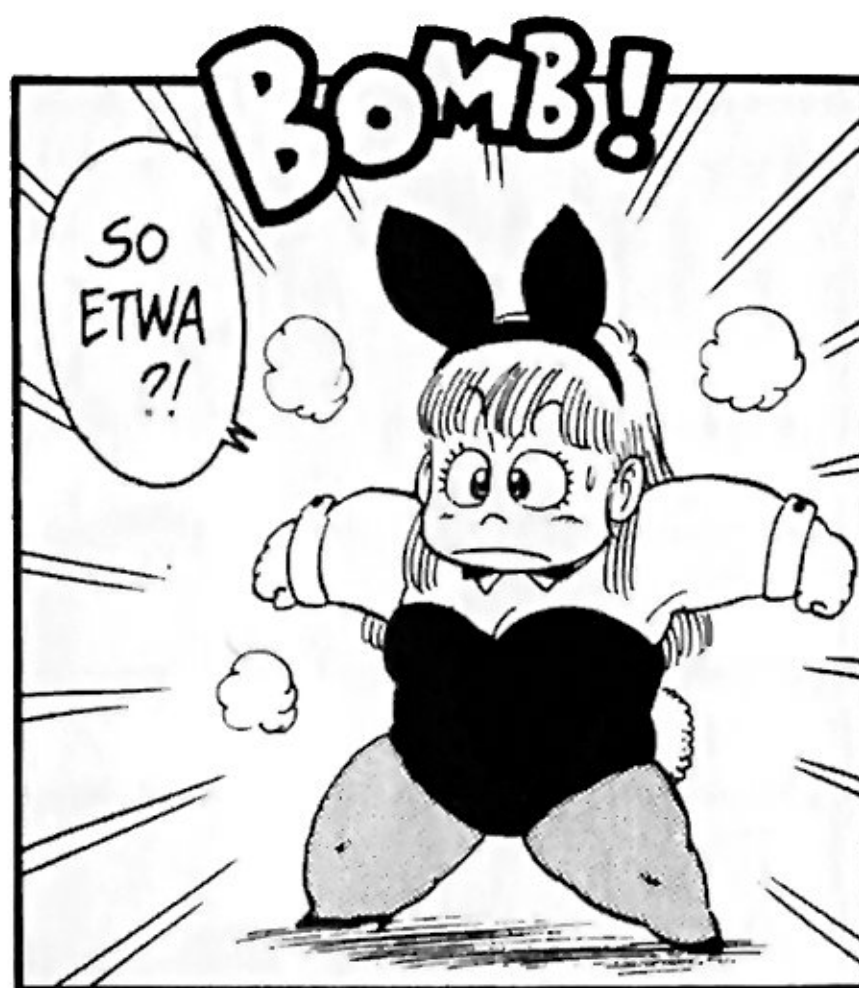
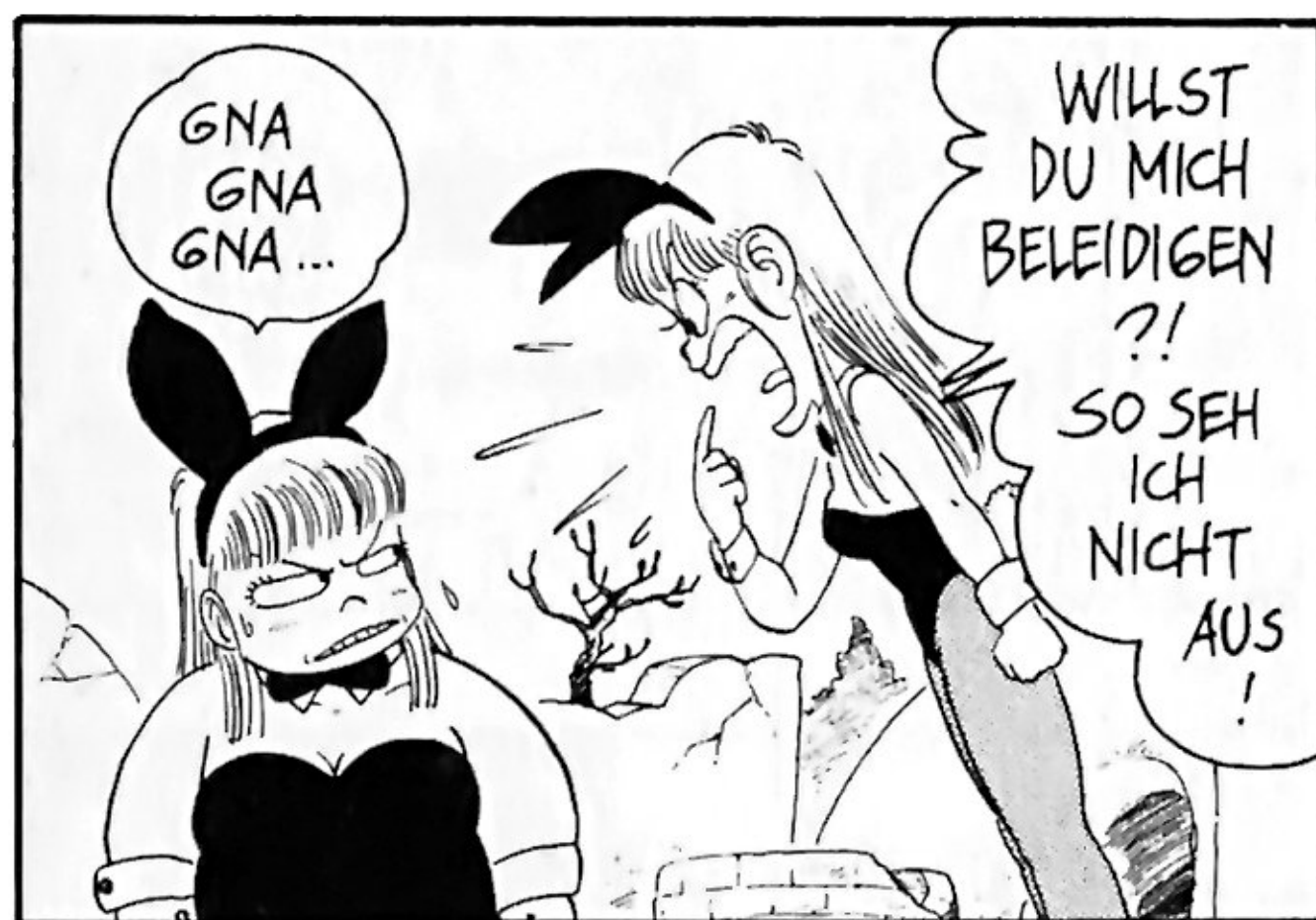
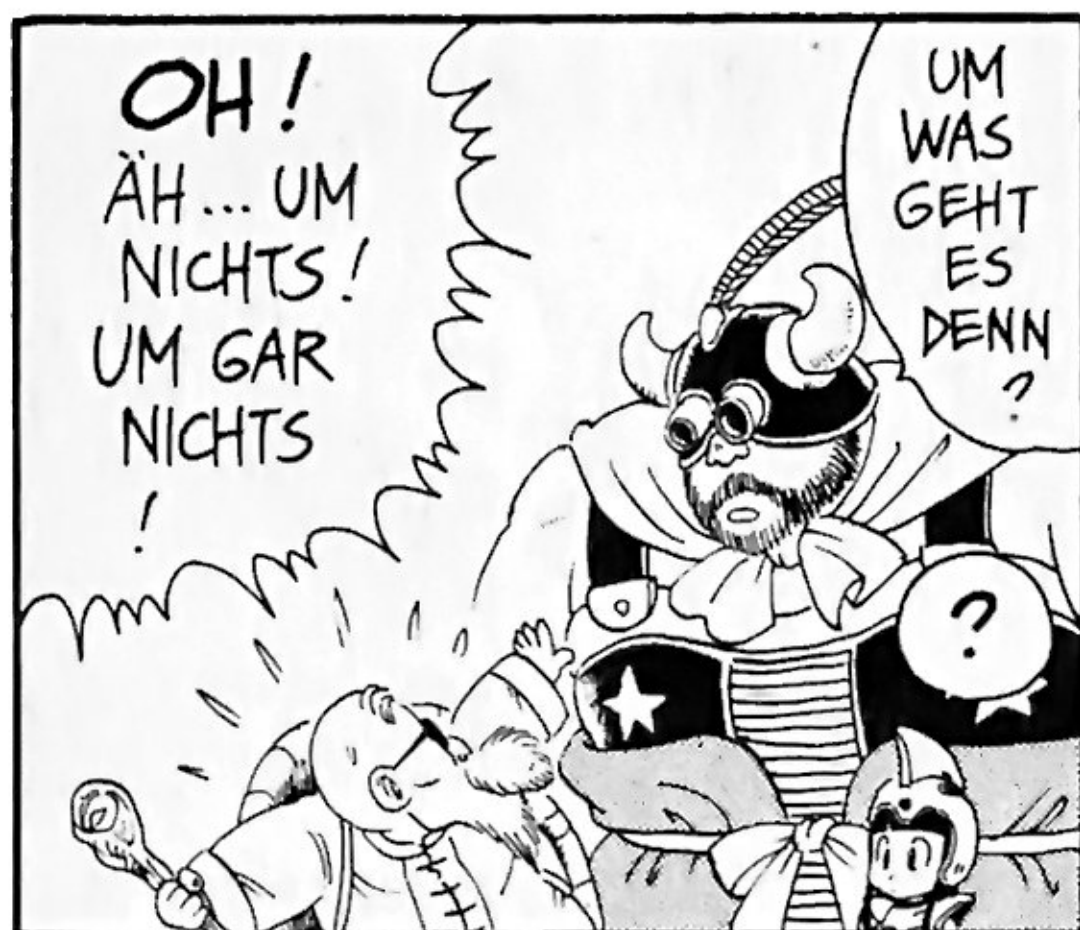








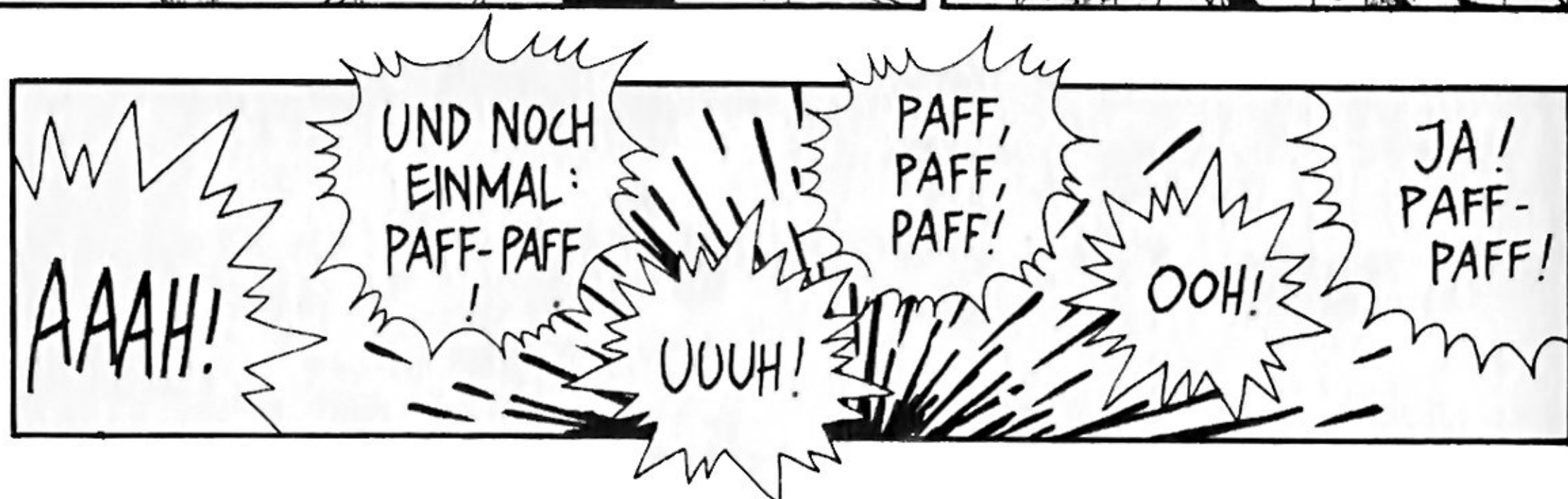
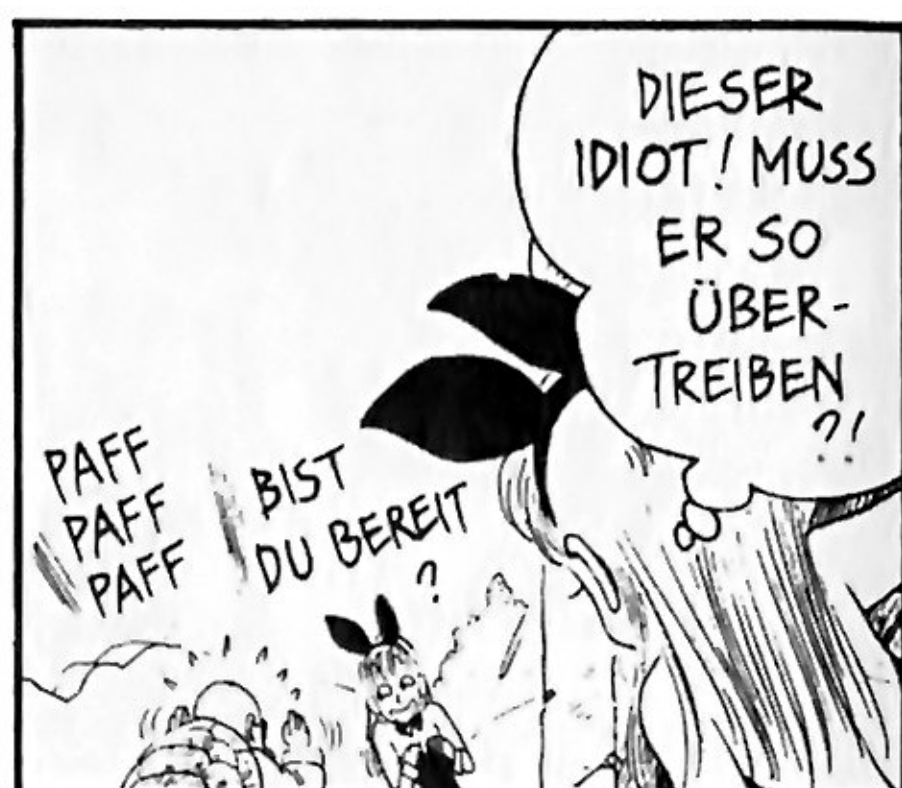
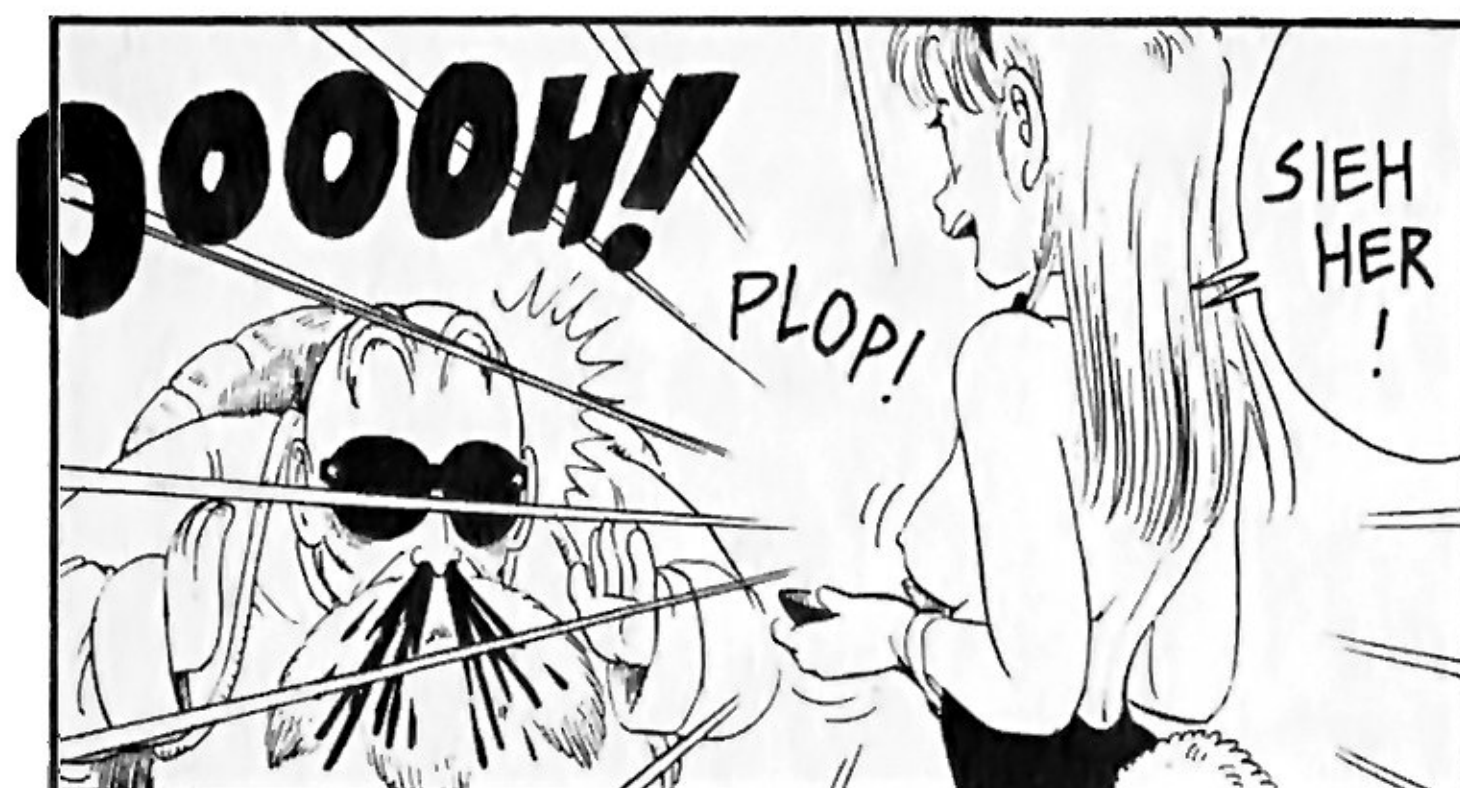




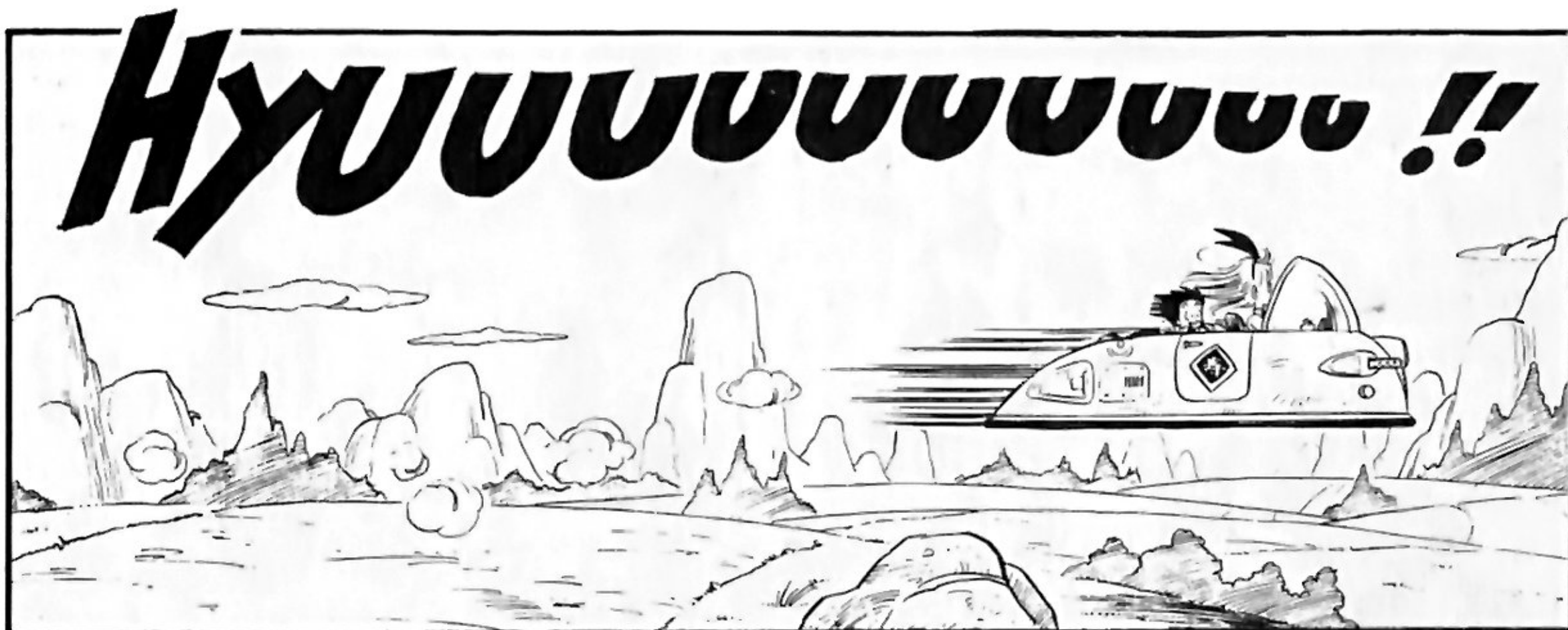
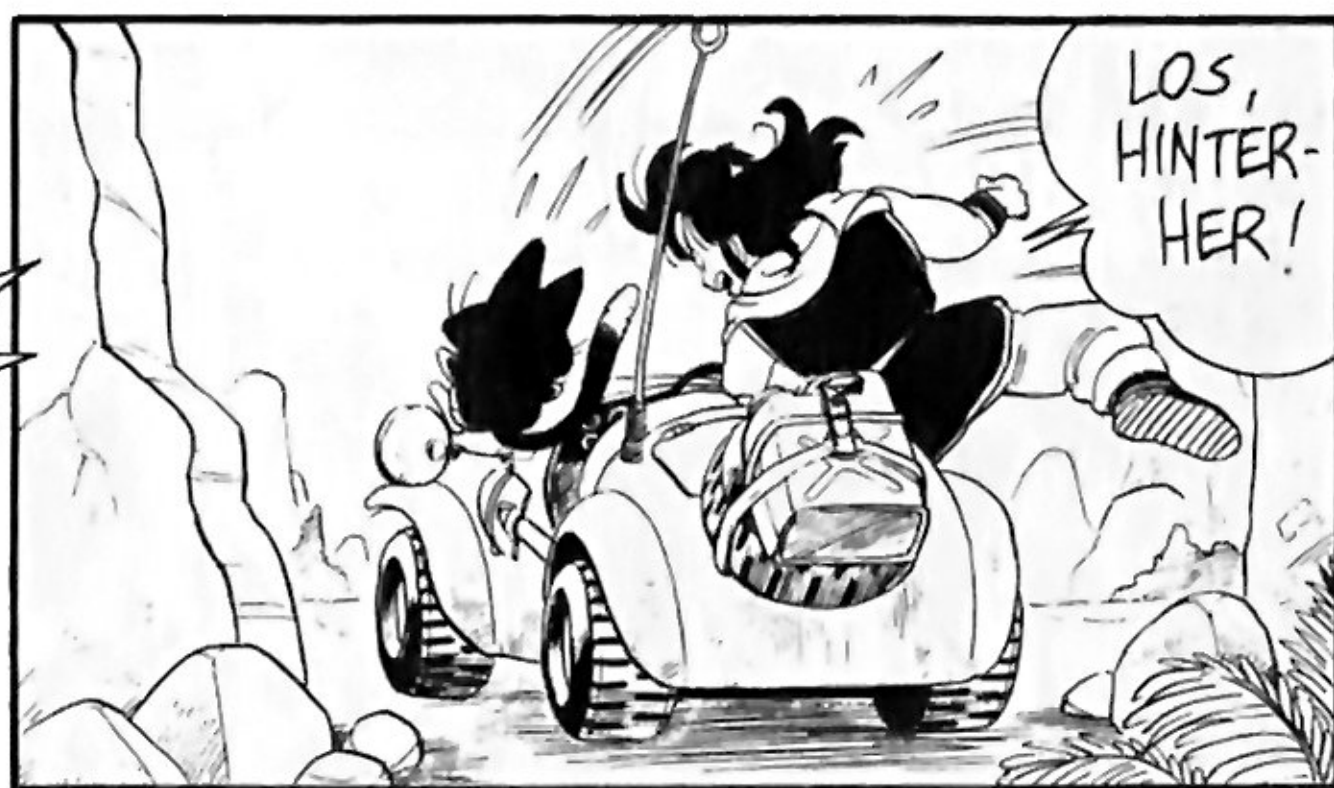
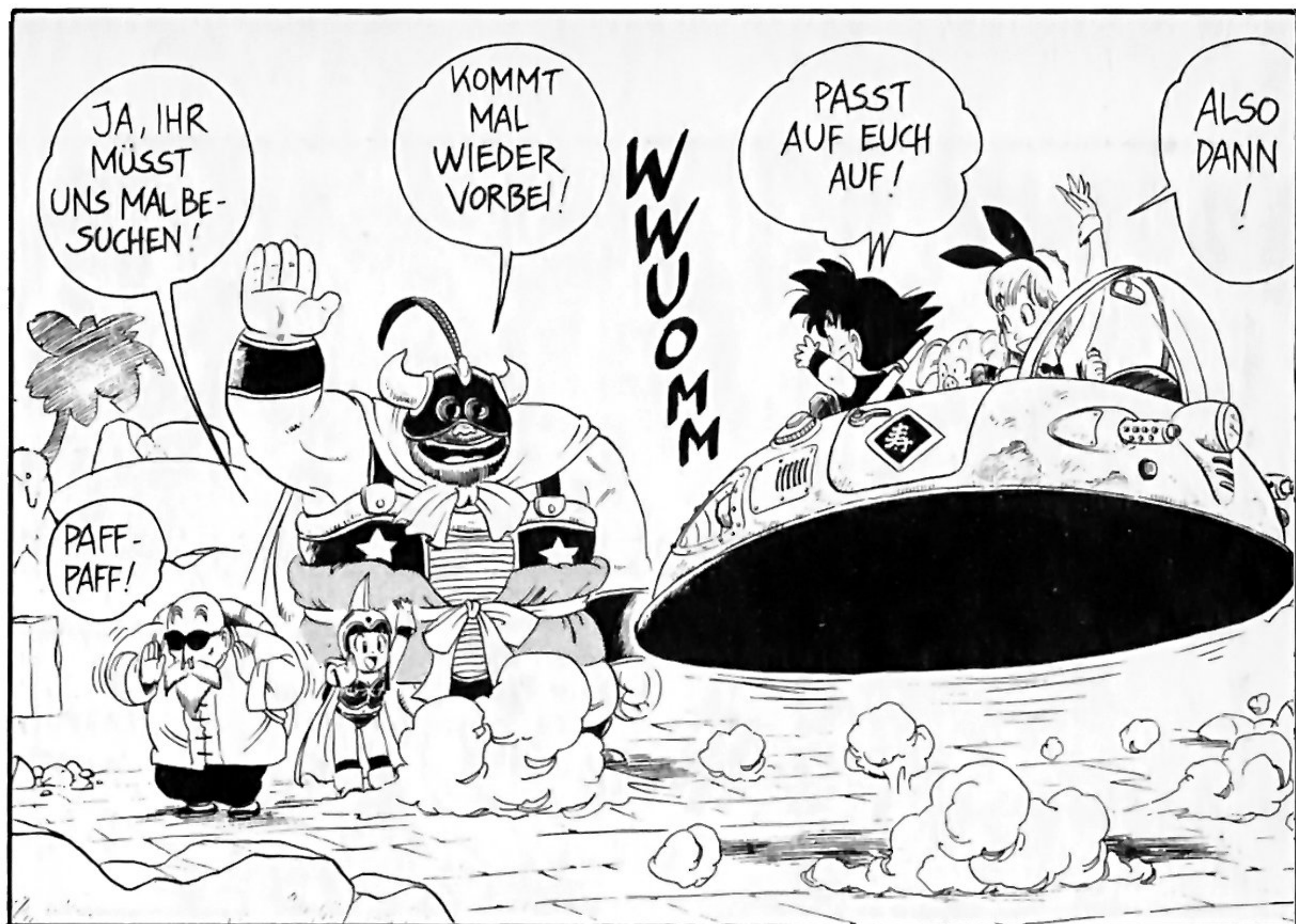




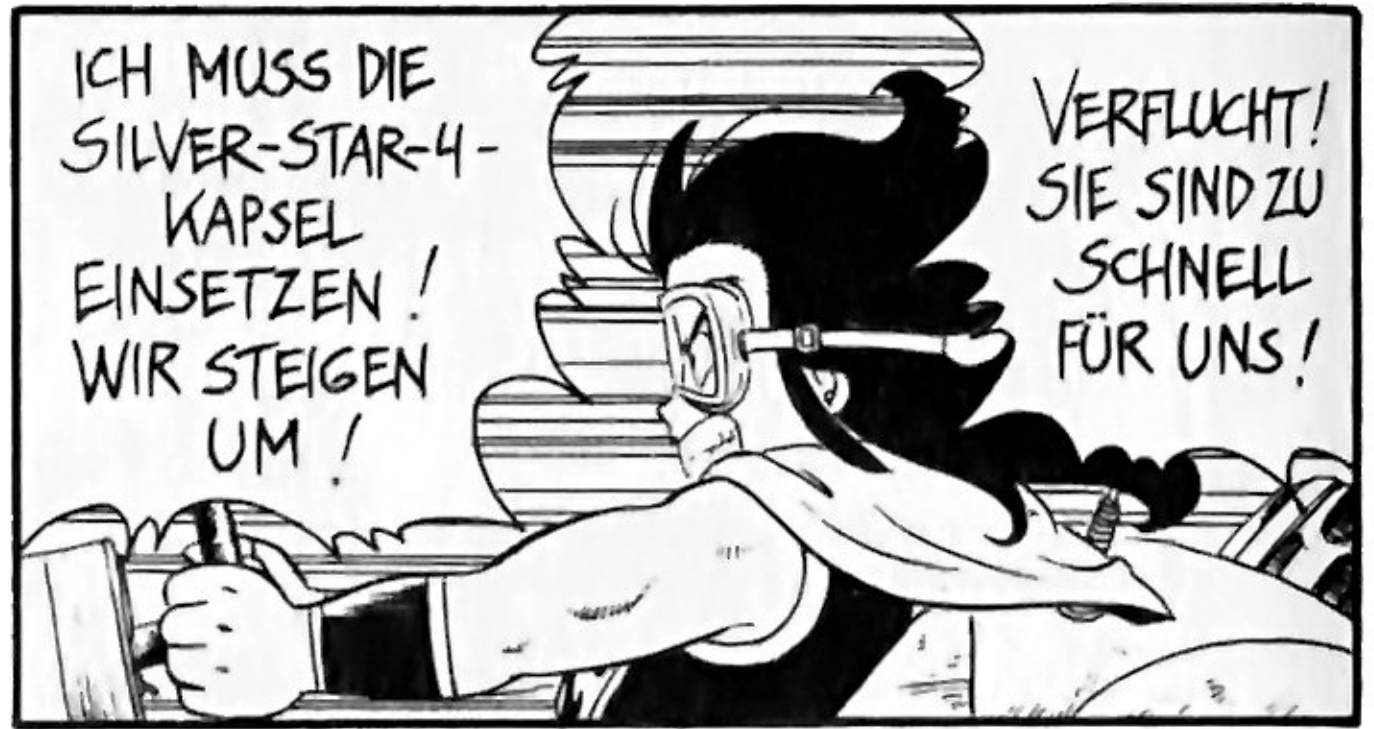
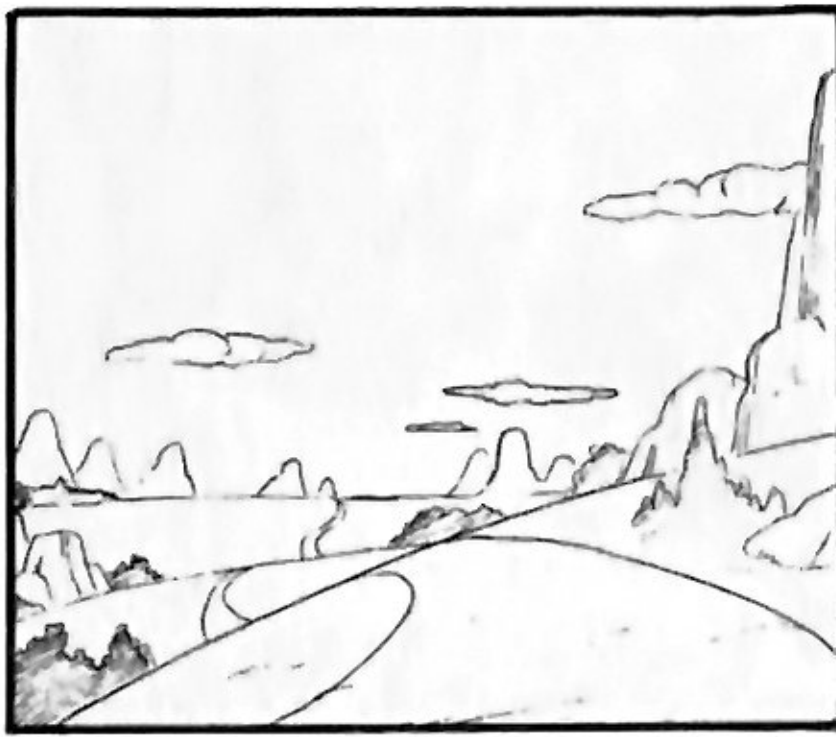






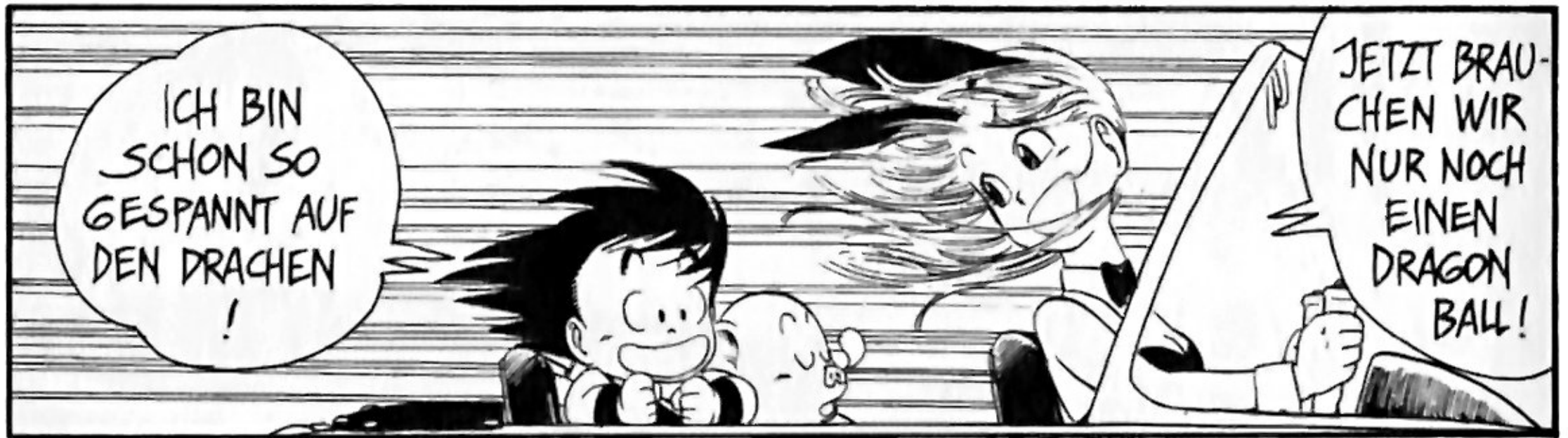






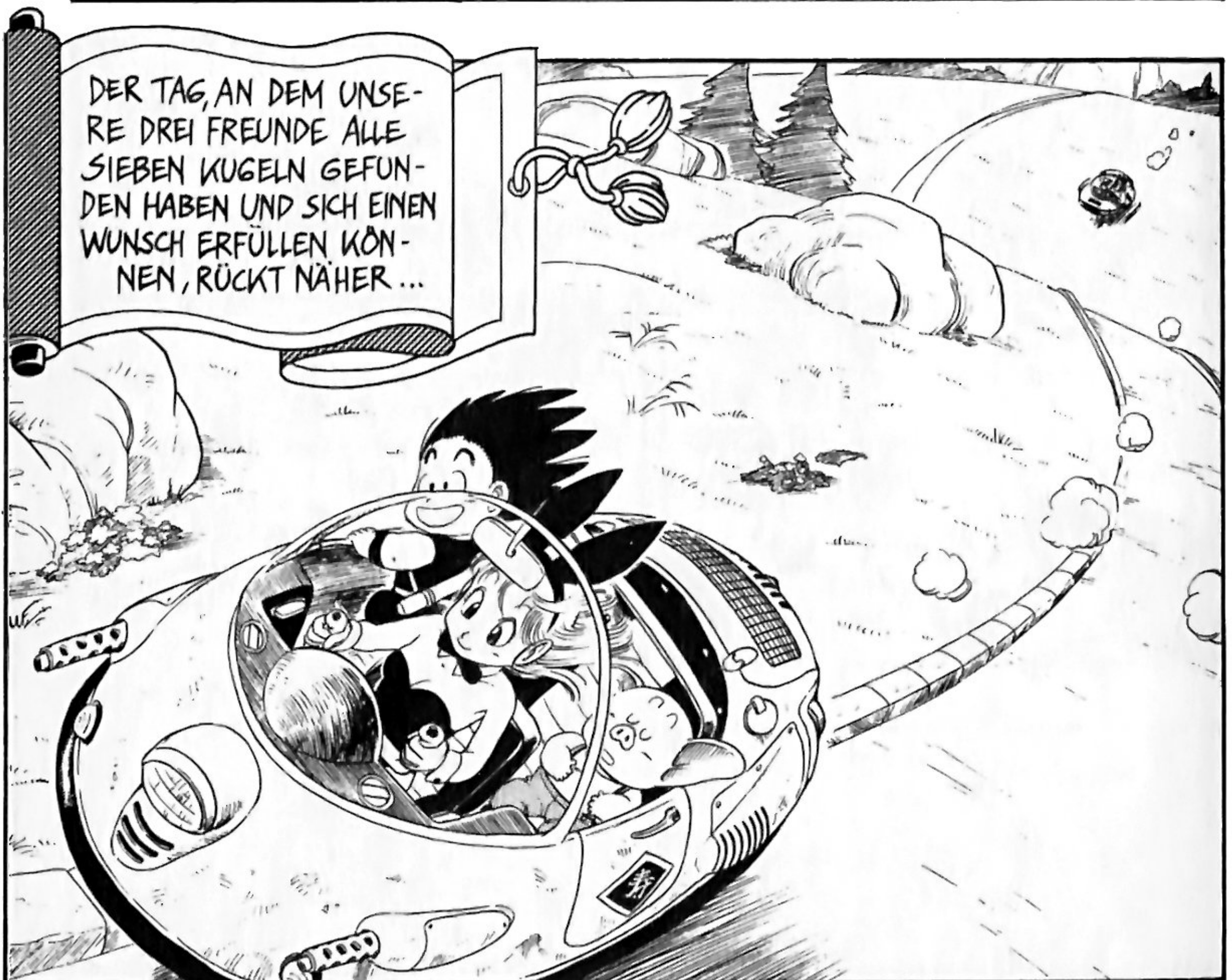
ICH MUSS DIE  
SILVER-STAR-4-  
KAPSEL  
EINSETZEN!  
WIR STEIGEN  
UM!

VERFLUCHT!  
SIE SIND ZU  
SCHNELL  
FÜR UNS!



ICH BIN  
SCHON SO  
GESPANNT AUF  
DEN DRACHEN  
!

JETZT BRAU-  
CHEN WIR  
NUR NOCH  
EINEN  
DRAGON  
BALL!

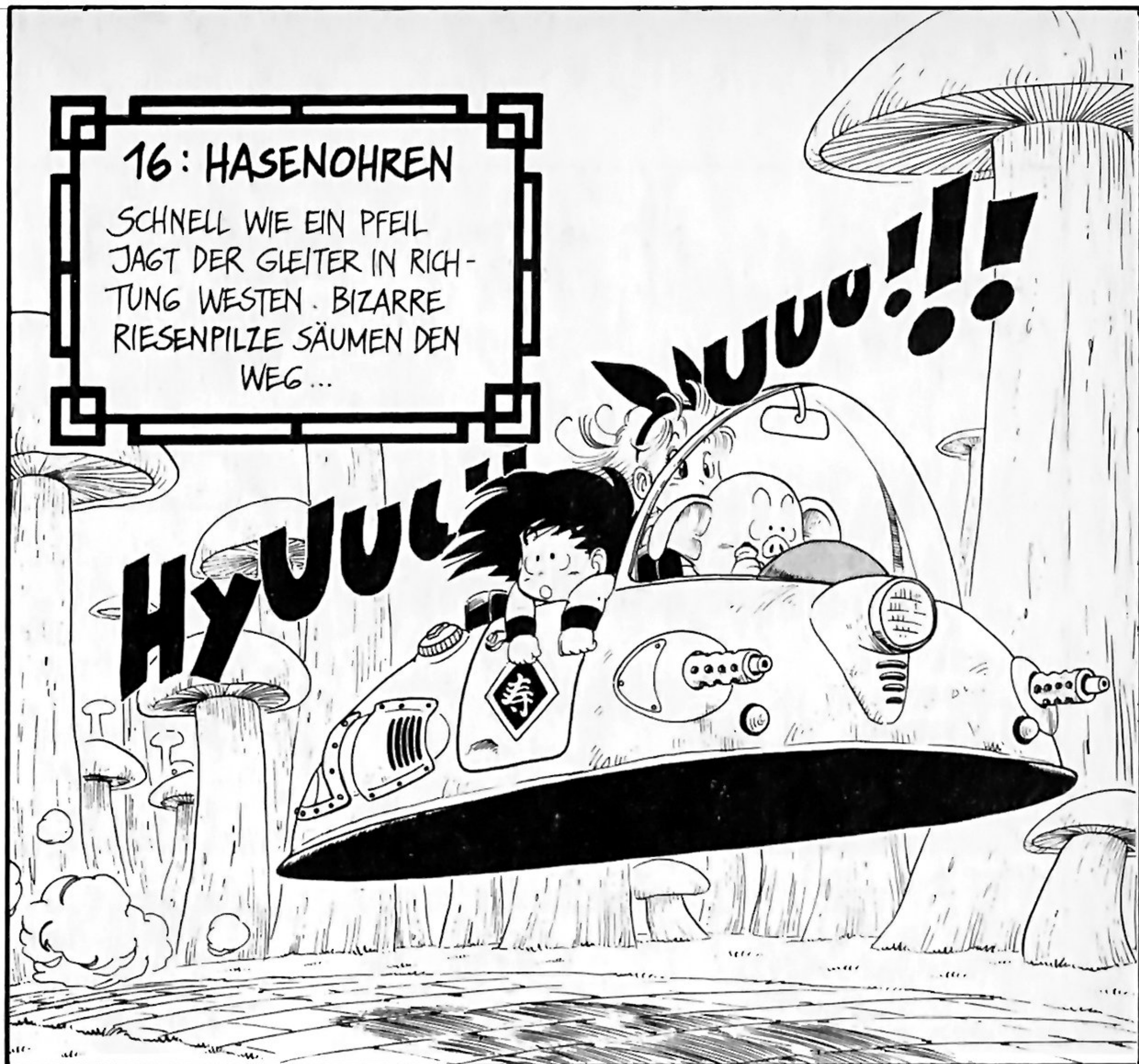


DER TAG, AN DEM UNSE-  
RE DREI FREUNDE ALLE  
SIEBEN KUGELN GEFUN-  
DEN HABEN UND SICH EINEN  
WUNSCH ERFÜLLEN KÖN-  
NEN, RÜCKT NÄHER...



## 16: HASENOHREN

SCHNELL WIE EIN PFEIL  
JAGT DER GLEITER IN RICHTUNG  
WESTEN. BIZARRE  
RIESENPILZE SÄUMEN DEN  
WEG...



MIST!  
DER SPRIT  
IST GLEICH  
ALLE...



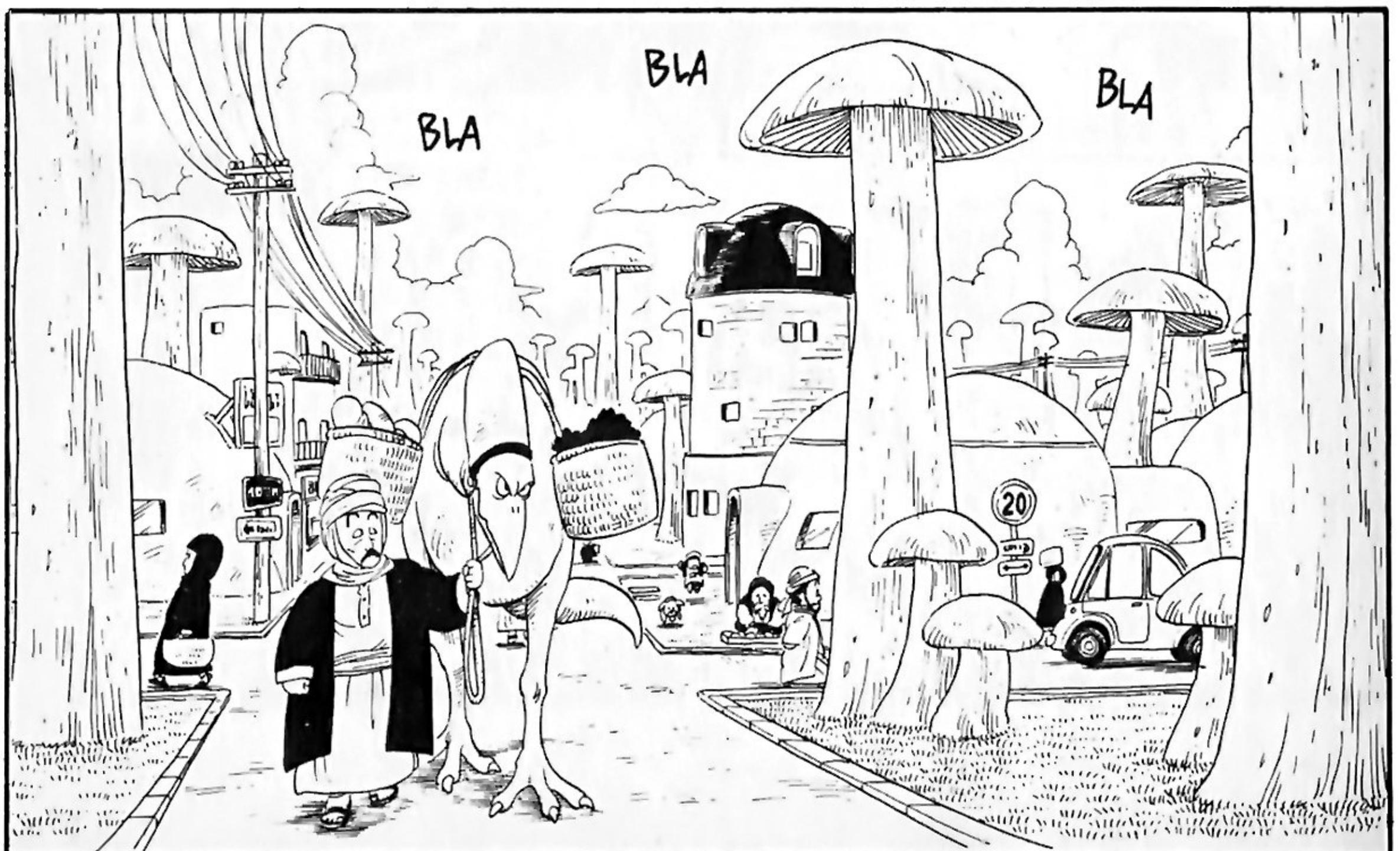
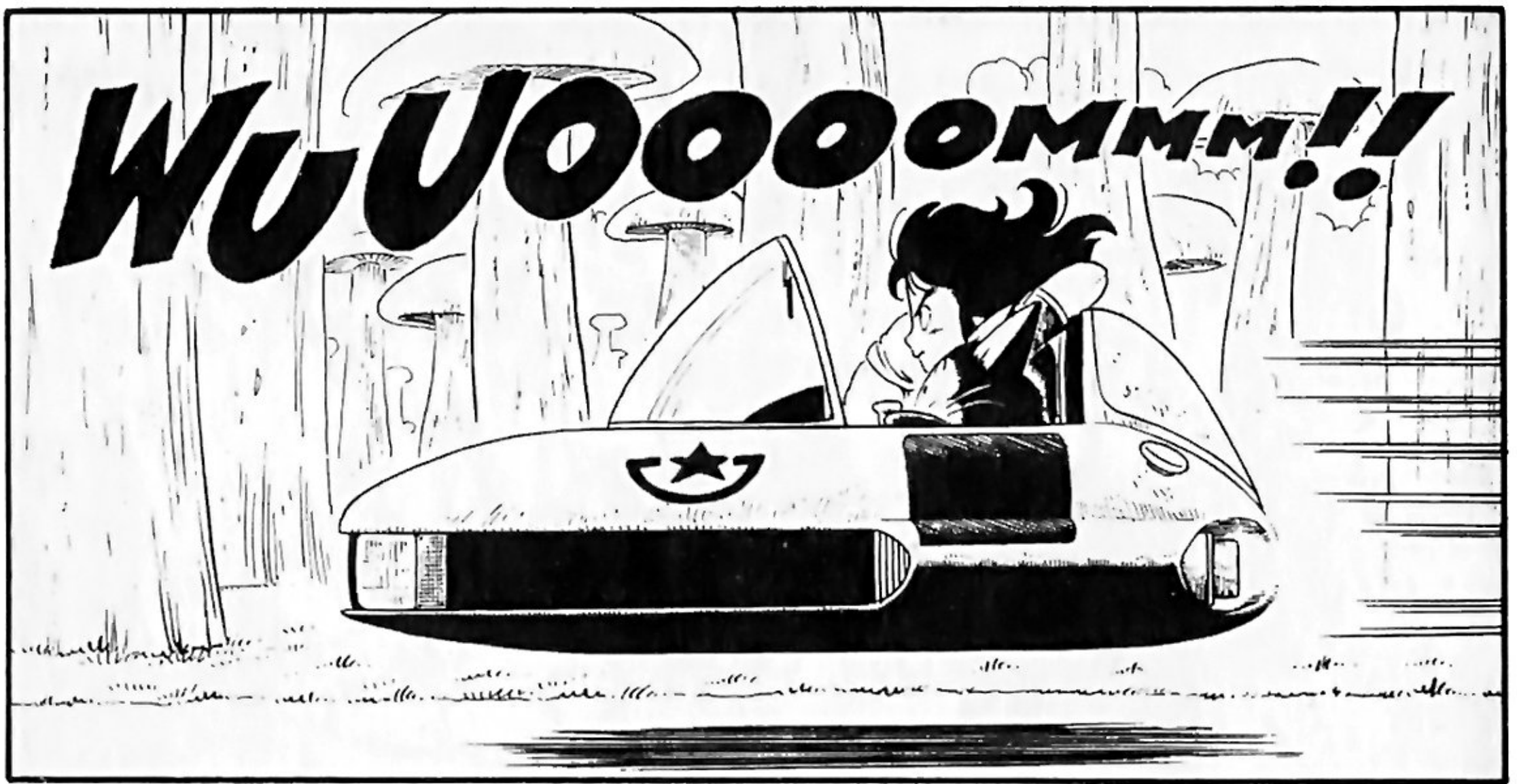
SAG MAL,  
OOLONG, GIBT'S  
HIER IN DER  
NÄHE KEINE  
STADT?

SELTSAME  
GEGEND  
...

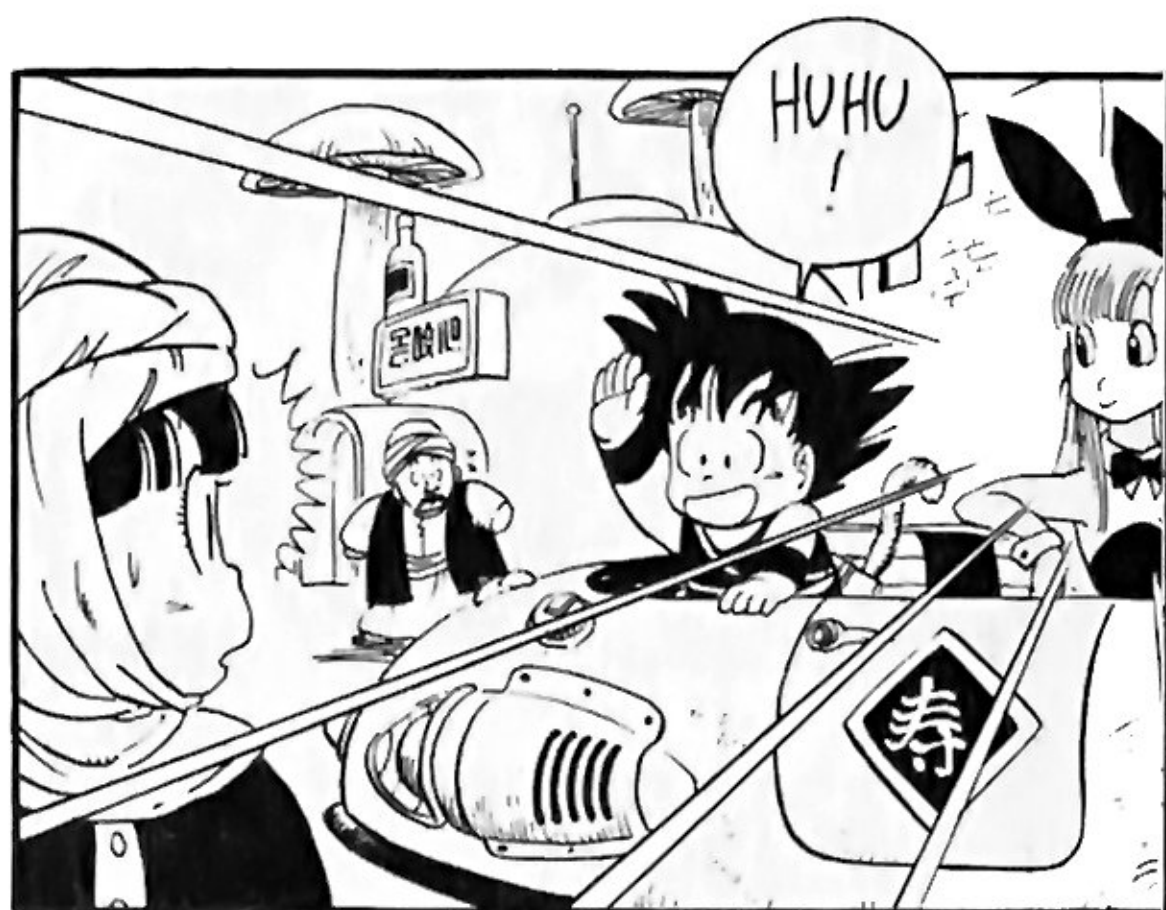
KEINE  
AHNUNG,  
ICH BIN HIER  
AUCH ZUM ER-  
STEN MAL.



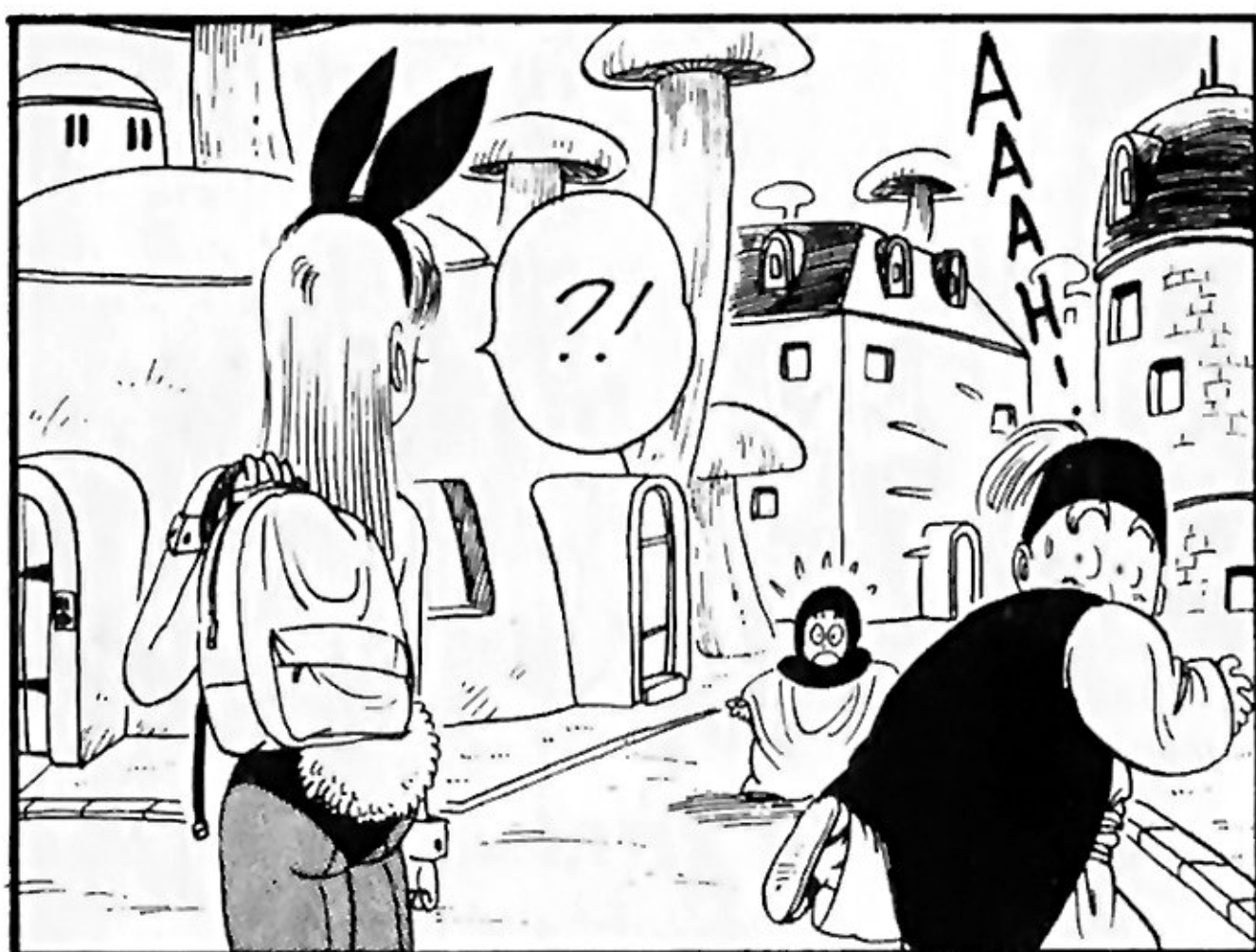




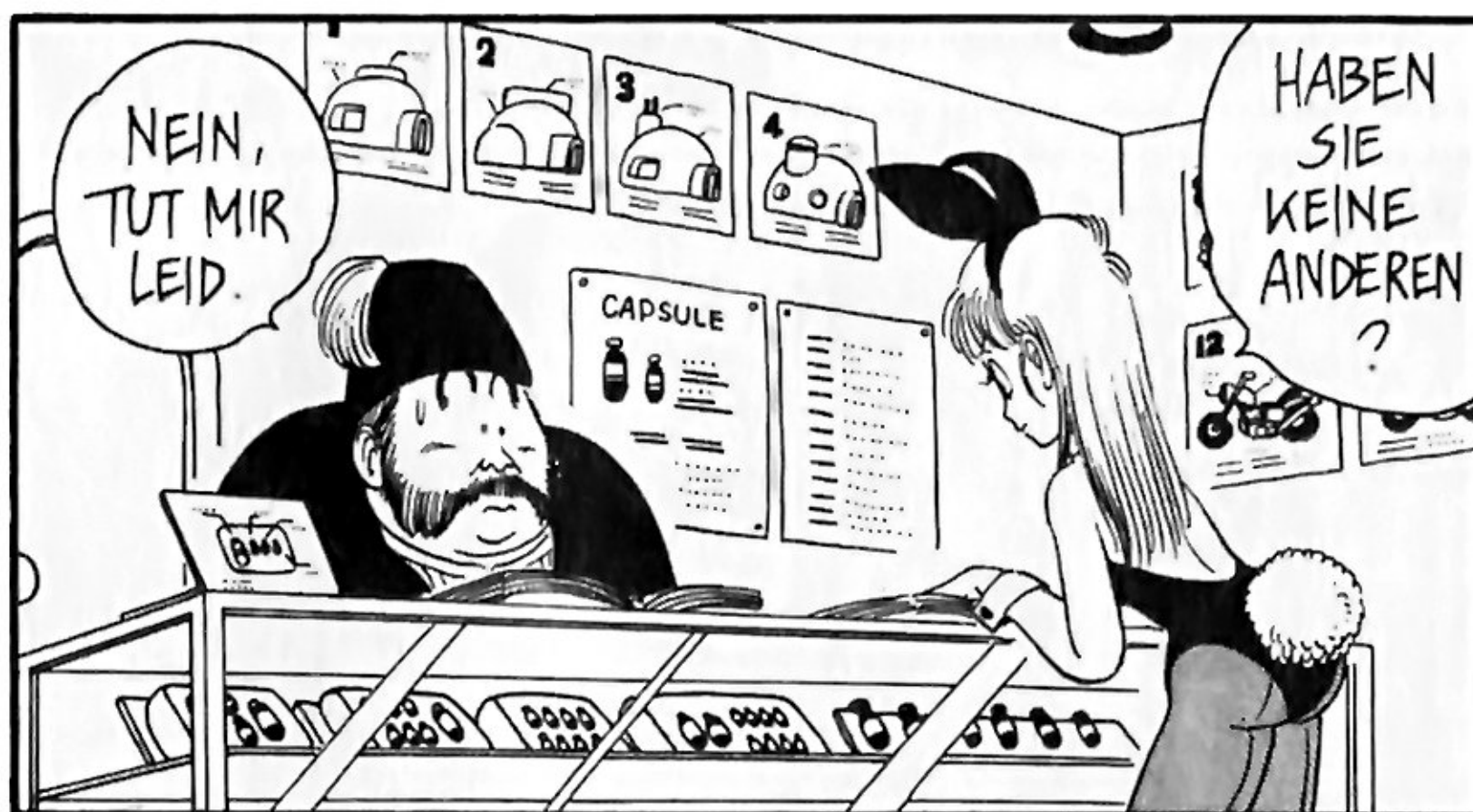




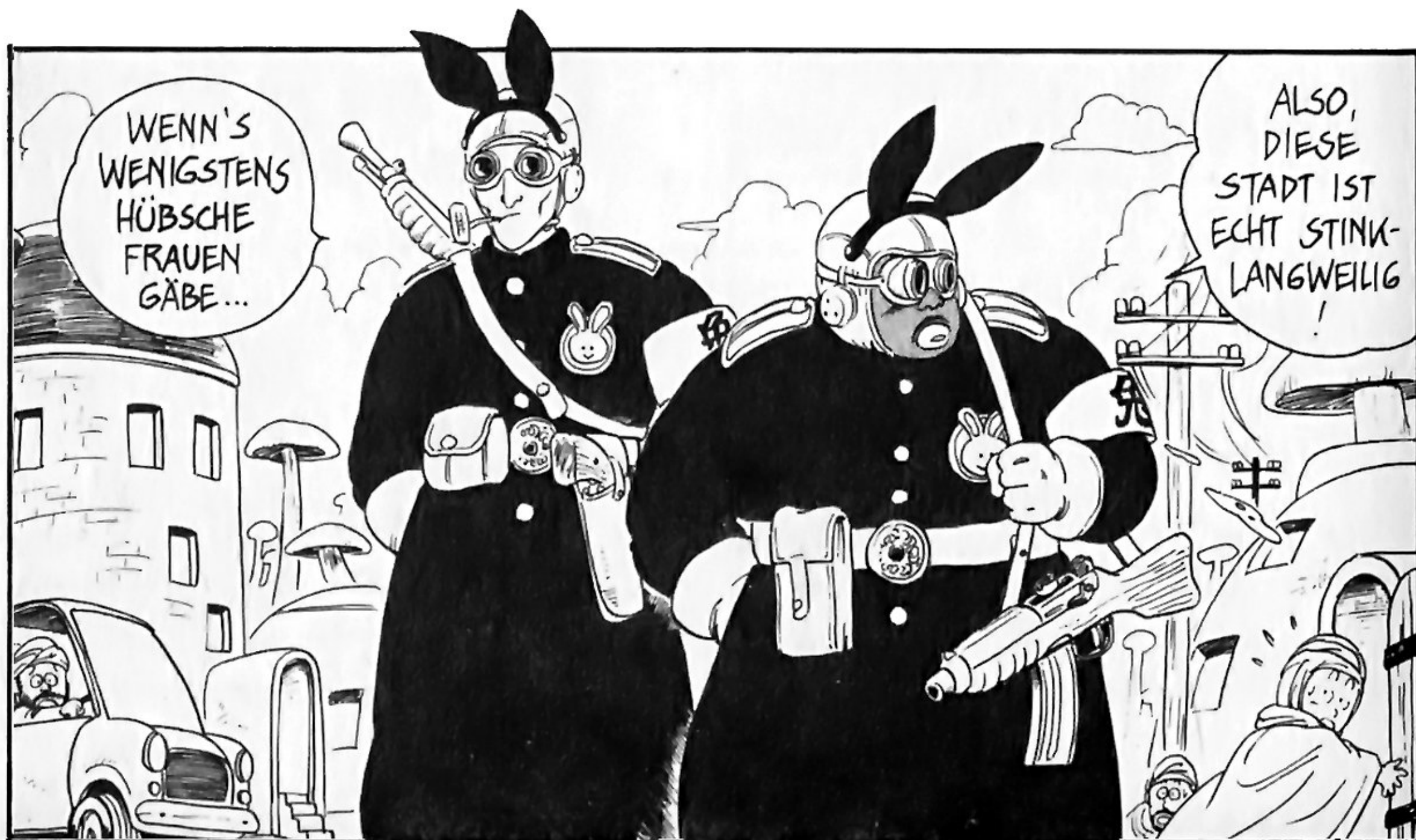
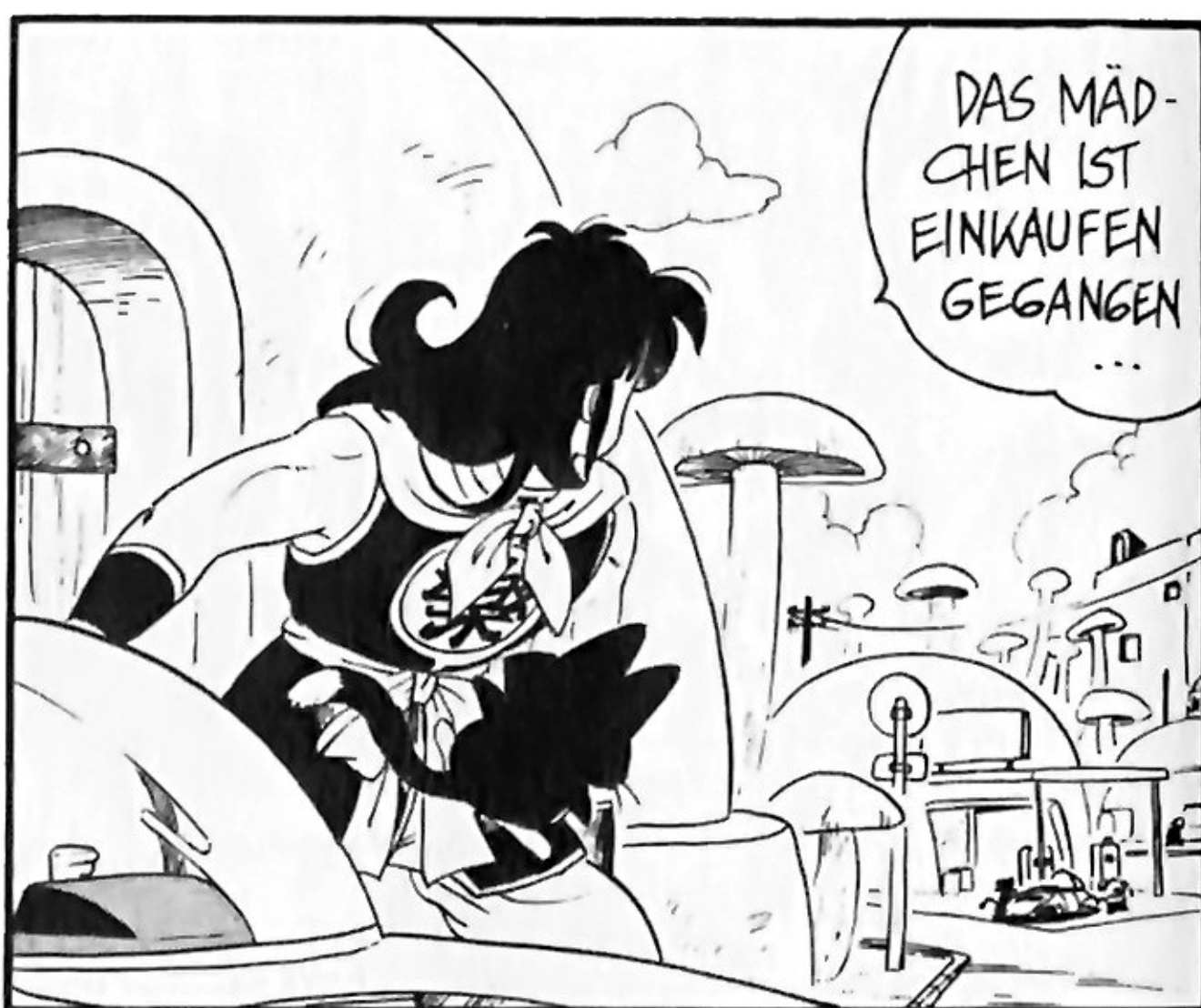




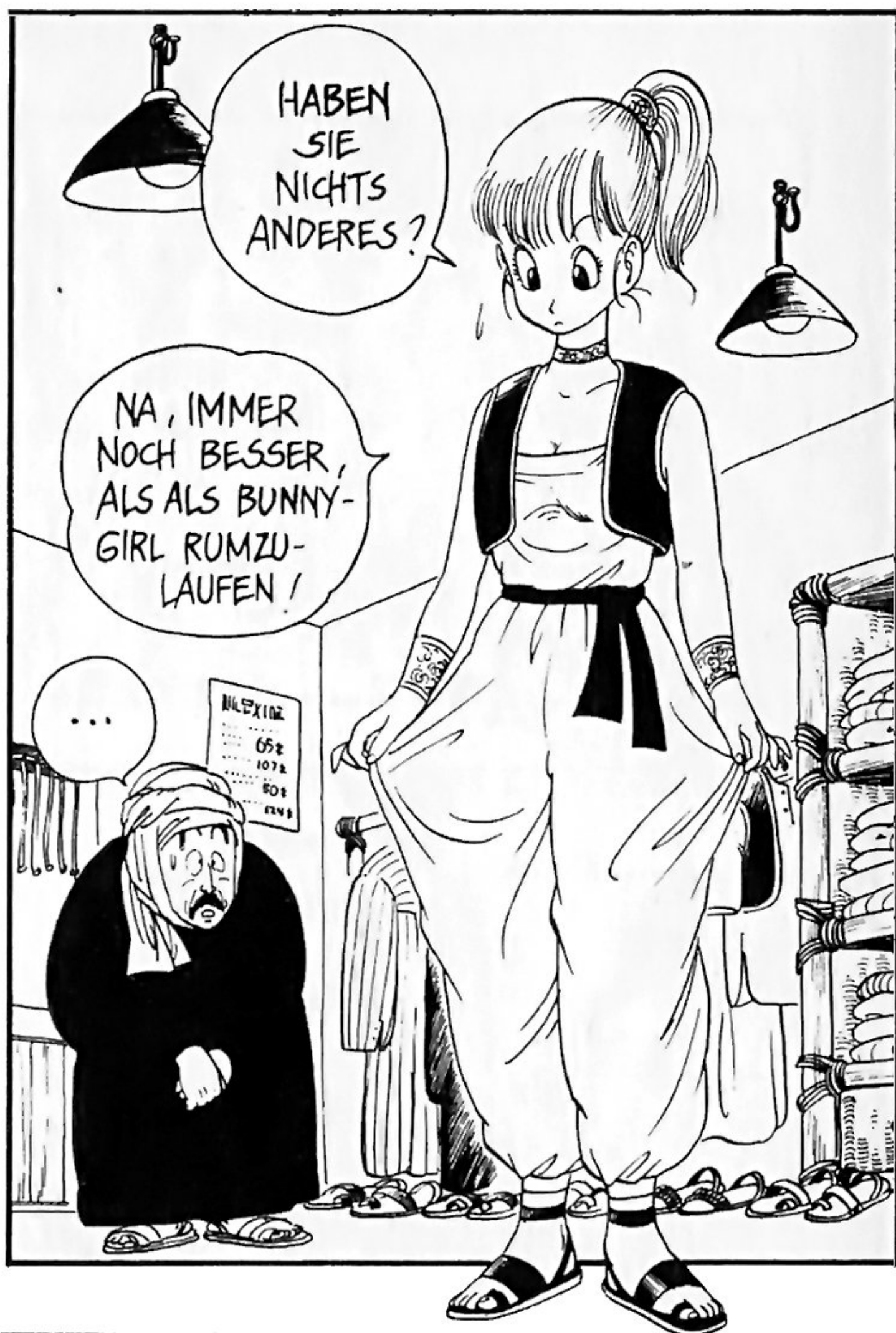








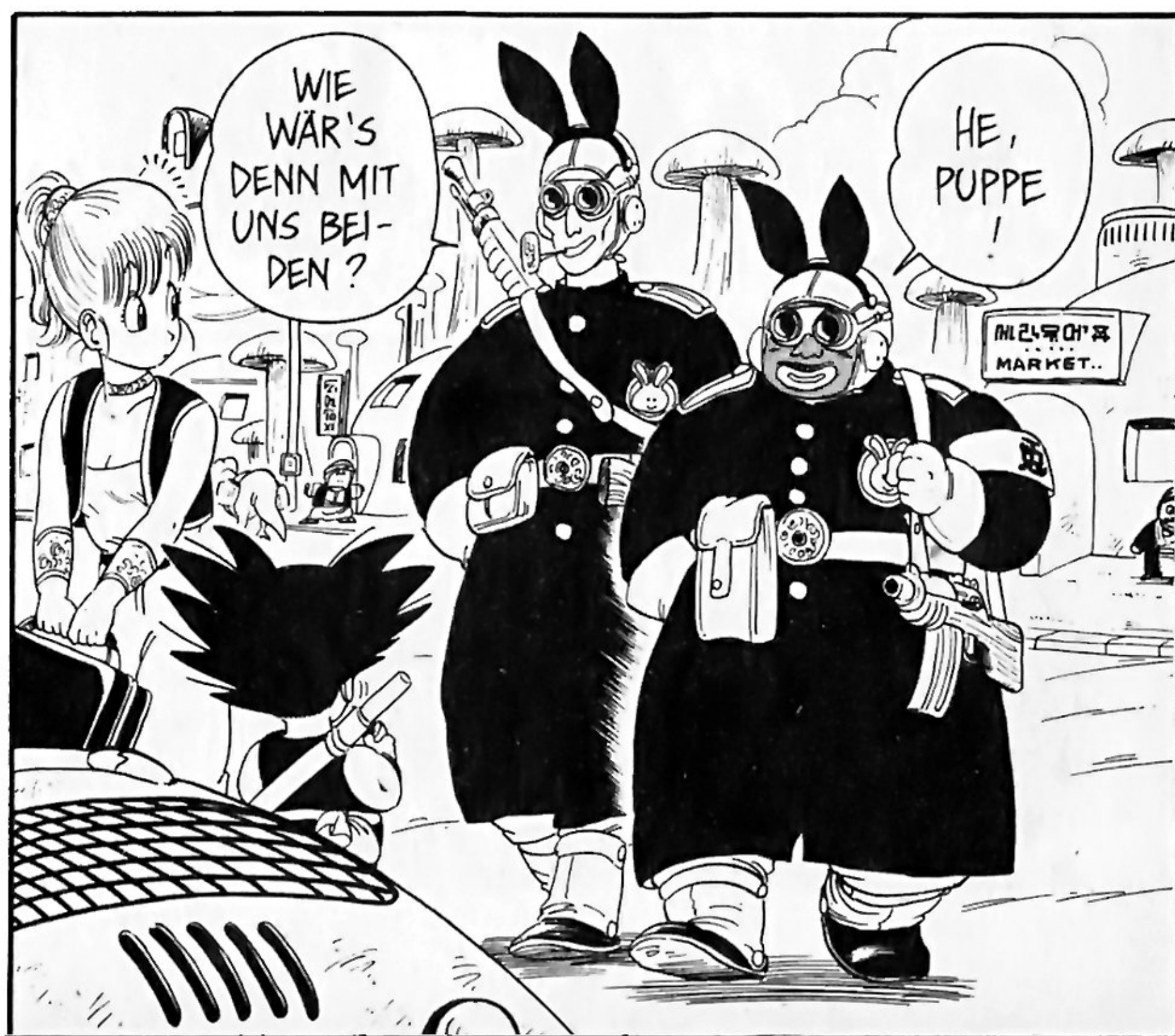
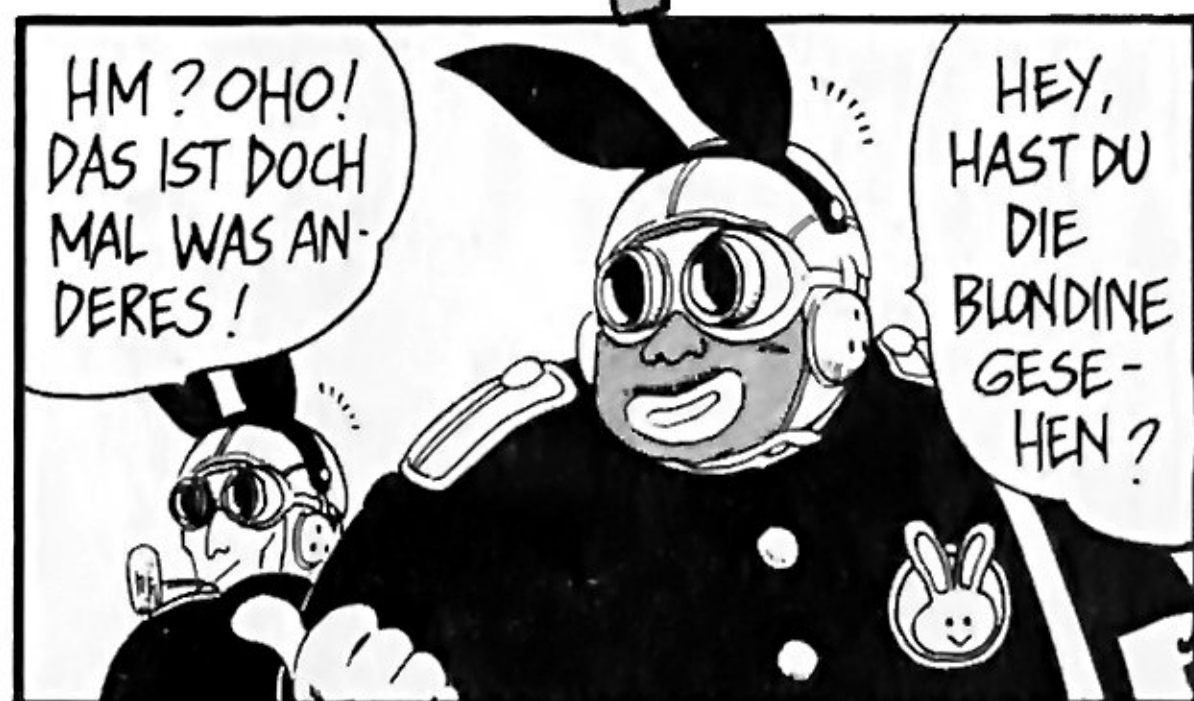




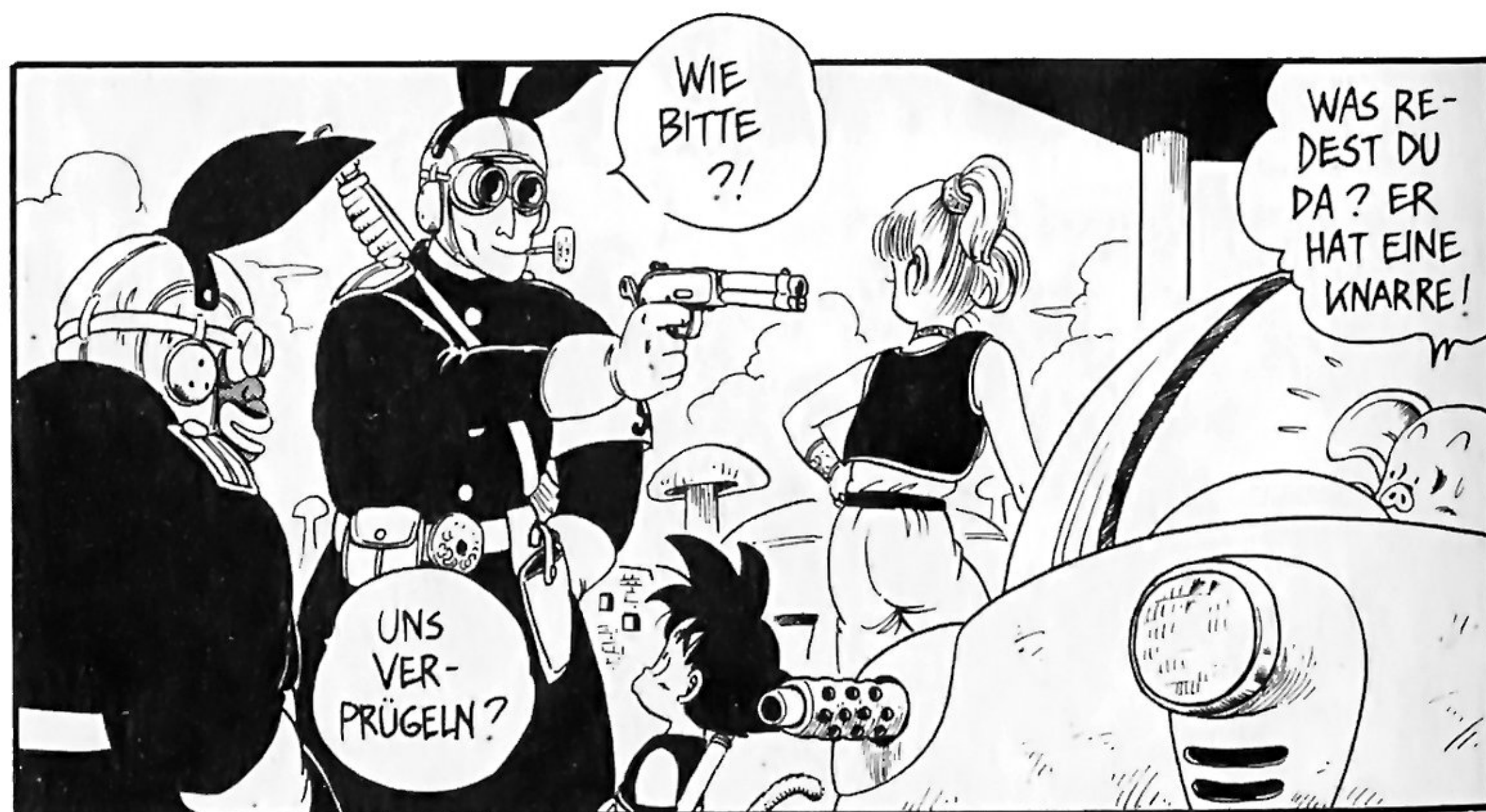
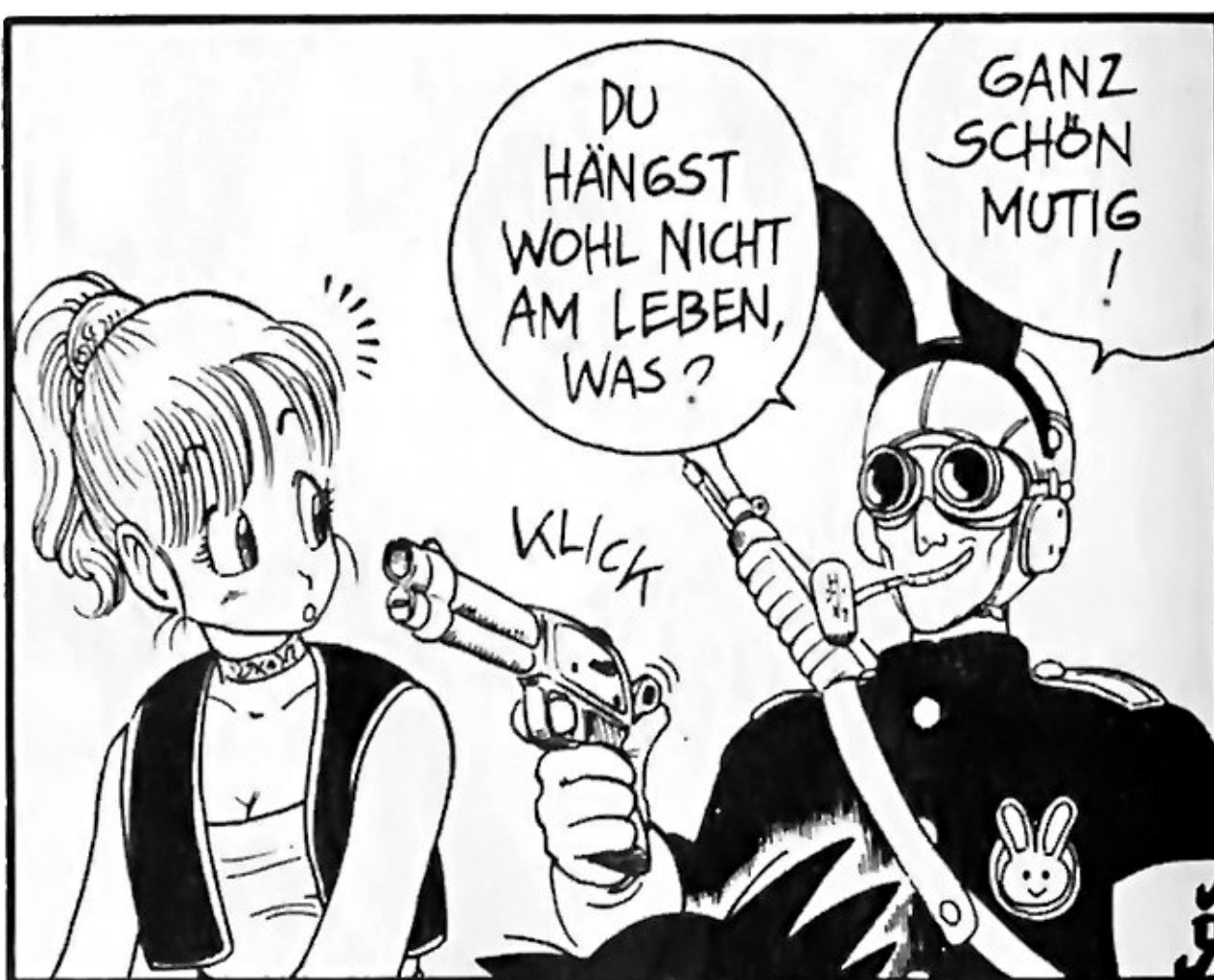




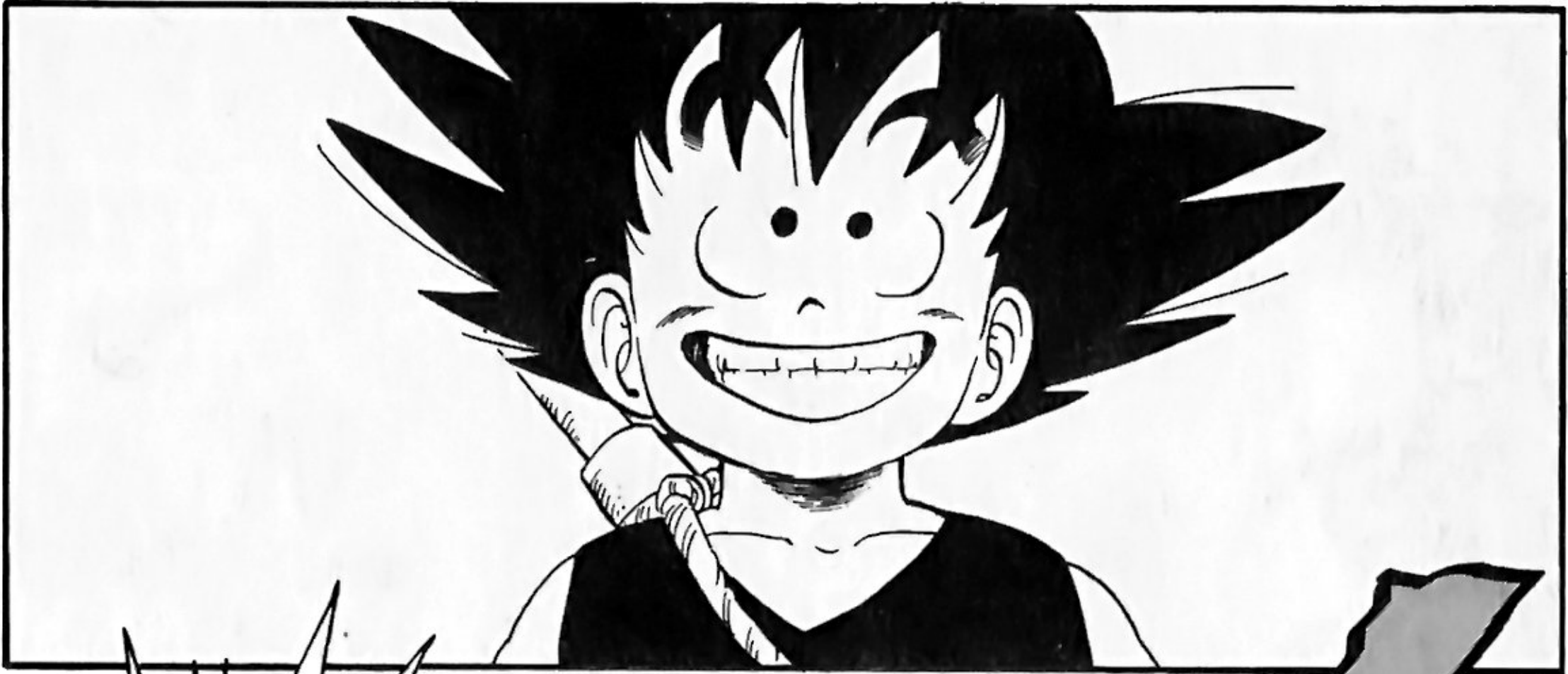




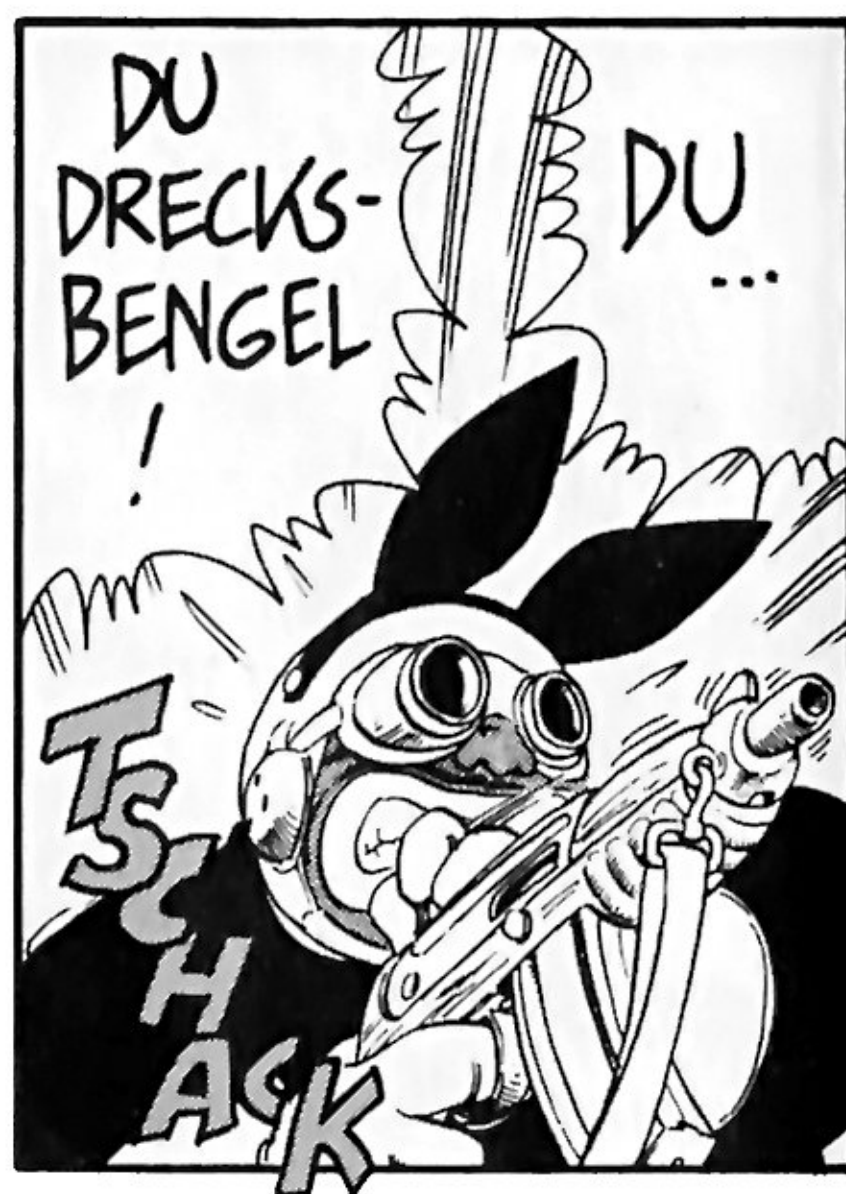
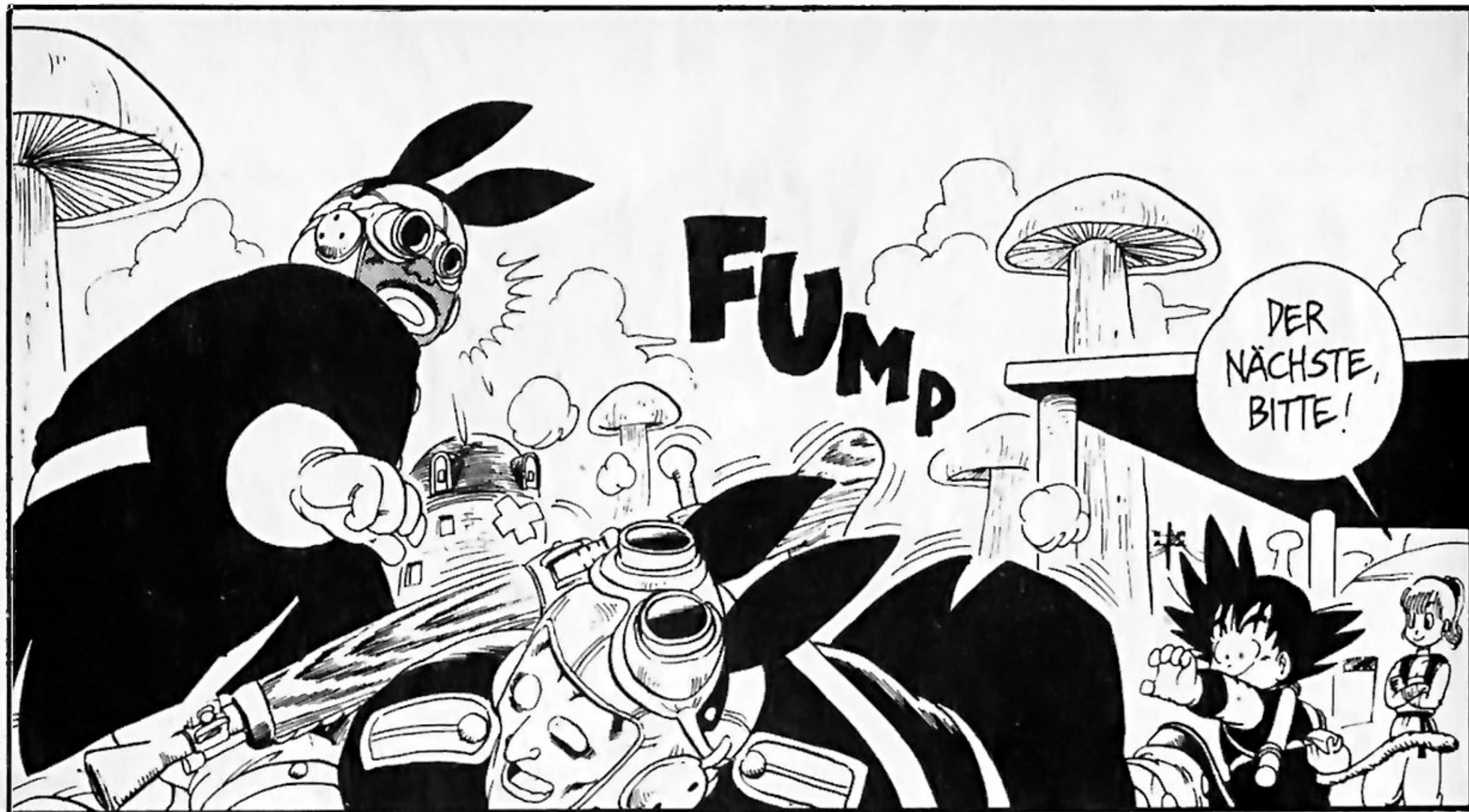




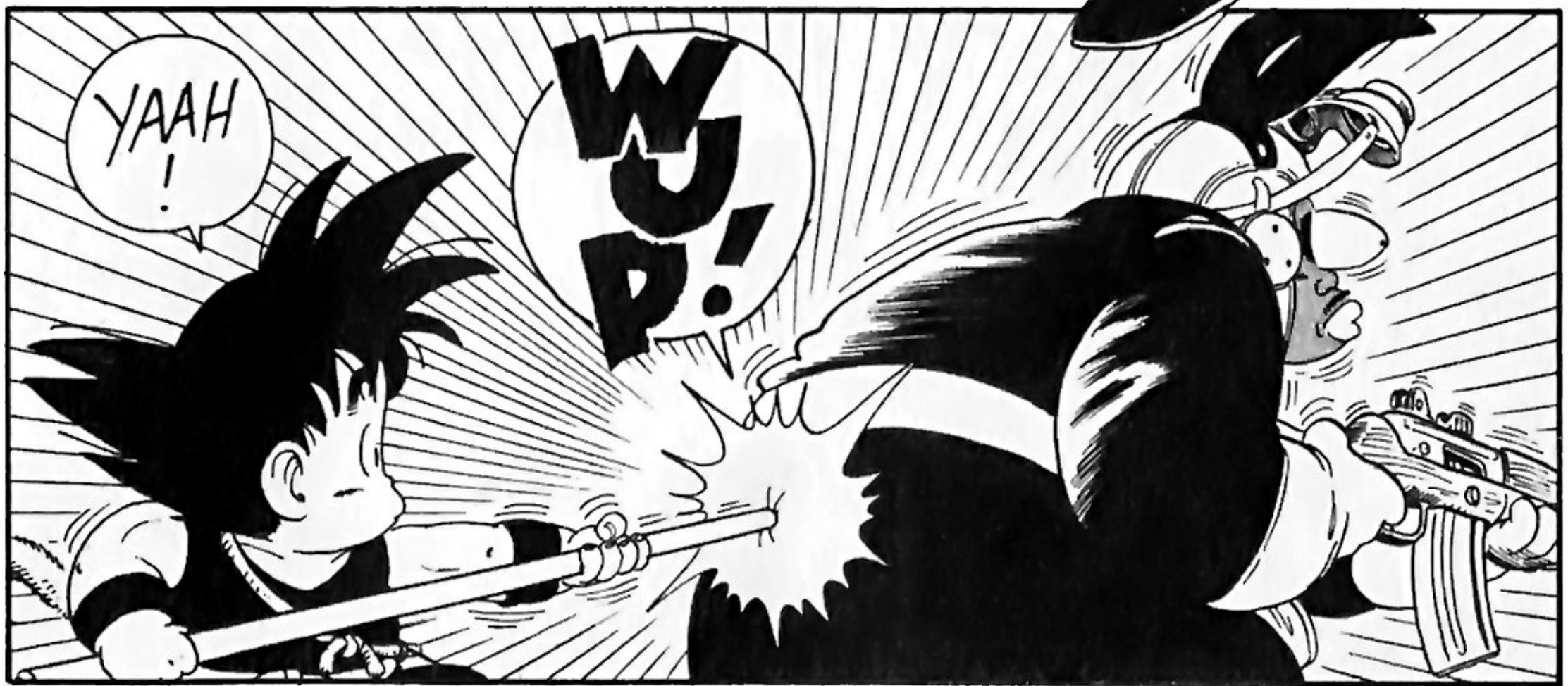




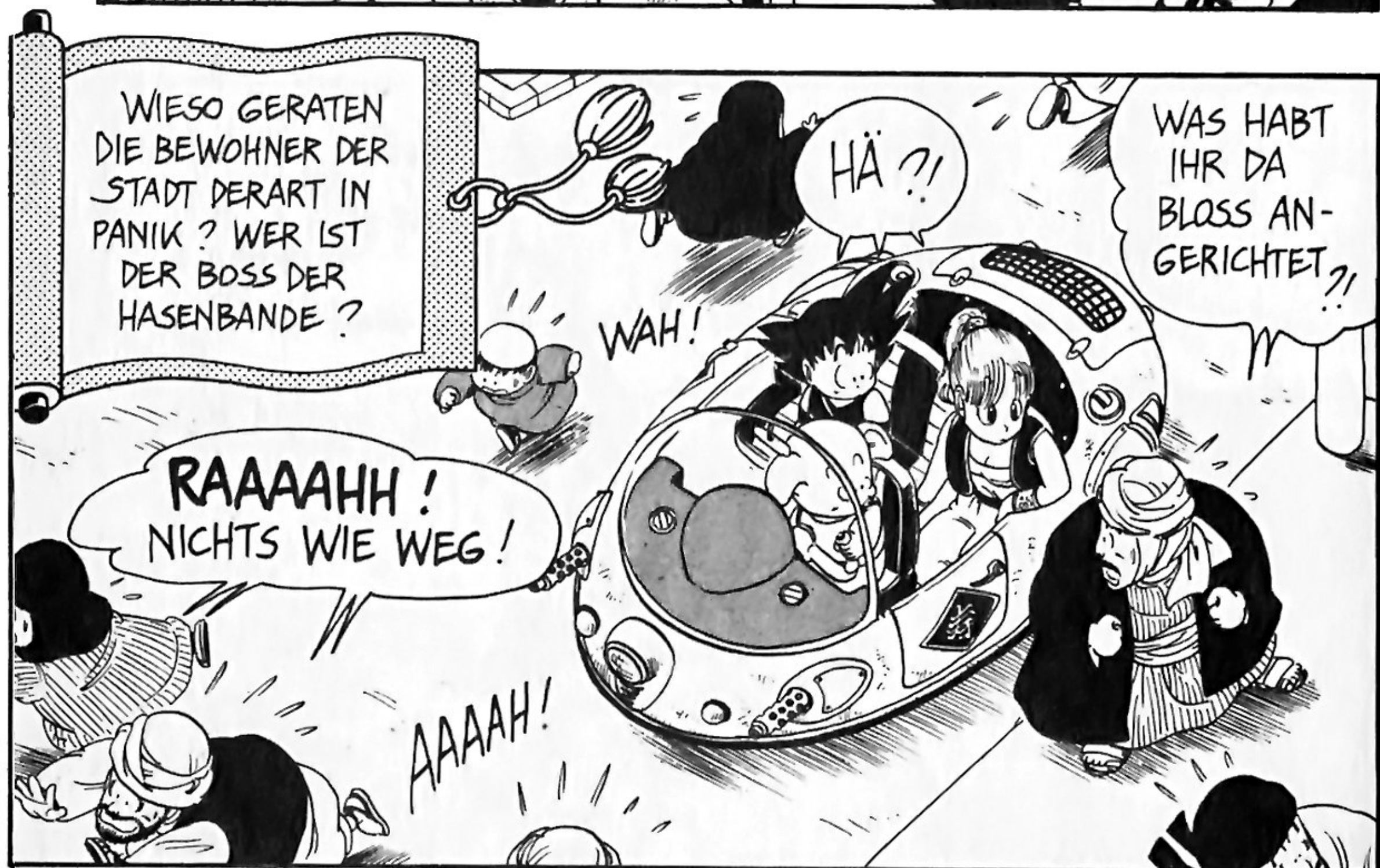








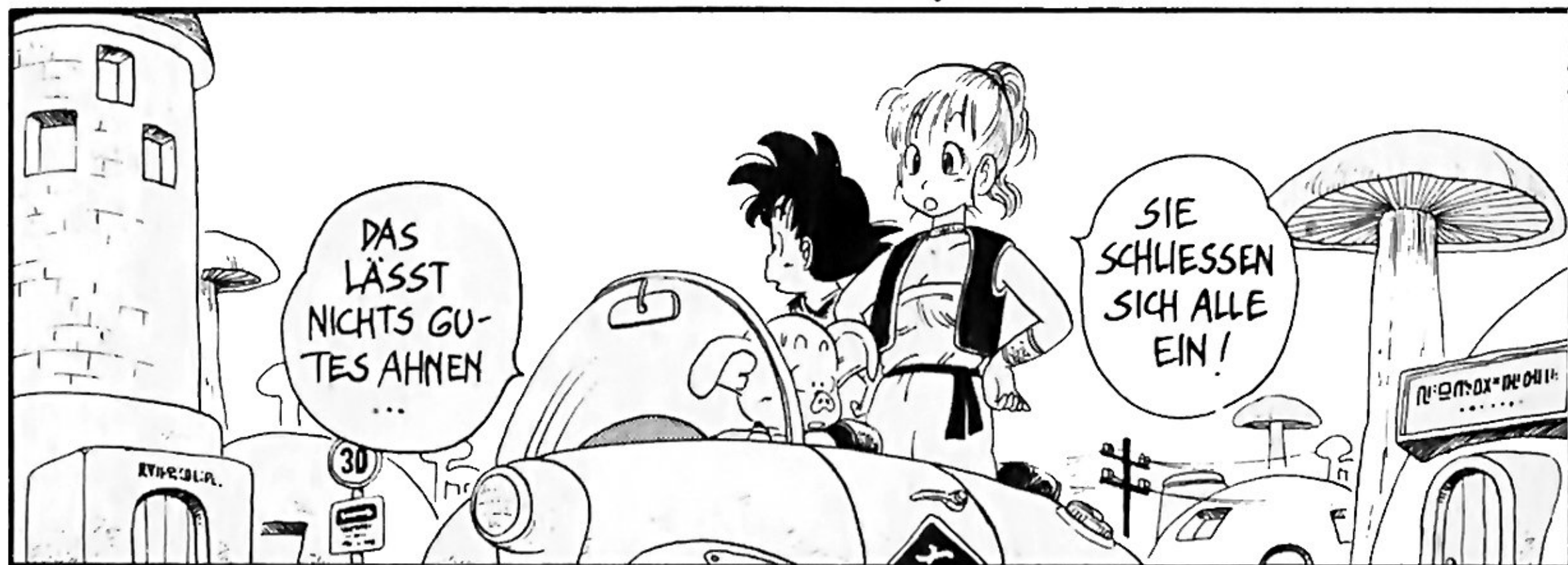
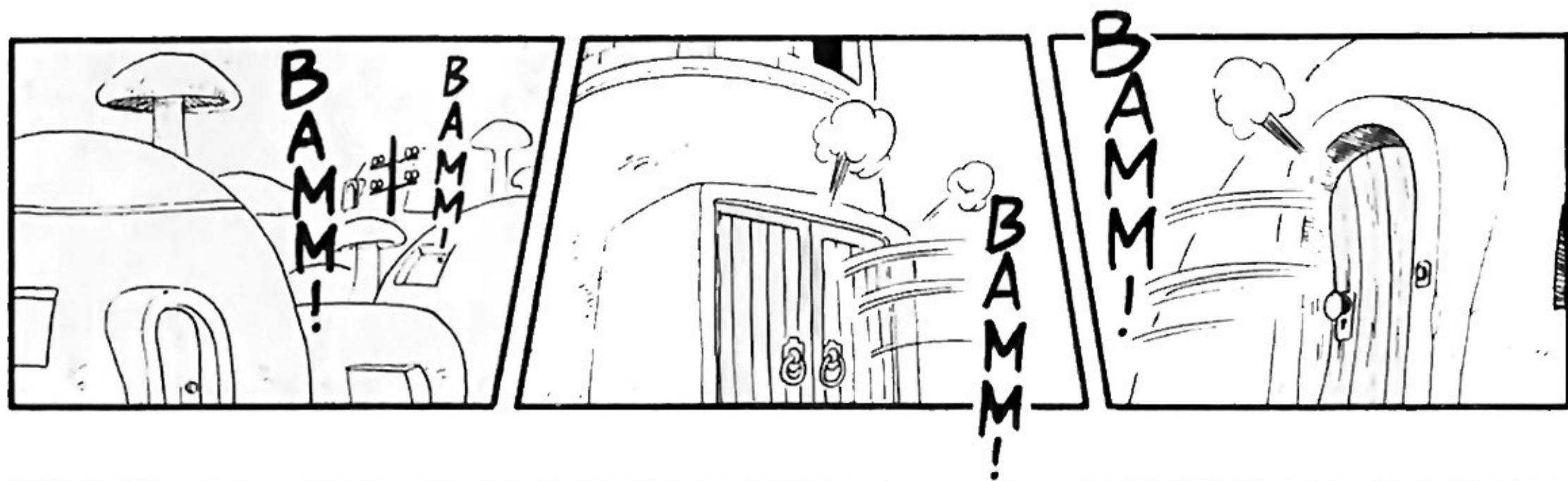




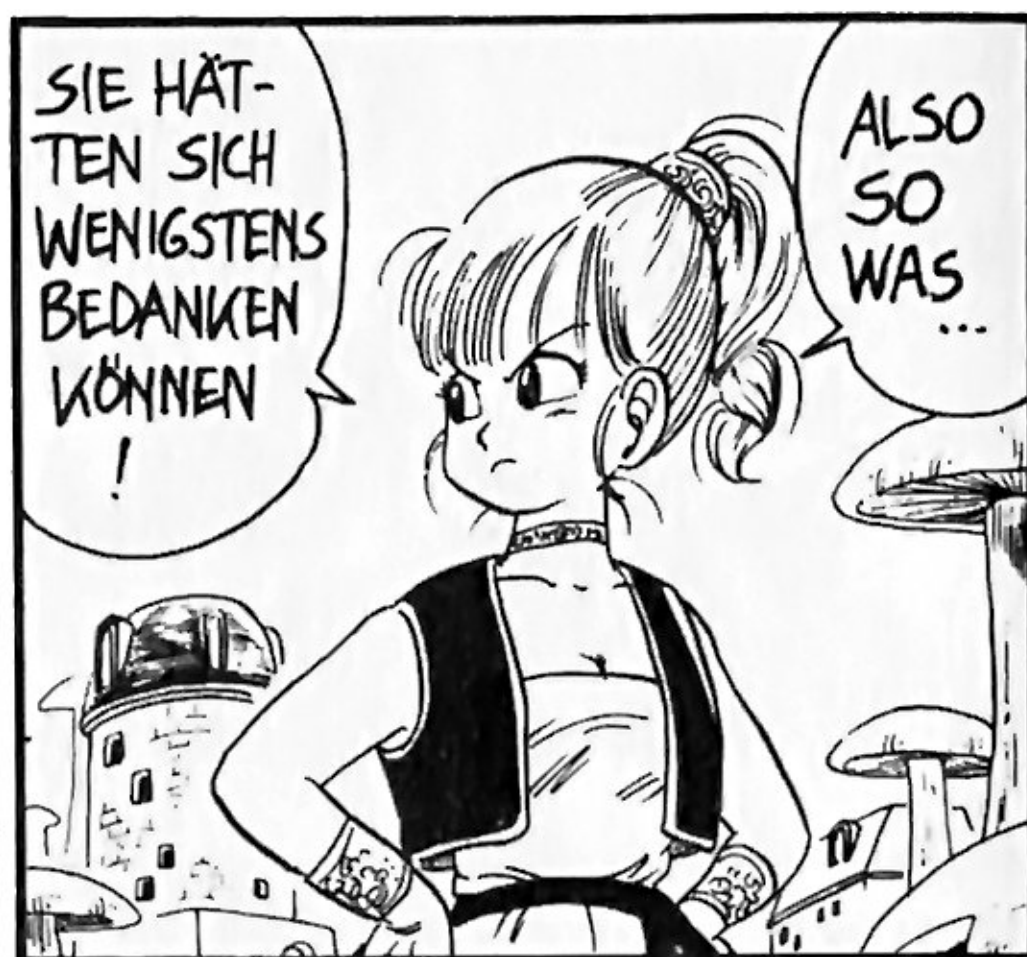


VÖLLIG VERÄNGSTIGT JAGEN DIE STADTBEWÖHNER DAVON. VER-  
WIRRT BETRACHTEN UNSERE FREUNDE DAS HEKTISCHE TREIBEN.

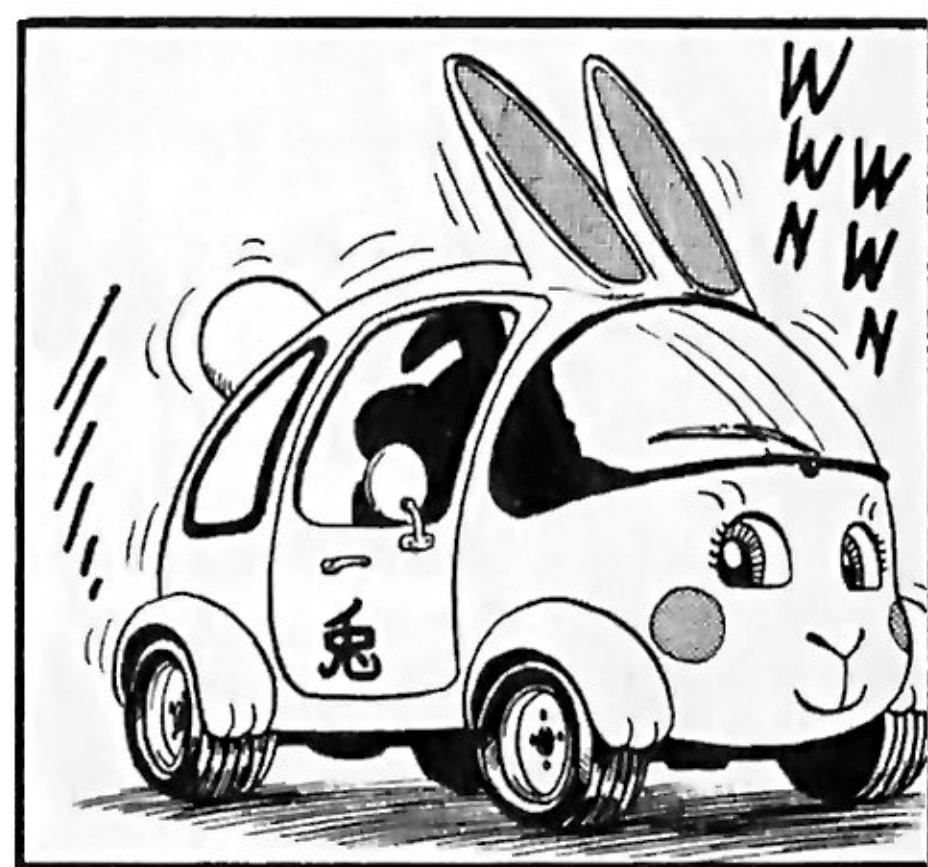
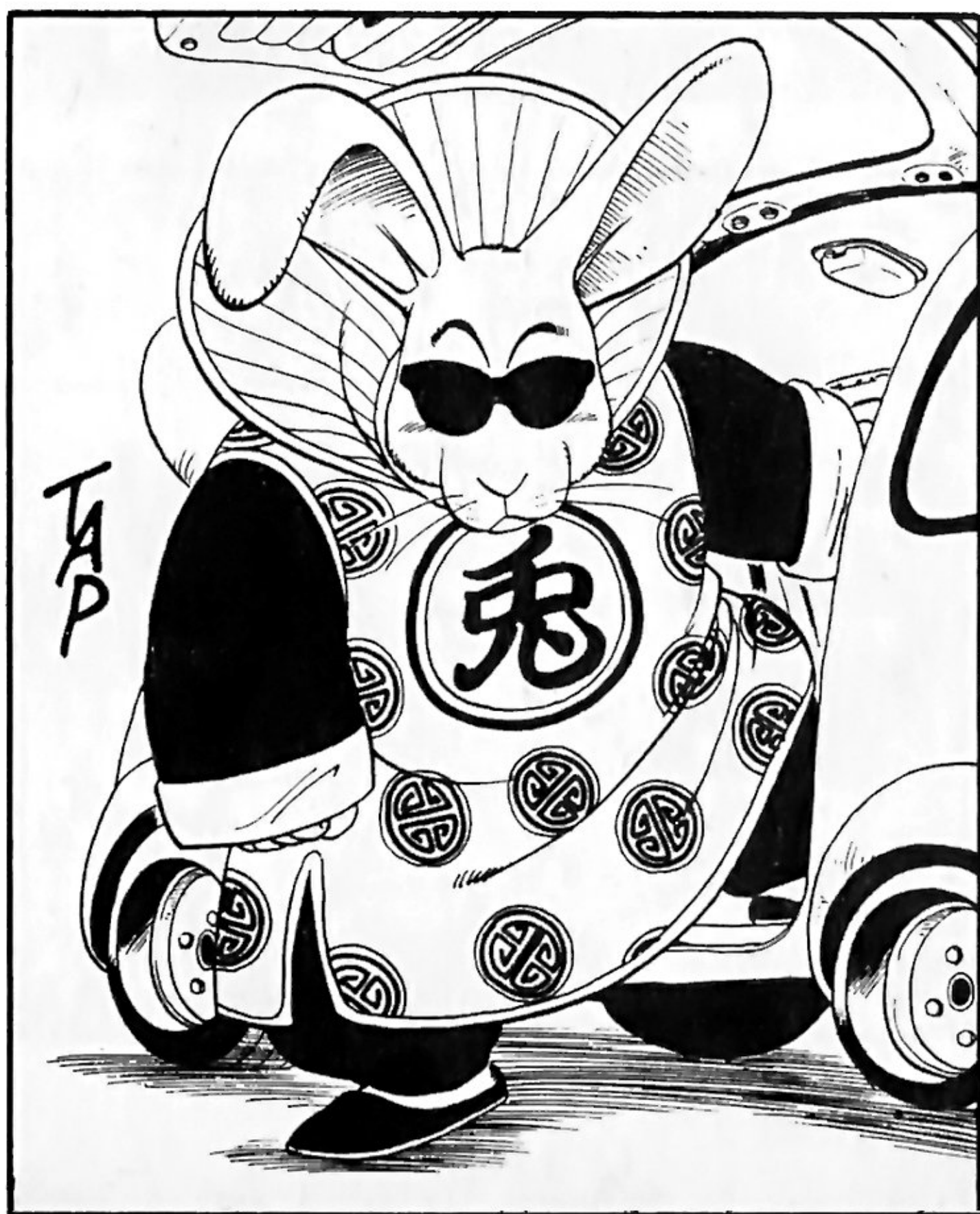
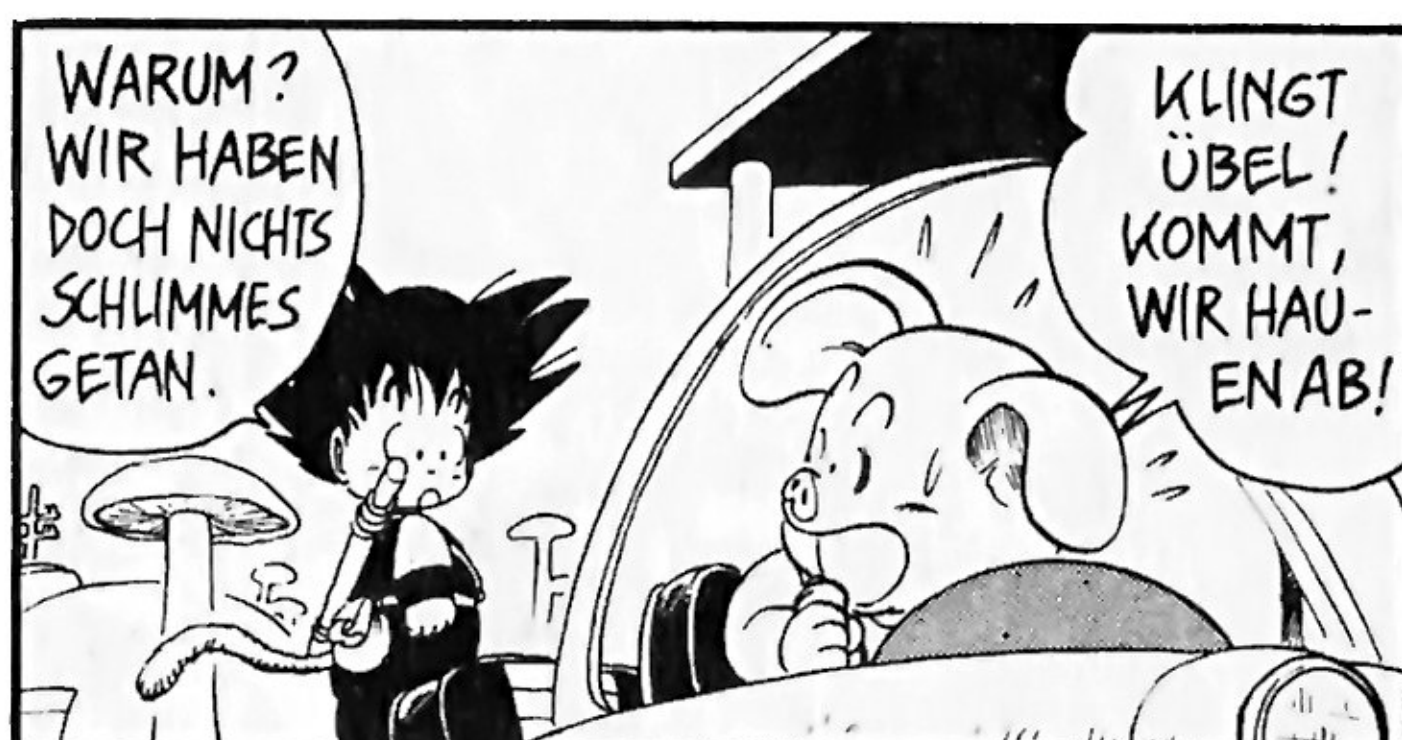
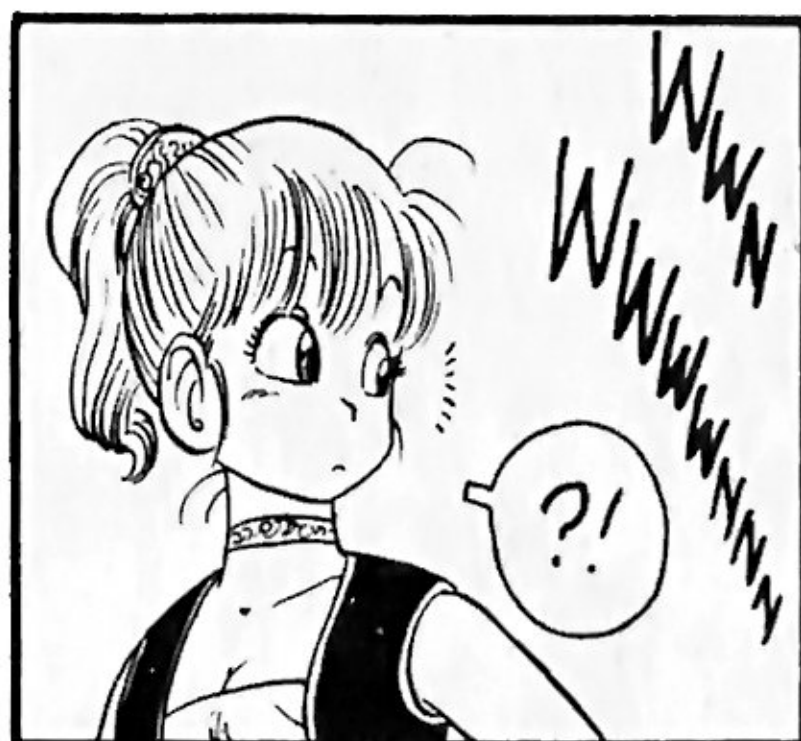
WIR MÜSSEN UNS VERSTECKEN!  
BLOSS WEG HIER!



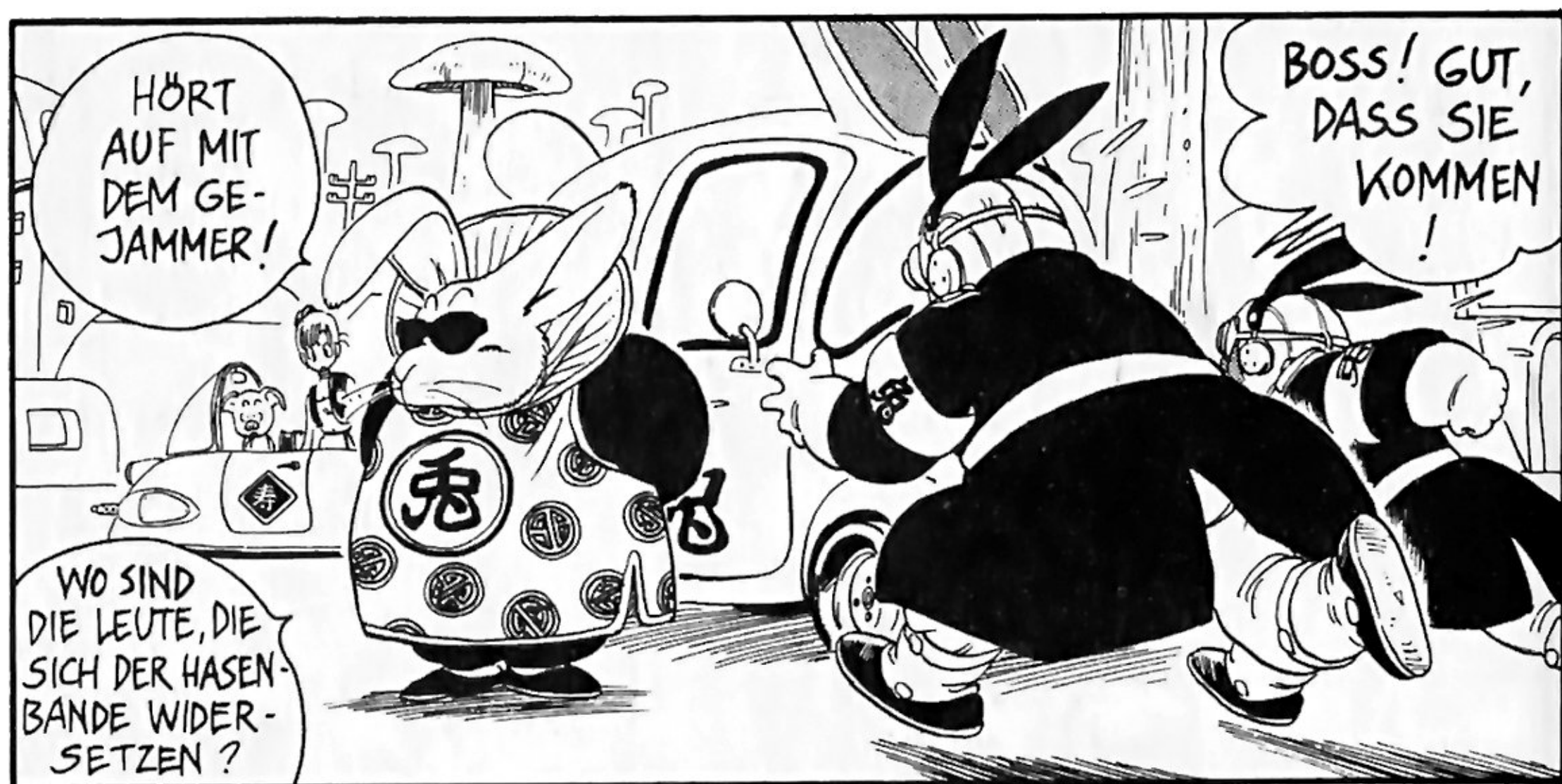




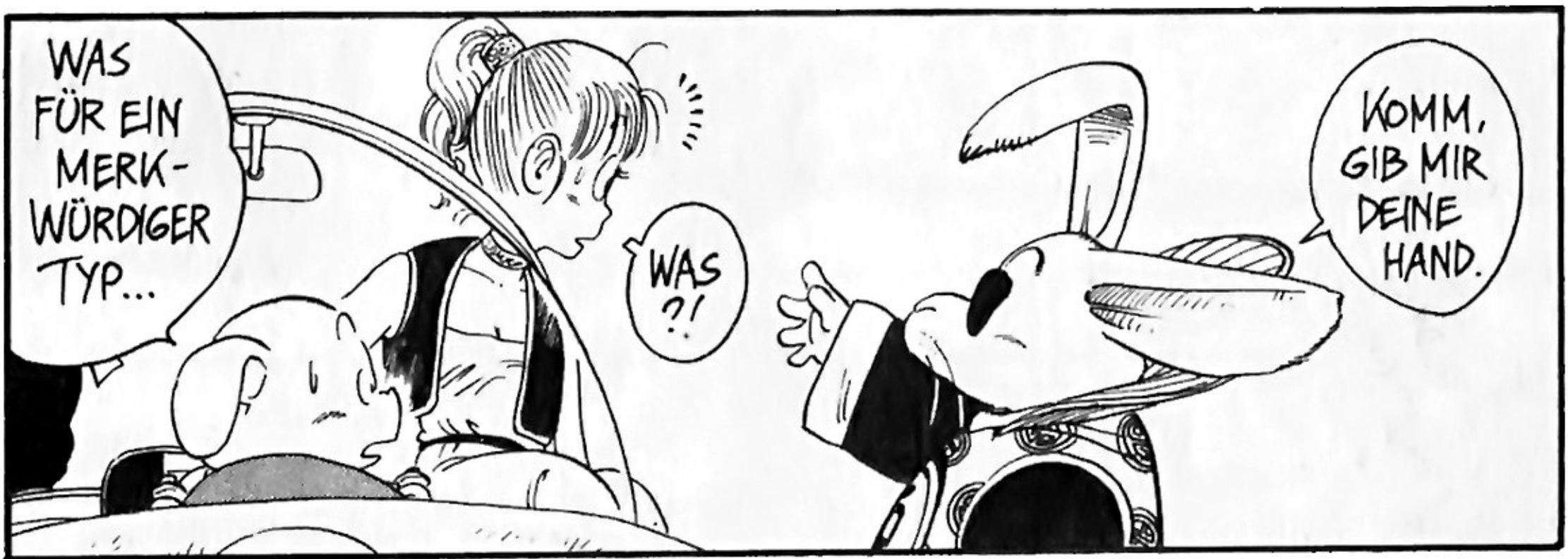
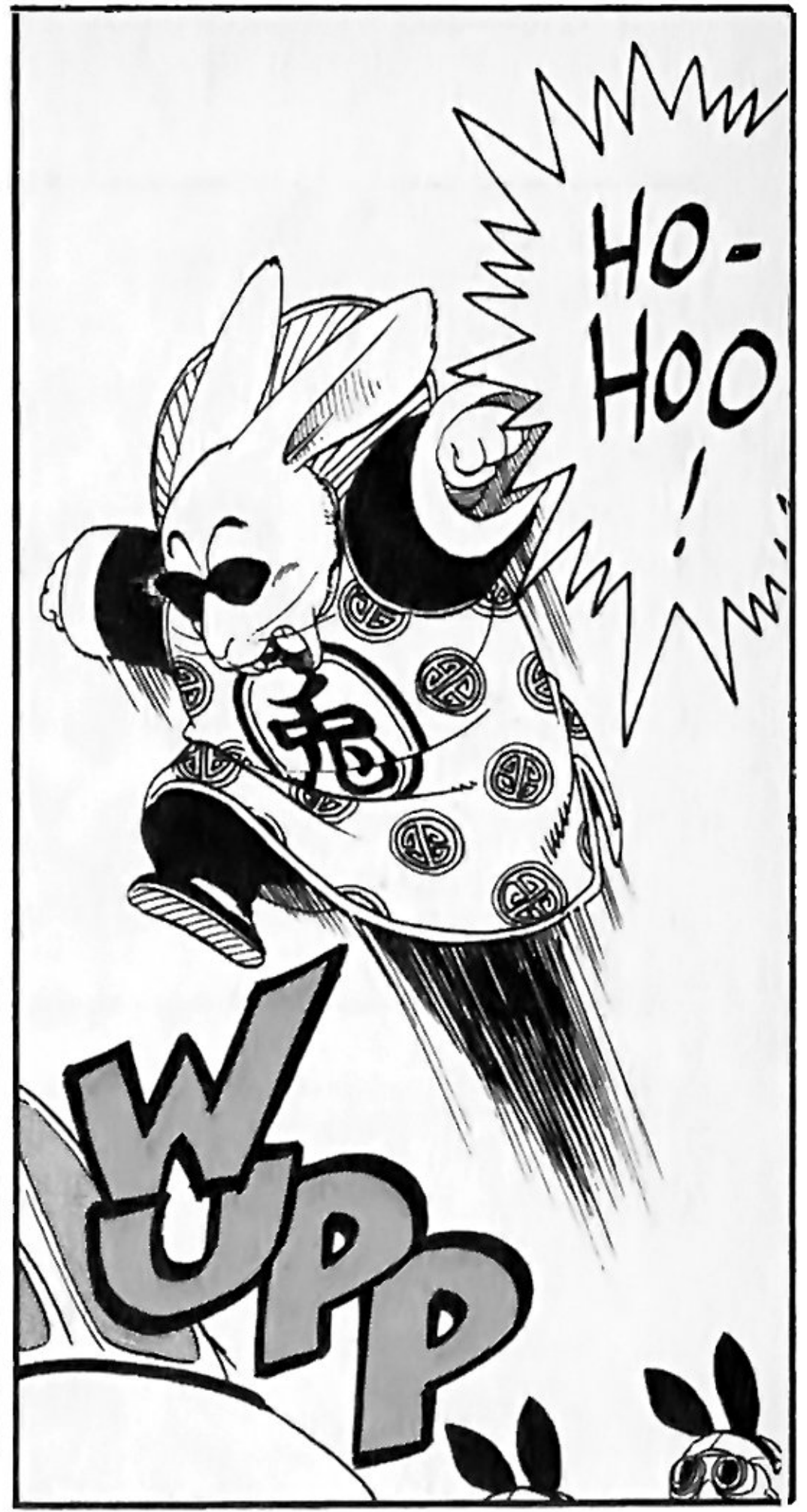
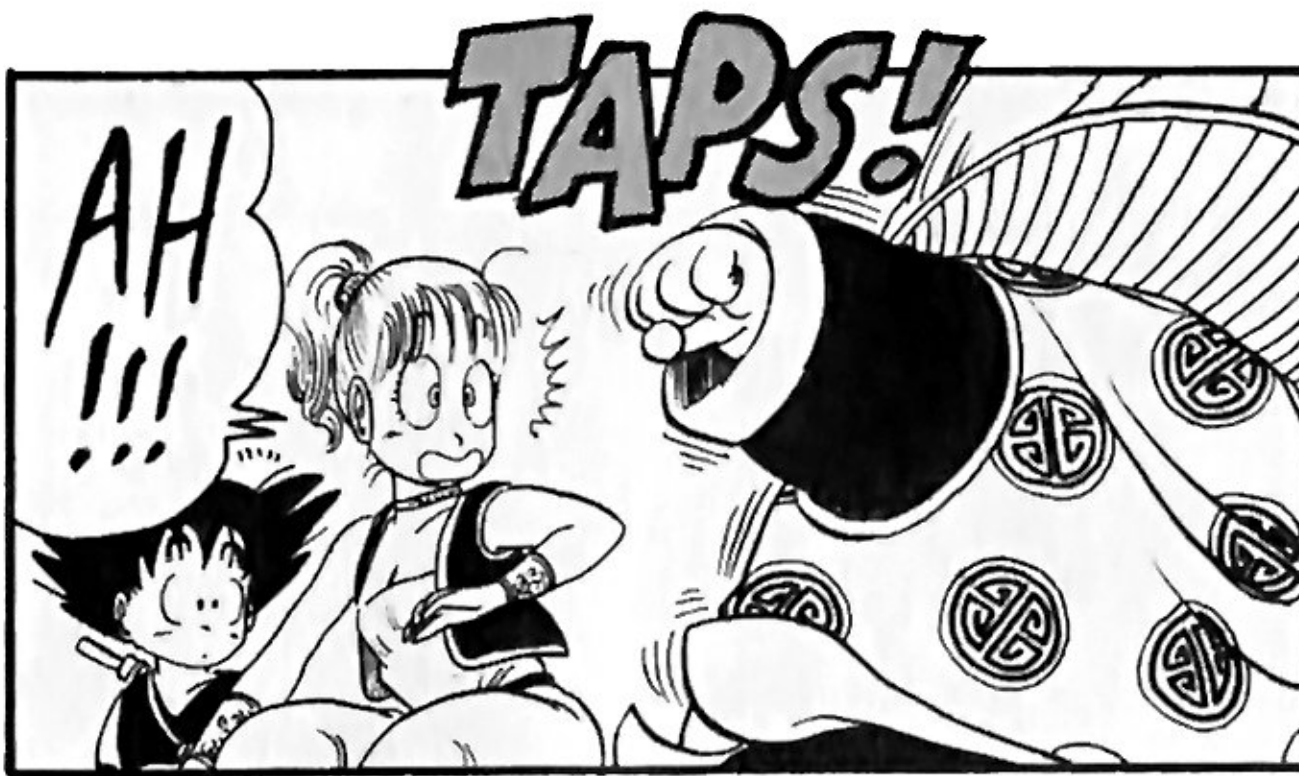




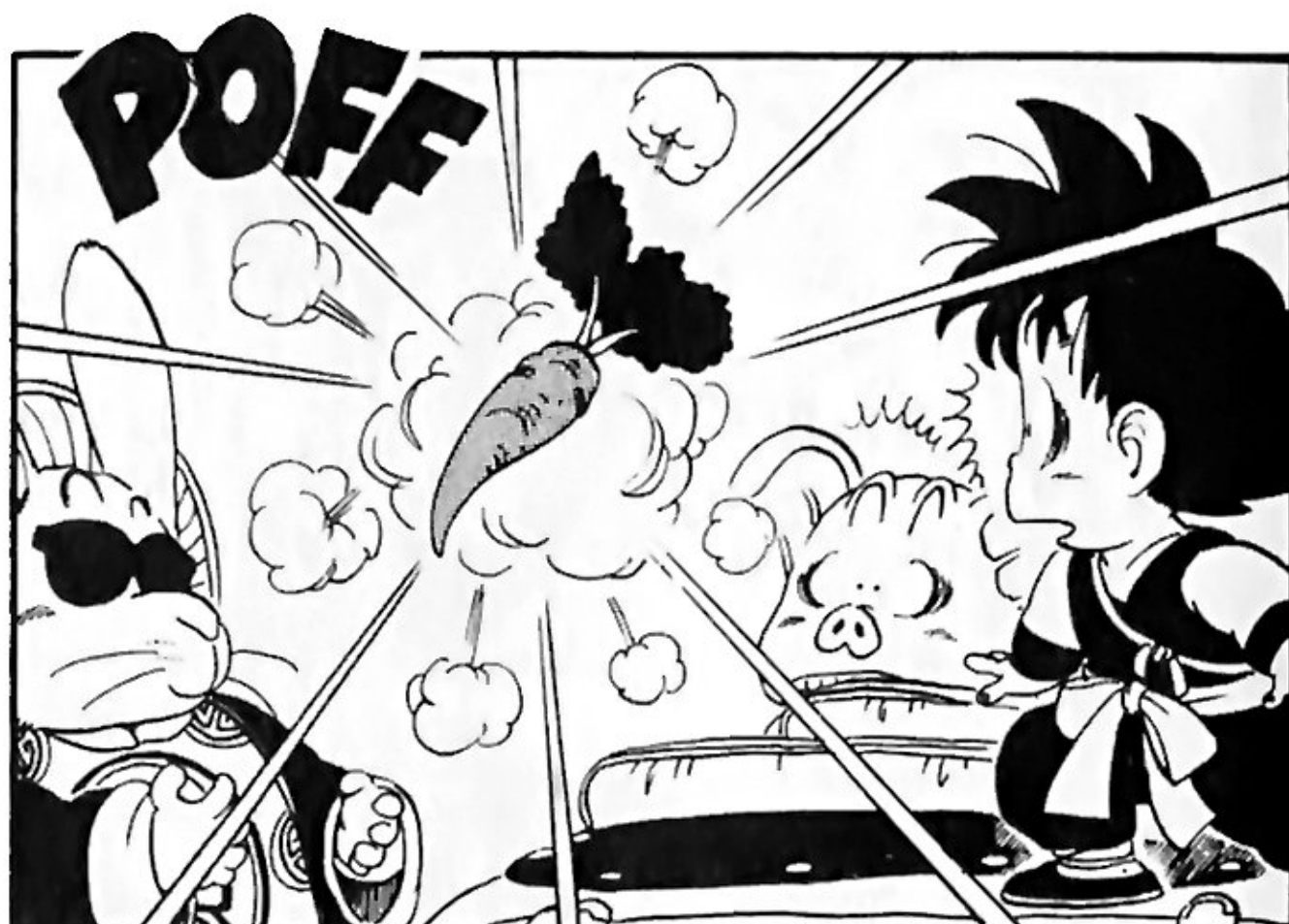
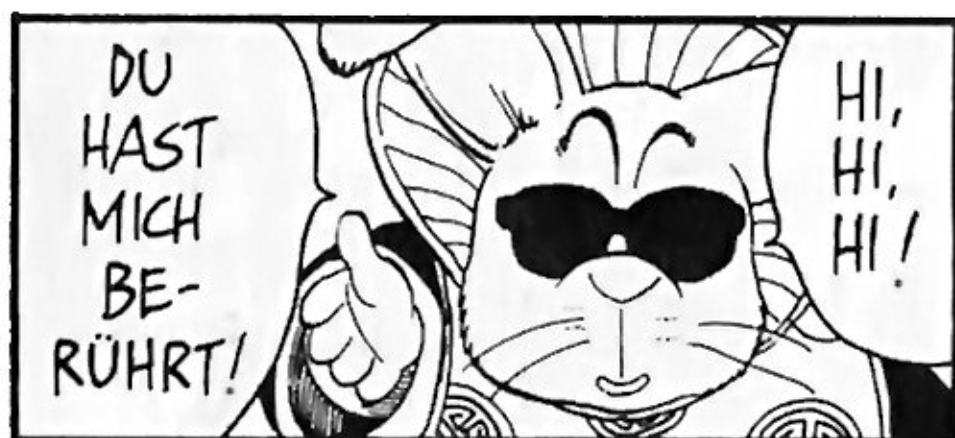
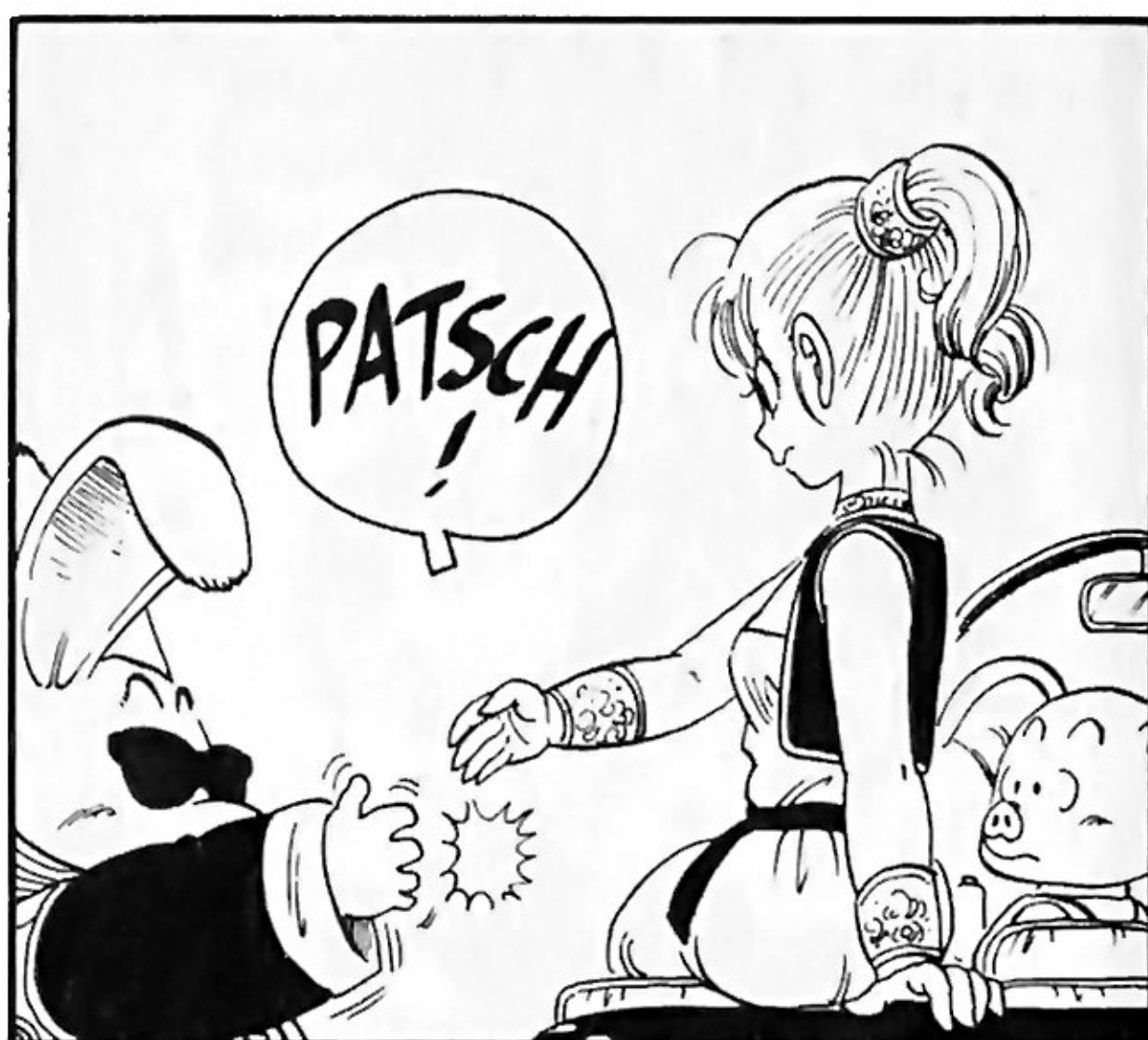




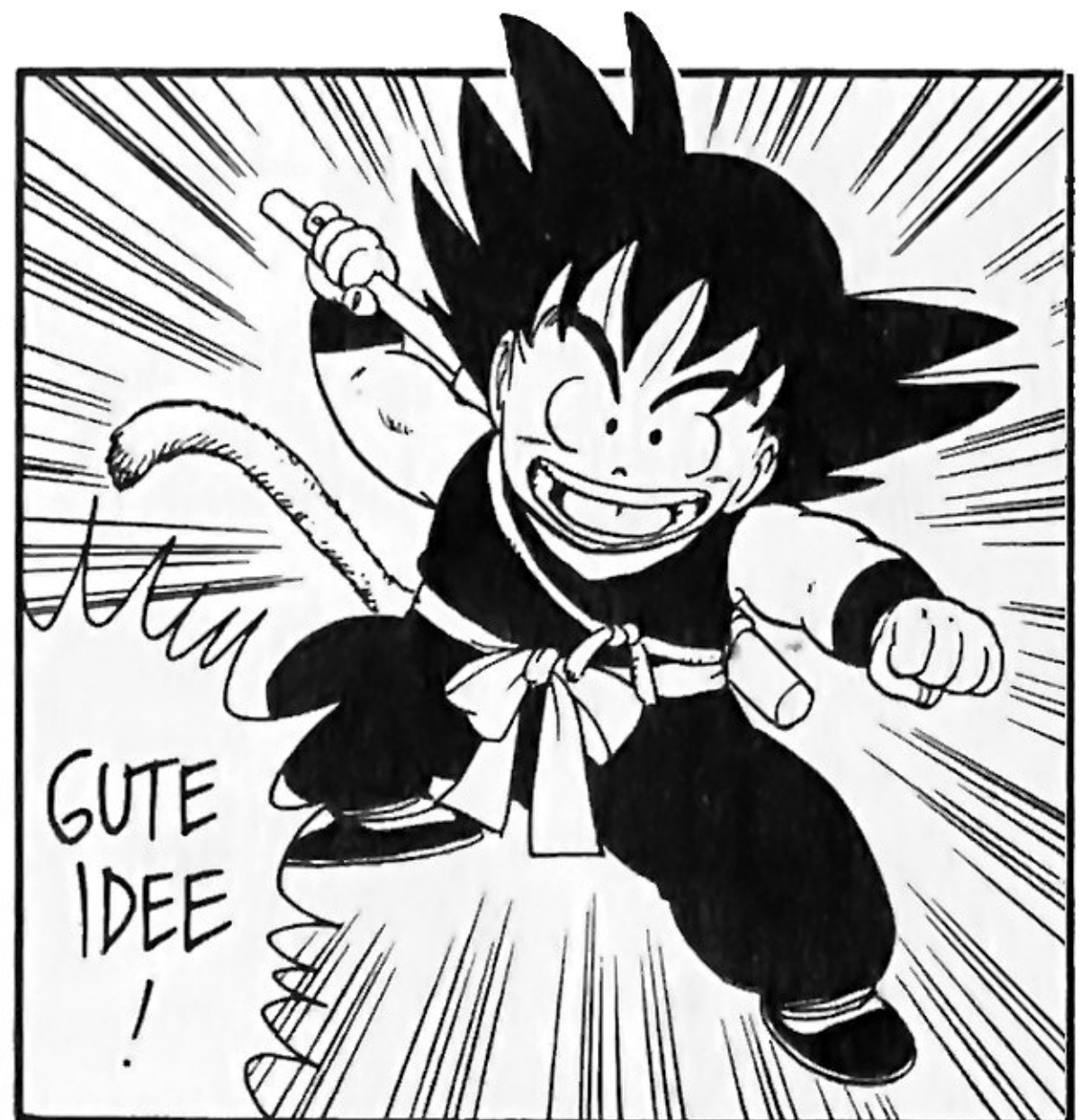
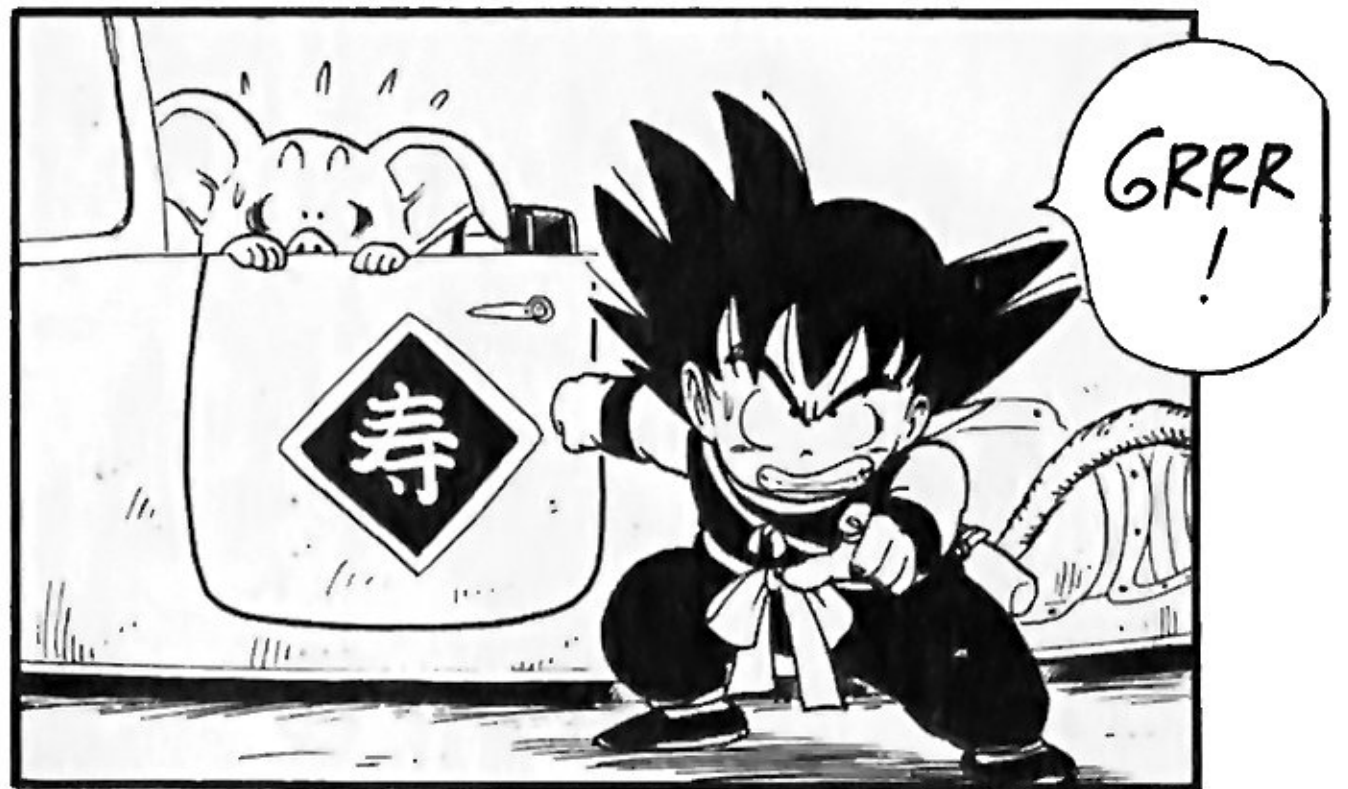








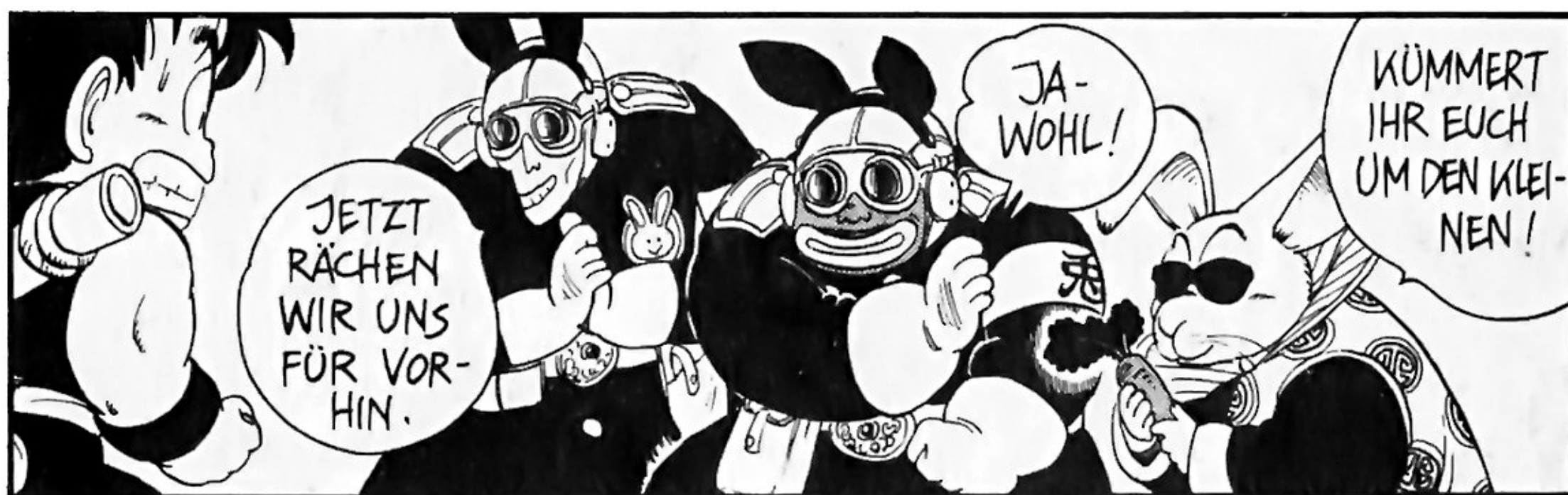




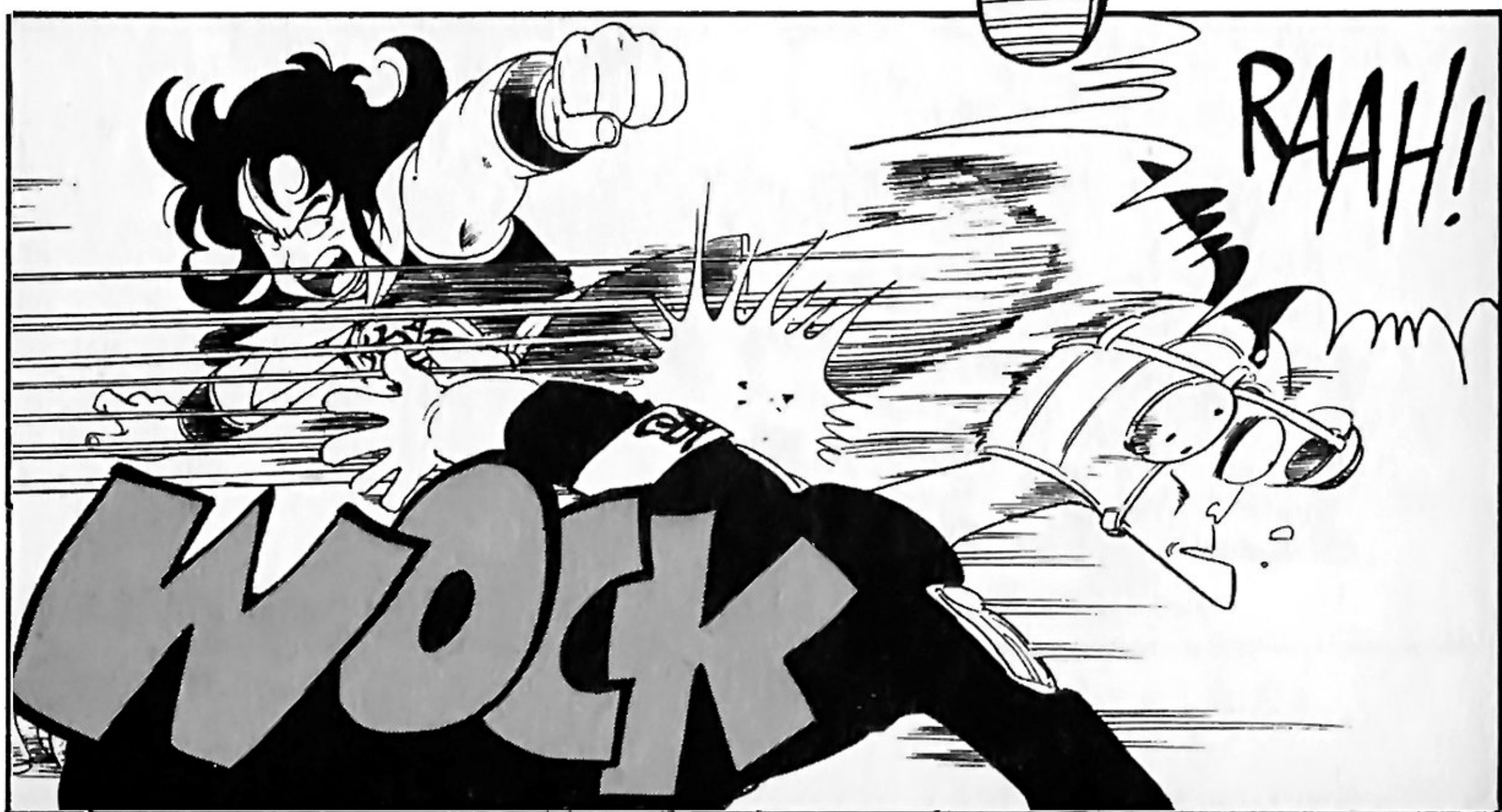
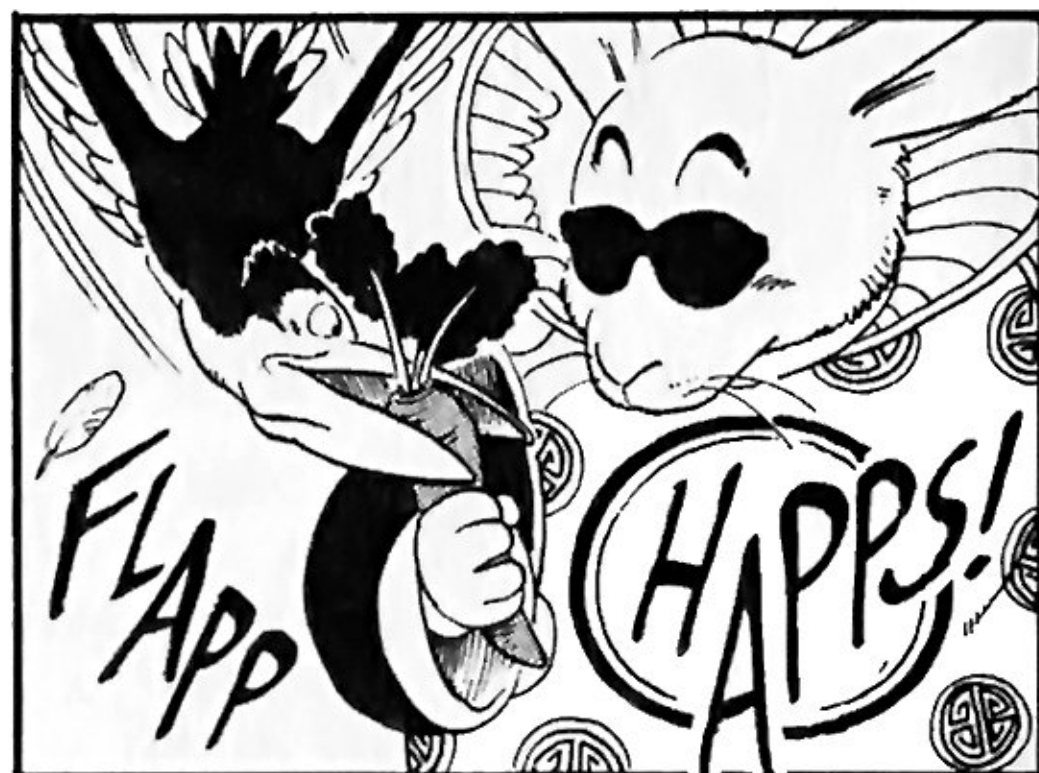
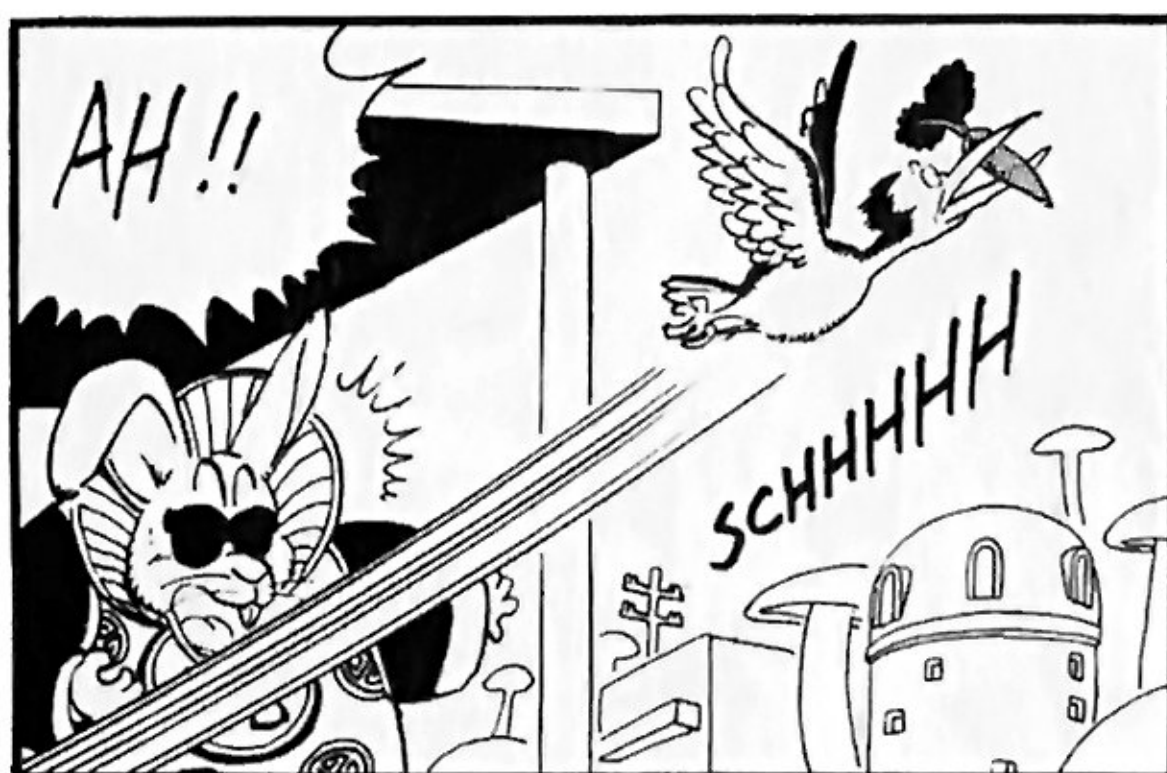








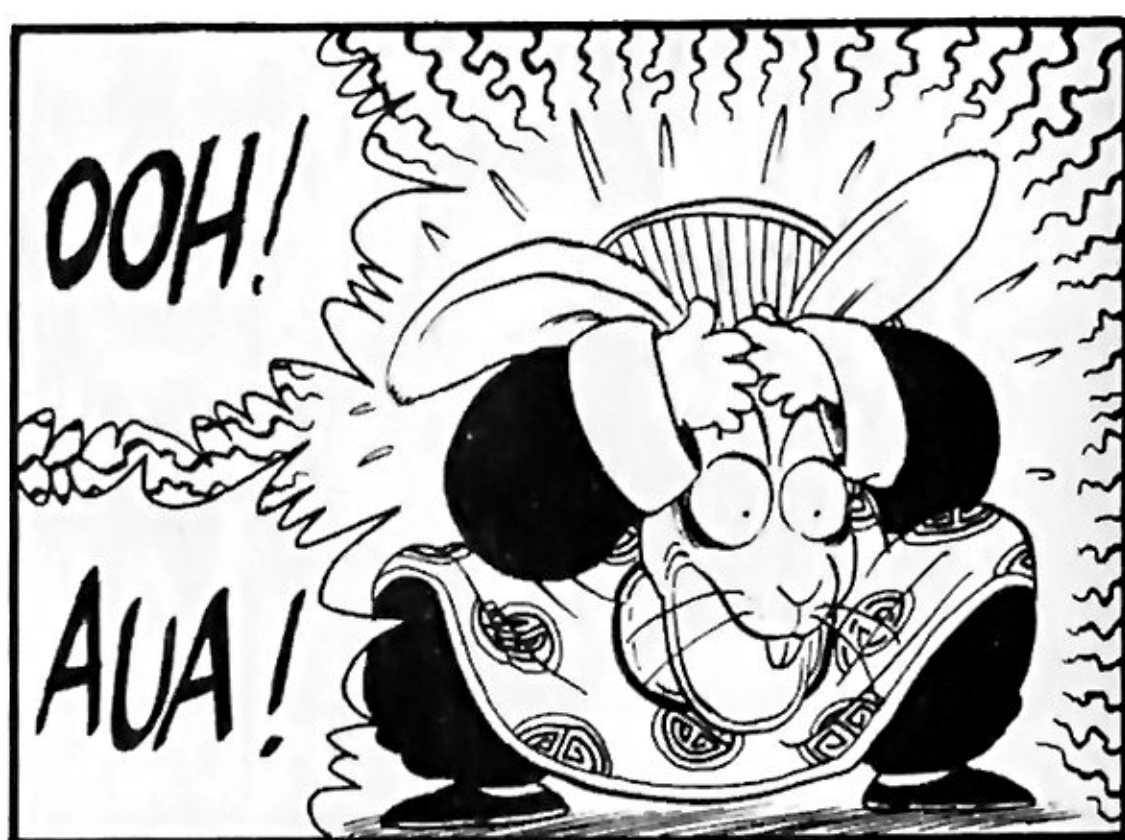
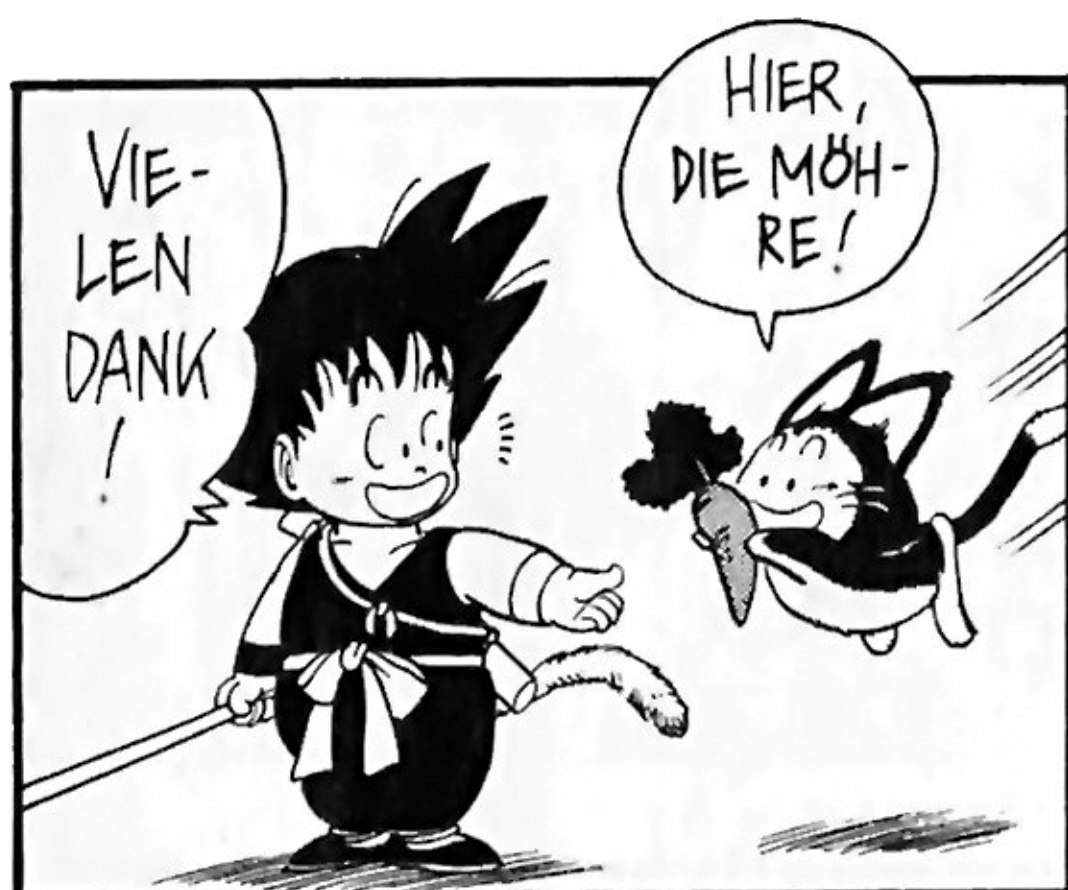
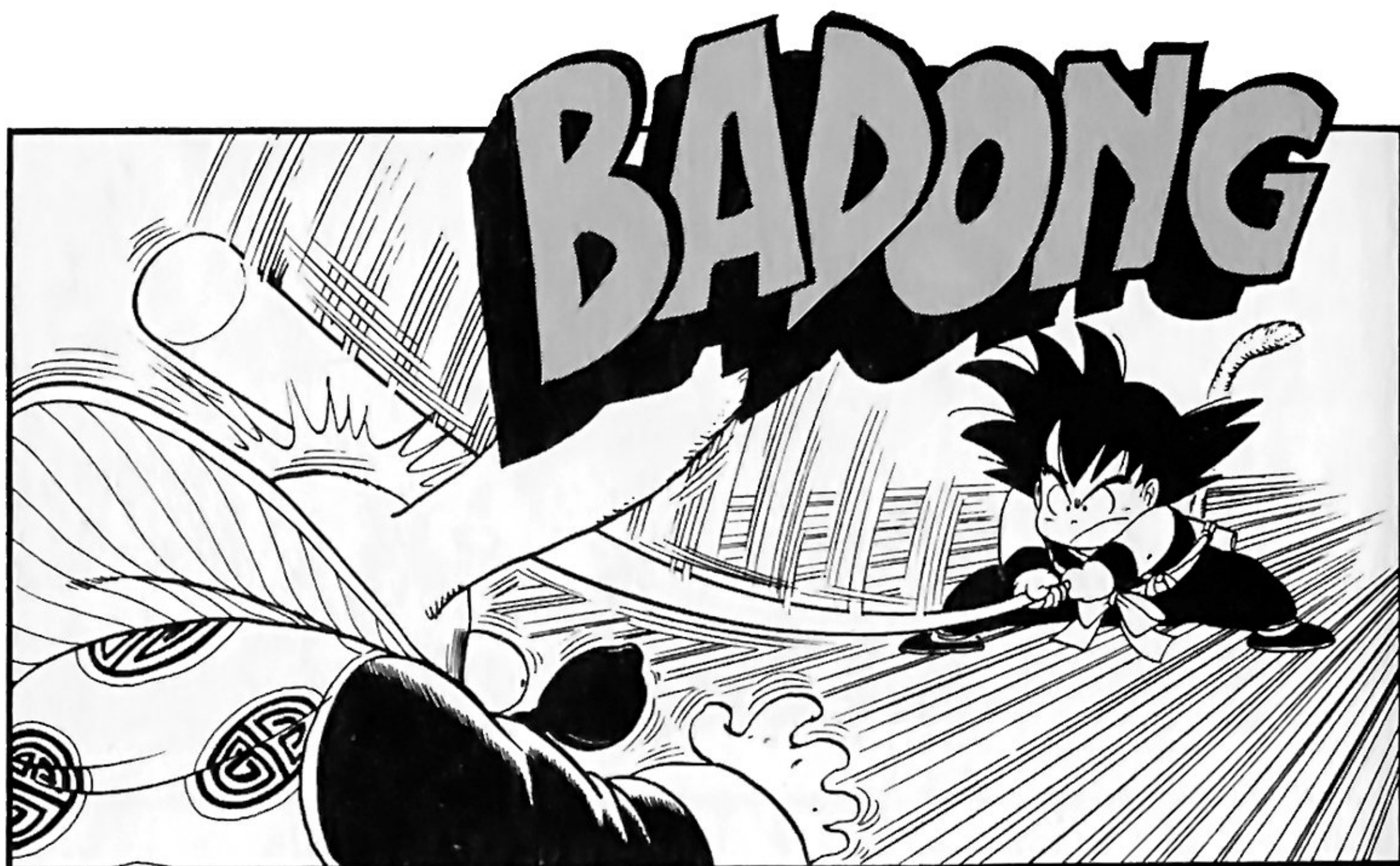




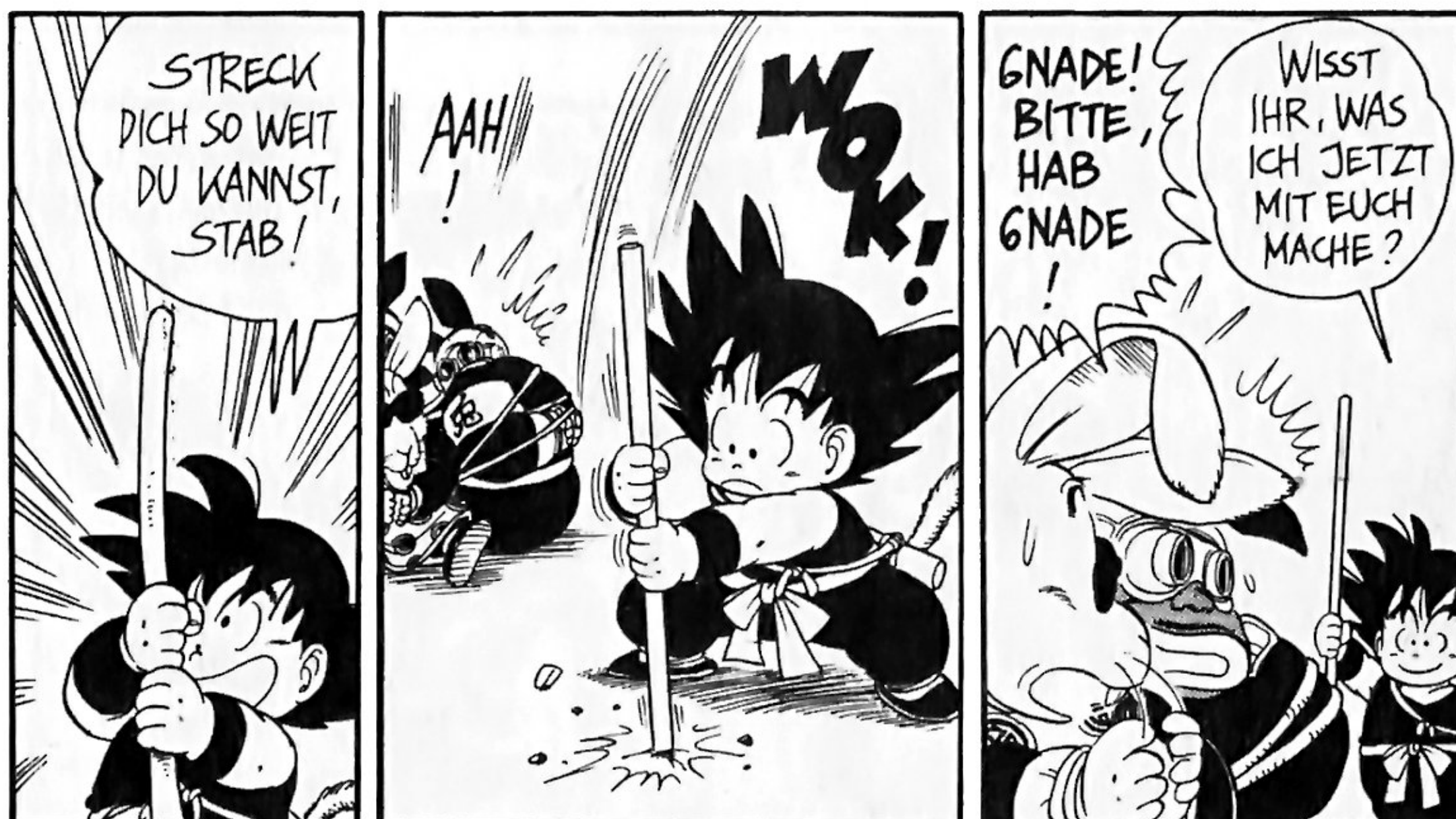
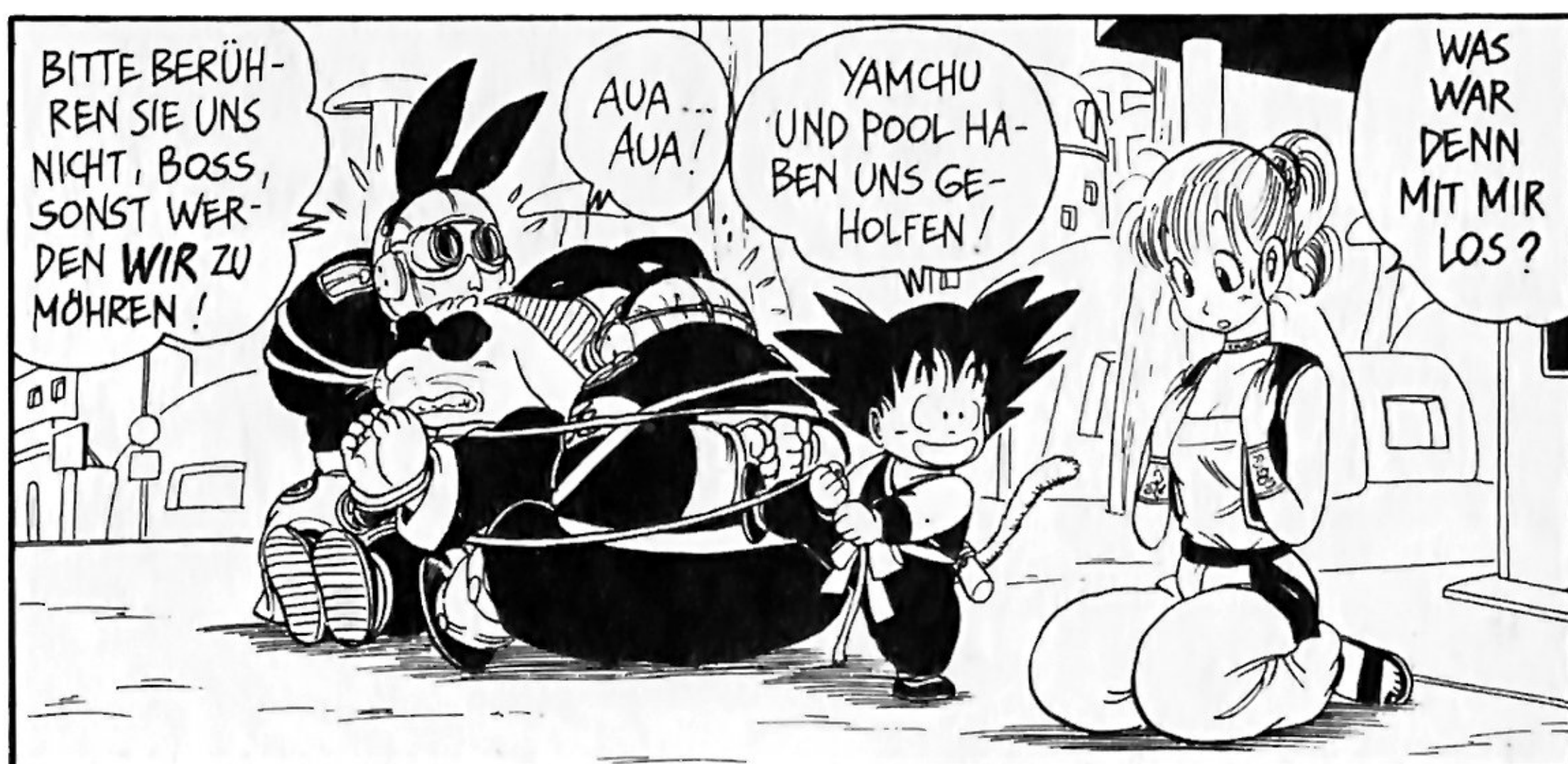








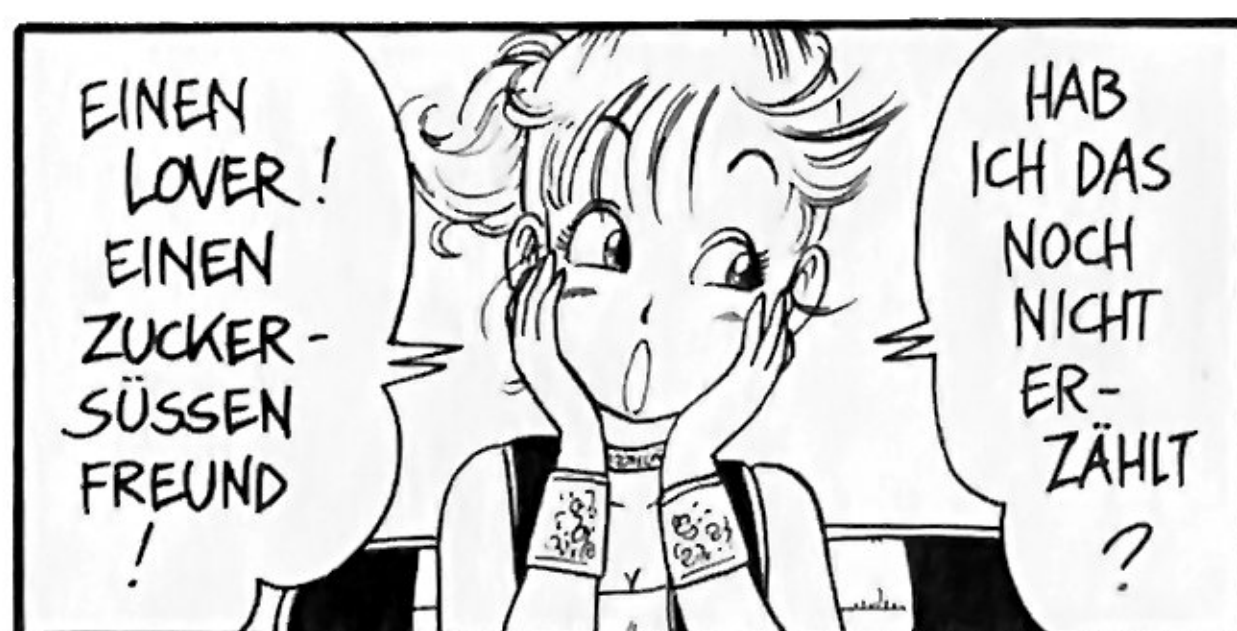
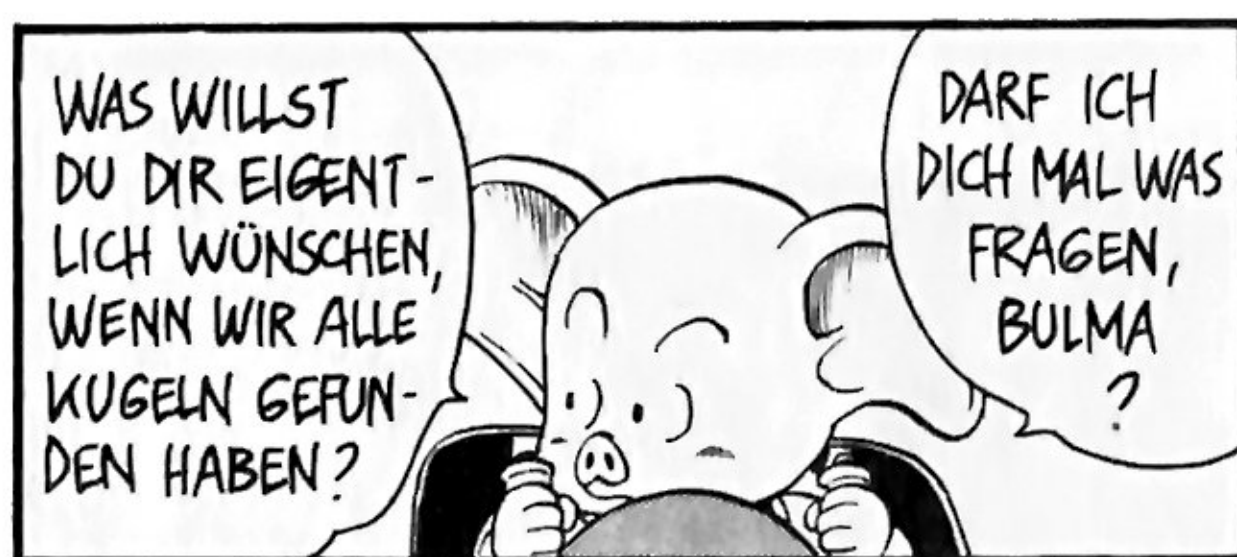






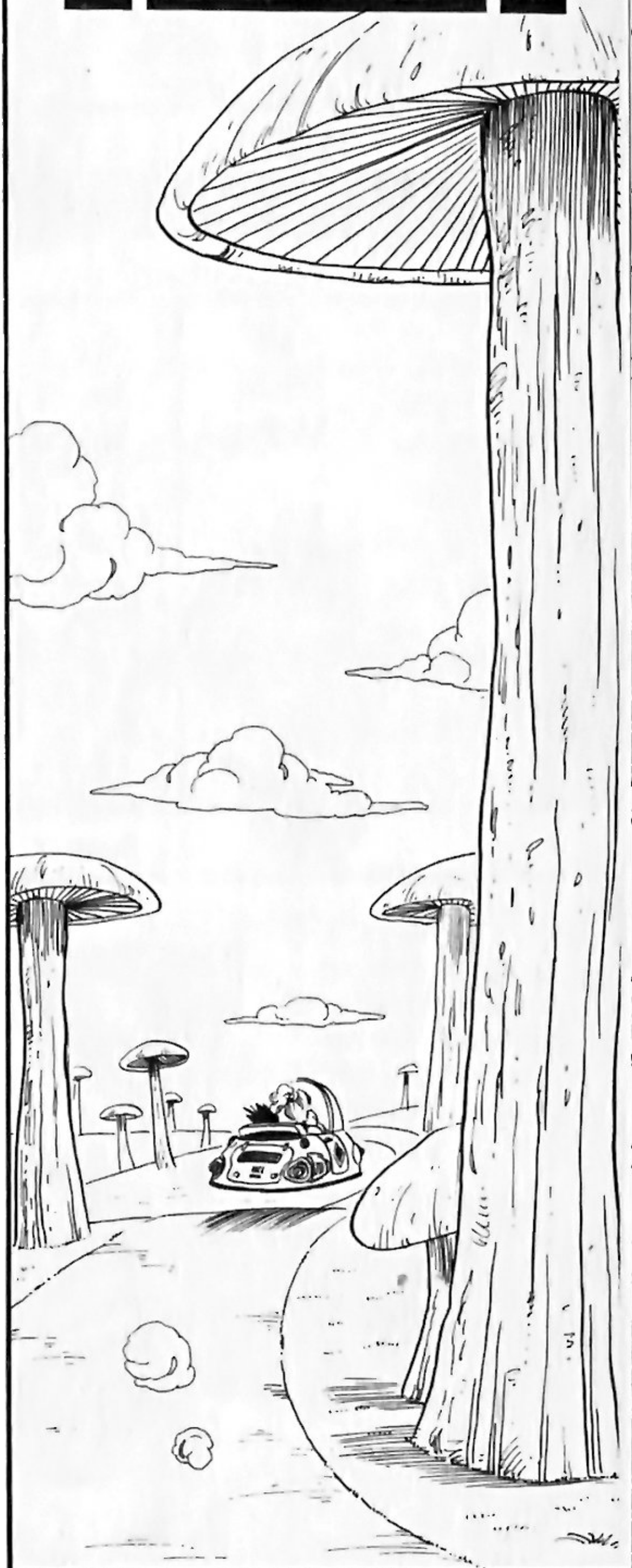




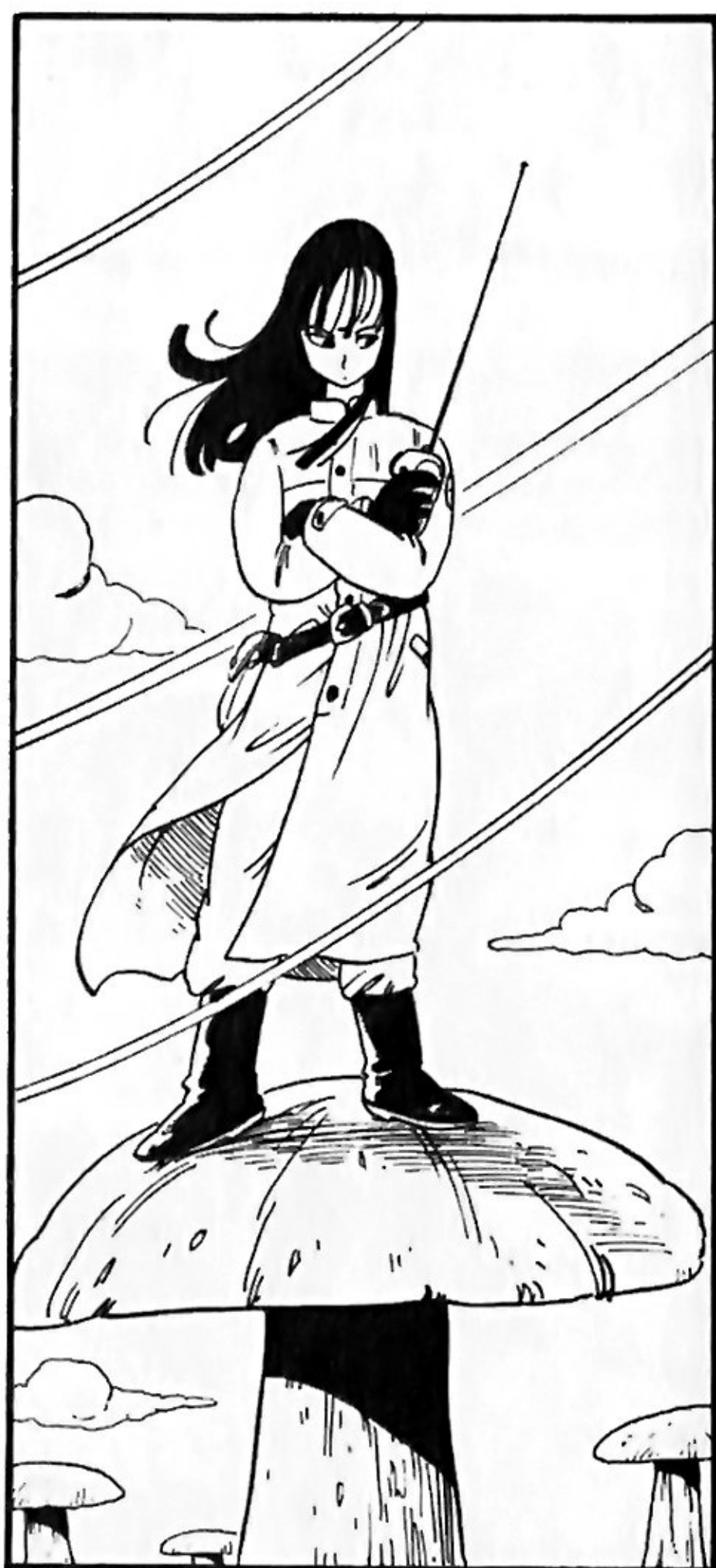
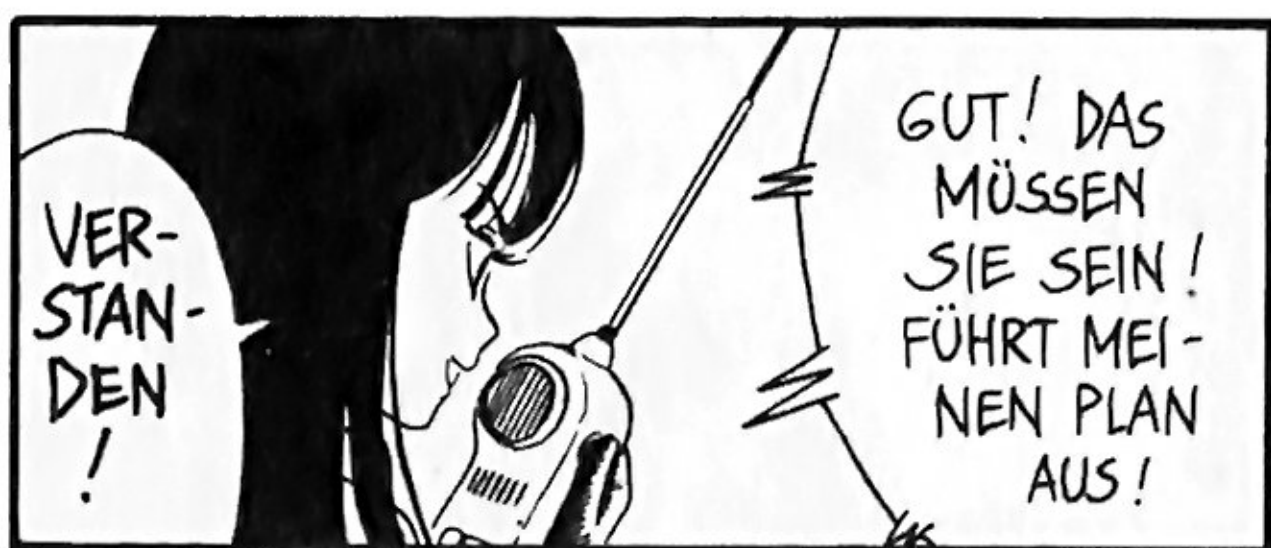
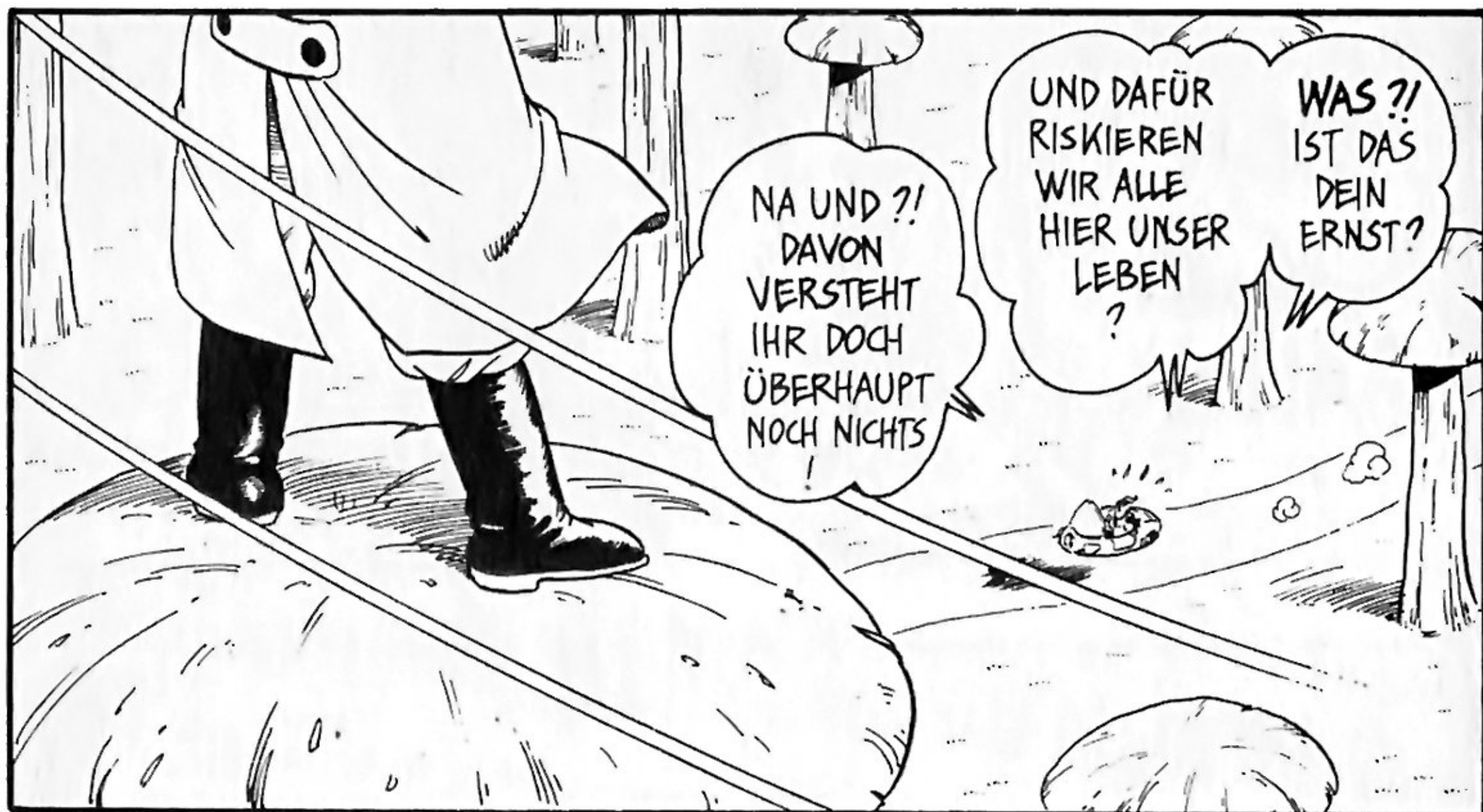


## 18: DER RAUB DER DRAGON BALLS

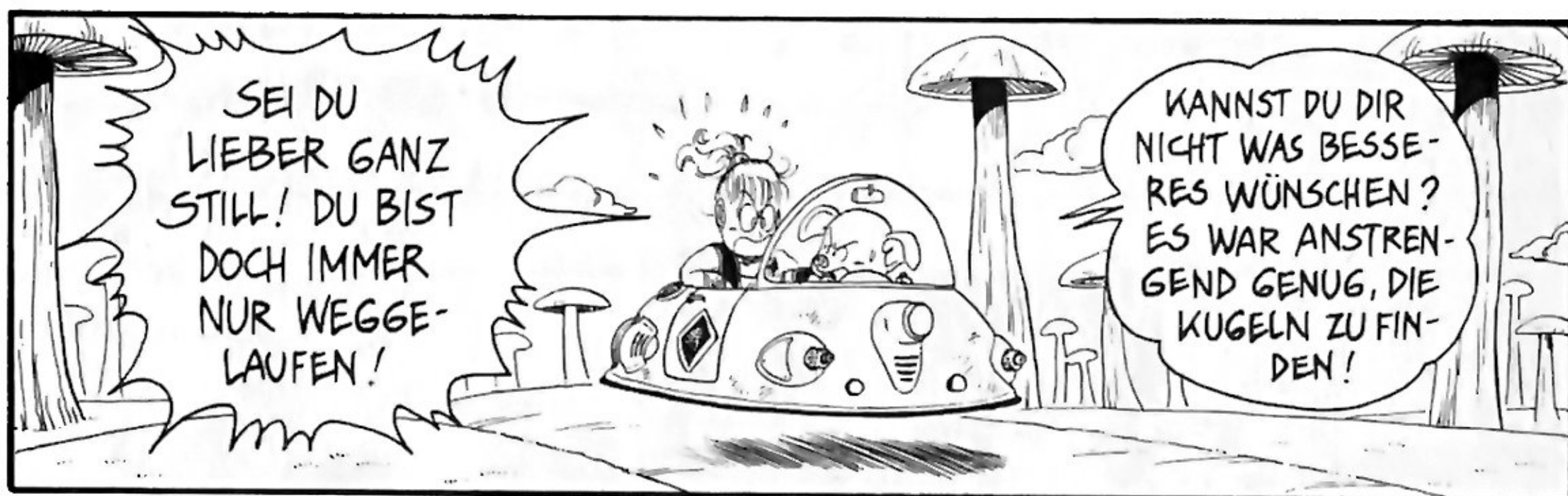
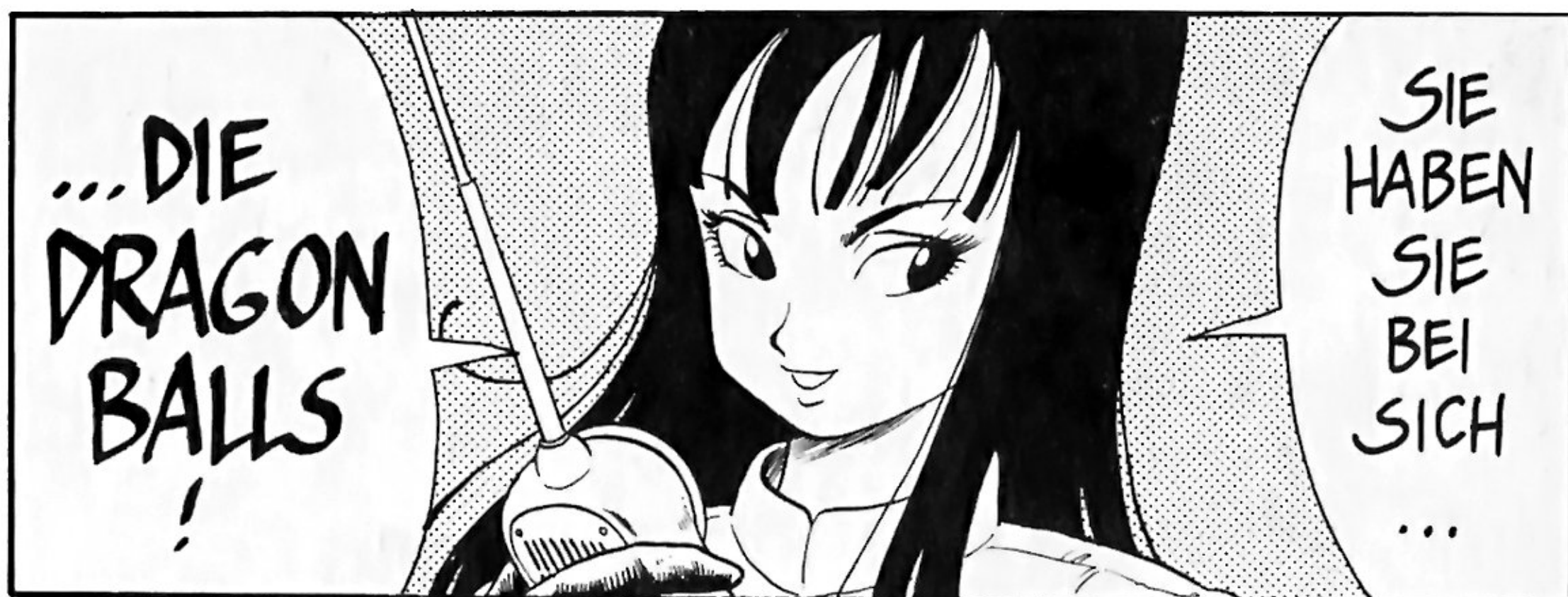
NACH DEM KAMPF MIT DER HASENBANDE SETZEN UNSERE FREUNDE IHRE REISE GEN WESTEN FORT. NUR EINE KUGEL FEHLT NOCH ...



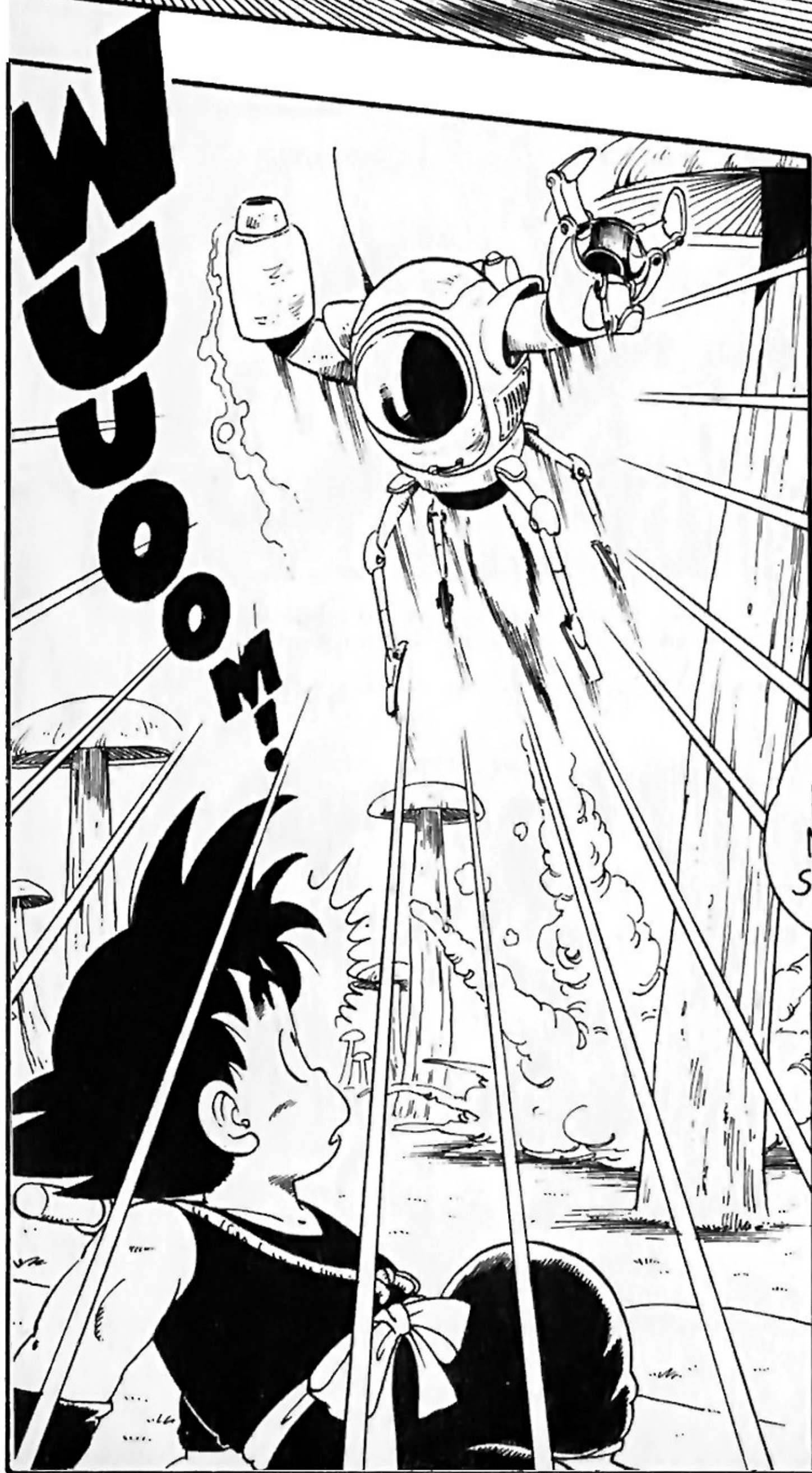
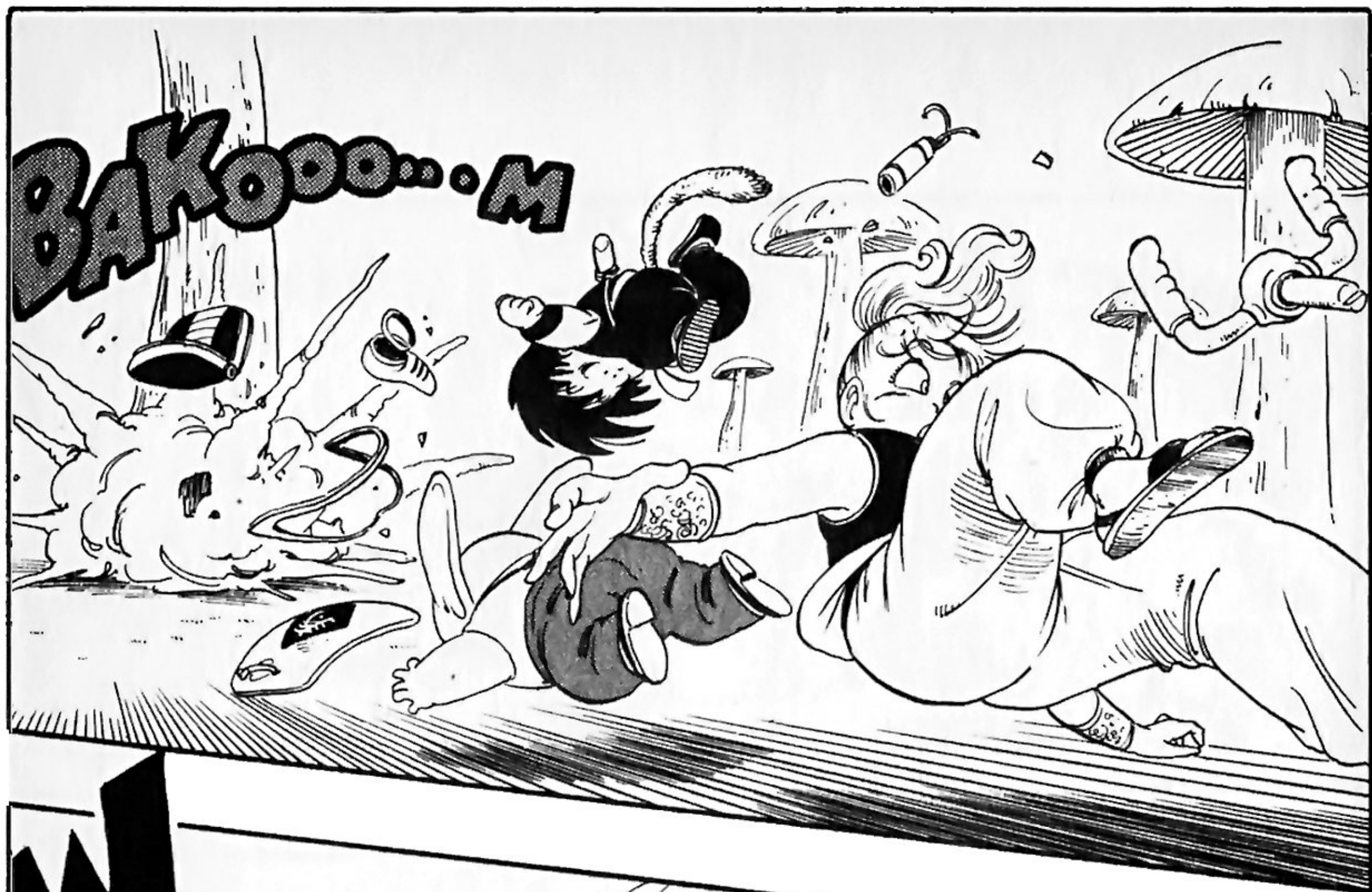




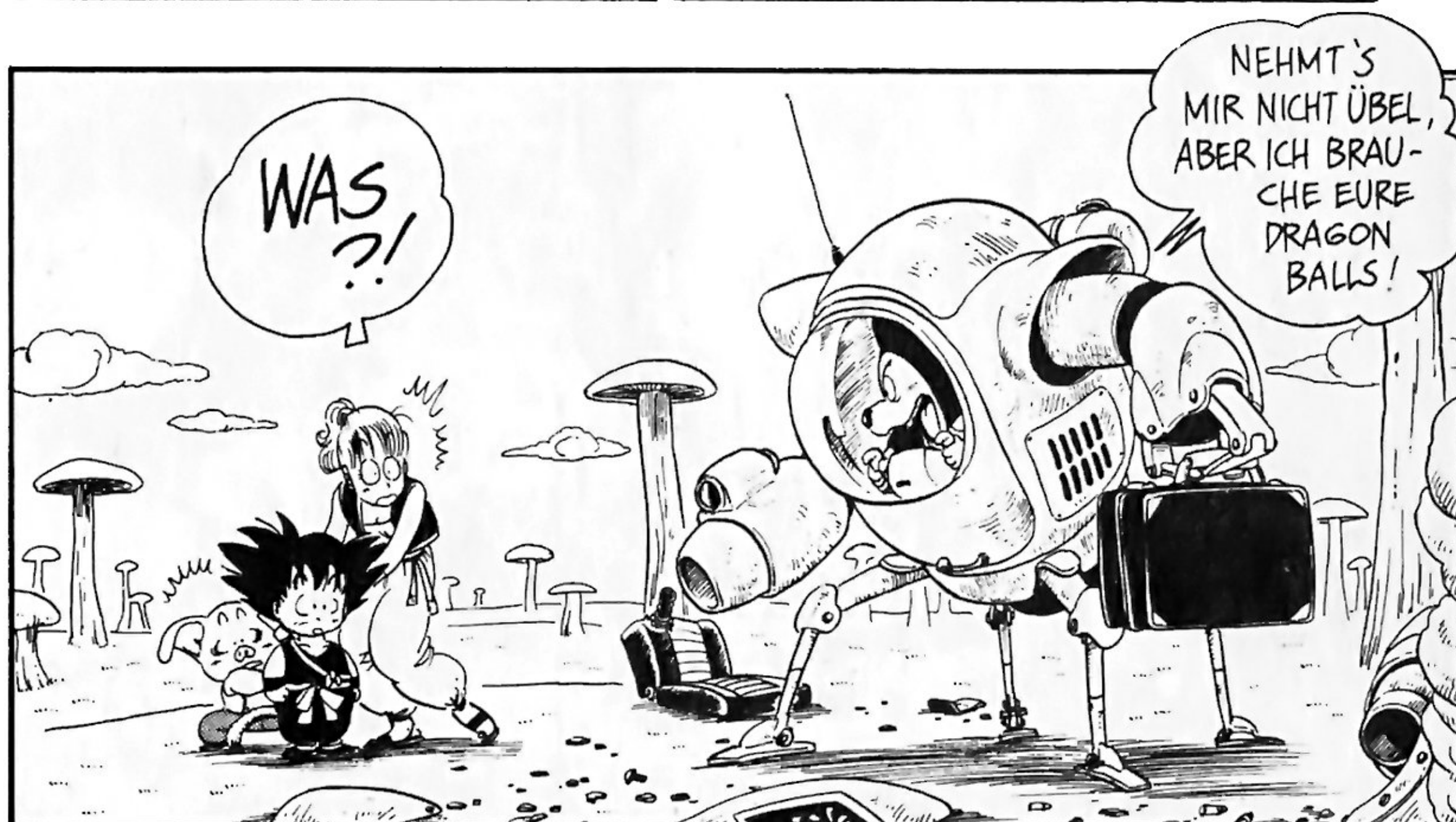
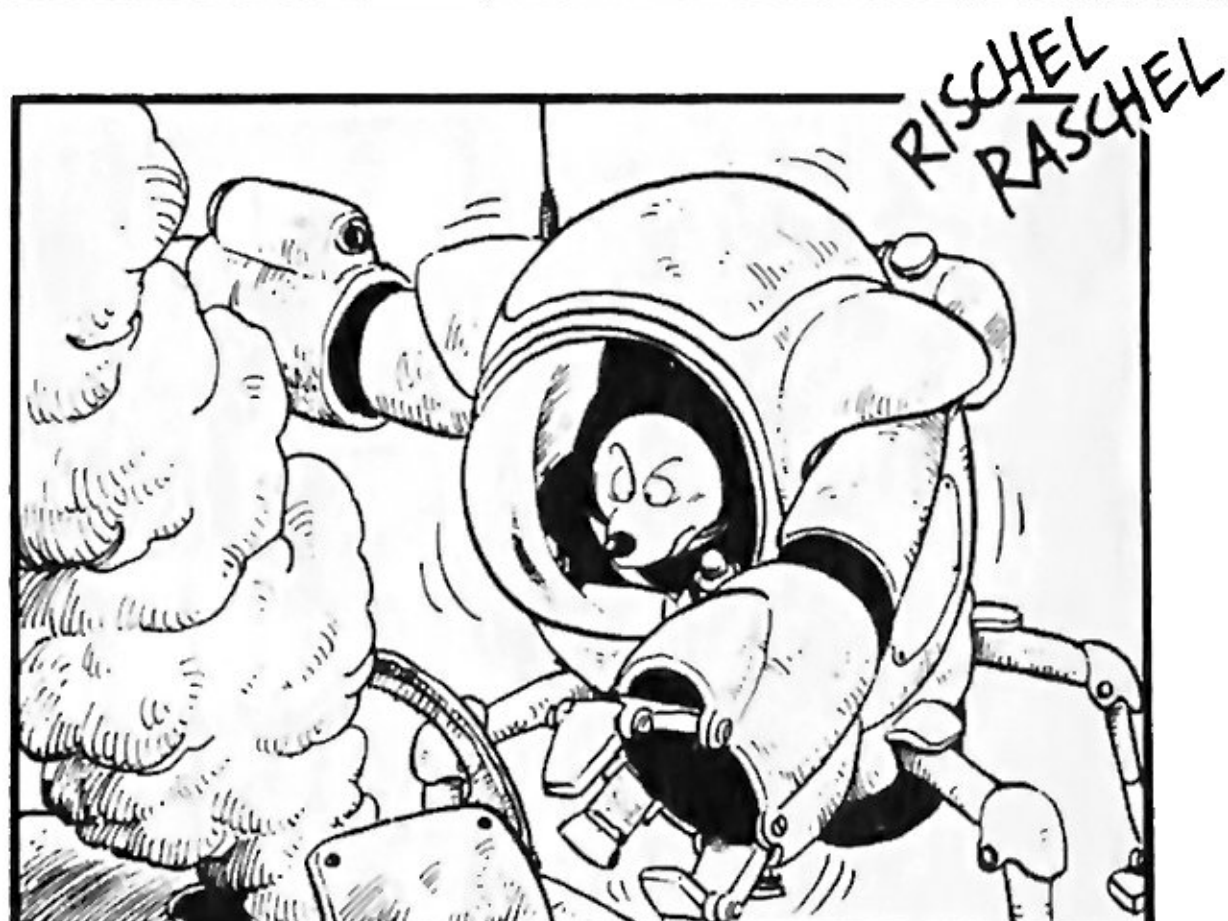
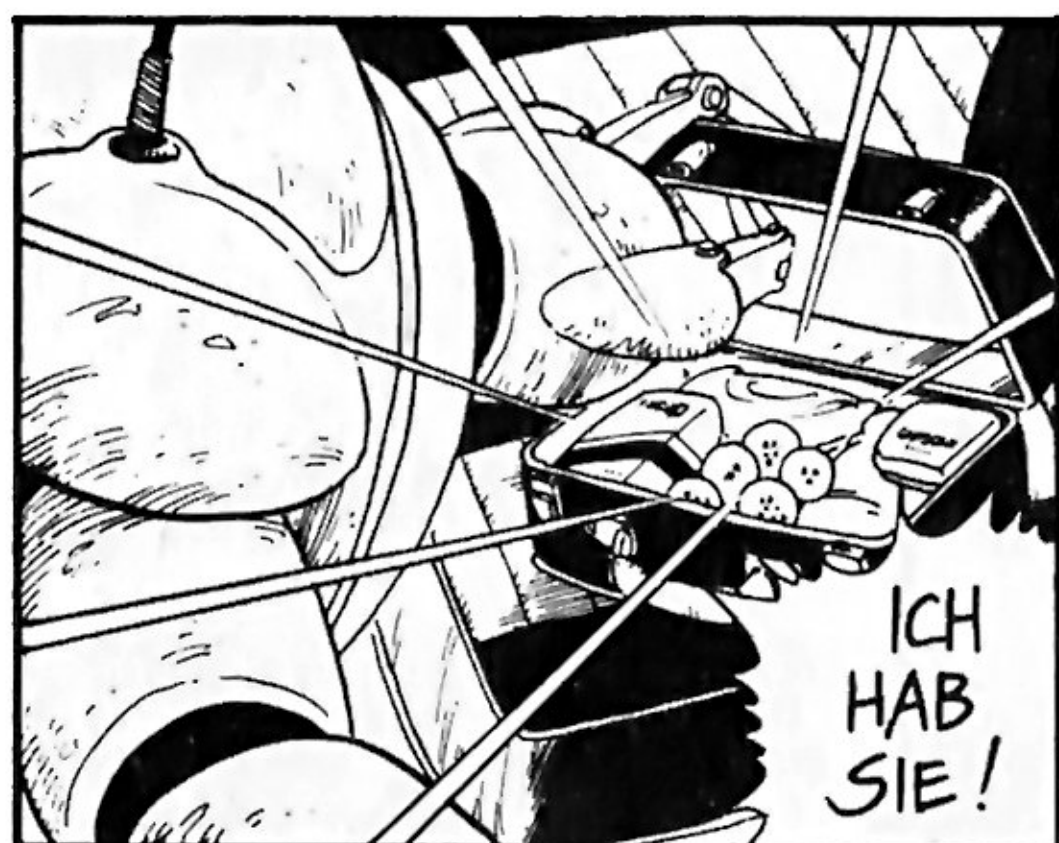
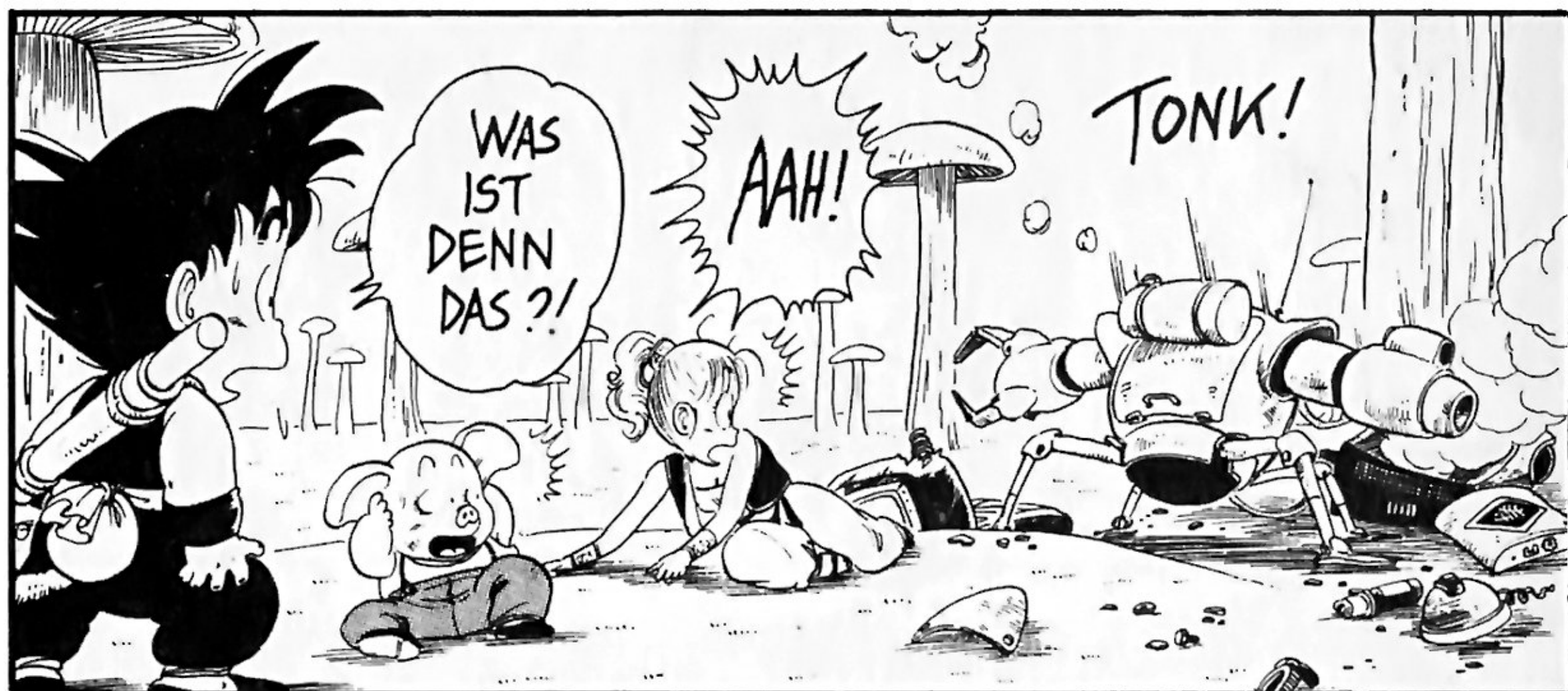








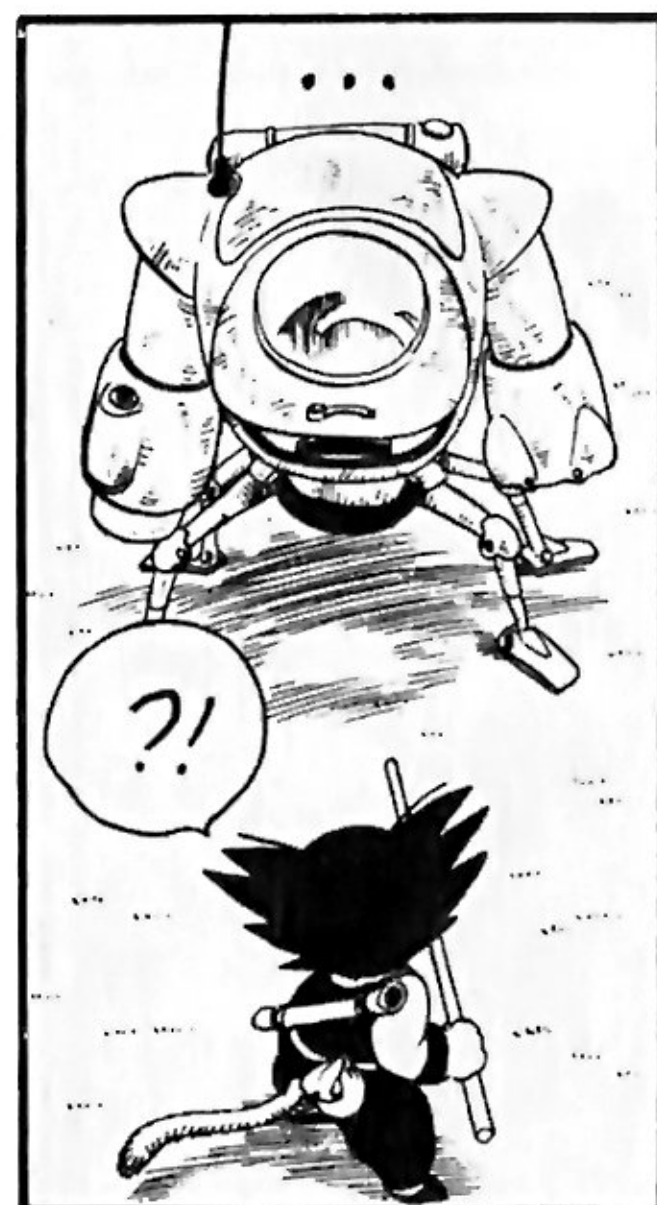
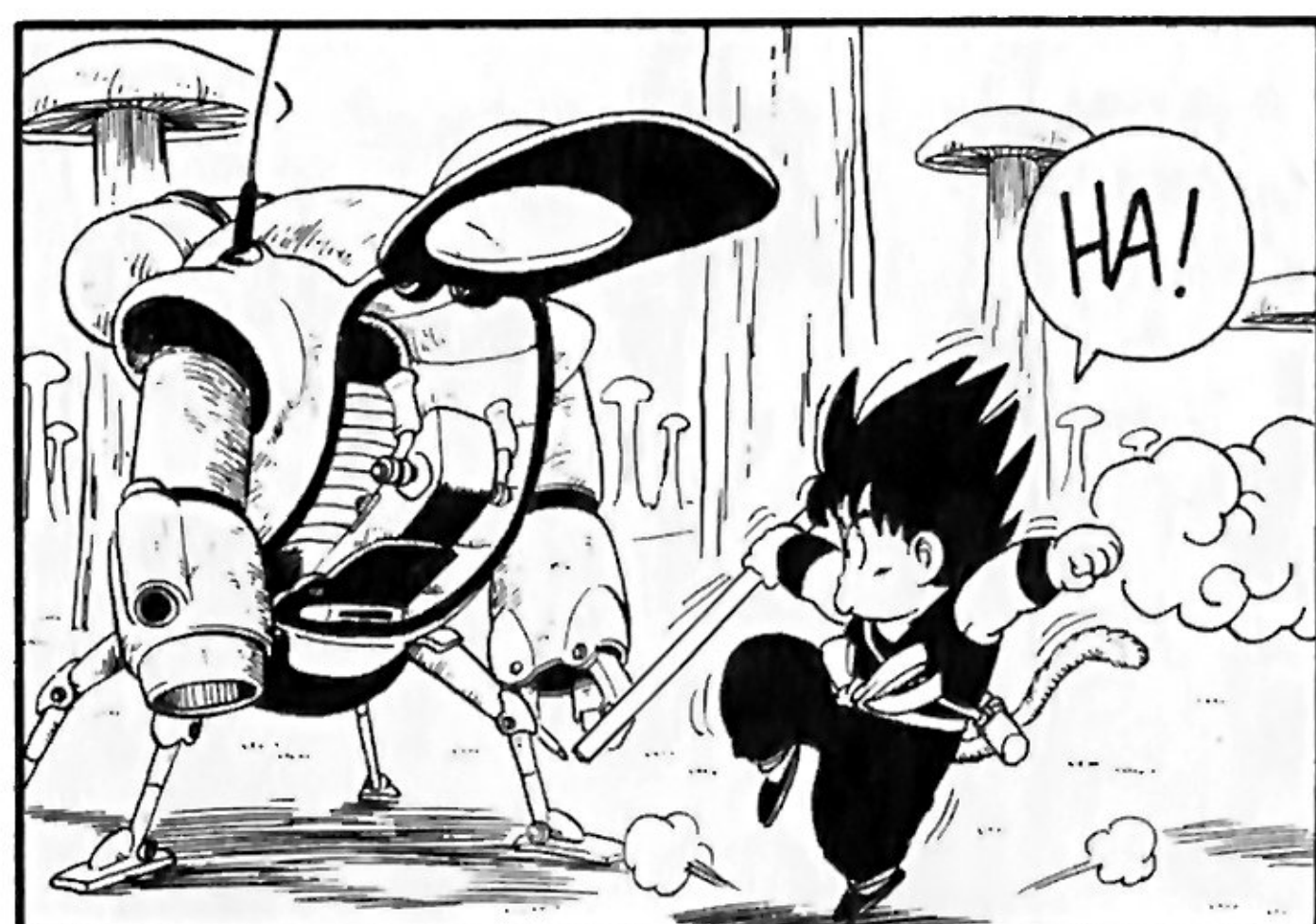




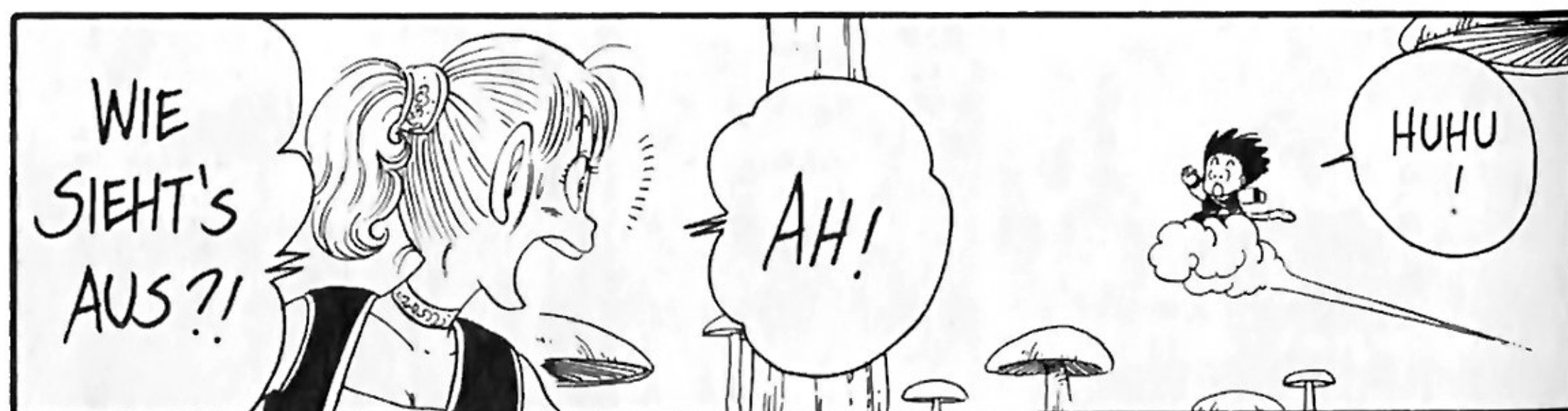




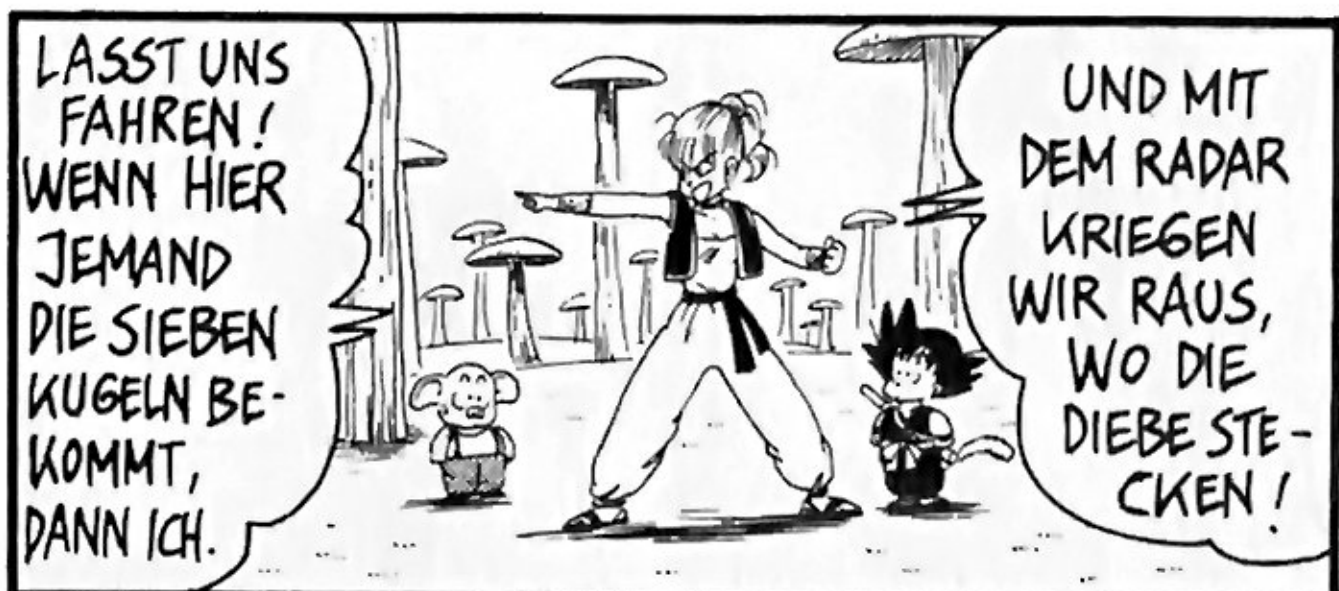
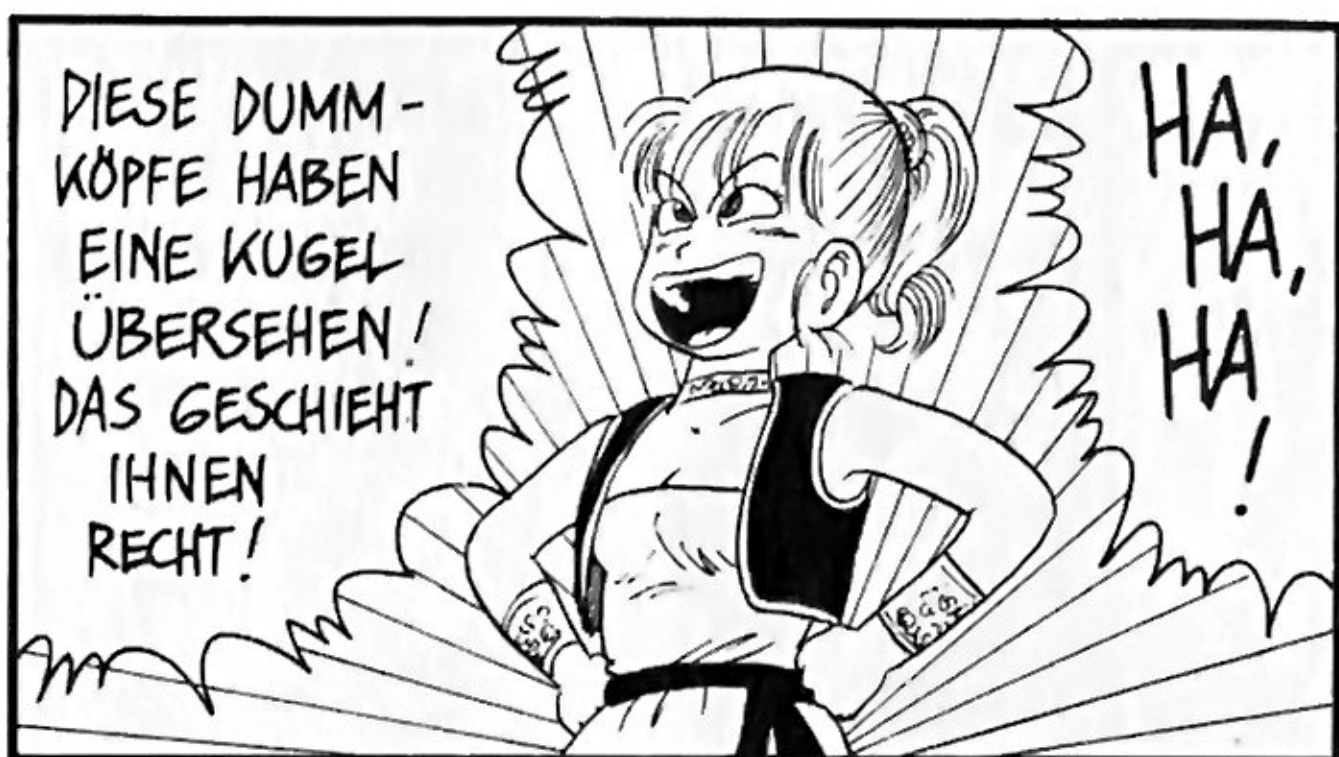
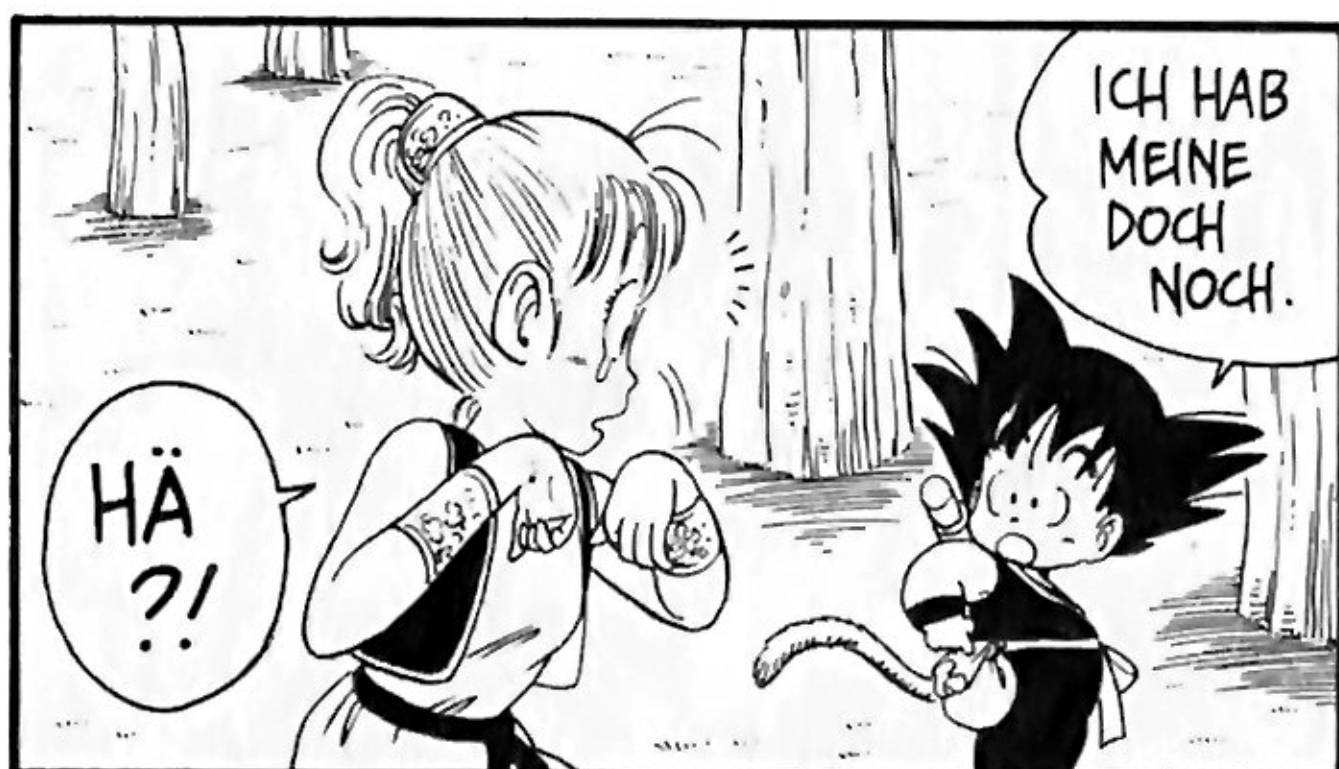
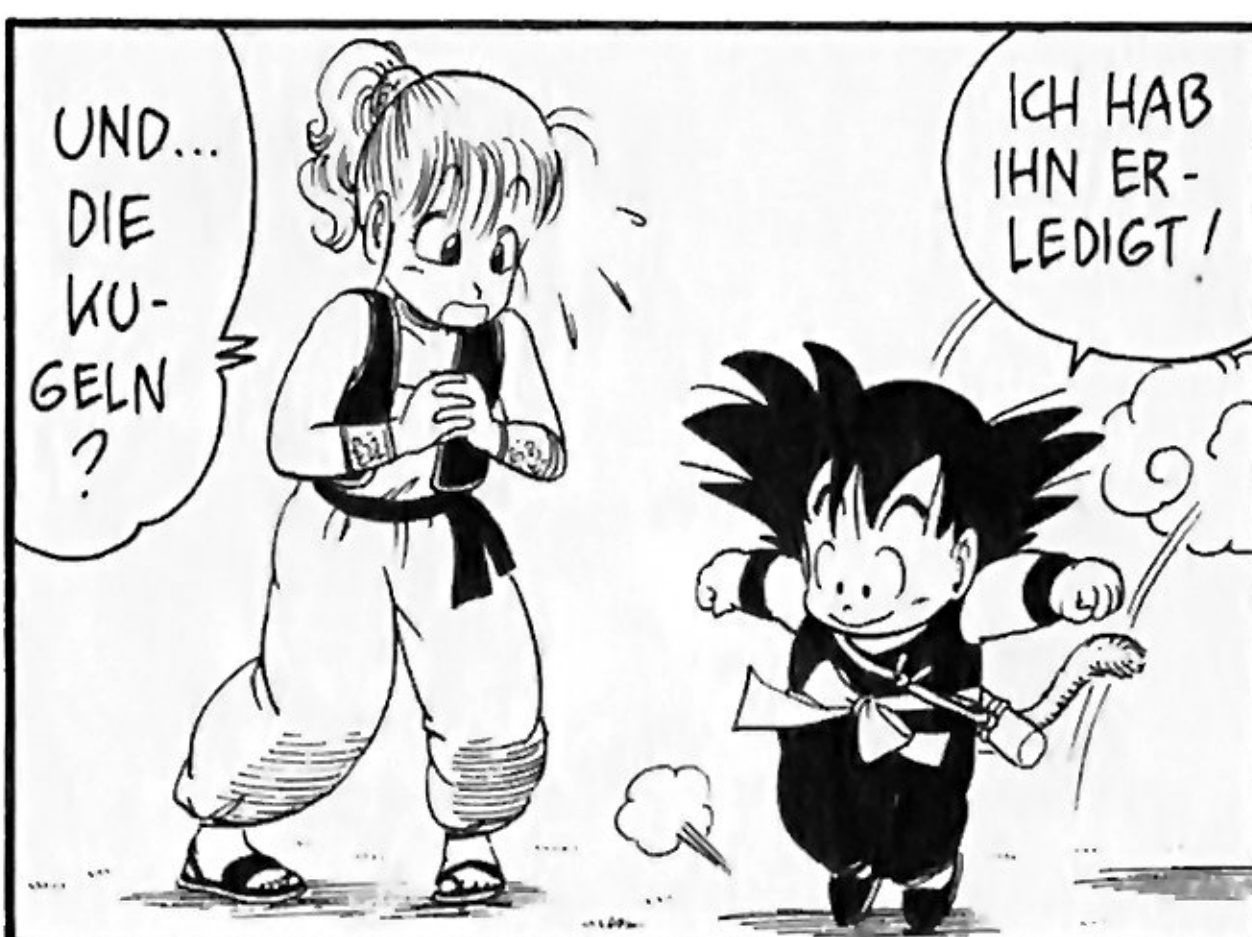




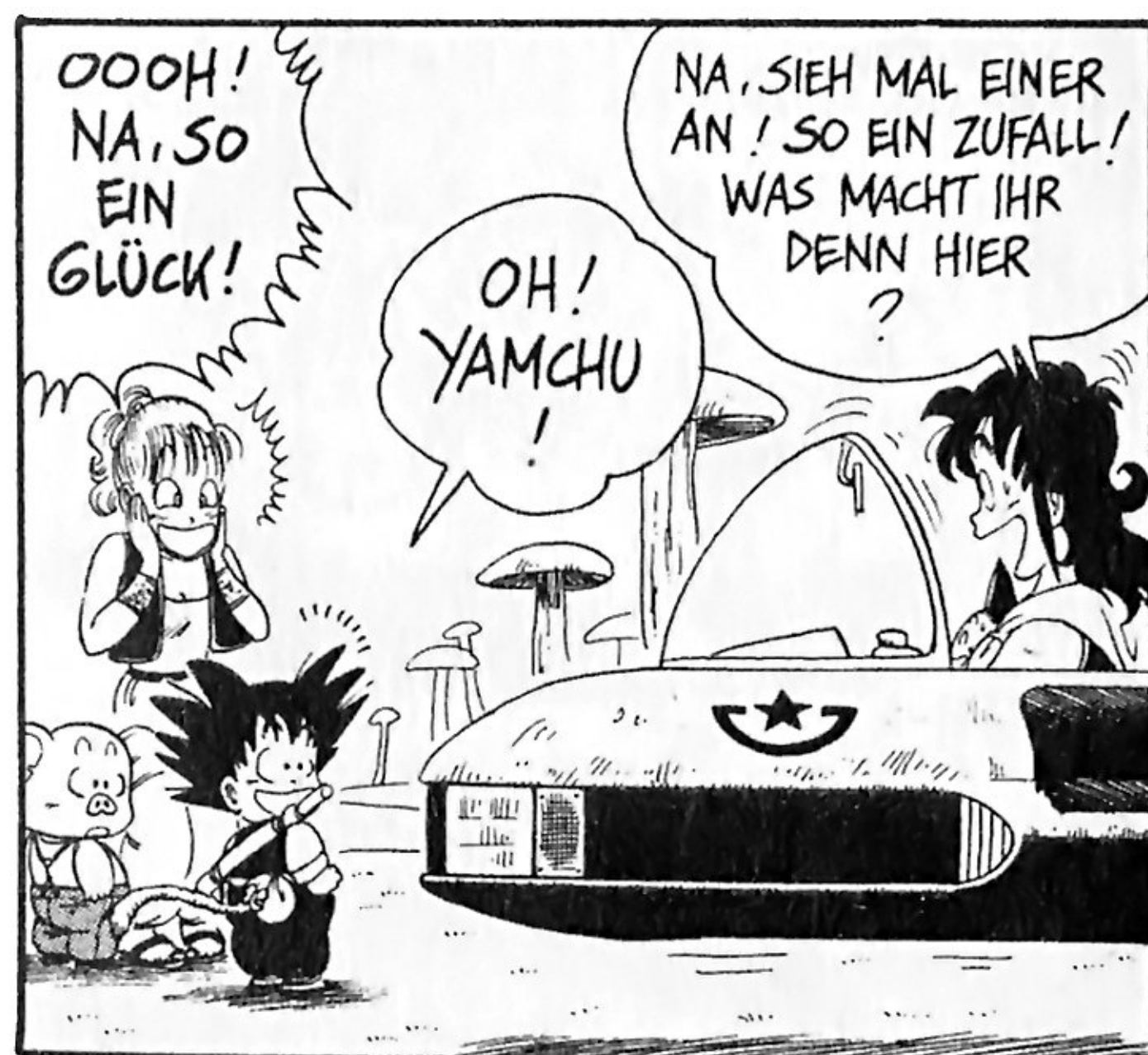




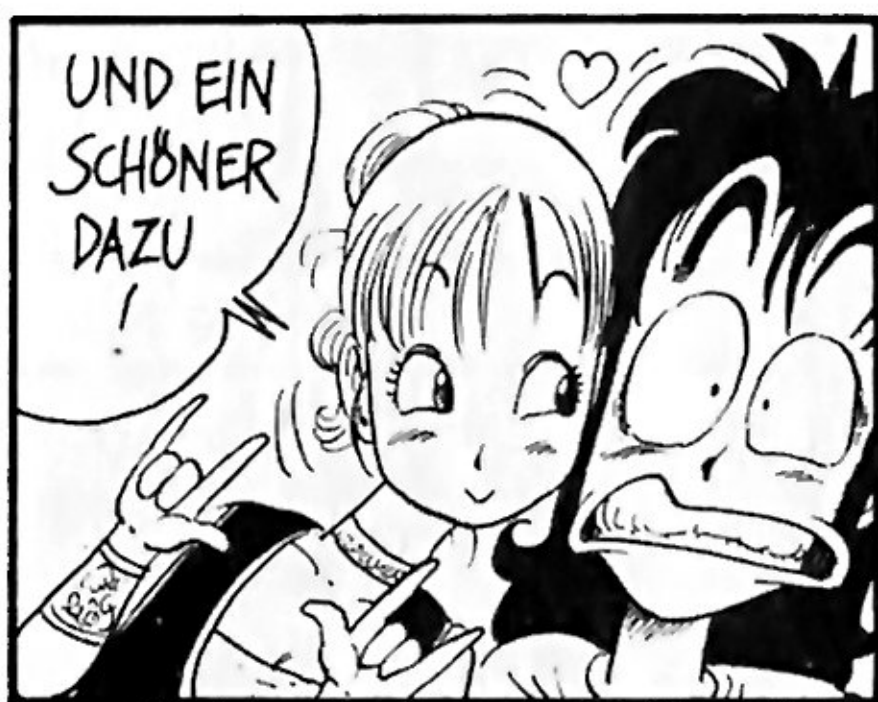
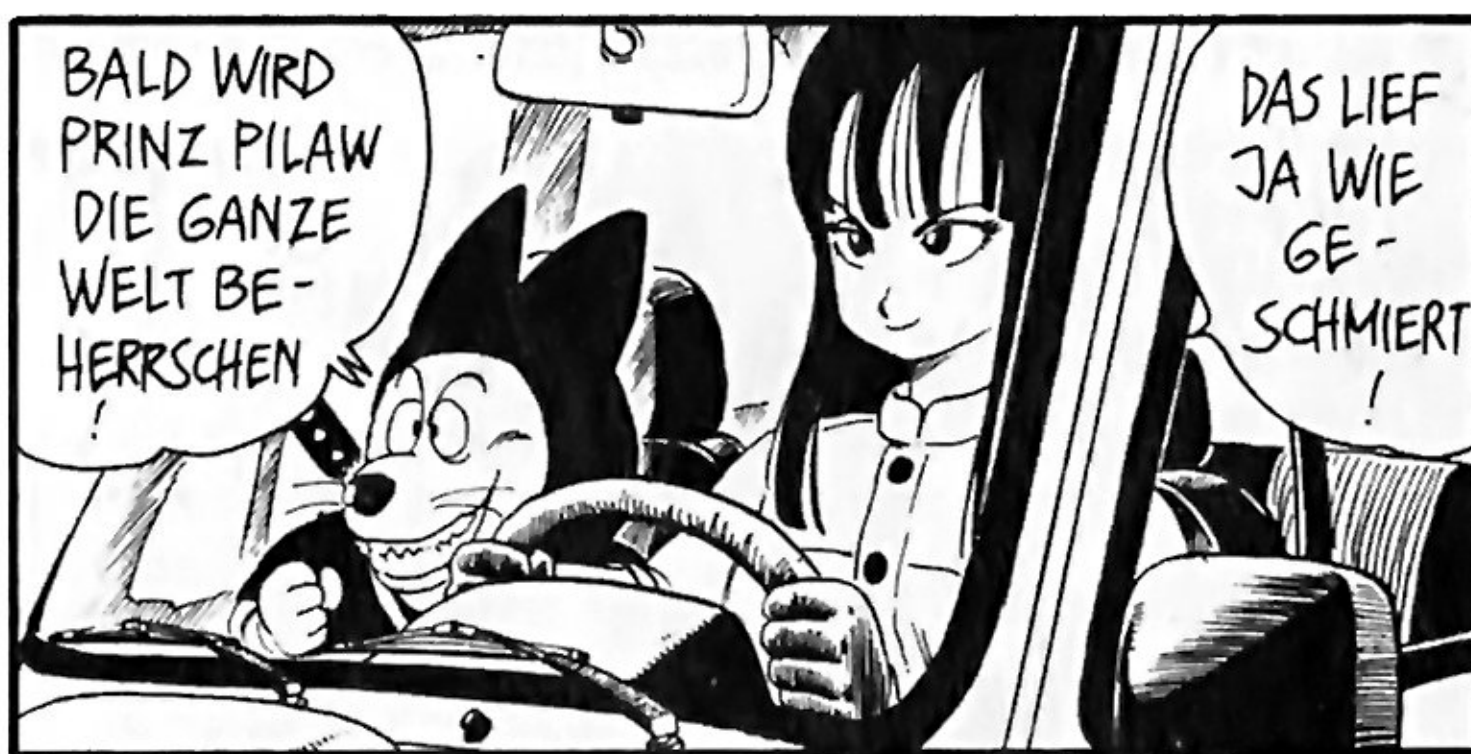




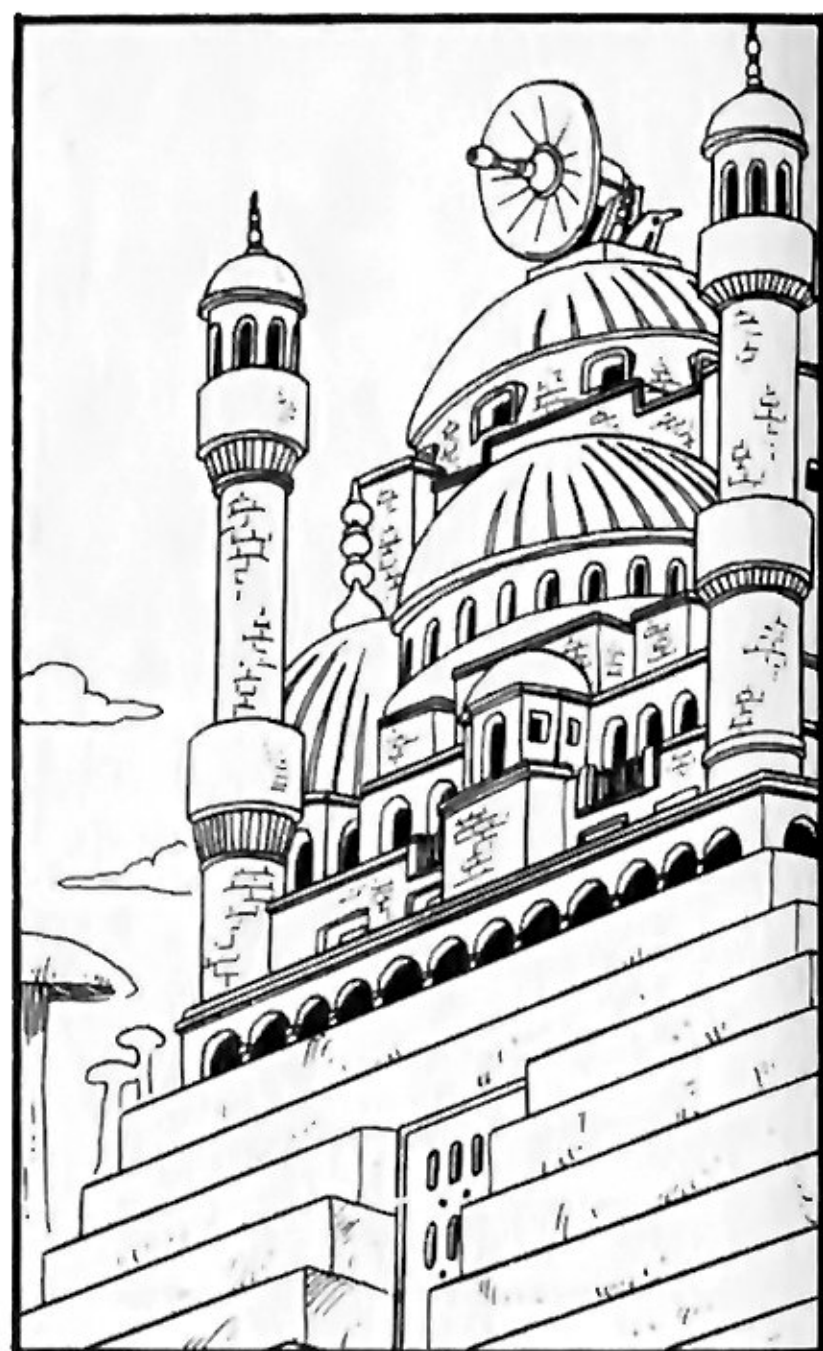




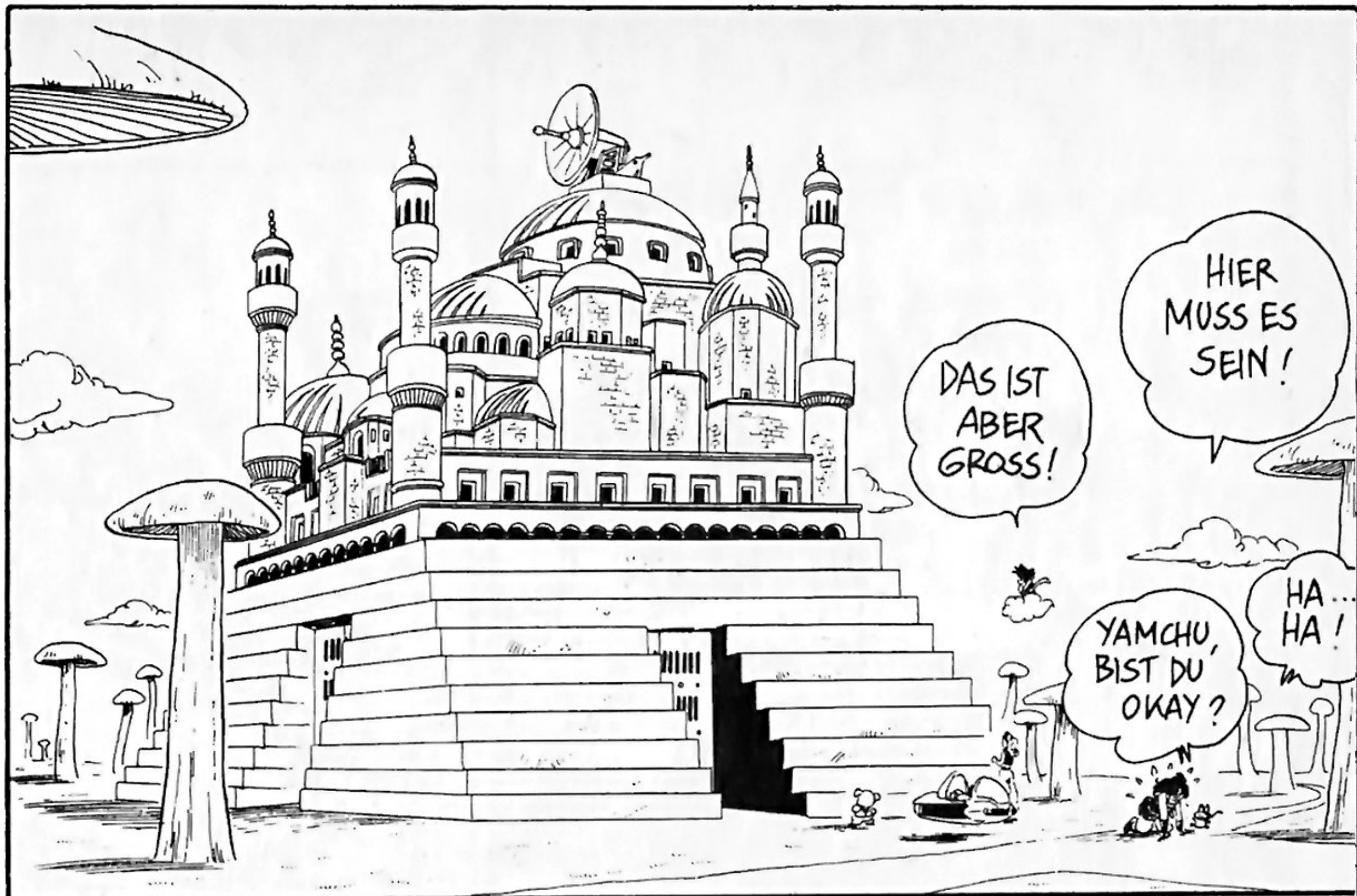




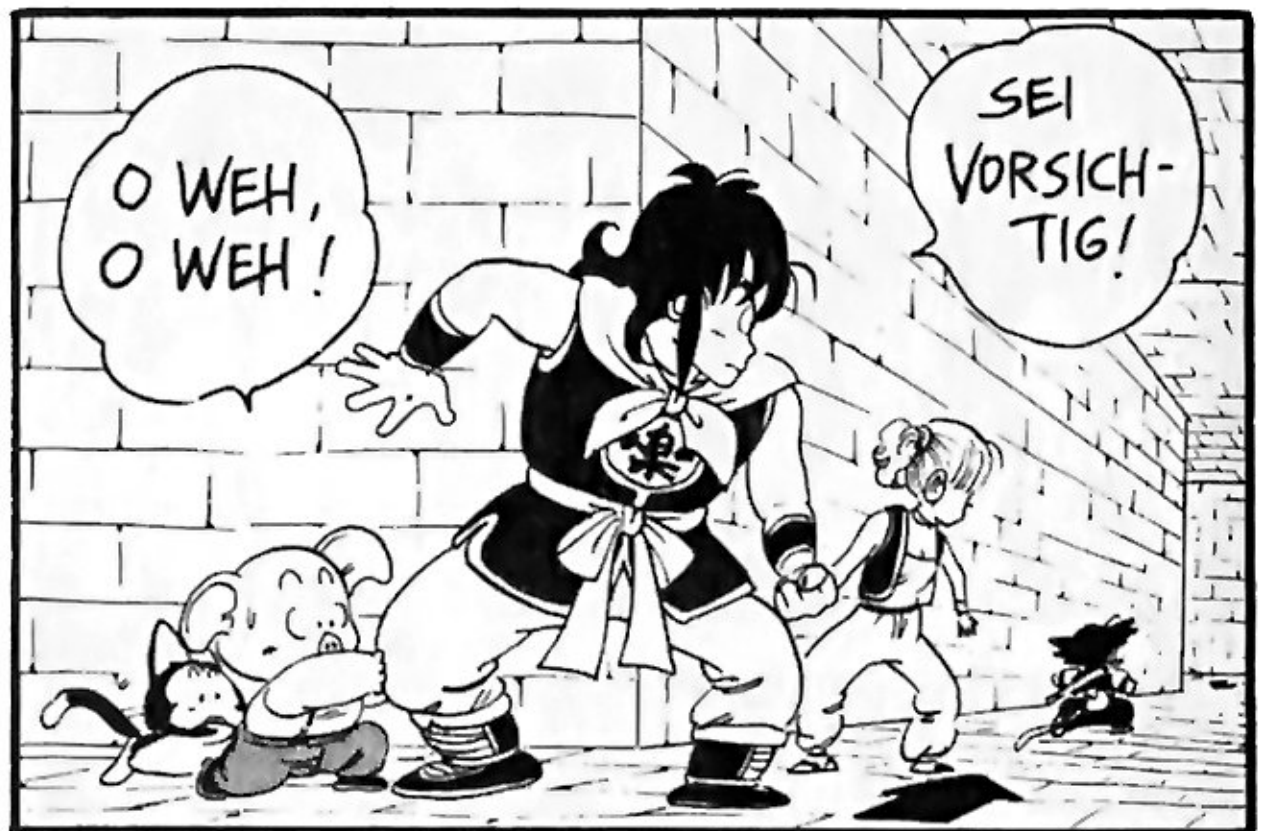






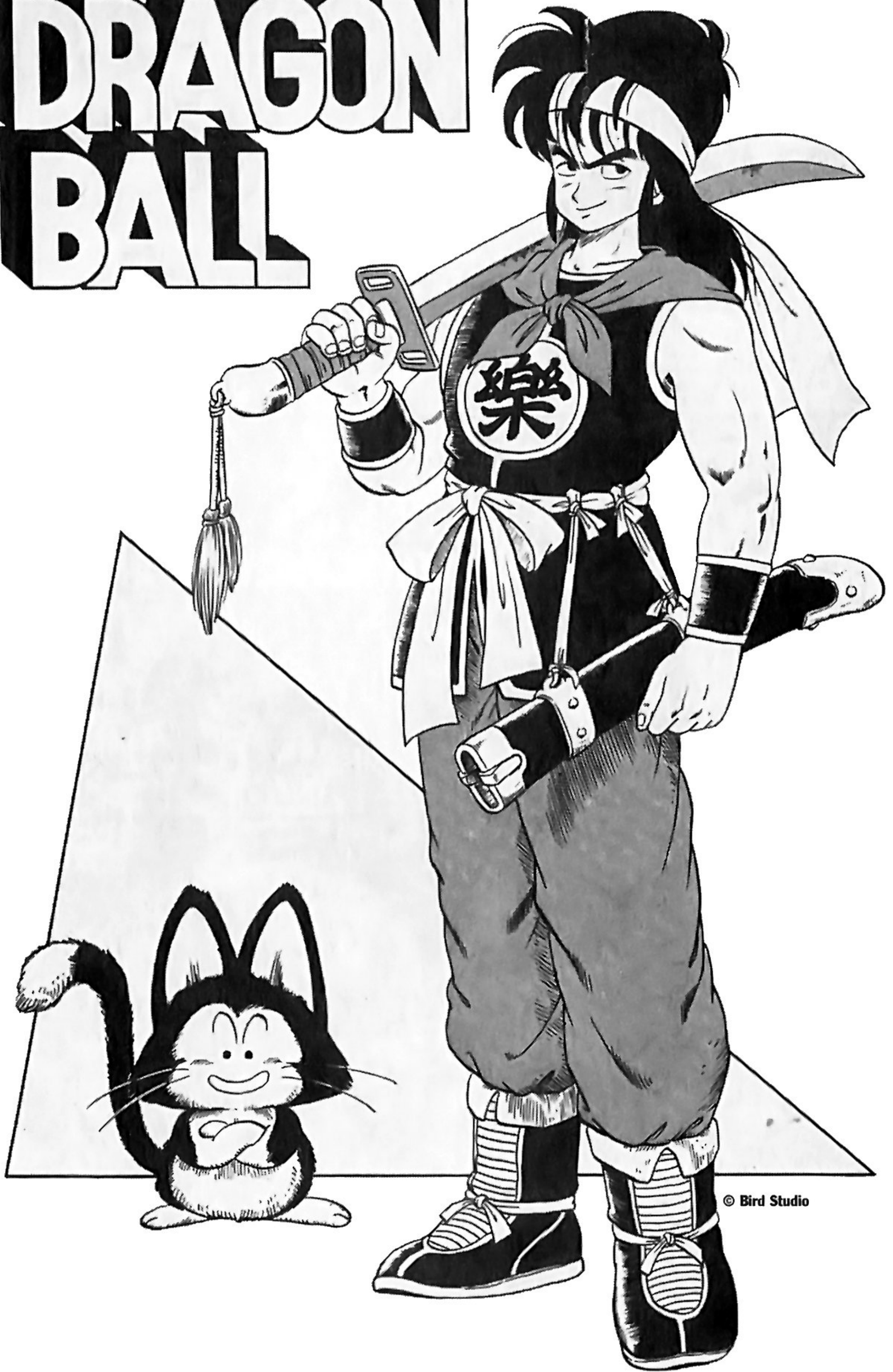








# DRAGON BALL







## 19: DER DRACHE SHENLONG

BULMA UND IHRE GEFÄHRTEN  
SITZEN IM SCHLOSS DES FINSTER-  
LINGS PILAW IN DER FALLE. WIE  
SOLLEN SIE ES JETZT NOCH SCHAF-  
FEN, DIE DRAGON BALLS FÜR  
SICH ZU EROBERN ?



HÄ, HÄ, HÄ!  
DIE STUNDE  
DER WELT-  
HERRSCHAFT  
RÜCKT NÄ-  
HER!



MIST! HIER  
KOMMEN  
WIR NICHT  
RAUS!

ICH HAB  
JA GLEICH  
GESAGT, LASST  
UNS ABHAU-  
EN!

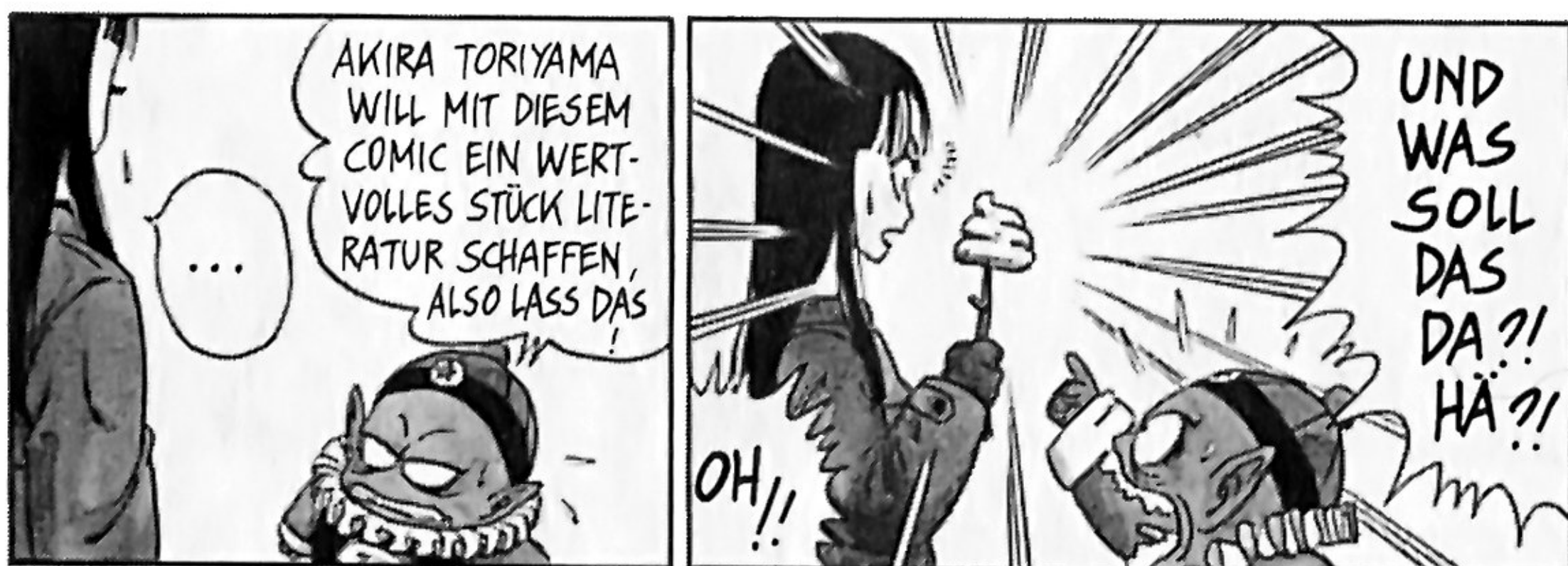
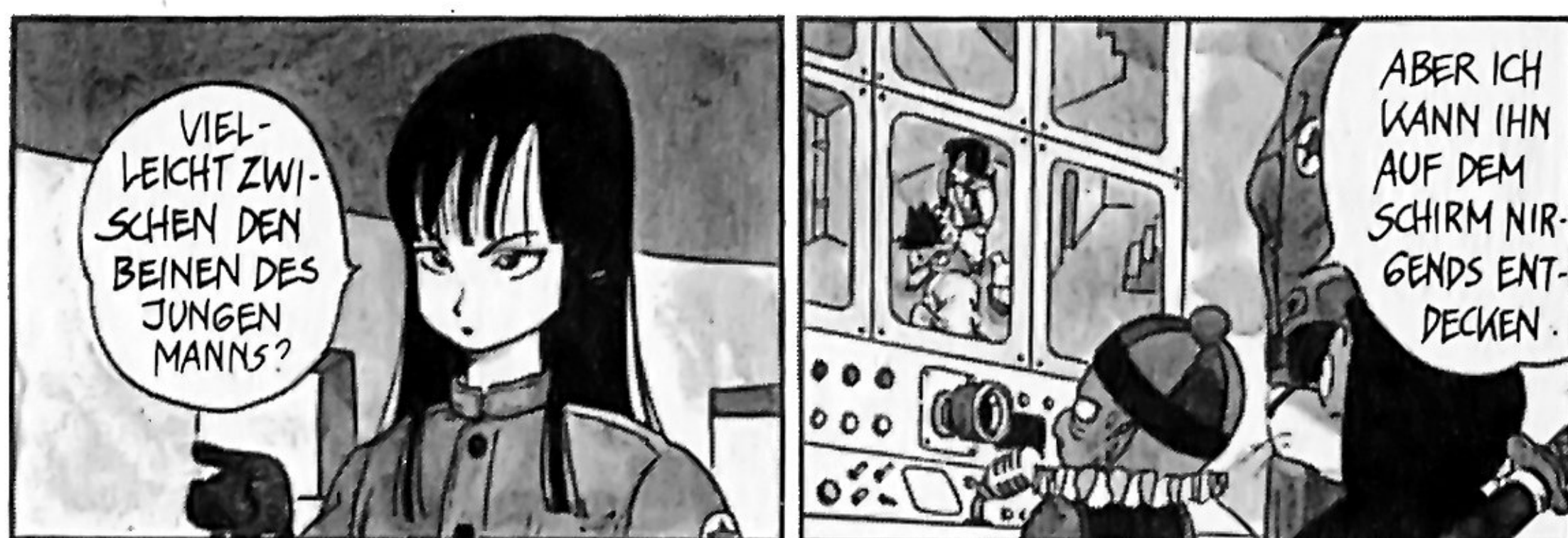
DIE  
MAUER  
KRIEG NICHT  
MAL ICH  
KAPUTT.



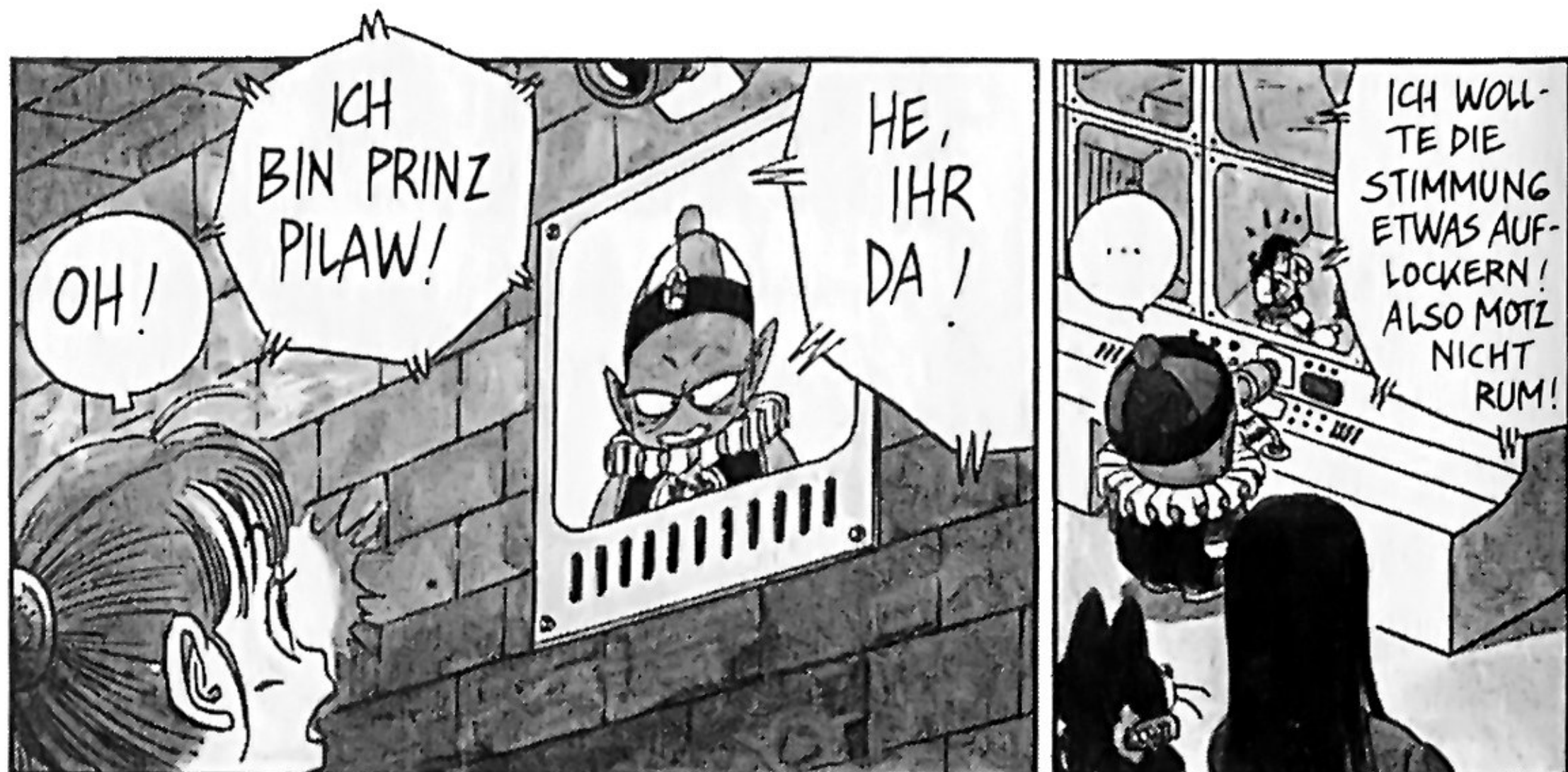
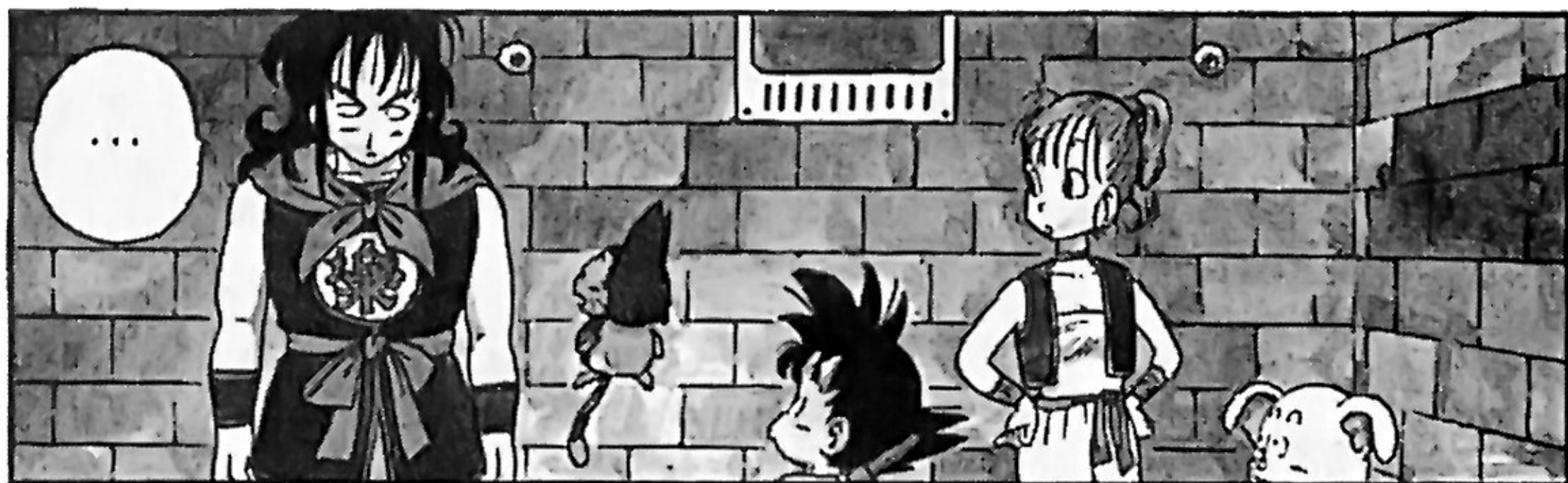
DANN TRÄGT  
IHN ALSO  
EINER VON  
IHNEN BEI  
SICH...

DER FEHLEN-  
DE DRAGON  
BALL WAR  
NICHT IN IH-  
REM FAHR-  
ZEUG!

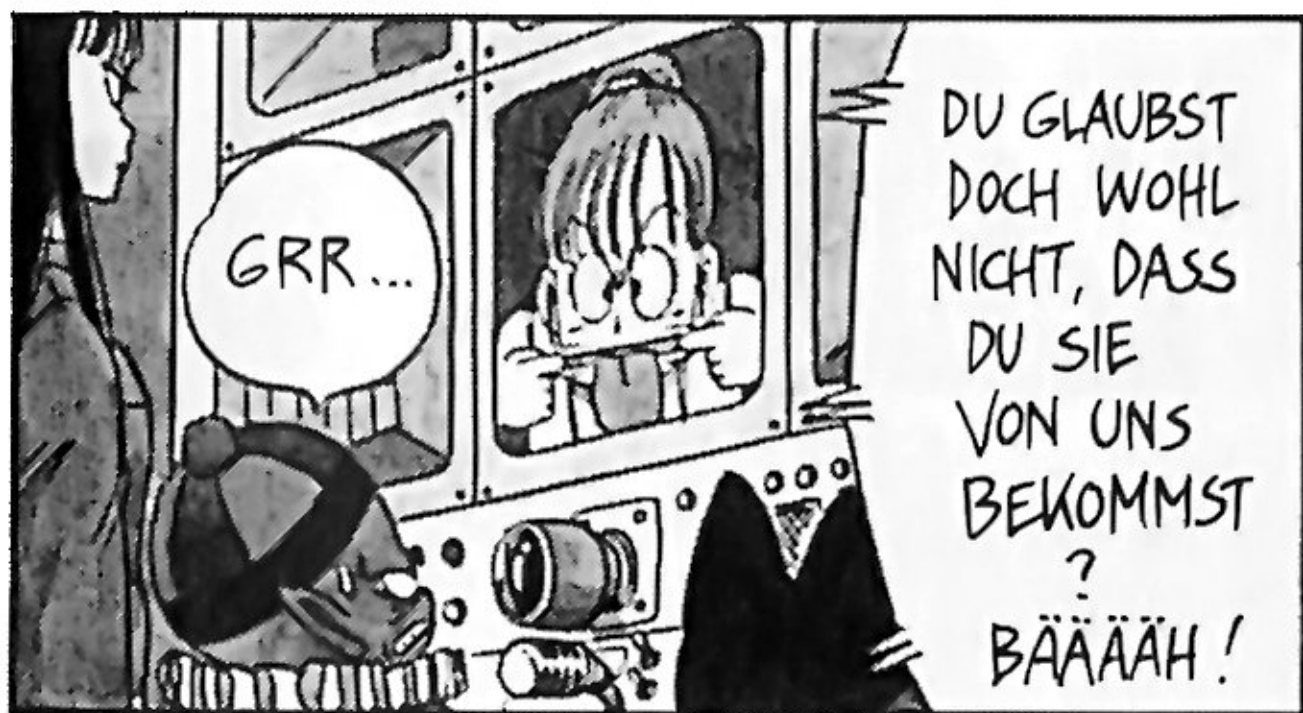
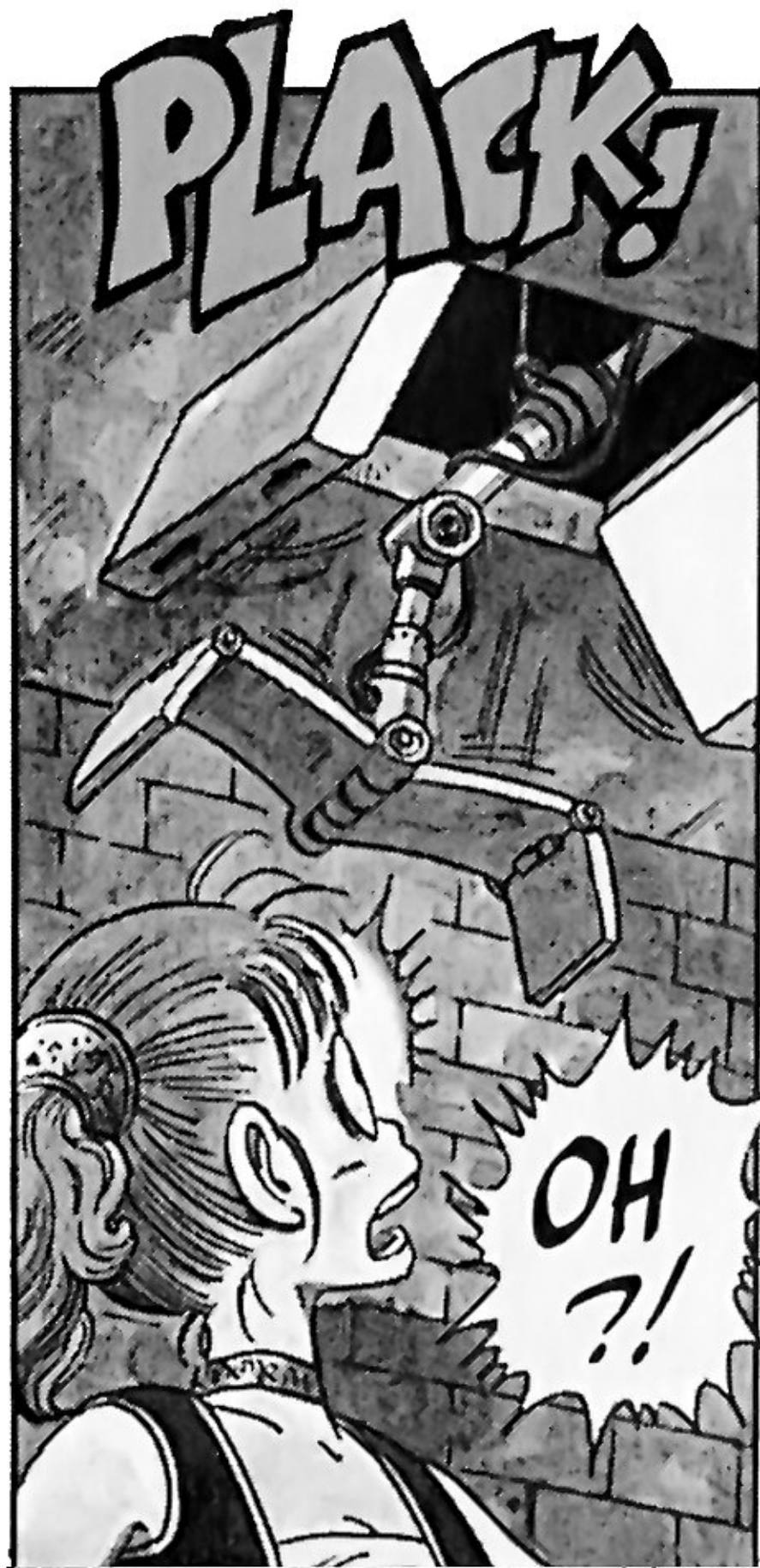




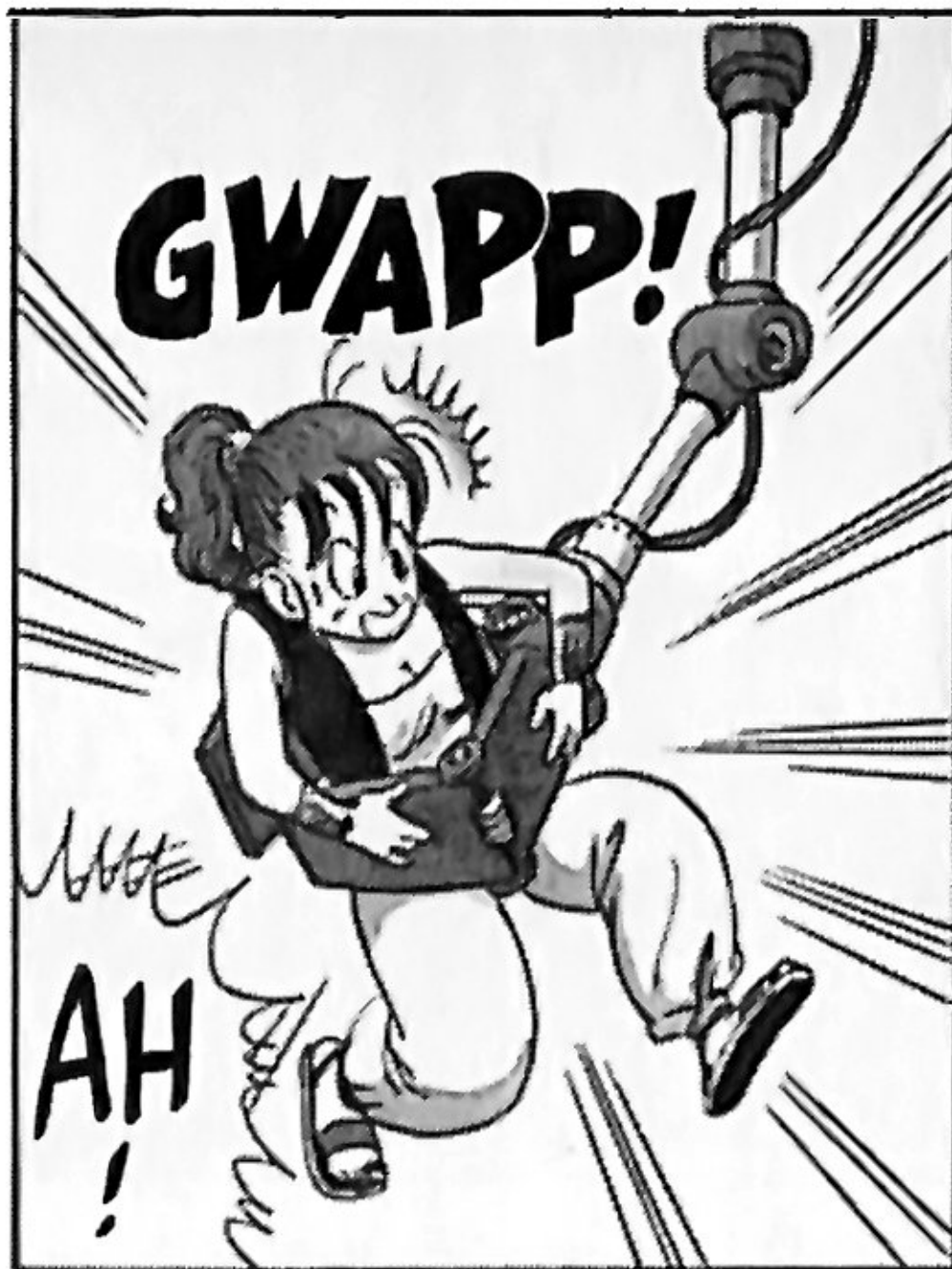




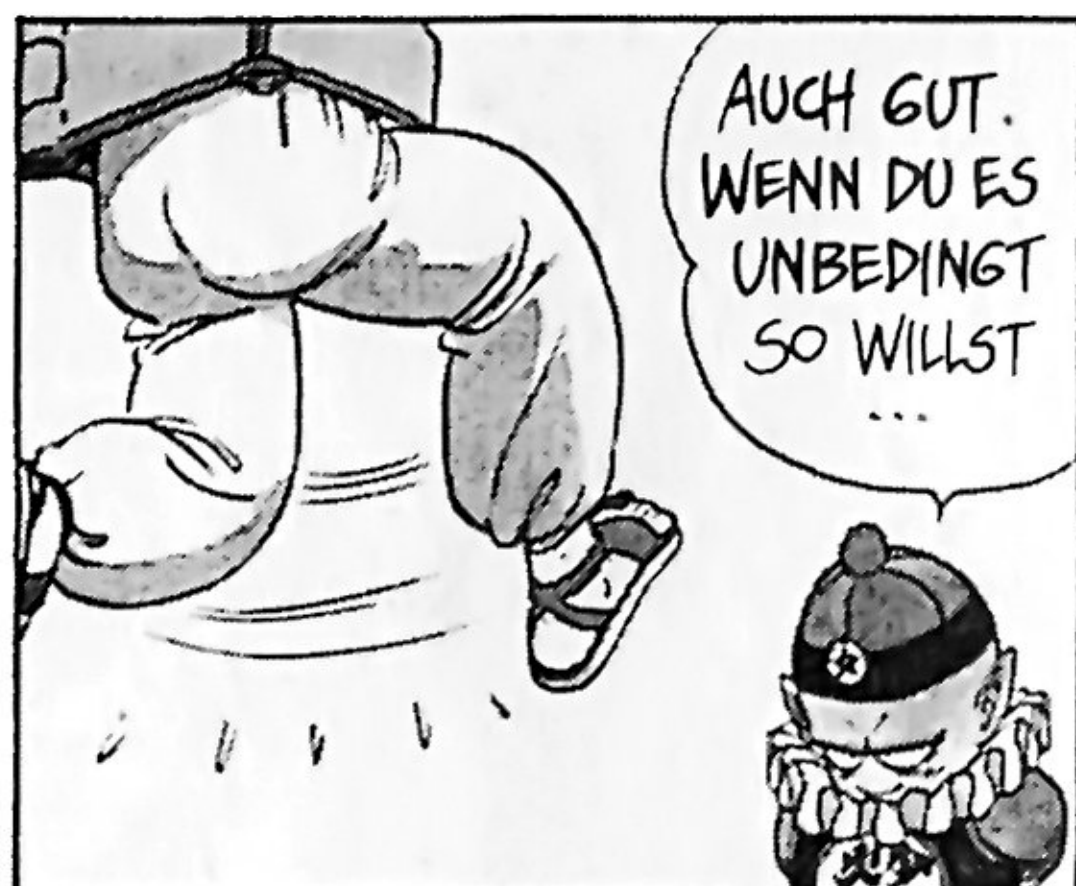




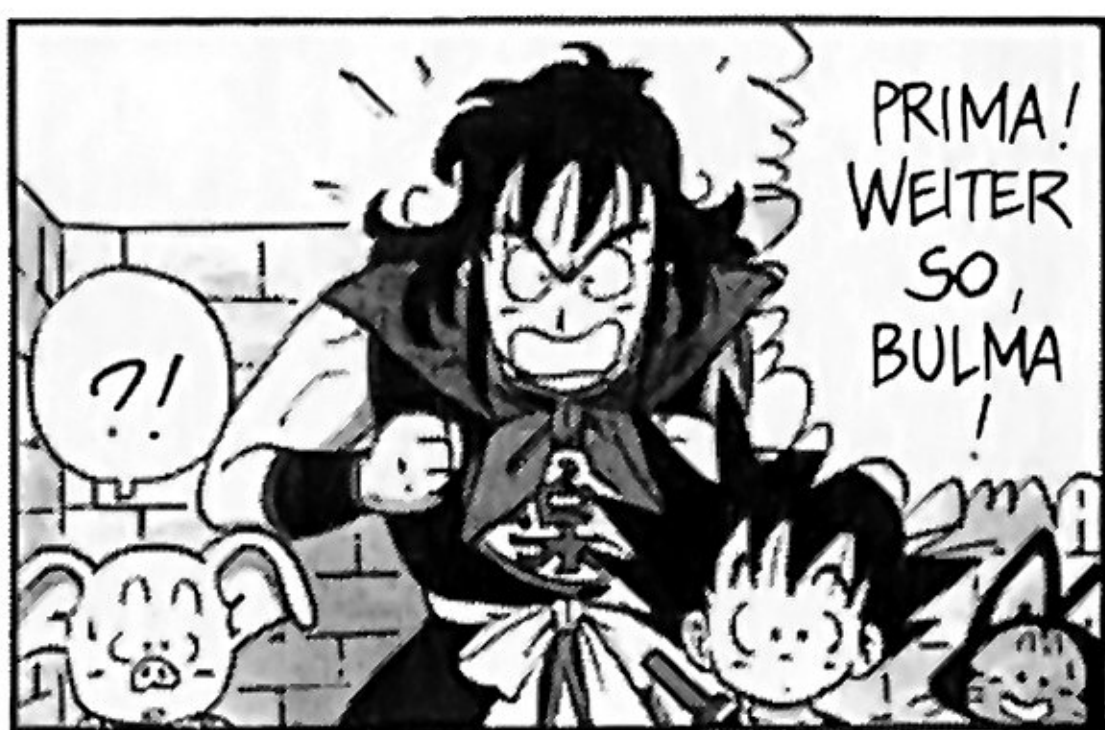
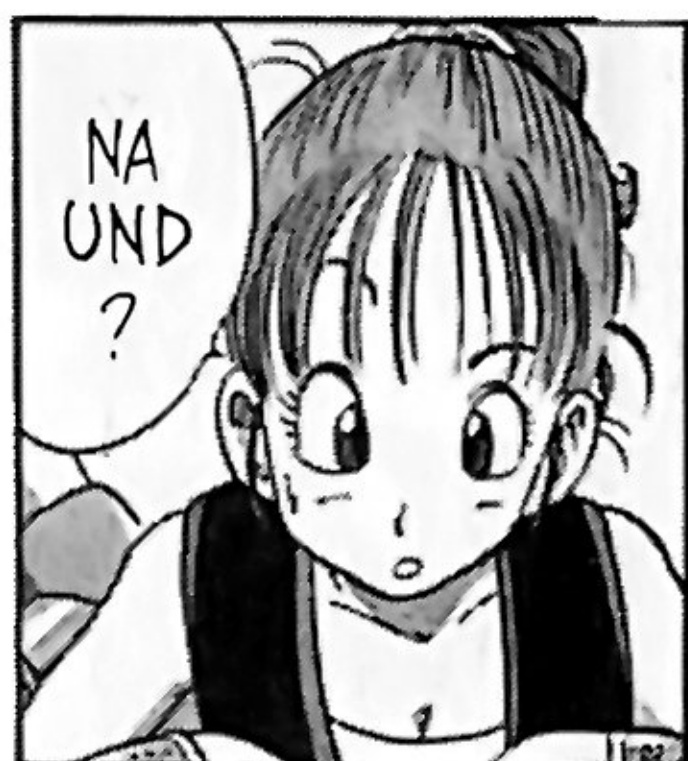








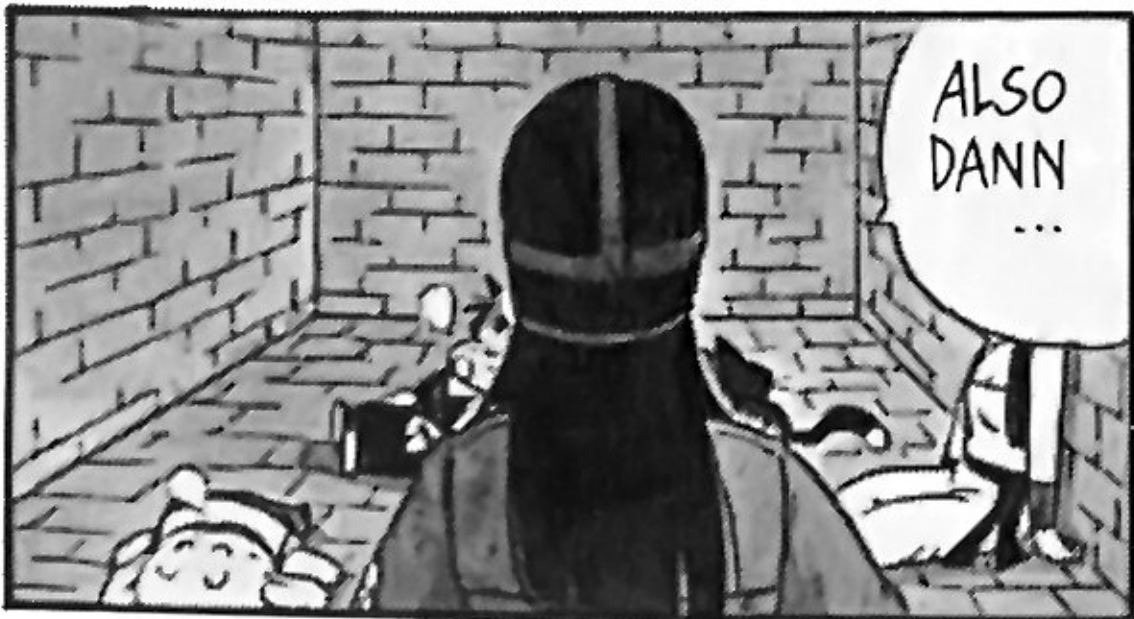
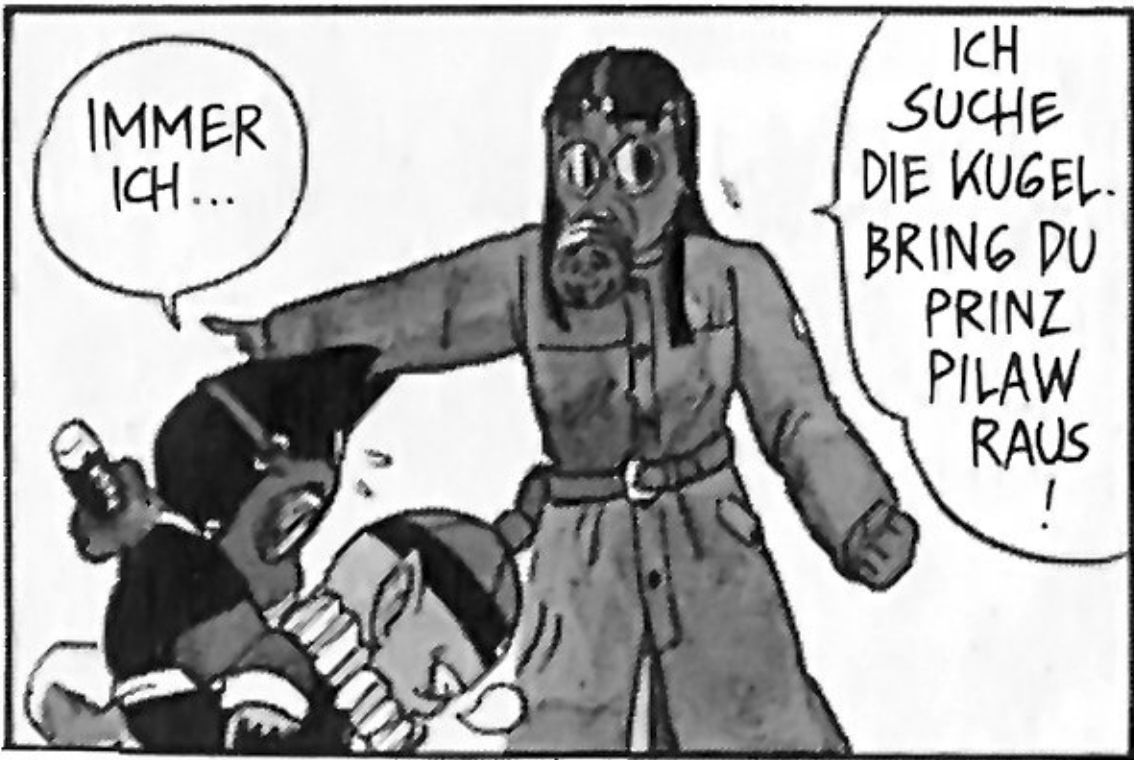




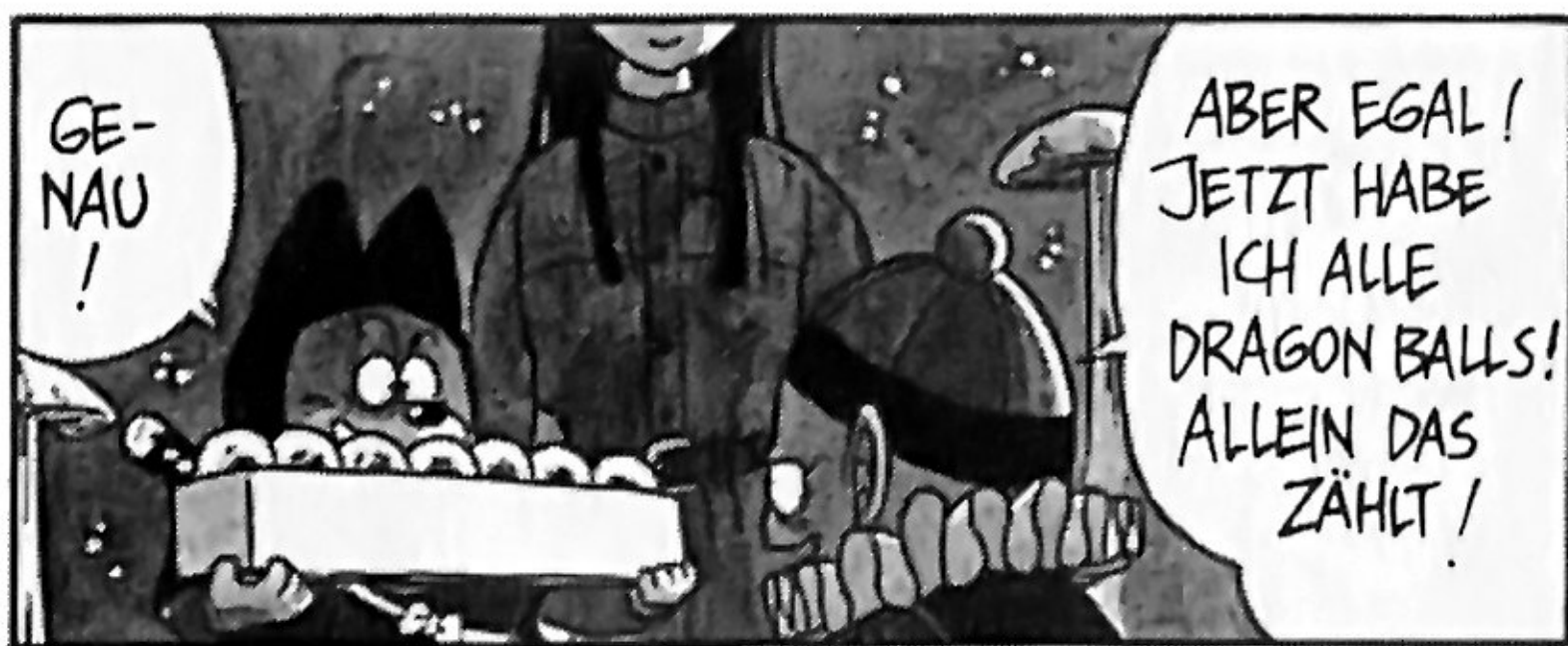








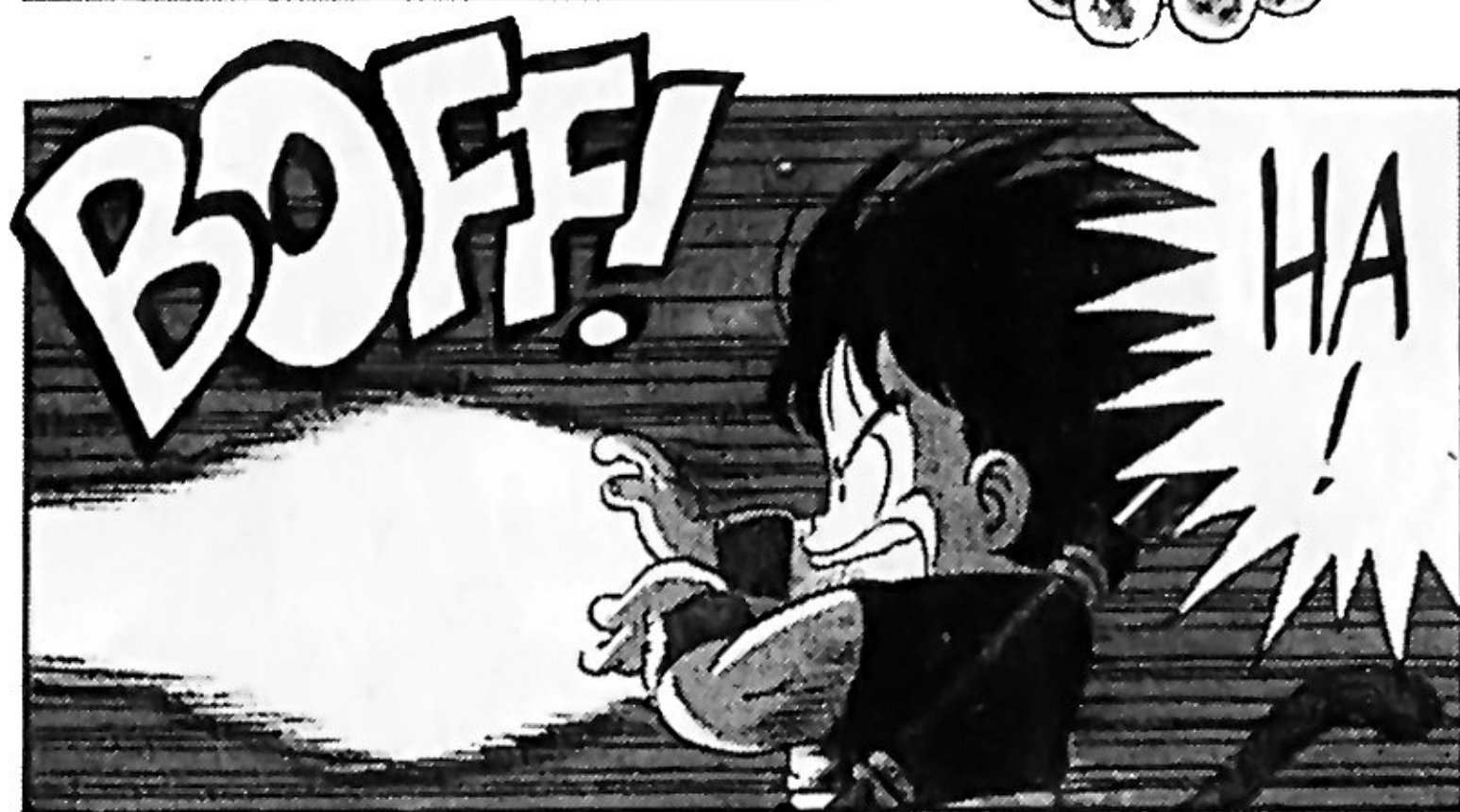
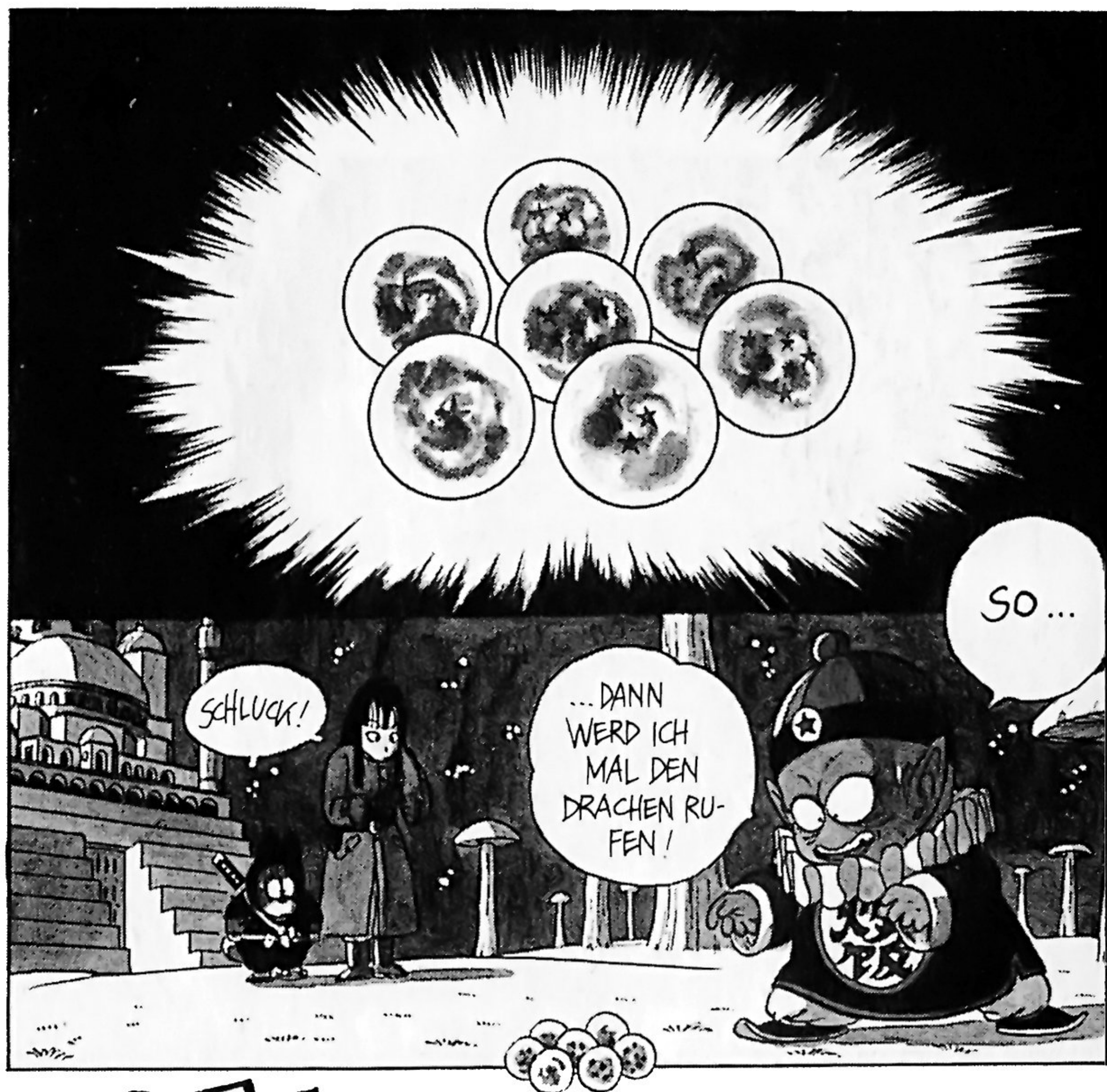




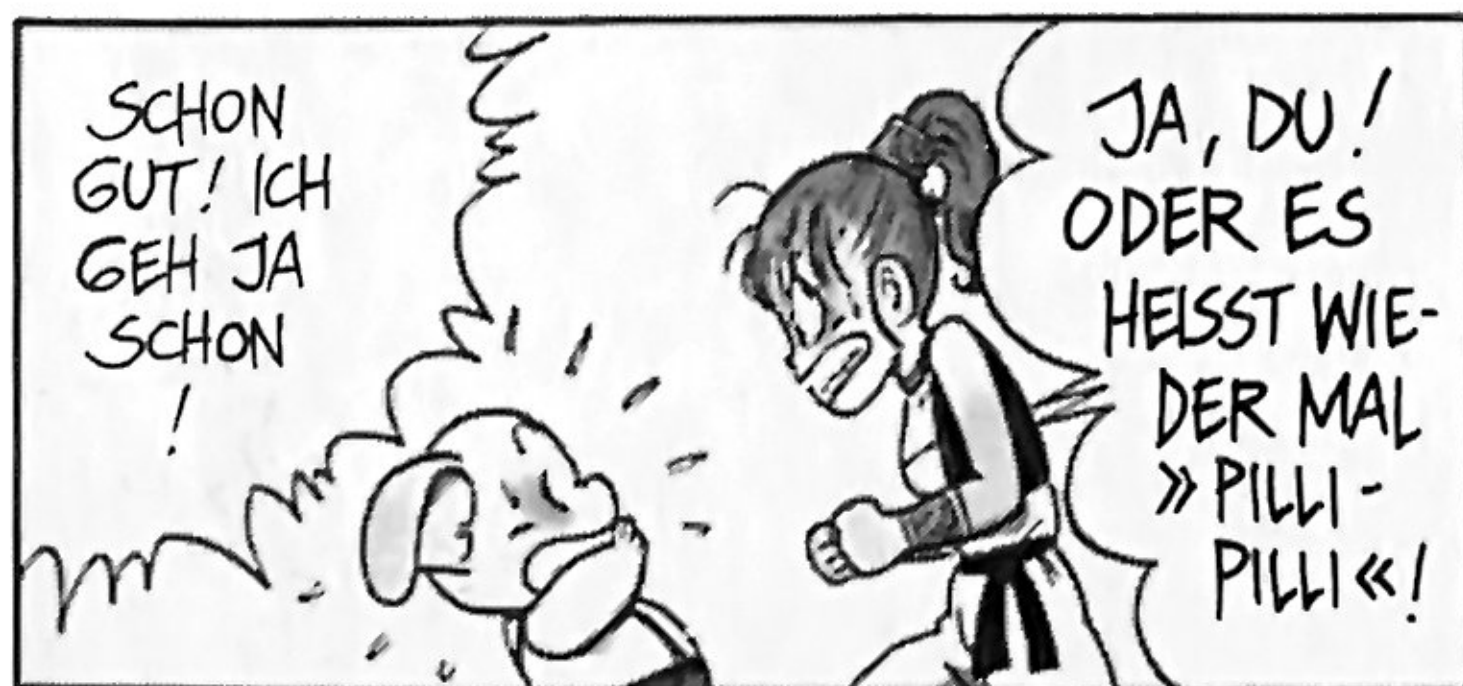




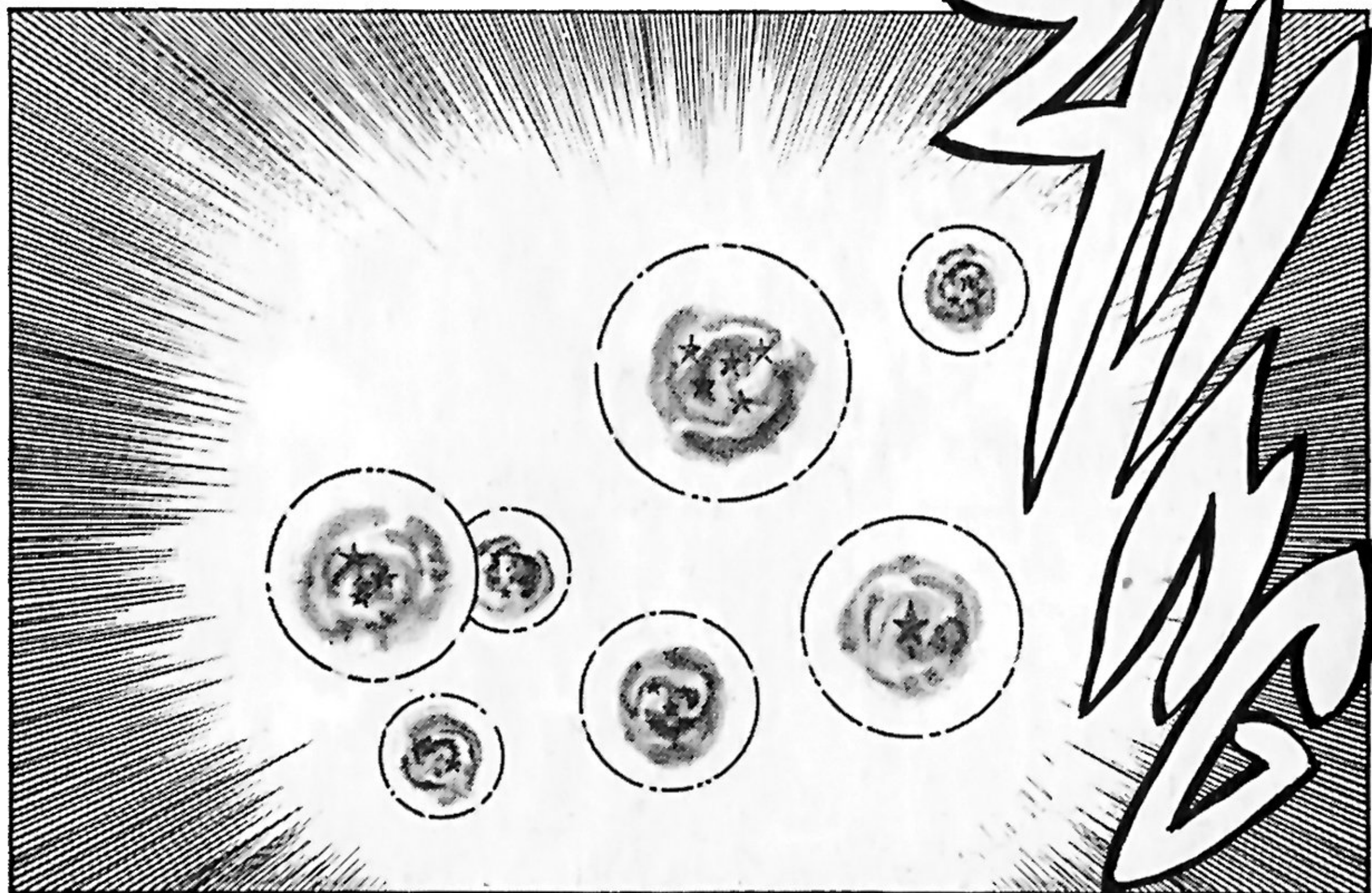
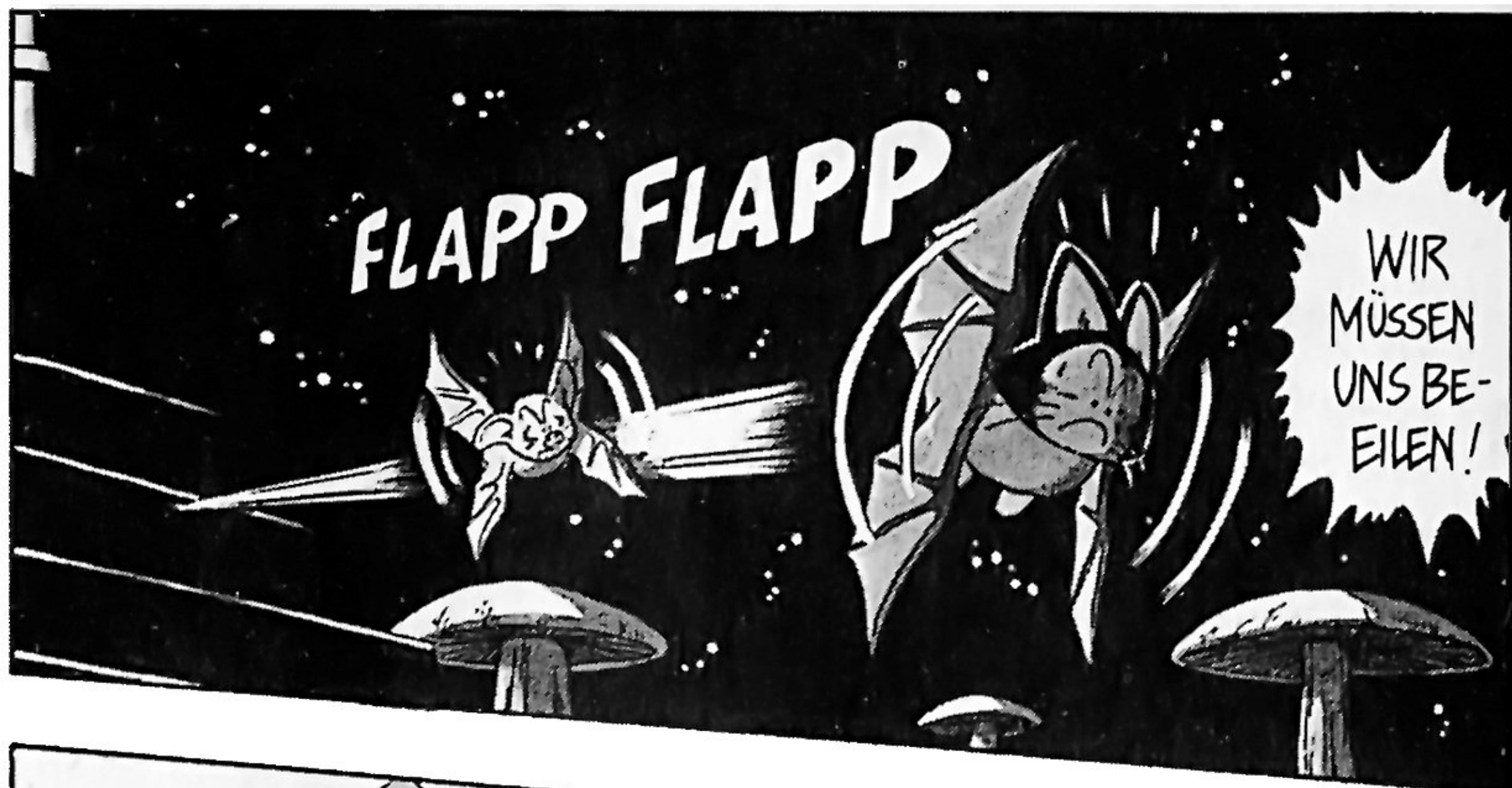
















ES IST SO WEIT:  
SHENLONG WURDE GE-  
RUFEN ! IST PRINZ PILAW  
DAMIT NUN DIE HERR-  
SCHAFT ÜBER DIE WELT  
SICHER ?

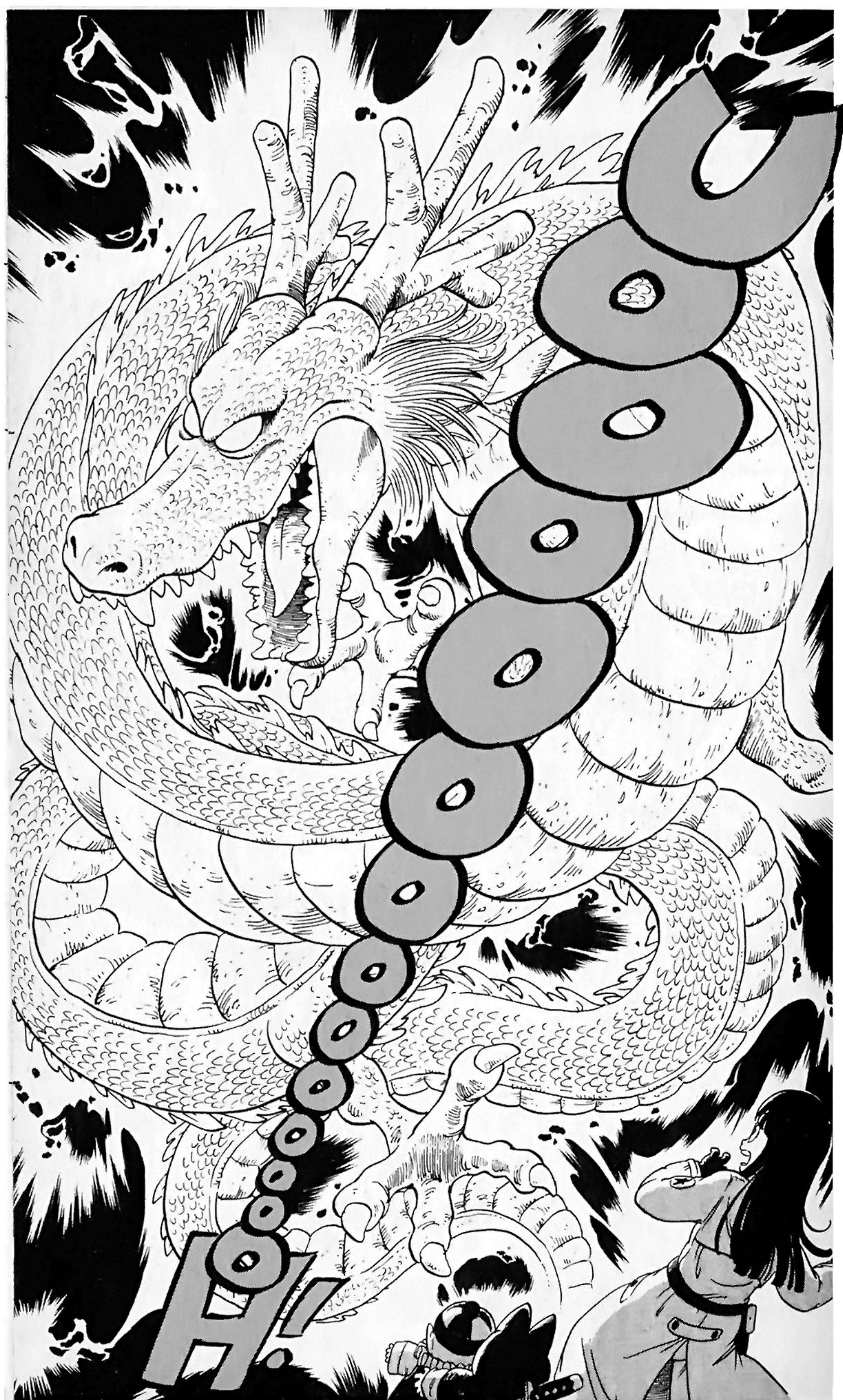




## 20: DER WUNSCH

EIN ZISCHEN UND BRODELN FÄHRT DURCH DIE LUFT, ALS SHENLONG, DER GÖTTLICHE DRACHE, ERSCHEINT. STARR VOR SCHRECK BESTAUNEN PRINZ PILAW UND SEINE BEGLEITER DAS SCHAUSPIEL.

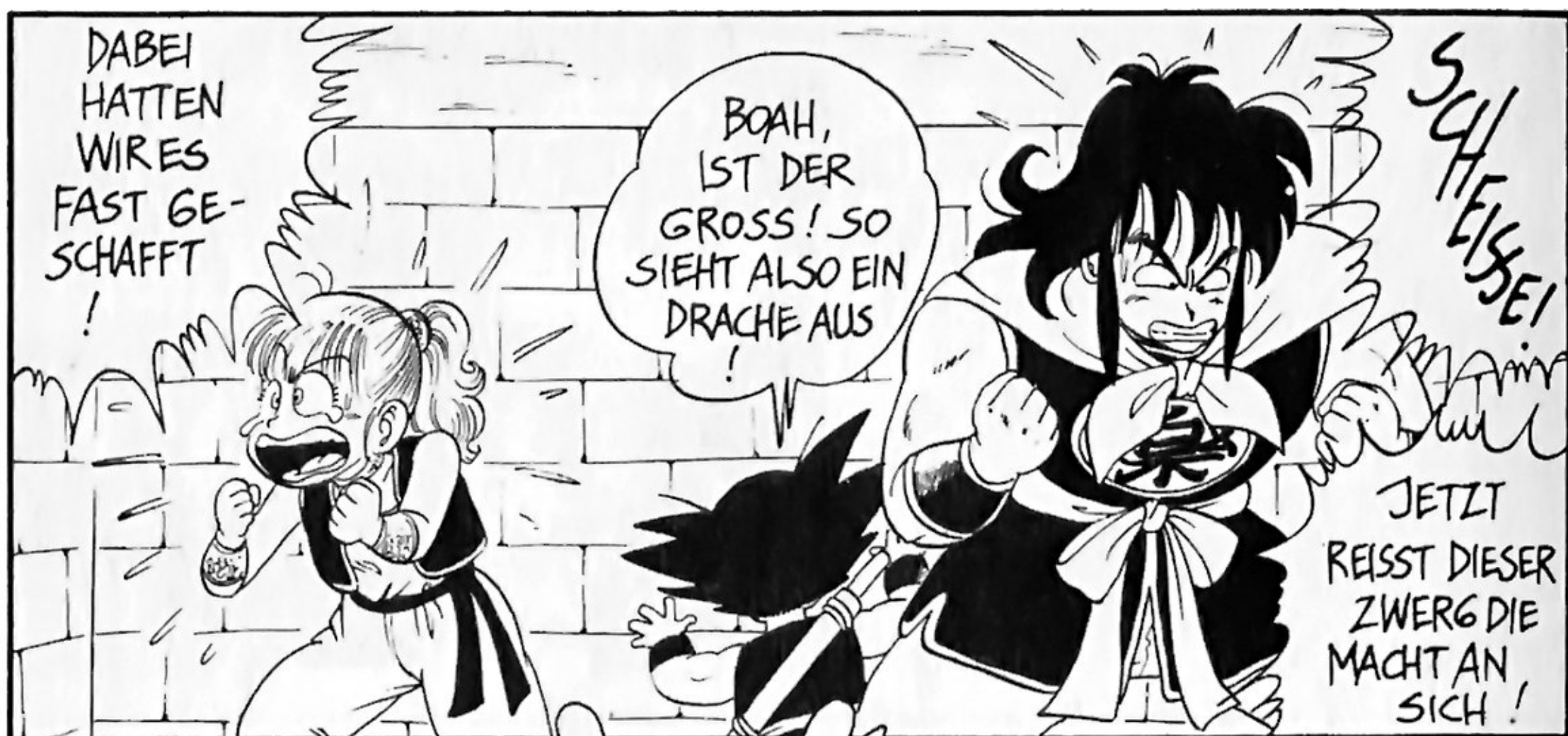












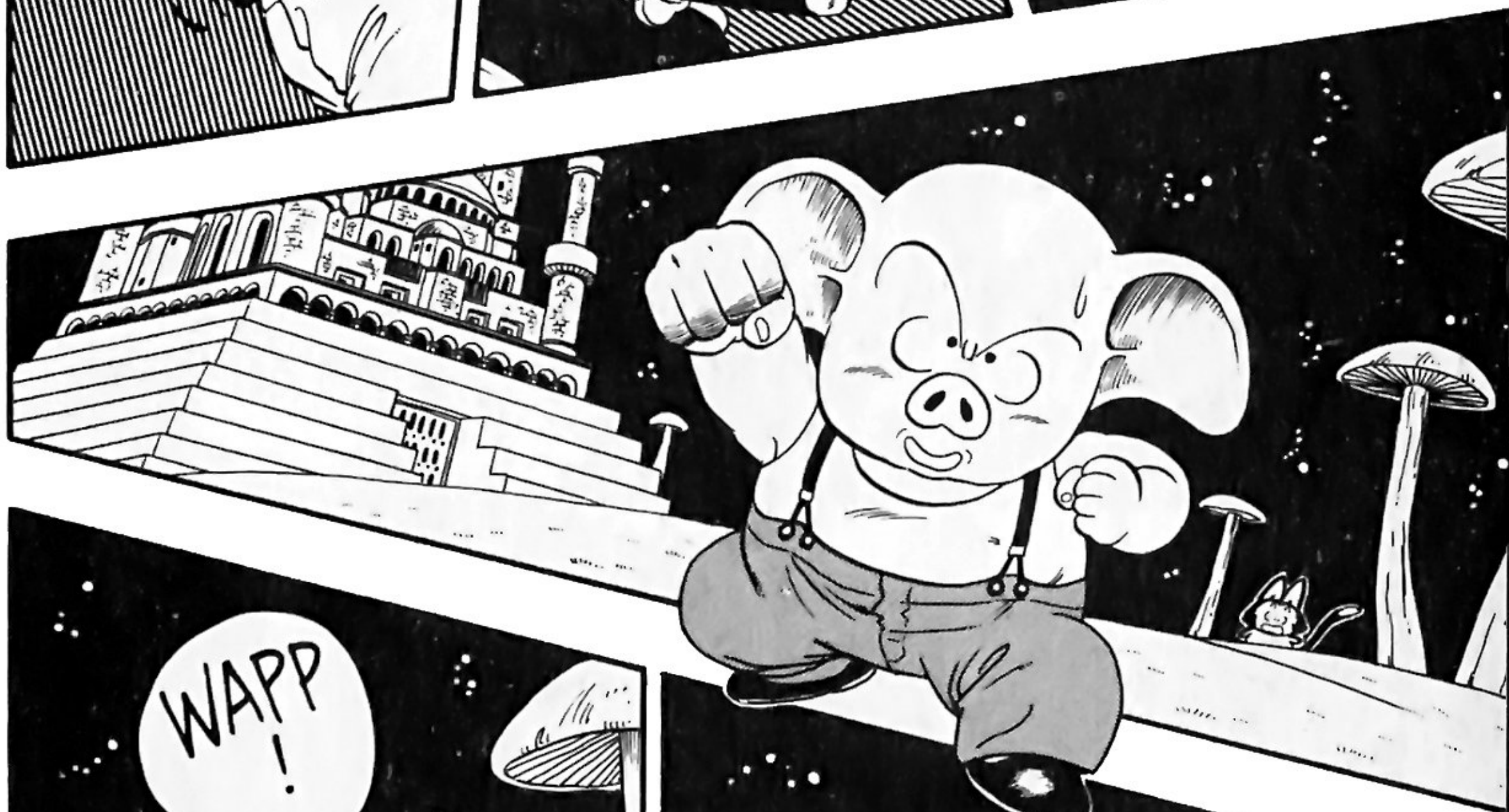












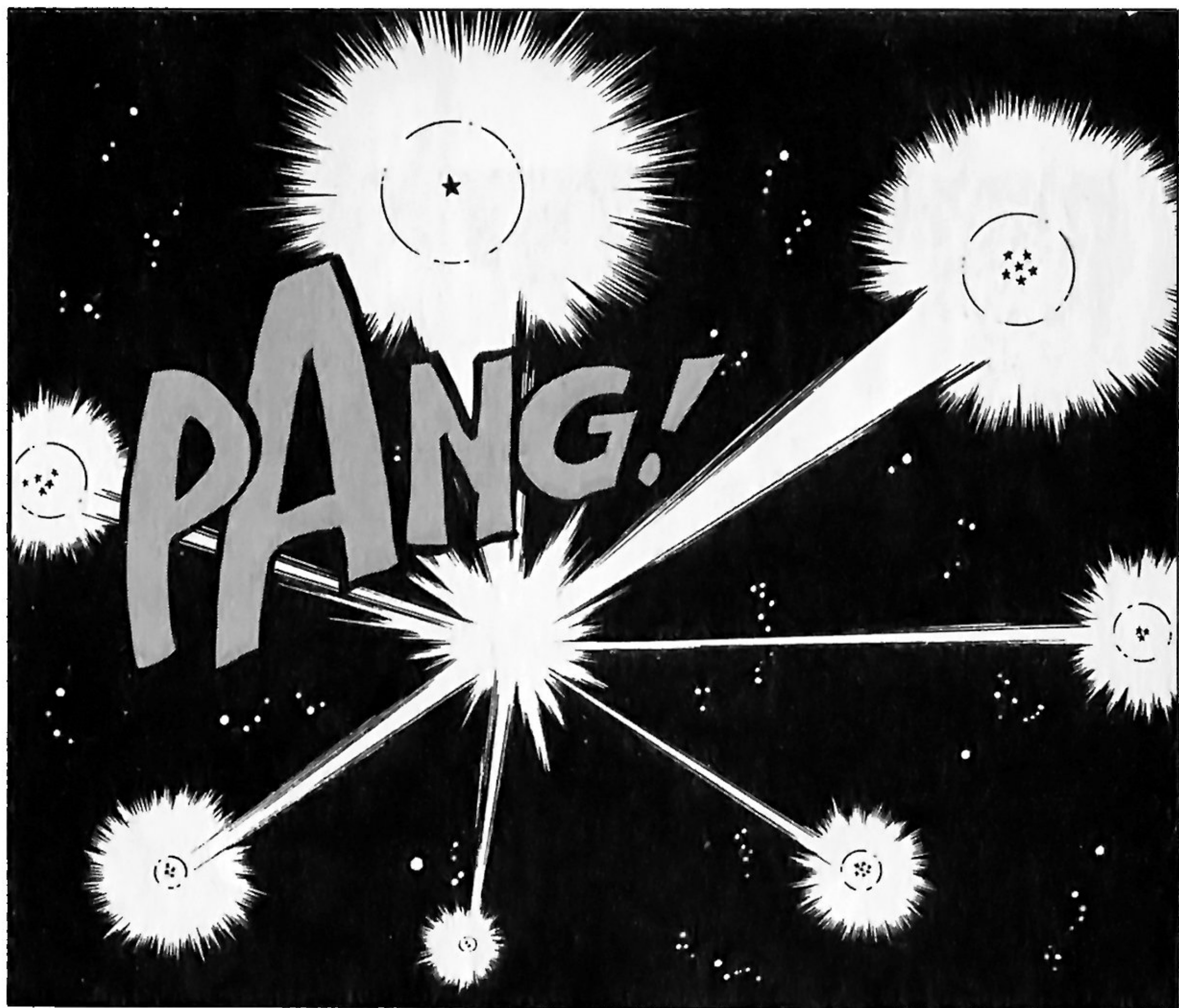




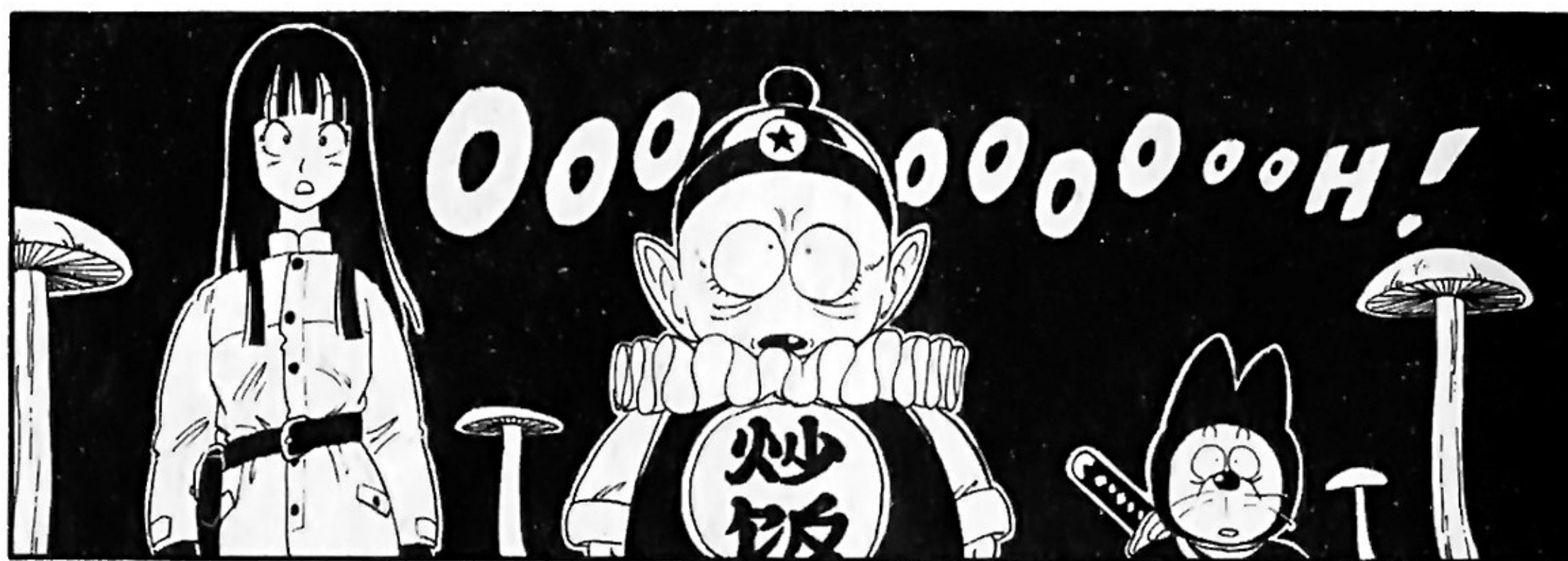
DEIN  
WUNSCH IST  
DIR ERFÜLLT  
!

DANN  
BIS ZUM  
NÄCHSTEN  
MAL...

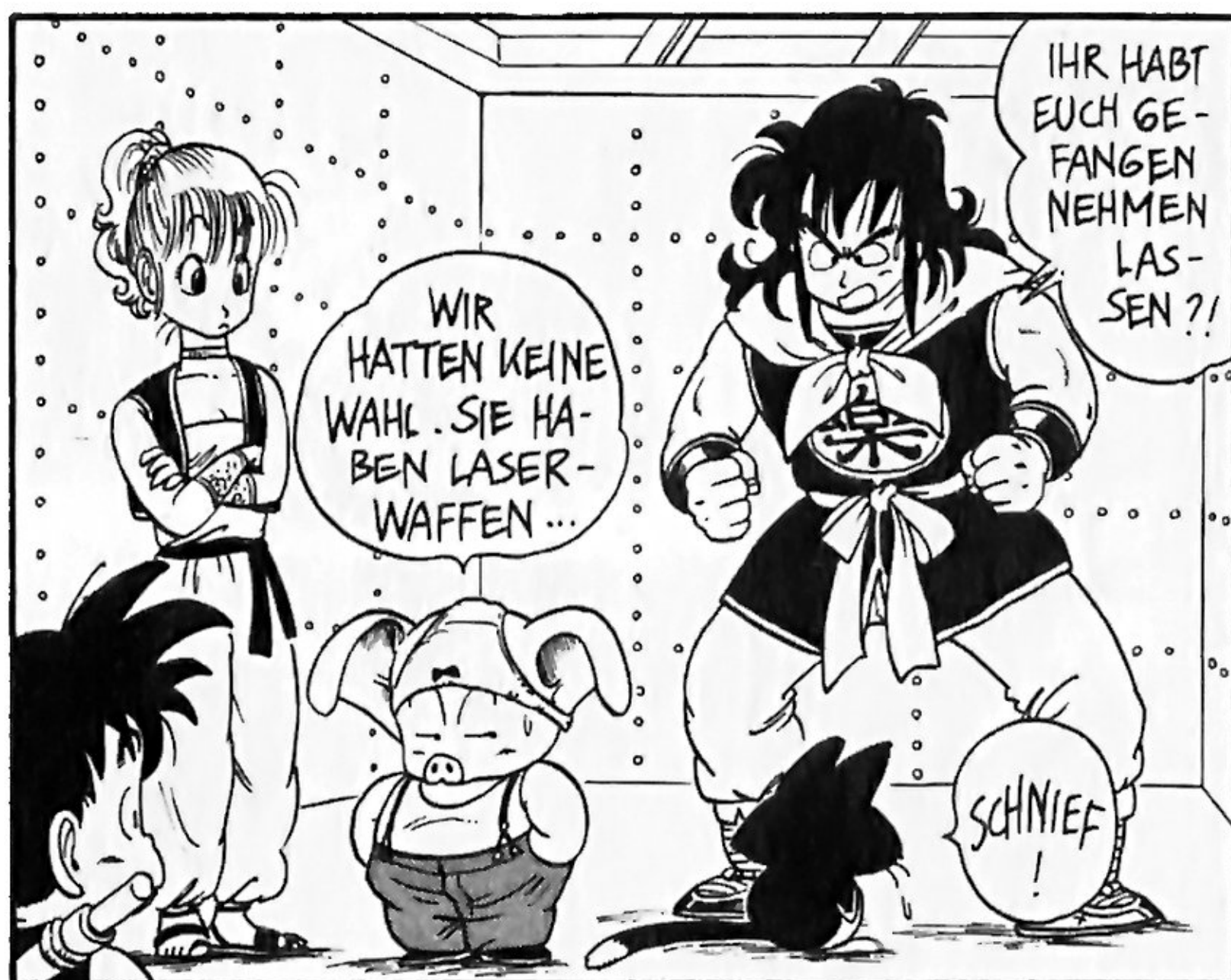




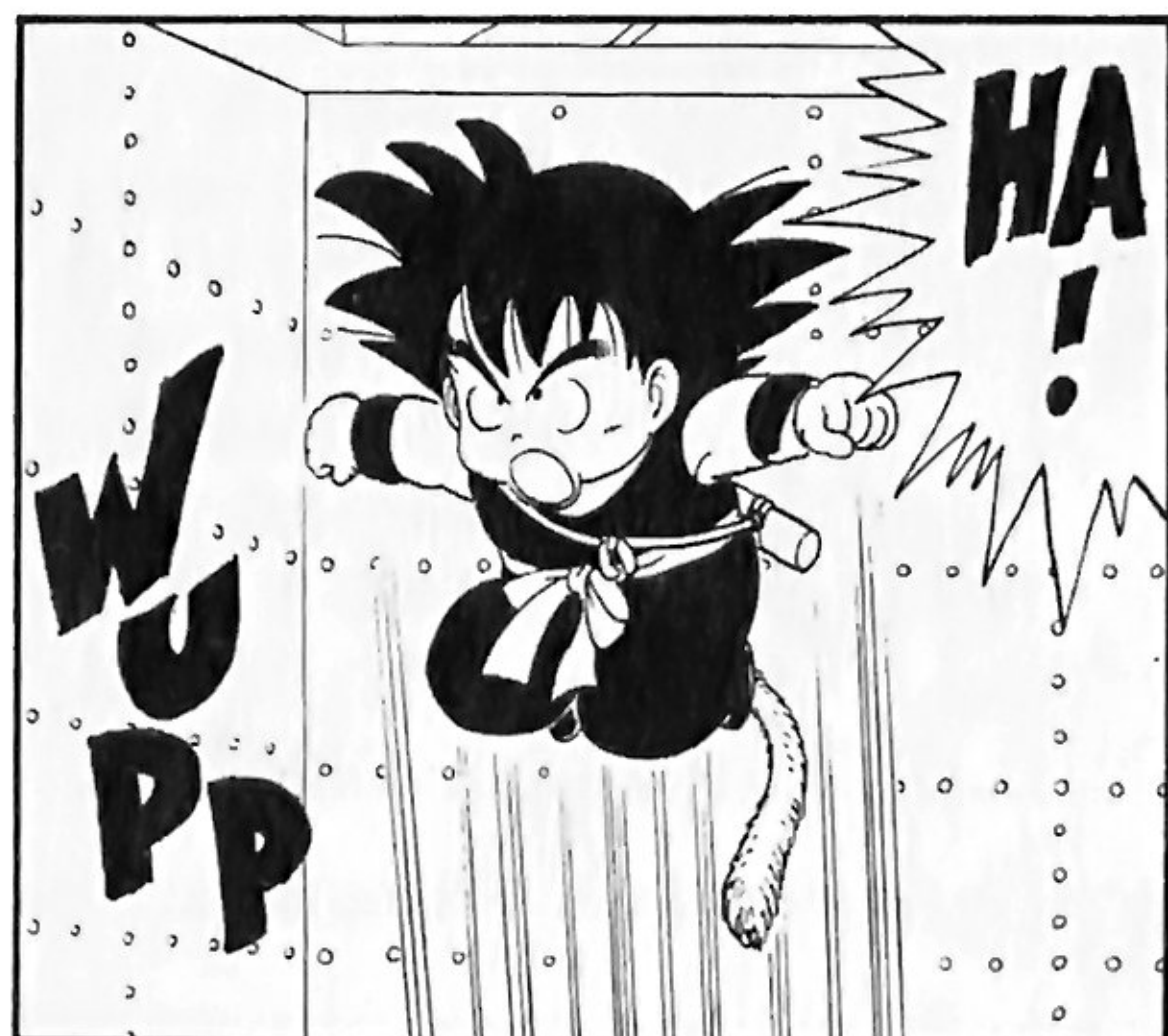




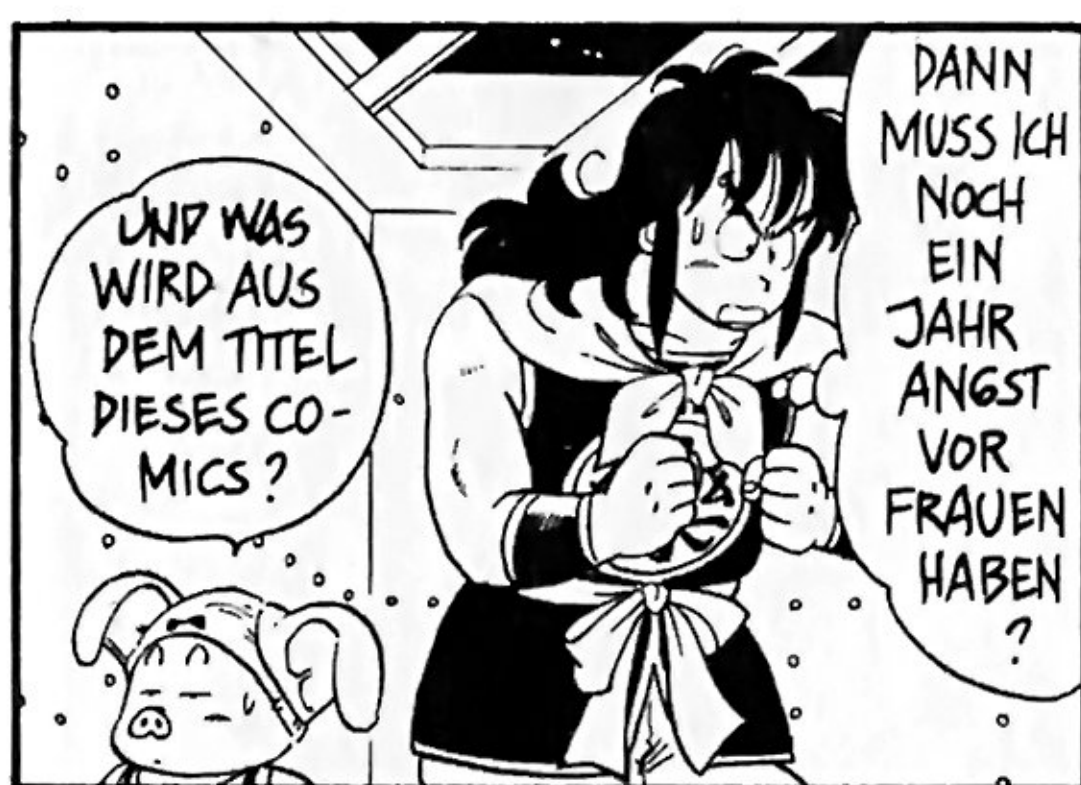
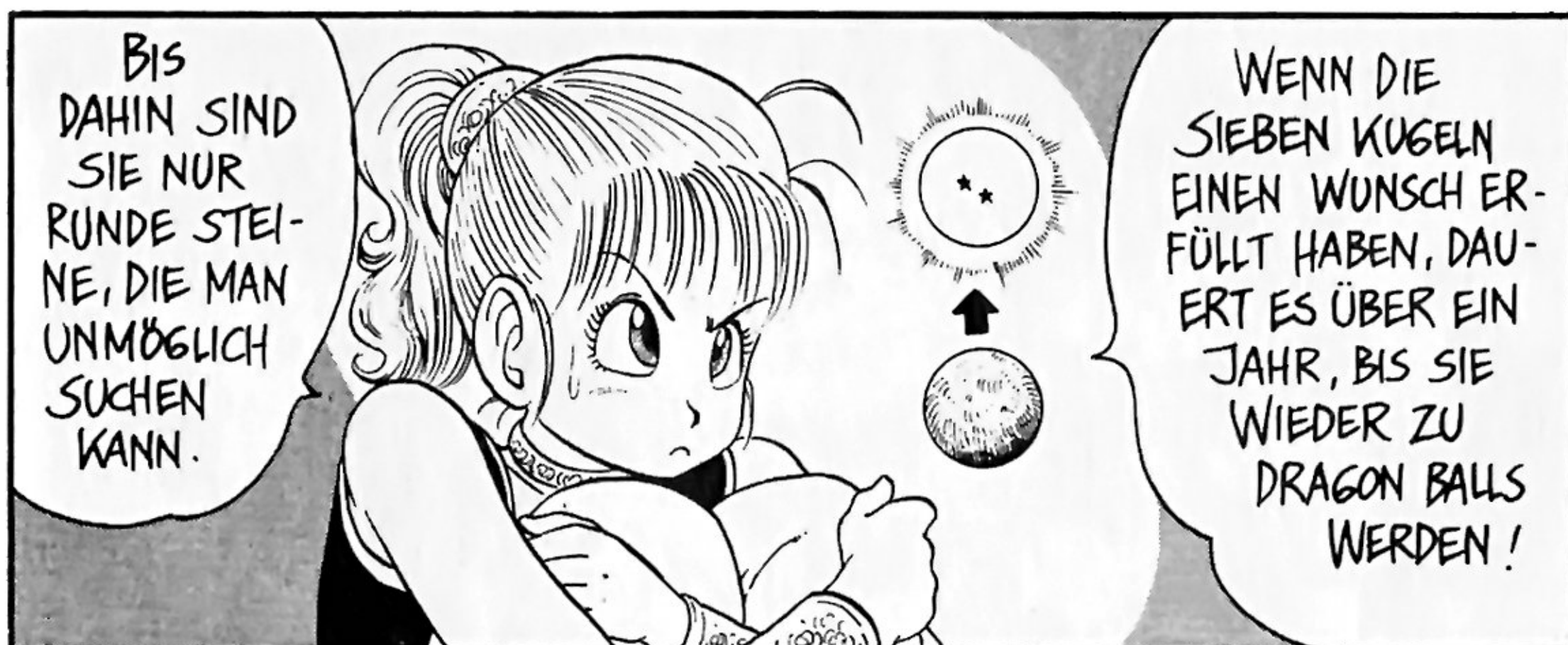




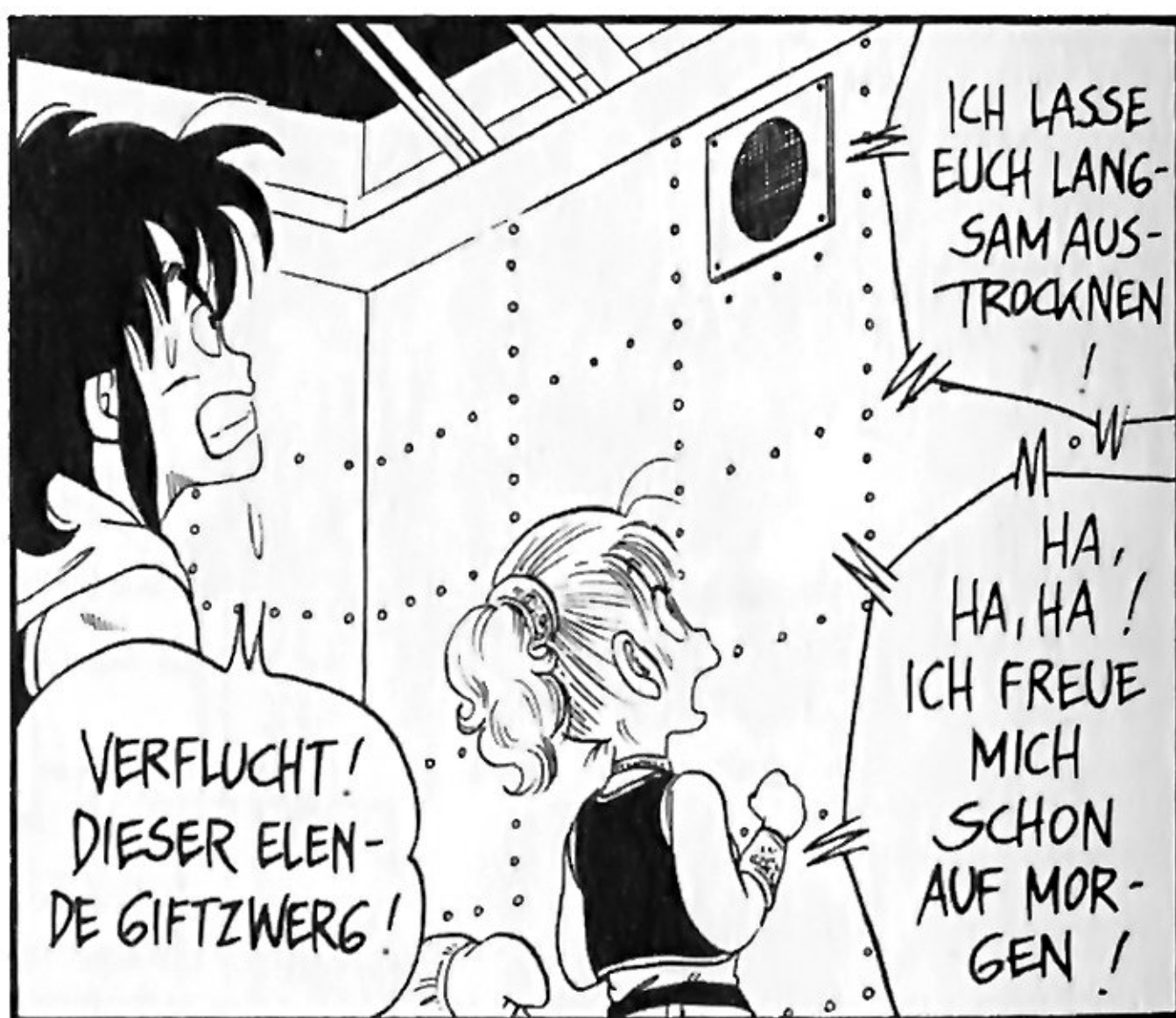
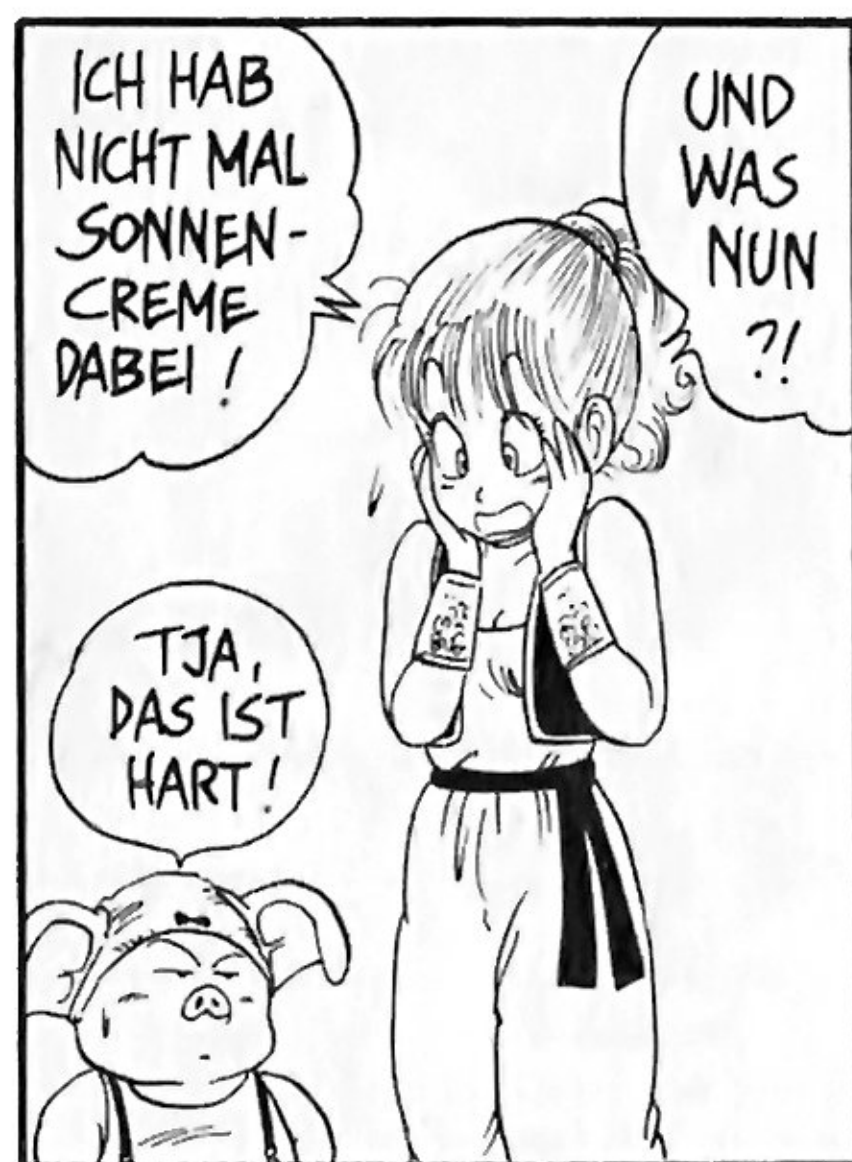
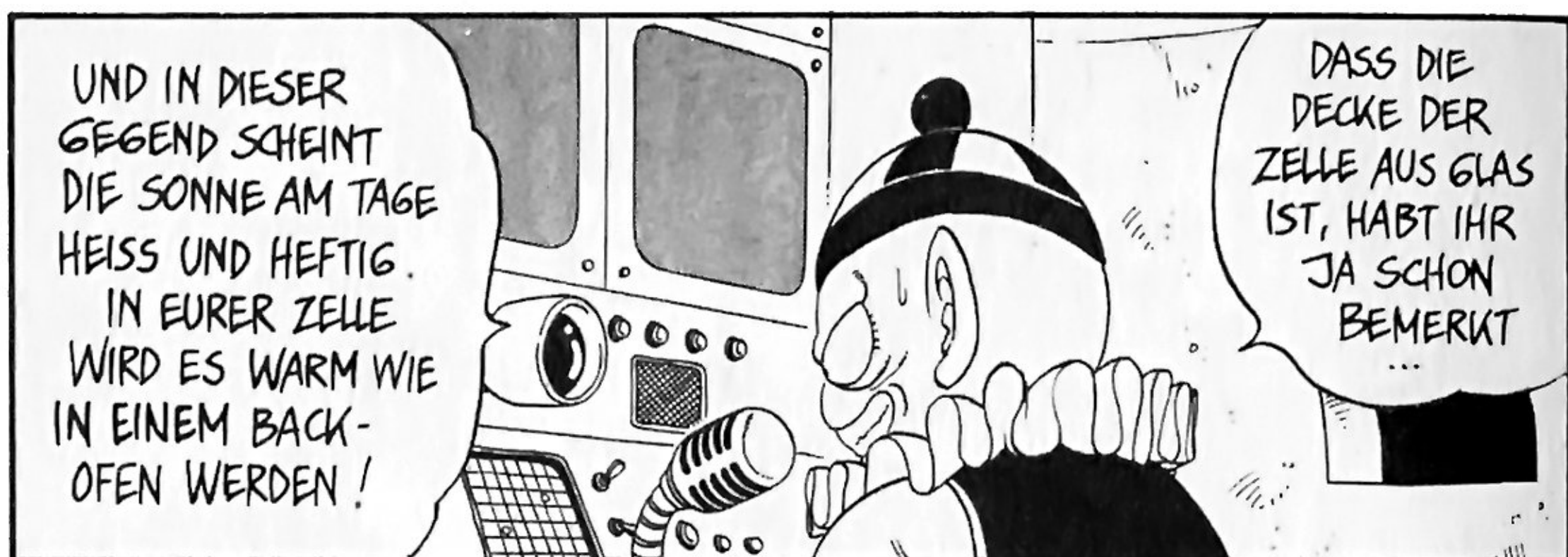




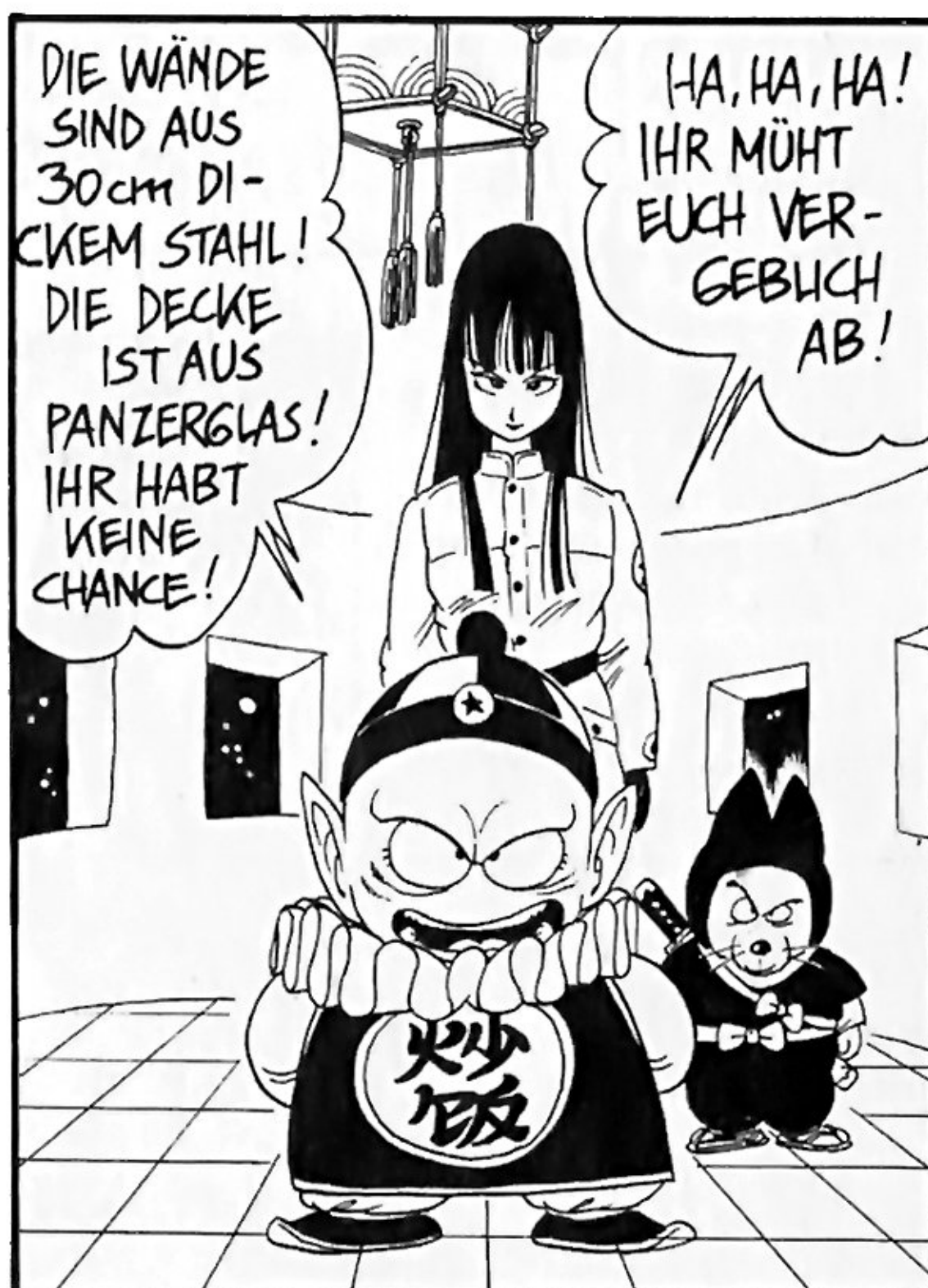
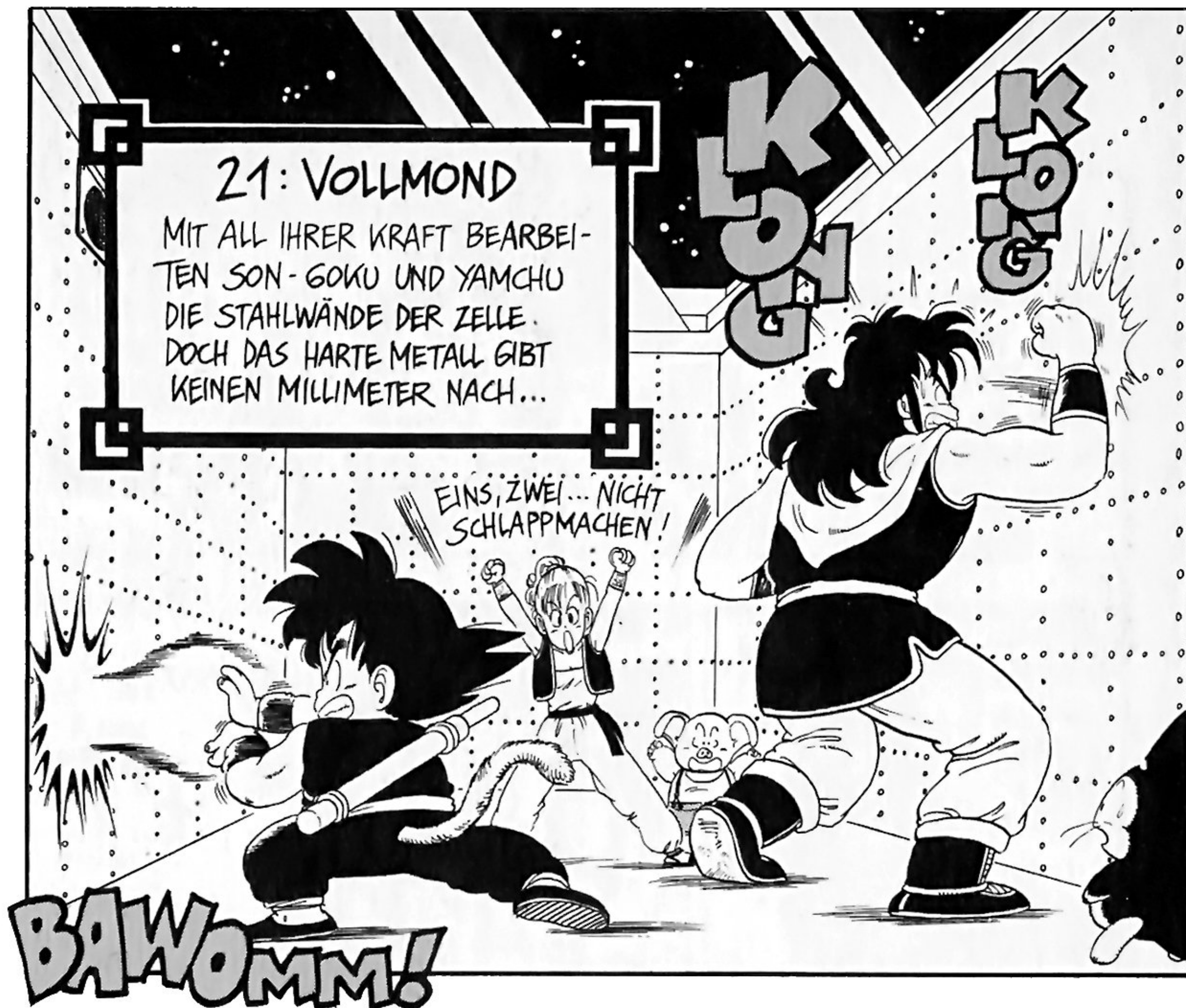




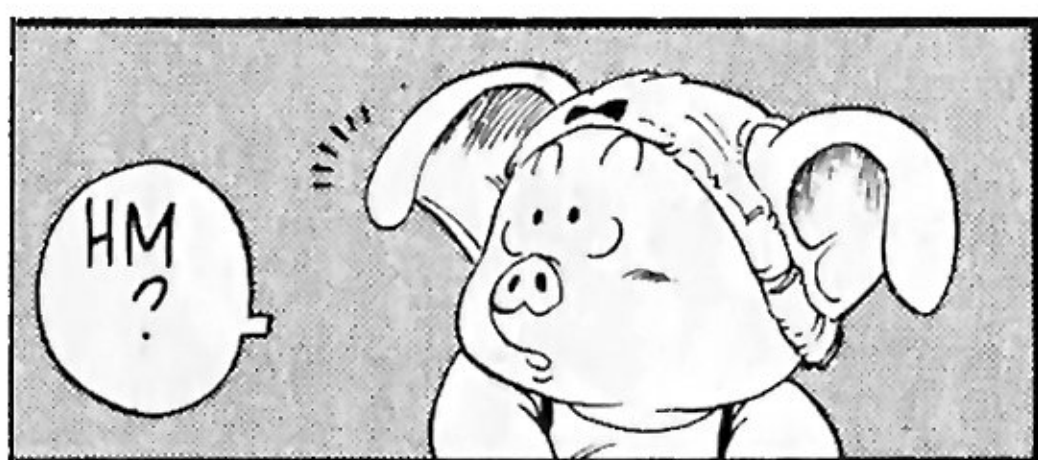
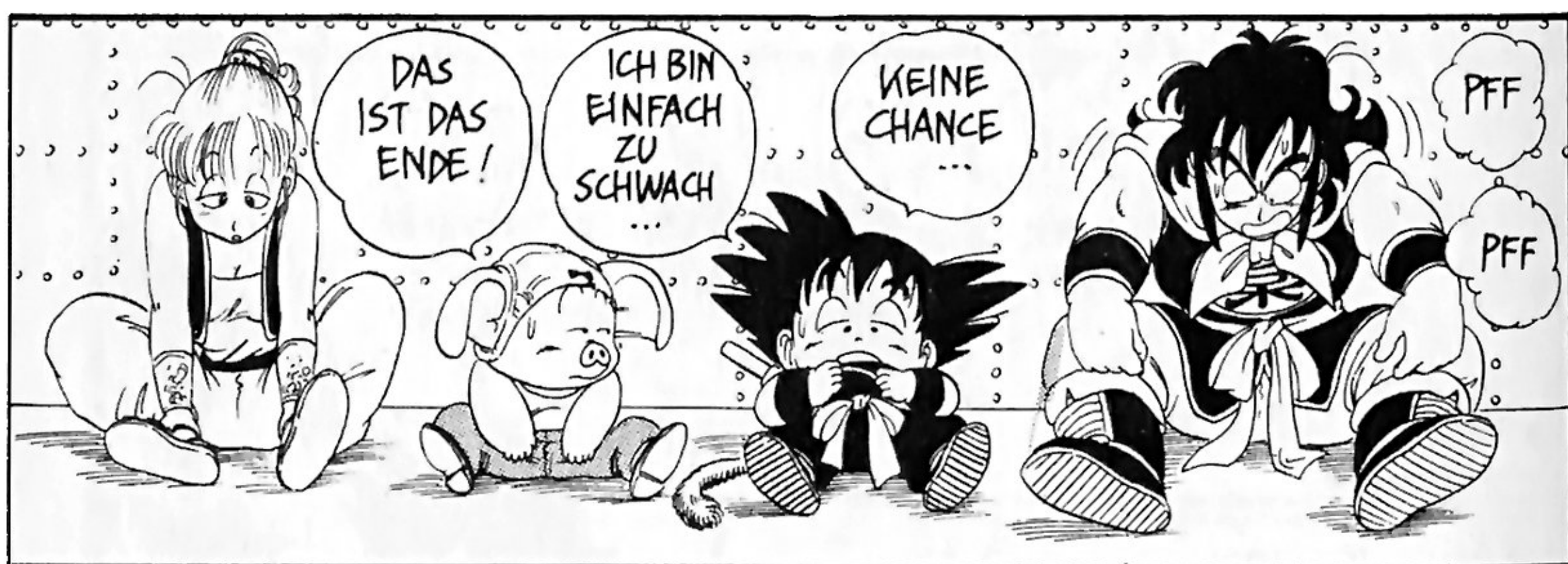
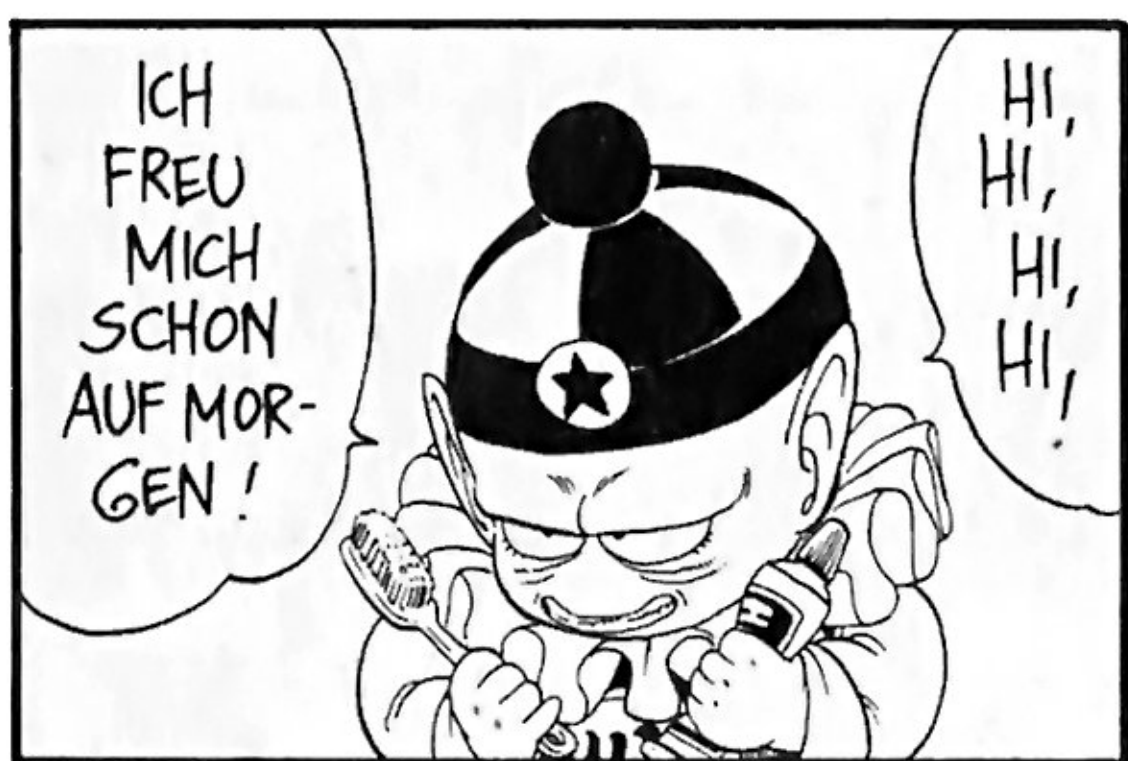




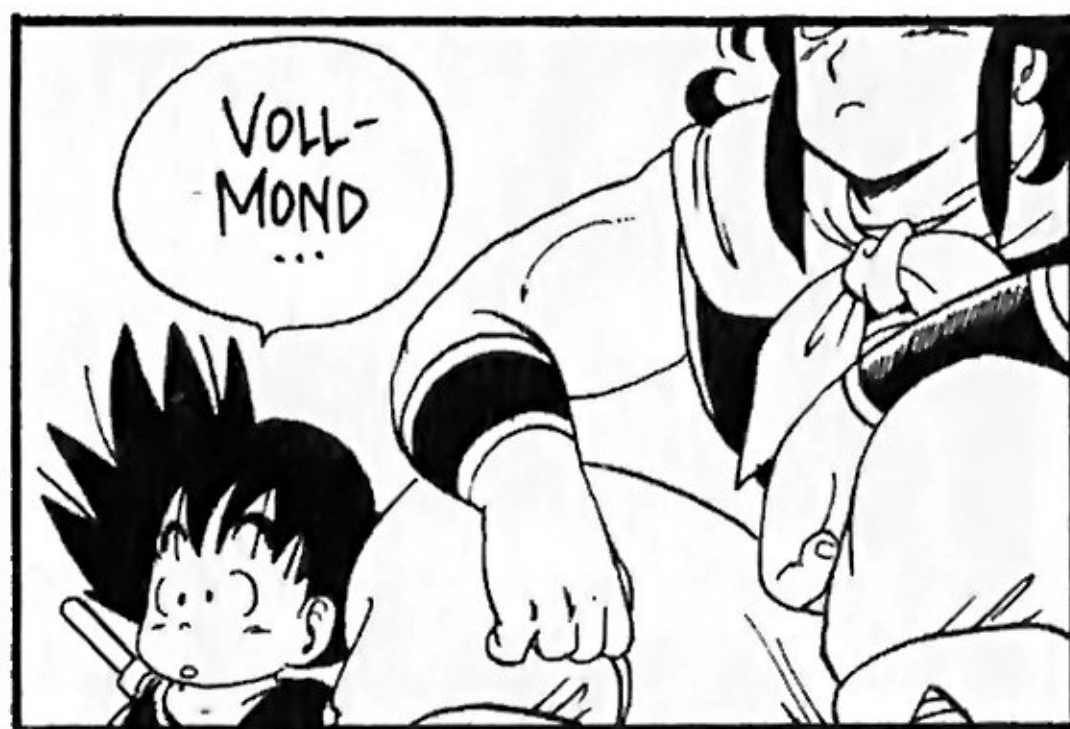




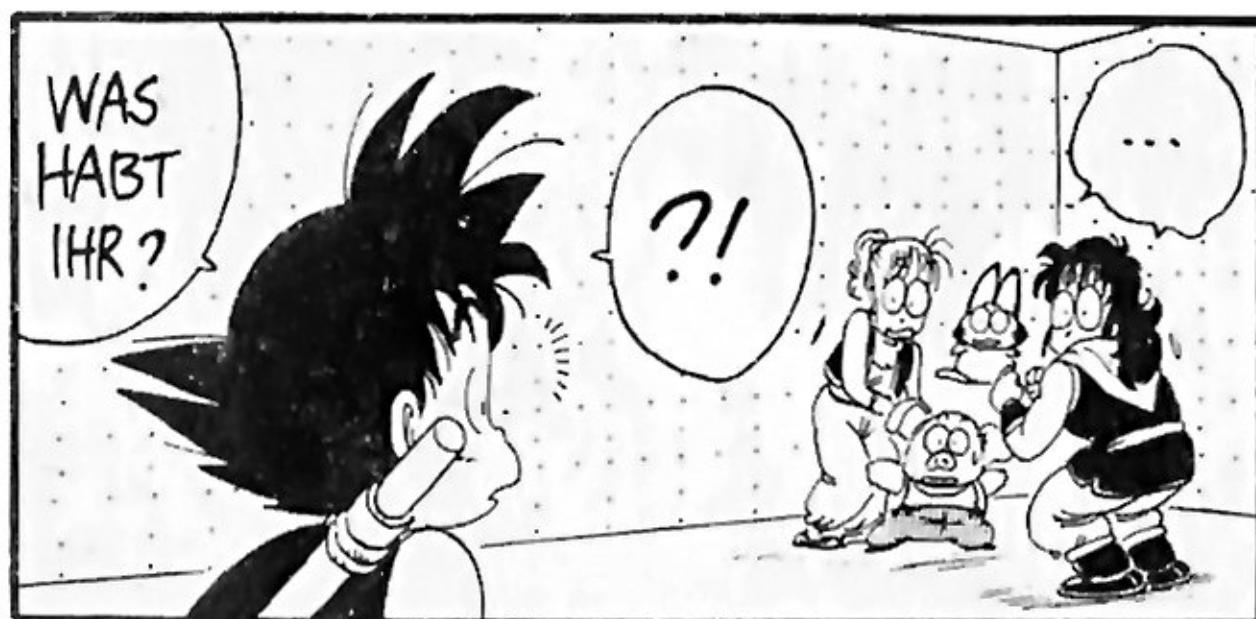




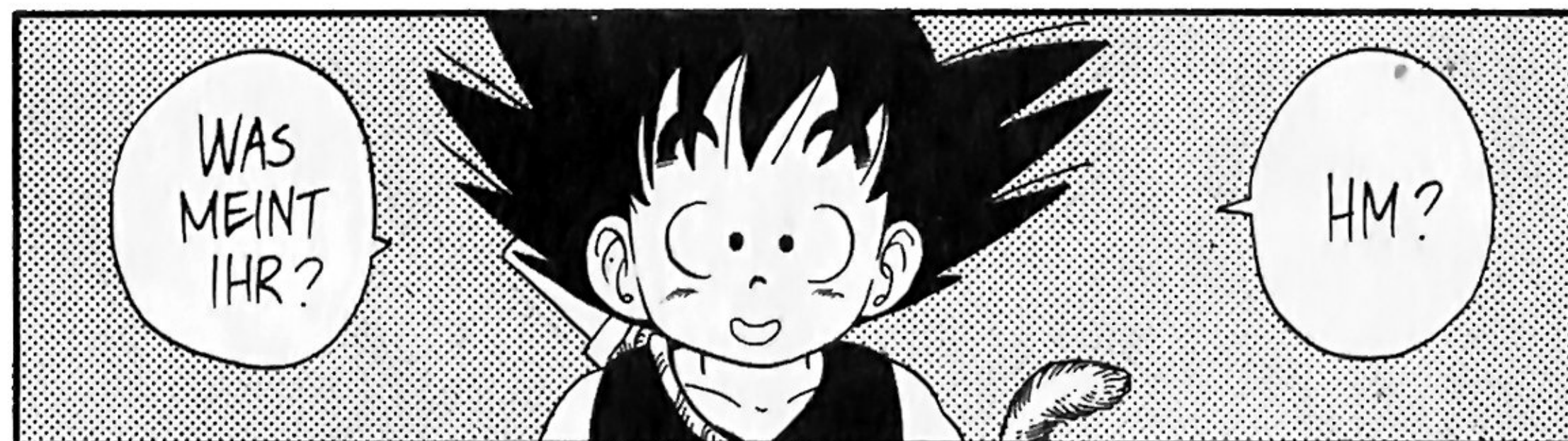
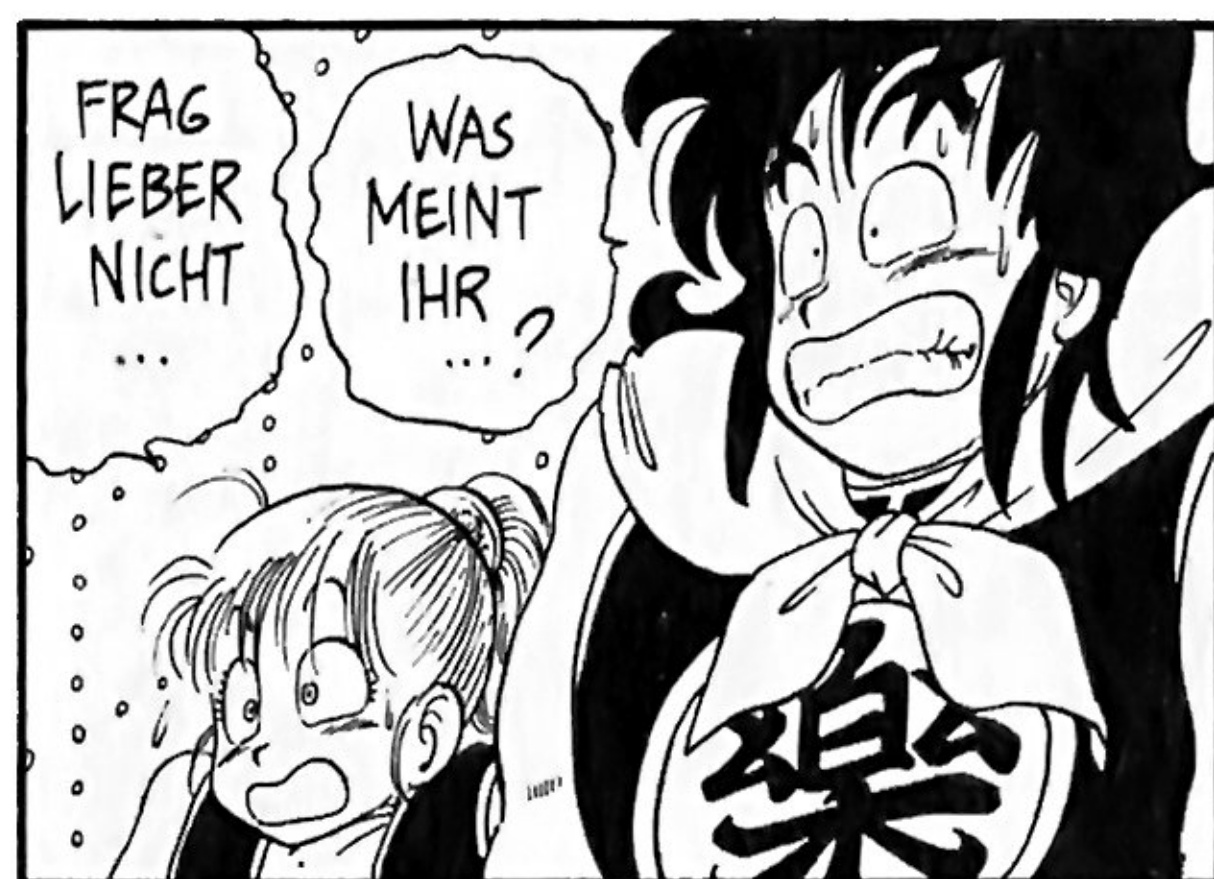
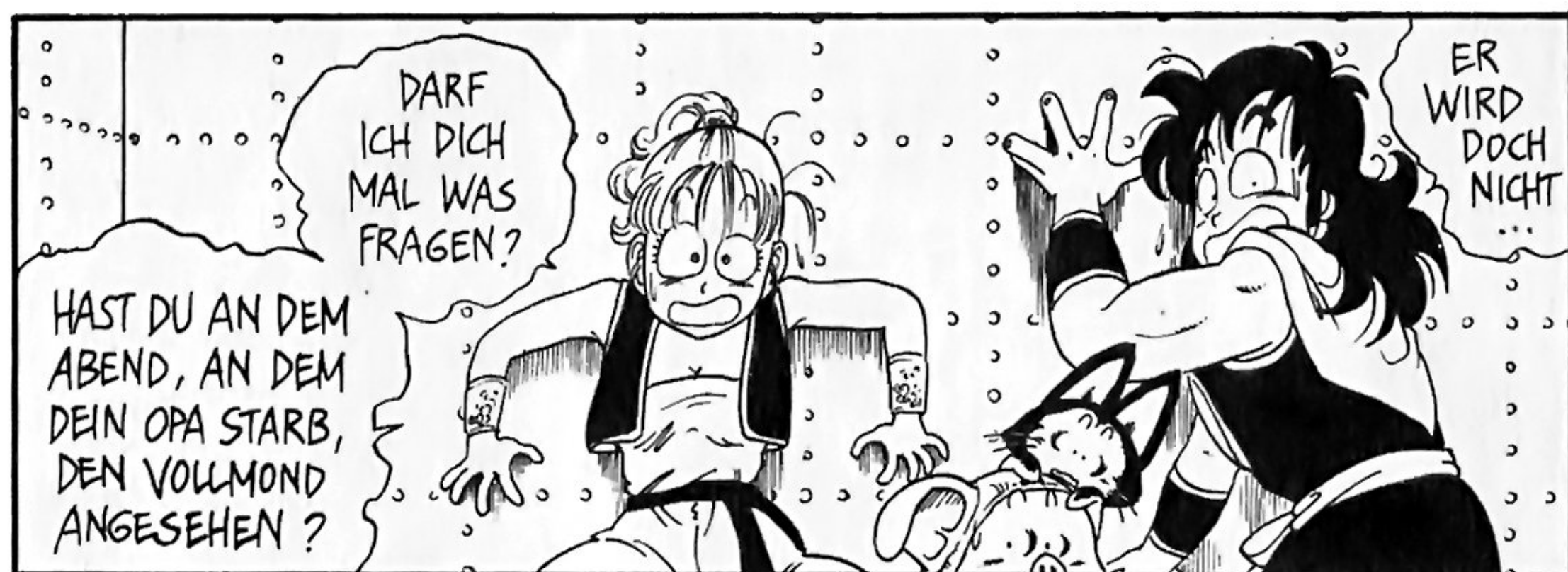




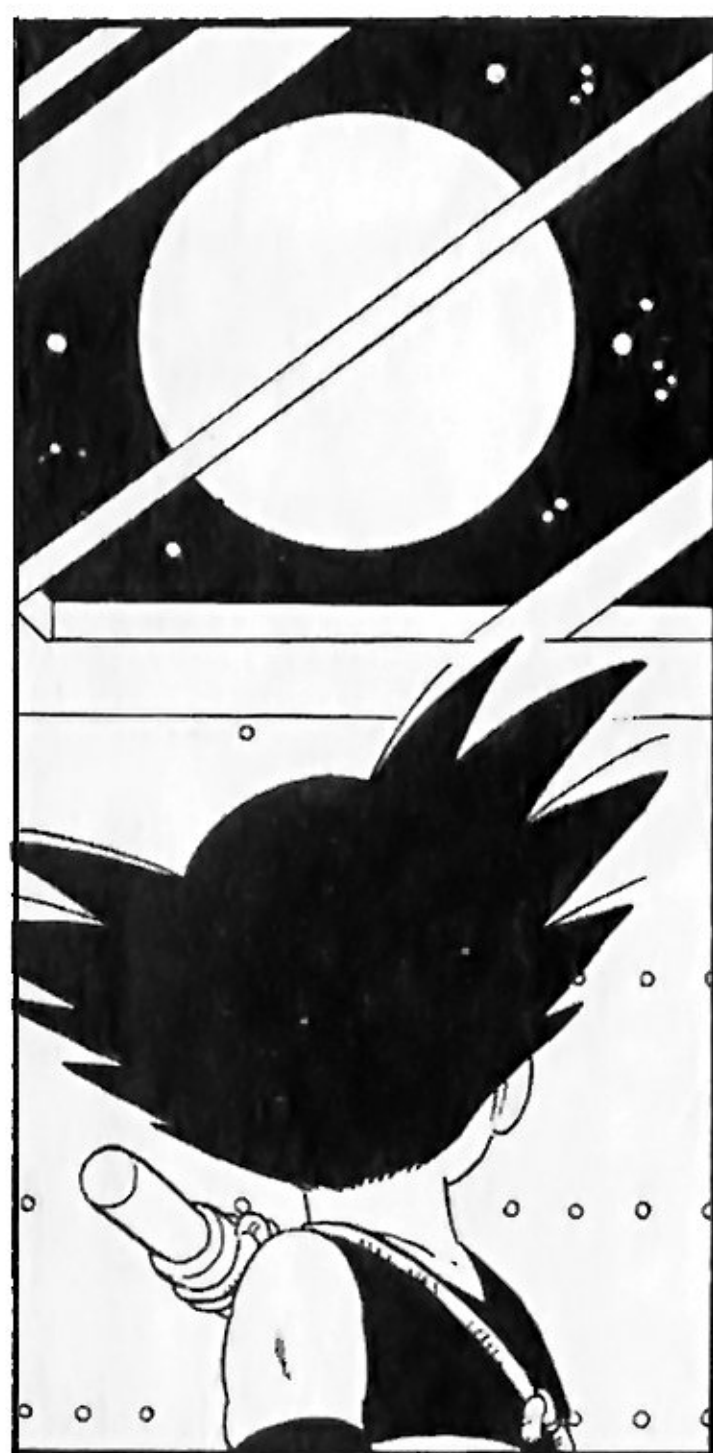




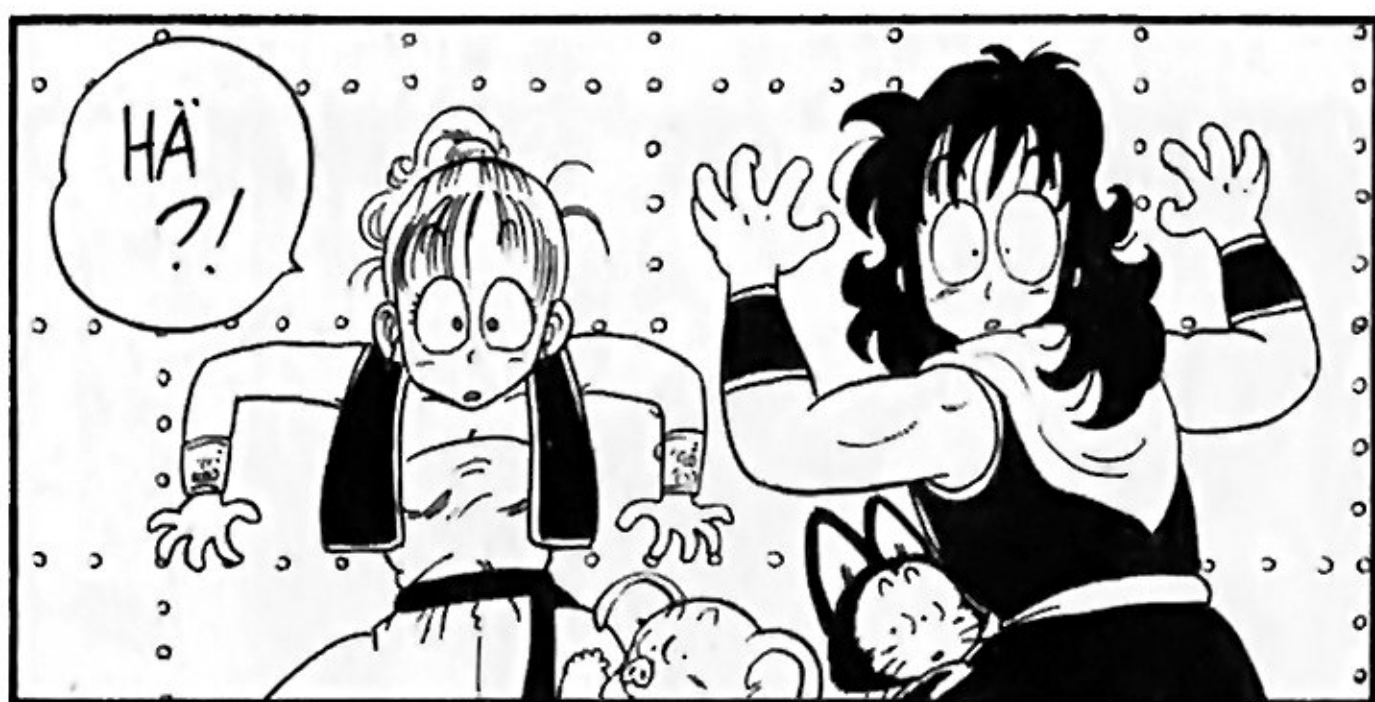




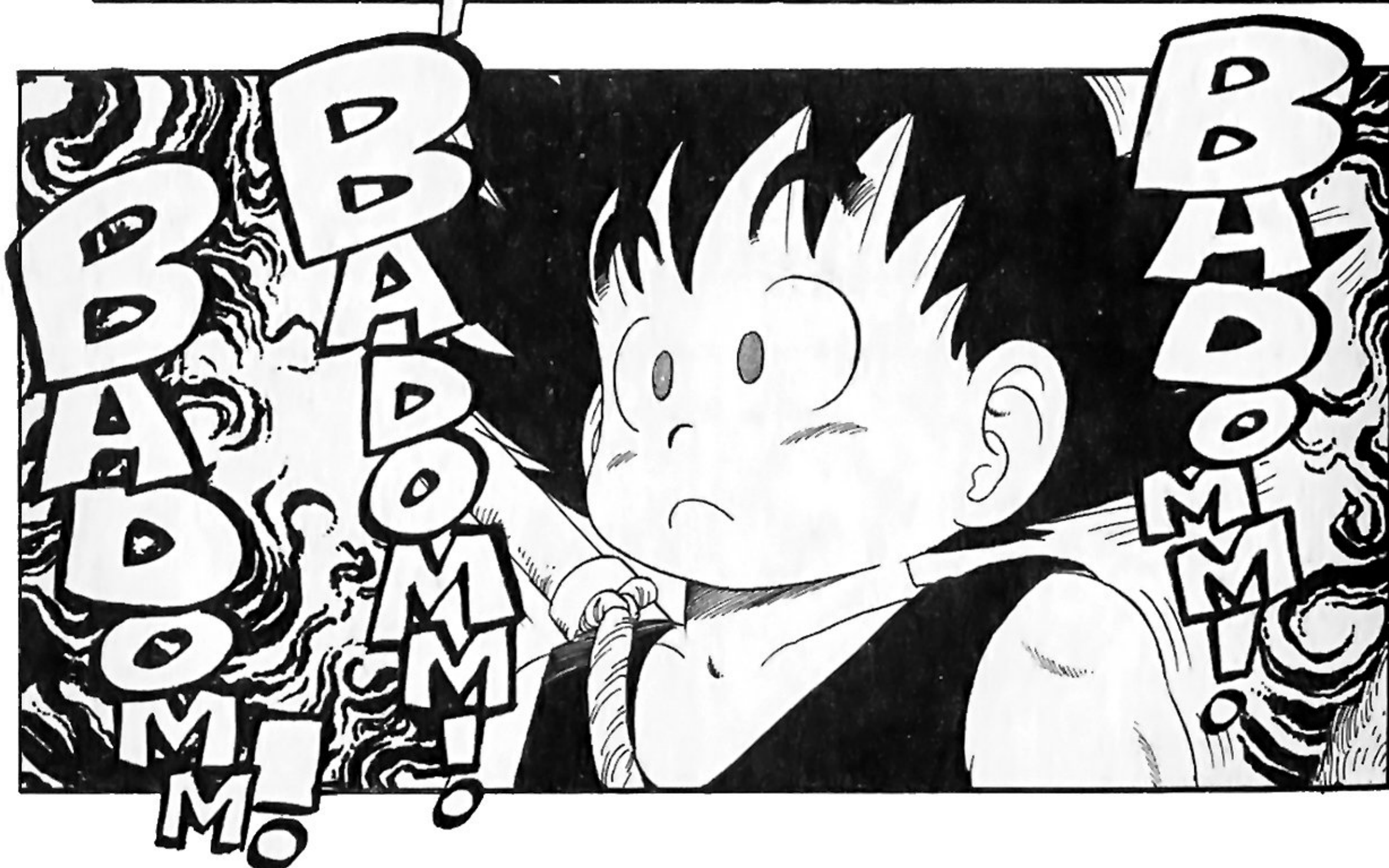
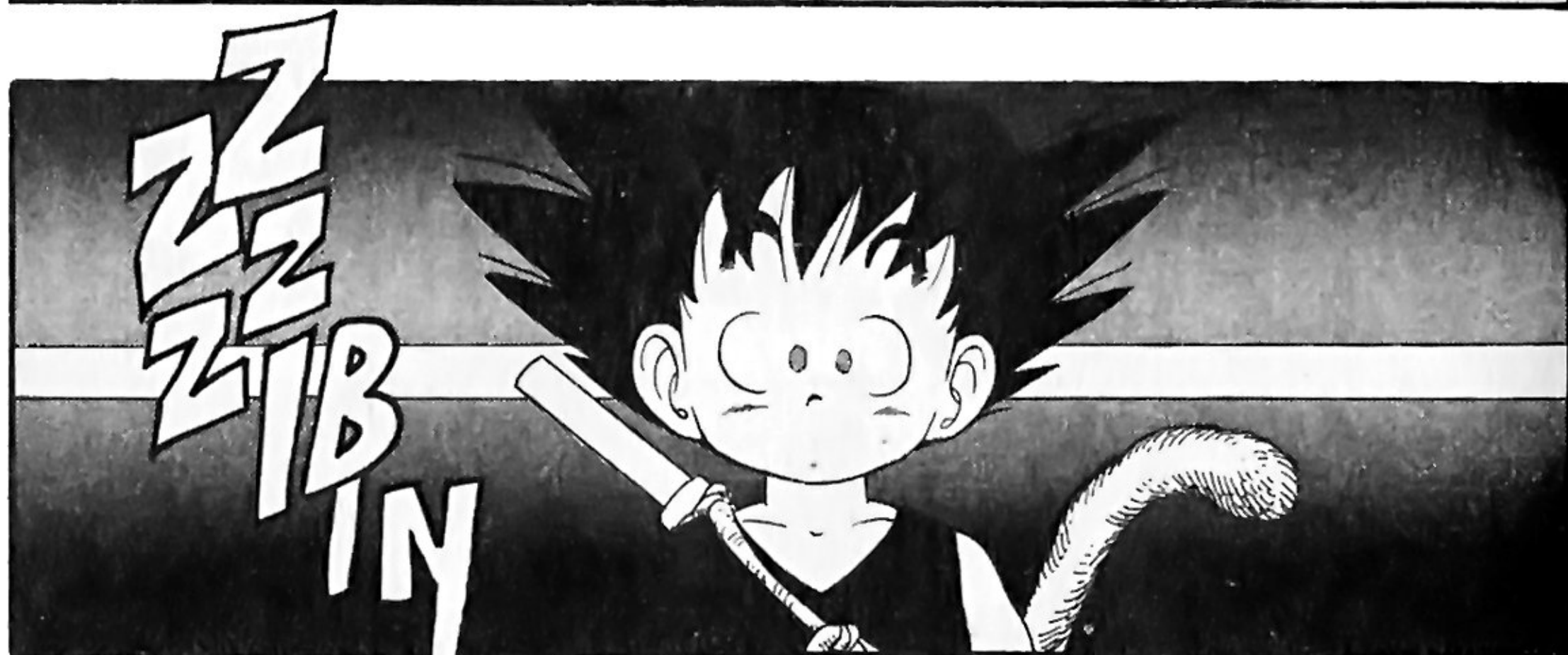
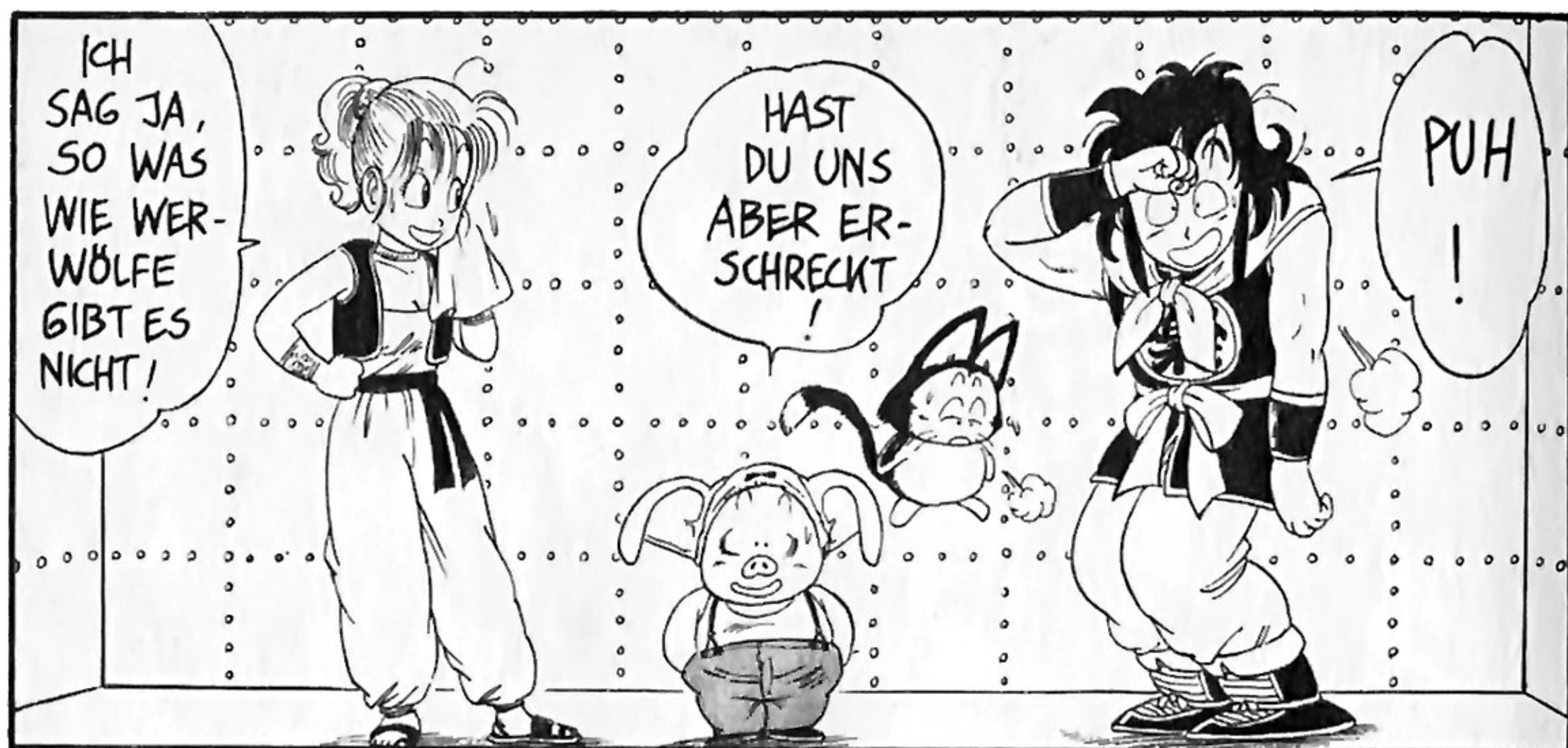




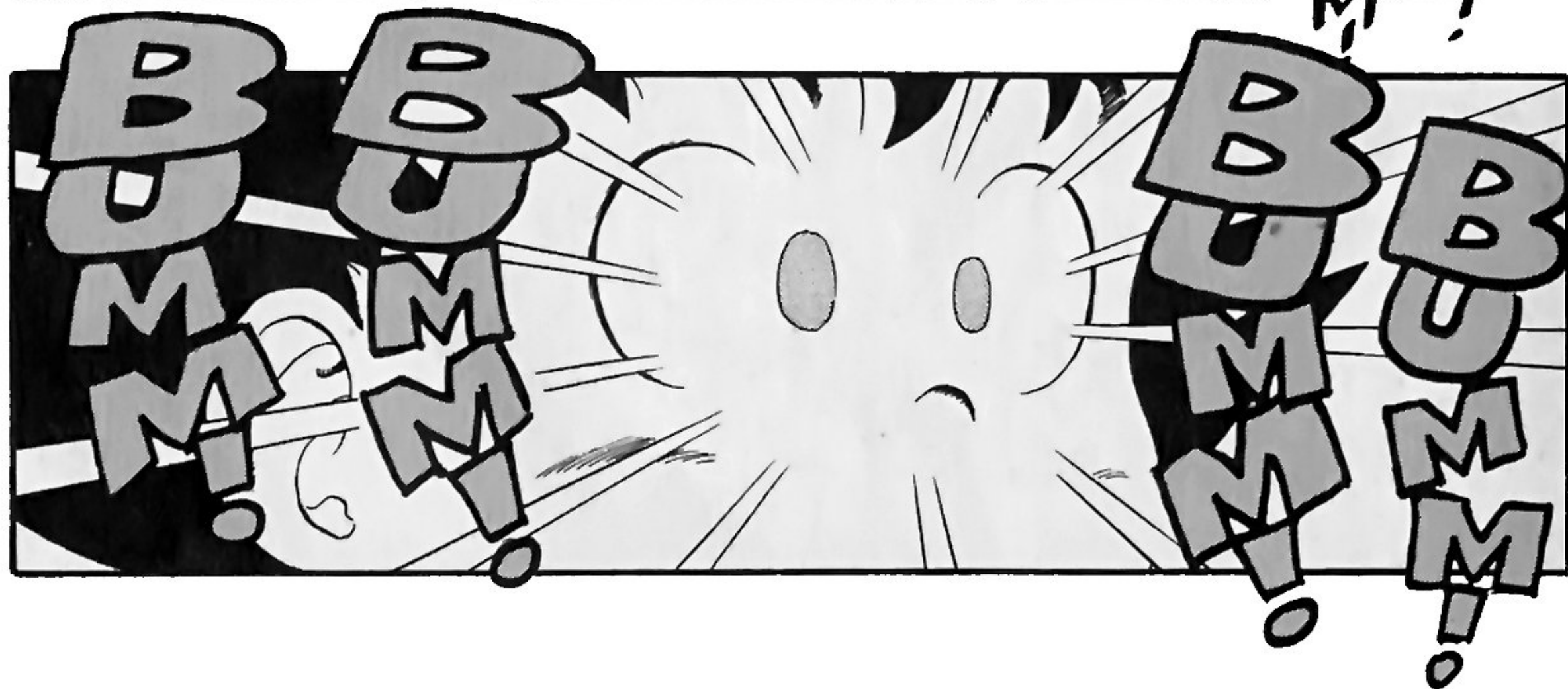
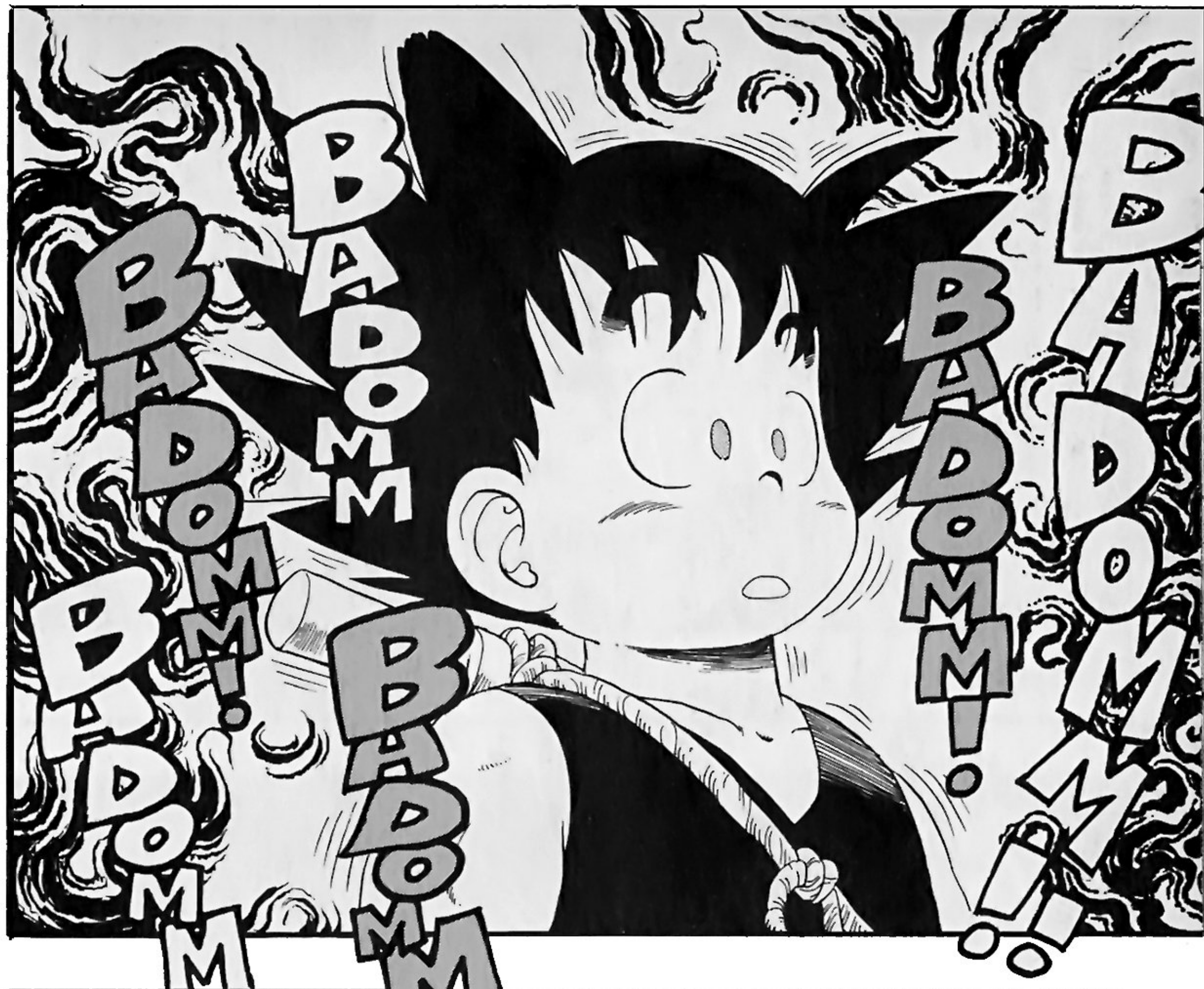








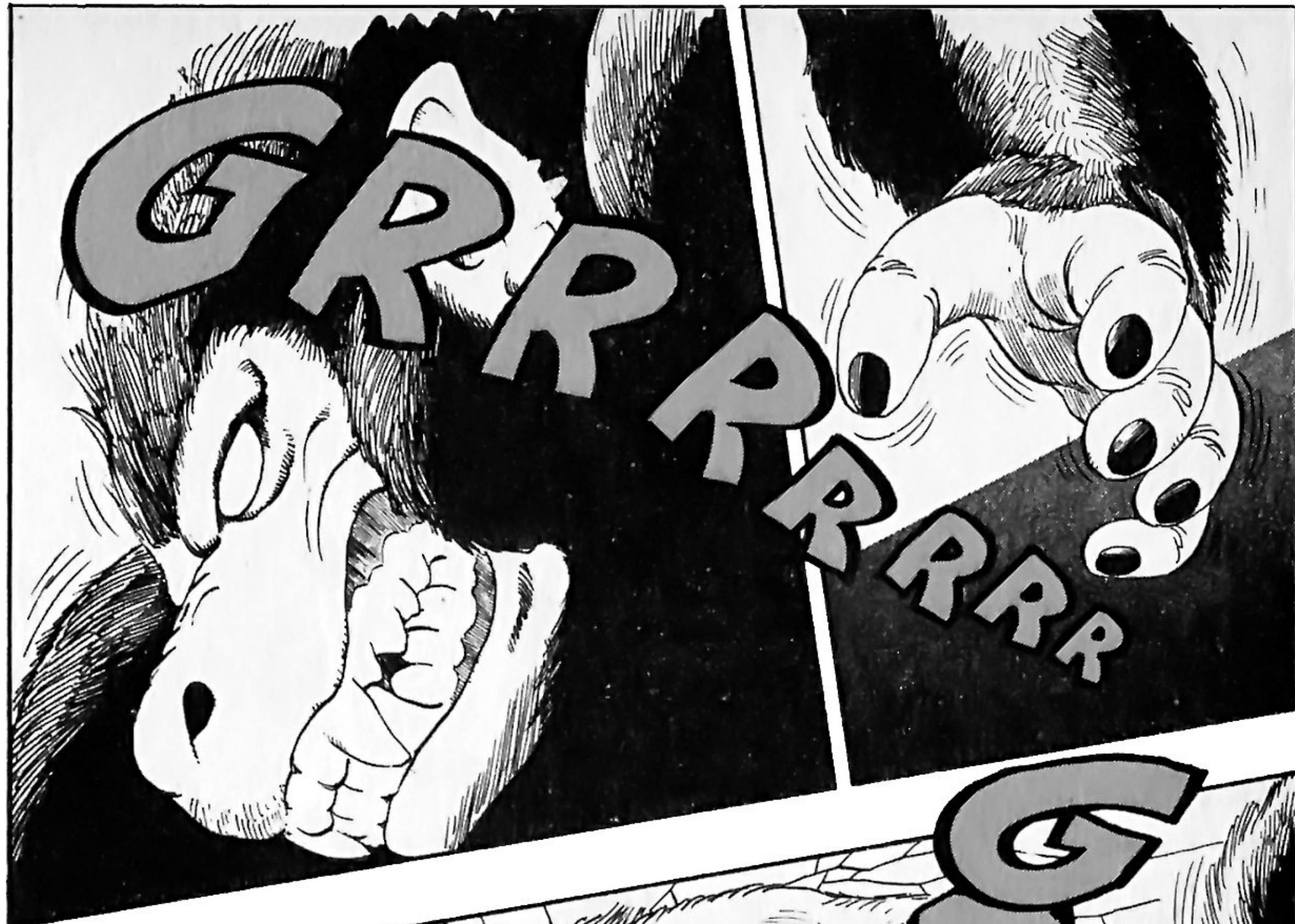




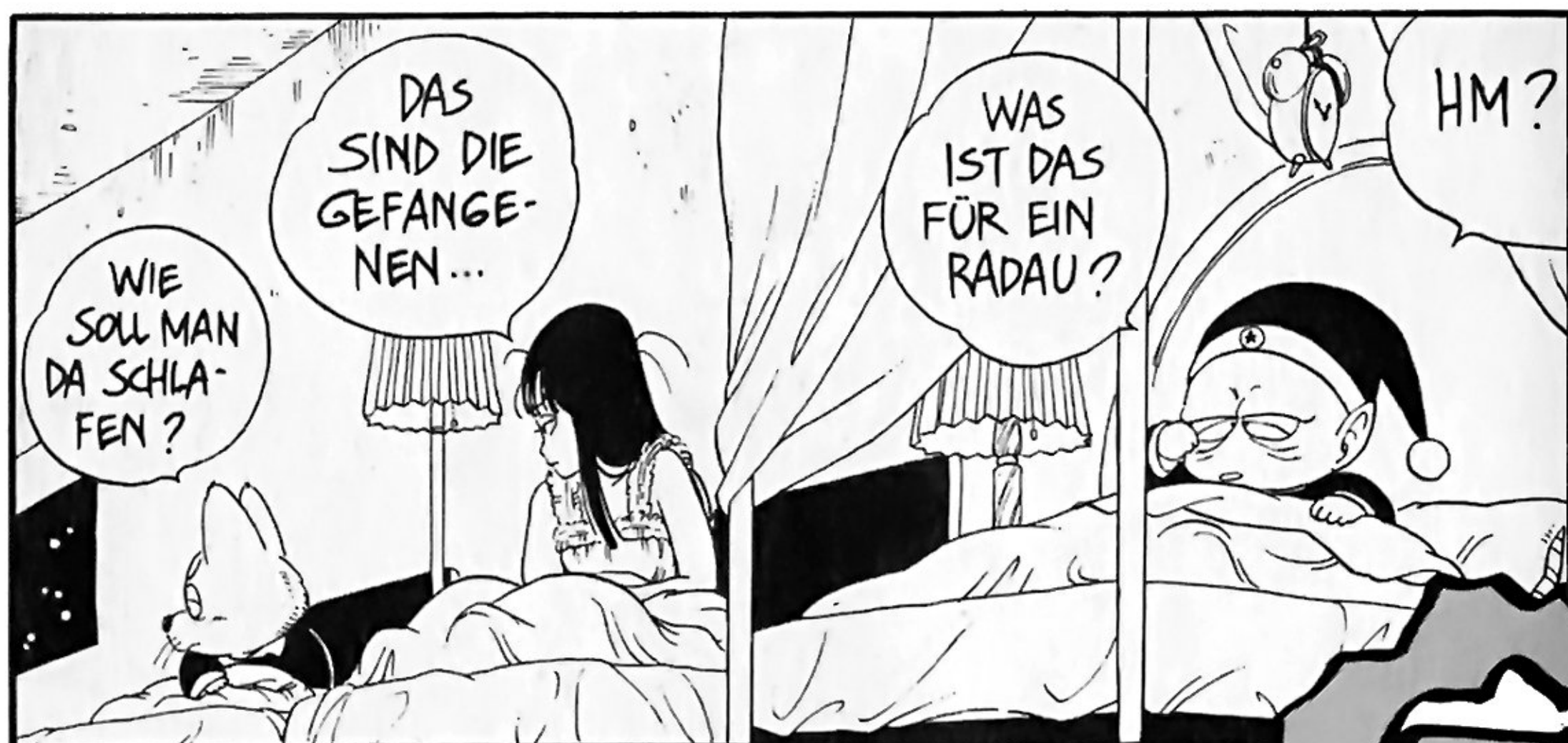














# GROOAAARRRR



SON-GOKU IST ZUM  
MONSTERRAFFEN MUTIERT,  
NACHDEM ER DEN VOLL-  
MOND ANGESEHEN HAT!  
DAS JAGT SOGAR MIR, DEM  
ZEICHNER, EINEN SCHRECKEN  
EIN. ICH HAB DAMIT NICHTS  
ZU TUN!



## 22: DIE VERWANDLUNG

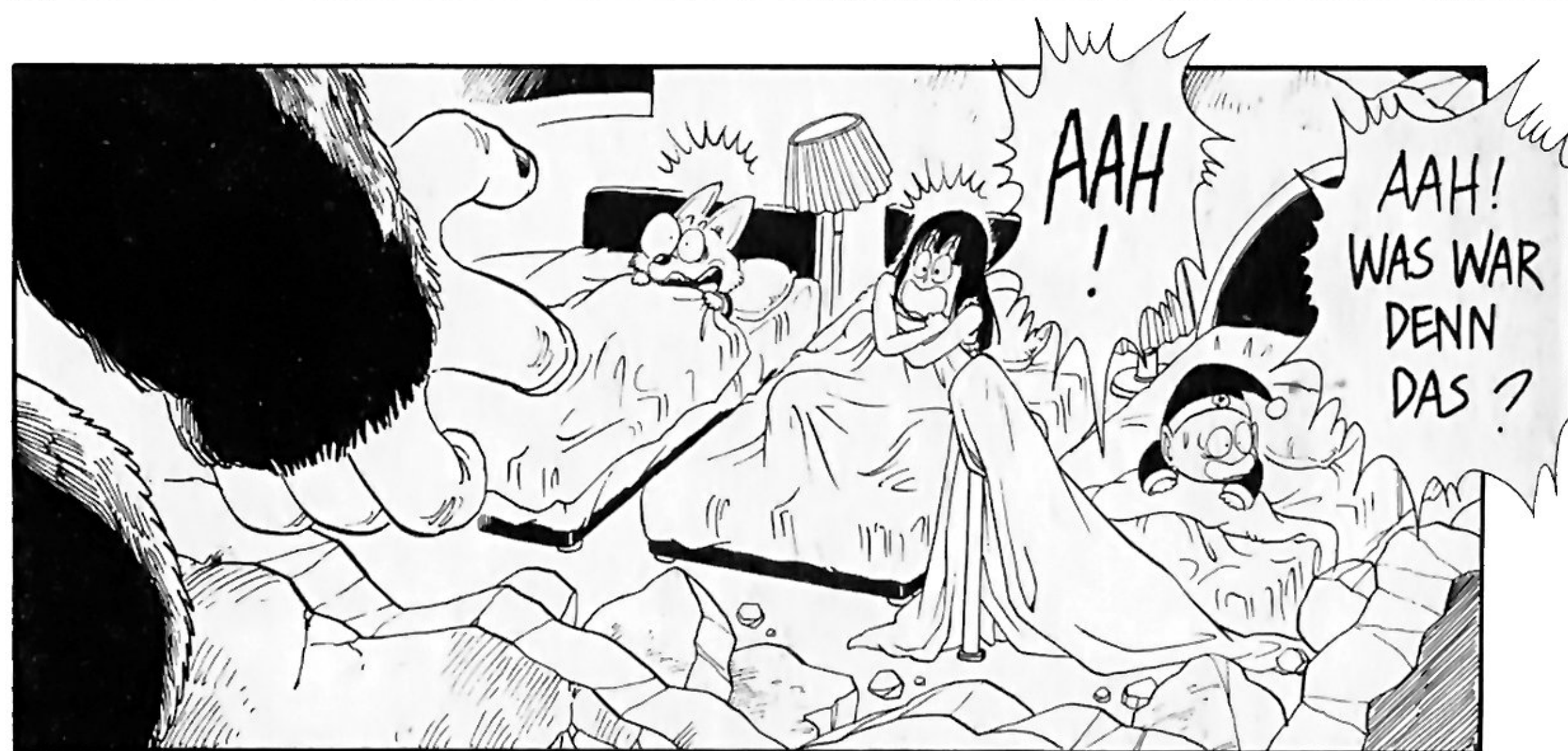
ALS MONSTERAFFE SPRENGT  
SON-GOKU DIE KUPPEL DES GE-  
FÄNGNISSES AUF. ER IST SO IN  
RAGE, DASS ER JETZT AUCH  
FÜR SEINE FREUNDE EINE  
GEFAHR DARSTELLT ...







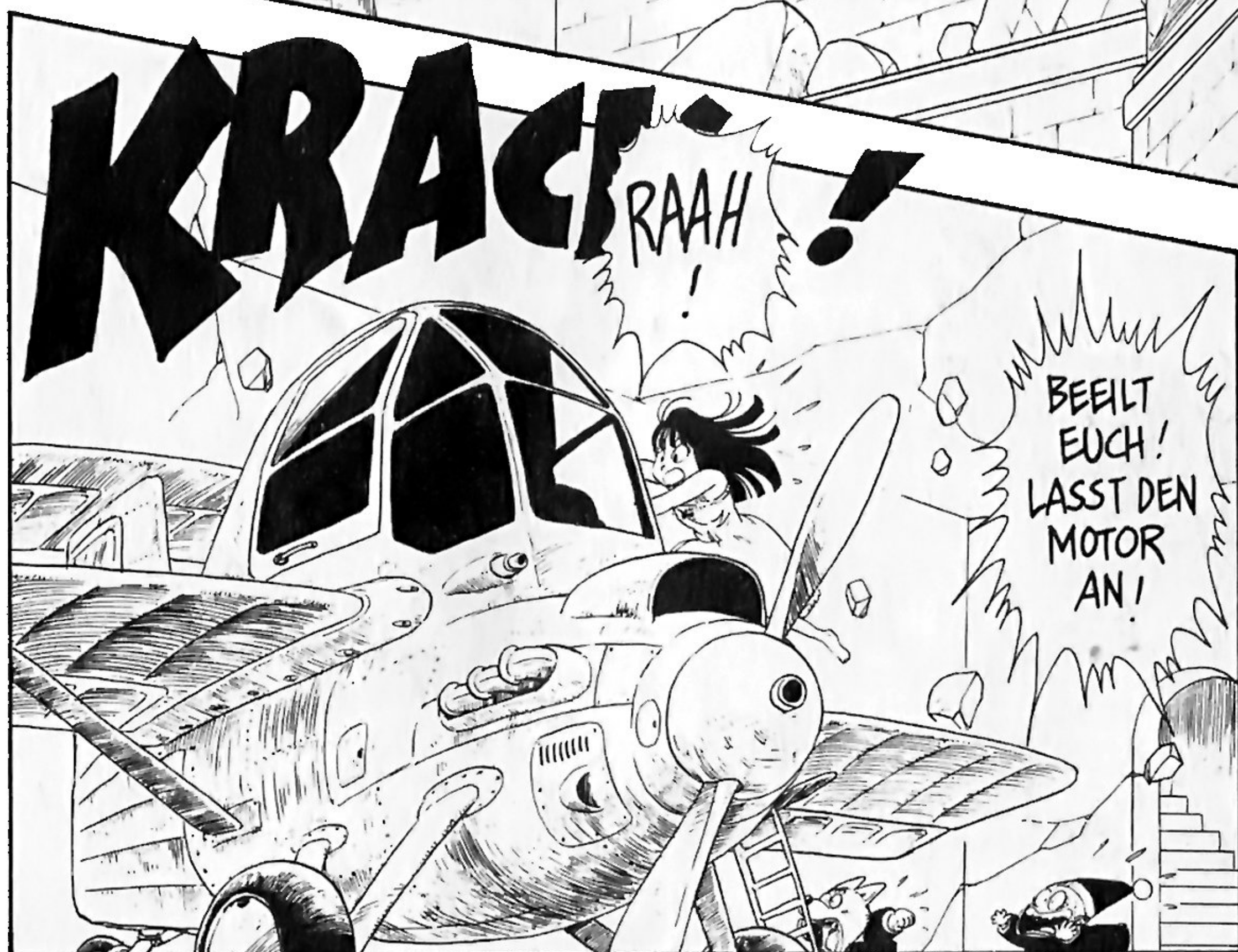




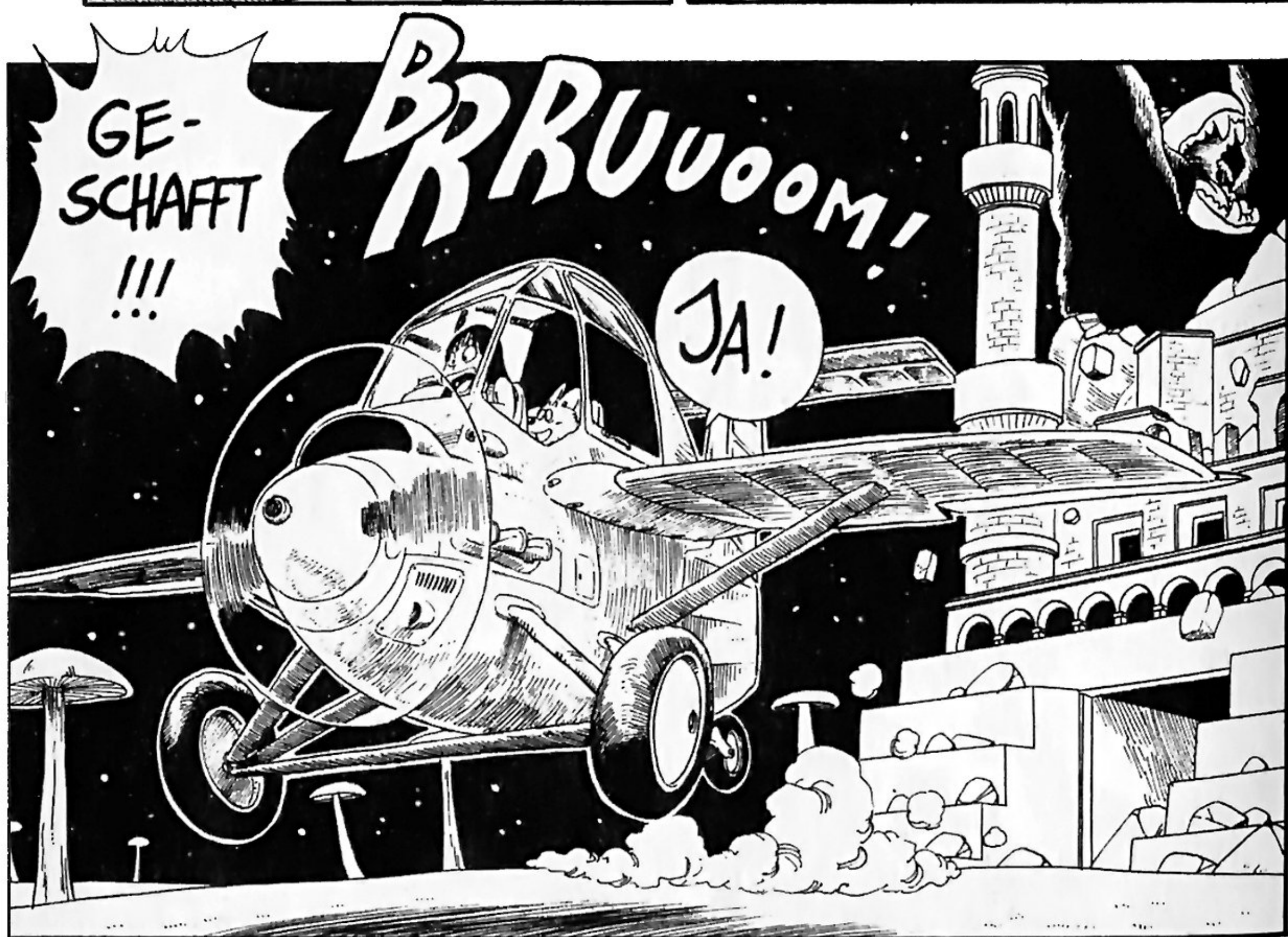
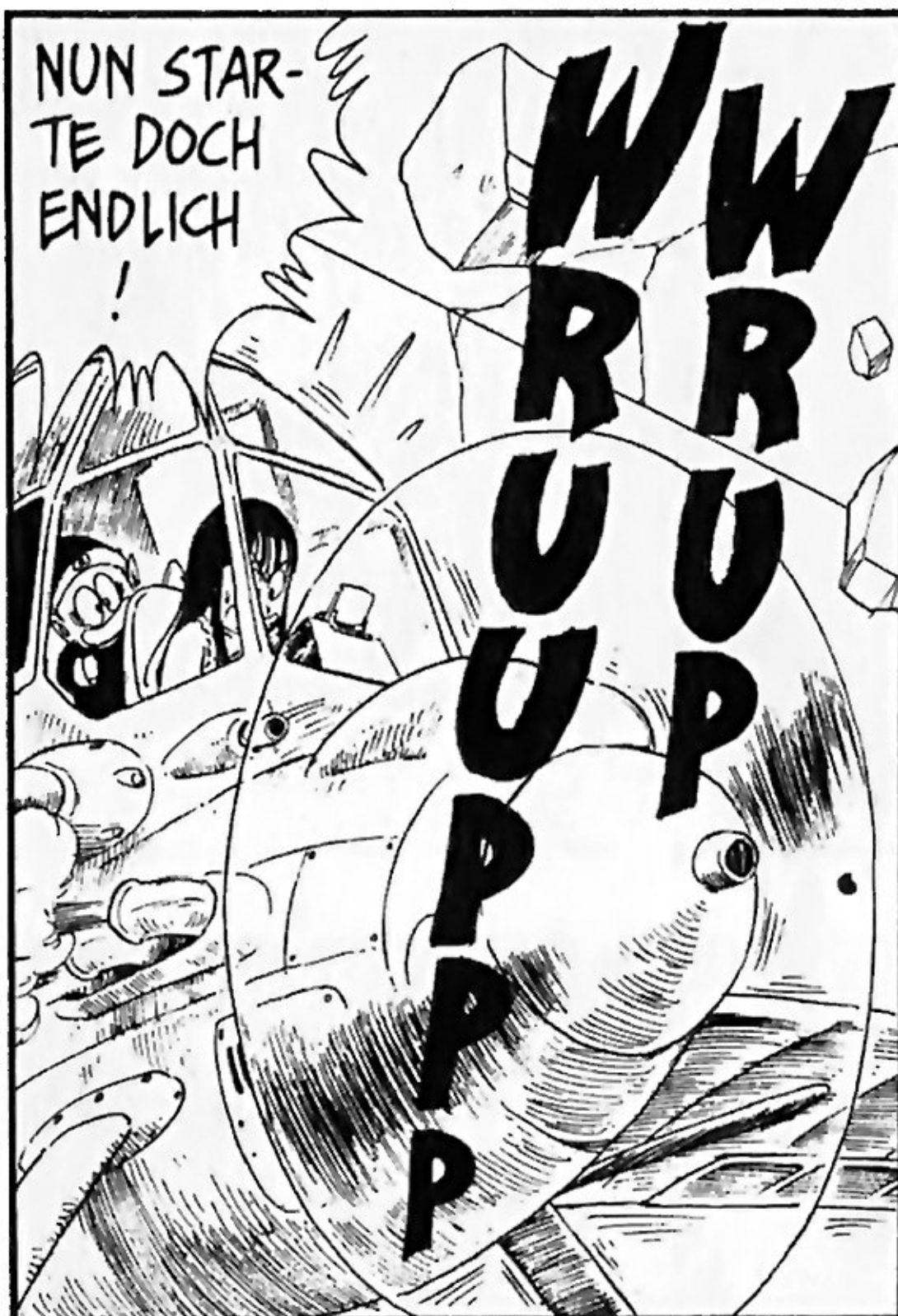




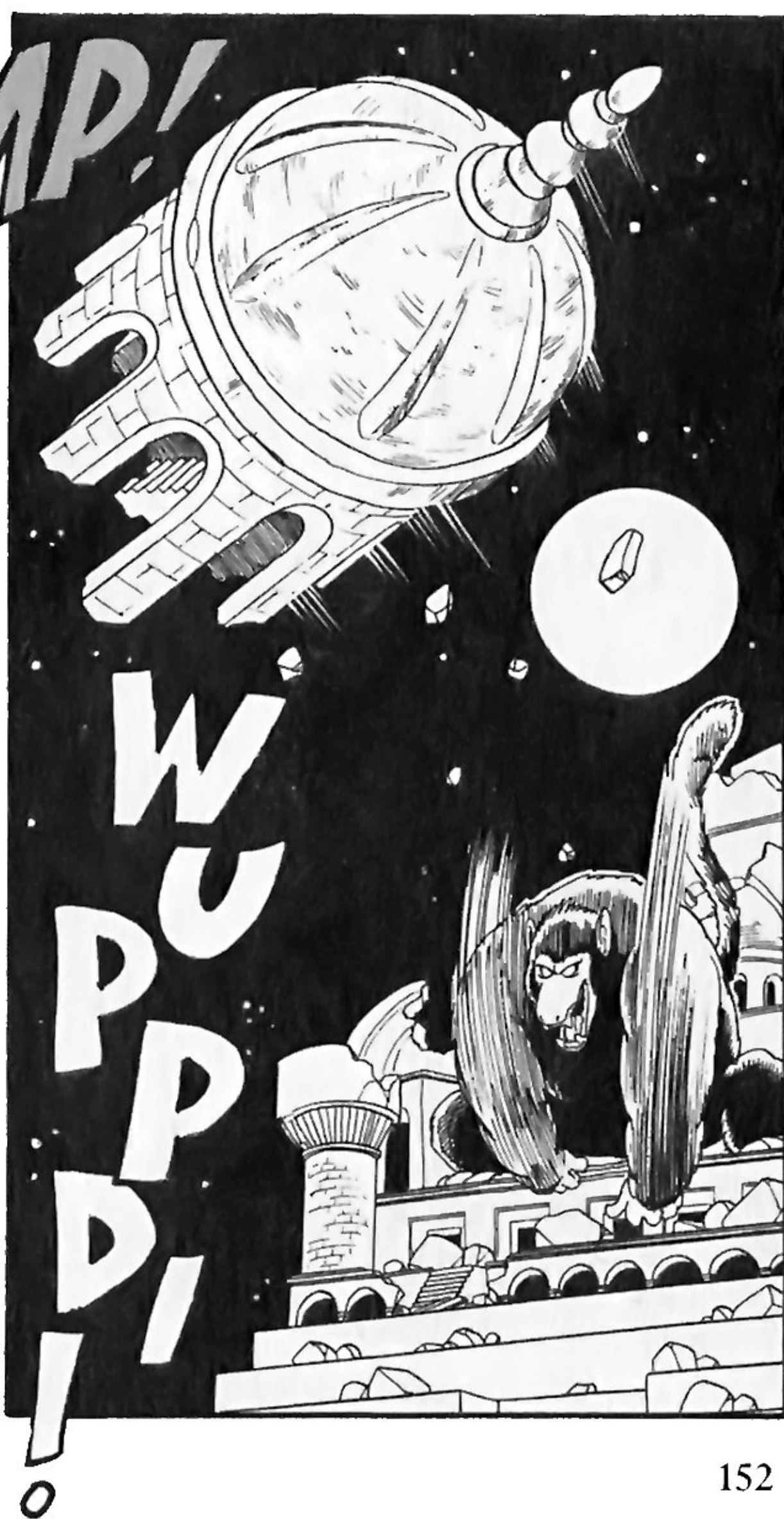
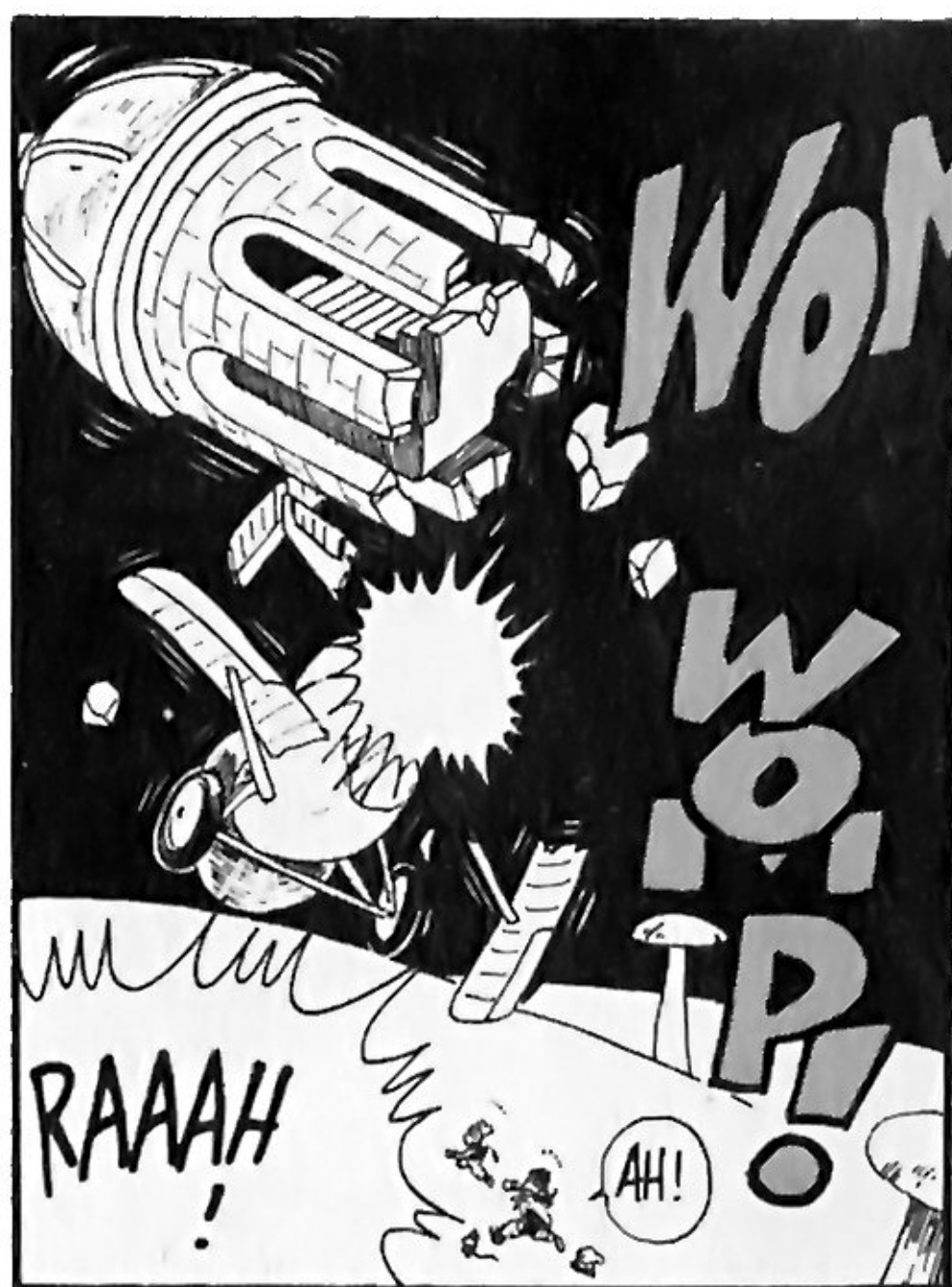




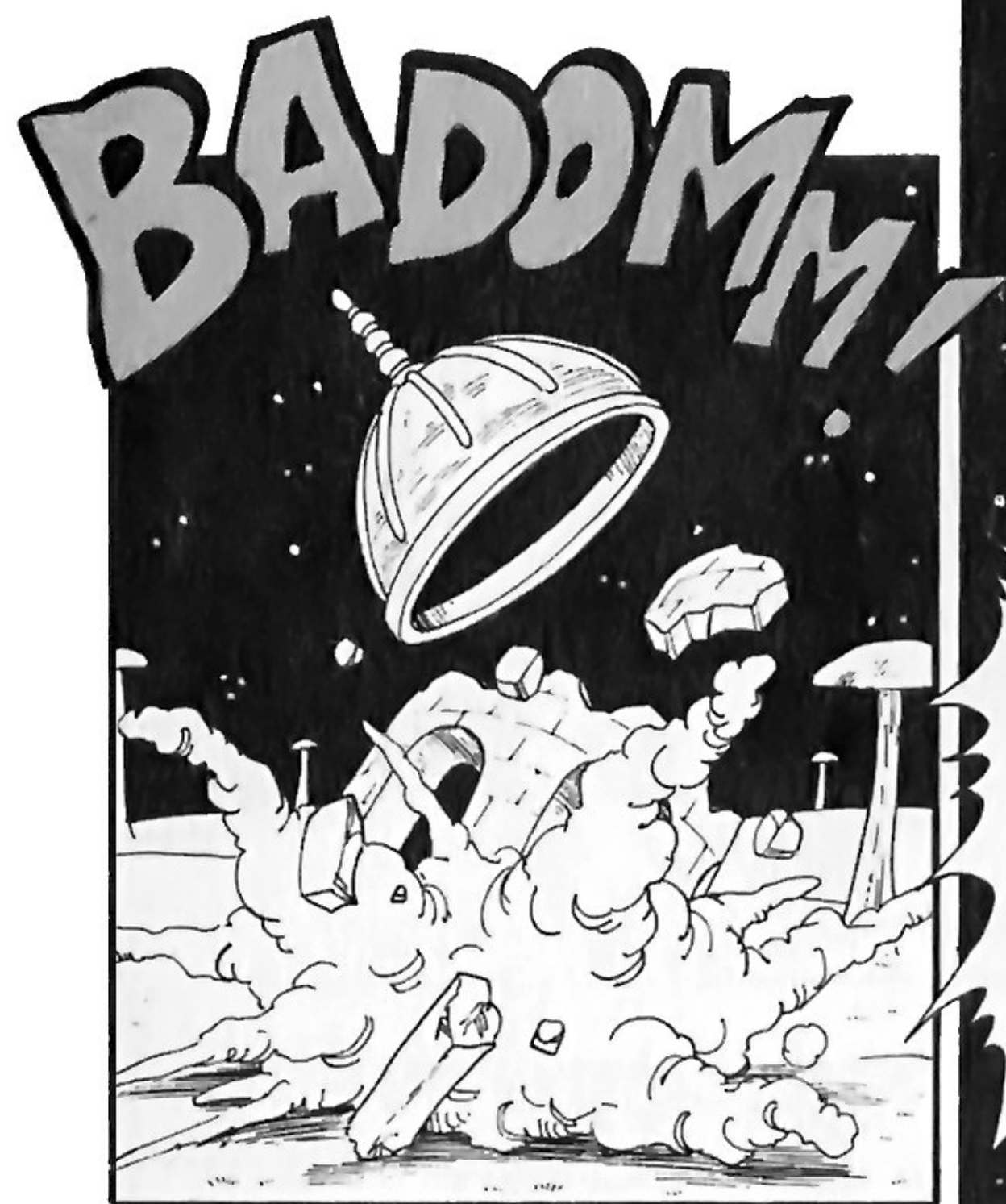








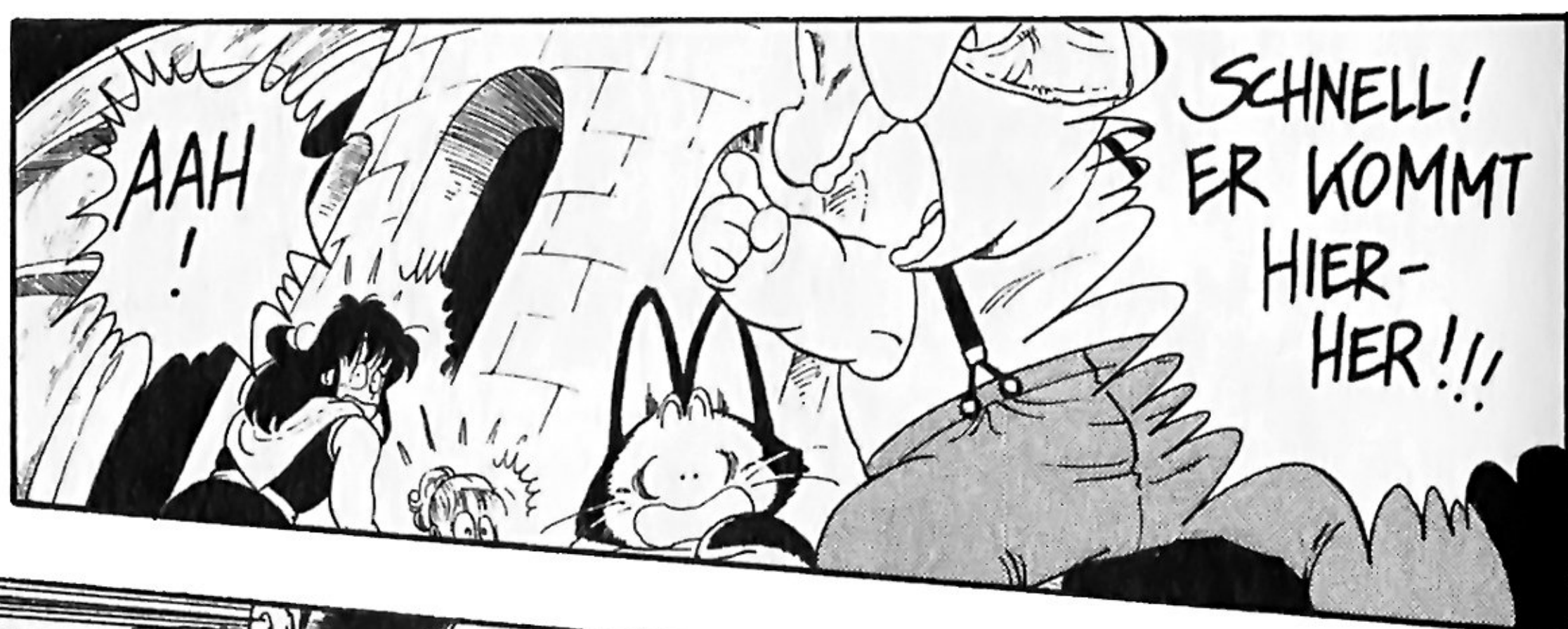








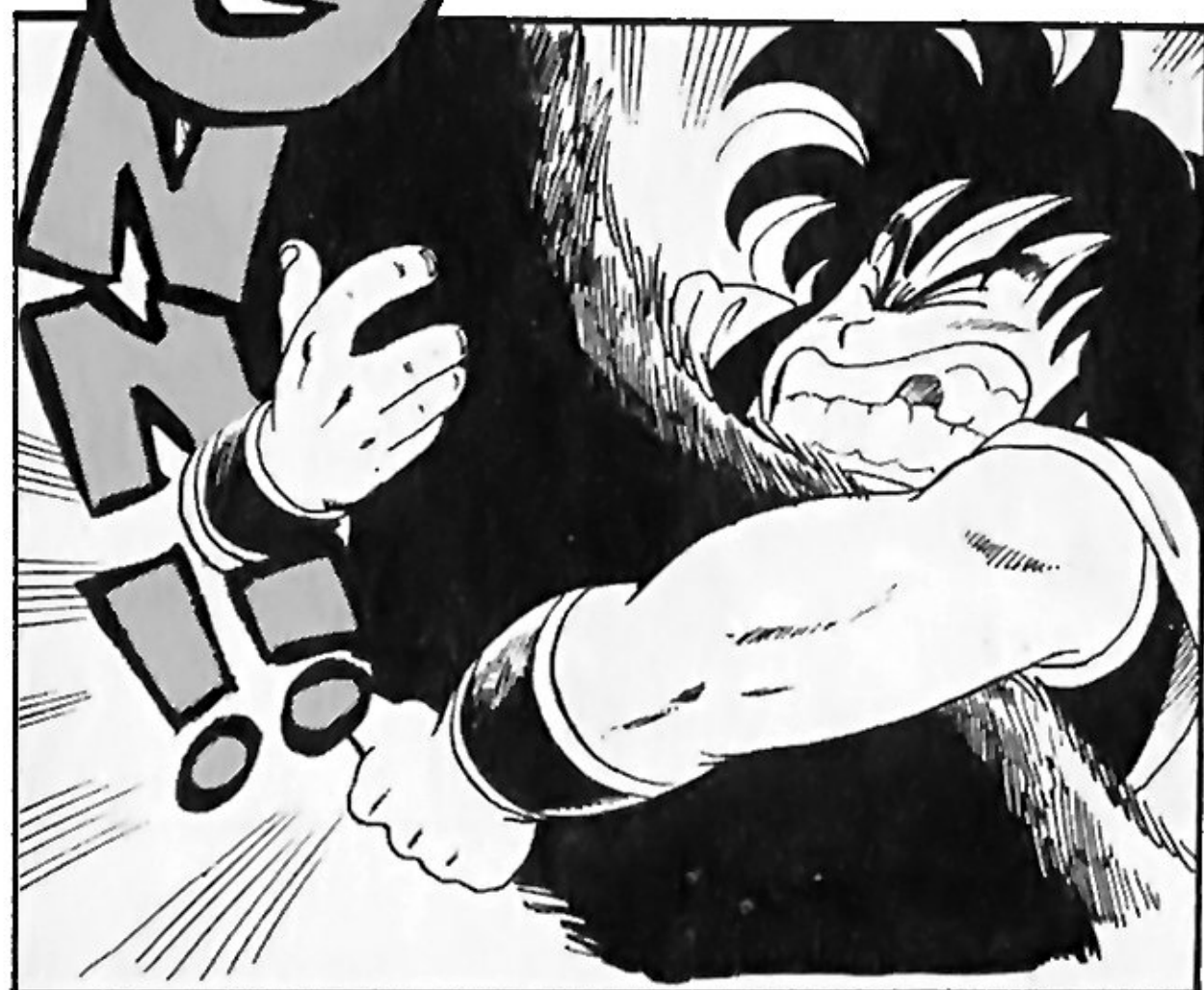




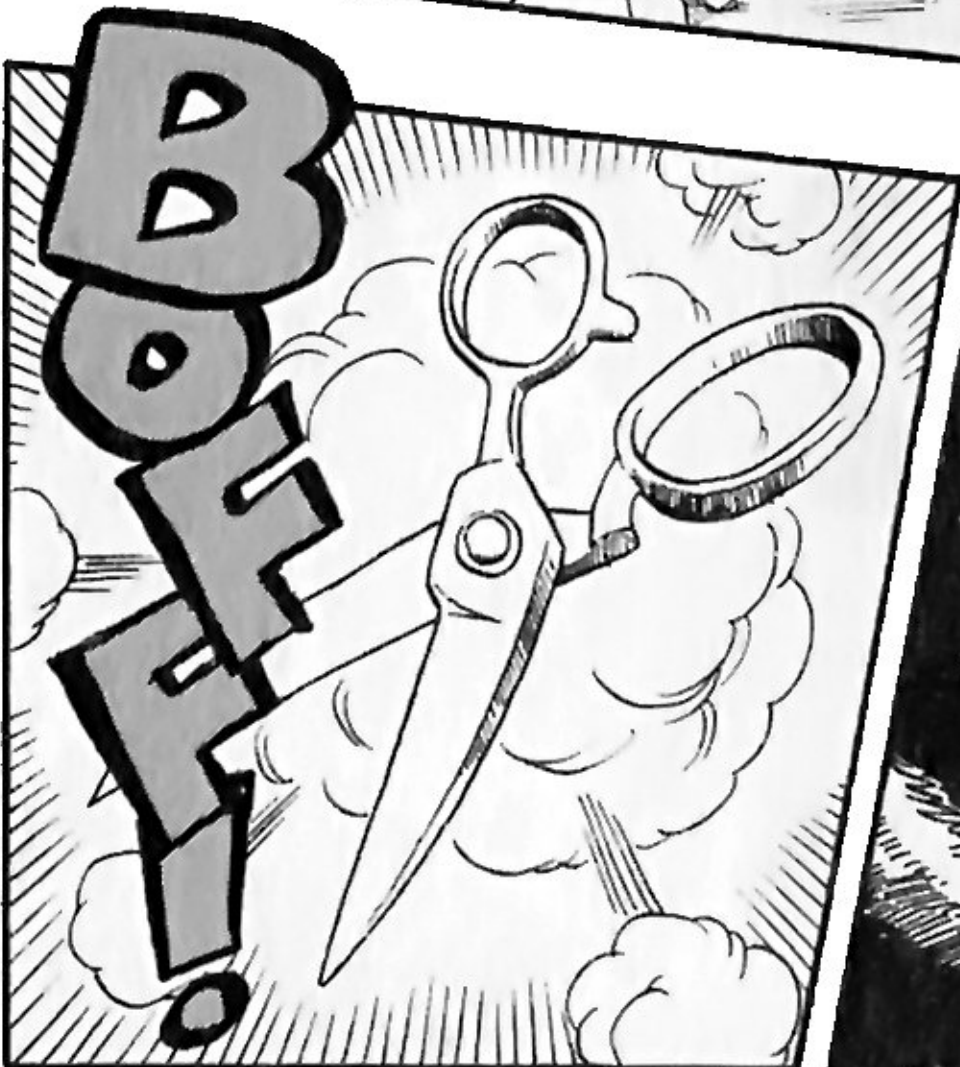




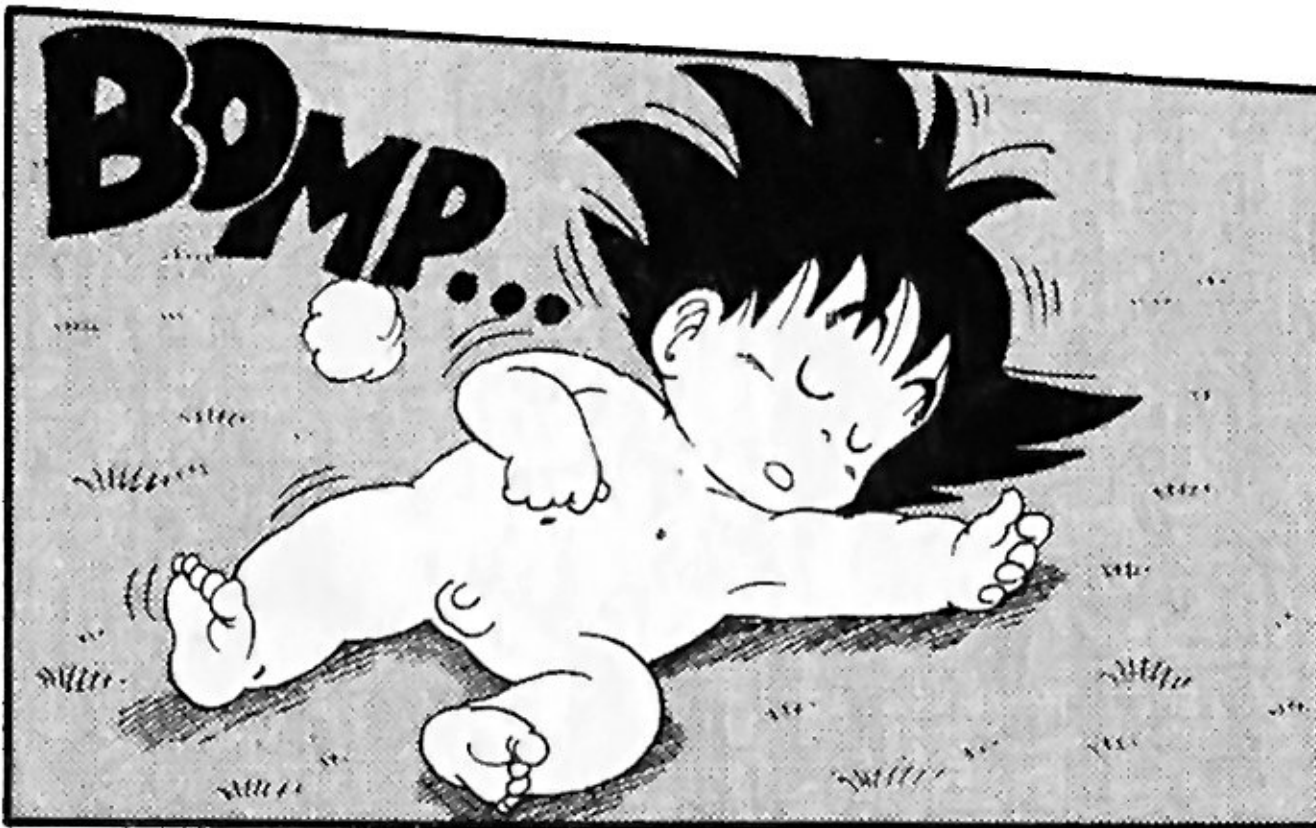








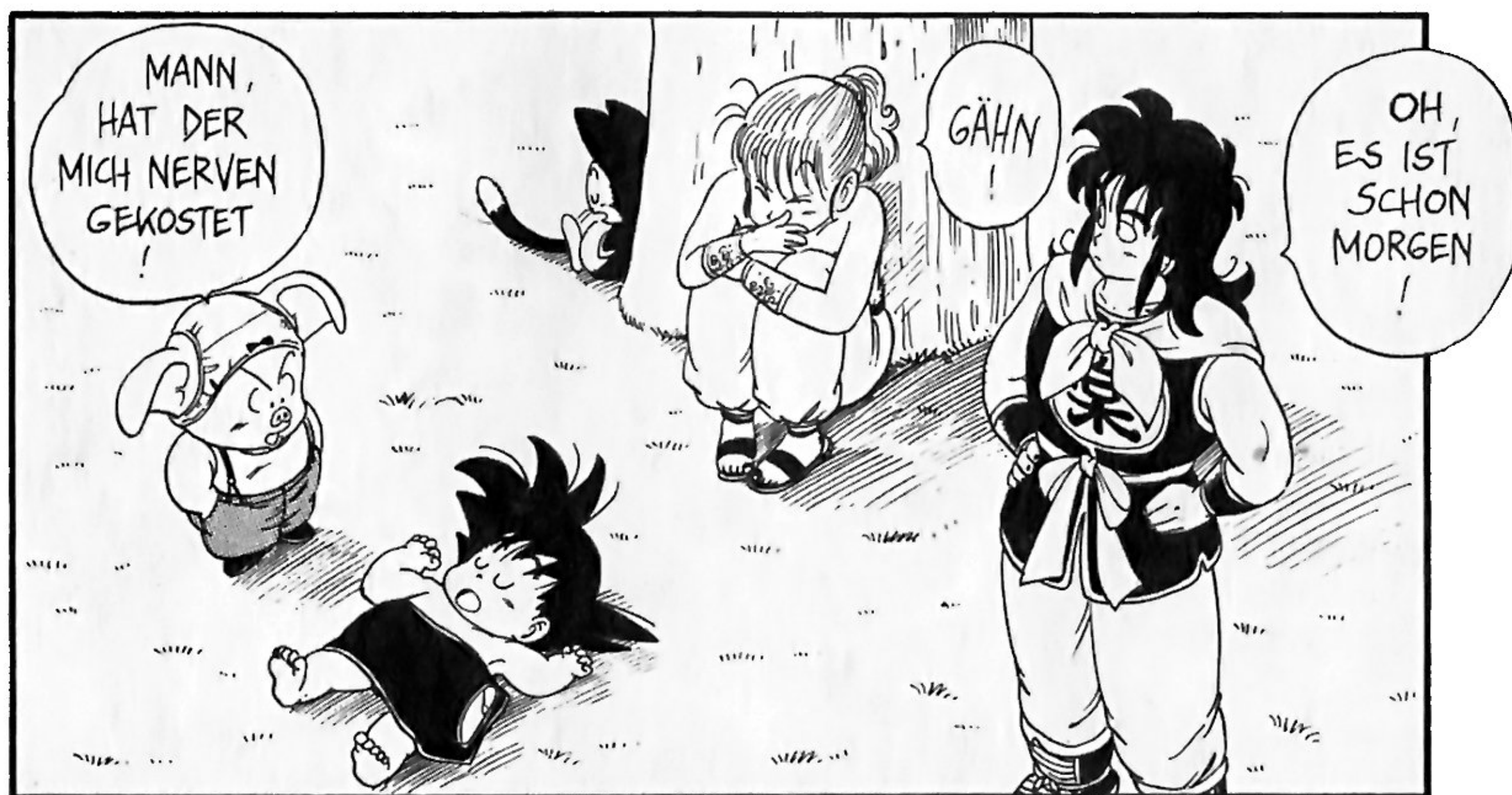
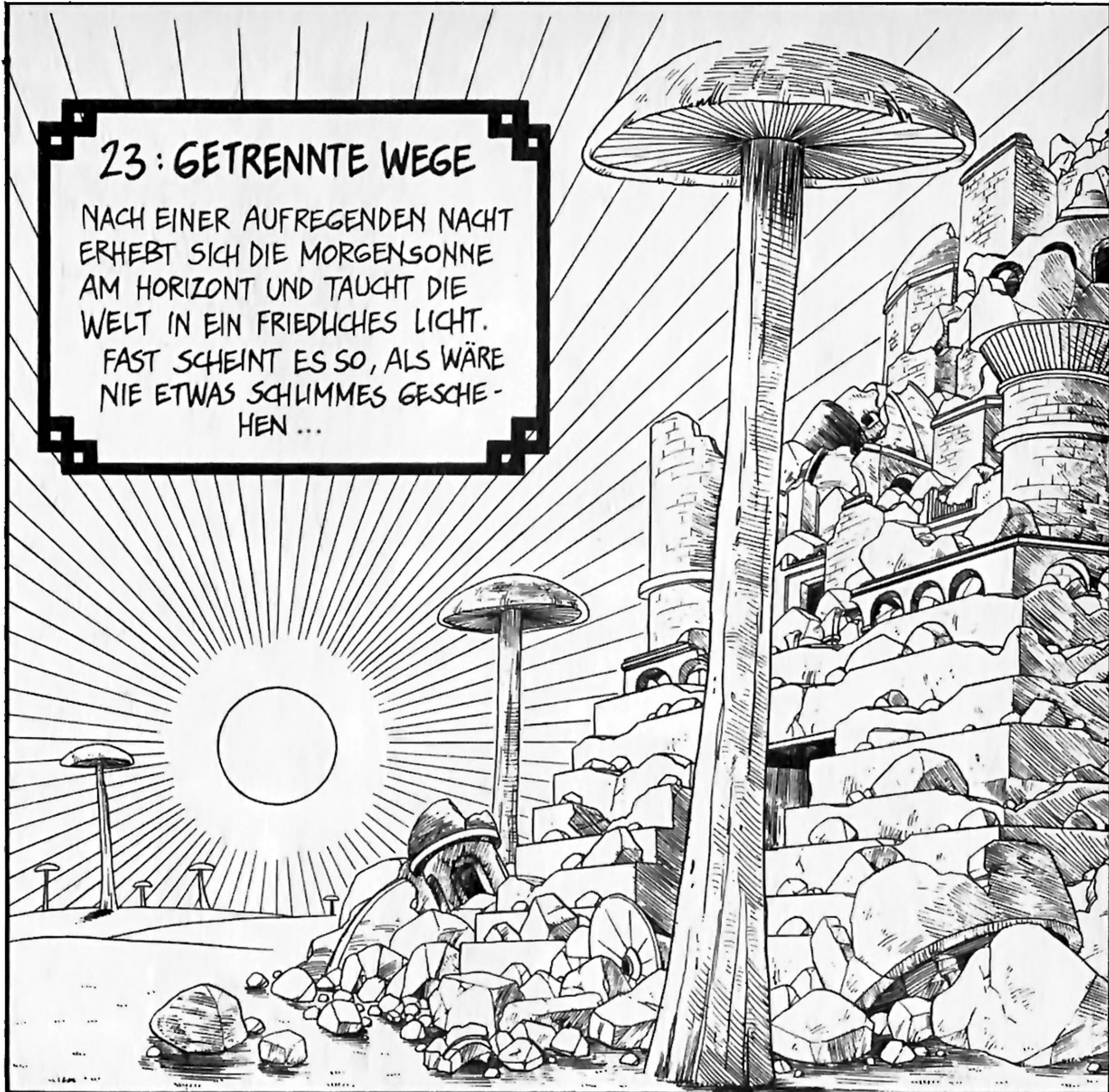




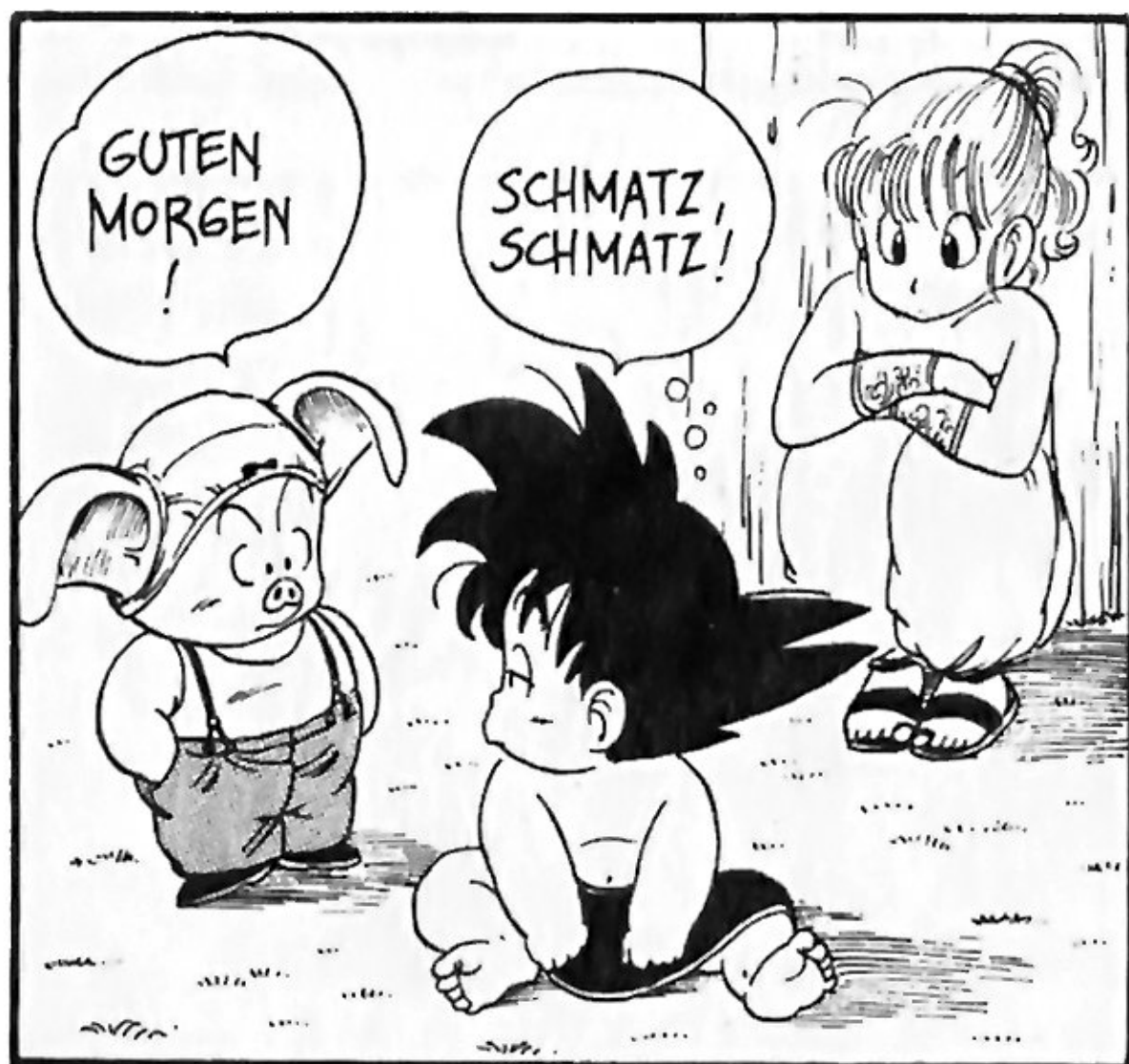
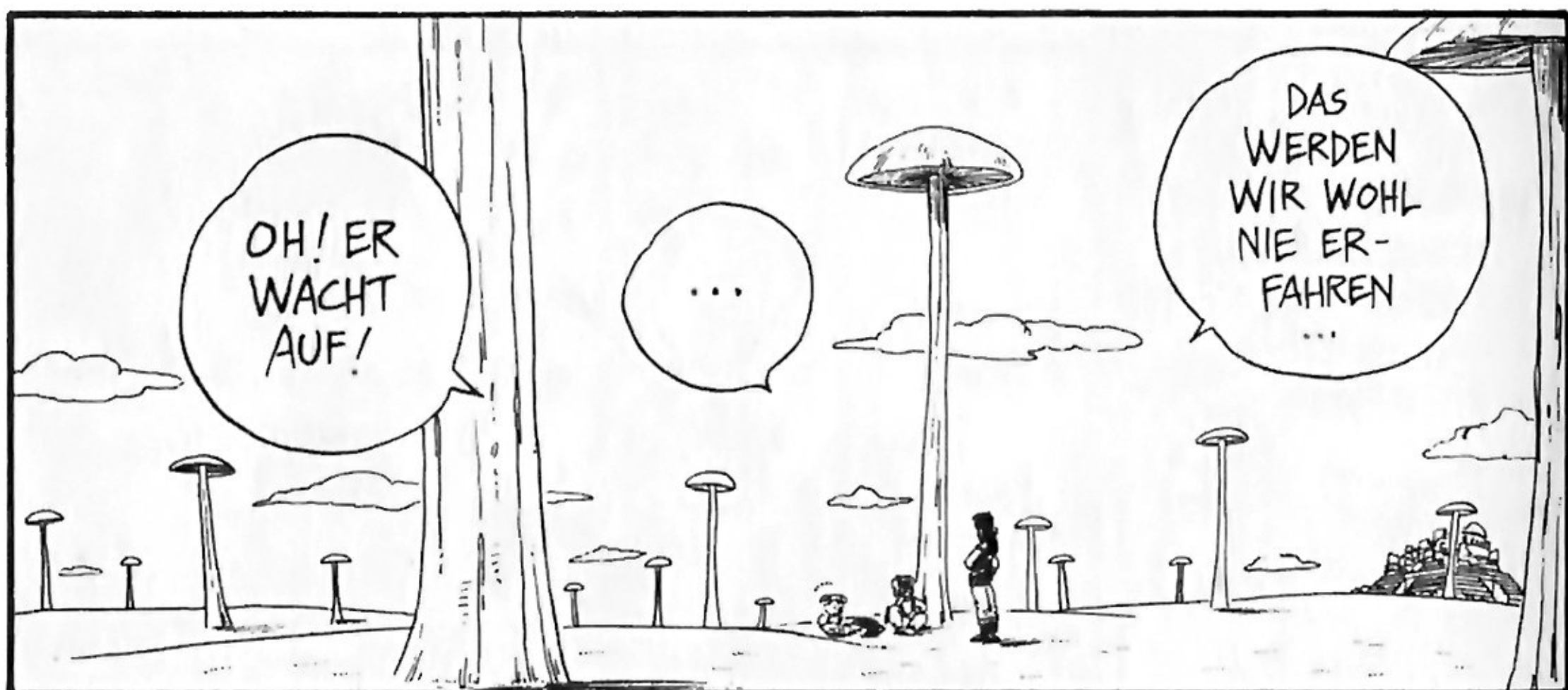
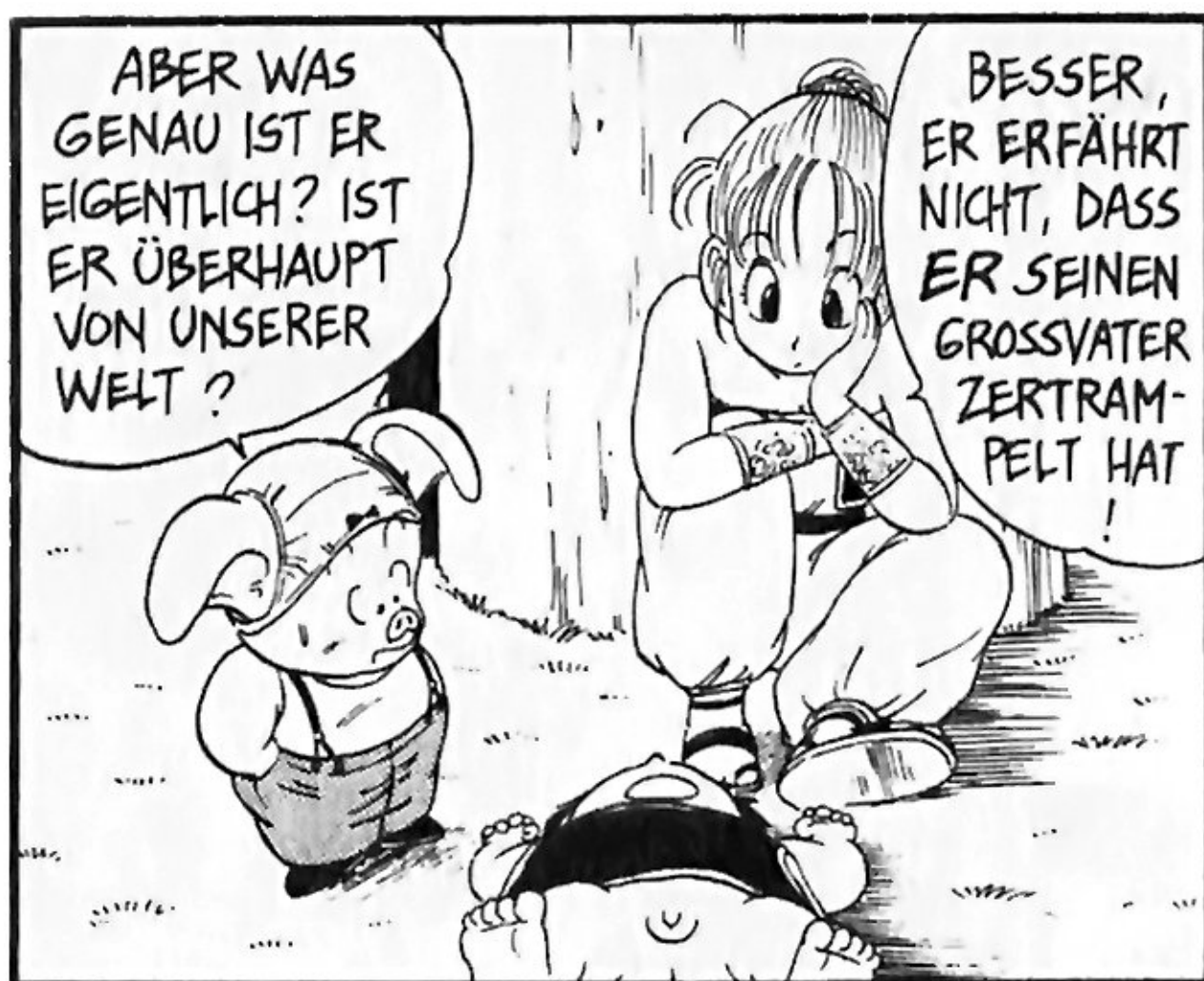


## 23: GETRENNTE WEGE

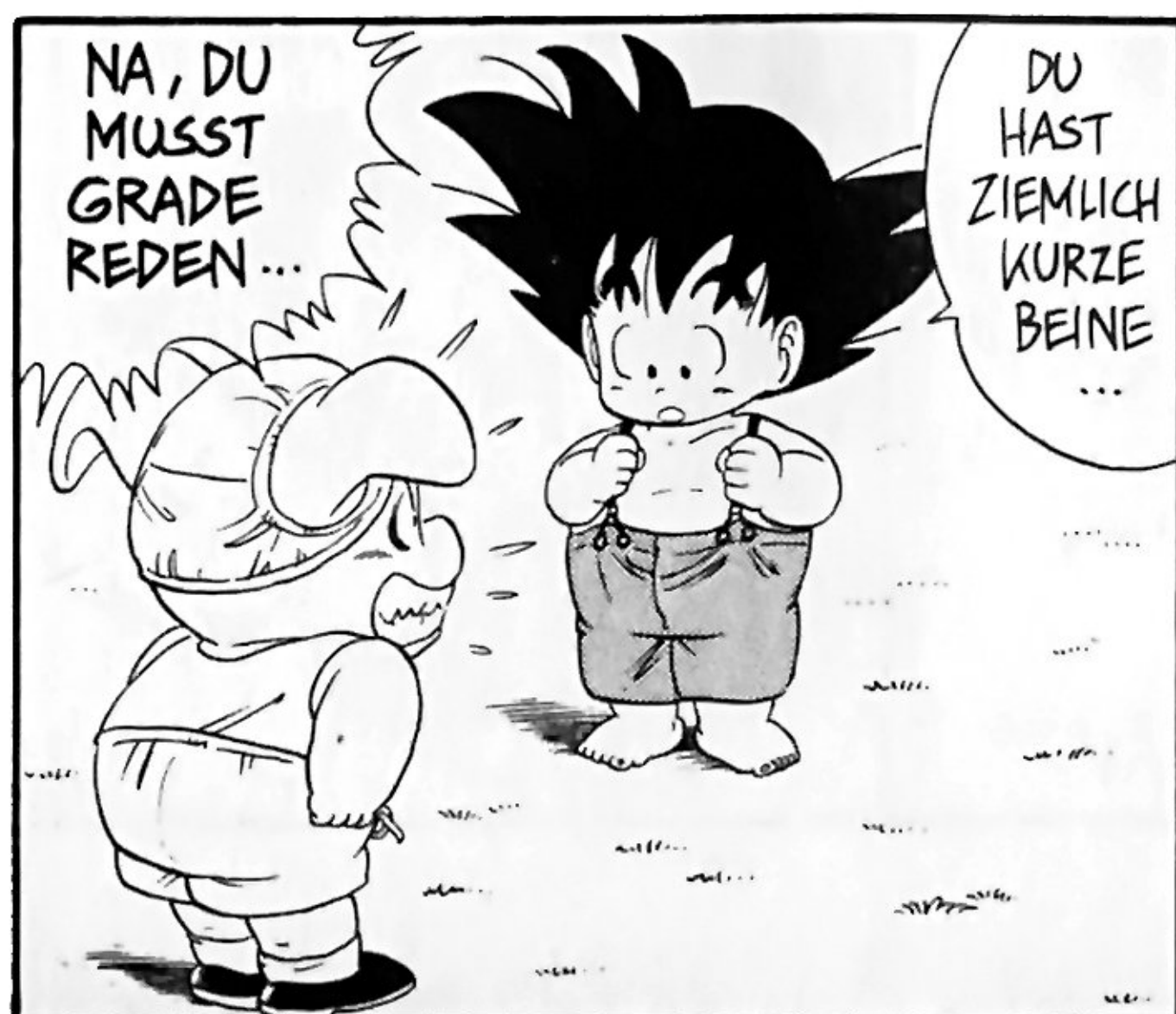
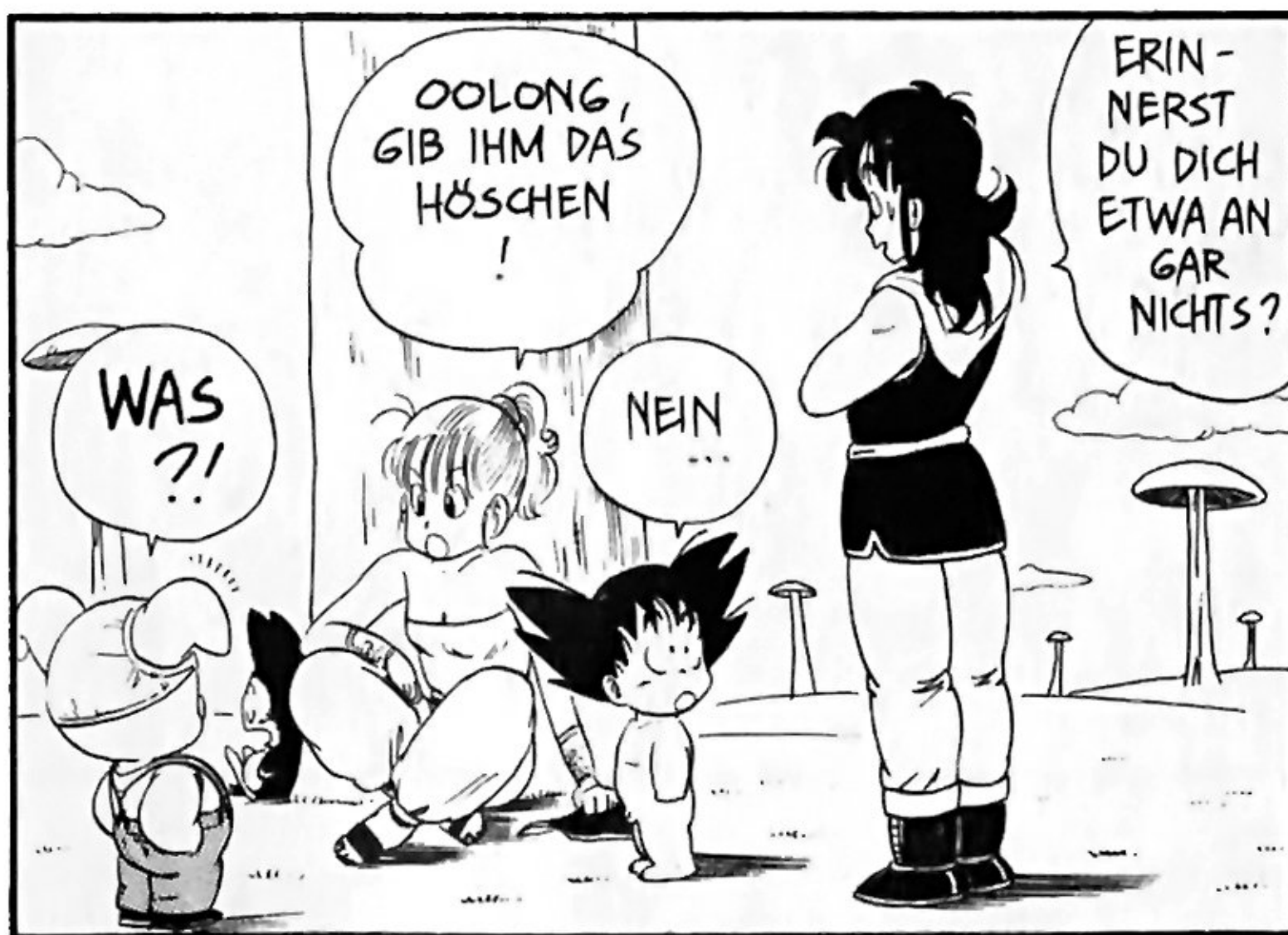
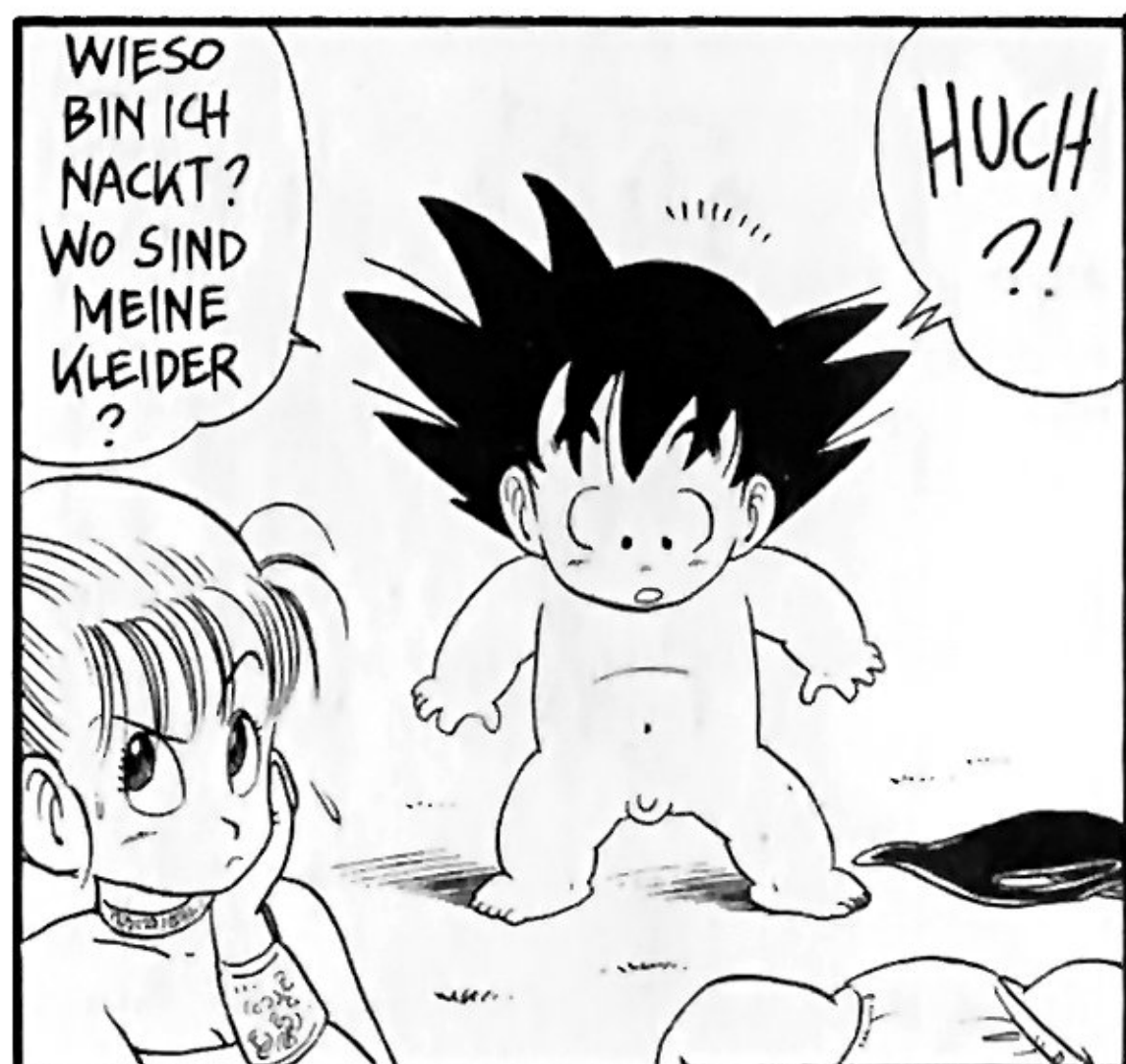
NACH EINER AUFREGENDEN NACHT  
ERHEBT SICH DIE MORGENSONNE  
AM HORIZONT UND TAUCHT DIE  
WELT IN EIN FRIEDLICHES LICHT.  
FAST SCHEINT ES SO, ALS WÄRE  
NIE ETWAS SCHLIMMES GESCHE-  
HEN ...



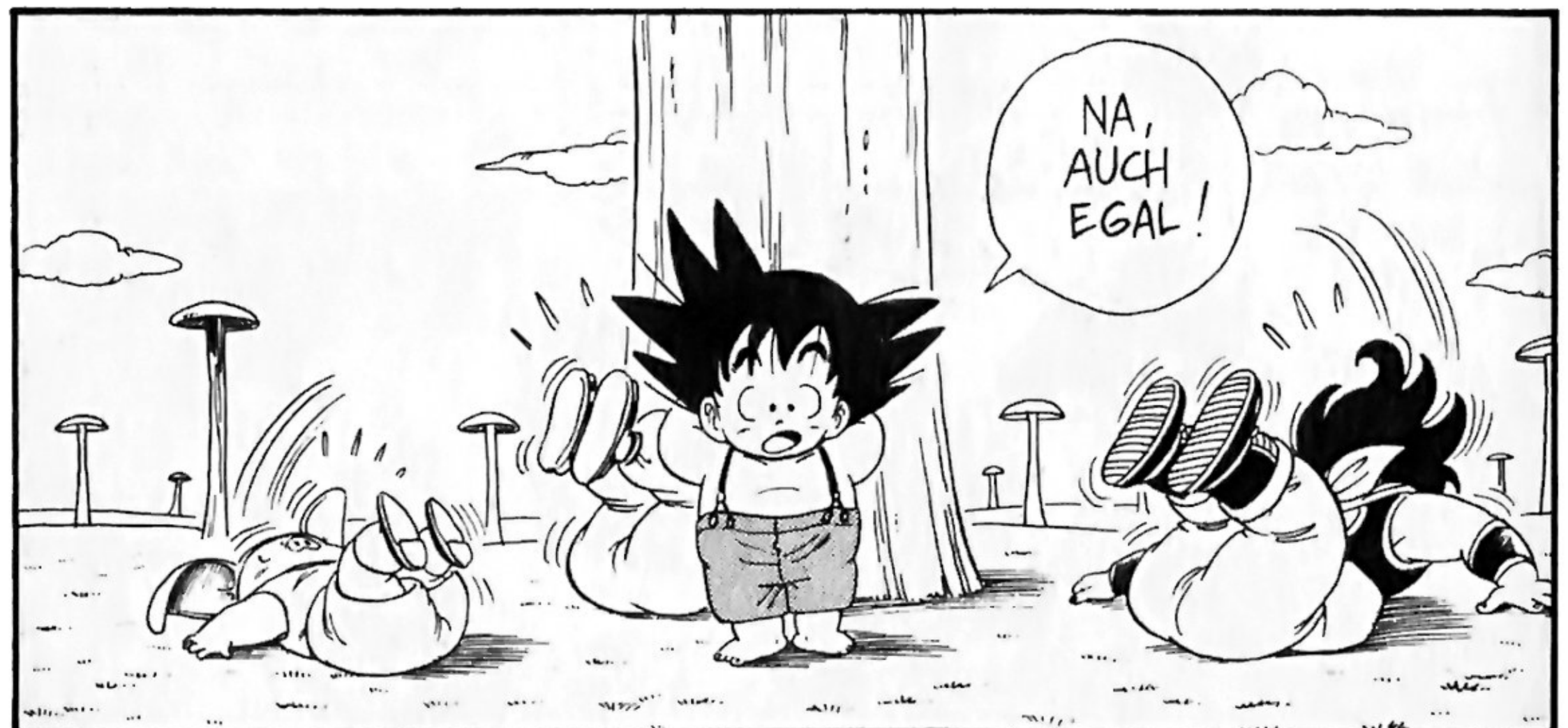
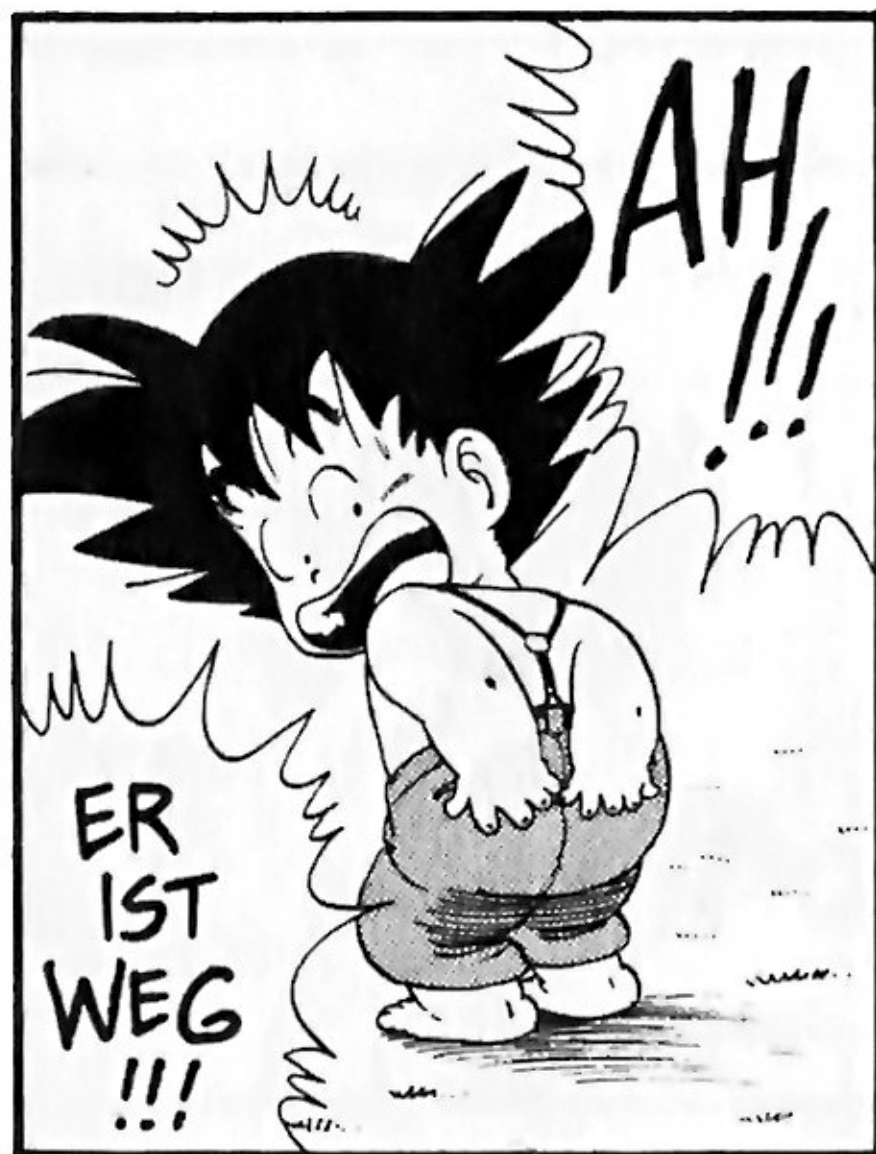
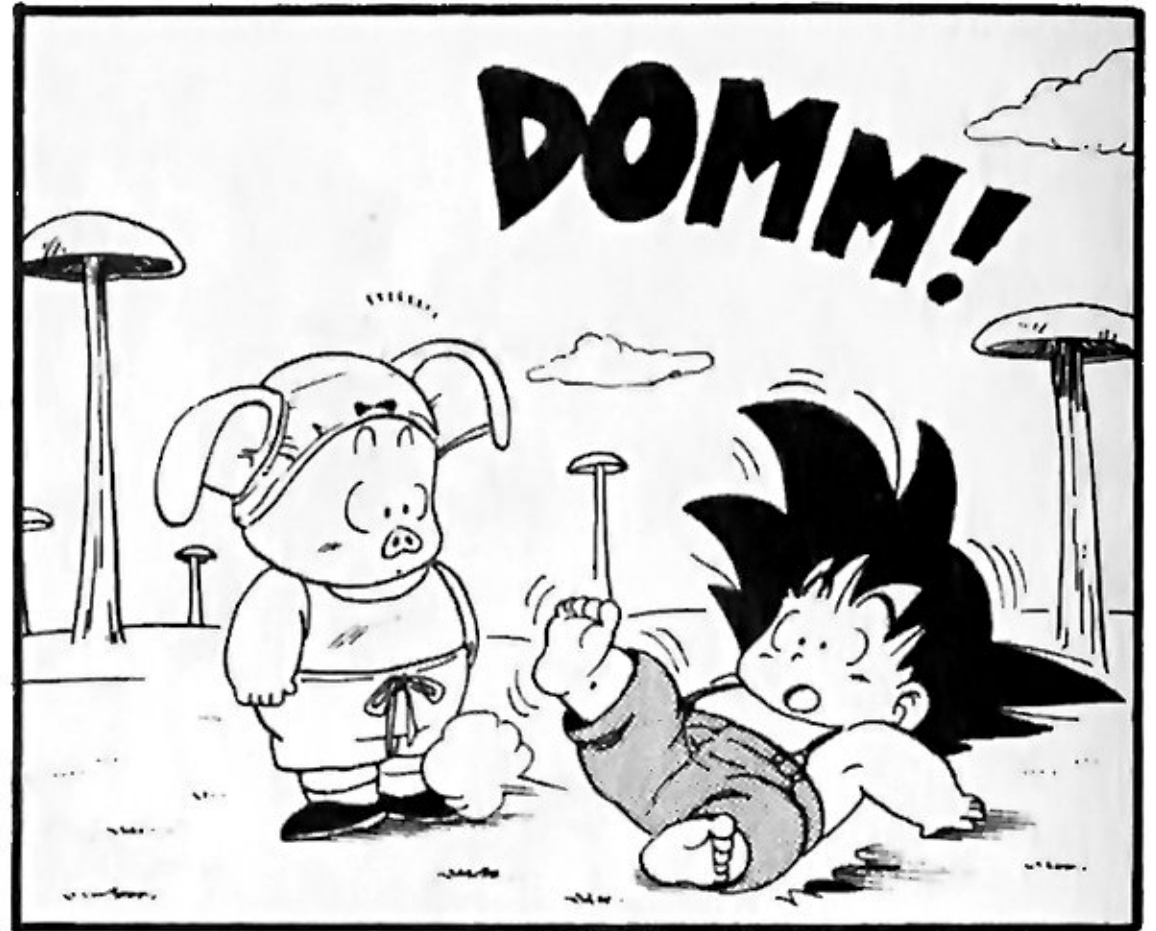




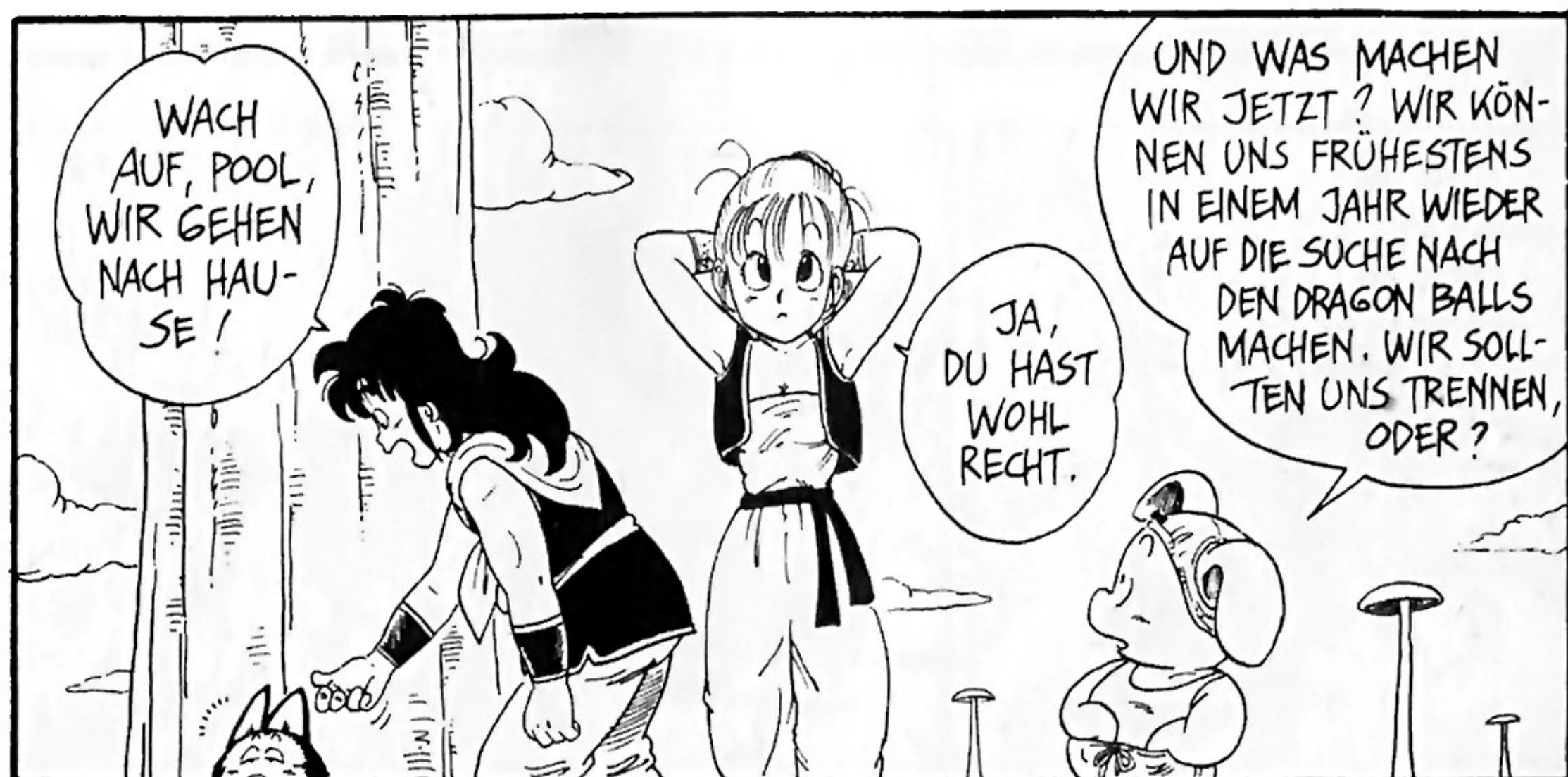
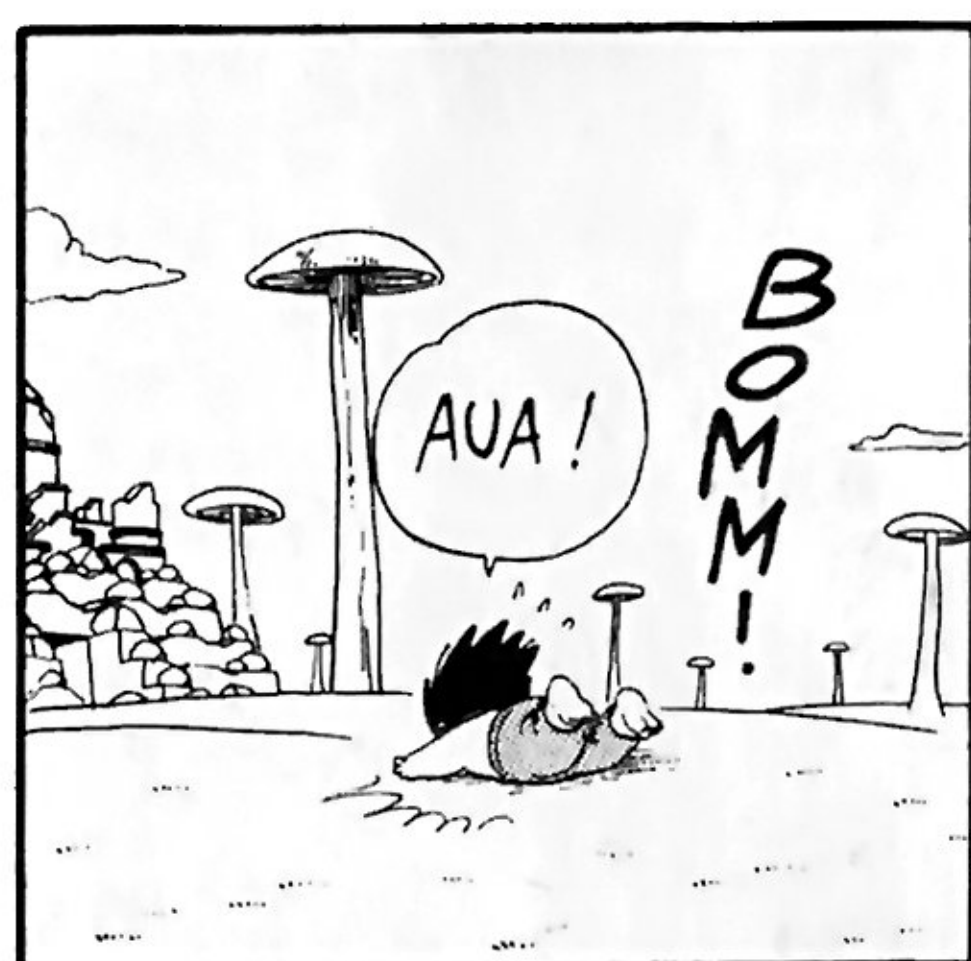




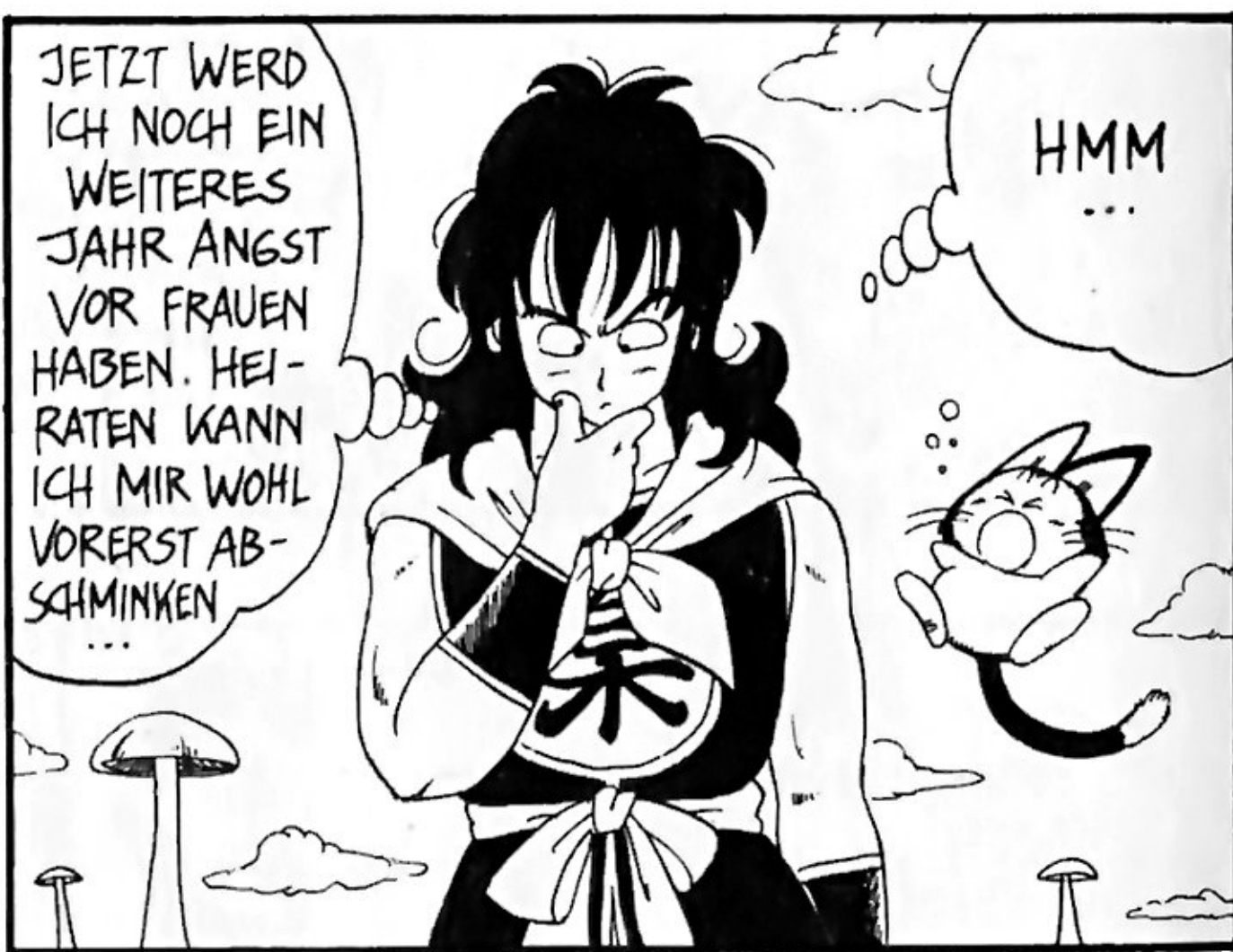




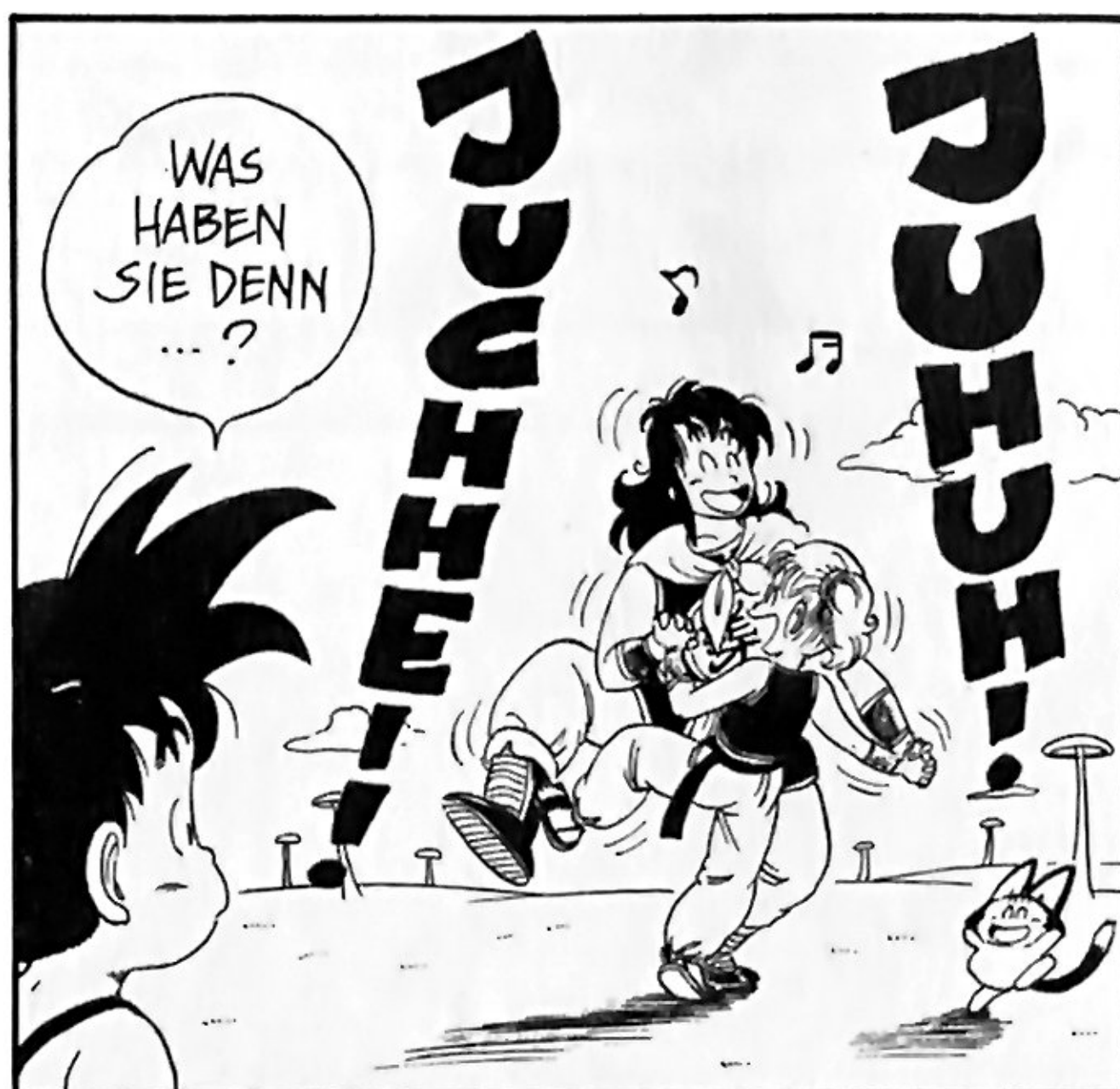
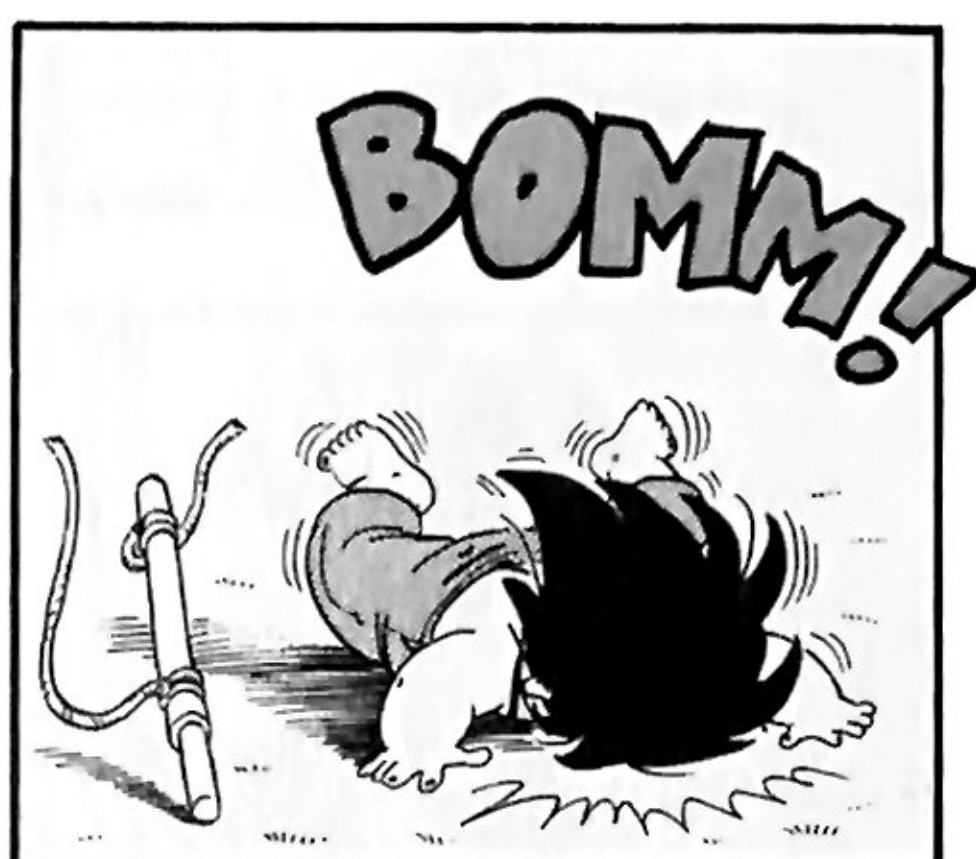




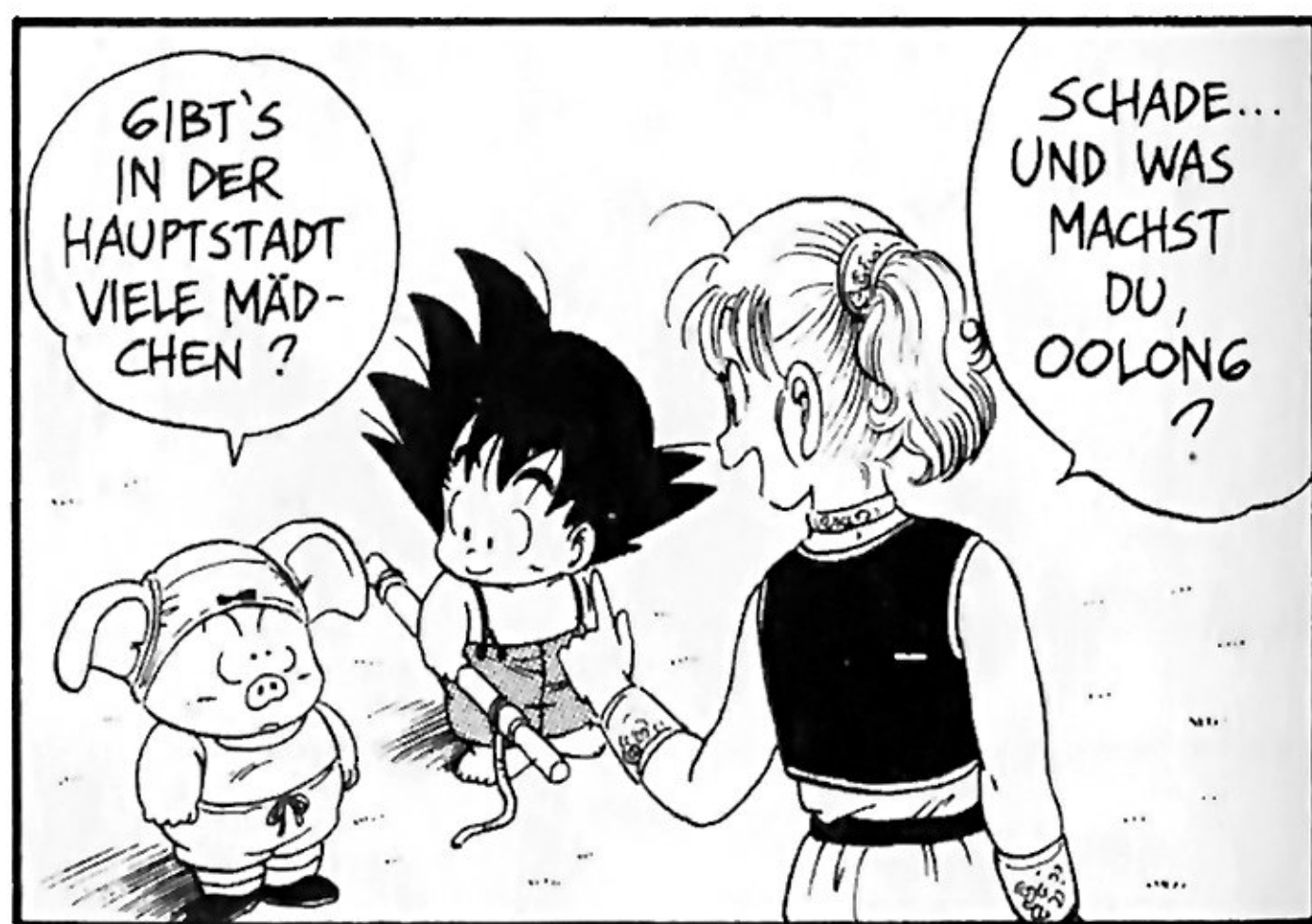
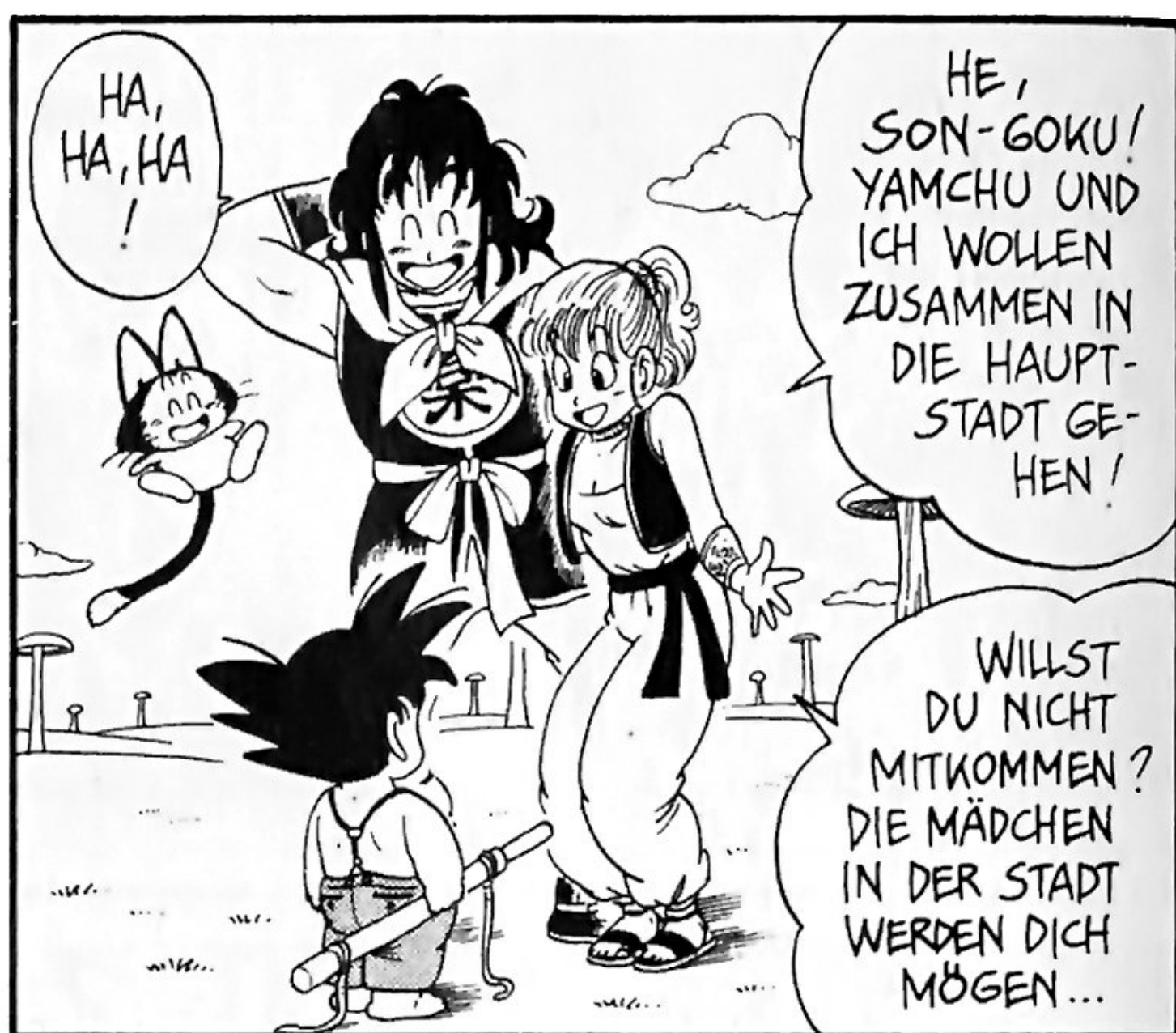












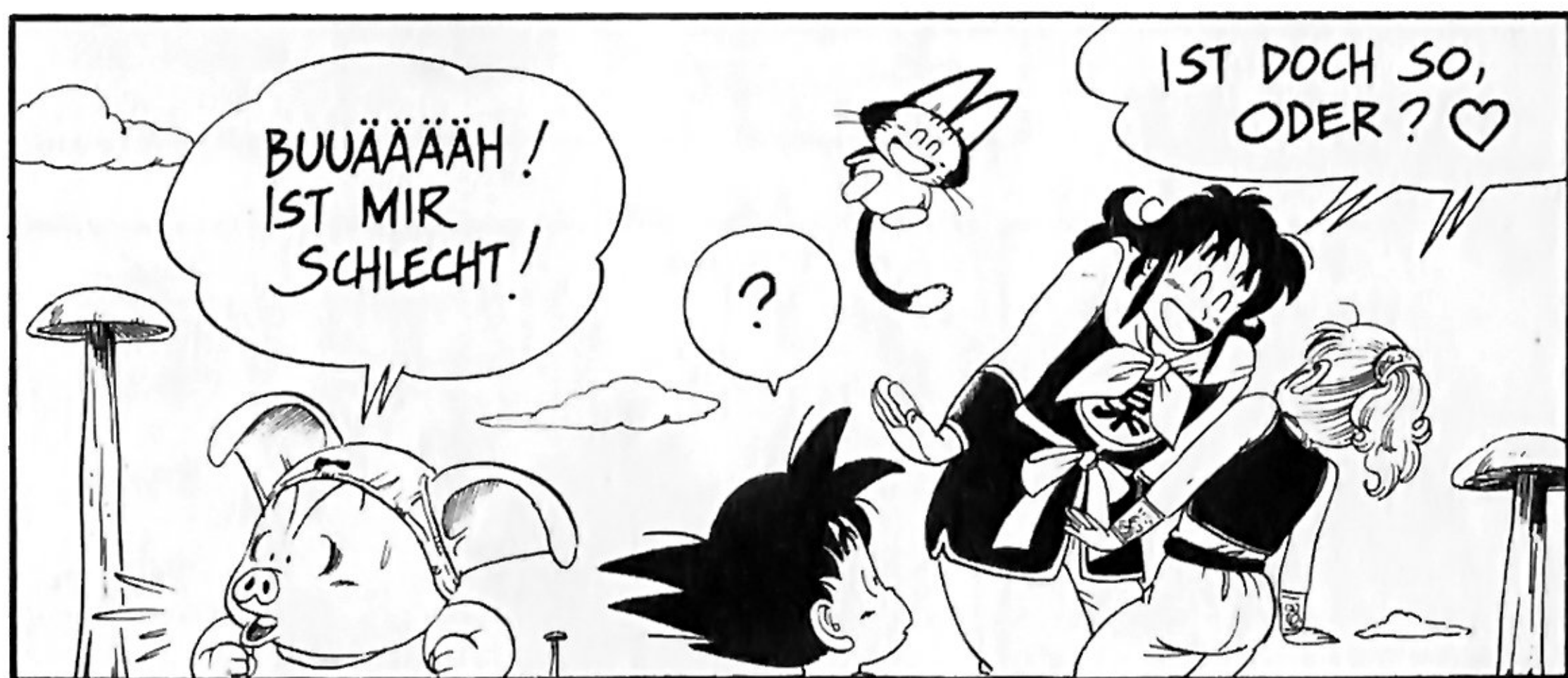




ICH GLAU-  
BE, DIE  
DRAGON  
BALLS SIND  
FÜR UNS  
NICHT MEHR  
WICHTIG  
!



UND  
IN  
EINEM  
JAHR  
...



IST DOCH SO,  
ODER? ♡

?



GANZ  
EINFACH,  
ICH  
SCHENK  
DIR DEN  
RADAR  
!

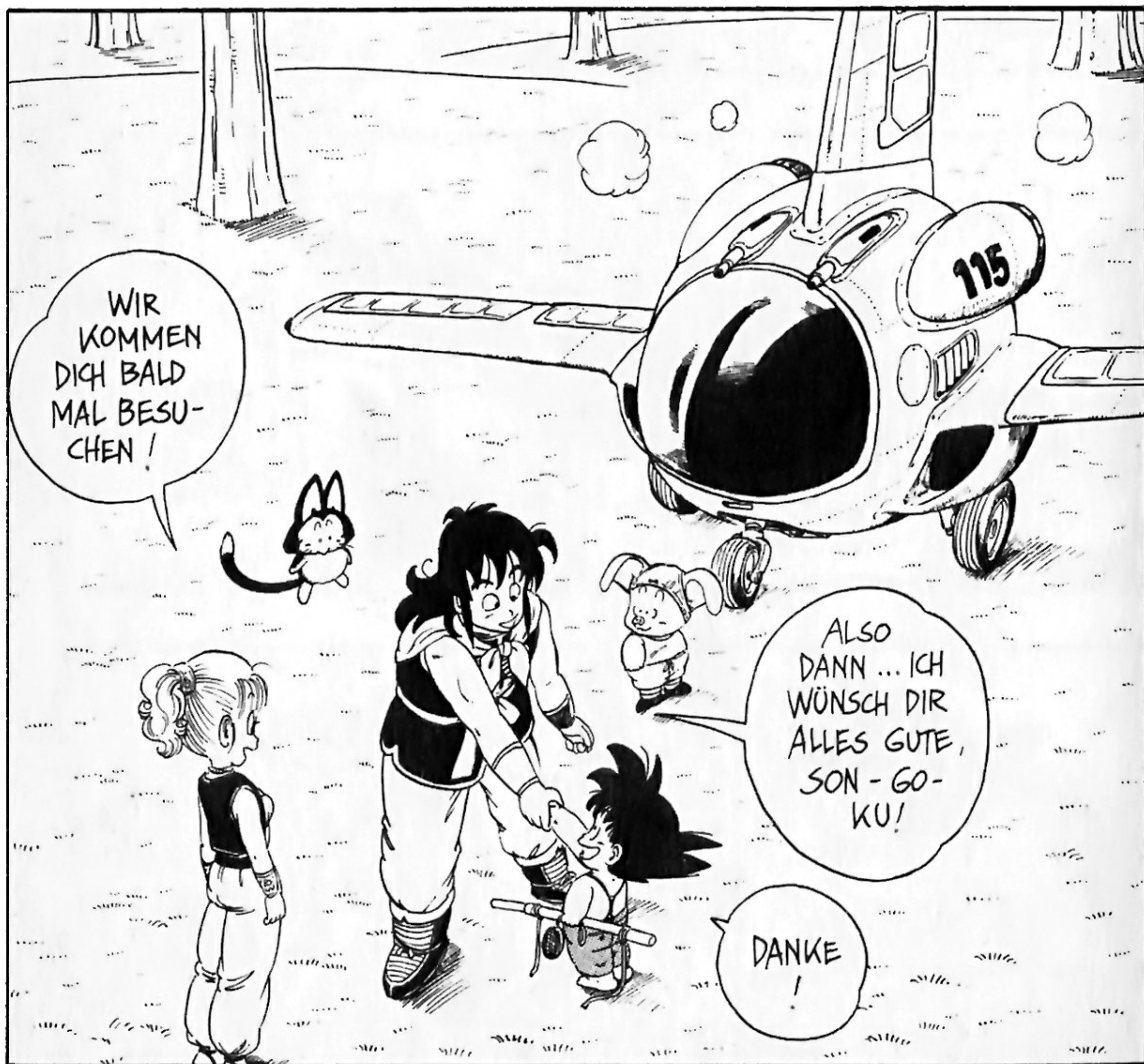
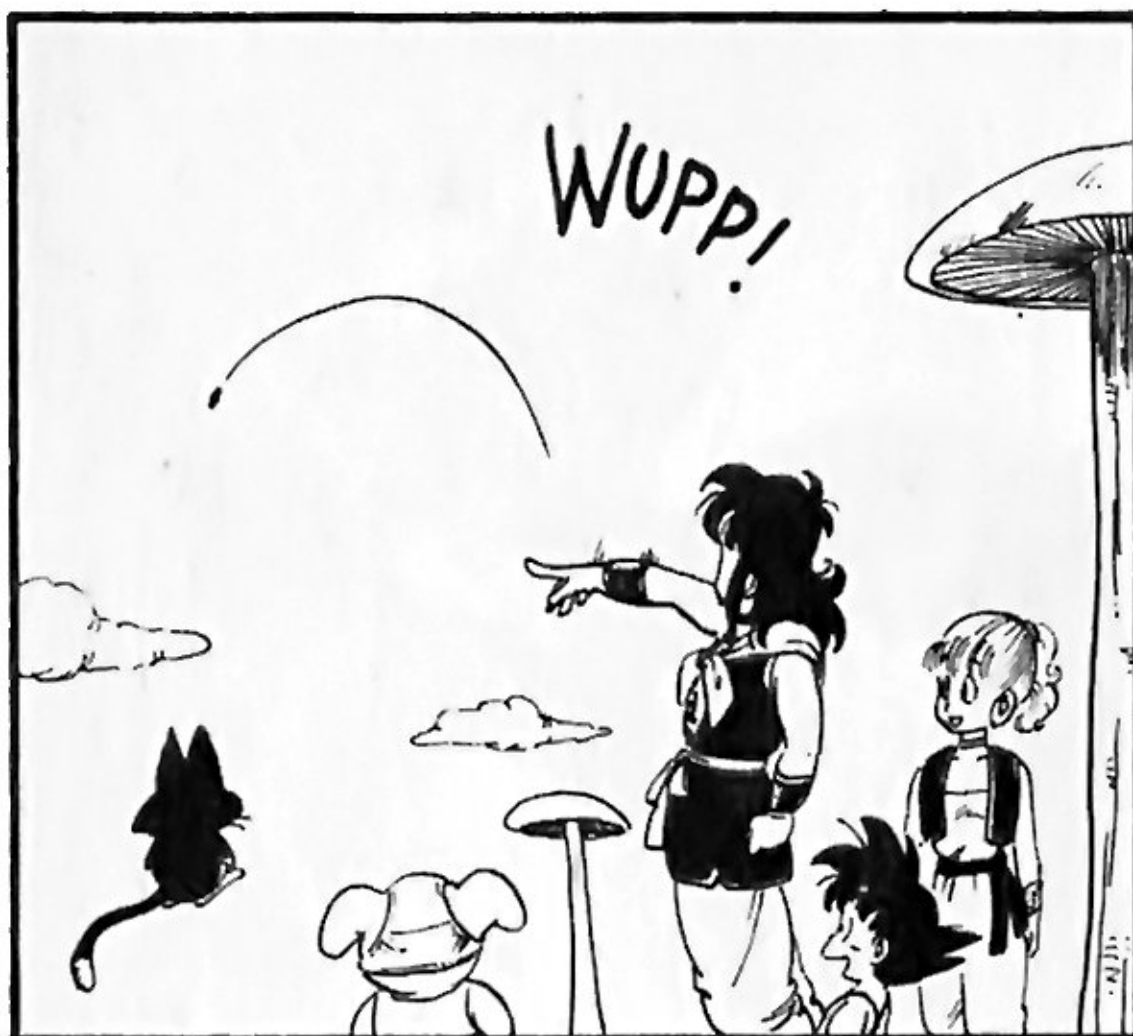
DAN-  
KE  
!



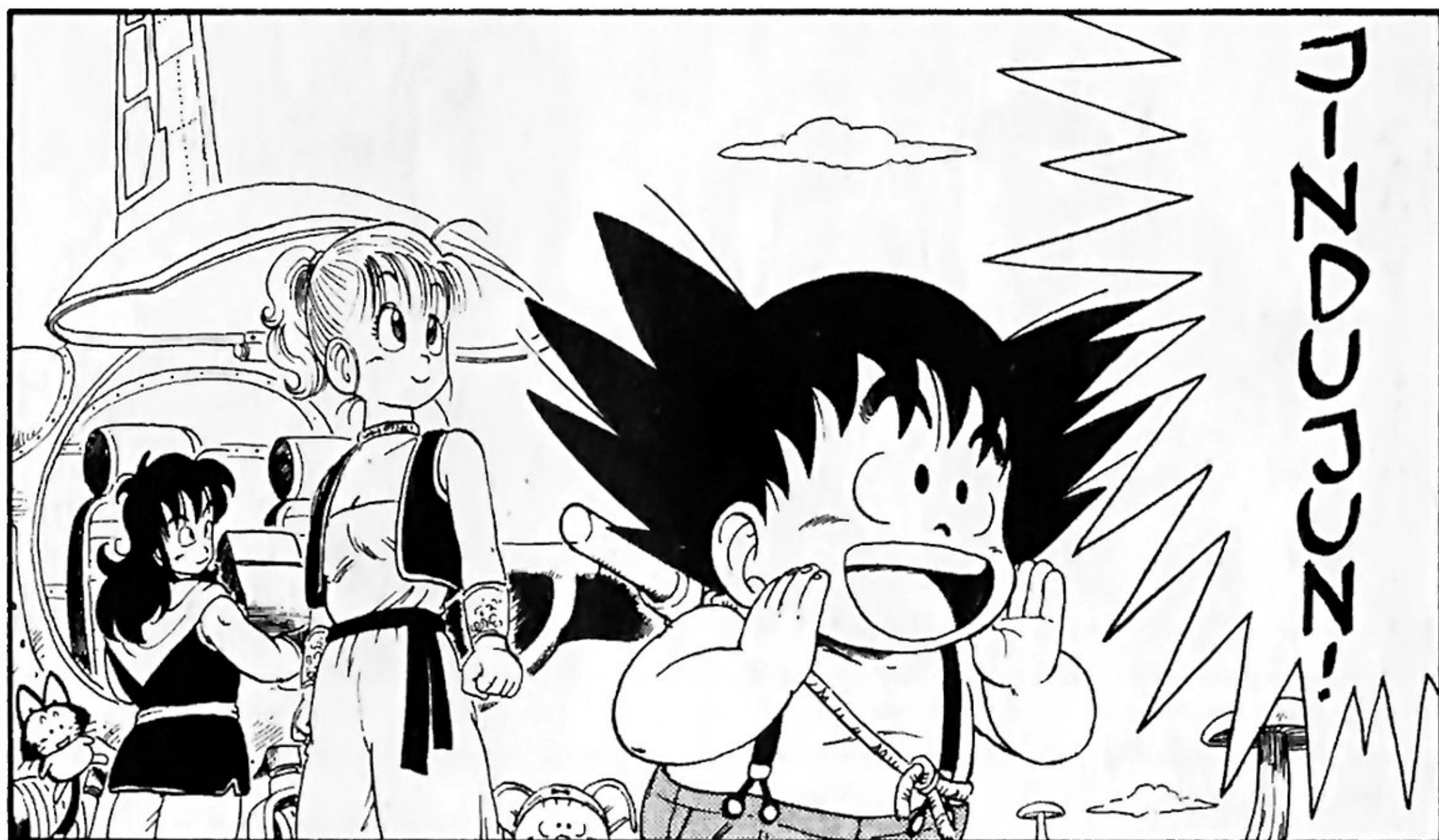
UND WIE  
FINDE ICH  
DANN MEINE  
KUGEL WIE-  
DER?

★★  
★★

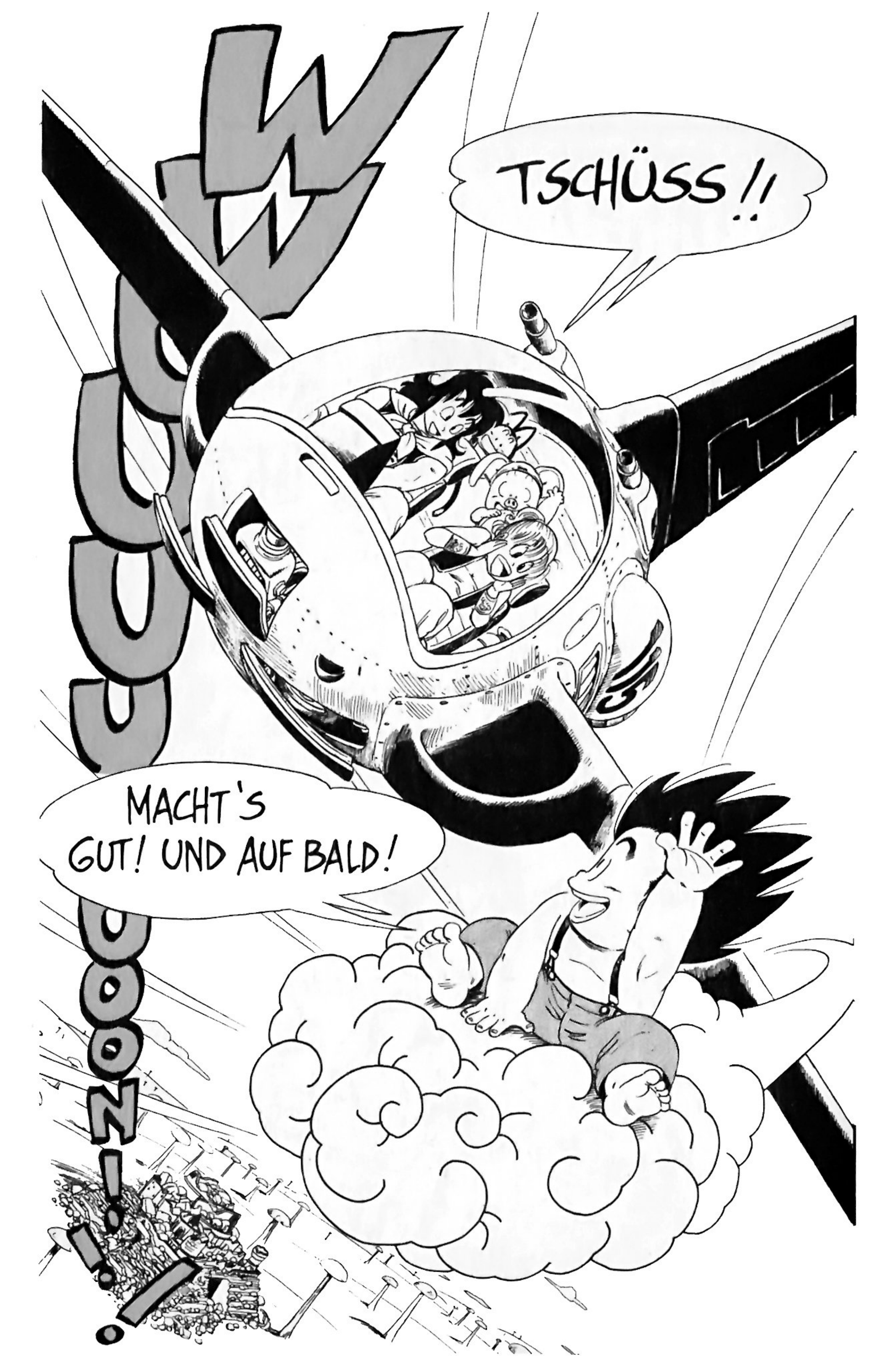










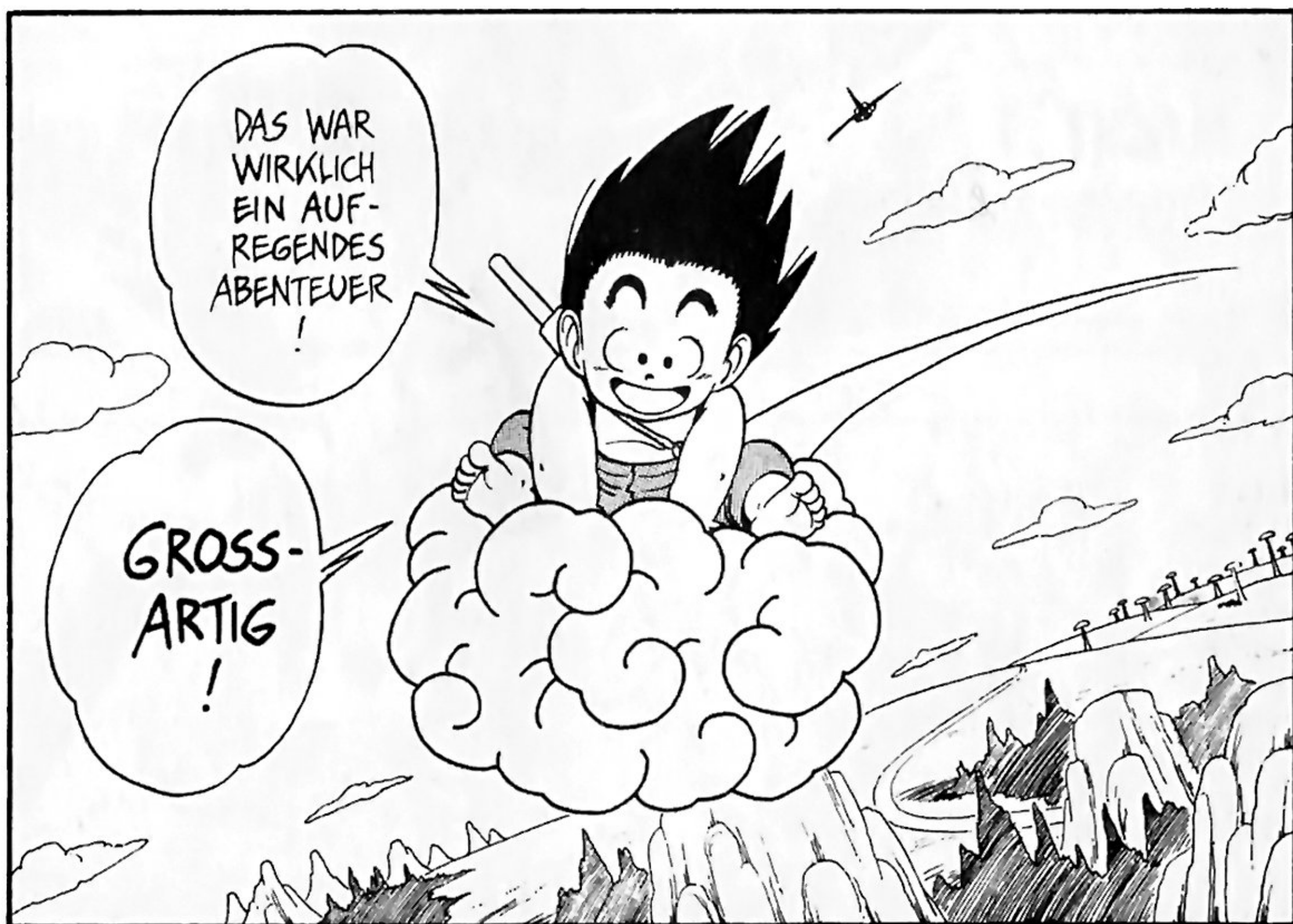


TSCHÜSS!!

MACHT'S  
GUT! UND AUF BALD!

BOON!!







ABER JETZT...  
ZUM HERRN DER  
SCHILDKRÖTEN !!!



WWWSSSM!

DANKE, DASS IHR » DRAGON  
BALL « BIS HIERHIN GELESEN  
HABT. NUN, DA DIE SUCHE  
NACH DEN KUGELN VORERST  
BEENDET IST, WARTEN NEUE  
ABENTEUER AUF SON-GOKU,  
VON DENEN WIR EUCH AUCH  
ERZÄHLEN WOLLEN ...



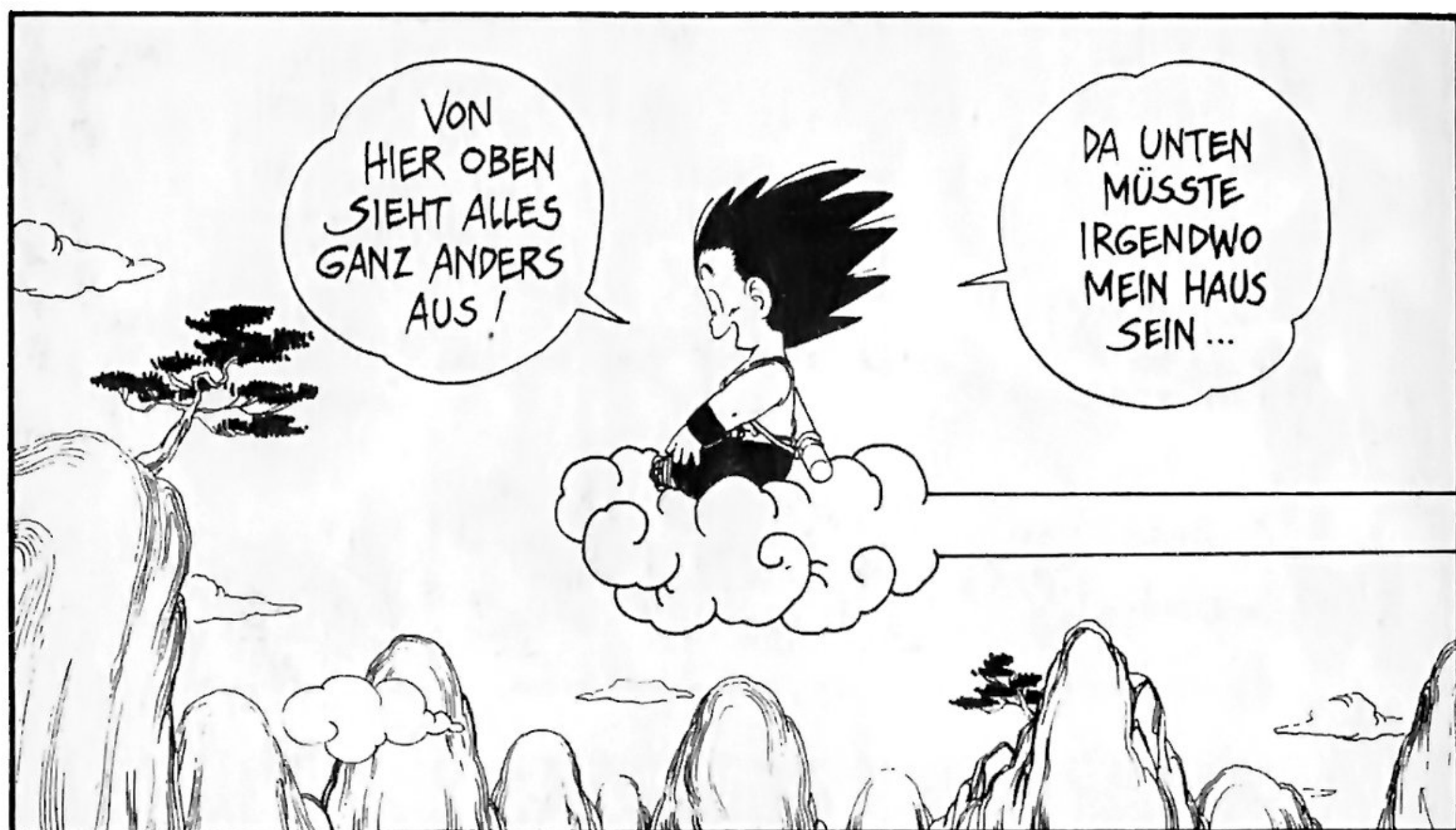
## 24: LEHRGELD FÜR MUTEN-ROSHI

SON-GOKU IST AUF DEM WEG ZUR INSEL DES HERRN DER  
SCHILDKRÖTEN. SCHNELL WIE DER WIND GLEITET ER AUF  
JINDUJUN DURCH DIE LÜFTE...

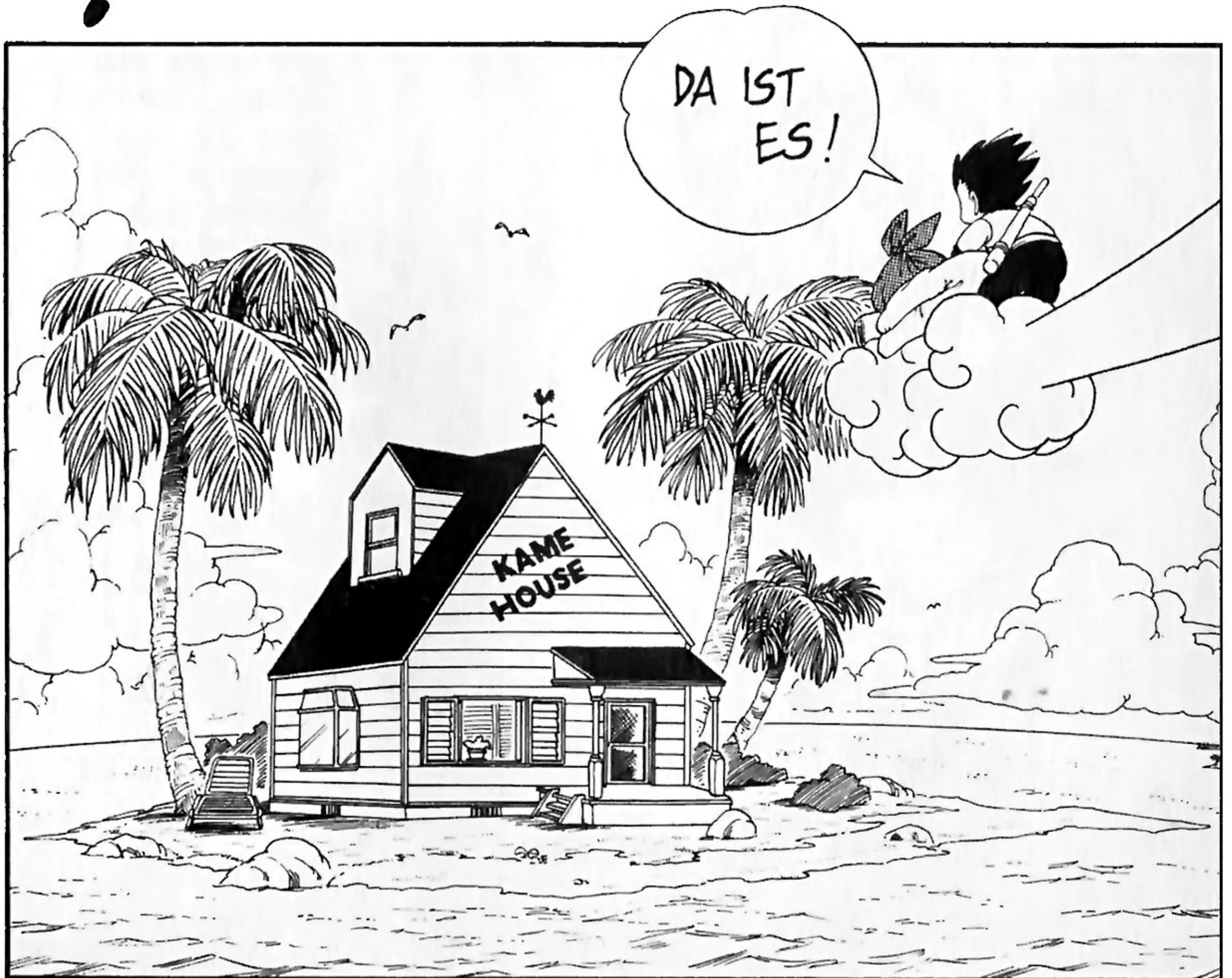
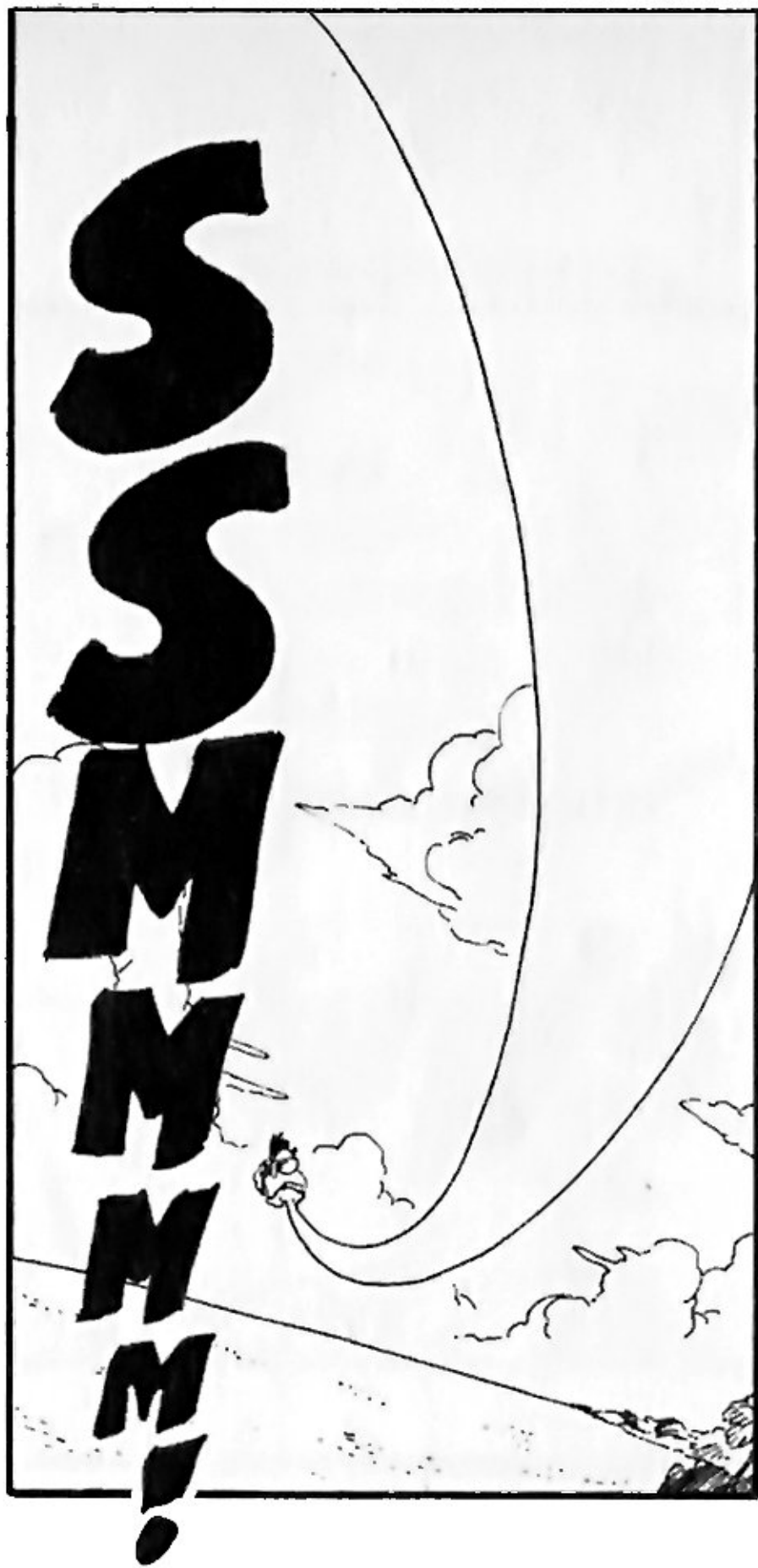
# WWWSSSMMM!



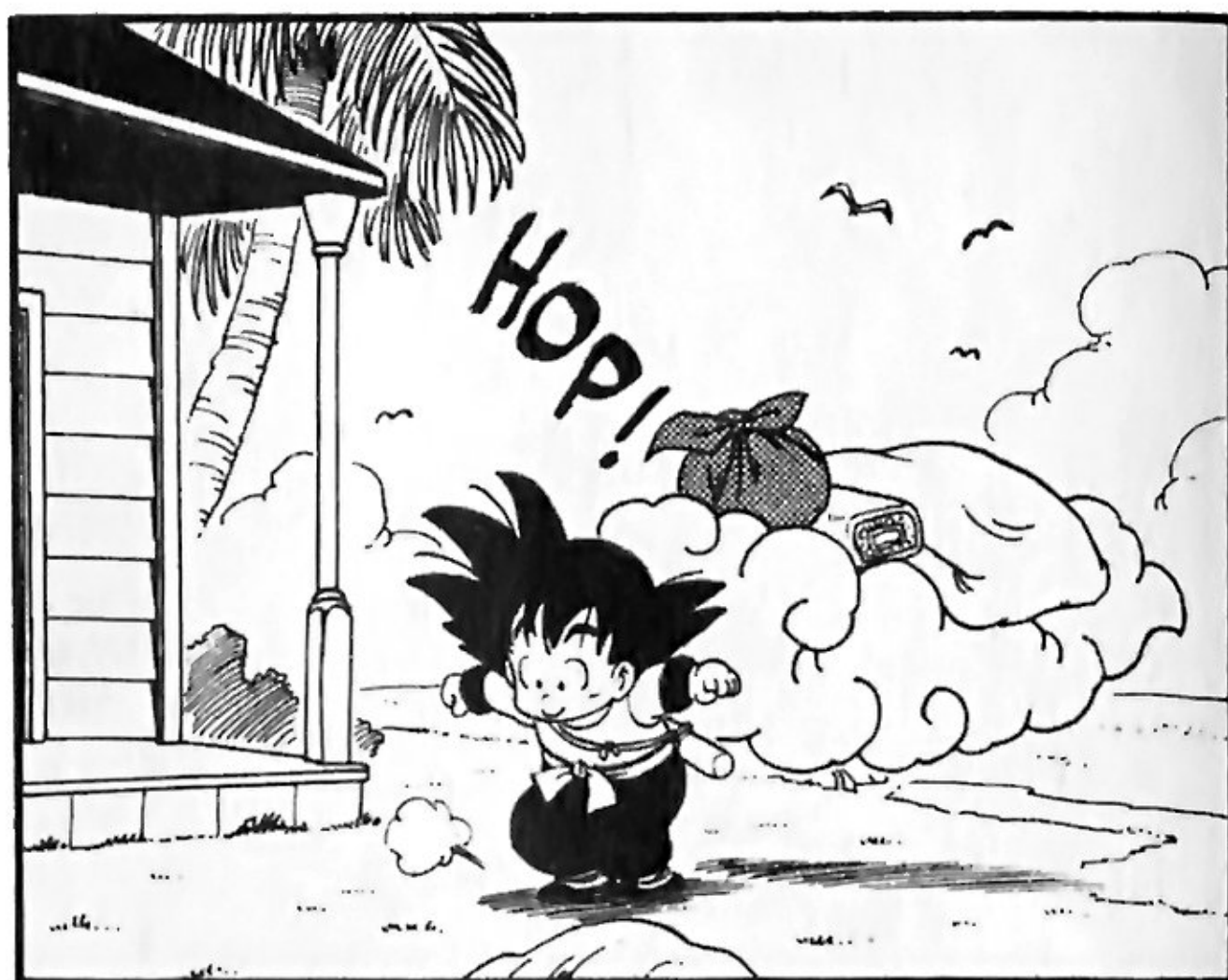




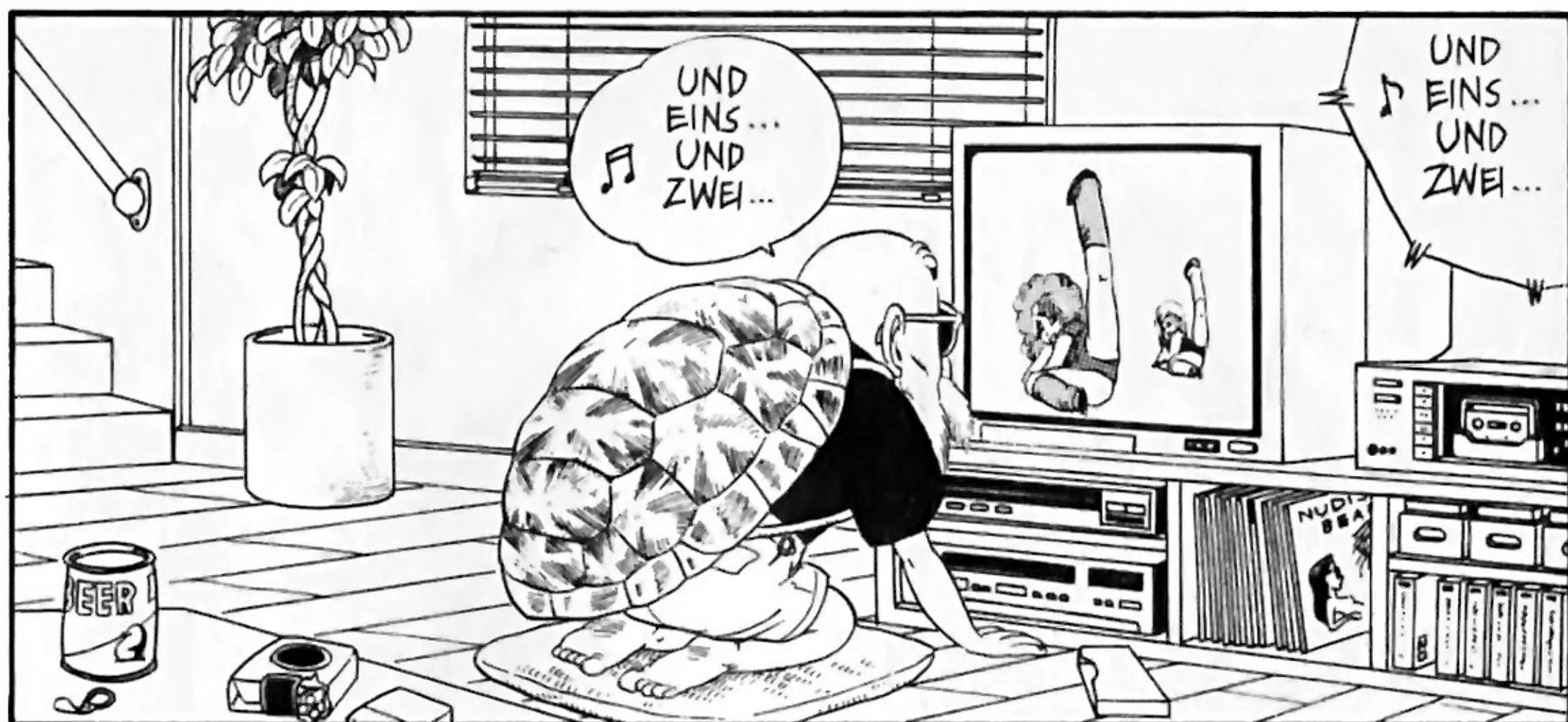




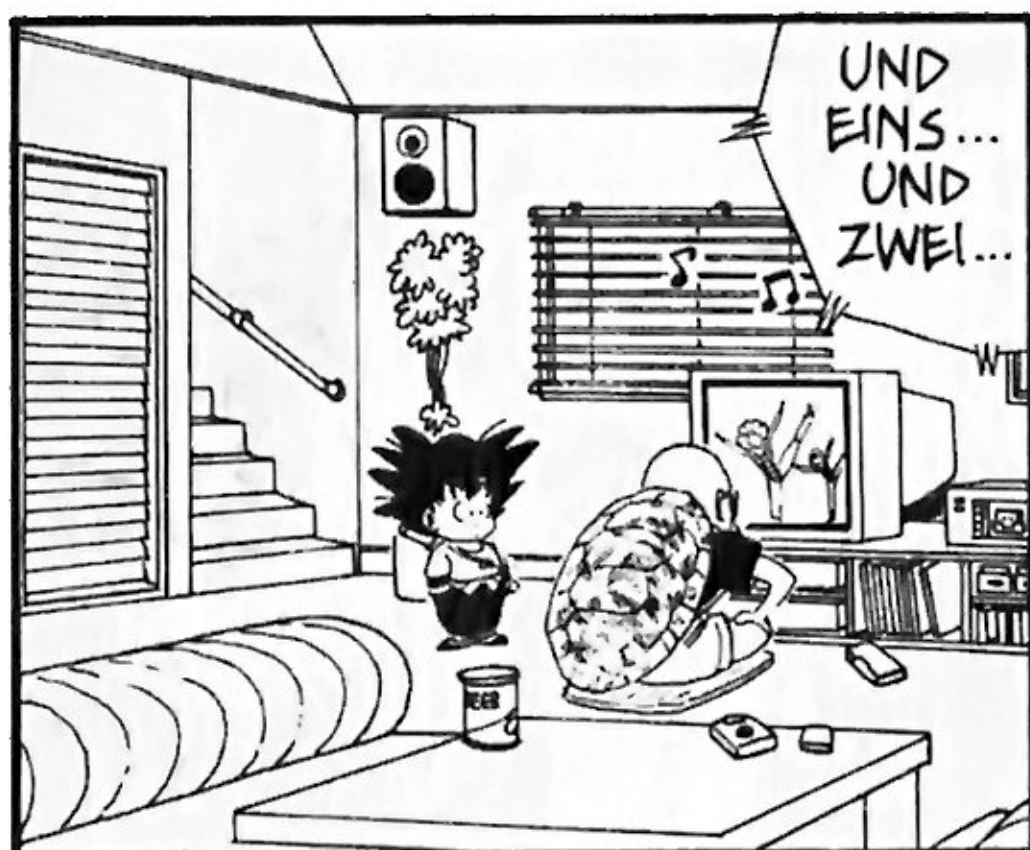
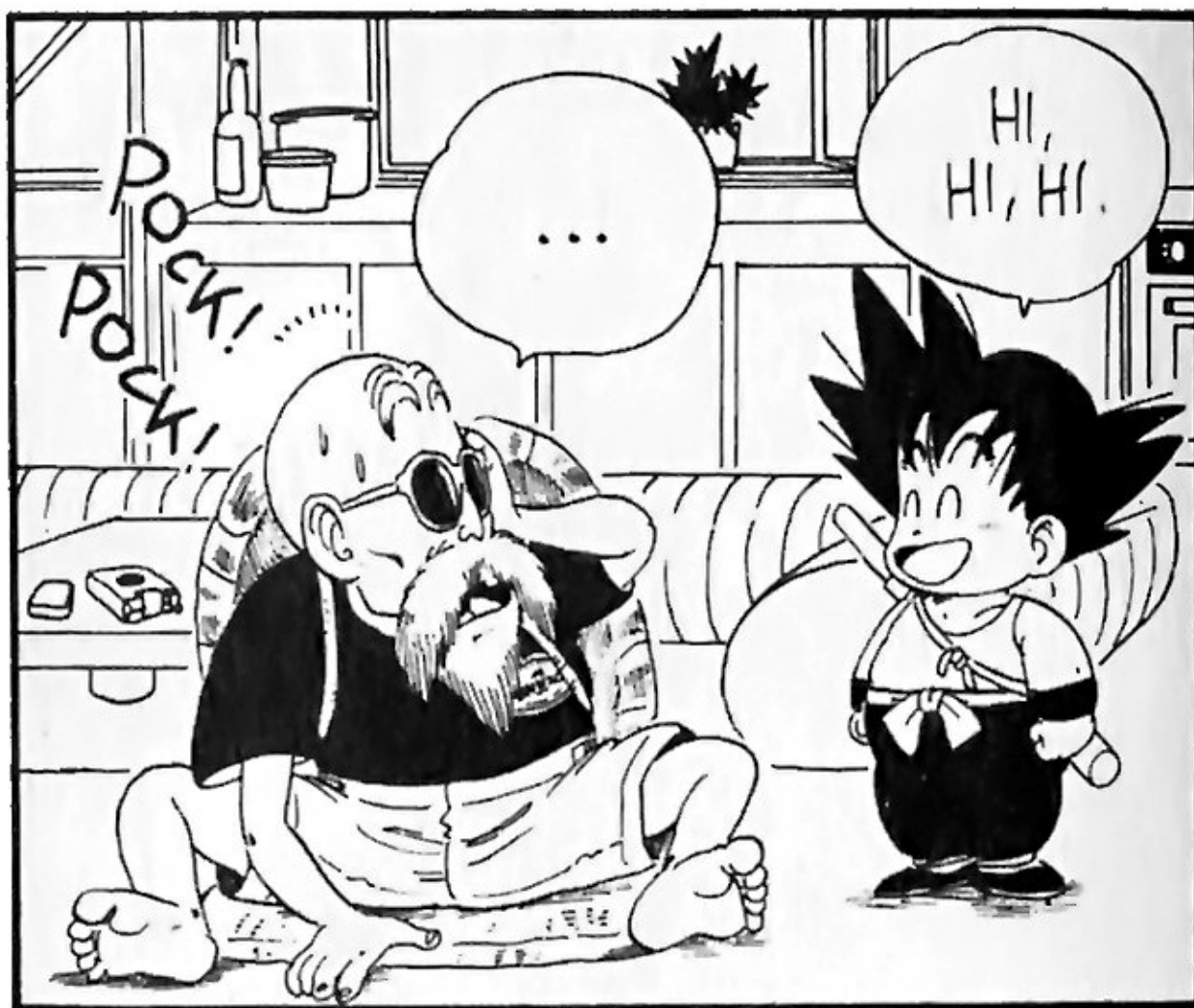




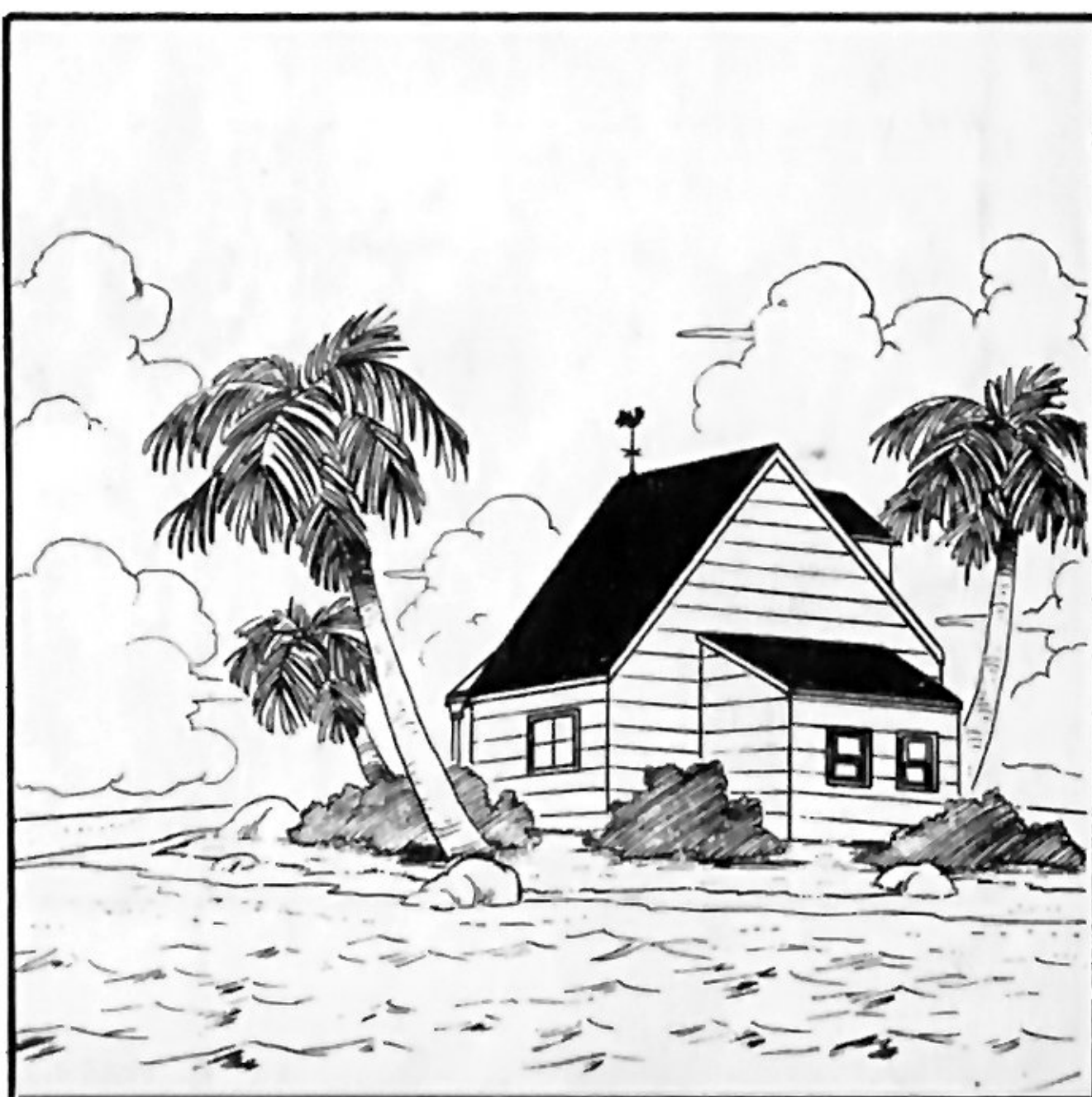
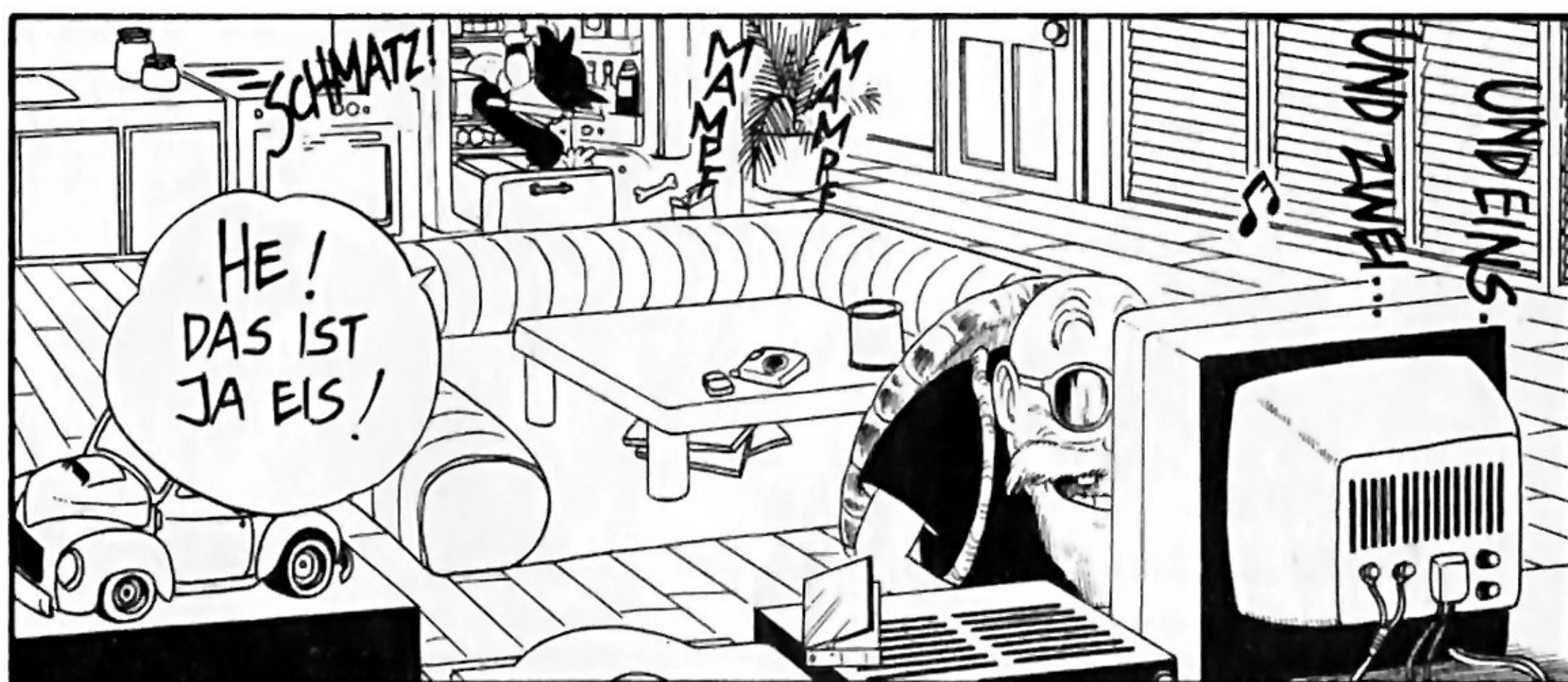
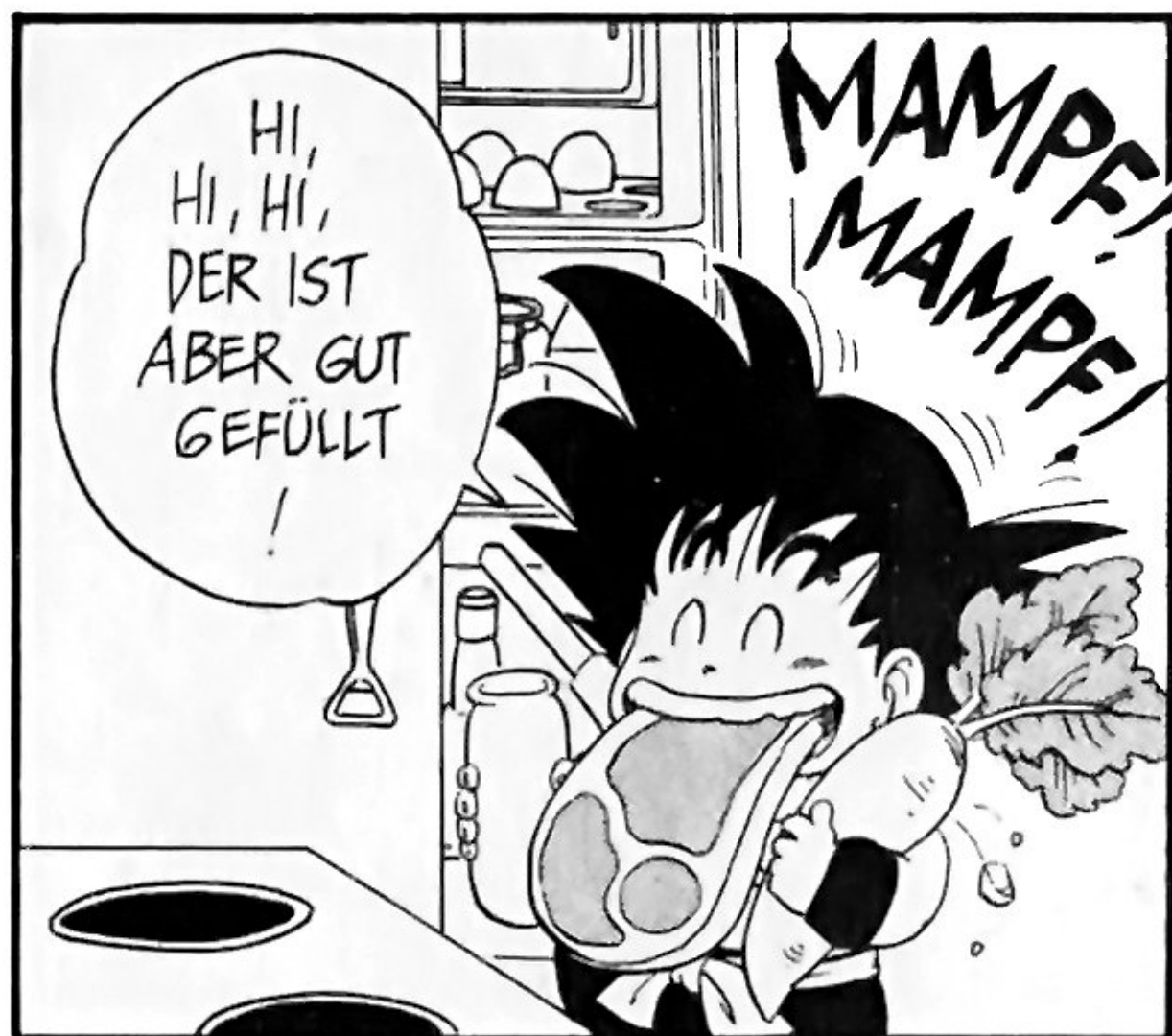




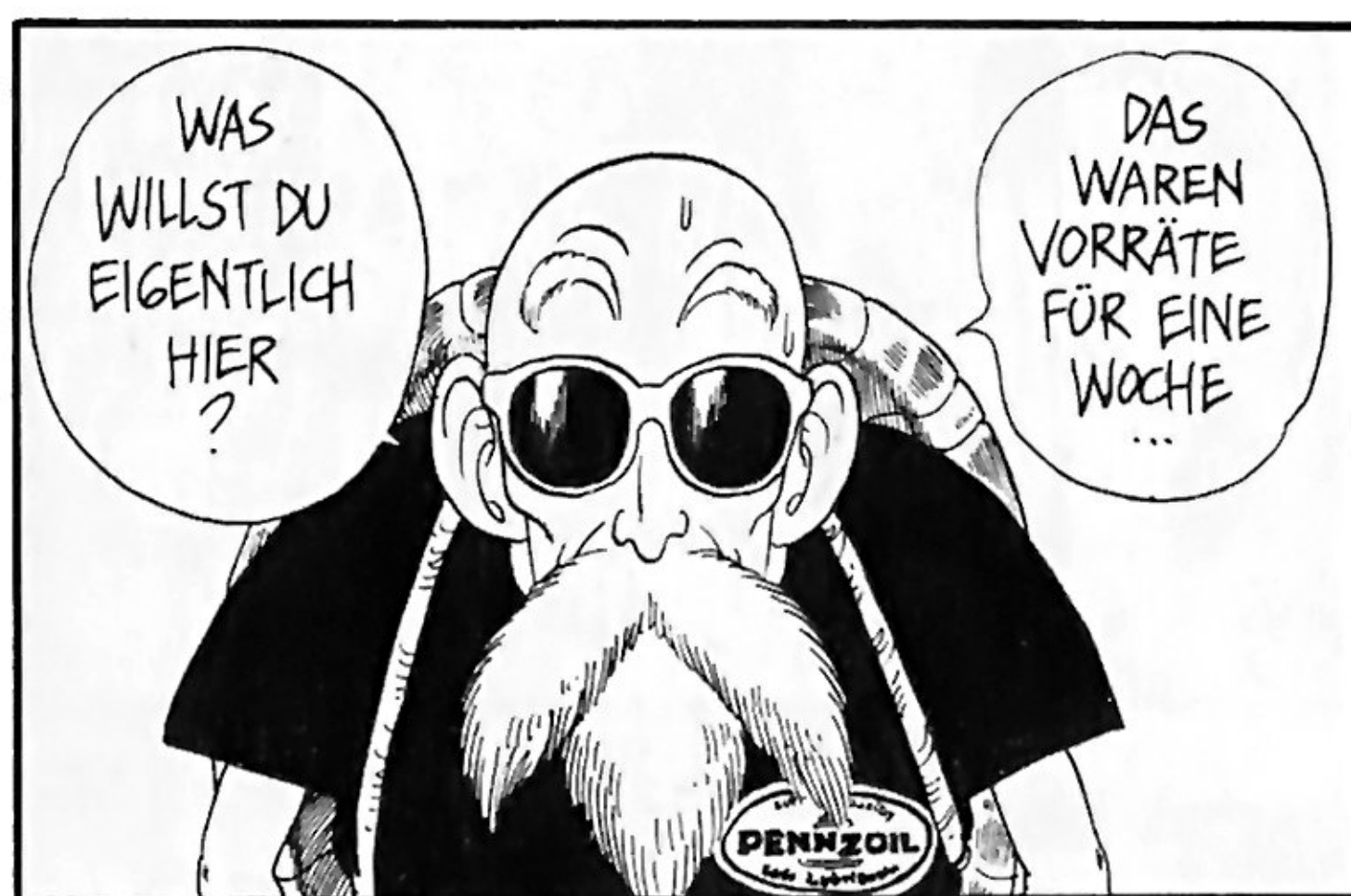








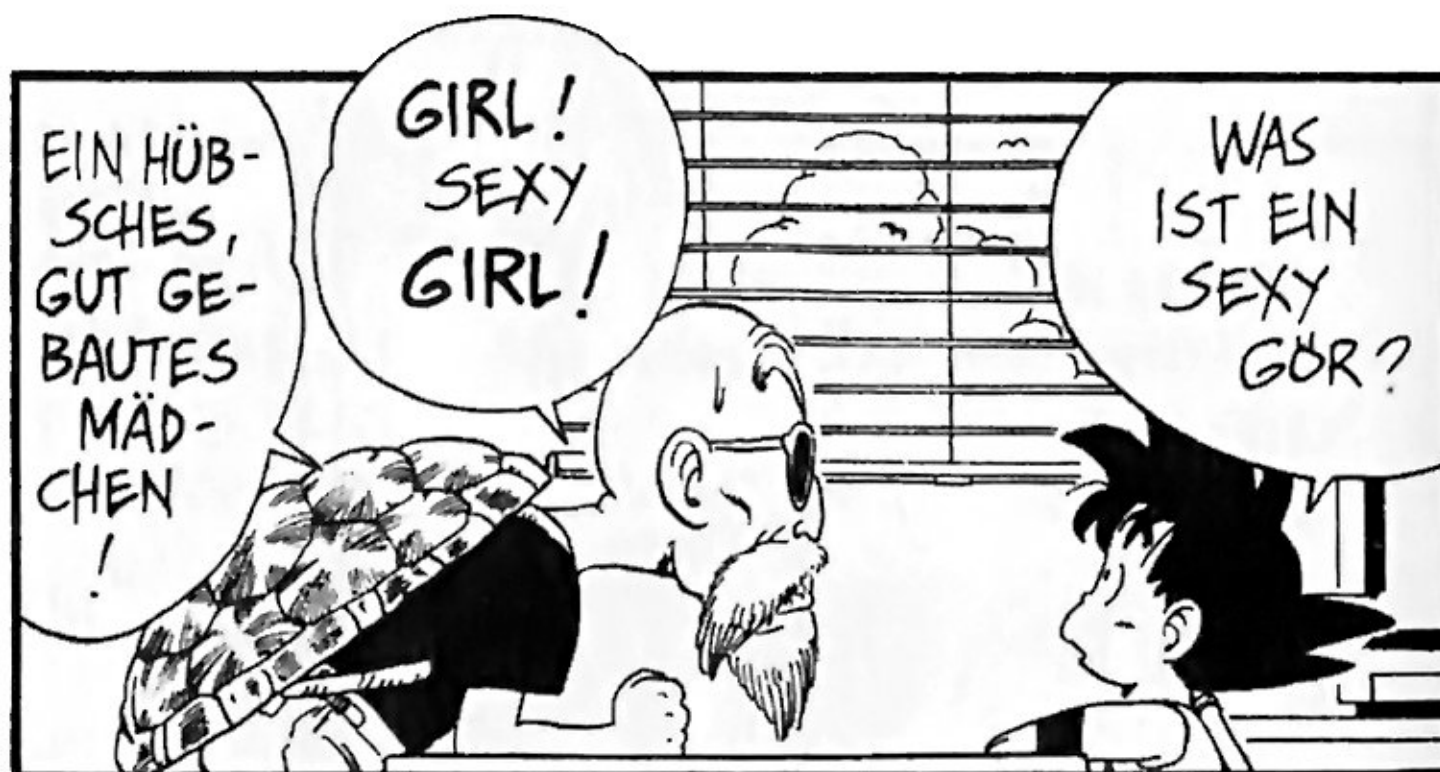
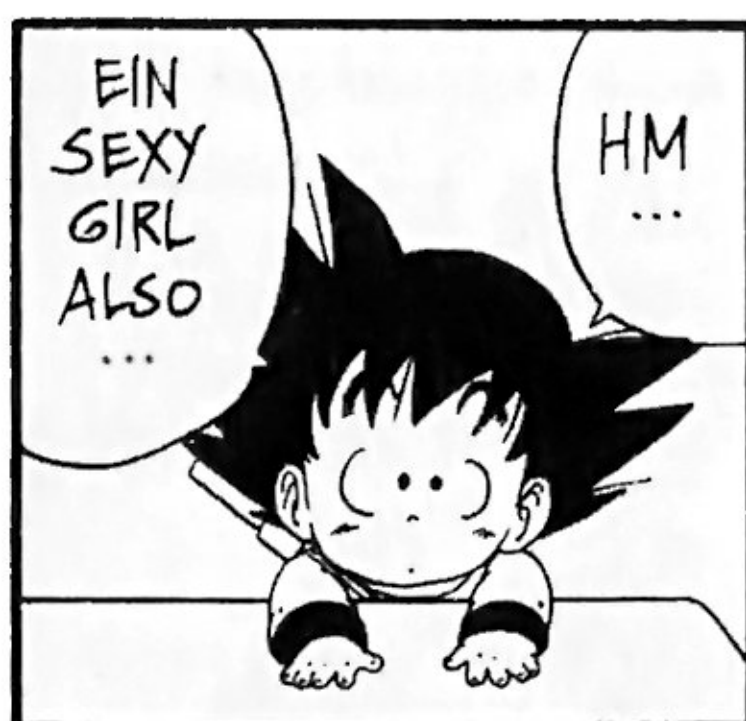
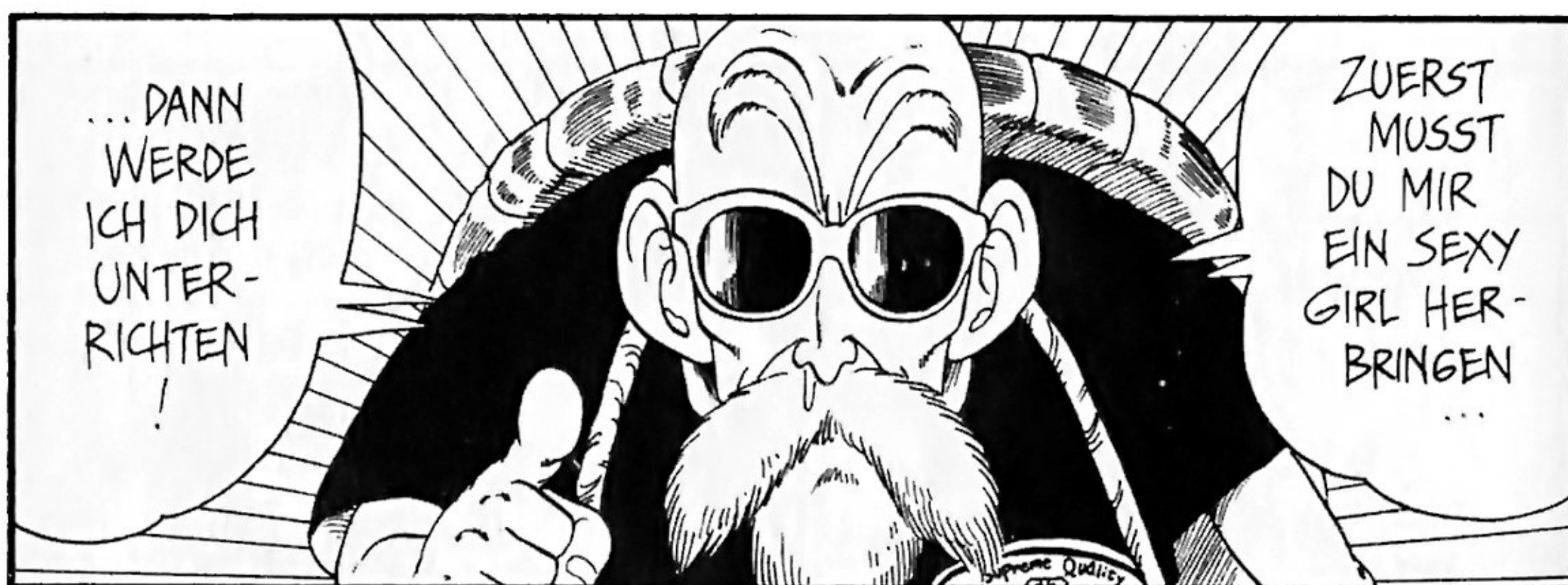
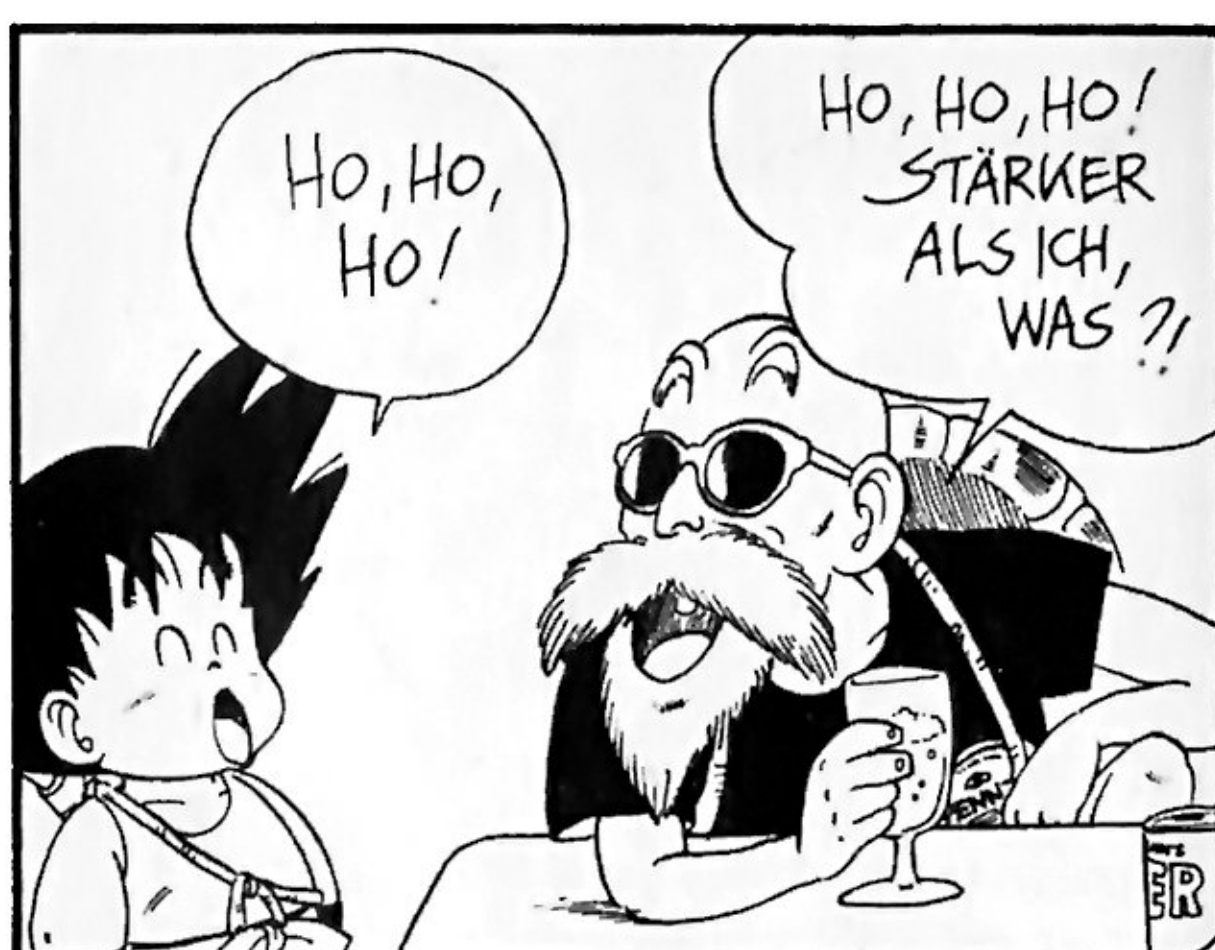








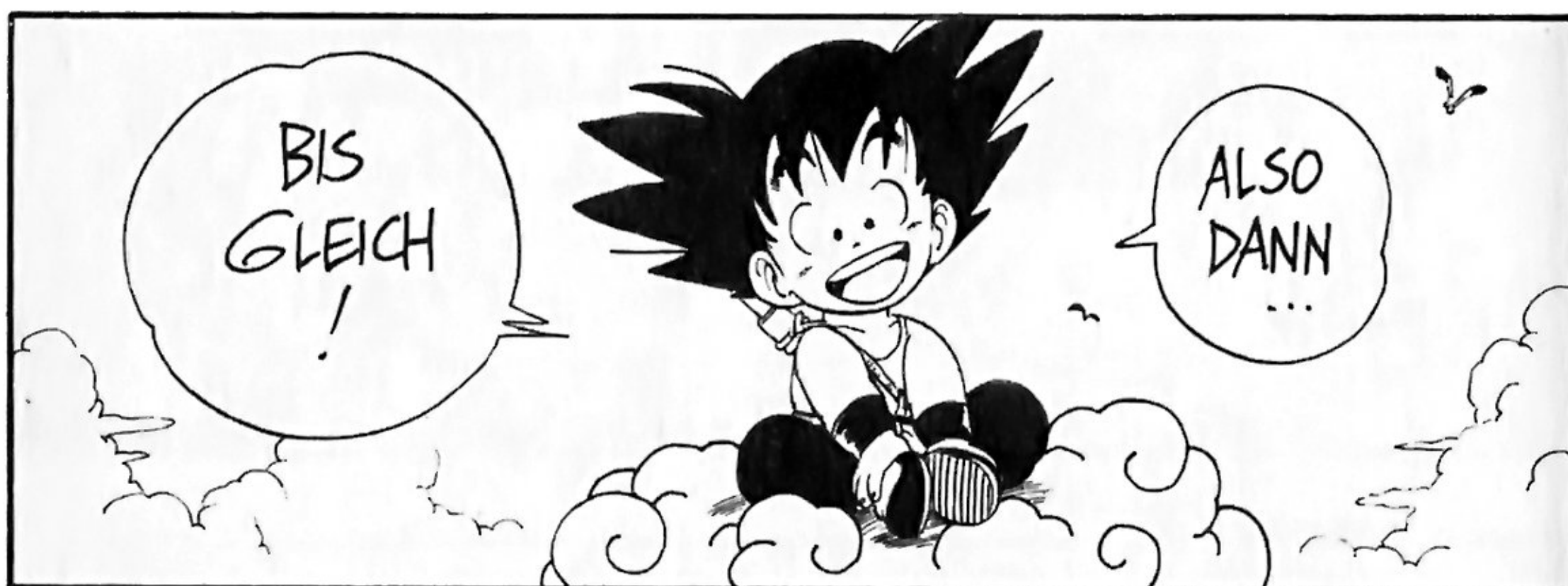




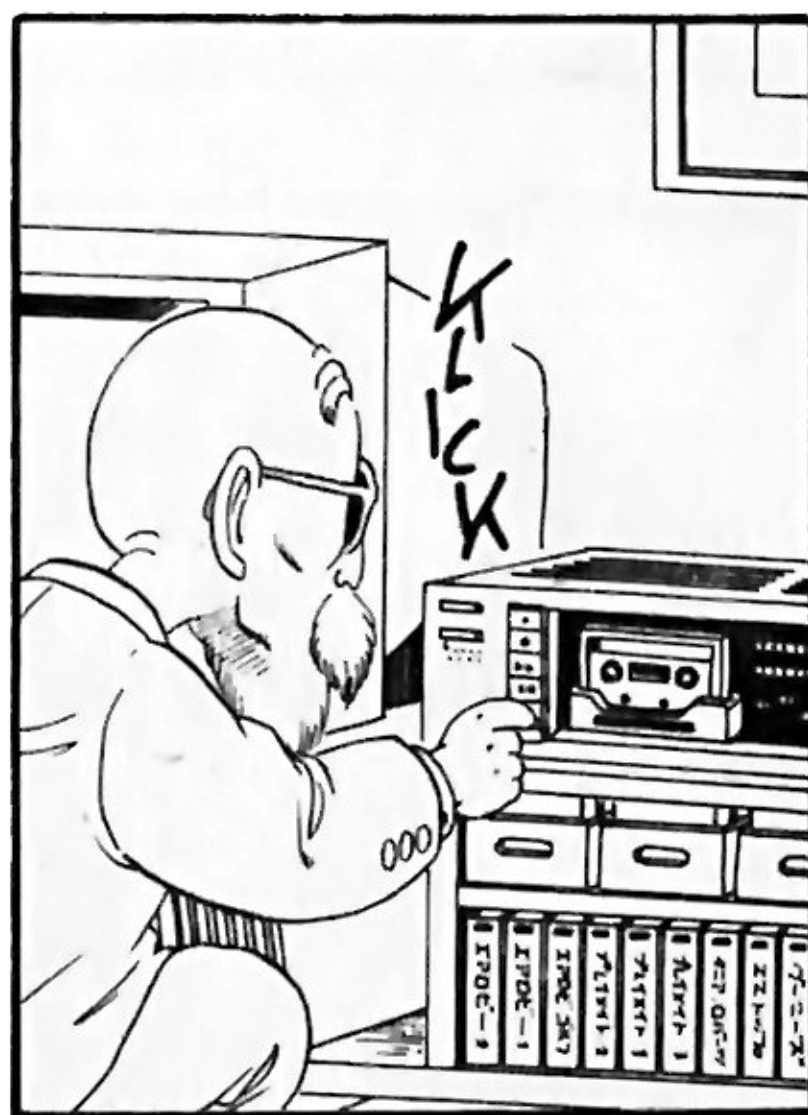
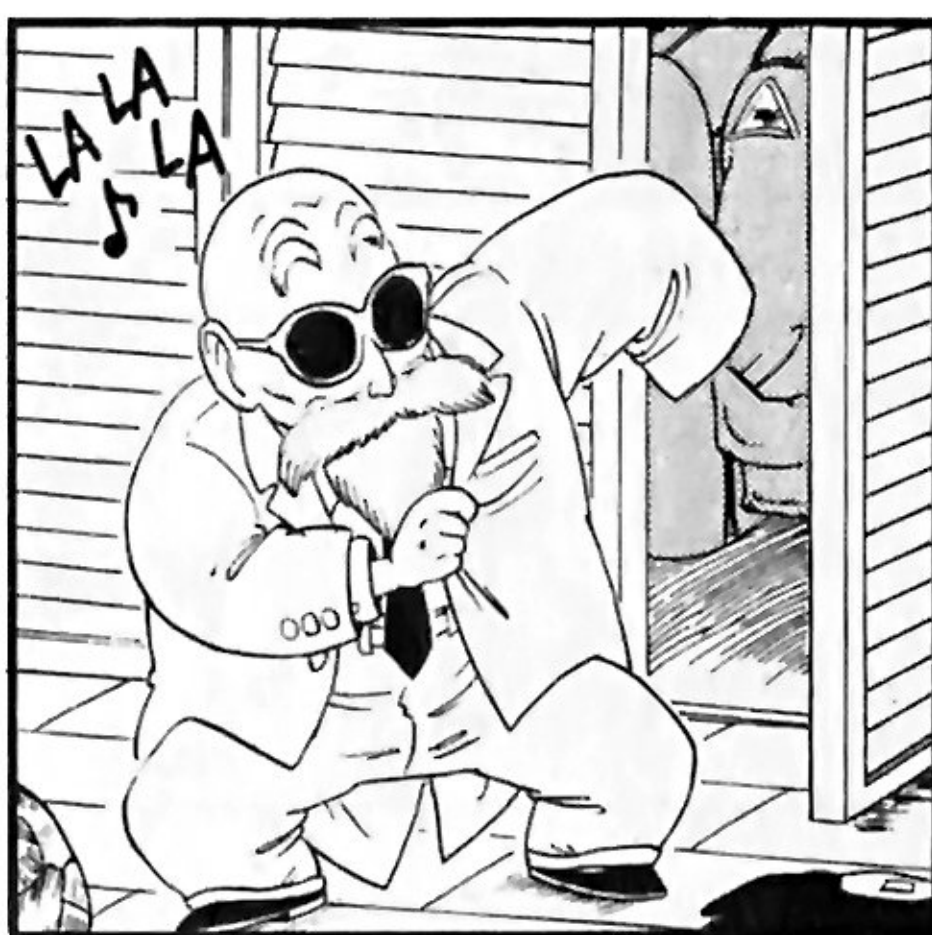
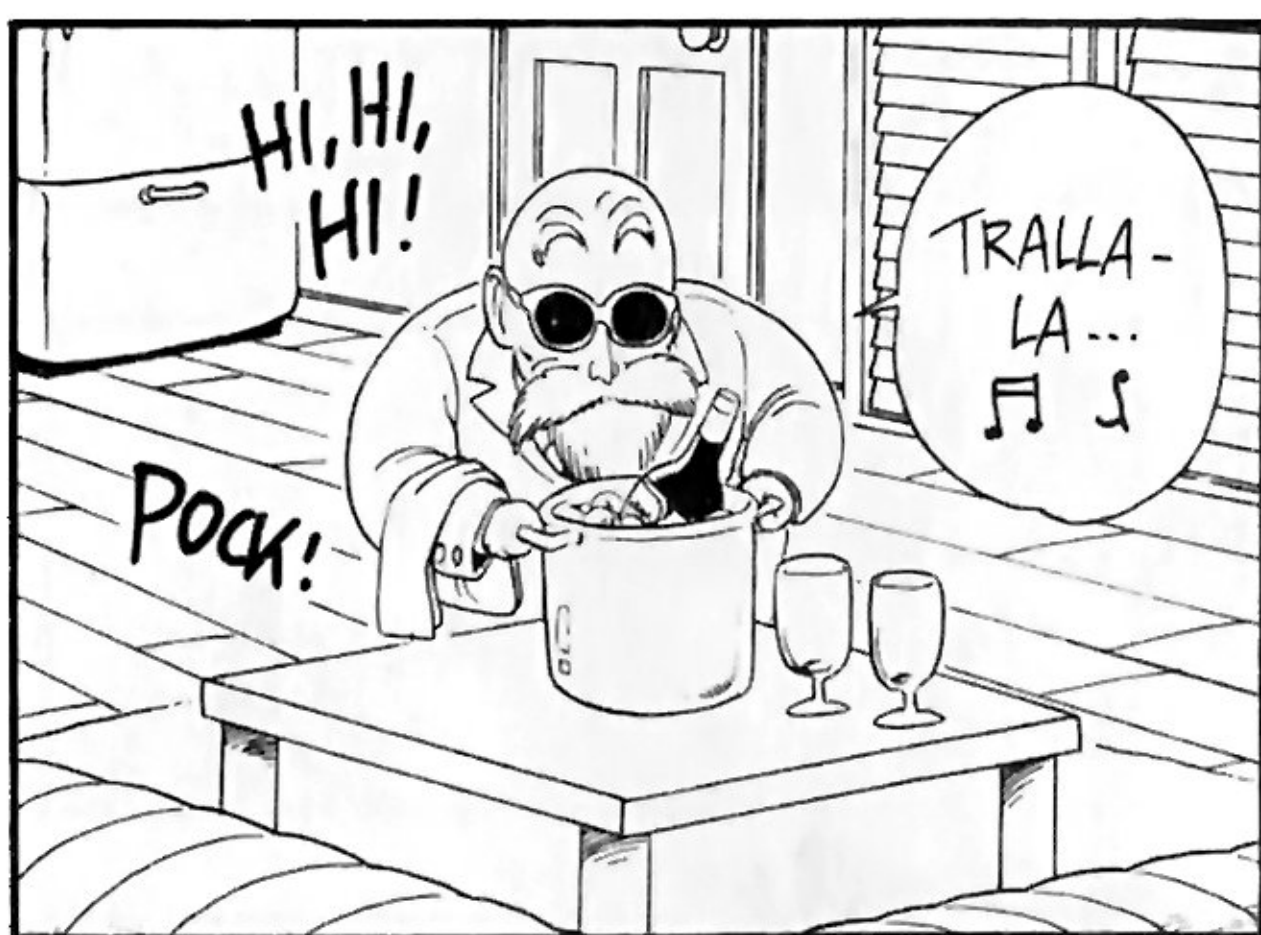
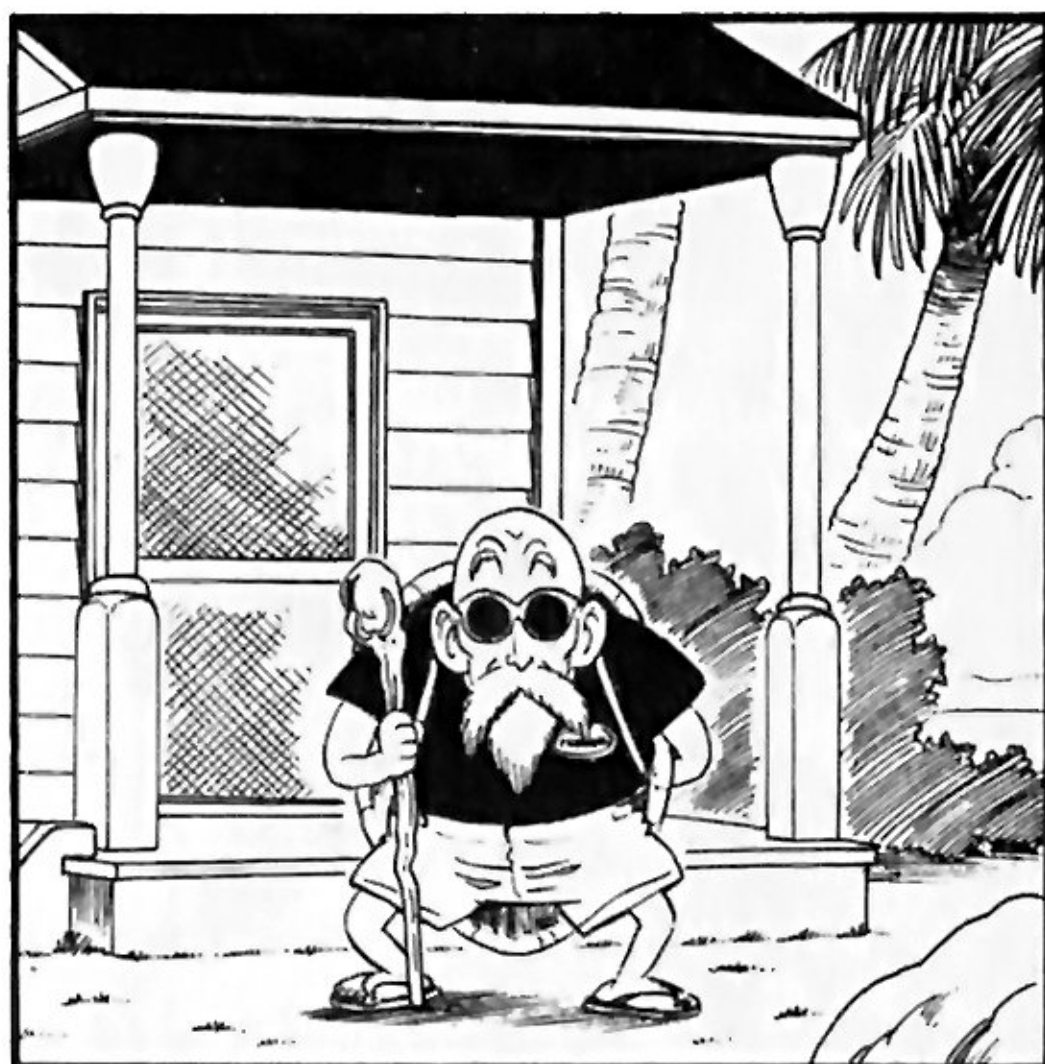
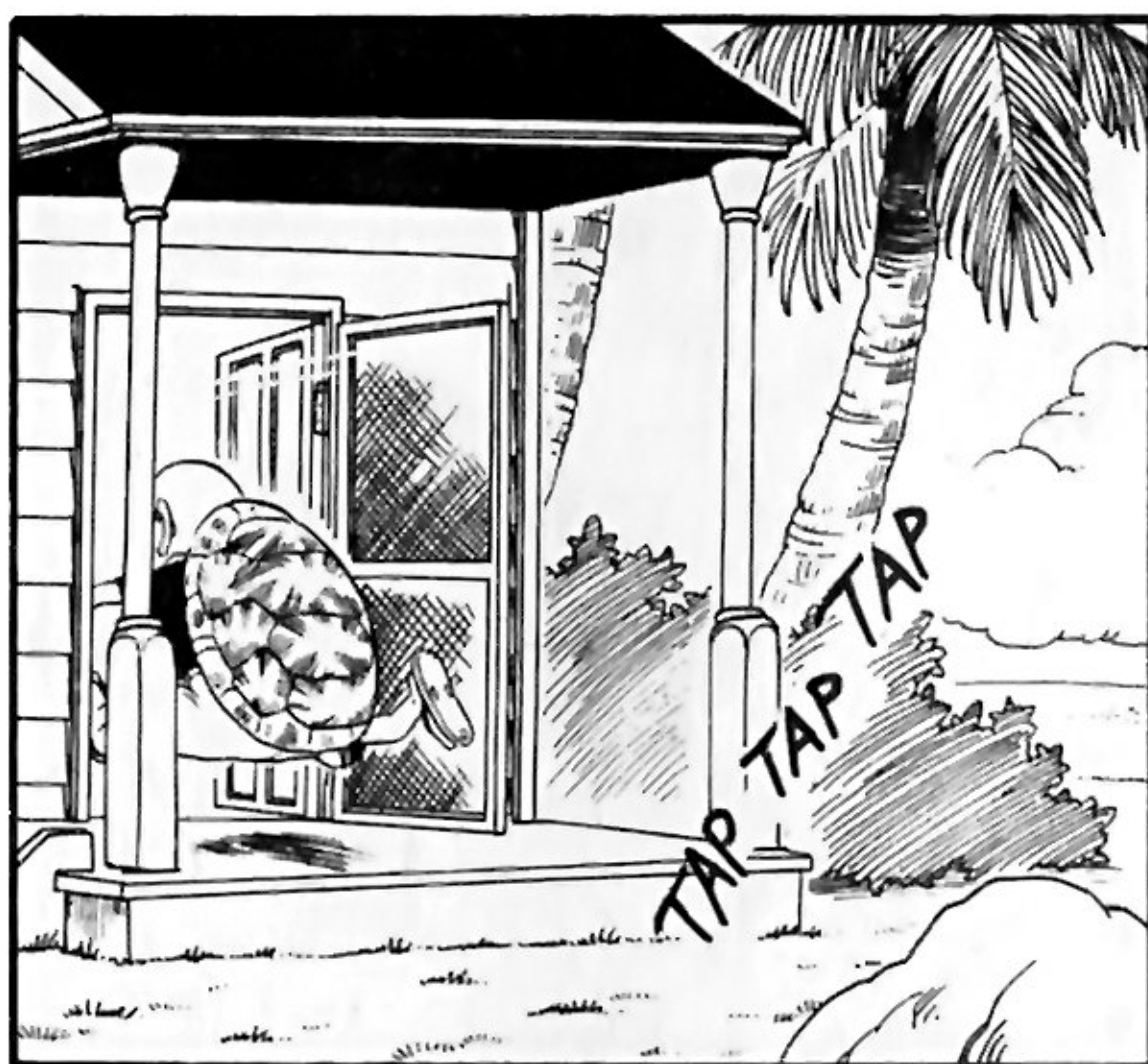




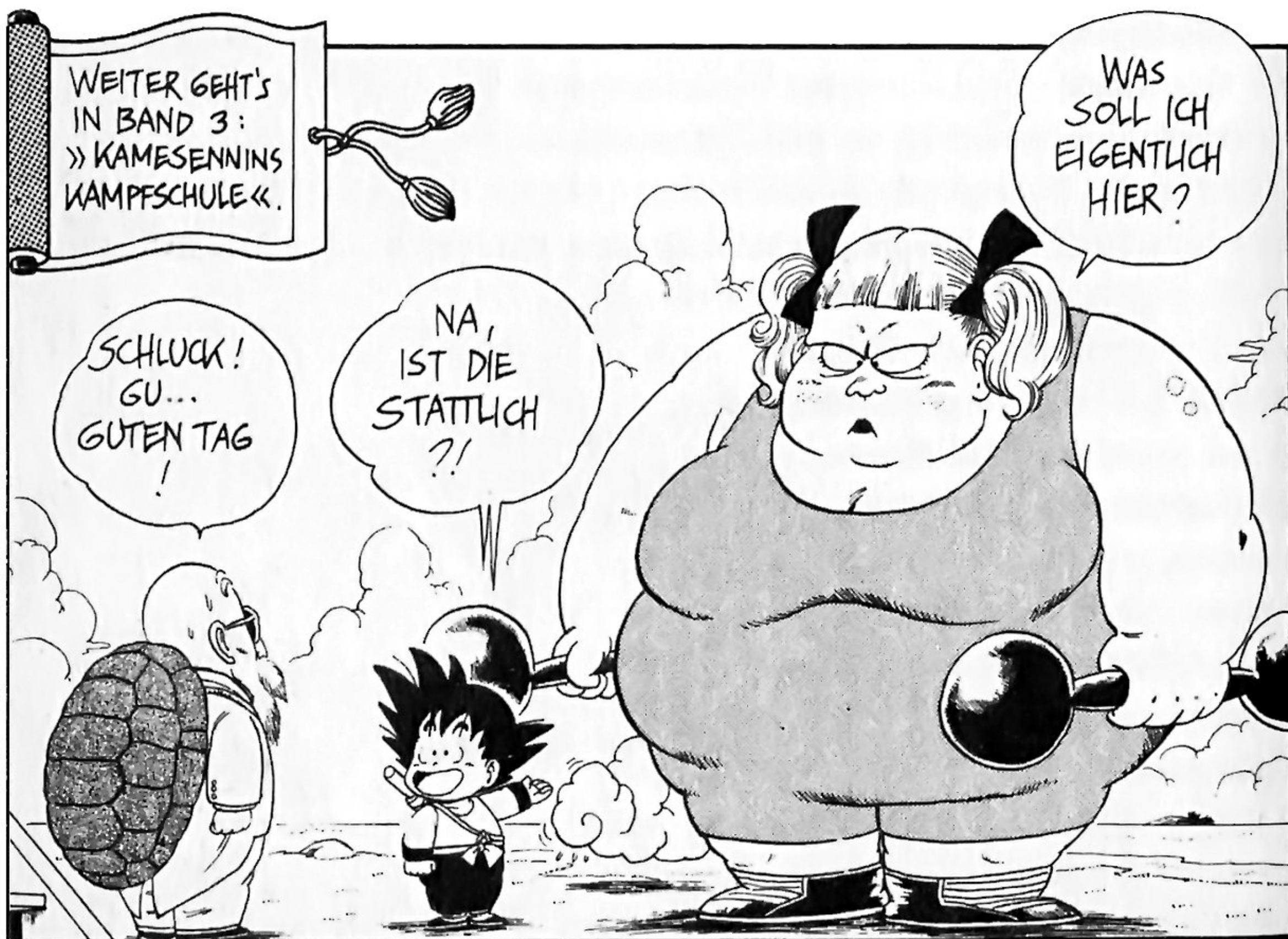
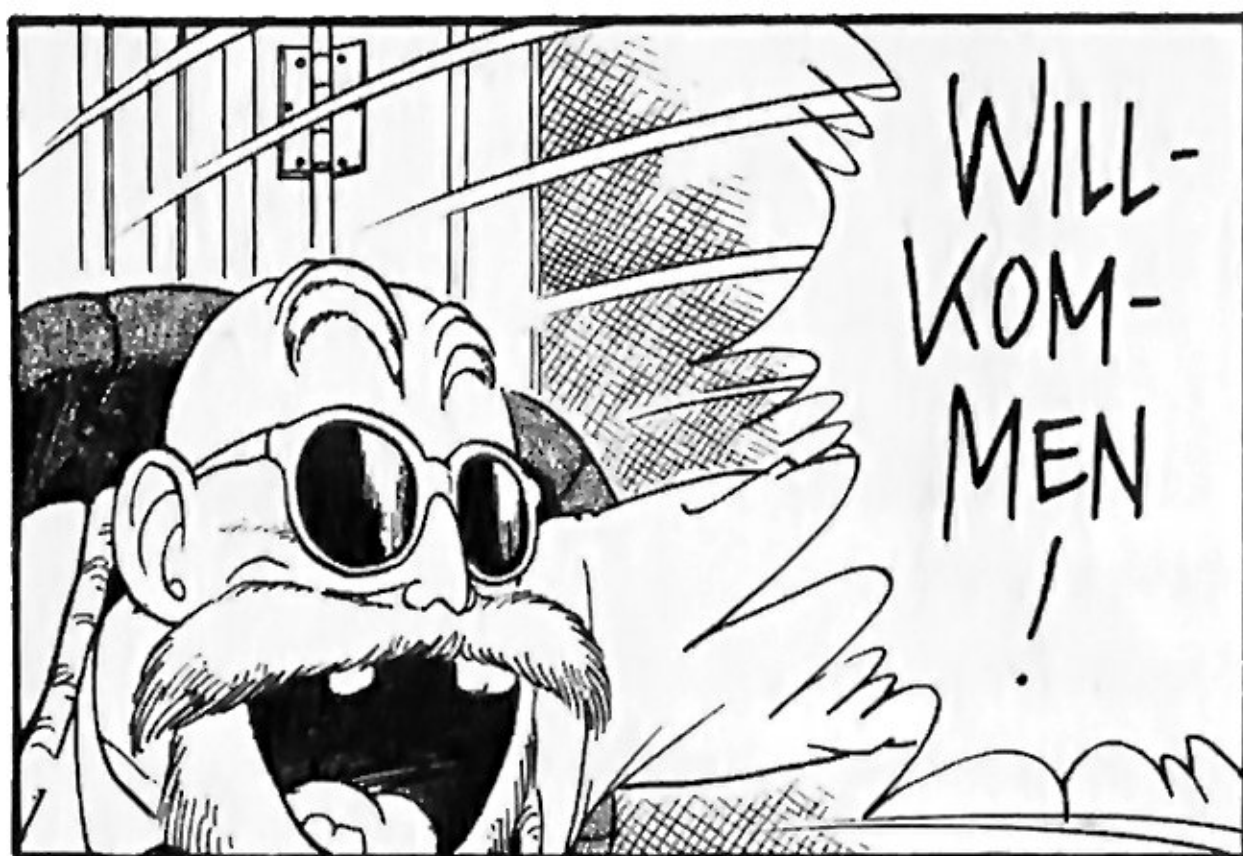
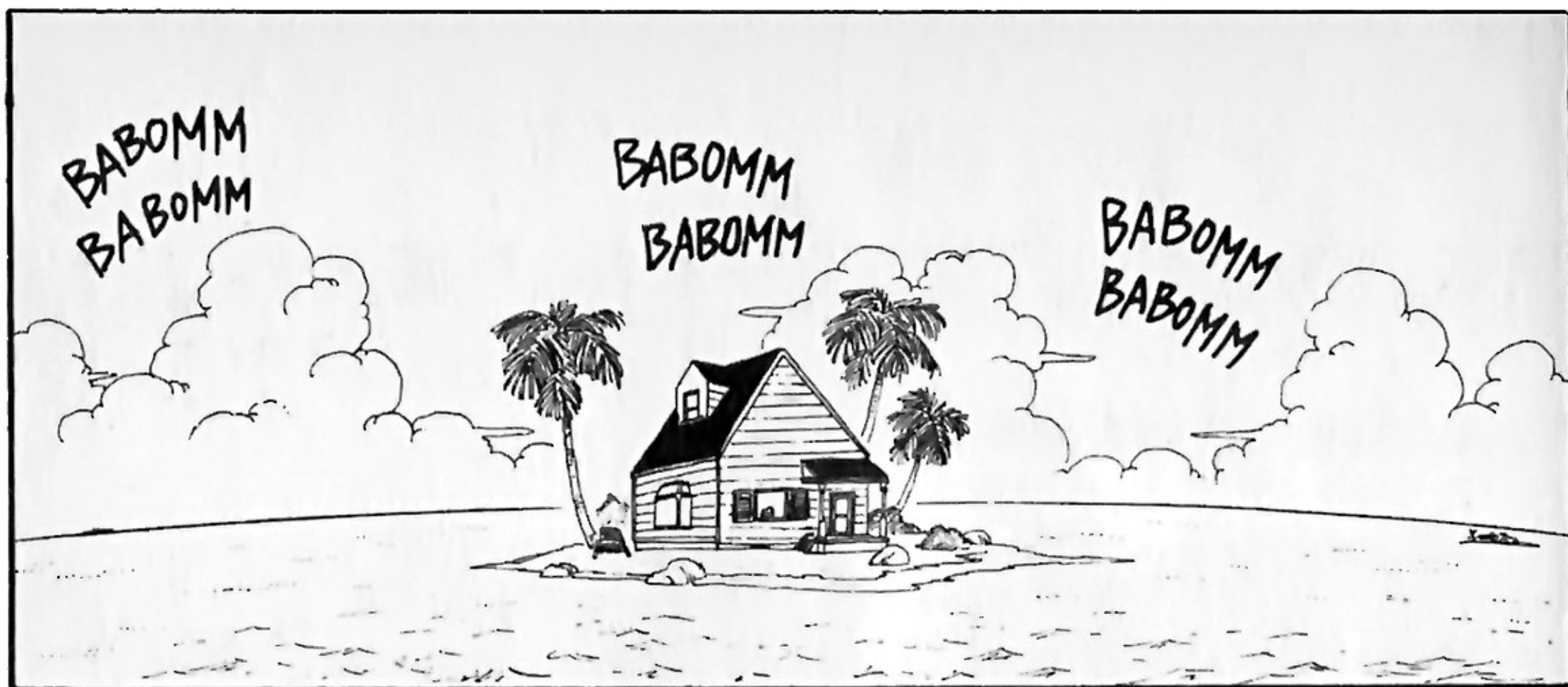
















# DRAGON BALL

**Infos, News & Leserbrief**

**Willkommen bei »Dragon Ball Corner«!**

Auf diesen Seiten präsentieren wir Euch regelmäßig Infos und News über die Welt von »Dragon Ball« und ihren Erfinder Akira Toriyama. Außerdem kommen in der »Dragon Ball Galerie« die Titelbilder der japanischen Ausgaben und zusätzliche Zeichnungen, die für das japanische Magazin »Shonen Jump« entstanden sind, zum Abdruck.

**Ein Comic erobert die Welt:**

## **DIE »DRAGON BALL«-STORY (Teil 2)**

Nicht nur in seinen Kurzgeschichten, sondern auch in »Dr. Slump« probierte Akira Toriyama bereits verschiedene Ideen aus, die später in »Dragon Ball« Verwendung fanden.

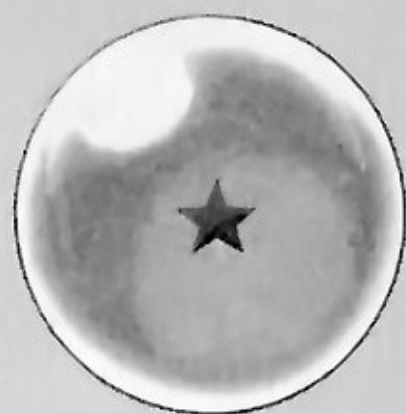
Die Roboterfrau Arale, die sich der tollpatschige Wissenschaftler Senbi Norimaki als Lebensgefährtin baut, ist in mancherlei Hinsicht bereits eine Art weiblicher Son-Goku. Wie er ist sie von kleiner Statur, ein wenig naiv, dabei aber sehr stark. Und wie er muss sie sich mit großen Gegenspielern herum-schlagen, die sie oft gerade deshalb besiegt, weil sie von ihnen unterschätzt wird. Die Ähnlichkeiten der beiden werden im siebten Band von »Dragon Ball« noch besonders offensichtlich, in dem Toriyama sich den Spaß machte, die beiden in der Heimat von Arale zusammentreffen zu lassen.

Auch die Idee eines großen Kampfturniers, die die Handlung des dritten und vierten Bandes von »Dragon Ball« bestimmt, hatte Akira Toriyama schon einmal in »Dr. Slump« verwendet. Als Toriyama dann Jahre später darüber nachdachte, was er Son-Goku





# ALL CORNER



## rund um Son-Gokus Welt

**Zu vollem Leben erwacht »Dragon Ball Corner« aber erst durch Eure Mithilfe. Schreibt uns, wie Euch die Serie gefällt, schickt uns Eure eigenen Zeichnungen von Son-Goku und seinen Freunden, und lasst uns wissen, wenn ihr »Dragon Ball«-Clubs gegründet habt oder gründen wollt. Unsere Adresse: Carlsen Verlag, »Dragon Ball Corner«, Postfach 500380, 22765 Hamburg. Wir warten gespannt auf Eure Zuschriften!**

erleben lassen könnte, nachdem die Suche nach den Dragon Balls erst einmal ruhen mußte, griff er den Einfall von früher wieder auf.

Schließlich gibt es noch eine Gemeinsamkeit zwischen »Dr. Slump« und »Dragon Ball«: In beiden Serien werden alte asiatische Legenden mit Elementen aus der modernen Welt verbunden und schaffen so eine ganz neue Form von Märchen. Märchen, die kein angestaubter Kinderkram, sondern ganz einfach phantastische Geschichten über den alten Kampf zwischen Gut und Böse sind und ihre Leser durch spannende Figuren und Schauplätze kurzweilig unterhalten.

Während in »Dr. Slump« märchenhafte Figuren wie Fabelwesen, Geister oder Dämonen nur ab und an in die moderne

Welt einbrachen, sind sie in »Dragon Ball«

zum festen Bestandteil der Welt, die

Son-Goku und seine Weggefährten

bereisen, geworden. Und dies

macht viel von dem Reiz der

Geschichte aus: Man weiß nie,

was einen auf den nächsten

Seiten oder im nächsten

Band an neuen, verrückten

Ereignissen erwarten wird,

weil einfach alles möglich ist.



**Fortsetzung in Band 3.**





**Dragon Ball Shop**

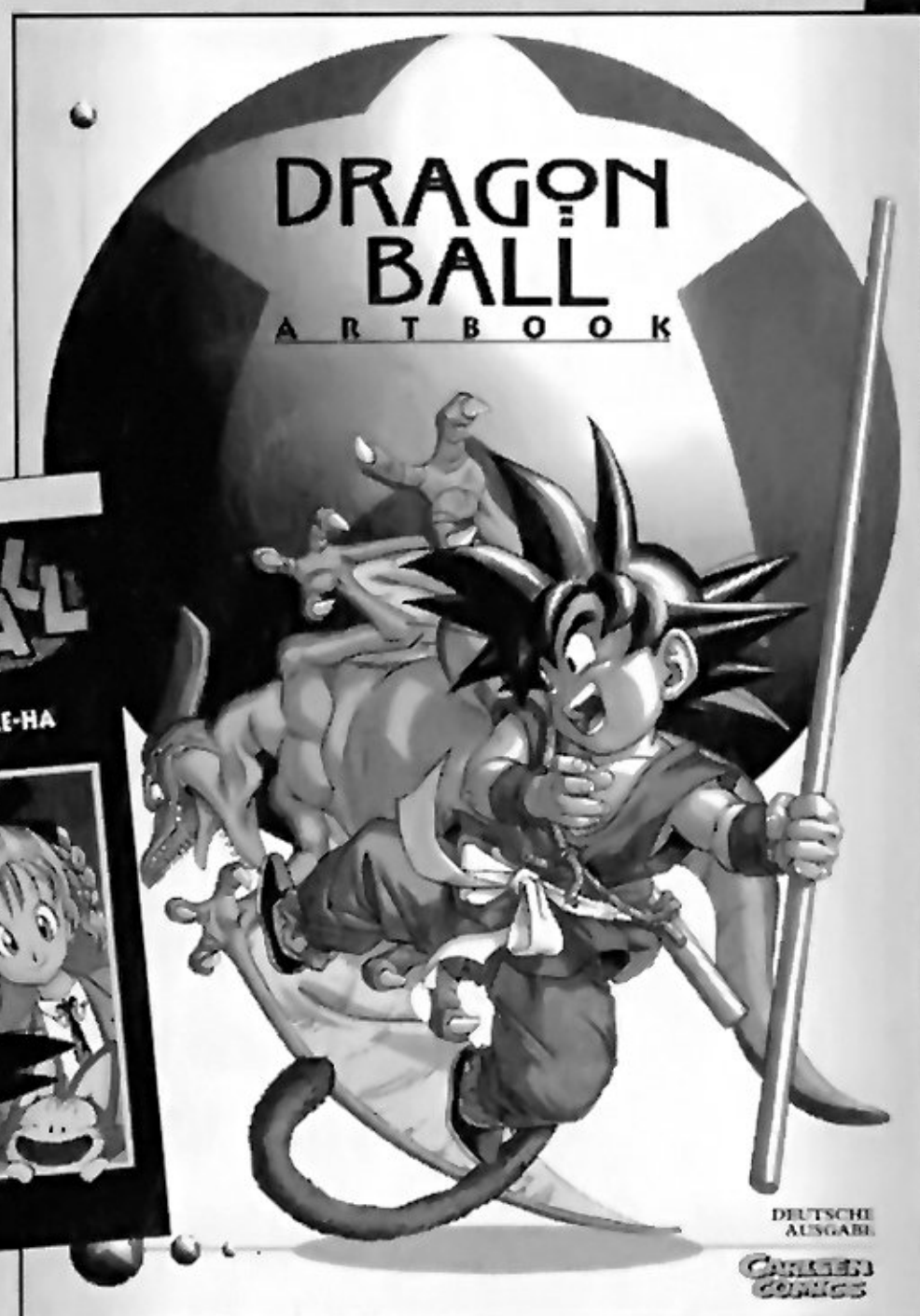
# HAST DU SIE ALLE?



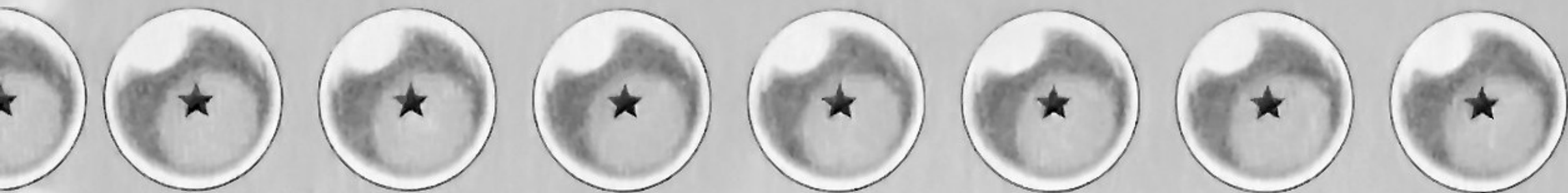
**Bereits erschienen:**

- Band 1:** Das Geheimnis der Drachenkugeln
- Band 2:** Der Meister des Kamehame-Ha
- Band 3:** Kamesennins Kampfschule
- Band 4:** Das große Turnier
- Band 5:** Die Suche nach Großvater
- Band 6:** Das Monster Nummer 8
- Band 7:** Das Labyrinth der Fallen
- Band 8:** Der Meister des Turms
- Band 9:** Uranai Babas Krieger
- Band 10:** Die Wunderheilung
- Band 11:** Son-Goku gegen Kuririn
- Band 12:** Die Mächte des Bösen
- Band 13:** Das magische Wasser
- Band 14:** Piccolos Geheimnis
- Band 15:** Chichi
- Band 16:** Duell der Giganten
- Band 17:** Son-Gokus Bruder
- Band 18:** Abenteuer im Jenseits
- Band 19:** Der Kampf gegen Nappa
- Band 20:** Vegetas Niederlage

- Band 21:** Auf nach Namek!
- Band 22:** Zarbon und Dodoria
- Band 23:** Rikoom und Guldo
- Band 24:** Der Gestaltwechsler
- Band 25:** Drei Wünsche frei
- Band 26:** Bardock
- Band 27:** Super-Saiyajin Son-Goku
- Band 28:** Freezers Niederlage
- Band 29:** Super-Saiyajin Vegeta
- Band 30:** Die Gruppe Z
- Band 31:** Cell
- Band 32:** Ultra-Saiyajins
- Band 33:** Die Cell-Spiele
- Band 34:** Son-Goku gegen Cell
- Band 35:** Beistand aus dem Jenseits
- Band 36:** Ein neuer Held
- Band 37:** Kaioшин
- Band 38:** Der Zauberer Babidi
- Band 39:** Boo
- Band 40:** Die Fusion
- Band 41:** Super Gotenks
- Band 42:** Der Abschied







**Fehlt dir einer? Kein Problem: Denn für DM 9,95 kannst du ihn jederzeit im Buch- und Comic-Handel oder zzgl. Versandkosten direkt beim Carlsen Verlag, »Dragon Ball Shop«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg nachbestellen. Einfach den Bestellcoupon ausfüllen und los geht's. Aber Achtung! Wenn ihr noch keine 18 seid, brauchen wir unbedingt die Unterschrift eines Erziehungsberechtigten, sonst dürfen wir euch nichts schicken!**

## BESTELLCOUPON

Name:

Vorname:

Straße:

PLZ/Wohnort:

Geburtsdatum:

Ich zahle (bitte ankreuzen):

☐ per Bankeinzug

Bankverbindung:

BLZ:

Kontonr.:

☐ nach Erhalt der Rechnung  
(Rechnung bitte abwarten)

Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

Widerrufsrecht: Die Bestellung wird erst wirksam, wenn nicht binnen 10 Tagen nach Absendung des Bestellcoupons schriftlich beim Carlsen Verlag, Postfach 500 380, 22703 Hamburg widerrufen wird. Die rechtzeitige Absendung genügt. Dies bestätige ich durch meine 2. Unterschrift.

2. Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

DB 2

..... Dragon Ball Nr. \_\_\_\_

..... Dragon Ball Nr. \_\_\_\_

..... Dragon Ball Nr. \_\_\_\_

..... Dragon Ball Nr. \_\_\_\_

..... Dragon Ball Nr. \_\_\_\_

..... Dragon Ball Nr. \_\_\_\_

..... Dragon Ball Artbook DM 49,90

..... Dragon Ball Nr. \_\_\_\_

..... Dragon Ball Nr. \_\_\_\_

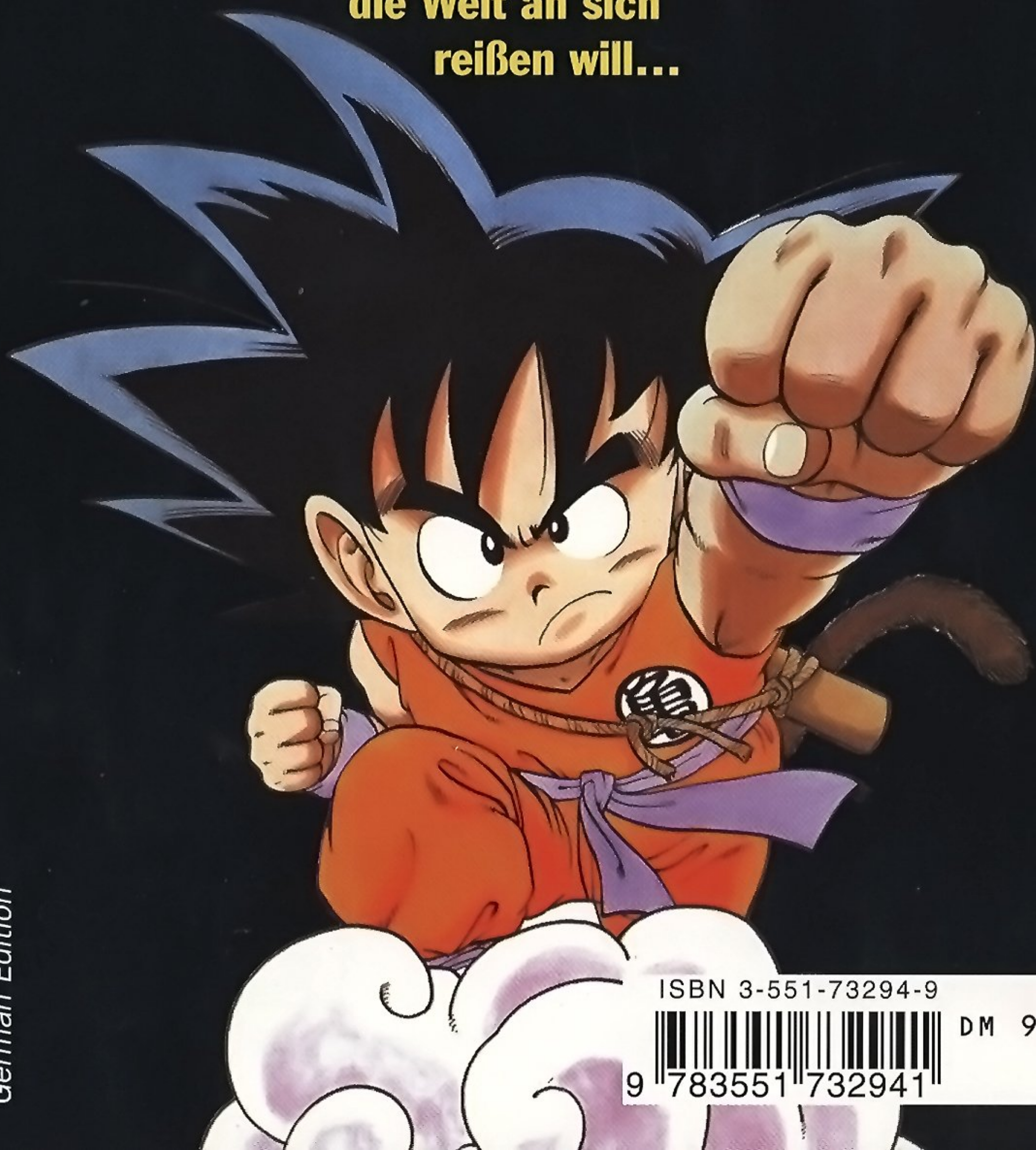
..... Dragon Ball Nr. \_\_\_\_

..... Dragon Ball Nr. \_\_\_\_

..... Dragon Ball Nr. \_\_\_\_



**Son-Goku und Bulma  
haben bereits fünf der  
sieben geheimnisvollen  
Dragon Balls gefunden,  
mit deren Hilfe jeder  
Wunsch in Erfüllung geht.  
Auf der Suche nach den  
noch fehlenden beiden  
Kugeln begegnen sie  
dem finsternen Pilaw,  
der die Herrschaft über  
die Welt an sich  
reißen will...**



Deutsche Ausgabe/  
German Edition

ISBN 3-551-73294-9



9 783551 732941

DM 9,95